華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第一九八一五一號
每份零售港幣八毫

中華民國內政部登記證內警台字第〇〇三號
中華郵政台字第〇九九號執照登記為第二類新聞紙類

今日出紙十大張

發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號。中區分處：休甸作街香港華人銀行地下。旺角辦事處：上海街四九七號地下。北角辦事處：北角流華街壹二七號地下
電話：總社H491181 中區H231637 北角H640693 旺角K840749
台灣經銷處：台北中山北路三段三十四號三樓 電話……五九二九七六號

股市暴瀉百點指數低破一千

刊第二張第一頁

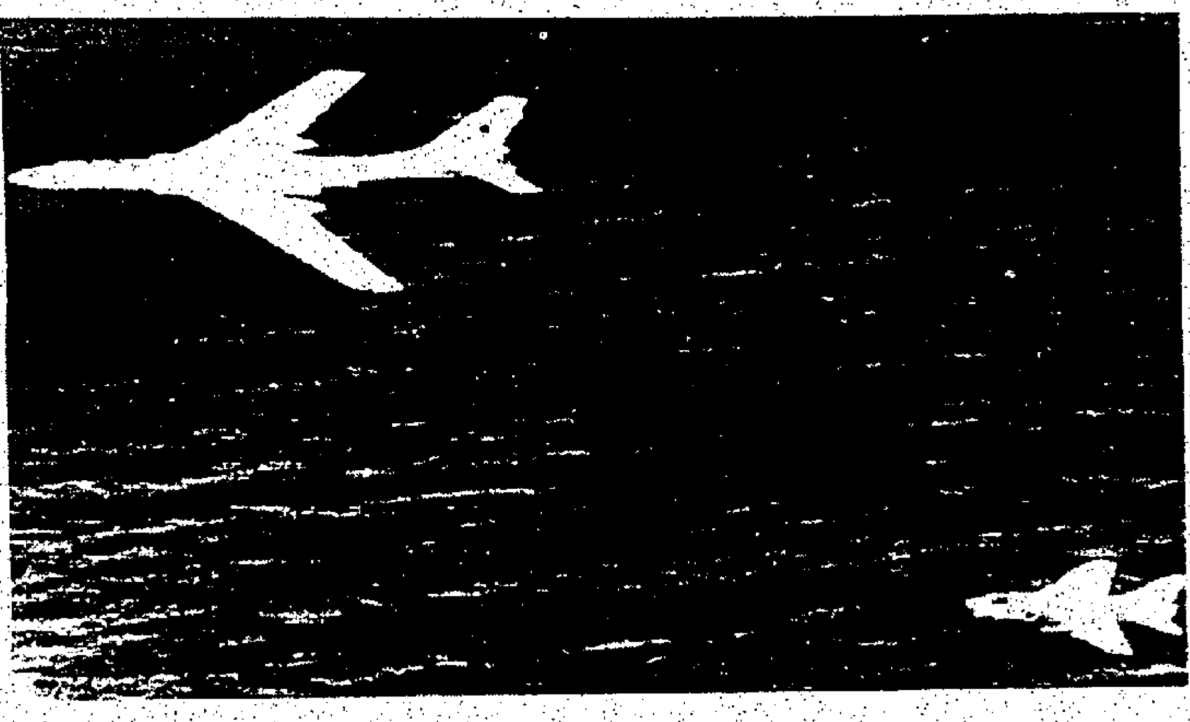
武器售台問題
中美力挽瀕臨癱瘓狀態關係
傳已達成協議
北京華府找到解決問題方案
時機尚未成熟稍後才予公佈

（法新社北京十二日電）此間外交界人士透露，中美兩國顯然已接近達成一項協議，以結束就武器供應給台灣問題而引發的糾紛。此種紛爭幾乎已令到兩國關係陷於癱瘓狀態。一些外交家甚至推測，北京與華盛頓雙方已經找到解決問題的方案，但暫時未予公佈，直到下月一日中共黨代會揭幕時爲止。一位不願透露姓名的高級外交家說，屆時的黨代會可能會通過該項協議。自從去年底以來，中美兩國一直爲着武器售賣給台灣的問題而進行微妙之談判。不過，直到目前爲止，仍未刻獲悉中美兩國可能達成的協議之詳情。白宮在上月底曾經表示，美國已知會北京中央政府，欲繼續將武器供給台灣。華盛頓的非官方消息人士說，列根總統政府亦已圓滑地表示，如此的武器供應並非無了期地繼續下去。西方外交家們指出，北京政府對美國最近所發表有關台灣問題之聲明反應較爲溫和，不若過往的惡劣將中美兩國關係降級。

美元對投資者吸引力減少
歐洲美元匯價報跌
倫敦金價保持平穩
美利率開始回順美元大受壓力

（美聯社英國倫敦十二日電）由於美國利率回順，星期四美元兌大多數主要外幣的匯價報跌。金價保持平穩。近日來頻創利高價的美元，由於受到美國利率由高水平回順，因此美元大受壓力。經紀們稱，外匯市場人士相信，西德中央銀行在星期四的會議中，對會拒絕降低優惠利率。這表示歐洲利率調低的趨勢將告停頓，並縮小與美國利率的距離，因而使到美元對投資前的吸引力減少。在東京，美元兌日元的匯價星期三收市價二百六十四日元，降至二百六十三點四日元。

在倫敦，英鎊兌美元由上日價一點六九五八美元，上升一點六九六。倫敦美金商將上午金價定爲每安士三百三十三點二五美元，較上日收市價三百三十二點一三美元上升一點一二美元。在蘇黎世，金價報爲每安士三百三十二點六三美元，較上日收市價三百三十點三八美元上升二點二五美元。



螳螂捕蟬黃雀在後 美日在日本海北部進行反潛艇海軍演習之際，蘇一架TU—十六型戰機在附近監視，美方毫不示弱，派遣一架A—七型戰機反監視。（合眾國際社）

蘇聯建議
簽訂太空和平條約

（路透社維也納十二日電）出席聯合國太空會議的蘇聯代表團團長說，立即採取行動，避免太空作軍事用途，是重要者。柯泰尼可夫在會上對代表說，蘇聯致力於太空和平，但侵略者正計劃將太空軍事化。他說，立即採取步驟阻止將任何種類的武器，在太空裝置，蘇聯已向聯大送交一份有關簽署太空和平條約的建議。

議。

（合眾國際社莫斯科十二日電）蘇聯星期三宣佈在軌跡運行的敬禮七號太空站，已放棄一個後備太空船人們認爲此爲蘇聯將發射一名女太空人之前奏。塔斯社稱，進步十四號後備太空船已於上午十二時一分（國際時間星期二，二十二時十一分）在地面控制站和太空站上之太空人協助下，脫離敬禮七號太空站。這項脫離，使敬禮號第二處連接太空船的位置空出俾能迎接另一枚太空船的抵達。在敬禮七號上太空人自己再返回地球的太空船，係在該太空站上的第一「港口」。據悉，將後備太空船自動放棄，可能表示在未來數週會發射一名有女太空人駕駛的太空船與敬禮七號太空站連接。蘇聯在六月曾宣佈，有兩名女太空人，年在三十歲左右，兩人均爲工程師，正在接受訓練。

（路透社日內瓦十二日電）美國今日籲請於十年期間將化學武器之貯存及製造化學武器的工廠摧毀。

瑞典國防部統計七個月內
英美法蘇不甘後人
地下核爆共廿一次

（法新社斯德哥爾摩十二日電）瑞典國防部宣稱，在一月一日至七月三十一日期間內，美國與法國及英國和蘇聯，總共作了廿一次地底核子爆炸。該部的聲明並稱，赫爾斯軍方觀象台並計出於一九八一年期間內美國與法國及蘇聯作了廿三次地底試爆。它稱：美國的試爆次數，本年爲九次，去年爲八次，法國本年爲五次，去年爲七次，英國本年一次，去年沒有試爆，蘇聯本年爲六次，去年爲八次。該部並稱，蘇聯於七月四日在哈薩克斯坦所作的試爆最爲猛烈。

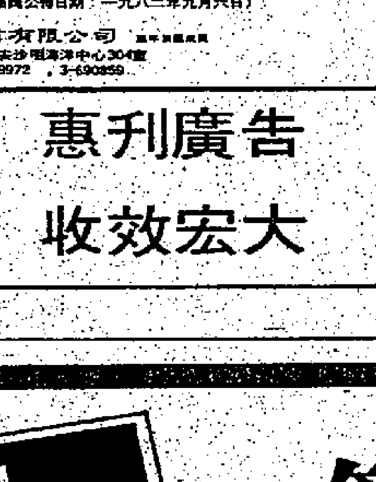
（路透社比利時卡斯吐十二日電）北大西洋公約組織宣佈，該組織的秋季演習將於九月二日開始，在整個西方同盟體系中分別舉行廿四項演習。歐洲盟國最高統帥羅傑斯將軍在一項聲明中稱，此等演習的目的在於改進擁有十六個成員國的同盟之調協及准備狀況。他說，演習將繼續進行以迄於十月中旬，當中以由美國運送軍隊前往西歐的一項美國戰略增援爲高潮。其他的重要演習有西德軍團的演習及盟軍部隊在北歐的野戰演習。羅傑斯說，此等自一九七五年以來每年一度的演習，舉行地點由挪威北岸起直達於土耳其東南的邊境，亦爲因西班牙於本年參加北大西洋同盟之後的首次軍事演習。

不滿美對蘇氣管道禁運
共市責美破壞國際公法

（合眾國際社布魯塞爾十二日電）歐洲共市人士星期四日說，列根總統禁止美國授權外國製造的配備製成的天然氣管供蘇聯將西伯利亞天然氣輸往西歐之舉，是破壞美國法律及國際法的。十個共市國家的法理專家說：「共市認爲美國的措施，違反國際法及不符美國法律的原則。」共市發言人說，研究的結果，將由丹麥大使送交華府。共市人士說，該項抗議是有力的言辭，包括長兩頁的聲明，及十五頁的法理論據。發言人說：「準確的內容，將與美國商務部同時發表。」

法國嘉富牌 VEDETTE FRANCE 小金剛 乾濕型

搶姿全能自動二合一洗衣乾衣機



贊助
分類廣告客戶幸運抽獎

由八月一日至八月三十一日止
刊登華僑日報或晚報
分類廣告十四元
贈送抽獎券一張，多刊多送

頭獎一名：
法國嘉富牌小金剛洗衣乾衣機
價值：HK$3,995.00
貳獎一名：
法國嘉富牌小金剛全自動洗衣機
價值：HK$3,095.00
普通獎六名：
各得 SUFAM 先進磨心饌刨一個
價值：HK$169.00
（抽獎公佈日期：一九八二年九月六日）

總代理：嘉平電器有限公司

每日讀者超過百萬　惠刊廣告收效宏大

筲箕灣道407至409號

即日特平出售

筲箕灣中心

每呎只售600元起

兩廳兩房：226,800元起

上等鋁窗・柚木地板・暗線電燈
乳膠牆身・顏色潔具・防盜系統

筲箕灣最大，最現代化商場
地下・一樓佔地四萬餘呎
中央冷氣系統・自動扶手電梯
鋁質櫥房・美術天花・購物中心・富麗堂煌

999年期

怡華置業有限公司　金新置業有限公司
啓明建業有限公司　合時置業有限公司
地盤電話：5-694874

高級寫字樓 間格四正 設備齊全
每呎僅售$599起
每間只售十五萬餘元起
面積由197呎至全層4,104呎

尖沙咀旅遊商業區地王
高級商業大廈 特價廉售

尚餘66年期

尖沙咀赫德道1-3A號（格蘭酒店斜對面）

利威商業大廈

地下旺舖合銀行、餐廳、菜館
及各行百貨，面積大小任擇
每呎僅售三千餘元起

地盤設有樓宇模型 供選購時參考
地盤電話：3-7225646（假日照常）

恒基兆業　香港德輔道中19號環球大廈6樓　電話：5-8265231（六線）

九龍分銷處：彌敦道745-747號地下（大大公司對面）電話：3-810929
辦公時間由上午十時半至晚上九時半（假日照常）

美如過份限制大陸產品輸入
北京警告華府 影响整個貿易
中美談判訂新紡織品貿易協議

（路透社北京十二日電）北京已經向華盛頓提出警告，若然美國過度限制中國大陸的產品輸入，就可能會影響到中美兩國的整體貿易。兩國的新紡織品貿易協議談判將於明日在北京舉行，在美國首席紡織品談判代表莫非即將抵達北京之前，北京中央政府透過新華社提出此項警告。美國紡織品廠家已經對朗奴．列根總統政府施加壓力要求政府設法加緊限制中國大陸紡織品進口。在今日而論，中國大陸紡織品輸往美國已躍居第四位，僅次於香港，台灣和南韓，而在十年前，大陸輸往美國的紡織品仍然甚為稀少。中美兩國現行的紡織品貿易協議是為期三年，到今年十二年卅一日始屆滿，易言之，在今後數個月內，大陸將會把紡織品大量輸入美國。北京的立場是：只有美國准許更多大陸紡織品輸入，大陸始可購買更多美國貨。美國廠家認為，中國大陸及其他國家的紡織品充斥美國市場，威脅到美國成千上萬紡織工人的就業機會，因此，美國政府應設法加以限制。美國的數字顯示，去年大陸紡織品進口增加百分之十，總值為六億八千六百五十萬元，而一九八零年的總值為五億三千九百五十萬美元，一九七九年則為二億三千四百五十萬美元，增加速率甚快。

「八一三」前夕南京駐上海官員
譴責日本侵略中國 屠殺婦孺形同野獸
血債如何清償中國人永誌不忘

（特訊）中國新聞社上海八月十二日電：「八．一三」淞滬抗日戰爭四十五周年前夕，在上海的部分軍政人員，抗日陣亡將領的家屬、后裔，曾經參加過「八．一三」抗日戰爭的將士和遠東國際軍事法庭的中國檢察官等三十余人集會，譴責日本文部省在修訂中學教科書時篡改日本軍國主義侵略的史實，一致要求日本政府採取切實措施，糾正日本文部省的錯誤。南京政府國防部預備干部局代局長賈亦斌，前新七軍代軍長史說，六十六軍中將軍長宋瑞珂等都以他們在「八．一三」淞滬抗戰時期，在上海前線抵抗日本侵略軍的親身經歷，列舉了日本侵略軍在上海燒、殺、虜、掠的大量事實，說明日本軍國主義者對中國的侵略。他們說，特別是寶山，受到日本侵略軍從海、陸、空三方面的猖狂進攻，不但中國官兵傷亡慘重，老百姓也慘遭無情的殺害，羅店一帶家家披麻戴孝，當地人民痛不欲生。賈亦斌說，那時逃難的老百姓擠滿虹橋一帶的道路上，日軍飛機滅絕人性地向人叢中丟炸彈，我當時親眼看見一個孕婦，抱一個孩子，再加一個肩挑兩個孩子，侵略軍的一顆炸彈，把這一家六口全部炸死，母親已經斷了氣，她腹中的胎兒被炸出母腹，還在地上蠕動，那種悲慘情景，給我刺激很深，多少年過去了，這時還顯現在眼前。在淞滬抗戰中堅守上海四行倉庫的原八十八師五二四團團長，抗日英雄謝晉元的夫人凌維誠，抗日陣亡將領張自忠的孫子張紀祖，在講述了他們的親人在抗日戰爭中犧牲的事實后說，日本軍國主義侵略中國的滔天罪行是任何人也抹煞不了的。

日皇承認侵略罪行

原遠東國際軍事法庭中國檢察官向哲濬雖臥病在床，他仍寫了一書面發言稿。他說，一九四五年七月二十六日的波茨坦公告明確指出：「欺騙及錯誤領導日本人民使其妄欲征服世界之威權及勢力，必須永久剔除。」而日本天皇及日本政府代表簽署的投降書也明白表示：「日本天皇，日本政府及其繼承者忠實執行波茨坦公告的各項條款。」這就表明，日本政府在國際法庭成立之前就以條約形式正式承認日本軍國主義「妄欲征服世界」的侵略罪行。向哲濬說，作為檢察官，我參加了對日本戰犯罪行的起訴工作。一九四六年四月二十九日向法庭提出的起訴書中列舉了五十五項罪狀，其中與侵略中國有關的就有四十四項之多。他在引用法庭判決書第二部分第八章「違反戰爭法規的犯罪暴行」所列的日軍大量罪行以後說，難道這不是不折不扣的侵略罪惡嗎？難道是什麼「進入」嗎？難道還要「留待後世的歷史學家做判斷」嗎？

原遠東國際軍事法庭中國法官秘書楊壽林在發言時說：當年國際軍事法庭根據鐵一般的事實和無可爭辯的證據，在判決書中確認：在法庭所審理的整個期間內（自一九三一年一直到戰爭結束），日本的對外對內政策，都是以準備和發動侵略戰爭為目的的。從一九三一年開始的對中國的戰爭是侵略戰爭。判決書也確認：日軍的暴行是有組織的，而且是按照上級命令實行的。判決書并且引證了這樣一個事實：日本陸軍大臣曾經不得不頒發命令，禁止從中國返回的日本軍人把日軍在殘害中國和平居民和戰俘的種種罪行洩漏出去。前京滬地區戰俘管理處中將處長王光漢說：我們對放下武器的日軍是寬待的，抗戰勝利后我們曾經在上海遣返了幾十萬放下武器的日軍和日本僑民。我們希望日本企圖改寫侵略歷史的少數人記住兩句話，一句是：「前事不忘，后事之師」，只有記取過去的教訓，才能不再侵略別國。還有一句是：「欲蓋彌彰」。越是想掩蓋侵略罪行，就越加暴露侵略者的猙獰面目。

當代美國著名演員 亨利方達心病逝世

（美聯社洛杉磯十二日電）國際知名的美國銀幕巨星亨利方達已於今日上午九時十五分（美國西部時間）逝世。亨利享年七十七歲，罹心臟病為時已久，最近病情趨於惡化，日前入院求治，終於藥石無靈而黯然長逝。據醫院發言人宣稱，亨利逝世時，其妻雪莉隨侍在側，女兒珍方達及兒子彼得則在亨利已瞑目不視時到達醫院。亨利的演戲生涯，甚為成功，所主演的名片甚多，其中表表者有「萬世師表（羅拔先生）」，「林肯傳」，「憤怒的葡萄」，「十二怒漢」及獲得本屆奧斯卡最佳男主角獎的「金池塘」等。

社論

巴解撤兵問題解決後

六七兩月，因為巴力斯坦解放組織之游擊部隊六千餘人，在黎巴嫩首都貝魯特西城，為以色列軍所圍攻，包圍日趨縮小而海陸空三面攻擊又日趨激烈，於是形成極為嚴重的問題。其間雖有美國列根總統的特使哈比，奔走調解，但並無成就，往往今日停戰，不到十數小時，又戰事再起，互相炮轟。在這形勢中，居住西城的黎國人民遂大受其禍，家破人亡，因此一般人心都希望戰事能早結束。

如以色列的主張，認為巴解部隊必須完全撤出貝路特，和解始有可能，否則只有戰爭到底，武力解決。巴解因被包圍，形勢不利，故欲以黎民為人質而從事和談，並爭取有利時間，遂不惜今日談和，忽又破裂。直到八月，因為以色列感到時間延長，成為一種消耗戰，在經濟上支出巨大，並且戰久不決，國際輿論同情黎民，亦不利於以色列，尤其美國，一般認為以色列堅持戰爭，乃受列根總統後援。所以對巴解之遷延不決，以色列認為時間已到最後階段，必須早日解決。故自入八月後，不管美國力主調停，竟加強武力包圍，發動海陸空三軍攻勢，甚至設法斷絕水電物資的供應，同時以飛機警告西城居民炮火臨頭，早日遷避，於是形勢激化，大有成為第五次中東戰爭的可能。

其實自一九四八年五月，以色列宣佈獨立以來，因阿拉伯國家反對，雖曾有四次戰爭，但戰事並不十分激烈，時間不長，死傷也不甚嚴重，比較此次戰爭只是今日作戰者惟敘利亞與巴解組織而已。並且戰場雖在黎巴嫩，但黎非參戰國家，首都貝魯特東城在黎國基督徒手中，總統府亦在其地，平安無事，戰場是在西城，西瀕大海，為遊覽勝地，各國使館亦多在此。因此到敘利亞亦同意和平後，巴解感到勝利無望，遂允撤兵以為解決。但是問題在撤兵以後，退往何處？初時希望敘利亞能加容納，但敘政府表示，只許接受少數巴解領袖，至於數以千計的游擊部隊，則認為無力辦到。這就造成雖允撤兵，亦因無處可去，成為難題。

以色列對此指為故意留難，竟不顧十次停火，又加強進攻，最後卒由哈比特使的奔走，巴解部隊約六千人，分由敘利亞、約坦、伊拉克、埃及、蘇丹及南北也門等國加以收容，而由陸路或海道，甚至飛機送往。同時在巴解部隊決定撤離時，則由國際和平部隊維持當地秩序，阻止以巴兩軍發生衝突。國際和平部隊由法國、意大利及美軍組成，希望能在本月內完全解決此一問題。因為九月黎巴嫩將改選總統，黎巴嫩人民與一般阿拉伯國家不同，竟多數信仰基督，故在一九四五年宣布獨立後，規定總統若為基督徒，總理須為回教徒，現任總統沙基斯當選於七六年，今年九月將加改選，已由駐軍貝路特東城的基督教領袖提名競選了。

但若如此，不過由撤兵而解決黎巴嫩問題，因為由所有外軍如以色列與敘利亞軍的全部撤退，黎政府的獨立主權就可得到恢復，但中東最重要的巴力斯坦問題，仍未能解決。巴解組織希望以黎巴嫩為基地而爭取巴力斯坦的獨立自決，現在失去武力，分散各地，要想求取政治談判，自將更為不易。埃及因為與以色列單獨言和，收回蘇伊士運河東岸的失地，但關於巴力斯坦問題，雖訂有大衛營協議，卻無從談起。沙地阿拉伯國王主張以色列與巴力斯坦和平共存，但已為時一年，直迄今日，談判之門尚未打開。

原來今之所謂巴力斯坦解放組織，雖成立於一九六四年，但為一個流亡組織，並非正式政府，故以色列認為只是亂民的恐怖團體。而巴解亦否認以色列，主張將其驅逐入海。因此彼此並無正式談判，影響美國，亦迄今不以巴解為談判對手，雖然在聯合國今已許其出席旁聽了。埃及新總統認為撤兵為巴力斯坦問題之一小部分，不能由此而把建國獨立問題放過一邊，必須繼續一起談判。雖事實如此，但阿拉伯國家散沙一團，自顧不暇，不知從何處說起，蘇聯要想加以鼓動從中取利，也為事不易呢。

南韓才是真好漢 拒絕日官員到訪
北京婆婆媽媽唔知為乜

（時事社北京十二日電）為了商討解決發展成為日中間重大外交問題的教科書問題而訪問中國的日本外務省情報文化局長橋本恕、文部省學術國際局長大崎仁，與中國方面有關官員的第二次會談，十一日未能舉行。橋本、大崎兩局長十一日在日本大使館與鹿取大使、渡邊公使等進行協商，一邊等待中國方面的聯繫，但是終於未能舉行。

（時事社東京十二日電）關於教科書問題，南朝鮮展開的反日運動日趨激烈，日本政府極為重視，十一日決定表明「對於南朝鮮的抗議，正以誠意進行研討中」，十三日即可能以內閣官房長官談話的方式，有所表明。據外務省人士十一日晚透露，南朝鮮的反日運動，由於漢城拒絕日本派遣外務、文部兩省局長往訪，以及八月十五日的「光復節」（獨立紀念日）即將來臨，因此可能更加擴大。日本政府為了避免事態的惡化，決定對南朝鮮的抗議，表明基本態度，其主要內容將為對過去日韓關係加以反省的日本政府的立場沒有變化，以及認為「三．一運動」是民族獨立運動等。

（路透社北京十二日電）據接近日本駐華大使館方面人士透露：中國前外交部長吳學謙今日接見現在北京訪問的二位日本代表──「外務省」（外交部）的情報文化局長橋本及「文部省」（教育部）的國際事務局長大崎。日本駐華大使亦陪同二位代表會晤吳副外長。據日本方面人士透露：上述會談係在「嚴肅而友好」的情況下進行，較過去中日兩國代表就日本教科書篡改史實事所進行之「冷冰冰的」談判，已有進展。橋本及大崎兩局長原定昨日結束訪華之行，係應中國當局之邀請，延長其訪華時日，繼續會談。

一九八二年亞洲小姐得獎佳麗，十二日聯袂抵馬尼拉訪問及遊覽。左至右：星加坡小姐，泰國小姐，菲律賓小姐（冠軍），紐西蘭小姐及夏威夷小姐。（合衆國際社）

當年轉戰京滬沙場
陳慶斌控訴日皇軍 屠殺中國人民暴行

（特訊）中國新聞社廣州八月十二日電：在「八．一三」淞滬抗戰四十五週年前夕，前第一五六師副師長兼代師長陳慶斌，以親身的經歷向記者控訴了日本侵略中國的罪行。「七七」抗戰開始后，陳慶斌駐廣東高，當地區的一個師開赴上海抗戰。九月中旬，陳慶斌的部隊趕到上海南翔，在劉家行附近，與日軍久留米師團的一個聯隊激戰了三晝夜，陣地失而復得者三次，九月二十二日凌晨，身為連長的陳慶斌見到機槍手犧牲了，便上前接過機槍，繼續開火。一個日軍狙擊手對他開了一槍，陳慶斌指着肩膊說：「就是這一槍，打中了我，這是日軍在中國的領土上將我打傷的，難道這還不是侵略嗎？」一九三七年十一月，陳慶斌傷愈歸隊。當時，部隊已退到南京，駐守在湯山和中華門一帶，十二月十二日，他們突然接到撤守南京的命令，此時日軍已將南京四面包圍，在突圍時撤花廟時，陳慶斌的胸部又被日軍的子彈打傷。他解開上衣扣子，露出胸前一道被子彈劃破的二寸長的傷疤，陳慶斌憤慨地說：「南京突圍時，我因負傷突圍不出，便化裝潛逃，在城裏，我親眼看到日軍將中國老百姓一隊隊地拉去砍頭，活埋和槍殺，我曾見一戶人家，一個嬰孩被日軍活活摔死，母親被日軍輪奸后，陰部被插上兩三把刺刀，倒在血泊中，真是慘不忍睹。日本軍國主義侵略中國的歷史是用中國千千萬萬同胞的鮮血寫成的，這是用謊言無法歪曲得了的歷史事實。」

毋忘今日八一三

日本文部省胆敢竄改侵華史實，國人共憤，國際皆不值其所為，侵華歷史之真正經過，實有必要為從頭。

文邦

「八一三」紀念歌

同胞們啊，
今天是八一三，
日本大舉再度來侵犯，
同胞被殺千千萬萬，
土地被毀幾千萬方里，
最後關頭，
也不能再忍，
只要全民起來去抗戰，
八一三，八一三，
中華民族的呼聲，
但願四萬五千萬同胞起來，
踏着我們英勇抗戰烈士的精神，
保衛中華，
復興中華，
大中華永生。

這首八一三紀念歌，是筆者在小學期參加詠隊練習唱過的，雖然距今近四十年，但曲詞依然可以記起來，唱出來，深刻的記憶永不會忘記。相信在抗戰時期中小學每一個中華兒女，只要你（妳）唱過這首歌，相信也不易忘記。就讓我們在這個「日本正在竄改侵華史實」的時候，「日軍國主義借屍還魂」的時候，再來重溫，雖然不再引吭高歌，但可以輕吟、低哼，讓每個字在我們的軀體迴腸蕩氣，鼓起正義的火，將正確的史實照耀在每個中華兒女的面前，也將日本文部省的喪心病狂之竄所歪曲侵華史實的文字幾個消光，隻字不留。

八一三滬戰起因

八一三滬戰是在民國廿六年（一九三七）繼七七蘆溝橋事變後發生的，這是日本侵華的第二次滬戰。（第一次滬戰發生於民國廿一年（一九三二）的一月廿八日，稱為一二八淞滬之戰，是在民國二十年九一八瀋陽事變後一年所發生，將來再作補述）。

自從七七事變之後，日寇已處心積慮向我大舉進攻，採取如下兩個步驟：

八月五日，下令撤退在滬日僑。

八月七日，太平洋日本部份艦隊全部集中黃浦江。

在此情形下，日本的野心越加明顯了。當然的，我國的軍方部署亦加強起來。

結果在八月九日的黃昏時份，兩名日本低級海軍軍官，全副武裝駕吉甫車，由虹橋路向虹橋機場闖口直闖，遭我國機場衛兵阻止，日寇即開槍襲擊衛兵，機場警衛室無奈開槍還擊出現一場槍戰，雙方槍戰一番，日寇二人遭擊斃。我當局早已預料此事將為敵寇侵我的藉口，除一方加緊調派增援至上海佈防，另方面由上海市長俞鴻鈞與日方交涉，希望依循外交途徑尋求解決的辦法。

閘北槍聲大戰掀開

至八月十三日上午九時一刻，我軍即在閘北與敵寇開火，東戰場大戰，從此爆發，中華民族的抗日聖戰，也踏入了全面性及長期性的階段了。

滬戰之初，國軍以逸待勞，蓄銳防變，因此甫經接觸，敵寇一再敗北，退至大通巷。被國軍追擊，一度追擊至匯山碼頭，敵寇一再求援，仍竭力垂死掙扎。

八月廿三日後，日增援部隊分別在川沙、獅子林、寶山等處同時登陸，但國軍勇敢作戰，處處予敵迎頭痛擊，敵寇又分向羅店、劉河北面推進，敵我曾發生肉搏戰，但因我軍彈藥所限，未能徹底克敵致果。

由九月一日至七日，我與敵寇於吳淞及寶山等處，發生陣地爭奪戰，終因敵炮火猛烈，吳淞、寶山終告不守。敵寇於是集中兵力攻羅店，羅店防禦工事，全遭日寇炮火摧毀。

八月十九日，我軍逼不得已轉移陣地於北站、江灣、廟行、朝王廟一帶，與敵寇對峙。

九月中旬，敵寇以兩師團之主力，向我軍猛攻，戰事激烈。計由九月十二日至十月二日，二十日之間，敵曾增援四次，均告失敗。

十月七日，敵寇第三及第九兩師團，藉砲兵之掩護下，由蘊藻濱北岸向西六房強渡，突破我陣地。

十月一日，敵又企圖進佔大場、南翔，截斷我軍在閘北、江灣、廟行之退路，我軍全力死守。閘北之四行倉庫八百壯士之奮戰，壯烈犧牲的精神，尤令國人起敬。「中國不會亡」一曲即為四行倉庫之八百壯士之死難而寫。

十一月十五日，敵寇在杭州灣登陸，東戰場形勢對敵寇有利，國軍終於十一月十二日棄守上海，八一三滬戰之役即告完結。

滬戰奠下勝利之基

這次淞滬之戰，敵寇使用六個師團兵力，國軍也動員了四十多萬大軍，參與戎行的將領計有：陳誠、馮玉祥、顧祝同、孫元良、王敬久、宋希濂、張發奎、霍揆彰、彭善、黃琪翔、廖磊、朱紹良、薛岳、李樹森、羅卓英、胡宗南、吳奇偉、上官雲相、劉興、張治中等衆多將領，蔣委員長（先總統蔣公）並曾一度兼任淞滬戰而設立之第三戰區司令長官。真可謂一時戰將如雲，謀臣如雨，兵員之多，士氣之盛，亦可謂空前。兵員亦多來自四面八方，可見共紓國難，人人有責，個個爭先。

綜觀八一三之役，歷時三月之久，我軍英勇抗敵，前仆後繼，因而更喚醒國人，國內同胞團結抗戰，海外僑胞踴躍捐輸，誓言長期抗戰，外則引致國際注視，皆不值日寇之所為，而協力助我，而奠下我抗戰勝利之基礎。

歷史慘痛矢志毋忘

際茲今日國寇蝴蜆，國府與中共，各司其政之時，日本竟以為有可乘之機，從事竄改侵我華夏之史實，其對戰後先總統蔣公對日之「以德報怨」之寬大不啻無動於中，復於其戰敗之三十七年後之今日，妄圖竄改史實，其為再度「以怨報德」耶？是可忍耶？孰不可忍也，爰於今日八一三四十五週年之今日，草此戰之簡單過程，為中華兒女告，更為和平後始誕生而未嘗深切認識日寇侵華之史實之中華兒女而告，盼國人萬勿迷惘於日人美麗之糖衣，對此八年苦戰，同胞流離，軍民傷亡，河山破碎之浩刧，能不耿耿於懷，矢志不忘。

日本人有做「紅臉」有做「白臉」
報章力促政府自覺 應立即改正教科書
承認錯誤避免中日邦交惡化

新華社東京八月十二日電：日本「每日新聞」和「讀賣新聞」今天分別發表社論，要求日本政府盡快對篡改侵略史實的教科書進行訂正。「每日新聞」的社論說：日本繼續受到交往很深的鄰國的譴責，他們的主張是有道理的。社論說，這次的糾紛，給日本人以重新估價日本這個國家的過去的一個機會，從這個意義上說，是有教益的。面對中國的嚴厲批判，很多國民開始意識到事情的嚴重性。社論說，為了恢復日本同中國的信賴關係，日本要坦率地承認錯誤，盡快地重新訂正教科書，這是解決問題的唯一辦法。但是，日本政府下不了決心，內部呈現「片混亂」，這種狀態只能增加對方的不信任感。「讀賣新聞」的社論指出，日本政府只是派外務省和文部省的局長到中國去試探對方的意向，而日本內閣卻沒有處理教科書這一重要問題的基本方針。社論在引述了日本國土廳長官松野幸泰所說的「民族的歷史觀各不相同，彼此不要深究」的言論後指出：這令人感到日中戰爭完全沒有進行反省。社論指出，鈴木首相應該從正確的歷史觀出發，在國會表明日本的責任。日本必須表明這樣的決心，錯誤就是錯誤，並且負起訂正教科書的責任。除了明確這種基本態度以外，沒有其他道路可走。

鈴木應該親自處理

（法新社東京十二日電）日本「讀賣新聞」今日稱，日本應緊急採取措施，以阻止外交問題因日本中學教科書事件而進一步惡化。該報的社論稱：「首相鈴木善幸的內閣對於日本中學教科書所引起的國際爭端的解決政策，迄仍未能達致決定，幾屬難於置信之事」據指陳：「自從中共為將侵華敍述由「入侵」改為「進入」字眼提出抗議後，幾乎經已過了半個月，但政府做到的唯一事情，就是派出官員前往中國聆聽他們對於此一問題的態度。在國內，鈴木內閣未能擬定一個應付此一重要問題的基本政策。」這報繼謂：「內閣大臣在國會各自發表衝突性的聲明及互相駁斥。我們是反對國土廳長官松野幸泰的聲明的，他說由於每一個國家都有不同的歷史觀點，最好在教科書問題上，不要追究太深。我們懷疑松野是否有好的常識，尤其是當他說他無法明瞭何以南韓人民對此事會如此激動之時。顯然他並無反省歷史的事實。那是在戰爭中千萬中國人喪生，而南韓受日本的殖民統治凡三十六年。」該報謂：「他的言論亦破壞日本政府與自民黨在與南韓及中共恢復外交關係時所發佈的聯合聲明之精神。我們要質問松野幸泰是否有資格擔任政府中的高層職位。」該報在社論的結論中稱：「目前日本的政治氣候已使日本對該次戰爭的責任已忘記，假若如此，反日的情緒將繼續高漲，錯誤就是錯誤，日本應該努力去糾正錯誤。這是必須迅速做到的，以阻止此次爭端變為對日本的一種更大的危險。」

英首相戴卓爾夫人與丈夫抵達日內瓦開始在瑞士的假期。（合衆國際社）

繼蔣總統孫運璿之後
朱撫松重申決策 不與共產黨妥協
北京統戰不影響與美關係發展

（中央社台北十二日電）外交部部長朱撫松，今天重申中華民國反共復國以及與中共不接觸、不談判、不妥協的基本立場。他指出，中共的統戰活動，使我們遭受了若干新的困難，面臨新的問題，但中共的統戰陰謀，並沒有發生影響和效果，中美關係雖在中共統戰干擾下，仍在中美雙方共同努力下，穩定的進展。

朱撫松上午在國民大會憲政研討委員會第六十一次綜合會議中，以「當前國際局勢與中國外交」為題，作了近一個小時的專題報告。他的報告共有五個要點，包括：當前國際情勢，中共的統戰陰謀，我國外交政策與外交重點，為什麼要拓展「實質關係」，重申我國基本國策。他首先表示，中共最近加強統戰與和平攻勢的目標，在對外關係來說，是要阻止美國對我國的軍事武器銷售，特別是高性能的飛機和武器，並破壞我國與我國有邦交國家和我國無邦交友好國家的「實質關係」，妄圖在國際上孤立我中華民國。

在談到國際局勢時，他認為，在自由民主國家與國際共產集團的對立下，自由民主國家在國防，經濟上不能團結合作，是一項危機。他在重申我國對外關係的大原則後，說明當前的外交重點，在於加強與我國有邦交國家間的友好關係，爭取新興獨立的國家，增進與我國無邦交國家間的實質關係，積極參加國際會議與國際活動，加強國際間的互相訪問等。他說明了為什麼我國要拓展實質外交的原因，為了擴展貿易，發展高度工業，需要引進若干先進國家高性能科技知識，並與這些國家高階層人士接觸，以建立我國新形象，新人格，確立我國在國際上的地位和確保我國的基本利益。

朱撫松強調外交工作與國內其他各方面的關係時說，外交不但是「內政的延長」，也是「內政的參與」。需要大家共同來努力。他說，政府三年前成立的「外交工作會報」，曾擬訂「加強外交功能方案」，並分別擬定十個地區的工作計劃，有進度的付諸實施，很有成效，這就是國內各單位都參與外交的效果。

泛美噴射客機由東京飛檀島
機尾爆炸穿一小洞 傷十五人一人死亡
機身沒有損壞否則不堪想象

（合衆社、路透社電）泛美航空公司一架從東京起飛的七四七珍寶噴射客機，即將降落檀香山之際，機尾發生爆炸，導致十六歲的日本青年喪生，另有十五名乘客受傷。泛美職員稱：爆炸時間是當地時間上午九時零七分（香港時間今晨三時零七分），廿三分鐘後，飛機在檀香山國際機場安全降落。當時機上載有二百七十名乘客及十五名機員。聯邦調查局已立刻展開調查，發言人懷疑有一枚炸彈，但不能證實是否有人蓄意引起爆炸。泛美職員表示：此次在二萬六千呎高空發生的爆炸，相信是由在一張乘客座椅下的一個物體所引起。爆炸使乘客艙的地下被炸開一個一呎乘三呎的洞，但結構幷未受損。十五名傷者中，有十一人只受輕傷，主要是割傷及休克。其他傷勢較嚴重的四人，情況均令人滿意。該客機原定在檀香山中途停站後轉飛洛杉磯。

美情報局派員調查爆炸原因

（美聯社檀香山十二日電）當局正設法查明泛美珍寶客機上的炸彈爆炸事件是誰人幹的。在該次事中飛機的地板被炸穿，有一名十多歲的日本男童被炸死，另有十五人受傷。聯邦調查局的爆炸專家星期四日由華盛頓啓程前往，以協助當地的特工人員來調查這次的爆炸。當爆炸發生時，該噴射機正在太平洋上空距離檀香山一四〇哩，機上載有乘客二八五人，該機是由東京飛來夏威夷的。聯邦調查局檀香山辦事處的負責人艾文說，專家們將決定這是什麼類型的爆炸裝置，及其結構與引爆的方式，及查明誰人幹的。艾文拒絕使用「炸彈」一詞，但他相信這不是飛機機械故障。東京副警察長說，這架飛機原本是由香港起飛，在東京的成田國際機場停留了大約三小時，然後續飛檀香山的。成田機場的警察組織了一個一百零五人的隊伍，來調查搭客名單，行李的處理及與這一班機有關的地勤人員的活動。這次爆炸發生於一名日本少年的座位下，炸穿機尾，下面便是行李倉的客艙的地板。飛機的外殼沒有受到損傷。這次爆炸，引致艙內的氣溫降低，使機師不得不把飛機由二萬六千呎低降至一萬呎。廿三分鐘之後，飛機安全降落檀香山國際機場。

高要發生沉船慘劇 死十五人

（廣州電台十二日廣播）昨天早晨高要縣盛龍河上發生一宗沉船慘劇，共十五人溺斃的嚴重事故。當時，茶岡大隊社員廿六人乘船橫渡盛龍河，因人多船少破漏，船至河心便沉沒。

德州一狂漢姦殺婦女
卻以爆竊罪被控告 可能判入獄六十年

（德薩斯州豪斯頓十一日法新社電）一名承認謀殺九名女子的廿八歲機械員，現正是過去十年來另外十三宗殺人案的疑犯，他目前卻因爆竊罪名，可能被判入獄六十年。韋斯兩個月前，因襲擊一名女子被捕。（該女子從她寓所的門跳出逃走。）但是在「一次不尋常的合法安排下，當局以不控告企圖謀殺罪為條件，換取由韋斯提供涉嫌與廿二宗殺人案件有關的資料。地方檢察官阿斯說：「我們沒有掌握到這些殺人案件的證據，我們認為最低限度，疑兇判處終生監禁。」爆竊罪最高監禁刑期是六十年，但是韋斯會於服刑二十年後將獲准假釋，二十年刑期便等於終生監禁，使他不會判死刑後，他承認過去十八個月內，在豪斯頓地區謀殺九名女子，又指示調查人員前往找尋兩具推測是為他所害者屍體。德州當局同時認為他可能與美國多個不同地區的另外十三名女子遭殺害案件有關。調查人員說：受害者不是遭勒死便被刺斃，不過沒有遭到性侵犯。她們都是被兇手隨意選擇下手的。據一名警官說，韋斯似乎認為女子是罪惡淵源。

由東京飛檀香山途中，一架泛美航空公司七四七客機在空中爆炸後，安全着陸，導致一名十六歲青年喪生，十四人受輕傷。檀香山特警在失事航機搜集證據調查爆炸真相。（合衆國際社）

和平正在望平地又起一聲雷

黎總理提嚴重警告 以機再炸撤消談判

指責以企圖把貝魯特夷為平地 並指稱協議不能達成美應負責

（法新社貝魯特十二日電）黎巴嫩國家電台報導：黎巴嫩總理華山今日提出嚴重警告，除非以色列停止空襲西貝魯特，否則便取消關於黎局危機的談判。在以色列戰機連續七小時轟炸貝魯特後，華山總理發表上述聲明。同時，他今日暫停同美國的中東特使哈比談判，並指責以色列想「把黎巴嫩首都貝魯特夷為平地」。在過去七小時，以機已對貝魯特進行四十八次空襲，到了今日格林威治標準時間十一時（香港時間下午八時），仍在進行轟炸。

該電台指出：今日以機的轟炸行動，是自從以色列軍隊入侵黎巴嫩以來之最猛烈者。

該電台又說：以色列軍的作戰目標，是指向貝魯特西郊，巴勒斯坦難民營和海濱住宅區。

該電台透露：華山總理同黎巴嫩總統沙基斯和哈比舉行會談後，發表上項聲明，他說：「巴經知會哈比，此時實在無法繼續談判，這是美國的責任。」他還指責美國對於以色列的侵黎行動，所表示的緘默。在另一方面，以色列總理比堅今日告知國會，以國將反對聯合國參與國際維持和平部隊在貝魯特進行部署之工作。

巴游撤退仍有波折

雖云兵不厭詐比堅顧慮亦多

以反對聯國監察員監督停火 亦反對和平軍太早在貝部署

（路透社以色列耶路撒冷十二日電）以色列總理比堅今日告以國會稱：就巴游撤出貝市進行的談判中，已獲致重大的進展。比堅於討論黎巴嫩戰爭時說：兩個主要問題，仍須解決。即在貝魯特部署聯合國觀察員之問題，以及國際部隊抵達的時間問題。

他說：以色列仍然完全反對派聯合國觀察員至貝魯特來監督停火。聯合國受共黨集團支配不再是客觀的。又謂：以色列亦拒絕美特使哈比的建議，哈比建議當第一批巴游撤退時，外國軍隊即在貝魯特部署。

（美聯社華盛頓十二日電）美國政府官員週三說，美國預期巴勒斯坦游擊隊撤出西貝魯特的最後協議，可於兩三天內達成。這位樂觀的官員說，三國和平部隊，第一批數百名法國軍，可在最後協議達成後，數日抵達西貝魯特。餘下來解決的問題是，十五名聯合國觀察員，是否亦在巴解撤退後抵達黎國。

以認為法有敵意堅決反對

法國希望它的部隊受聯合國節制，但由於以國十分懷疑聯合國反對以國，所以對法國此個意願大加反對。這名官員說，解決方法可能是減少聯合國人員至僅為象徵性的程度。或者由義大利部隊做法國軍的工作。一般來說，以國近來與羅馬較與巴黎友好。

巴游撤退的第一天 法和平軍不能進駐

懷疑巴游將藉法軍庇護不撤

（路透社以色列耶路撒冷十二日電）以色列總理比堅今日譴責法國的敵意行為，並稱：法國是一個激烈反猶太主義的地方。

比堅在國會發表演說稱：以色列有一切理由拒絕接受法國傘兵部隊以國際部隊的名義前來貝魯特。他稱：以色列同意法國部隊的入駐，只是因為以色列不想阻礙美國特使哈比為巴解撤離貝魯特而展開的談判。他稱：法國在聯合國投票對以色列展開武器禁運，以及其強烈的反猶太之義，使到以色列有權利向法國說：「朋友，不要前來貝魯特」。

法國在聯合國的投票，是一種「敵意行為」，目的使以色列成為無能力對抗，以獲得石油。

支持下裝備能夠完善的阿拉伯軍隊。按照哈比的巴勒斯坦解放組織的撤出計劃，大約有三百五十名法國傘兵部隊，將成為首批進駐貝魯特的外國部分遣部隊。

比堅稱：以色列將不會容許法國軍隊，於巴解撤出的首日開入貝魯特。他稱：「假如這些恐怖份子於一兩日內說一他們不會離開的話，將會有什麼事情發生呢」？他稱：「我們會重法國士兵……我們會否向他們開槍？這是不可能的。如此，這些恐怖份子將賴着不走」。

越南扶植的傀儡 韓善林部隊不穩 新政權乘機招兵

（本報綜合各通訊社曼谷十五日電）據泰、柬邊境之軍方人士透露：越南軍入侵柬埔寨已歷三年，越南的目的在培植目前柬埔寨的韓善林「偽政權」成為傀儡後，便退出柬境。以免受舉世的責難，但照目前的情勢觀察，越南的如意算盤可能打不響。柬泰邊境目前的軍事形勢，特色有二：（一）韓善林政權指揮的柬埔寨軍「起義」者甚多，此充分表示如越南軍退出柬境，韓善林偽政權勢難自保。（二）目前施漢諾、宋雙的「三邊聯合流亡政權」成立後，泰柬邊境的戰事日趨激烈，越南不但不能自柬境撤退，反而要向上述地區增兵數千，由於戰情激烈，炮彈常有落在泰國國境內之情形發生，僅以上週一週而論，落在泰境的炮彈即達七十發。

另一方面，據上述軍方人士透露：越南軍對於柬埔寨西部地區的控制，顯已日見吃力，該地區的反越游擊隊的勢力，已日見增強。

又據軍事情報顯示：赤柬部隊現正全力吸收及支持韓善林的「離心部隊」，希望能歸己用，或將其發展成為一支「友軍」部隊。

另據親施漢諾的「保皇黨」和親宋雙的「民族陣線」方面人士透露：「施」、「宋」為了替新政府樹立聲威，勢必在最近的將來，組成「具體的」軍事力量，在約二個月後，兩季過去時，便要頭點顏色給越南軍和「韓善林偽軍」看。

最·後·消·息

以機停炸西貝 避免和談破裂

（法新社尼科西亞十二日電）此間收聽到黎巴嫩國家電台的廣播報導：由今日格林威治標準時間十四時四十五分（香港時間晚上十一時四十五分）起，西貝魯特地區又實施新的停火。在耶路撒冷，以色列軍方發言人說：以色列戰機在今日格林威治標準時間十四時卅分（香港時間晚上十一時卅分）結束轟炸西貝魯特的行動。該發言人說：今日以機轟炸是在大砲、坦克和砲艦砲火支持下進行，持續十小時。

以軍此次停火是在以國政府內閣舉行特別會議後宣佈，此次會議是在國會大廈舉行，據謂停火的目的是避免危及和談進程。

美海軍部指出 日擴展海域防綫 應付蘇海軍威脅

（路透社東京十二日電）美國海軍部長里曼今日說：日本的決定擴展它的海上航路防衛，包括由它的海岸綫達到一千英里，必須迅速實施以對付蘇聯加強海軍力的威脅。

他在東京對新聞記者說：蘇聯已大事加強為海事禁止的部隊，主要利用容易被攻擊的海上航路，作為恫嚇的壓力點。他稱：「這威脅的性質與規模已達到的情勢，舉世界上所有自由國家必須更加致力於進行保證安定和平。」他強調諸如日本及美國等國家的經濟進展，倚賴這些海上航路的不受威脅。

阿拉法在突尼斯 成立巴解新總部

如為意外巴游撤退後

（美聯社突尼西亞首都突尼斯市十二日電）據權威性報章「展報」報導：「巴解」一旦撤出貝魯特，該組織之領袖阿拉法，將率領為數約一千名徒眾在本市（突京）成立新總部。

突尼西亞外長依薩斯比斯在接受電視台訪問時透露：該國正邀請數百名「巴解」部隊前來該國駐紮，但上述人員如何撤出貝魯特問題，仍然在商討中。突尼西亞總統布爾吉巴前日宣稱：他已決定給予第一批離開貝魯特的「巴解成員」的「政治庇護」。突尼西亞目前係「阿剌伯聯盟組織」的總部所在地。

以機炸巴游 由西炸到北

昨輪番轟炸逾二十次

（路透社黎巴嫩貝魯特十二日電）以色列戰機今晨向西貝魯特南部巴游據守的陣地進行逾二十次的轟炸。以色列戰鬥轟炸機，由上午六時（格林威治時間四時）開始如波浪式一次接着一次地俯衝投彈轟炸，震撼貝魯特市。使黎明的天空彌漫濃密的黑烟，以戰機之施炸，引致巴游發射猛烈的防空炮火。

據美特史哈比擬定的一項計劃，估計為數有七千名的巴游，將撤出遭戰亂的貝魯特市。

（路透社泰拉維夫十二日電）以色列飛機昨日連續第三日轟炸西貝魯特。以國陸軍又說，在昨日的貝魯特戰爭中，一名以軍陣亡，九名受傷。以軍機轟炸巴拉尼難民營。

東貝魯特的路透社記者貝爾稱：以戰機向遠至北部的馬茲拉鎮投彈。

貝魯特將成大屠場

溫伯格演辭已表示担心

談判失敗將影響美以關係

（美聯社洛杉磯十二日電）美國國防部長溫伯格說：他恐怕以色列的侵略西貝魯特將會成為一場大屠殺，及美國將會因此被其他國家責備。

他週三在記者招待會說：如同有些國家宣稱：美國是被以色列的意願與行動「持有的抵押品」。他說：「這是不真實的，因為以色列的安全之被維持保證，是我們的政策重要部份之一」。又說：「這是重要的，我們在中東有許多朋友，不祇有一個朋友」。

在對加州總商會的晚餐宴發表演講之前與新聞記者談話時，這位國防部長同時說：對於以色列與「巴解」在黎巴嫩目前的僵持局勢，帶來結束的談判正在接近尾聲。他充滿希望。

他說美國正進行參加這「十分困難及複雜的談判中，為我們所希望是最後的階段」。這將會防止以色列侵襲西貝魯特，這是「巴解」領袖阿拉法及他的游擊隊被圍困的所在。

溫伯格說：如果這和談的努力失敗，損害將「十分重要」，不僅對美國與以色列的關係，而且對這個國家與其他中東國家的關係也損害。溫伯格對這總商會的晚餐宴演講，是拒絕了報界採訪的，但他發表了他的談論要點。

東京發生強烈地震

（路透社日本東京十二日電）一次頗為強烈的地震，今日震撼東京及附近地區。現時並無損毀及傷亡的消息報導，此次地震錄得為日本級數七級中的四級強度。日本氣象署稱：中午時份發生之地震，在東京及其他兩處地區錄得屬四級強度，搖動高聳之建築物。又謂：震央係在東京灣對開太平洋海域底下約廿五哩，鐵路公司稱：東京與日本西部和北部連接的鐵路服務，亦曾作短暫停頓，作為一種預防措施。

台灣是顆晶瑩鑽石 中共政權是堆廢鐵

蔣總統表示堅持立場

（法新社台北十一日電）中華民國總統蔣經國今天被引述告訴一群海外中國學人稱，北京呼籲與台灣和談，是「另一種形式的戰爭」。他說，國際間有些人士似乎不很瞭解中共和平建議的真正意圖。

蔣總統強調：「（如果與中共和談）僑胞對政府反共國策開始動搖，向心力開始疏離，大陸同胞也從此以為不再能有重獲自由的希望——所以不論人家如何批評，我們的基本立場決不能改變。」這位中華民國總統說，我們的堅定、茁壯，迫使中共內部混亂、分裂、引發大陸同胞的全面抗暴，是反統戰的最好進攻。」

蔣總統比較大陸與台灣：「我們猶如一顆晶瑩堅硬的鑽石，而中共則是一堆腐化朽爛的廢鐵。」

珠江·銀都 3-7123941 3 891187 — 今天五場 珠江明四場加映點 — 中卡大破天荒手作 日通天師攝合！全世界第一部猫卡通 — 豆豆 — 粵語對白

娛樂·寶聲·明月·黃金 — 越映越旺今天五場 — 諷刺時弊·一針見血！惹笑怒罵·觀眾開心！不兒童宜 — 導演 李沛權 — 劉家輝 惠英紅 陳百祥 丁珮 羅莽 李殿朗 領銜主演 — 82家房客

翡翠·文華·亞洲·蘭宮 — 今天五場火速定座 — 影視紅星大會萃！藝壇精英比演技！不兒童宜 — 導演 李沛權 — 82家房客

順利·碧麗宮 — 越映越旺今天五場 — 82家房客 — 最後今天四場 — 不要活下去

普慶·明珠 — 今天五場獻映 帝國反擊戰 — 明天獻映 星球大戰

倫敦·國都·影都 — 第二週映 — 情到濃時 — 兒童不宜

香港仔·新光 — 今天六場 豆豆 — 每天加開四點場 夜驚魂 不兒童宜

總統·麗聲 — 第二週！麗聲午夜場加開 — 夜驚魂 — 張艾嘉 艾迪 鄭則士 任達華 主演 曾志偉 古嘉露 金燕玲 客串 — 明晚午夜場 細圈仔

國際·紅磡 — 連日大滿 紅磡每天加午夜場 — 血洗唐人街 — 鄭少秋 汪明荃 樂蒂 — 明晚午夜場：如來神掌

南華 3 881755 — 今天五場續映 — 全世界第一部熊貓卡通片 — 豆豆 — 有人才到心開。豆豆睇期暑

域多利·帝后·帝國 — 六場獻映 夜驚魂 — 五場獻映 血洗唐人街 — 明午夜場 細圈仔

金冠·京華③②① — 今五場 潛艇U96 — 長沙灣地鐵站出口 即將開幕

利舞台·華盛頓 — 第二次世界大戰寫實戰爭片！今天獻映 U-潛艇96 — 華盛頓今加四點及午夜場

京都·凱聲 — 第四週映 — 週日兩院五場 暑期佳選 — 小狐狸大戰 — 下期大獻映：巫術神劍

海運·百樂 — 第七週映 — 猛鬼屋 — 兒童不宜

新樂·寶石 k657116 k618167 — 今天五場 — 春風吹又生 Myriam — 明晚午夜場 細圈仔

新都·快樂 H666148 H773496 — 今天五場 — 春風吹又生 Myriam — 明晚午夜場 細圈仔

富都·樂聲 — 狂滿第二週 — 夜驚魂 — 明晚午夜場細圈仔

龍華·油麻地·福星 — 第二週！— 夜驚魂 — 性的奧妙 — 明晚午夜場細圈仔

英華·寶華·榮華 — 今天五場 血洗唐人街 — 今天五場 夜驚魂 — 明晚午夜場細圈仔 — 拖手仔

國泰·金門·民樂 — 第二週！民樂加午夜場 — 夜驚魂 — 明晚午夜場細圈仔

新大華 3-841199 — 最後今天五場 — 莎拉的一生 SARAH

華聲·南洋 3-617169 5 737388 — 今天五場 豆豆 — 今天五場 星球大戰 — 下期獻映 巫術神劍 — 午夜場 猛龍追踪

大華 — 大滿！第二週 — 濃情蜜意 NOTHING TO HIDE — 色情電影

國寶·南昌·光華 K208917 — 今天映 血洗唐人街 — 今五場 豆豆

嘉年·嘉華 H 670421-5 — 嘉華狂滿 潛艇U96 — 嘉年狂滿第二週！血洗唐人街 — 明晚午夜場 如來神掌

麗華·珍寶 3-321958 3 206506 — 狂滿第二週 — 血洗唐人街 — 明晚午夜場 如來神掌

皇后·皇都·嘉禾 — 今天獻映 — 血洗唐人街 — 鄭少秋·鍾慧冰·黃錦棠

九龍長沙灣道26—32號（鄰近地下鐵路交滙站）

長康大廈

有入伙紙 即買即住

面積269呎至331呎・每呎只售700元

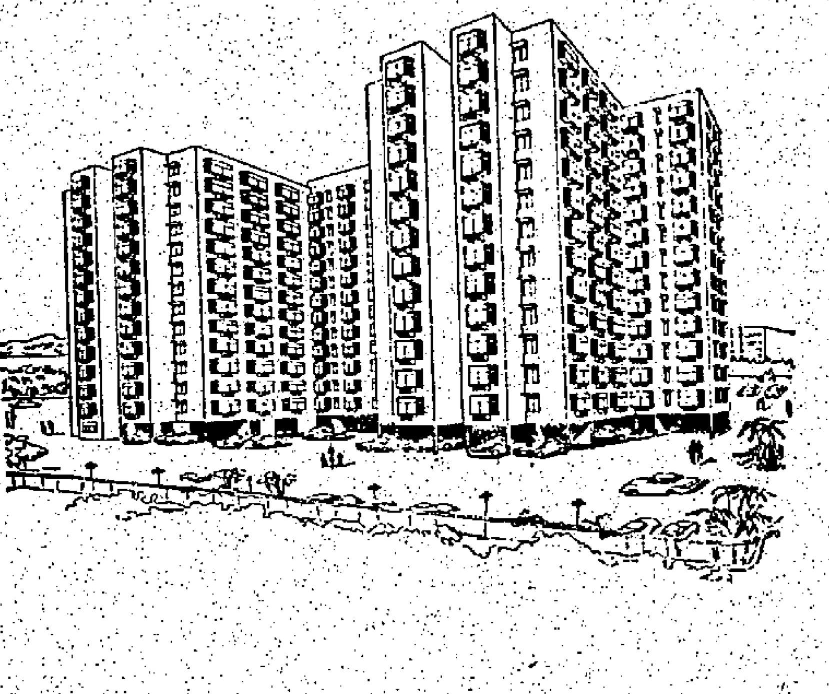
每單位售價由十九萬元起（首期三成）

每戶設有防盜對講機・公共天綫・及煤氣

洽購處：
利棧置業有限公司　建安建築有限公司
九龍佐敦道14—16號嘉信樓壹樓F座 電話：3-685372, 3-684995
地盤辦事處　電話：3-805936

碧麗苑

九龍官塘功樂道53號
☎3-429664（假日照常）



面海向南，戶戶單邊
高級洋樓，入伙期間
每呎僅售 622 元起
面積由 856 呎起

配合政府公務員買樓計劃，特惠辦法，歡迎蒞臨參觀！

益新置業有限公司
香港皇后大道中33號 萬邦行頂樓
☎5-253001

華懋物業有限公司
香港雪廠街22號 樂成行十樓
☎5-258251

怡華置業有限公司
香港雪廠街10號 新顯利大廈97室
☎5-229162

離職啓事

本公司前永遠董事陳玉卿女士經於一九八二年七月廿七日撤離一切職位，以後陳女士在外一切華洋轇轕概與本公司無關特此鄭重聲明

香中塑膠廠有限公司代表律師
卓振威律師行啓
香港德輔道中廿九號 西伯利亞大廈（十字）樓
一九八二年八月十三日

承退股聲明

啓者：九龍土瓜灣浙江街十九號B座七字樓德威製衣廠（以下稱該號）由何儀光…… [illegible]

承股人 薛建平
退股人 馮昌詒 鄺志強
代表律師 [illegible]律師行啓
香港中環皇后大道中卅一號陸海通大廈十一字樓
一九八二年八月十三日

國家商業大廈寫字樓廉租

灣仔洛克道三六九號馬師道大單邊
二百八十呎至九百四十六呎每呎月租六元起
詢問處：本大廈管理處：五—七三六五九九

北角英皇道國都戲院大廈・向英皇道

濶大地下旺舖招租・面積四百八十呎，闊廿呎・

北角英皇道二五五號・國都戲院前面

國都商場

地下舖位招租 G16 G23 G33 三間

樓上尚有少數舖位廉租 一千二百五拾元起

北角國都快餐中心招租

月租三千元・中央冷氣・設備齊全・

洽租處：國都商場地下管理處・五—七八六三四七

旺角地王　九龍旺角彌敦道749,749A,749B號

嘉寶商業大廈

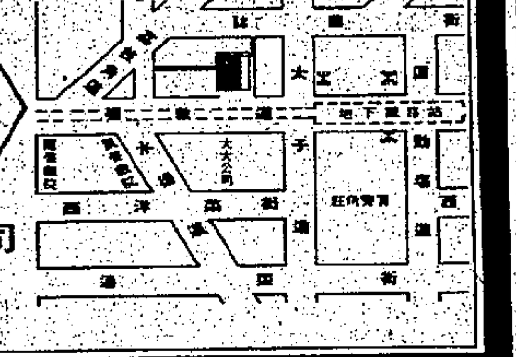
高級寫字樓・即日特平出售

每呎只售 910 元起

面積：402呎至全層4925呎

・外牆砌顏色玻璃紙皮石
・古銅色鋁窗，茶色玻璃
建築完成・快將入伙

地點旺盛　交通便利
（大大公司對面）
太子道地下鐵路站鄰



怡華置業有限公司 香港雪廠街10號新顯利大廈97室 ☎5-229162-5（四綫）
益新置業有限公司 香港皇后大道中33號萬邦行頂樓 ☎5-253001（十綫）
地盤售樓處電話：3-807075

屯門158地段（青山公路近置樂花園）

嘉喜利大廈

兩房一廳414呎
售十七萬餘元
首期二成，十年分期
每呎$430起
有入伙紙，即買即住

地下旺舖樓高18呎
二樓商業合酒樓及各行業

洽購處：
富輝企業有限公司
香港德輔道中20號，德成大廈504室 電話：5-221290 5-228905
地盤：0-824901 0-856530（假日照常）

荔枝角道175-185號
嘉福中心

特平租

地下及一樓萬餘呎最現代化商場
扶手電梯，中央冷氣
鋁質櫥窗，美術天花
不需裝修，即可營業
每單位月租由 400 元起
五折交租一年 或
八折優待任從選擇

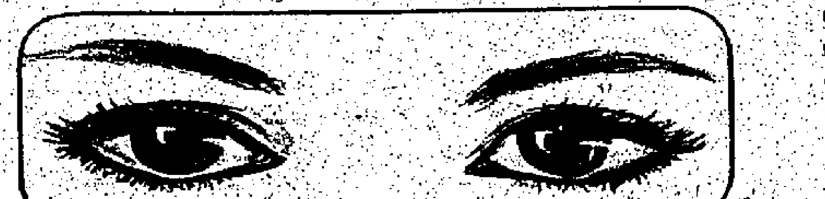
益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：5-253001（十綫）
地盤電話：3-964636

中區寫字樓招租

日昌大廈

德輔道中28號
全層面積約1,360呎
洽租處：恒茂置業有限公司
5—258321

珍珠價連城
明目顯晶瑩



珍珠明目液

選用太湖淡水珍珠，用水解法提取有效成份精製而成。

適應：
各種原因引起的視力疲勞症及外眼慢性炎症。可以改善眼脹、眼痛、眼乾、眼澀、眼癢、不能持久閱讀等症狀。長期使用具有保護視力預防近視，利於矯治假性近視的作用。

國貨公司、藥行有售
經銷處：華聲醫藥公司 電話：5-405687
澳門分銷處：中國藥品商行 電話：73421

某大華資銀行招請職員

一・年齡：二十五歲以下。
二・須中學會考五科合格（包括中、英、數）或預科程度。有會計經驗、或英文打字每分鐘四十字以上者優先錄用。
三・有意者請親繕中英文申請書，詳列學歷及履歷、希望待遇及電話號碼，附會考成績單及其他證件副本、近照，寄香港郵政總局信箱六〇八五號。
四・初步審查合格者，當通知來行面試，不合格者不覆。

南洋商業銀行

——旅遊部——

旅行團精選・單獨組團・專人領隊

深圳、西瀝水庫	2天	$228.-／288.-
8月29日 住宿西瀝水庫冷氣房 火車來回		
北京、承德	8天	$3450.-
9月19日 直通車去，直航機回		
西樵、星湖、廣州	4天	$670.-
9月30日 星湖輪30號晚去，3號晚回		
中山溫泉、石景山、翠亨	2天	$495.-
10月1日 澳門船來回		
杭州、廬山、廣州	9天	$2788.-
10月2日 直航機去，飛翔船回		
北京、南京、無錫、上海、杭州	12天	$4880.-
10月10日 直航機來回		
廣州、昆明、重慶、黃果樹、長江三峽	14天	$3950.-
10月17日 直通車去，直航機回		
廣州、鄭州、開封、少林寺、洛陽、西安	10天	$2750.-
11月5日 直通車去，天湖輪或星湖輪回		
南京、孔府、泰山、濟南、北京	11天	$3788.-
11月11日 直航機去，直通車回		
廣州、沈陽、吉林、長春、哈爾濱、北京	13天	$4950.-
12月15日 飛翔船去，直通車回		
桂林、南寧、昆明	9天	$3120.-
12月19日 飛翔船去，直通車回		

代理中國民航客運機票・直接出票・方便快捷
總行及港九新界各分行均接受辦理上述業務
歡迎垂詢・竭誠服務

總行旅遊部：香港德輔道中151號南洋商業銀行大廈4字樓
電話：H421111（內綫512,119）

香港保護兒童會

鑒於此種困之情況不常見於擠擁市區之內，此等兒童身體營養不良…… [illegible] 本會向各界呼籲，…… 每年資助二十元，與本會永遠會員二百元，…… 請將捐款寄灣仔軒尼詩道十五號九〇二室或本報，即不勝感謝矣。

徵聘外勤記者

某大文化機構聘請外勤記者凡大專院校畢業，對新聞工作有興趣者請函荷李活道一一〇號華僑日報第三九五號信箱詳列姓名，住址，學歷，履歷及電話號碼，合則函約筆試。

華僑日報
分類廣告
每天十二元
費廉效大

天氣驟變 宜防咳嗽

天氣驟變，最易感染咳嗽病，故宜趁早購買唐拾義久咳丸此丸係集數代名醫專研肺科之醫咳心得採用治咳特效藥材配製，治咳效能特優，對引起咳嗽之氣管中痰涎有特強祛除力，治標治本收效令人驚服，凡初咳、久咳，或幽綿未愈者，不論有痰無痰日咳、夜咳，喉痛胸痛癢癢形式之咳嗽，均奏奇效，凡曾服各種藥類、咳水而未見效者，立即改服唐拾義久咳丸，確是明智之舉。港九各大藥店，均有代售，香港文咸東街唐拾義藥廠發行。

SRI LANKA
廠商請注意
美國客戶有大量16坑燈心絨女裝
CAT 335 BLOZER
CAT 348 DRESS PANTS
CAT 342 SKIRTS
明年三月交貨，品質要高級，牛仔褲廠勿問，有意請覆九龍中央郵局信箱2787號

天星小輪有限公司
通告
清早及深夜航行時間之調整

啓者：由一九八二年八月十五日（星期日）開始，香港與尖沙咀間航綫之清早及深夜航行時間將予以縮短。

由香港及尖沙咀開出之頭渡爲早上六時半而尾渡則爲深夜十一時半。

日間之航行時間維持不變。

調整後之航行時間會將貼於碼頭內與及渡輪上。

香港芭蕾舞學院
一九八二年度全日制課程

香港芭蕾舞學院提供三年制之職業演員及專業教師文憑課程，現已開始接受報名。

甄別試將於八月二十日（星期五）假灣仔藝術中心地庫排練室舉行，時間由下午二時三十分至四時正，學員請於該日直接前往藝術中心面試。詳情可向香港芭蕾舞學院查詢。

地址：九龍窩打老道大專會堂頂樓
電話：3-379906 8-388590

現成中學校舍廉租

上葵涌大隴街近石梨巴士總站全層式樓現有課室八個辦公室三個及實驗室設備齊全☎841966洽租

沙田火炭貴重物業

樓下招租面積六千呎合多種用途鹽業銀行對面呎租七元另有廠房約三千呎租伍千餘☎841966

本港新聞

股市幻變無風三尺浪
指數暴跌百點 出現恐慌拋售
一九七三以來跌幅最大紀錄
財經人士評論認為絕不合理

（特訊）港股昨大幅下跌，恆生指數昨以九六六點三六收市，比上日下跌一百點三一，成交額有三億三千三百七十八萬元，香港聯合交易所主席胡漢輝認爲：股市大跌，已達不合理程度，此主因在人心虛怯，在投機家推波助瀾，部份跟風人士相迫大，做成此局面，到人心安定時，股票市場亦會安定下來。

東區證券公司董事長、觀塘區議員吳朱蓮芬則分析，人心的恐慌性，做成過份拋售于前，迫倉清貨于後，誤導消息更成催化劑，整個股市在人爲因素下，遂成今天局面。

當然，世界經濟不景仍在，本港經濟亦未見復甦，股市下跌與此不無關係，但她同時指出，世界經濟衰退不是一夜間的事，本港社會結構亦非如此脆弱，十五年租約期限問題亦非本週才發生，將股市本週情況全放諸經濟、租約，實有點牽強。

朱蓮芬表示：連日大市下滑，做成不少投機人士拋空，希望小戶在此時間，切勿跟風拋貨，萬一反彈，補貨不及，受害更大。

新鴻基證券有限公司執行董事馮家彬指稱：昨日股市入貨者止步，空倉客大爲活躍，港元亦見疲弱，加以一連串技術因素，基金會亦放貨以減磅，遂成一蹶不振之局。其實，以技術走勢派而言，一千一百二十五點已觸心理關心，今遠地離此點，實爲人心敏感佔主因。當然，外圍股市亦不見好，多少有所影響。

致于會否由于美利道露天停車場售予中國銀行所影響，馮氏分析謂：地價是否偏低，屬見仁見智，實無從比較。總而言之，他覺得大市狂瀉，主因在出貨者太急及過量所致，以本港目前經濟而言，出入口雖未見良好，但起碼出口比入口增多，本地通脹情況已有所改善，銀行息口亦見低減，在在皆爲利好因素。

香港證券監理處表示：已特別留意近日股市走勢，以防非法行爲出現，不過，到目前爲止，尚未接到此方面之投訴。（忠）

經濟展望欠佳·前途問題困擾
一天跌逾百點 股市有如末日
十四日內共跌三百多點
跌勢過殘業內人士料將反彈

（特訊）本港股市在連續大幅崩落之後，昨日再度呈現嚴重性的拋售，使到恒生指數一天以內跌逾一百點，是一九七三年以來的最大跌幅，指數跌過一千一百點收市，係以接近全日最低點收市，並可能使股價呈現一段危的情況，頗有一千點大關已在強大壓力之下。而在過去的十五個交易日中，只有一天是微升，本港股市大跌竟佔去十四天之多，綜計跌幅截至昨日爲止，指數共跌三百一十一點，有不少市場人士對於昨日之大跌，紛紛歸咎於中國銀行巨資購買地皮，認爲徒然加深資金之枯竭，與樓宇供過於求的壓力，但是部份市場人士則認爲這是連續散戶反映經濟的惡劣，工商倒閉之跌勢調整，資金外流強烈。

公司盈利展望欠佳，海外突有大量賣盤續到，與大戶已有托買無力，另一部份市場人士與金融機構卻認爲目前跌勢已經過殘，適當性之反彈即使仍無確切跡象可和緩之，但跌勢似已暫時和緩。可能國際及本港經濟指出：最近將有較強之左右息利之變化，如果情況好則敏感性的趁勢反彈亦非難事。今天爲跌破一千點大關後重大考驗，對後市當有重大的指標意義，預料做價可能較爲反覆不定。

市場經紀多認爲：現時鑑於本港政治局勢未明，而經濟前景不樂觀，股市向下調整本無可避免，現時跌勢急劇，只是反映股民信心萎縮。加上工商各業不景，市民收入消費下降，地產業也促成股票大跌，家及小散戶食現心理。

其中市上活躍的股票不少是商家過去長期持有，現時拋售除了是對股市無信心的反映外，也有可能是套現應付資金週轉需求的，因此工商不景氣也有一多少與股市弱勢已定成關連。而大小戶競相走貨的信心，只是股市跌勢促成而已，只要有經驗反彈一個喘息機會，相信股民給予冷靜之可以重新建立入市之信心。以股價已頗低，股票價值理論上有足夠之吸引力，投資信心，只要現時不利投資冷卻的消息被消化，及經濟前景是順理成章的回穩，何況目前股市大跌，因並不明顯所在，只要信心稍爲喘定，跌勢當會消失，股市自然就會回復正常的了。（經）

港島西區劃爲
重建 試驗 計劃 地區
港督巡視瞭解實況
改善社區設施環境

（港訊）港督尤德爵士昨日下午前往西區巡視，以了解市區改善計劃的進展。

偕同港督作巡視的有署理地政署署長溫雅德，首席政府城市設計師周湛燊，政府地政監督（產業管理）毛燦明與中西區及灣仔民政專員。

尤德爵士聆聽有關人員簡述西區市區重建試驗計劃及在環境改善區如灣仔，計劃區及油蔴地加設政府團體及社區設施的計劃。這些地區因面積比試驗計劃區小得多，故通稱爲環境改善區。尤德爵士對佔地逾一百十公頃的市區重建試驗計劃表示極大興趣。

圖示：港督尤德爵士昨日在中西區民政專員高傑博陪同下巡視西區發展。（本報攝）

無牌經營街渡 可被罰十萬元
街渡牌照接受申請

（港訊）運輸署今日開始接受申請街渡服務牌照。該署發言人說：根據一九八二年六月十五日生效之新渡輪服務條例，街渡經營商必須持有服務牌照及船隻牌照。他強調，由一九八三年一月一日起，無服務牌照經營街渡者，最高可被罰款十萬元。這措施之主要使政府對街渡服務之管理，更爲容易。合資格人士將獲簽發爲期一年的服務牌照，收費五十元。然後營辦商須定期向運輸署呈交有關經營的詳情。發言人說，另一項規定是營辦商須於其服務時間表上張貼服務時間及船票價表。新措施之詳情將在牌照申請表附帶之附註內詳列。申請者可於運輸署總部或九龍辦事處、或於港島、九龍、荃灣、屯門、西貢、大埔、長洲、沙田及離島各區理民府索取，申請表填妥後須於一九八二年九月十五日或以前親身交到或寄到灣仔告士打道二十二號運輸署總部。逾期之申請表格概不受理。

尖沙咀建行人天橋 多條街道週末封閉

（港訊）運輸署宣佈：將尖沙咀區若干道路於星期六及星期日（八月十四日及十五日）晨一時至晨六時，暫行封閉，禁止車輛使用，以便興建行人天橋。

該等道路爲：介乎歷山道與科學館道之一段麼地道；介乎梳士巴利道與麼地道交界以東約五十米處與假日海景酒店對開之一段；及由漆咸道南通往梳士巴利道東行之支路。

於封閉期間，往來沿梳士巴利道東行往紅磡或漆咸道南之車輛，須沿梳士巴利道西行，經加拿芬道及金馬倫道，而往麼地道以東地區之車輛須改經漆咸道南。往尖沙咀區梳士巴利道西行之車輛須改經康莊道及暢運道前往。經漆咸道南往紅磡區之車輛須改經漆咸道南。前往富豪酒店及帝國中心停車場之車輛，須改經麼地道東行，而前往假日海景酒店公共停車場之車輛，則須經麼地道西行往海沿地域道南，經由科學館道及康莊道用之車輛，應使用加連威老道。

交通投訴組發表季報稱
兩巴服務未滿人意 市民投訴仍然偏高

（港訊）交通諮詢委員會屬下交通投訴組在截至今年六月三十日止之三個月內共收到一千三百二十八宗投訴，比上季多七十一宗，但有關道路擠塞之投訴則由一百九十四宗減至一百五十六宗。

根據交通投訴組所編製之最新報告，該組只收到七宗有關五月起實施限制私家車增長措施之直接投訴或意見。其中四宗支持該等措施，兩宗反對並提出多項反建議，而其餘一宗則批評對汽油私家車徵收之附加牌照費。

在該三個月內，大部份投訴仍然是與公共交通服務有關。

七百六十宗投訴中，大部份是有關巴士服務。雖然，九巴佔二百七十五宗而中巴二百四十六宗，報告指出，由於九巴載客量較大，因此，針對中巴的投訴數字，較針對九巴的同類數字，仍然偏高。

經分析對中巴之投訴後，發現五十二宗依班次之投訴中，有十宗該公司似應負責。其餘則主要是交通擠塞或其他該公司不能控制之因素所造成。

有關中巴職員未讓乘客上車或下車之投訴共五十四宗，有六宗因資料不足未能繼續調查，而有九宗則是在進行兩星期之反超期。

中巴已對投訴作出反應，而交通投訴組目前是將投訴每週一次以第一手資料送交該公司，除投訴巴士公司外，投訴的士有五十八宗、專綫小巴五十一宗，及香港油蔴地小輪公司四十一宗，與上一季比較，各投訴分別爲四十四、四十及六十一宗。

小評
强制購買僱員保險 工業安全疏忽不得

港府最近公佈一九八二年僱員賠償（修訂）法案，僱主必須爲僱員購買保險，以支付僱員因公受傷或死亡的賠償。該項修訂法案規定：一、僱主購買保險後，必須將其保險內容在工作場所張貼；二、設立兩級制評估委會，以負責評定因工傷亡之賠償額；三、加速辦理賠償程序；四、擴大僱員賠償範圍。此外，並規定僱主爲僱員購買之保險，不能從僱員之薪金扣除。

這一項強制購買保險之修訂法案，主要目的，乃在加強僱員之職業保障，本港近年來，由於工業之發展，工傷意外也成正比例上升，我們認爲，僱員之因工傷亡，自屬有其必要。

但是，人有生命之危險，工傷無可奈何之事，絕對沒有人會希望藉傷亡而取得金錢賠償者，賠償只是善後之消極補償。

我們認爲，減少工業之傷亡，仍應從積極方面力求避免，乃是我們耳熟能詳之工業安全措施。

我們希望在將來強制購買保險的法案實施後，對於加強工業安全，僱主絕對不能疏忽其責任。

榮華白蓮蓉月餅20週年紀盛

酬賓抽獎 中獎名單

元朗大榮華酒樓 九龍門市部　元朗安寧路二號 電話：0-七六九九六六　九龍青山道二九六號 電話：三-八七三九三〇
元朗灣仔 榮華酒樓　元朗大馬路86號 電話：0-七六三二〇七　灣仔莊士敦道一號 電話：五-七四三二四〇

頭獎：No35420　陳培（元朗下白泥村）
由恒隆銀行活期儲蓄部贊助（金幣）價值港幣壹萬圓

弍獎：No15476　陸德偉（灣仔道）
由周生生珠寶金行贊助禮券港幣伍仟元正

叁獎：No05364　黃淑儀（洛克道）
由大韓民國高麗參唯一眞眞正正的高麗參贊助15支天字高麗參王一斤罐庄連電燉盅一個

肆獎：No65947　陳福喜
由太平洋行贊助御鹿老牌大號千邑拔蘭地壹打

伍獎：No33213　SIU LAI KWAN
由太平洋行贊助御鹿皇牌大號千邑拔蘭地壹打及永利興參茸贊助加大人參壹盒

入圍獎一百名各得榮華雙黃白蓮蓉月餅一盒

00182	09829	19505	40892	56592
00698	11507	20705	40947	56939
00863	12054	20931	41785	57410
01184	12236	21065	42627	59422
01348	12325	21450	45085	59511
01378	12617	21799	45106	60316
01599	12643	26316	45317	61263
02091	13475	26658	45323	64306
02166	13704	26933	52369	64980
02346	14013	27641	52494	65353
02913	14162	29201	52667	65397
03236	14472	29510	52791	65543
03598	15133	30297	52985	65852
04973	15498	31823	53386	68103
05193	15834	32195	53728	68488
06560	17434	32370	54327	68617
06931	17743	33726	54982	68958
07638	18024	35469	55065	69098
08521	18944	36112	55240	69107
08794	19390	37260	55998	69871

荃灣黃金地帶
連接地鐵總站

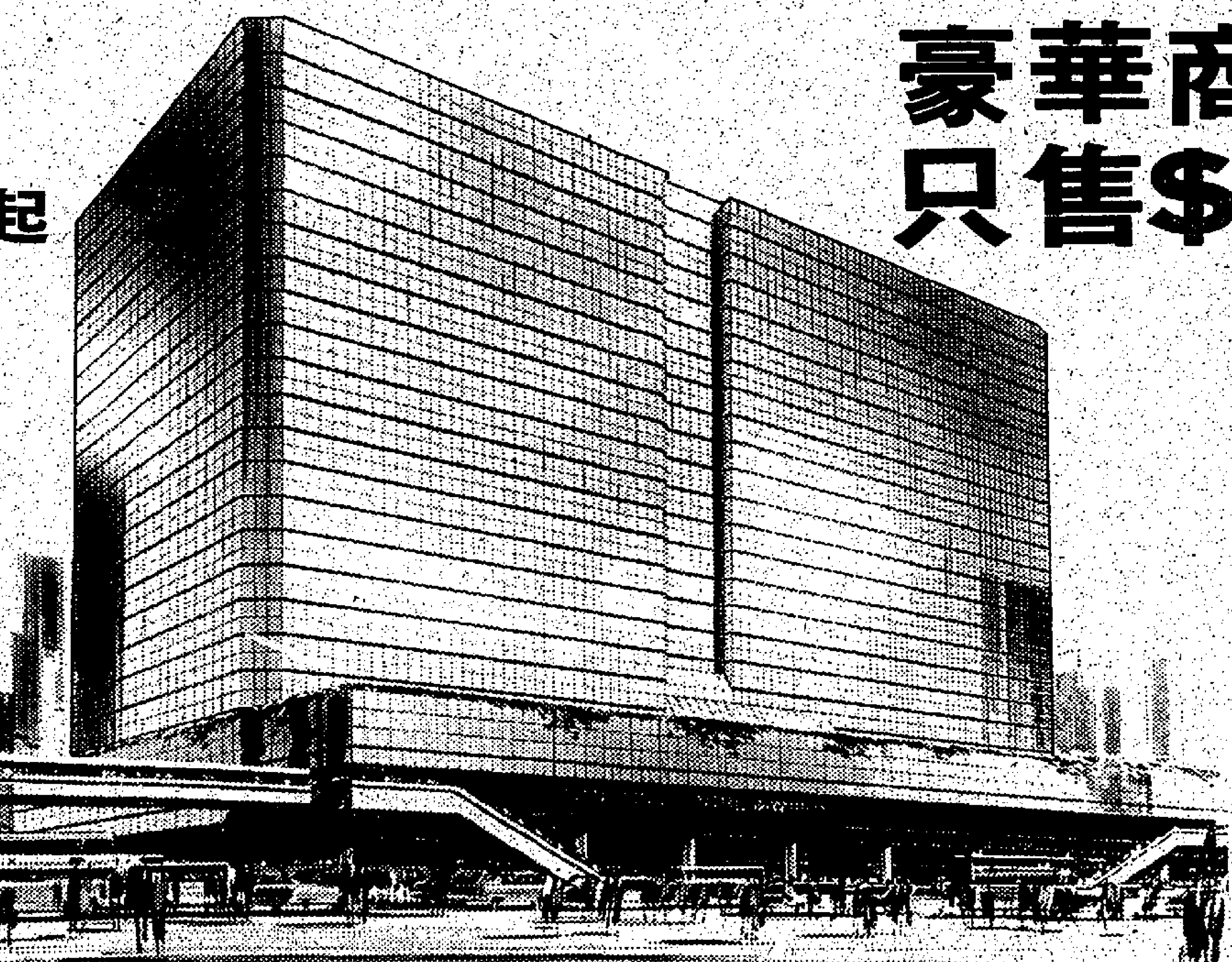
南豐中心 NAN FUNG CENTRE

寫字樓單位 每呎只售$737起

玻璃幕牆，中央冷氣，車位充足
電腦化管理系統，盡善盡美
外型壯麗，華麗堂煌，氣象萬千

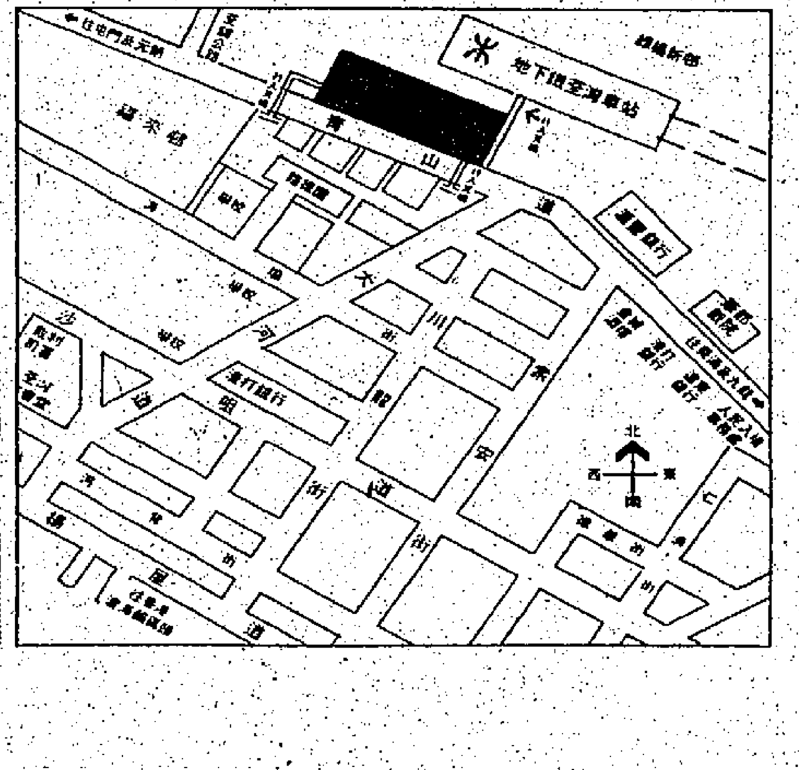
單位面積由373至全層31,965呎

首期5％，12年分期
建築期內免息
1983年2月完成



豪華商場舖位 只售$129,200起

「南豐中心商場」面積約十萬餘呎，規模龐大，新穎豪華，走廊寬敞，鋁質天花裝配照明燈飾，免費間格鋁質玻璃櫥窗，每單位裝設獨立冷氣調節掣，適合經營各行業門市生意。



廿八分鐘直達港島商業中心區

地下鐵路荃灣線 各站行車時間表

荃灣—中環

站	荃灣	大窩口	葵興	葵芳	荔景	荔灣	荔枝角	長沙灣	深水埗	太子	旺角	油麻地	佐敦	尖沙咀	金鐘	中環
（分鐘）	0	1	3	5	7	10	11	13	15	17	18	20	22	24	27	28

荃灣—觀塘

站	荃灣	大窩口	葵興	葵芳	荔景	荔灣	荔枝角	長沙灣	深水埗	太子	石硤尾	九龍塘	樂富	黃大仙	鑽石山	彩虹	九龍灣	牛頭角	觀塘
（分鐘）	0	1	3	5	7	10	11	13	15	17	20	22	23	25	27	29	32	34	35

洽購處：南豐發展有限公司
香港中區畢打街中建大廈9字樓　電話：5-235235・5-243261・5-236866
地盤售樓處假日照常營業　電話：0-462928　精美說明書備索

本港新聞

運輸署將於十月實施 中區交通管理計劃

盡量使用中區路面使行車情況暢順
大道中多綫巴士改行德輔道中專綫
改善擠迫情況減公共交通行車時間

（本報專訊）運輸署將於十月在中區實行一項新交通管理計劃，以改善該區經常出現擠迫的交通情況。

該項新交通管理計劃，目的在改進公共交通的行車時間，以及盡量使用中區之行車路面，使區內之行車情況得以暢順。

據運輸署高級運輸主任鍾灼然表示：該項新交通管理計劃，現仍在籌劃階段，有關詳細情形，運輸署將於稍後時間公布。

他透露：該項新計劃模式與現行之北角區迴旋交通系統截然不同，原因乃兩者之地理及行車環境差異極之大，在中區主要有皇后大道中、德輔道中及干諾道中三條道路行車，故不適宜使用迴旋交通系統。

他續稱：在新交通管理計劃中，主要為盡量利用上述三條多綫行車的道路行車路面，故將會更改區內之交通燈號轉換時間，及改變連接該三條主要道路之橫街的行車方向。

據鍾氏舉例稱：在中區之皇后大道中一段西行路面，除週日及公眾假期外，平日在寫字樓辦公時間內，均出現擠塞之情況，由於德輔道中西行車綫列為巴士車用綫，故此，其他車輛包括私家車、小巴、貨車及部份路綫之港島巴士，均擠塞於皇后大道中。

他接着說：在新交通管理計劃內，將會充份利用德輔道中的巴士專綫，故此目前行走皇后大道中之多條綫巴士，將會遷移行走德輔道中的巴士專綫，此舉定能疏通皇后大道中的擠塞情況。

現時，運輸署已開始着手為中區新交通管理計劃作準備功夫，有關當局已在中區德輔道中與機利文街交界一段東行路面進行更改交通燈訊號的工程。

鍾氏指出：由於工程所需，在德輔道中與機利文街交界一段東行路面需要掘路重安地底電綫訊號，故此，行走該段路面之各綫巴士，將不會駛入德輔道中，而由干諾道西直接進入干諾道中，然後再由機利文街拆返駛入德輔道中。（佳）

中學會考放榜後第二日 三個志願輔導機構 獲求助個案逾四千 百分九十諮詢升學問題

（特訊）中學會考放榜後翌日，本個志願輔導機構，共接獲四千三百多個求助個案，佔百分之九十為諮詢升學問題。

香港學生輔導中心主席梅廣才說：昨日整天接獲一千八百多個求助個案（包括一千五百人前往中心及三百人致電查詢資料），查詢升學者，佔了百分之九十左右。

綜合過去三日的諮詢服務，共接獲一萬一千三百個個案，個案中，受情緒困擾者較往年減少很多。

香港青年協會趙思芹說：由昨晨八時至晚上十一時，共接獲一千三百九十五個求助個案，諮詢升學者，佔總數百分八十八。過去三日則共接獲四千八百五十九個救助個案。

她解釋：由於中六學位缺乏之故，會考生雖然有良好成績，也難找學校升讀預科，故升學問題，就成為大部份學生的煩惱，從而增加了他們諮詢升學的求助個案。

香港撒瑪利亞會副主席徐志英表示：由昨晨八時至晚上十一時，共接獲一千一百廿三個求助個案，查詢學校資料者，約佔百分之九十。過去三日，她們共接獲三千二百零三個求助個案。（家）

抗議扣除獎金工資 二百紗廠工人罷工

（特訊）荃灣德士古道信興紗廠昨晨發生工潮，二百多名工人集體罷工，抗議資方扣除二十七名工友的獎金及工資。

據工人代表稱：該廠最近生意不好，工友開工率不足，由七月份起，工廠由三班縮為兩班，工人甚至每週返工三至四日，令到工人的工資收入未獲保障。

至上月二十號，工人會集體罷工，要求資方每週開工五日，及在停工期間應保持工人工資及獎金。而資方亦曾答應工人要求。

其後，工人發覺有二十七名工友被資方扣除獎金及當日停工時的工資，於是引起全廠工友不滿，並在本月八日起至昨日實行三日罷工行動。

現時工人要求資方補發工人的獎金及工資，並保證以後工人應有工資，但工人的要求仍未獲資方答覆。（安）

特價雙週 大贈送
價格特平・另送禮品・
人人受惠・個個鍾意・
購貨有折扣，滿50元送禮品。
買得越多，禮品價值就越大。
華豐82
華豐國貨公司
地址：香港北角英皇道395－421號 電話：5-628271

民意調查訪問一千位市民 九成五被訪者認為 本港應該維持現狀

三份一表示須兩年內解決新界租約問題
希望中英簽署新條約消弭憂慮

（特訊）本港一份民意調查顯示：一千名市民中，有百分之九十五認為本港應該維持現狀，保持現有經濟制度，因為他們對現狀滿意，希望繼續享有自由。而一千名被訪者，三份一認為須於兩年內解決新界租約問題。

這個調查，是香港觀察社委託調查機構進行，共訪問一千名市民，調查結果顯示，假設能維持現狀的話，百份之九十五被訪者表示會繼續留在香港，百份之二表示他們將無須担心，百份之一表示會盡力到外國居住，而百份之二表示「唔知道」。

不過，當訪問員提出假如有機會到外國居住的話，百份之四十三表示會利用這機會移居外國。

被訪者認為，維持現狀的主要原因有下列各點：百份之三十七認為經濟制度最重要，百份之三十五認為生活方式，百份之十八認為房屋，百份之十六認為就業，百份之十五認為自由貿易，百份之十一認為是言論自由，認為是政治制度或足夠的食物和日常用品供應（包括購物的自由）各佔百份之十，百份之九認為是交通，而百份之六認為是民主。

就最遲要在什麼時候宣佈解決新界租約期滿問題，百份之三十三認為在兩年內，百份之二十認為要在五年內，百份之十八認為十年內，而百份之廿五認為「無所謂」。

雖然中國領導人多次保證在香港之投資者不用担心香港的前途問題，百份之六十二認為這種保證並不足夠，百份之三十二認為足夠，百份之六表示「唔知道」。

對中國領導人之保證認為不足夠者，百份之廿一認為中英簽署一項新條約，將會消弭香港人對前途問題的担心，百份之十九則希望中英雙方正式聯合宣佈一個解決方案。

此外，百份之九十五同意香港人應該有份決定香港前途，但只有百份之三十八認為香港人有能力這樣做。

香港觀察社承認中華人民共和國的正式立場：香港是中國的領土的一部份，將來會重新成為中國必然的改變。但在任何改變之前，中英雙方必須承認香港人有權取得一個過渡期，以保障他們的利益。

該社呼籲中國大陸與英國在草擬有關香港前途的計劃時，必須徵詢本港市民，而不是僅徵詢投資者。

為使市民能對香港前途及其他問題集體作出意見，觀察社特於今年五、六月間委託本港一間市場研究社進行了一項民意調查。（家）

東陽村木屋區 逾百木屋清拆

（港訊）房屋署人員昨日順利清拆慈雲山東陽村木屋區內一百四十一間木屋，以便進行斜坡修葺工程。

房屋署發言人說，有一百零四個家庭共三百零四人已根據他們的資格獲安排入住臨時房屋或初步安置房屋。

長康邨進行第三期工程 築兩廈容八千人

（港訊）房屋委員會屬下建築小組委員會已批准一份價值一億零四百八十八萬多元的投標，為青衣島長康邨進行第三期工程。工程包括興建一座二十六至二十八層高工字型住宅大廈及一座二十六層高工字型大廈，共有一千一百五十二個單位，可容納八千人居住。

此外還會興建一間中學校舍、一間小學校舍，為所有建築物進行沉箱工程，以及進行道路、渠道及其他工程。

房屋委員會發言人昨日說：「工程將於今月內展開，需時約兩年完成。」

洋人最怕黑色星期五 十三號出世中國人 今日將會鴻運當頭

警察可繩匪於法學生考試成績輝煌
余綺霞十三號出生十三號當選港姐

（特稿）今天是「黑色星期五」，對洋人來說可能是最運滯的一日；但對某些在十三號出世的中國人來說反而會鴻運當頭，逢凶化吉及事事如意。

「黑色星期五」溯源於十九世紀末期西方國家所發生的幾宗不尋常的事變和危機。不謀而合都是幾個不同的星期五發生。

在一八六六年五月十一日（星期五），英國倫敦 OVEREND 及 GNRNEG 銀行倒閉，引致工商及財經界面臨困境。

另外，在一八六九年九月廿四日，當時美國對外貿易不斷出現逆差，與此同時美國的黃金大量外流。有鑑如此逆境，美國財政部決定中止售賣黃金，黃金在市面遂出現短缺，並促使兩位名叫 JAY GOULD及JAMES FISK，藉此機會收購市面供應的黃金而造成「牛市」局面，令黃金漲價。

在短短不足一個月，金價由一百三十三美元暴升至一百六十二點二美元最高點，當日正是所謂「黑色星期五」，並促成美國證券市場出現危機。

在中國根本沒有「黑色星期五」，而香港是一個華洋雜處的社會，西洋風氣頗濃，故亦有人相信「黑色星期五」這項洋迷信，部份高樓大廈更特別取消了十三樓，十二樓對上一層便是十四層，就是免了十三不祥這個迷信觀念。

香港一位對運程素有研究的人名星數學研究院長莫濟賓則表示：

中國人沒有「黑色星期五」的迷信。他解釋說：而中國人每個人的出生日期是有行運數點」無論新曆舊曆初四、十三、廿二及三十一日出世的人，在每年同月會是最好運的時刻，而其中今天十三號，姑勿論是否星期五，對十三號生日的人就會是逢凶化吉，事事稱心。

十三號在運程中是具有官星主煞及天遊星的特性，換言之，十三號出世的人是多數做官，而做官者在當日會特別稱職，或會立大功。例如做警察的必然會將匪徒繩之於法；學生考試的會有輝煌成績。

另外，天遊星會賦予他們有旅遊的愛好，但是，這些在十三號出世的人會有愛好挑剔他人，做事秉公辦理及鐵面無私的性格。

事有湊巧，莫濟賓表示：會給香港小姐余綺霞體察運程，余綺霞自言自己是十三號出生，這香港小姐當晚是十月十三號，幸運地獲選港姐三甲之內。

那麼，不屬十三號出生的人在今日黑色星期五（十三號）是否會遇上厄運呢？莫濟賓認為這是不一定的，他們祇要遵從法道，樂善行善，厄運是會受克制的。

至於中國人的忌日，莫濟賓認為：習慣上中國人每以年初一為忌日。故他們在當日對自己一舉一動會特別小心。這大概是由於新的一年必須有好的開始緣故吧！

另外，據莫濟賓研究所得，每個人的運程是由姓名配合生日的化數所支配凶吉，若生日的代數不佳，則可用「名」的化數補救。

名字的化數是根據姓名的筆劃所計出的數字而定凶吉。屬凶的筆數是二、四、九、十、十二、十四、十九、二十、廿二、廿六、廿七、廿八、卅四、卅六、卅八、四十、四二、四三、四四、四六、四九、五〇、五一、五三、五四、五五、五六、五八、五九、六十、六二、六四、六六、六九、七十、七一、七二、七三、七四、七五、七六、七七、七八、七九、八十等數字。

計算方法是將人的「姓」加上「名」的第二個字的筆劃總數，若屬以上的數字便是「凶」。又或將姓名的第二個字加起第三個字，甚至可將人的全個姓名筆劃數字加起來亦可得答案。（貴）

如果你想擴增對英國的出口貿易 伯明翰有許多大買家在恭候你

上屆「伯明翰國際春季貿易展覽會」吸引了來自七十餘國的五萬多個買家參觀。

「伯明翰春季展覽會」被公認為英國最大規模的一般貿易展覽會之一。由於它的規模龐大，預料今年將會吸引二千七百五十多個參展單位。

香港貿易發展局敬邀本港廠商及出口商參加一九八三年二月六日至十日舉行的「伯明翰春季展覽會」。適宜展出的產品包括：家庭用具、廚房器皿、電子消費品、收音機、錄音機、電器用品、銀器、銅器、貴重禮品及文具等。

香港貿易發展局將協助參展商代訂酒店，辦理旅行手續，安排宣傳及提供陳列設備。

如貴號有意參加或欲查詢詳情，請電5-2679205，與香港貿易發展局聯絡。

截止申請日期為一九八二年八月卅一日。

電話：5-2679205

伯明翰國際春季貿易展覽會 二月六日至十日

香港貿易發展局貿易團
拓展香港對世界各地的貿易
香港貿易發展局・香港干諾道中康樂大廈

請購備一
1982 香港年鑑
全書分十五類 內容包羅萬有
作為你的 案頭顧問
柯式精美印刷 每冊港幣叁拾伍元

售書處
香港荷李活道一〇六至一壹六號 電話五－四九一一八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話五－二三壹六三七一
北角辦事處渣華道壹二七號 電話五－六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號 電話三－八四〇七四九
油蔴地辦事處佐敦道四十四號左邊地下 電話三－六八七六八二
已訂閱者請前來取書

大事寫眞 香港全貌 法規新編 香港稅務 交通要覽 街道指南 日用參考 居住須知 郵電便覽 商旅指導 人名辭典 醫療一覽 學校實錄 社團總覽 工商名錄

〈下列各處・皆有代售〉

香港區：
南華早報書店 香港天星碼頭
世界書局 德輔道中二五四號
香港圖書公司 德輔道中安樂園大廈
齡記書店 德輔道中一二七號
上海印書館 租庇利街十九號二樓
廣興書局 鴨巴甸街三十三號
天地圖書 莊士頓道三十號地庫
大方書局 莊士敦道五十六號
萬邦書局 莊士敦道五十八號
文海圖書公司 [illegible]東街九號A
藝美圖書公司 天樂里七號
南天書業公司 軒尼詩道107－115號
東方書局 軒尼詩道一七三號
世界出版社 波斯富街一二〇號
廣興書局 波斯富街一〇八號
撰趣軒文玩公司 軒尼詩道245二樓
東亞書局 書局街三十九號
灣華書局 北角道八號D
東亞圖書公司 干諾道西121號二樓
大觀書局 大道西三一五號
大生書局 大道西四二七號
西環街坊福利會 卑路乍街十四號
利興書局 筲箕灣道三六大

九龍區：
辰衝圖書公司 尖沙咀樂道十三號
世界書局 [illegible]街一〇五號
大東書局 [illegible]道六八二號
齡記書局 [illegible]道六七八號
永光書局 [illegible]道三五二號
[illegible]全記書局 [illegible]道二一四號
正興公司 荃灣眾安街三號二樓
天下書業公司 [illegible]街一四九號
文風書局 洗衣街九十一號
新成記書局 洗衣街九十號
大成書局 大埔道五十九號
友聯圖書公司 花園街七十三號
文華書局 奶路臣街十七號A
恆通圖書唱片 [illegible]街一二四號
萬邦書局 亞皆老街五十四號
智源書局 金巴利道廿七號二樓
友誠書局 新柳街20－22號C
光明書局 城南道二十八號
南方書局 譚公道三十號
偉發文具公司 福佬村道二十七號

本港新聞

參加非法集會暴動恐嚇營長 一名越南難民判監廿一個月
法官稱必須判入獄始起阻嚇作用

（新亞社訊）一名越南難民，涉嫌曾參予今年五月初在北啓德難民營發生之騷亂事件，後爲警方拘捕，經調查後，被控非法集會、暴動及刑事恐嚇等三項罪名，昨再解新蒲崗裁判署審訊，被告否認控罪被裁定三項罪名均成立，法官於審閱精神病醫生之報告書後，判被告首罪入獄十二個月，次罪入獄十五個月，同期執行，第三罪則入獄六個月，分期執行，即共入獄廿一個月。

法官於判案前稱：一定要將被告監禁，與其他曾參予此事而被定罪之越南難民一樣，才能起阻嚇作用，以免將來再有同樣事情發生，而且根據案情被告曾於事發當日帶領一批越南難民約五十人，自己手拿水喉鐵，向營長指嚇，當晚又曾領導一批越南難民爲數約一百五十人，操向行政大樓，煽動人羣叫囂，被捕後，不肯與警方合作，在庭上曾欲咬斷自己之脷自殺，後來在庭之地窟時又欲自己用手箍頸窒息，顯得有些神經質，精神病報告書中亦指出被告是有神經過敏的，但並不嚴重，故才作出以上之重判。

由曼谷運入價值百多萬毒品 空中少爺偷運大蔴
罪名成立入獄三年

（特訊）澳洲籍「空中少爺」被控偷運「大蔴」來港一案，昨在高院刑庭宣判，法官參閱有關報告後，判被告入獄三年。

被告：姿當奴·M·一·卅歲，澳洲籍空中侍應生。被控本年四月七日，在啓德機場非法藏有七公斤大蔴，可作販賣用途。

該案於前日在高院審結，陪審團聆畢控辯雙方證供後，退庭商議一小時，一致裁定被告罪名成立，法官押後昨日宣判。

檢察官申述案情稱：被告是澳洲航空公司空中男侍應生，本年四月七日，被告隨機由曼谷抵港，並在一個專爲航空公司職員而設的海關檢查站接受檢查，被告當時携着一個皮篋及一個衣服套袋。海關人員在檢查該衣袋時，發現內有硬物，乃向被告詢問是什麼東西，被告回答是咖啡。但海關人員打開衣袋時，發現衣袋內一上衣的兩個暗袋藏有七包大蔴，共重七公斤，市值一百四十萬元。乃將被告拘捕。被告所服務之飛機原定在香港停留一晚，翌日即飛往澳洲。

該案於日前提審時，被告否認藏毒罪名，但陪審員聆畢該證後裁定被告罪名成立，法官昨宣判如上述。（均）

老婦昏倒灣仔不治 警方急欲晤其家屬

（港訊）警方現急欲會晤一名七十四歲老婦之親屬。

該老婦名倫三。她於七月三十日大約上午十時，被發現暈倒於灣仔光明街進教圍。其後被送往瑪麗醫院，但於同日下午一時三十五分不治。

警方現呼籲其親屬與灣仔警署聯絡，電話五─七四九二四一內綫三十四。或電警察熱綫，五─二七七二七七。

角聲合唱團主辦 抗戰歌曲演唱會

本港著名角聲合唱團定於九月廿日（星期一）下午八時假香港大會堂音樂廳舉行第卅五屆音樂會「抗戰歌曲演唱會」，節目內容包括混聲大合唱：團歌，抗戰序曲，流亡三部曲，松花江上，離家，上前綫，旗正飄飄，歌八百壯士，抗敵歌，太平山上，全國總動員，沙場進行曲，保衛黃河，黃水謠等。男高音獨唱：白雲故鄉，歸不得故鄉，熱血。女高音獨唱：柳條長，巾幗英雄，思鄉曲。小組合唱：長城謠，故鄉，嘉陵江上，杜鵑花，游擊隊歌，新中華進行曲。門票分廿元，十五元及十元三種。即日起在友聯圖書公司（九龍花園街及奶路臣街口）預售，並由九月六日起每日下午一時至八時在香港大會堂票房公開發售，查詢電話：三─七一三七六七三）

圖爲角聲合唱團合照。

落馬洲械刼案 兩名刼匪法網難逃
分別判囚七至八年

（特訊）去年十二月至本年一月間，落馬洲四處地區，發生械刼案，損失現欵財物四千餘元，兩名青年最近被捕疑與上述刼案有關，昨在高院刑庭受審，兩被告均承認控罪，法官判首被告入獄七年，次被告入獄八年。

被告：（一）張志鵬，廿二歲；（二）張國寧，廿二歲。同被控去年十二月至本年一月廿一日期間，在落馬洲四處不同地區，持械向多人行刼現欵四千餘元及一批飾物。

控方透露：首被告被控罪名共四項，而次被告被控罪名共五項。法官以被告直認罪名不諱，乃分別判二人入獄如上述。（均）

觀塘街市小販喋血 兩攤檔爭執
菜販被斬傷

（特訊）觀塘街市兩檔小販，疑因爭位擺賣，雙方發生爭執，其中一檔賣菜小販，被兩人以刀襲擊，背部被斬受創，並倒地上，送院醫治，警方到場，兩過兇者逃之夭夭，在現場檢獲一柄染血利刀。

血案現場發生觀塘恰安街街市B二對開空地，昨日下午四時許，該處小販檔攤林立，其中一檔有兩名狀似新到移民男子賣魚，隔鄰一檔姓王、三十歲，賣菜，兩檔擬因爭取有利位置擺賣，雙方突然發生爭執，其後，有人手執魚刀，向姓王賣菜小販掃去，王某冷不辨防，背部當場被剖一刀痕三吋長，鮮血直冒，並倒地上，兩過兇者傷人後，棄下利刀，連魚檔不及收拾逃去。

警方聞訊到場將傷者送院救治，情況普通。稍後，警方在血案現場檢走一把染血利刀帶署調查。（合）

普通話課程現招生 首創專爲女性設計

全港首創專爲女仕而設計的普通話課程，將於九月初開辦，專門爲在職婦女及家庭主婦提供初級，中級及高級的國語會話練習。

該項課程由華慧娜主辦，以小組輔導方式，在氣氛輕鬆活潑的學習環境下上課，每班只限女學員十九人。由富有教學經驗，對漢語拼音及注音字母兩套拼音方法都有研究的原籍北京女教師任教。

據華慧娜女士稱：該項課程乃特別邀請本港知名普通話講師張丹女士設計，並由張華女士負責主講。

華女士說：「其實本港已進入學習普通話的熱潮，要跟中國做生意，或要到中國旅遊，普通話就可以大派用場。」華女士表示，該課程特別適合目前本港各大公司中國貿易部，和中國有生意來往的機構負責這方面工作的女性就讀。同時，一般對普通話有興趣或計劃到中國旅行的女士，亦可報名參加。

據設計該項課程的張丹女士稱，目前學習普通話的人比早幾年多了二、三十倍，而一些公司聘請職員條件，也加入「能說流利普通話」一項，可見普通話的地位已受到重視。

該項女士國語班，現已接受報名，電話五「七七○七八一」。

海外信託銀行 西貢支行明日開幕

海外信託銀行爲各界提供完善之銀行服務，其服務網現已擴展至西貢區，該支行坐落西貢宜春街二號，定明日正式開業，爲該行分佈港九及海內外之第四十九家支行。是日上午十一時三十分舉行酒會，欵待嘉賓及各界人士，屆時當有一番盛況。

周生生集團宴賀黃贊玲，湯啓榮休，左爲董事經理周君廉，右爲周君任。（本報攝）

周生生珠寶集團董事局 迎新員工加入服務
宴黃贊玲湯啓榮休

（特訊）周生生珠寶金行有限公司職工黃贊玲、湯啓，服務廿五年至卅年，董事局昨日舉行歡送退休儀式，歡迎新員工三十人加入公司服務。

董事經理周君廉致詞稱：周生生創於五十年前，業務擴展至今，已成爲多元化發展，包括：地產、投資、存放欵、黃白金入口及批發、各附屬公司盈利大幅度增長，目前員工超過五百人，有些是三代共事，反映同事對公司的愛護，公司由傳統式經營店舖，進展爲頗具規模之企業，是從努力與改進的成果。

歡迎新同事加入周生生工作行列，以努力和改進原則下來學習，對事務關心，熱愛工作，公司對員工之福利重視。

黃贊玲、湯啓兩同事服務廿五年及卅年，今日榮休，致以無限惜別之意。凡退休員工可享受退休後之各項福利，歡迎經常參加公司業餘康樂活動。

詞畢致送紀念品，禮成茶會。晚間員工福利部假九龍新樂酒樓設餞別宴，筵開數十席，席間觥籌交錯，喜氣洋溢。（天）

澳洲風貌圖文並茂 留學移民財經佳作

吳幹羣君著詩歌與圖文並茂之澳洲風貌一書，近已出版，舉凡當地之風土文物，留學移民，科學新知，財經建設，旅遊遣興，及爲人處世健康之道，能運用渾雄細膩亦逸雅趣之筆鋒，針對時弊，作邪正之分野，與明辨是非善惡，立言中肯灑脫而吐露心聲，益智解頤，發人深省，如有意欣賞或以饋贈親友，物輕情重，意義深長，宜乎以先睹爲快。經銷處：軒尼詩道六五號長興書局，電話：二八二九○五。

中西區學生輔導會舉辦 「仲夏歡樂聲」聯誼

（特訊）港島中西區小學生輔導委員會、聖約瑟書院國際少年服務團、聖保祿中學社會服務團主辦。「仲夏歡樂聲」昨日下午二時，在香港堅道明愛中心舉行，到有中西區各校學生數百人。主席李鑑如校長致詞，勉青少年善用餘暇，參加社區活動，發揮本身才能，爲社區作出貢獻。顧問張秀文致送紀念旗予協助工作之各校代表──高主教書院、聖類斯中學、瑪利諾書院、聖心書院、嘉諾撒聖心書院、喇沙書院、聖方濟各書院。節目有：歌唱、朗誦、天才表演、舞蹈、短劇。

港島中西區中小學生輔導委員會，成立於一九七五年，主席李鑑如，副主席：辛兆勳、葉松波、葉秀華、鄭琛琚。顧問：中西區民政主任陳育德、中西區社區教育年務主任張少文、西區教育署西區教育主任。該會成立以來，開展工作有：（一）中小學生免費自修室及（二）小學生輔導中心；（三）舉行升學輔導講座；（三）召開就業研討會；（四）推廣社會工作；（五）向有需要之學生介紹家庭服務；（六）協助學生申請賽馬會助學金；（七）推行中一書簿津貼計劃。（天）

謝氏宗親會梅窩海浴 招待青少年三百人歡樂

（特訊）謝氏宗親會，注重會員子弟康樂活動，昨日租賃油蔴地小輪船，由副理事長謝啓豪，理事謝榮斌、謝權、謝廣盈、謝日池、謝子佳、謝霞英，率領員子弟三百多人旅行梅窩海浴，上午十一時在卜公碼頭登船出發。

副理事長謝啓豪致詞稱：

有些人，不知道生命的真諦，以爲亡命追求財富，到了積蓄已多，權力也跟着大起來，可以無論什麼問題，可以迎刃而解，那只是偏面不全的想法，抱着這種思想的人，逐物流轉，自己甘心做一「爲物所役」的奴隸，終其一生，如膏自煎，如蘭自鑄，令人可鄙可笑。

世界上一切東西，不斷在運流變化當中進行，所以有「法無常住」這句話，我們可以在歷史上，或者在當前的人事上，細心去觀察，便可以得到鐵的證明。我們對生活的態度，何必這樣認真和緊張呢？一個不知足的人，當他遭遇到逆變的時候，情緒受到冲激，理智失調，便成爲神經分裂。

生活對我們來說，雖然維艱，但不可過份緊張，不要做物質的奴隸，性情永遠保持恬淡，身心自然安適，「美意延年」就建在這個微妙的基礎上。我們舉辦康樂活動，就針對這情形發，願大家享受今天快樂時光。

謝榮斌致送錦旗與拯溺員。康樂部主任謝櫓謝霞英領導音樂組演唱粵曲，下午一時假梅窩海景酒家午餐聯歡，筵開廿六席，餐後海浴，聽歌，遊戲，下午七時半返港。（天）

藏廿四張身份證 兩男子涉嫌被控
不准保釋還押候訊

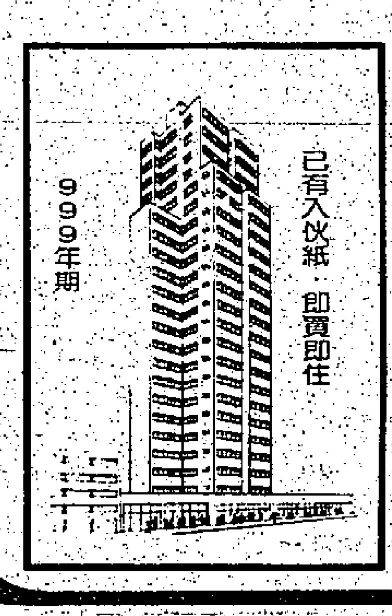
（新亞社訊）警方在油蔴地一樓宇單位，破獲一個疑是專門盜竊身份證的犯罪集團，當場拘捕兩名涉嫌男子，並檢獲一批身份證及吸毒工具，帶返警署經調查後，將二人落案檢控，昨解兩九龍裁判署提訊，法官徇控方要求，諭將案押候八月十七日，以等候警方作進一步調查，兩人不准保釋，還押警方看管。

兩被告：（一）黃□國爵，三十二歲，護衛員，（二）黃兆樑，三十五歲，工人。被控兩項罪名：（一）控兩人於八月十日在九龍地區非法藏有廿四張本港身份證；（二）控二人同時同地藏有注射毒品用具。

保基大廈

香港半山保德街6至20號

沽平九折復九折七價訂照



已有入伙紙 即買即住

999年期

首期10% 30天內再付10%
餘款可分12年付清
舖位每呎由千餘元起
住宅每呎由740元起

半山區域 現貨洋樓 高尚寬敞 背山面海 風景優美 顏色潔具 廚櫃星盆 名貴地板 公共天綫 防盜講機 設備齊全 售價公道

洽購處：六基有限公司
香港威靈頓街39-41號六基大廈六樓
電話：H-252497
地盤電話：H-487369（假日照常）

商人移民加拿大

只限自僱者及企業投資者加拿大律師 DALE VICK 於八月十日至廿日在九龍香格里拉酒店提供辦理移民之資料

（電話：3─7212111）

VICK, MCPHEE
309—1111 WEST GEORGIA ST.
VANCOUVER, CANADA V6E 3G7
TEL. (604) 682—0926
TIX. 04—508813 VICMAC VCR

博愛醫院徵聘

註冊醫生 二級行政員 會計文員 物理治療員及技工

（一）註冊醫生──性別不拘，凡持有香港醫務衛生署核准註冊者爲合格。

（二）二級行政員（即原助理秘書）
①年齡四十歲以下，性別不拘，能說粵語及能書寫中文。
②學歷及經驗：──
（A）香港大學高級課程考試最少兩科合格及香港中學會考（英文）三科C級或以上包括英文科或同等學歷。
（B）特許秘書及行政會之中級或高級試合格。
（C）浸會書院文憑，在七○年三月二十六日之後考取。
（D）樹仁書院文憑，在七六年一月二十九日之後考取。
（E）香港理工學院高級文憑。
（F）香港或英國大學文憑或同等學歷。
③待遇：每月薪金由三、二一五五元起，分十六年遞增至八、二八五元

（三）二級會計文員：
①年齡四十歲以下，性別不拘
②學歷：持有香港中學會考證書五科合格，（包括英文、中文，及數學或同等學歷及簿記畢業，或中學期間會選修商科者，諳打會計報表有記帳經驗。
③待遇：每月薪金由一、九一○元起，分十四年遞增至四、四○○元

（四）二級物理治療員
①年齡四十歲以下，性別不拘。
②學歷：須持有理工學院物理治療高級文憑，或同等學歷。
③待遇：每月薪金由四、一六五五元起分十年遞增至六、八九○元。

（五）物理治療技工
①年齡十八至三十歲間，男性
②須具中學三年級以上程度，能操流利粵語，及英文程度良好
③待遇：每月工資由二、三五○元起分七年遞增至二、七七○元

如有意應徵以上各職者除第五項技工祇寫中文應徵函外，其餘一──四項之應徵者請繕具中英文函，附同學歷證件副本，於本年八月底以前寄新界元朗博愛醫院董事局（應在信封上寫明應徵何項職務）合則函約面洽，如逾九月十五日以後仍未接到本院約見函件者，即作落選論，恕不另覆。

主席 柯利德

香港包裝委員會
香港理工學院 聯合主辦
亞洲包裝聯會認許

包裝文憑課程

秋季課程現開始接受報名
本季課程包括：
包裝經濟學
食品及藥物包裝
忌禦製品包裝
市場管理
工程繪圖
適合中五或以上程度在職人士晚上進修
全季學費650元
詳情請電3-659061內綫12或
將本表填寄紅磡馬頭圍道21號A座
12樓香港工業總會設計及包裝中心
即寄奉簡章

姓名：
地址：

專業代理物業租售

＊康樂園花園洋房＊

大埔康樂園高級花園洋房，園內已建成豪華獨立複式及半獨立複式屋宇500座，大部份經已入伙。區內設有豪華鄉村俱樂部及購物商場，設備完善。
屋宇面積由2000方呎至3500方呎，另附有獨立花園及雙車位車房。
售價：由150萬至240萬
租金：月租由$13,500至$19,500。

＊錦綉花園洋房＊

毗近元朗區半獨立高級花園洋房，全區已建有洋房3,000戶，大部份經已入伙。園內設有高級鄉村俱樂部及購物商場，設備完善。
屋宇面積由850方呎至1700方呎，另附有獨立花園及套裝車位。
售價：由34萬至66萬
租金：月租由$3,000至$7,500

錦福地產有限公司
香港禮頓中心1702室：5-763054
大埔康樂園 0-6579280
元朗錦綉花園 0-716321

Chaminade
UNIVERSITY OF HONOLULU

Takes pride in introducing
Joseph T.K. Cheng
Admissions Representative

Chaminade University of Honolulu is at the crossroads of the Pacific!

Offering:
... International multi cultural student body
... Special English for Non-Native Speakers (ENS) Program
... Warm friendly atmosphere
... Low faculty-student ratio
... Bachelors degree with 30 majors including

Business Administration	Accounting
Computer Science	Economics
Marketing	International Studies
Management	Liberal Arts

... Master of Business Administration

For details contact:
Joseph T. K. CHENG, MBA
Admissions Representative
Tel: 3-7785685

地政署

地政署佈告

三幅官地
定期拍賣

地點：香港大潭紅山道
地段：郊區建屋地段第一〇六六號
面積：約一千七百方米
用途：限作非工業（貨倉，酒店及私人住宅除外）用途

地點：九龍灣新填地
地段：新九龍內地段第五八四六號
面積：約六千四百〇九方米
用途：限作貨倉用途

地點：新界元朗工業區
地段：元朗市地段第三八六號
面積：約一千二百一十九方米
用途：限作工業／貨倉用途

拍賣日期與地點：一九八二年八月三十一日星期二下午二時半在香港大會堂劇院

詳細售地規則可向香港花園道美利大廈六樓之地政署，香港政府合署西座地下諮詢處，九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓九龍西區地政處及沙田、屯門、元朗、荃灣、大埔、北區、西貢及離島各地政處索取。有關售地圖則亦可往上述各辦事處索閱。

PS COOLMATIC AIR CONDITIONER 雪寶牌

雪寶牌大型冷氣機

瞬間夠凍，款靚耐用，最適合餐廳、工廠、辦公室及住宅等。原廠配件及器材，全套齊備。專業技師忠誠服務，安裝保養，快捷妥當。專家免費提供意見。

寶星冷氣工程有限公司
香港柴灣利衆街四十二號長滙工業大廈二樓
電話：5-560231─4 電傳：85987 EKING HX
香港中環閣麟街十三至十七號閣麟商業大廈八字樓
電話：5-442888 5-441822 電掛：POSINGTRAD

香港中文大學 校外進修部

秋季手册備索

本年度秋季課程及各區舉辦之課程共三百二十餘項詳列手册，參加進修並無學歷資歷限制，請向下列各處免費索取：
(一)香港郵政總局大廈政府刊物銷售處
(二)香港雪廠街一號地下市政局刊物處
(三)香港雪廠街政府合署西座政府諮詢處
(四)香港德輔道中廿五號香港圖書公司
(五)九龍尖沙咀樂道辰衝書局
(六)九龍海運大廈辰衝書局
(七)香港德輔道中恒生銀行總行
(八)九龍旺角彌敦道恒生銀行旺角分行及九龍總行
(九)九龍尖沙咀加拿芬道恒生銀行尖沙咀分行
(十)九龍尖沙咀漆咸道南六十七號安年大廈十三樓本部
(十一)香港軒尼詩道二五五號依時商業大厦一樓英國文化協會圖書館
(十二)港九各區民政署
(十三)港九各商務印書館
(十四)中華書局

或填下表逕寄九龍尖沙咀漆咸道南六十七號安年大廈十三樓中文大學校外進修部，當即寄奉。請於適當方格內加 ✓

□秋季課程 □北九龍課程 □觀塘課程
□荃灣課程 □鰂魚涌課程 □沙田課程

姓名：
地址：

本港新聞

大窩口邨同屋兩老爭執釀慘劇
斬死同居畏罪自殺 一名老翁跳樓斃命

（特訊）兩名加起來超過一百卅歲的老翁昨晨因細故中擺放物件發生爭執，繼而動武，結果釀成一名老翁被斬傷，致死另一老翁跳樓自殺慘死。警方接報後現正調查出事原因。死者王樹東，六十五歲，上海人，傷者葉明，六十六歲，鶴山人。

案發現場爲大窩口邨八座六樓五五三室。一九七六年，由醫務警介紹下，三名年逾六十的男子同住上址。三名男子中，今年六十六歲的王萬春，日前返鄉探親，只餘下王樹東及葉明兩人。上址面積一百五十三呎，間爲一廳一房，房中擺設一張碌架床及一張單人床。而細小的廳則供三人擺放物用途。

據鄰居稱：由於在廳中擺放物件，王樹東及葉明時常發生爭執，有時更互相毆鬥，每次均爲鄰居勸止。

昨晨七時，鄰居又是聽到上址發生打鬥聲，據傳當時一人持有一條長兩呎半的水喉鐵，跟另一名持菜刀男子毆鬥，並聽到有人大叫救命。稍後，鄰居發現王樹東衝出屋外，攀上欄河跳身跳下，當堂慘死。

警方據報到場後，在上址的碌架床下格發現葉明被人斬傷，耳朵傷勢較重。警方已列爲一宗斬人後畏罪自殺案，警方並在地上發現一柄菜刀及一枝水喉鐵。

傷者葉明送往瑪嘉烈醫院急救後，情況危殆，延至昨晚九時卅分不治。

據悉：兩名死者在港都沒有家人，只有較疏的親友。

五匪裏應外合 刦旺角髮型屋
綑綁顧客職員廿八人掠財物三萬

（特訊）五名大陸仔打扮賊匪，經連番試探，裏應外合下，昨午闖刦旺角西洋菜街一間髮型屋，綑綁內裏職員及顧客共廿八人之多，始逐一搜掠，共劫去財物約二萬九千元左右，始逃去無踪。

遇劫爲西洋菜街七十二號閣樓髮舍髮型屋，於午五時十五分左右，兩名衣着頗爲老土的青年，進入謂要理髮洗頭。

於此兩人進入上址不久，另有三名大漢則告闖入，五人立即露出賊相，拔出利刀向髮型屋內共廿八人指嚇，並用携備的繩線，將各人加以綑綁，始逐一搜身劫掠。

待五匪逃離後，始有人鬆脫綑綁報警，由於警方初時懷疑有匪徒未逃出大廈，故一度封鎖搜查，但始終未有發現而收隊離去，調查工作仍在進行中。

事後據遇刦的髮型有人表示，五名劫匪中，他們認出其中一人是於昨晨往上址理髮，至下午始再往上址劫掠，他們相信是劫匪早有預謀，對於髮形屋連番試探，始下手做世界。（合）

旺角花園街住宅發生自焚疑案
一名百貨公司董事 慘被燒至破腹斃命

（特訊）本港一間百貨公司一名董事兼買辦，昨晨在旺角一場火警中喪生，消防人員在事後進行調查，相信起火原因有可疑，初步懷疑死者乃引火自焚斃命。

慘死男子馬容新，五十歲，住旺角花園街二壹七號八樓某座，據悉他至今仍未結婚，獨住上址已十多年，最近因血壓高以致半身不遂，又患嚴重腎病，在養和醫院治理一段時期後返家休養，僱有一女護士代照料飲食起居。

昨晨九時許，女護士下街購物，死者獨在屋內，睡於廚房隔鄰一房間，稍後鄰居發覺上址有濃烟冒出，拍門無應，即致電報警，消防員馳至破門入屋灌救，迅速將火撲熄，惟馬氏已被燒至腹破腸流，全身焦黑，死狀甚慘。

當警方與消防員正在屋內調查起火原因時，死者之女護士從外返回，驚聞主人已在火警中喪生，嚇至雙腳發軟。

死者馬容新是本港一間大百貨公司之董事，過去在九龍分店之買辦，近期才調到港島的總公司工作，個多月前他因身體不適而沒有上班。昨日事發後，先施公司大批高級職員趕往現場查看，及辦理有關事宜。（合）

台北VIP四天遊
華僑讀者七海與台北希爾頓大飯店合辦
八項服務稱心如意

海外遊覽，消費水平及服務質素，是兩個必須考慮的因素。華僑日報讀者七海旅行團舉辦的台北希爾頓VIP假期四天三晚自由團，則包括了收費廉宜及享受高的兩大優點。

該遊團與當地著名的希爾頓大飯店合辦，包括有下述八項VIP服務：桃園中正機場至市區酒店專車來回接送；三晚豪華客房；免費享用WELCOME DRINK；免費享用桑拿；房間供應水果或旅行袋；個別印備貴賓私人名簽之信紙及火柴盒；在希爾頓商場購物享有八折優待；日亞航機程來回機票，延期回港，六十天內有效。

該酒店以設備一流及服務水準上乘著名，八項VIP服務，團友每當稱心滿意。

台北希爾頓VIP假期四天三晚自由團，天天有團出發，費用每位二千一百八十元，單人房另加三百五十元，物超所值。

報名或索閱說明書，可逕往中環德輔道中國際大廈一七〇二室七海旅運有限公司洽，查詢電話：五—四一三零八一（四綫）。

天然黑髮乳效果佳 在港上市備受贊賞

中年以上的人，頭髮逐漸變得灰白，是最感煩惱之事，而市面上理想的黑髮藥品又不易求，因此總希望能有高效和方便的一種黑髮乳，藉以保持原來的天然黑髮。最近上市的燕麗牌天然黑髮乳，即是效果較好的一種，其特點爲每盒分開A、B兩支，使用時各擠出同等分量在掌中攪勻，搽於頭髮上，連續使用七、八天，頭髮便能恢復自然烏黑，以後經常搽用，即可維持色澤不變，既無異味，又不污衣枕，使用期間，可按平時習慣洗頭吹髮，不受影響。燕麗牌天然黑髮乳爲廣州化粧品廠出品，由中國宏興化粧品有限公司在港經銷，上市不久，即受到用戶讚賞，現已大批到貨，國貨公司、各大藥行均有出售云。

南區議員明訪屯門
了解新市鎮發展

（港訊）南區區議會非官守議員將於明日訪問屯門，以加深了解該新市鎮之發展。

區議員在南區民政專員鄺其志陪同下，將於上午九時五十分到達新安街富益商業大廈屯門區議會辦事處。

在辦事處內，首先會由屯門區議會當然議員劉皇發向各區議員致歡迎詞，屯門理民官林中麒亦會就屯門新市鎮現在及將來的發展，以及屯門區議會一九八二——八三年度之工作目標作簡介。然後，兩區議會議員將討論區議會所擔當之工作。

他們將於上午十一時前往友愛邨屯門市中心天台，俯瞰屯門市中心及工業區，屯門副理民官許智威將向區議員簡述屯門公園和市政及文娛中心計劃。

稍後，他們亦會視察位於仁政街的仁愛堂社區及室內遊樂中心之建築工程，及參觀在大興邨之仁愛堂運動中心和位於震寰路之鄧肇堅運動場。

十月份文娛節目
明接受郵購

（港訊）市政局於十月份主辦的文娛節目，其中兩項將於本月十四日（星期六）起接受郵購訂票，至八月廿八日止。

首項節目爲十月一日至四日由中英劇團演出的英語話劇「亞格曼農」。此外，該團並將同場加演序幕創作劇。

此外，愛好欣賞舞蹈的朋友亦可郵購紐約荷西·里文現代舞蹈團於十月八日至十日假伊利沙伯體育館演出的門票。舞蹈團將演出兩個不同的節目，以饗觀衆。訂票表格及節目詳情可於大會堂票房索閱。該兩項節目的票房訂座將於九月六日開始。

滾軸溜冰好手 明晨一決雌雄

（港訊）首屆滾軸溜冰大賽最後一組賽事——溜冰技藝組之初，複賽，昨順利完成，十三名身手矯捷的年輕人，將於明（十四日）之總決賽中，與其餘兩組好手在九龍摩士世界體育會溜冰場上再顯本領。賽除考驗參加者之溜冰技巧外，尚著重他們的反應和運動本能。賽程包括繞過障礙物、俯拾膠圈、跳遠、跳高、單腳等。八十多名參賽員表現均出乎意料之好，故比賽所需時間較計劃中爲短，主辦機構遂將原定今日舉行之複賽，提前於昨日與第二組初賽一併進行，第一組初賽則已於十一日賽畢。

經統計後，複賽所締造之最佳成績爲十七秒五，較初賽最佳績快一秒四一。

大賽總決賽將於明晨八時四十五分開始，屆時花式、技藝及速度組共六十多名健兒會爭奪冠軍。至於頒獎典禮將由康政專員鮑理欽，香港小姐梁韻蕊及利惠有限公司總經理張華傑主持。

圖示：康樂文化署署理副署長高琦在南區扶輪社午餐會演講。（本報照）

提高體育水平須有通盤計劃
設獨立體育局·增加行政人員
捐欵成立基金·支持運動組織

（特訊）康樂文化署署理副署長高琦昨日表示：香港需要一個全盤的體育發展計劃，以提高香港之體育水準。

高氏昨日出席港島南區扶輪社午餐例會時，作出以上表示。他并指出：假如香港要舉行吸引海外注意的賽事，除了要擁有資金及場地外，首先必定要有一個組織去將一切帶動到國際認可的水平，換言之，沒有良好的組織就不可能迅速增長及達致更高水平。他并強調：在康樂體育局建議下，政府已同意考慮一個全港性「體育發展計劃」的可能性。此外，高氏提及不完整的結構及體育組織的妨礙發展，這需要急速糾正，他提出若干點重新組織的建議：

△加強康樂文化署屬下之體育行政部門。該部門將協助體育總會及衆多之志願體育機構。

△成立一個擁有自己職員之獨立體育局，負責處理有關發展體育之事宜；

△在香港業餘體育協會暨奧林匹克委員會及各體育總會加入專業行政人員。

另一個必須急速解決的問題是運動場與消遣者，因場地使用而引起磨擦，這問題必須立刻檢討管理及使用政策問題，以協調這方面的政見，而結果將來可作計劃用途。

他強調用公共資金去達致長期性的體育需求是有限度的，他呼籲私營機構作出貢獻。

他指出：「一個更好的方式是由商業團體以公司名義捐款予一個類似英國體育援助基金的體育發展信託基金，其目標乃在支持體育組織及個別運動員。」

最後他總括，除要提高本地運動員水準外，亦需要一個適當的訓練制度，改善技術工作人員及體育行政人員的質素。（敬）

市署每兩週檢查一次設備安全
遊樂場符國際標準
兩年未有受傷紀錄

（港訊）市政總署發言人表示，有關報導某兒童遊樂場設備設計商，對遊樂場設備安全方面的評論，實況並不如報導之嚴重。

發言人說：市署管理之遊樂場的遊戲設備，均由有信譽之公司供應，包括英國及美國之公司。

「根據市署之記錄，最少自一九八零年以來，未有因使用遊樂場之遊戲設備而受傷事件。」「所有遊戲設備均於每兩個星期檢查一次，確保符合英國國際遊樂場協會所訂下的標準。」「一旦發現設備有問題，市署人員會立刻通知有關承建商，進行維修。市署亦有工作小組進行緊急維修工程。」某些遊樂場有特別安全措施，例如有需要放置特別墊褥時，市署會張貼告示，提醒家長使用」。

有關公園及遊樂場之地點問題，發言人說：這視乎土地的供應問題。市政局只可利用政府撥給的土地，在有需要的地點興建，這些設施發言人說：事實上很多設施均座落於人口稠密之地點，因爲沒有其他地點可供興建用途，香港大部份地區均有商業及住宅樓宇，居住人口衆多。香港居住環境擠迫，實有需要提供舒展身心的地方。「若將公園與遊樂場建於兒童不能到達的地方，是毫無用處，因爲不單只兒童不能使用遊樂場，老年人也缺少休憩的地方。」「暑假期間，公園及遊樂場遊人特別多，證明該些地方受到歡迎。」

美孚新邨十個單位
發現三男女 疑是偷渡客

（特訊）美孚新邨第二期吉列徑，最近經常發現一班狀似「大圈仔」之人士出沒，警方獲得該消息後，乃派出大隊人員前往調查，發現屋內有二男一女，無法出示有效之證明文件，乃懷疑他們是非法移民，其後將屋內一名男主及兩男一女無證者帶回警署進一步查詢。

警方搜查的地點爲吉列徑二期一號D十八樓一個住宅單位，該號戶主姓張，年約廿五歲，於數年前自大陸來港，而領有綠印身份證，其父親則於三年前去世。經警方調查時，發現屋內有二男一女是無證居民，因此警方懷疑該三男女因何會在上址居住，是否被人利用作爲「蛇竇」，則仍有待查詢。（合）

道教聯合會
十五開道德講座

（國際社）道教聯合會「道德講座」，本月十五日下午四時假大會堂九樓演奏廳舉行，黃功跡講「養老之道」。「養老」是中國古代的政制，以德服民，今年農曆元旦，大宗教領袖新春祝詞，內容以敬老爲中心，同頌揚港府供養父母免稅制度，乃高年津貼善政。

潔清香港 人人有責

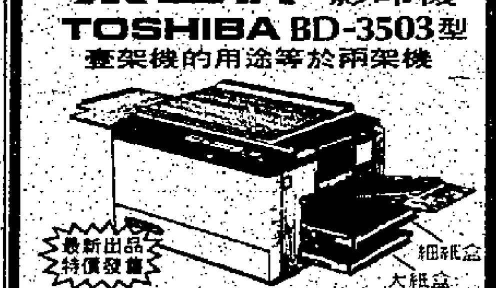
商業專欄廣告

集中宣傳 費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）
加色每寸另加三元；長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

美加、歐洲 特廉機票
包機 四海 5-451094
四季風旅行社 香港中環國際大廈2204室

大紙細紙任你揀
東芝牌 孖紙盒影印機
TOSHIBA BD-3503型
壹架機的用途等於兩架機

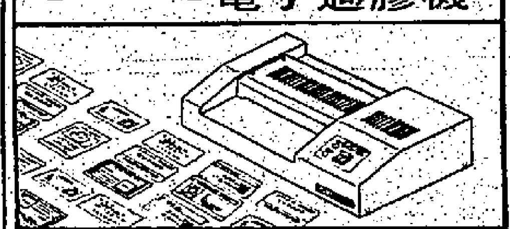


總代理：宇宙商業機器有限公司 香港皇后大道中36號興瑋大廈501室 電話：5-233617 5-240849 5-241798

馳譽世界西德燈王
PALWA

水晶燈飾·光彩奪目
總代理：通惠電業公司
香港高士威道2-6號 電話：5-775055

FUJI 富士牌 電子過膠機



可保護各類文件、相片、餐牌、圖表、海報及做一切工作証、會員証等。◇歡迎電詢◇
總經銷：富堅有限公司
電話：0-251131（4綫）

新款歐美傢俬

通用燈飾有限公司傢俬部
九龍彌敦道窩打老道口

惠風牌 FEATHERLITE
窗口，分體及櫃式冷氣機

性能優越—聲靜美觀—服務最好
中國冷氣有限公司
電話：5-295581 5-286342

ALNO 西德安樂高級廚櫃
香港灣仔洛克道304號地下 5-755822 5-755481

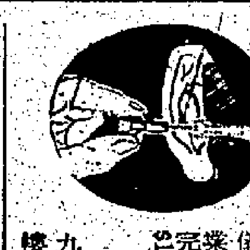
專銷中國樟木箱、首飾箱、玉刻、屏風及工藝漆傢俬批發

歷史悠久·存貨充裕
進出口兼製造 榮興泰
灣仔汕頭街32號 電話：5-275569

美國 耳聾助聽機
配造透明軟 耳模

中華助聽服務中心
電話：5—8920909
本中心提供
·聽覺測驗
·甄選助聽機
·維修助聽機
·電池及配件
·噪音耳塞
香港灣仔洛克道186號
銀城商業大廈1601室

BOSCH DAHLBERG
西德美國 隱形耳聾助聽機

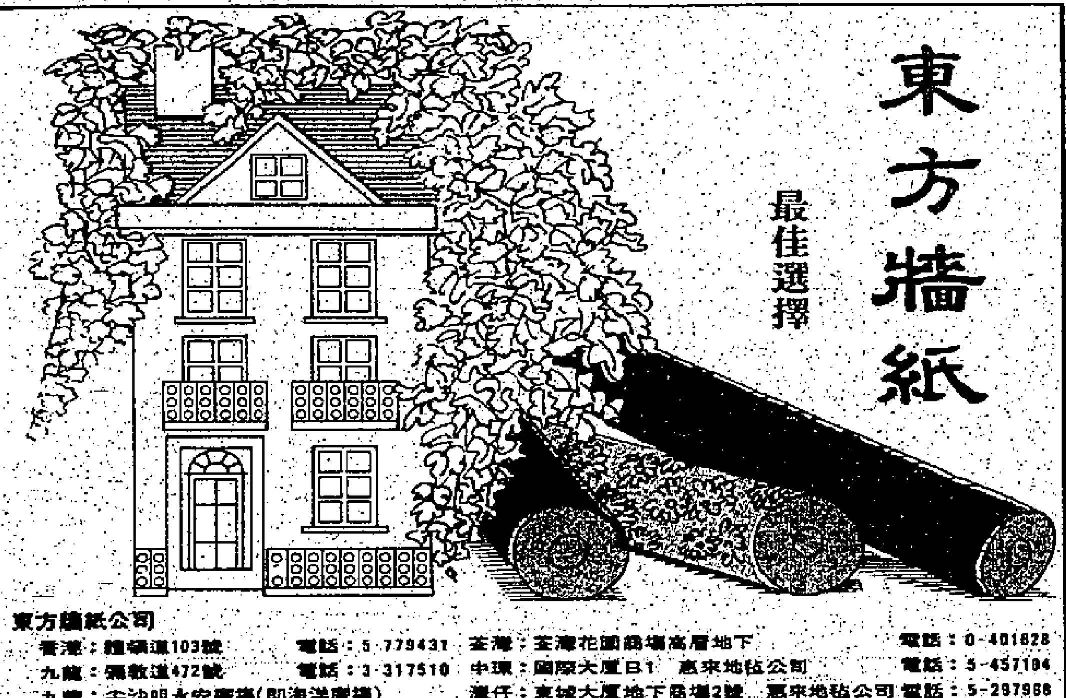


清晰無比 無電綫超小型
發卅年經驗採用先進驗聽儀器選配世界名廠助聽機專業特製（耳模）音質效果更完善
$1290 $990 $680 $480 $290
愛聲行
九龍廣東道海洋中心大廈四樓商場330室（星期日休息）
香港威靈頓街45號

旅遊介紹專欄廣告
★方便讀者★
★選擇旅遊★
★刊登廣告★
收效最大

租約到期
印刷機切紙機晒版機等用具廉價出讓歡迎試機
有意誠購電5—643553黃

東方牆紙 最佳選擇



東方牆紙公司
香港：鵝頸道103號 電話：5-779431 荃灣：荃灣花園商場高層地下 電話：0-401828
九龍：彌敦道472號 電話：3-317510 中環：國際大廈B1 惠來地毯公司 電話：5-457194
九龍：尖沙咀永安廣場(即海洋廣場)高層地下商場8號 電話：3-7212949 灣仔：東城大廈地下商場2號 惠來地毯公司 電話：5-297986

HAECO
香港飛機工程有限公司

招請
飛機工程技術員學徒(TTN/82)

香港飛機工程有限公司之主要業務爲提供飛機保養及維修服務，引擎及飛機配件之檢修及過境飛機保養等。

本公司現招聘有毅力及上進心之有志青年接受爲期四年之專門訓練，使其日後能提昇爲高級技術人員。在完成訓練及獲得充份實踐經驗後，彼等當具備資格在此極富趣味性和挑戰性之行業中發展。

投考資格：
1.年齡：十七至十九歲(西曆計算至1982年10月1日止)
2.國籍：必須持有香港身份証之本港男性華籍居民。
3.學歷：能講及書寫流利之中、英文。最低資歷爲香港中學會考五科合格，其中包括英文、數學及物理三科及必須符合下列其中一項條件：
a.英文（課程乙）、數學或物理任何兩科成績必須在C級或以上；或
b.英文（課程甲）、數學及物理三科必須C級或以上；或
c.英文（課程甲）A級而數學或物理二科中任何一科達C級或以上。

入選之學徒將獲派送香港理工學院修讀飛機工程文憑課程，學費由公司繳付。學徒除每月可獲津貼外，更可享有免費醫療、有薪年假及病假等福利。

凡具備上述條件而有志投考者，請具詳細英文履歷及填妥下列表格并在信封面上註明TTN/82連同會考及／或大學入學試成績影印副本并附回郵地址信封一個於8月19日前寄到：

九龍尖沙咀郵箱95728號人事部招聘組收

（逾期概不受理。申請者於8月25日前仍未接獲通知參加筆試則作落選論。）

HAECO
APPLICATION FOR TECHNICIAN APPRENTICE
Name: (in English) ______
Name: (in Chinese) ______
Date of Birth: ______ H.K.I.D. No.: ______
Address: ______
______ Tel. No: ______
H.K.C.E.E. Result: English Subject Syl. A ☐ / B ☐
Distinction: ______
Credit: ______
Pass: ______
Tick if holding any university entrance examination Certificate.
H.K.A.L.E. ☐ H.K.H.L.E. ☐
G.C.E. A Level ☐ G.C.E. O Level ☐
Subjects & Grade: ______

太古集團

前往澳門 勿忘參觀
巴黎瘋狂艷舞團
岡頂戲院演出

舉世馳名藝術表演，
光榮進入第四年。
星光熠熠 舞蹈更精
巴黎「癲馬」夜總會台柱
歌斯瑪
巴黎「紅磨坊」夜總會台柱
珍妮花
巴黎「性感」夜總會台柱
歌廸嘉蓮
拉斯維加斯「麗都」
夜總會台柱仙廸葦露
及其他鉅星演出

禮聘巴黎
「牧羊女」
夜總會舞蹈指揮梅爾特
及紀義任舞蹈編排。
票價：
周一至周五 每位$50.
周末及假日 每位$60.
十八歲以下恕不招待。

演出時間：
天天演出·每日兩場
第一場：晚上八時三十分
第二場：晚上十時三十分
周六及假日 每日三場
第一場：晚上八時三十分
第二場：晚上十時正
第三場：晚上十一時三十分

香港訂票處：
澳門旅遊服務處
信德船務有限公司
干諾道中港澳碼頭
電話：5-457021

旺角分處
九龍通菜街230號
電話：3-807193

澳門售票處：
新口岸碼頭水翼船售票處
電話：72983
葡京酒店（售船票處）
電話：77666（內綫175）

新麗華酒店（接待處）
電話：85111
澳門各大酒店均有代售
岡頂戲院（開場前一小時）

本港新聞

在花園道翻側壓毀客貨車

貨車演疊羅漢 車禍五人受傷

（特訊）中區希爾頓酒店對出繁忙之花園道路口，昨午發生一宗車禍，一輛運載地盤泥頭及什物貨車在交通燈前煞車之際，突失去控制，四輪朝天翻倒，並如泰山壓頂般將旁邊一輛客貨車壓毀，疊在客貨車車尾上，而貨車車頭損毀嚴重，車內三人被困。車禍中共五人受傷，其中兩人留醫，情況欠佳。

由於肇事貨車上泥頭什物散倒於馬路上，兩車橫亘行車綫，警方一度將該繁忙路口封鎖，往來車輛須繞道而行。中區近金鐘道交通一度異常擠塞，待毀車拖走及清理馬路後交通始復原狀。警方現正調查意外原因。

肇事噸半貨車編號CH五九×一，車上有「鳴興」，司機蔡炳基及兩名分別姓陳及姓孫跟車工人，在山頂一建築地盤收工，車上運載一批碎石泥沙及地盤建築工具返回市區，沿花園道往中環。

車禍現場在中區花園道與金鐘道交界路口，昨日下午四時十五分，一輛屬國際迅遞綱客貨車編號BZ四七×三，停在花園道路口交通燈前，車上廿餘歲司機林子盛，及一名姓林乘客，當客貨車停定在中間行綫未幾，該輛肇事貨車隨尾從左面行車綫駛至，在交通燈前停車煞掣時，貨車突失去控制，車尾向右邊擺動，繼而向右翻側，車斗架上客貨車尾部，疊上客貨車，將車尾壓毀，貨車亦四輪朝天，車頭壓於馬路，司機及跟車被倒轉困於車頭，分別浴血。而客貨車上兩人亦分別被玻璃擦傷。

貨車翻倒後，車上泥頭什物散佈於路口，兩車橫亘於行車綫上，令尾隨車輛無法駛過。

消防員及警員聞訊到場，被困於車廂內傷者由途人協助救出車外，兩車共五人全部受傷，由救護車送院救治，其中三人於敷藥後出院，其餘兩人姓蔡（卅二歲）及姓陳（四十二歲）須留醫，情況欠佳。

由於肇事兩車及什物阻塞路口，警方一度將花園道出中環路口封閉，車輛須繞金鐘道天橋行駛，直至五時卅分，待拖車將兩部車輛拖走，及工人清理路上沙石什物後，花園道路口始恢復通車。

有關意外原因，警方仍在調查中。（合）

中區花園道口一輛貨車失事翻側，壓毀一部客貨車。（本報記者攝）

繼續酷熱三十三度

天文台今日天氣展望，吹和緩西南風、天晴、天氣酷熱，最高氣溫約爲三十三度。

颱風「黛蒂」減弱爲一強烈熱帶風暴，昨晚八時「黛蒂」集結在馬尼拉東北偏東約五百一十海里之太平洋，並預料向西北移動，時速約十二海里。同時強烈熱帶風暴「賽西爾」集結在上海以東約一百四十海里之東海，並預料向北移動，時速約六海里，直趨黃海。

青春歌星杜芸娜

華盛頓富萬年獻唱

杜芸娜在首都夜總會演唱一週，每晚有明星友好捧場，星光熠熠，引來全場目光，捧場者包括：瀟雀、蕭頤輝、林樞、劉植燕、梁家仁、魏秋樺、文雪兒、夏雨、吳孟達、江濤、黎漢持、姜天恩。江濤及夏雨被邀爲特別嘉賓，上台客串與杜芸娜合唱兩曲，博得全場掌聲雷動，場面熱鬧。難得的是音樂大師于粦、梁漢銘教授、聲樂家鮑蕙莉，名攝影師張文中也去捧場。

杜芸娜在首都演唱一週後，移師華盛頓及富萬年客串演唱一週。

杜芸娜在夜總會獻唱，夏雨客串合唱。

SIMON KWAN & ASSOCIATES
Architects, Designers & Planners
關善明建築師樓

本公司定於八月十六日（星期一）
遷往下列新址敬希垂注：

香港干諾道中111號
永安中心1206室

電話：5—422822
電訊：65026 SKWAN HX

香港政府公佈

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司供應耳草（招標編號：UCO 325/82（B3））。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八二年九月十日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書　李美意

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司供應油漆（招標編號：UCO 210/82（B3））。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八二年九月十日（星期五）上午九時前，投入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書　李美意

政府物料供應處佈告

茲招標承投下列

PT/58/82　承供應多元電解質分析儀

此投標乃受一九七九年日內瓦國際貿易關稅一般協定之政府採購協定所管制。

PT/64/82　承購留香港政府屬下已用過之定影水。

詳情請參閱一九八二年八月十三日出版之政府憲報

政府物料供應處處長　祈樂華

放債人註冊處佈告

放債人規例（香港法例第一六三章）

本處現已收到下開之放債人牌照申請書，並根據放債人規例第七條，公佈週知。凡欲查閱記載各申請詳情之登記冊者，可於繳付法定費用二元後，向放債人註冊處查閱。地址：香港雲咸街43—55號余悅禮行七〇五室。任何人士，如欲反對任何之申請，可依照放債人條例第十一（二）（乙）條之規定，進行辦理。

號碼	姓名	地址
一、	華聯信託有限公司	香港皇后大道中五十至五十二號
二、	美國志遠財務有限公司	新界葵涌青山道七一四號B地下至三樓
三、	猛富財務有限公司	九龍喜來登酒店喜來商場一字樓A—15
四、	運歡貸款有限公司	九龍彌敦道六五五號胡社生行二三〇一至二三〇六室
五、	安泰財務有限公司	九龍旺角彌敦道六七三號香港上海匯豐銀行大廈一三〇五至一三〇六室
六、	森其玉興鄭家華經營順昌公司	香港中環德己立街十六號業豐大廈三一三室
七、	王俊民經營利得貸款公司	九龍觀塘裕民坊五十一號美都大廈商場地下二號B閣樓

放債人註冊處處長　劉世愷代行

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司供應柚木製書桶（招標編號：UCO 300/82（B2））。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八二年九月十日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書　李美意

地政署佈告

爲柴灣內地段第一〇六號之售地規約有所修改事（售地通告於憲示第二一八七號刊登）

上述地段之售地規約有若干錯漏，請有意投標者加以留意，錯漏及修正之詳情可參閱本憲示之英文版。

所有投標如日期早於一九八二年七月廿六日者將視作無效，因此，有關人士應再次投標。

經過修正之售地規約可於下列地點索取：

香港花園道美利大廈六樓地政署；

九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署十一樓九龍西區地政處；

沙田，大埔，北區，元朗，荃灣，西貢及離島各區地政處。

香港房屋委員會招標通告

茲招標承投下述工程合約：

（一）工程項目：石圍角邨中學校舍之樓宇設備安裝工程——

工程包括爲一間半連環式中學校舍安裝下列設備：

（甲）電器設備；（乙）消防設備

投標資格：

只限下列之認可承裝商參加投標——

（甲）電器設備——只限地政工務科認可之「丙」類電器承裝商

（乙）消防設備——只限地政工務科認可之「甲」及「乙」類消防設備承裝商

投標辦法：有意投標之承造商，須於一九八二年八月二十七日（星期五）上午十時之前，以掛號郵件致函九龍公主道一〇一號房屋委員會，通知會議事務秘書，否則將不獲邀參加投標。

（二）工程項目：沙田五甲區博康邨地基沉箱／大型直徑原址泥漿土螺旋椿打樁工程

工程預算於一九八二年十一月動工，一九八三年四月竣工。

投標資格：只限地政工務科認可之「乙」類打樁工程承造商參加。

投標表格：投標章程及有關文件，將於一九八二年八月二十日（星期五）在九龍公主道一〇一號房屋署總辦事處地下低層第一層建築處備索。

房屋署長　衛翰書

運輸署公告

申請「街渡」渡輪服務牌照事

茲根據一九八二年渡輪服務條例第二十八條之規定，招商申請簽給牌照，經營「街渡」渡輪服務。

根據適用於「街渡」領牌計劃之條件發給「街渡」渡輪服務牌照申請書必須依照夾附申請表格之說明書所列之程序辦理。應採用之申請表格爲「街渡」渡輪服務牌照申請書。該表格可免費向下列地點索取：

（一）香港愛群道三十二號愛群商業大廈七樓運輸署總部；

（二）九龍登打士街五十六號柏裕商業中心二十五樓之運輸署九龍辦事處；

（三）香港干諾道中一〇二號海事處總部；

（四）香港仔，長洲，西貢，賽灣，大埔，屯門及油蔴地之海事處分區辦事處；及

（五）下開各區之理民府諮詢處：沙田，大埔，元朗，北區，屯門，荃灣，西貢及離島。

填妥之申請表格必須於一九八二年九月十日（星期五）下午五時前由申請人親自遞交或以掛號郵件寄交香港灣仔愛群道三十二號愛群商業大廈七樓運輸署總部。逾期之申請概不受理。

政府不一定接納所收到之申請。

日後當局可能再在憲報刊載告示招商申請「街渡」渡輪服務牌照。

此佈

運輸署署長　李舒

香港最高法院

一九八二年公司結束事件第六十八宗

關於公司條例

及

關於森美實業有限公司

由按察司廖子明於內庭聆訊

諭令

經破產管理官暨上述公司之臨時清盤人於一九八二年七月二十日提出申請；及經審讀約翰·卓華·艾爾爲支持一九八二年公司（結束）事件第六十八宗之有關申請而於一九八二年七月二十日所簽署之誓章；及經上述申請人確認明白彼係以一九八二年公司（結束）事件第七十宗所用誓章之陳詞，用於本申請中；及經聆聽上述申請人代表艾爾先生；及經該申請人承諾將是次申請及誓章呈報法院，茲諭令如下：

（一）法院按香港法例第三十二章公司條例第二百二十七甲條之規定，將法院辦理之森美實業有限公司結束事件，予以特別調整。

（二）本調整令將刊登於香港政府憲報及由破產管理官選定之本港英文日報一份，及中文日報兩份，各登一次。

（三）按公司條例第一百九十四及第二百零六條之規定，爲考慮任命清盤人及成立監察委員會而召開之第一次債權人會議，茲依據公司條例第二百二十七乙條之規定，予以豁免。

（四）委任破產管理官爲上述公司之清盤人。

（五）由CITIBANK N.A., EUROPEAN AMERICAN BANK AND TRUST COMPANY, BANK OF AMERICA NATIONAL TRUST AND SAVINGS ASSOCIATION, CONTINENTAL ILLINOIS NATIONAL BANK AND TRUST COMPANY OF CHICAGO AND MANUFACTURES HANOVER TRUST COMPANY 正式委任之三名或以上之代表，若向破產管理官提名，將奉委組成監察委員會與破產管理官暨上述公司之清盤人共同執事。

一九八二年七月二十一日　經歷司

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司供應氣壓升降台（招標編號：UCO 100/83（B1））。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八二年九月十日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書　李美意

市政局招標佈告

茲招商在香港掃桿埔政府大球場售賣小食及經營場館小食亭，承辦期由一九八二年十二月一日至一九八五年十一月三十日。

投標表格及其他資料，可向香港銅鑼灣裁判司署大廈七樓港九市政署港島區總處索取。如有疑問，可致電：五——七〇五二二一，向區總處康樂事務主任查詢。

投標書須於一九八二年九月十日（星期五）上午九時前，放入設在香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

投標者請注意：現時之月租爲二萬九千二百元。

市政局投標委員會秘書　李美意

佈告

爲大澳市場及坪洲市場枱位之公開競投事

本署現定於一九八二年八月十九日上午十一時正在離島區梅窩辦事處舉行公開競投，以出租大澳市場及坪洲市場之枱位，招租枱位之細則如下：

大澳市場招租枱位面積全部均爲一點三九平方米，每月底租均爲一百二十元。編號第五及第九號枱位供售賣鮮魚，第十一及第十二號枱位供售賣蔬菜，第廿五號枱位則供售賣鮮肉。

坪洲市場招租枱位編號爲第十一及第十五號，枱位面積均爲三點四二平方米，供售賣鮮魚，每月底租四十元。

枱位租約將由一九八二年九月一日起生效。

凡年滿廿一歲之本港居民，如有意競投上述街市之枱位者，可帶同其本人之身份證及近照五張於指定時間及地點，參加是項競投。

又競投者如對競投事宜有任何疑問，請致電五——四五二四一六向新界市政署離島區辦事處查詢。

此佈

新界市政署署長　薛文

香港最高法院

一九八二年公司結束事件第七十宗

關於公司條例

及

關於勵利有限公司

由按察司廖子明於內庭聆訊

諭令

經破產管理官暨上述公司之臨時清盤人於一九八二年七月二十日提出申請；及經審讀約翰·卓華·艾爾在一九八二年七月二十日所簽署之誓章；及經聆聽申請人之代表律師；及經申請人承諾將是次申請及支持是次申請之誓章，呈報法院茲諭令如下：

（一）法院按香港法例第三十二章公司條例第二百二十七甲條之規定，將法院辦理之勵利有限公司結束事件，予以特別調整。

（二）本調整令將刊登於香港政府憲報及由破產管理官選定之本港英文日報一份，及中文日報兩份，各登一次。

（三）按公司條例第一百九十四及第二百零六條之規定，爲考慮任命清盤人及成立監察委員會而召開之第一次債權人會議，茲依據公司條例第二百二十七乙條之規定，予以豁免。

（四）委任破產管理官爲上述公司之清盤人。

（五）由CITIBANK N.A., EUROPEAN AMERICAN BANK AND TRUST COMANY, BANK OF AMERICA NATIONAL TRUST AND SAVINGS ASSOCIATION, CONTINENTAL ILLINOIS NATIONAL BANK AND TRUST COMPANY OF CHICAGO AND MANUFACTURES HANOVER TRUST COMPANY 正式委任之三名或以上之代表，若向破產管理官提名，將奉委組成監察委員會與破產管理官暨上述公司之清盤人共同執事。

一九八二年七月二十一日　經歷司

海事處佈告

茲招標（標紙必須密封，並一式兩份）承辦政府船塢食堂，灣仔公共貨物裝卸區食堂，油蔴地公共貨物裝卸區茶水部，觀塘公共貨物裝卸區茶水部及荃灣公共貨物裝卸區茶水部之食堂操作服務。爲期由一九八二年十月一日起至一九八四年九月三十日止。

二、承辦人須：

（A）製備及侍應海事處食堂委員會所批准之食物及飲品以供食用；

（B）提供及支付用以製備食堂內所供應食物飲品之一切所須材料；

（C）支付所有用以貯藏及製備食物飲品之一切所須電費及燃料氣費；

（D）聘僱及支付足夠員工以製備及侍應食物飲品；

（E）聘僱及支付足夠員工以將食堂，廚房及備物室維持於一清潔，整齊及令人滿意之狀態中；

（F）提供所有廚房器具及用具，餐桌及椅子，杯碟及刀叉餐具，餐巾及枱布，以及任何其他食堂內所須使用之物品；

（G）依據香港法例第二八二章僱員賠償條例之所有規定責任對工作於廚房及食堂內之僱員進行投保；

（H）在接獲海事處食堂委員會主席之書面要求解僱任何承辦人所聘僱而在委員會之意見中認爲行爲不檢之工人，並於一星期內作適當之補替；

（I）負責對所有之裝置，設備及配備包括電燈，電掣，櫃位，及門窗等進行適當之維修；

（J）提供足夠之垃圾桶以供食堂之用；

（K）向委員會提供承辦人員之個人資料事項（包括身份證編號，姓名及地址等）。

三、投標表格及食堂服務細則可前往香港干諾道中一〇二號地下海事處總部總務科索取。

四、填妥之投標表格須放於密封之信封內，於信封面清楚書明「投標承辦（某地區）食堂／茶水部之食堂服務」並致海事處食堂委員會主席收，於一九八二年九月三日中午十二時前放入香港干諾道中一〇二號海事處總部詢問處之海事處投標箱中。遲標將不會獲得考慮。

五、海事處食堂委員會並無必要一定接納最低價之投標或任何投標。

一九八二年七月二十一日　經歷司

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司供應屠場器材設備（招標編號：UCO 271/82（B2））。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八二年九月十日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書　李美意

香港房屋委員會招標通告

茲招標承投下述商業租約：

（一）啓業邨銀行舖位——

舖址	面積（方米計）	月租底價（不包括差餉）
啓業樓地下一號銀行舖位	一七四	五四〇〇〇元

（二）啓業邨商業檔位——

商業檔位編號	面積（方米計）	月租底價（不包括差餉）	行業
三號	七·八	一九八〇元	盆栽及鮮花
五號	七·八	一九八〇元	茶葉及香烟
七號	七·八	一九八〇元	水果
八號	七·八	一九八〇元	水果
十二號	一三·〇	六三〇〇元	燒味及滷味
十三號	一五·〇	五四〇〇元	凍肉
十四號	一五·〇	五四〇〇元	牛肉及羊肉
十六號	一五·〇	五四〇〇元	猪肉
二十二號	七·八	一九八〇元	豆腐及芽菜
二十三號	七·八	一九八〇元	熱帶魚
二十四號	七·八	一九八〇元	肉丸及魚旦
三十四號	一五·〇	五四〇〇元	猪肉
三十五號	七·八	一九八〇元	刀剪及磨刀
三十七號	七·八	一九八〇元	補鞋
四十三號	七·八	一九八〇元	蔬菜
四十四號	七·八	一九八〇元	蔬菜
四十七號	一五·〇	五四〇〇元	鮮魚
五十號	三八·〇	六七五〇元	家禽

（三）啓業邨舖位——

舖址	舖位編號	面積（方米計）	月租底價（不包括差餉）	行業
啓賢樓	一號	五十八	八一〇〇元	快餐（不設座位間）（不得設烘製工場）
啓樂樓	二號	五十八	八一〇〇元	辦館士多
啓樂樓	五號	五十八	八一〇〇元	白米及雜貨
啓樂樓	六號	五十八	八一〇〇元	家庭用具
商業中心地下	四號	五十八	六七五〇元	書籍及文具
	八號	五十八	六七五〇元	中西藥
	一號	三十四	五五八〇元	西餅及麵包（不得設烘製工場）
	二號	七十二	八七三〇元	珠寶首飾及鐘錶
	三號	一四六	一一七〇〇元	可選擇下述其中一種行業：（一）刺繡品及洋雜；或（二）兒童遊樂場（不得在內設置自動機器，如電視遊戲、彈子機等）
	四號	六十二	八一〇〇元	攝影室、攝影器材及冲印服務
	五號	三十六	四〇五〇元	眼鏡店
	九號	五十五（地下三十）（閣樓廿五）	六六六〇元	女裝時裝精品店及現成服裝店
	十一號	四十九	九〇〇〇元	美容院
	十二號	四十	五九四〇元	快餐（不設座位間）（不得設烘製工場）
	十三號	二十四	五一三〇元	報紙及雜誌
	十四號	八十二	一一七〇〇元	電器用具及音響器材
	十八號	四十八（地下十六）（閣樓卅二）	四七七〇元	女裝時裝精品店及現成服裝店
商業中心二樓	二十號	六十七	六五七〇元	理髮美容院

（四）啓業邨超級市場及百貨公司舖位——

舖址	面積（方米計）	月租底價（不包括差餉）
超級市場及百貨公司	七八〇	七二〇〇〇元

（五）啓業邨中式酒樓舖位——

舖址	面積（方米計）	月租底價（不包括差餉）
商業中心十五號	地下 九〇（入口大堂）；二樓 一四七〇；三樓 一二七〇（包括職員宿舍）；合計：二七三〇	一八九〇〇〇元

（六）啓業邨西式餐廳舖位——

舖址	面積（方米計）	月租底價（不包括差餉）
商業中心六號	地下 二一三；閣樓 五七；合計：二七〇	二七〇〇〇元

（七）石籬邨（一區）舖位——

舖址	面積（方米計）	月租底價（不包括差餉）	行業
第六座地下十八號	十五	七六五元	生草藥及中藥

（八）友愛邨舖位——

舖址	面積（方米計）	月租底價（不包括差餉）	行業
商業中心商場內廊舖位十號	一〇七	九〇〇〇元	皮鞋、手袋及皮具

（九）元州街邨舖位——

舖址	面積（方米計）	月租（包括差餉）	行業
第三座地下一〇二及一〇四號	一四五	九五〇〇元	中式酒樓

上開舖位因現時租客退出，由本會代爲招標承租。並無職員宿舍或連帶住房可租予中標者。

（十）彩雲邨第三期舖位——

舖址	面積（方米計）	月租底價（不包括差餉及空氣調節費）	每月空氣調節費	行業
第三期商場大廈三樓B三—四號	八十	六四八〇元	一二〇二元六角	體育用品、玩具及模型

（十一）穗輝工廠大廈工廠單位——

層數	單位編號	單位數目	每單位樓面面積（方米計）（方呎計）	樓面最高負荷量 以每方米若干千克計（以每方呎若干磅計）
二樓	一〇四、一〇五、一〇六及一〇七號	四	二十五（二六九）	一一〇〇（二二〇）
三樓	二二六、二二七、二二八及二二九號	四	二十五（二六九）	二五〇〇（五〇〇）
四樓	三三〇、三三一及三三二號	三	二十五（二六九）	一五〇〇（三〇〇）
	三三六、三三七、三三八及三三九號	四	二十五（二六九）	一五〇〇（三〇〇）
九樓	八二〇、八二一及八二二號	三	二十五（二六九）	一五〇〇（三〇〇）
	八二六、八二七、八二八及八二九號	四	二十五（二六九）	一五〇〇（三〇〇）
	八五五、八五六及八五七號	三	二十五（二六九）	一五〇〇（三〇〇）
十四樓	一三三〇、一三三一及一三三二號	三	二十五（二六九）	七五〇（一五〇）
	一三三六、一三三七、一三三八及一三三九號	四	二十五（二六九）	七五〇（一五〇）
	一三五二、一三五五、一三五六及一三五七號	四	二十五（二六九）	七五〇（一五〇）
十九樓	一八二〇、一八二一及一八二二號	三	二十五（二六九）	七五〇（一五〇）
	一八二六、一八二七、一八二八及一八二九號	四	二十五（二六九）	七五〇（一五〇）
廿四樓	二三四九、二三五〇及二三五一號*	三	二十五（二六九）	一五〇〇（三〇〇）
	二三五二、二三五五、二三五六及二三五七號*	四	二十五（二六九）	一五〇〇（三〇〇）

註：有「*」符號之單位設有通氣管，但使用此設備時會有若干限制。

上述工廠單位之月租（不包括差餉）：照投標所出價訂定

（十二）開泰工廠大廈工廠單位——

層數	單位編號	單位數目	每單位樓面面積（方米計）（方呎計）	樓面最高負荷量 以每方米若干千克計（以每方呎若干磅計）
二樓	一〇四、一〇五、一〇六及一〇七號	四	二十五（二六九）	一一〇〇（二二〇）
三樓	二二五、二二六、二二七及二二八號	四	二十五（二六九）	二五〇〇（五〇〇）
四樓	三一九、三二〇及三二一號	三	二十五（二六九）	一五〇〇（三〇〇）
	三二五、三二六、三二七及三二八號	四	二十五（二六九）	一五〇〇（三〇〇）
九樓	八一九、八二〇及八二一號	三	二十五（二六九）	一五〇〇（三〇〇）
	八二五、八二六、八二七及八二八號	四	二十五（二六九）	一五〇〇（三〇〇）
	八五四、八五五及八五六號	三	二十五（二六九）	一五〇〇（三〇〇）
十四樓	一三一九、一三二〇及一三二一號	三	二十五（二六九）	七五〇（一五〇）
	一三二五、一三二六、一三二七及一三二八號	四	二十五（二六九）	七五〇（一五〇）
	一三四五、一三四八、一三四九及一三五〇號	四	二十五（二六九）	七五〇（一五〇）
十九樓	一八一九、一八二〇及一八二一號	三	二十五（二六九）	七五〇（一五〇）
	一八二五、一八二六、一八二七及一八二八號	四	二十五（二六九）	七五〇（一五〇）
廿六樓	二五一九、二五二〇及二五二一號*	三	二十五（二六九）	一五〇〇（三〇〇）
	二五二五、二五二六、二五二七*及二五二八號	四	二十五（二六九）	一五〇〇（三〇〇）

註：有「*」符號之單位設有通氣管，但使用此設備時會有若干限制。

上述工廠單位之月租（不包括差餉）：照投標所出價訂定

投標表格可向九龍公主道一〇一號房屋委員會總辦事處地下大堂詢問處或有關之屋邨辦事處索取。表格填妥後須放入信封內，予以封口，信封面寫明所投項目及「房屋委員會會議事務秘書收」，並須於一九八二年八月二十七日（星期五）上午十時之前，投入置於上址本會總辦事處地下大堂之「投標箱」內。逾時恕不受理；用其他方式錯遞或寄失者，本會概不負責。

房屋署長　衛翰書

地政署佈告

投標柴灣內地段第一一八號事

查政府於一九八二年七月九日憲示第二一八七號提出以投標方式出售香港柴灣康文街柴灣內地段第一一八號，現特公佈週知，下列資料存於九龍公主道101號三樓房屋委員會總部，可供查閱。

2.詳情：

英希臣遠東顧問工程：由英希臣遠東顧問工程擬備之土力報告書摘錄。

香港政府，及香港房屋委員會並不保證此等報告書所載之資料確實無誤，此項資料之提供亦不免除投標人證實將會遇到之情況之責任。

本港新聞

法官裁定記者遭毆傷案
兩被告需答辯
傷者供述遭毆傷倒地達一分鐘
被警員鎖上手扣至醫院始解開

（新亞社訊）本年七月二日記者在灣仔照華大廈外採訪層歷式推銷公司新聞後，導致翌日晚「時報記者途經上址時，遭十多名男子圍毆事件，警方調查後將兩名涉嫌男子落案檢控，昨日在銅鑼灣裁判署第二法庭，由杜寬誠法官審訊，傷者在庭上供述，曾被首及次被告等十多人圍毆倒地達一分鐘，嗣後被警員鎖上手扣，至抵達醫院十分鐘後始解開。七名證人作供畢，法官裁定兩名被告均需要答辯，昨審訊未畢，法官諭將案還押今日繼續審訊。

該案兩名被告（一）楊建基，二十七歲；（二）郭兆華，二十歲；兩人被控於七月三日，在軒尼詩道鴻運士多毆打時報記者李燦輝。

證人昨日出庭作供稱：彼為香港時報記者，當晚六時，與三名同事擬往酒家晚膳，途經洛克道照華大廈時，見第一被告從大廈出來，認出其於當晚曾參予毆打事件，並與同事上前，要第一被告上差館理論，第一被告宣稱當晚有份打記者，而打記者是樓上另外一班人，並拒絕去警署，此際首被告突用雨傘敲擊停泊路旁一部汽車，連敲數響後，隨即有十多人從大廈衝出，第二被告即揮動磚頭向證人襲擊三四次，因來勢不對，證人轉身逃走，在盧押道近洛克道時轉頭一看，發覺第二被告持磚頭，與另外十數人尾隨追來，於是急步左轉軒尼詩道走入鴻運士多內。數名男子在士多內毆打彼胸腹，因此，背、胸、面出現多處傷痕。次被告先衝入，持該磚頭迎面擊向證人，幸及時閃避，此際首被告及其他人等亦告入內，將彼圍毆，彼乃倒地，遭被告等拳打腳踢達一分鐘後，一警員到現場，首及次被告對警員稱證人搶嘢，結果臥在地上被鎖上手扣，證人解釋不是搶嘢，彼乃時報記者，要求警員解開手扣，但警員謂先要調查一下，稍後並與首及次被告及兩警員登上一部救傷車，送往鄧肇堅醫院，抵達後約十分鐘，警員始解開手扣，接受醫生檢驗，發覺證人之咽喉、背腹及眼部均有傷痕。

扣鎖記者警員作供稱
因有先入為主觀念
故相信是一宗刧案

警員三六一三李定發出庭作證供稱：他任職警員加上在受訓期間，僅僅一年，事發晚會將李燦輝加上手鐐，證人稱：當晚聞報抵達士多後，目睹滿地打翻雜物，有一副破爛眼鏡及破碎磚頭，李躺臥地上，有兩名男子站立在附近，該兩人力指李刧打，本人問點樣被刧，該兩人表示被人搶嘢，在現場又因見到首被告頭項有傷痕，故對他們所說的話，便予以相信，該兩人並稱刧匪有四五個之多，他們只追及李，本人遂將李扣上手鐐。雖然李曾向本人表示佢是記者，但因有先入為主觀念，很相信他們二人，所謂是一宗刧案，從來未有想過會是一宗打鬥案，打架案或被人毆打案處理。

記者李偉民出庭作供稱，他們一行四人一齊行，突被人圍毆，心中甚恐懼，即亡命奔返報館，擬向上司講述事件，由他代為報警，但彌霧不獲，其後，本人致電予一行家，將事件告知。

另一記者曾杜華出庭作供稱，當晚他一見勢色不對，即走去盧押道找警察或打電話報警，可惜兩者皆無，遂折返士多門口，見有途人圍觀，擠入人羣中，目睹同事李被一羣人圍毆，在警車抵現場時，已有多人乘亂逃去，只剩下二人，本人即向一名警員出示記者證表露身份，而剛被圍者乃其同事，要求警員不要扣上手鐐。

另一名記者鄭治國出庭作供稱，當晚事發，見到次被告，執起一塊磚頭及另一男子執起一支長型物體，向本人追逐，結果本人奔返報館。

控方證供完畢，法官聆畢後，裁定被告二人均須要對控罪答辯。

首被告自辯
稱被人毆打
認得一人乃其同學

首被告昨登上證人台自辯稱，事發當日他剛去完中環辦工完畢，返落灣仔公司，但吃閉門羹，遂落樓往地下之文具部借電話用，有四至五人突撞至，將本人毆打，其後知悉為記者等人。並且認得其中一名乃其同學。毆完後，該班人將本人挾出門口，行至車旁，曾叫「唔好打，唔好打，你哋做乜打我呀。」未幾，該班人謂，「昨日你有份毆打記者，現告返你，並謂一齊返去差館。」本人答謂唔去，其時，本人同事（即次被告）剛落樓見到此事，並嚷為乜事打，但該班人後又打埋次被告，並在胸口衫袋取了一些物件，之後，彼等終打逃脫，走返公司致電報警被刧，另有一班同事下樓，其後，本人再落樓，見有班人向軒尼詩道走去，當時看不清楚，究竟是其同事，抑或街坊，本人尾隨而行，結果在士多內，見有一班人按着一個人來毆打，他本人並無參予。本人並且高叫警察呢？後來，一名警員到場，本人將被打一事告知。並且指着剛在士多被打之人，證人暫供未畢。

大窩口臨時房屋殺聲震天
爭奪裝修工程利益
黑幫火併八人受傷
警方拘捕六人檢獲大批利器

（特訊）葵涌大窩口臨時房屋區，第五座與第八座之間，於昨日上午十時四十五分，發生一宗疑為黑社會份子集體毆鬥，雙方約有三十至四十人以牛肉刀、三角銼及水喉鐵等展開厮殺，在血影刀光之下，居民紛紛走避，以免遭受池魚之殃，事後發現八名傷者倒臥地上。

當他們此追彼逐，揮刀互斬時，大隊警方人員接報抵場鎮壓制止，當場將六名疑與案有關男子拘獲，同時在兩座之間空地上，檢獲十一把牛肉刀、一把三角銼及五把斧頭，該等物件上面均染有血漬，疑參與毆鬥者於警方人員抵達時逃遁之有關份子遺下者，事後警方連同被拘者一並帶回警署存案查詢。

現場一帶血漬斑斑，有八名受傷之男子倒在地上呻吟，警方立即召救傷車抵場，其中四名傷勢較重者，則送往伊利沙白醫院留醫，另外四傷者則分別轉送瑪嘉烈醫院及明愛醫院進行救治。

消息稱，該兩幫黑社會毆鬥之原因，係為了爭奪上述地點有關之裝修工程利益，雙方為此曾展開談判，但談判破裂，於是演成流血事件，結果有八個人被斬至重傷，相信仍有部份傷者在警方抵達時負傷逃去，現警方正注意診所及醫院被刀傷之人員前往要求醫治，並希望與警方聯絡。嚴重集體毆鬥血案發生後，警方正注視調查他們之背景及其幕後之組織，以免需要裝修之居民遭受損失，同時警方正調查有關負責裝修公司之活動。（合）

打樁機吊臂墮下大埔滘路軌
鐵路中斷近四小時
交通迫用巴士接駁

（特訊）廣九鐵路大埔段昨午發生工業意外，一架吊臂打樁機在工作時突然失去平衡，吊臂墮下，橫跨路軌之上，使來往廣九的鐵路交通停頓近四小時，多班列車受影響，鐵路當局迫於用巴士接駁，火車乘客才不至大受影響，惟已造成時間上的損失，意外事件中幸無人受傷。

昨午五時四十五分，大埔段大埔滘附近的二十號橋附近正進行一項建築護土牆的工程，工程進行時一架吊臂打樁機在打樁時卻突然失去平衡，整架打樁機向前翻倒，吊臂橫跨整條來往路軌，使路軌受損壞，火車交通即時中斷，事件中幸而無人受傷。

鐵路當局接報後，立即派出工作人員趕往現場搶修，另一方面由於大埔段路軌中斷，由九龍開出的火車祗能通往沙田，而由粉嶺開出的火車則祗能通往大埔墟之間，鐵路當局唯有用巴士在沙田站與大埔墟站之間造接駁交通工具，暫時理接來往九龍與新界的鐵路交通，但火車乘客已感到極之不便。搶修的工作人員終於在晚上十時廿八分將吊臂吊起，與及將損壞的路軌修理好，火車在十時卅分後得以恢復，後前受影響的時間近四小時。（合）

清潔香港
人人有責
大家合作

酒店闢室意圖尋死
少女被情困
仰藥兼割脈

（特訊）尖沙咀昨晚九時許發現一名女子在酒店房間內服食安眠藥及割脈受傷。

昨晚九時許，一名報稱叫黎×榮之二十九歲女子，獨自在尖沙咀麼地道帝苑酒店七〇三室闢了一房間，後被該女子家人查悉，趕至探訪，後才發覺黎姓女子暈倒床上，手腕有被割傷痕跡，並不斷流血，同時床頭枱上還放了一空存安眠藥樽，故黎姓女子家人見狀，立即報警送院救治。

據悉，該黎姓女子在四年前已識認了一名男子，此後雙方來往，談論婚嫁地步，但該名男子已到了談婚姻問題時，男子對黎姓女子反應冷淡，黎姓女子時常悶悶不樂，出自此婚姻問題，黎姓女子在個多月前閉門不出，家人擬往外旅行散心，其人，但沒法使黎女子又向，但該男子依然反應冷淡，至上月廿九日該名姓黎女子被發現在帆船酒店內服食安眠藥，後送院留醫了三天。自此以後姓黎女子比前更鬱鬱不歡。直至昨晚被家人發現在帝苑酒店服食安眠藥及割脈，是否受情所困而企圖輕生，據警方正展開調查。

灣仔碼頭巴士入總站失事
巴士撞向碼頭簷篷
上層毀爛兩客受傷
兩傷者擬往探病豈料竟要人探

（特訊）一輛雙層中巴，昨午駛回灣仔碼頭總站時，疑因閃避路旁一部挖泥車，失事撞向碼頭石屎簷篷，巴士上層車頭毀爛，兩名女乘客受傷，送院後，其中一人留院。

警方人員現正調查該部挖泥車停泊在馬路上是否有違交通條例，調查工作仍在進行中。

事發於昨日下午二時，一輛雙層中巴編號CE七五×三行走八號路綫，由柴灣駛回灣仔碼頭總站，途至灣仔碼頭最後一個停車站前一個轉彎位，在右邊行車綫上停泊一輛挖泥車，巴士司機見狀轉彎時，疑因角度狹窄，突失事，上層車頭撞向碼頭石屎簷篷，「隆」然一聲，左邊車頭凹入簷篷，車身鐵皮毀爛。車頭兩行坐位外擋風玻璃破碎，坐於上層中間坐椅兩名女乘客分別受傷。

兩傷者為姓沈，六十歲，傷腳部，姓吳，廿八歲，傷口部。兩人原本打算往醫院探病，詎料探病不成，反要人探病。兩傷者送院後，姓沈老婦需留院，情尚好，其餘一人敷藥出院。

該部挖泥車停泊在馬路旁，進行挖泥致殷水管工程，由於該部挖泥車沒有車牌，同時駕駛挖泥車司機須要有駕駛執照始能駛出馬路，警方交通部現正調查是否有違交通條例。（合）

NOTICE OF TRANSFER

In pursuance of Section 5 of the Transfer of Business (Protection of Creditors) Ordinance.

NOTICE is hereby given that YEUNG SIU KEE (楊紹奇) trading as LUEN WAI GARMENT FACTORY (聯威製衣廠) of 75 Hoi Yuen Road, Yip Fat Factory Building, Phase 2, 11th Floor, Flat G, Kwun Tong, Kowloon (hereinafter called "the Transferor") has agreed to transfer his business of garment manufacturing at the above address including the chattels, fittings, utensils and equipment etc. but not including goodwill to PO TING INVESTMENT COMPANY LIMITED of 13th Floor, Block D, Luk Hop Industrial Building, Luk Hop street, Sanpokong, Kowloon (hereinafter called "the Transferee"), whose registered office shall be changed to 75 Hoi Yuen Road, Yip Fat Factory Building, Stage 2, 11th Floor, Flat G, Kwun Tong, Kowloon. The Transferee shall carry on business at the said Premises under its own name.

The transfer will be completed upon the expiration of one month from the date hereof.

All debts and liabilities of the transferred business incurred or contracted before completion and all debts due to the transferred business incurred prior to completion will be paid and received by the Transferor absolutely.

NOTICE is also given that at the expiration of one month after the date of publication of this notice, the liability of the Transferee for all the debts and obligations arising out of the carrying on of the transferred business by the Transferor shall cease by virtue of the Transfer of Business (protection of Creditors) Ordinance unless proceedings are instituted prior to such expiration.

Dated the 13th day of August 1982.

SIAO and WEN
Solicitors for the Transferee,
302B New World Tower,
16—18 Queen's Road Central,
Hong Kong.

通告

啓者茲為昔在香港莊士敦道六十二號地下之已故看更員何雲紹（HO WAN SHU (OR SUI)）之遺產事

特此通告各界人士：查香港高等法院經歷司依據香港法例第十章非訴訟性遺囑檢定規則第六十條甲款頒令上述遺產之債權人及其他人士限於一九八二年十月十三日前提出其要求。茲特因此請所有債權人及其他人士將其要求於上述日期前送達上述死者遺囑執行人。

南洋商業銀行信託有限公司
香港德輔道中一五一號
或其代表律師
張永賢律師行
香港德輔道中七十一號聯邦大廈三〇三至七室

一九八二年八月十三日　發此通告人啓

通告

啓者茲為昔寓香港九龍長沙灣道二百五十一號五樓A座之已故商人伍蝦之遺產事

特此通告各界人仕：查香港高等法院經歷司依據一九七一年香港法例非爭訟遺產案則例第六十條甲款頒令債權人及其他人仕限於一九八二年十月十三日前提出其要求。

茲特此請所有債權人及其他人仕將其要求於上述日期前送達遺產承辦人之代表律師：

李楚正律師事務所
香港德輔道中恆生銀行大廈一四零八室

一九八二年八月十三日

通告

啓者茲為昔在香港九龍青山道一五六號地下已故之點心工人黃龍之遺產事。

特此通告各界人士：香港高等法院經歷司依據香港法例第十章非訴訟性遺囑檢定規則第六十條甲款頒令上述遺產之債權人及其他人士限於一九八二年十月十三日前提出彼等對上述遺產之要求。

茲請所有債權人及其他人士將彼等之要求於上述日期前送達上述死者之遺產承辦人

南洋商業銀行信託有限公司
香港德輔道中一五一號
或其代表律師
何耀棣律師事務所
香港九龍彌敦道六二五號
麗斯大廈⑥及⑦字樓

一九八二年八月十三日　發此通告人啓
K7-29-165-81

謝

先室岑玉蘭女士之喪於昨（十弍）日在香港殯儀館出殯辱承
姻誼世戚友鄉宗
誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情
存均感哀此鳴
謝

夫　霍永沃
孝男　廣文　媳　蔡潔華
　　　廣中
　　　廣行
　　　廣能
孝女　佩薇　婿　林健安
外孫男　林子津　林子源
泣叩

聞

先夫鄭公國材府君 於公曆一九八二年八月九日（農曆壬戌年六月二十日）晚上十一時壽終養和醫院積閏享壽七十有六歲寿移香港殯儀館治喪擇公曆八月十四日（星期六）下午二時在該館大禮堂大殮二時半辭靈隨即出殯權厝東華義莊擇吉安葬哀此訃

未亡人　鄭王玉芳
孝男　冠文　媳　楊美齡
　　　冠賢　　　陳沛貞
　　　冠德　　　莫泳怡
孝女　愛萍　婿　吳顯志
　　　愛明　　　何焯輝
　　　愛儀　　　NEIL BUSHELL
　　　愛英
孫男　慶麟　慶仁　慶芹　慶雄
孫女　蘊儀　蘊詩　蘊雯　蘊心
外孫男　吳鐵雄　何晁宏　DUNCAN STEWART BUSHELL　JAMES EDWARD BUSHELL
外孫女　吳婉虹
胞弟　國樂　弟婦　何瑞芳
　　　福材　弟婦　曾艷容
　　　棟材　弟婦　李倩雯
親屬繁衍　不能盡錄
泣告

治喪處：香港殯儀館　英皇道六七九號　電話：五－六一五二二六

聞

先嚴呂公子南號聯淮老爺 於公曆一九八二年八月十一日（農曆壬戌年六月廿二日）壽終明愛醫院積閏享壽七十有八歲遺體奉移紅磡世界殯儀館治喪謹擇公曆八月十四日（農曆六月廿五日）（星期六）上午十一時大殮十二時正在該館景行大禮堂辭靈隨即出殯奉柩至歌連臣角火葬場舉行火化哀此訃

孝男　建新　媳　李大桂
　　　珠機　媳　林月英
　　　建洲　媳　顏月璇
孝女　淑婷　婿　林成勇
　　　淑英　婿　林寶忠
孫男　培榮　培春　培安　培明　培森　培發　培源　明傑
孫女　素清　明敏
親屬繁衍　未能盡錄
泣告

治喪處：世界殯儀館　地址：紅磡暢行道拾號（連接火車總站紅磡碼頭海底隧道口）電話：三－六二四三三－（十綫）
通訊處：聯誠棉業有限公司　電話：三－八〇二三五三五六

聞

先慈李母馮靜輝太夫人 於公曆一九八二年八月十二日（農曆壬戌年六月廿三日）上午四時壽終養和醫院積閏享壽八十有七歲奉移香港殯儀館治喪謹擇公曆八月十四日（農曆六月廿五日）（星期六）上午十一時大殮十二時在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬荃灣華人永遠墳場哀此訃

孝男　定武　媳　杜文蘭
　　　定江　　　徐平英
　　　定大　　　李廣子
　　　定中　　　鄧瑞珍
　　　定文　　　褚潔修
　　　定強　　　容定雄
孝女　桐嬰　婿　王金華
　　　桐姝　　　招念灼
　　　桐娥　　　譚偉如
　　　淑貞　　　趙集富
　　　夢徽　　　陳文耀
　　　桐嫚　　　陳津齊
　　　淑姍　　　葉選傳
　　　淑瑜　　　謝優健
孫男　嘉能　鼎正　嘉力　鼎成　鼎明　鼎耀　鼎熏　鼎邦
孫媳　林玲君　朱家淑　黃夏冰　楊秀麗
　　　東明　鼎信　嘉林　鼎立　嘉士　鼎堯　鼎智　嘉行
　　　鼎偉　鼎華　鼎亮　鼎基　鼎權　鼎坤
孫女　鳳儀　綺琪　慧琛　馥芬　嘉麗　靜琛　曉明　靜欣　鳳萍
孫婿　李偉賢　李清源
曾孫男　國樑　曾孫女　蘊琦
泣告

鼎惠懇辭　如蒙賜賻　請折現金　撥充善舉

治喪處：香港殯儀館　英皇道六七九號　電話：六一五二二六－八
通訊處：永安祥集團公司　地址：香港中環永樂街七號永安祥大廈三樓　電話：五－四三〇三〇三

本港新聞

公務員「本地化」存障碍
專業職位難聘人材 仍靠海外招募填缺
去年底公僕職位十六萬五千個

（特訊）八一年公務員叙用委員會主席報告指出：在八一年底，公務員職位共達十六萬五千二百三十一個，較八零年增加一萬三千五百四十四個。

按海外僱員條件聘用人員，在八一年有所增加，總數共達四百八十三人，這項增加是由於一九八零年間，有許多職位空缺均向海外聘人填補。報告書指出：公務員職位正不斷增加，在八一年增加一萬三千五百餘個，在七九年增加六百個左右，在八零年增加一萬一千個，而年內向海外聘人擔任的職位大部份屬專業職系，因本港具適當專業資歷的申請人依然當遇缺乏，未能應付政府或私營機構的要求。

因此，該會聘用海外人士擔任的二百九十五個職位中，有二百四十五個分別在工務司署，房屋署，律政署及運輸處等部門工作。

由於本港專業人員往往須由海外招聘，故該委員會與銓叙科討論大學及理工學院畢業生訓練計劃，以安排更多訓練課程，使本港大學及理工學院畢業生獲得更多受訓機會，成為完成符合資格的專業人員。

委員會又認為，要貫徹任用本地人員政策，當局仍須繼續依賴獎學金計劃，使現職公務員及可能成為公務員的人士能獲取所需學歷，特別是難以或甚至無法在本港獲取的學歷。

在去年銓叙科為顧及大學學位程度人力供求方面問題，特別在七月份成立一個人力策劃組，負責有關公務員整體人力策劃，晉陞機會，甄選程序，資歷，任用本地人員及職員訓練等方面的政策及發展工作。而委員會將密切注意該組工作，並特別關注其對任用本地人員政策可能產生的影響。

委員會指出：公務員出任被視為專門範圍內職位員工，其後會因而獲得特別提升，擔任該範圍內更高級位，這無疑意味沒有機會出任專門範圍內職位的員工，縱使工作表現大致上更佳，亦不獲提升。

因此，委員會認為，各職系確有需要，應正式將工作分類，以便系內員工認清本身晉升機會，但並無正式將工作分類職系，則應將所有員工一視同仁，以考慮各人的全面性工作能力，而不應顧及其是否有「專門」工作經驗。（安）

「開工大吉」製作第二輯
宣傳工業安全
透過遊戲競技傳遞訊息
獎品三十萬冠軍隊遊覽英國

（特訊）市民於本年稍後，將可欣賞到第二輯「開工大吉」電視遊戲節目。該節目為勞工處本財政年度逾一百萬元的工業安全宣傳計劃中之重要環節，製作費用達五十萬元。

節目之冠軍隊伍會獲得之鉅獎為免費遊覽英國，其他來自製造及建造業之參賽隊伍亦可獲得總值逾三十萬元之獎品，該等名貴獎品包括亞軍獎免費旅遊泰國，以及音響器材，電視錄映機，電器用品，豪華晚餐，名貴珠寶及露營和體育用品等。

此外，幸運之家庭觀眾亦可獲得彩色電視機及名貴珠寶之機會。

「開工大吉」電視遊戲節目於去年由勞工處，香港電台電視部及香港工業總會合辦，旨在鼓勵製造及建造業工人，以及一般市民提高工業安全水準。

由於去年播製之節目深受歡迎，因此各主辦機構決定於今年續辦，並增加參賽隊伍之數目及以更新穎之方式進行。

有關本年度「開工大吉」節目之詳情，於昨日舉行之記者招待會上公佈。

署理勞工處助理處長姚欣能在台上致辭時指出：本年度播製之節目將由十集增至十三集，而參賽隊伍亦由十八隊，增至二十七隊。參賽隊伍將角逐總值逾三十萬元之獎品，而在整個淘汰賽中之優勝隊伍更會有機會於明年二或三月間，免費遊覽英國八天。

節目中送出之獎品極為豐富，其中三分之二由商業機構贊助，特別是瑞安建築公司送出之來回英國機票。

姚氏在致謝香港電台電視部，香港工業總會及各贊助機構對該節目之大力支持時指出：要將工業安全之訊息傳達到本港每一家庭及工場，商業機構多參與該類社會服務計劃至為重要。

香港工業總會工業安全委員會主席曾廣玉在台上致詞時指出，工業總會第二年合辦「開工大吉」節目，此亦是該會為促進工業安全而舉辦之宣傳活動之一。曾氏說：「愈來愈多僱主明瞭工業安全之重要，及願意全力支持，此現象實令人鼓舞。節目全賴彼等之支持，節目始能順利進行，而工業安全之訊息，亦藉此得以傳達。」

此外，瑞安集團主席兼行政總裁羅康瑞在致詞時稱，該集團亦如勞工處及許多本港工業團體，深信工業安全是構成生產力之一個重要環節，而工業安全之推廣與宣傳，更是刻不容緩之工作。

瑞安集團除贊助節目外，並曾派隊參加比賽。

羅氏說：「我們在比賽中未必會奪得鉅獎，惟本人肯定我們將會使地盤工人對工業安全興趣及認識提高，這亦是贊助此項活動之目的。」

香港電台電視部節目監製魏國威稱：本年度第二輯節目之基本形式仍將以去年播製之第一輯作為藍本。

第二輯節目除保留上一輯最受歡迎安全常識搶答及電視競技遊戲外，另加設工業安全新聞報導及由本港著名歌星現場演唱。

該節目之首集將於十月中旬開始進行錄影，並於十一月下旬播映。

此外，勞工處並籲請製造及建造業之僱主支持今年的「開工大吉」電視遊戲節目，並派遣員工參加。參加表格可於廣播道香港電台、銅鑼灣利園大廈勞工處宣傳組及廣東道政府合署勞工處工廠督察科索取。報名截止日期為九月三十日。查詢可致電：五─七七八二七二一內線二一五。

該處發言人稱：「開工大吉」節目共十三集，其中一至九集為初賽，十至十二集為準決賽，第十三集為決賽。每集初賽均有三隊參加，每隊人數為卅人，其中五名為參賽者。在整個淘汰過程中選出三隊進入決賽，角逐冠軍隊伍榮銜。（安）

圖示：署理勞工處助理處長姚欣能（左）、香港工業總會曾廣玉、香港電台電視部魏國威及瑞安集團羅康瑞觀看「開工大吉」電視遊戲節目優勝者部份獎品。

國際著名女歌后甄妮 昨起在海洋皇宮演唱

享譽國際，尤其北美洲，東西岸之本港著名女歌后甄妮，每年祇在海洋皇宮大酒樓夜總會演唱三兩個檔期，所以博得歌迷歡迎。最近由美國，台灣演唱載譽返港，接受「海洋皇宮」邀請，由昨（十二）晚起隆重登台獻歌，該夜總會特別耗資十萬元裝置超時代燈光設備，益增甄妮演唱氣氛，惟演期迄至廿一晚，機會難逢，勢必爆棚，希早定座，電話三─六七○八六六，三─六七七二一一。

海洋皇宮大酒樓夜總會，特別酬賓，貢獻五寶套餐，不祇要靚，而且要平，一、二、三寶可供十四人用，一寶金盤乳豬鮑翅，龍蝦沙律，雲腿螺片，大海斑，祇售二千一百元。五寶尤其抵食，龍蝦沙律，鷄絲翅，江魚柱燉螺頭，紐約大方利，祇售八百五十元。

由本月廿二日起，在夜總會享用「海洋皇宮」五寶任何一寶，均免收入場，並有地方供娛樂使用。惠顧婚嫁壽慶筵席，免費使用豪華勞斯萊斯，美國卡迪力房車，希早預定。圖為女歌后甄妮近照。

今日零時一級火警
長洲電力站爆炸傷三人

（特訊）離島長洲大新後街，一個電力站，於今日零時發生一級火警，據稱當時曾連續發生輕微爆炸，有三名工作人員受傷，消防局立即派員前往撲救，稍後即將火撲滅，並將三名傷者救出後通知水警，將傷者運往香港仔水警基地，再轉送瑪麗醫院救治。（合）

地政署
現金招投

茲將下述兩幅官地以招投方法出售：

地段號碼：柴灣內地段第一○六號
地　　點：香港柴灣樂民道
用　　途：私人參予之中等入息人士房屋計劃、限作非工業（貨倉除外）用途
面　　積：約一萬零四百方米

地段號碼：柴灣內地段第一一八號
地　　點：香港柴灣康民街
用　　途：私人參予之中等入息人士房屋計劃，限作非工業（戲院及貨倉除外）用途
面　　積：約二．二四四公頃

截止申請日期：一九八二年八月二十七日

查閱圖則及索取投標表格請到香港花園道美利大廈六樓之地政署、九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓地政處，及沙田、大埔、北區、元朗、屯門、荃灣、西貢及離島各地政處。

拍賣大帮名貴珍藏古董包括絕種古象拔各類陶瓷器雕花象牙鳥籠玉石瓷屏鼻烟壺西藏佛畫及古銅佛名畫東洋浮世繪及其它工藝品廣告

茲定於一九八二年八月十七日星期二，十八日星期三，十九日星期四，二十日星期五及二十三日星期一每日由下午五時十五分起在香港畢打街畢打行土庫將現貯在本行拍賣房內之大帮古玩及工藝品包括絕種古象拔畫水滸一百零八英雄像瓷屏一套十八件康熙青花瓶雍正哥窰筆洗各類陶瓷器石灣陶像各類花瓶碗碟魚缸酒壺粉盒筆洗畫及人象花盤座雕花象牙鳥籠玉器（包括鳥獸花掛瓶人象等）袋錶鼻烟壺東南亞陶器古銅佛木佛木雕瓷屏摺屏西藏佛畫中國名字畫韓國槓東洋浮世繪及其宅工藝品約五百餘號分號公開競投歡迎參觀及競投

香港畢打行土庫內 電話二二零二二四
攬勿兄弟拍賣行啓

香港電話有限公司
通告

香港電話有限公司董事會議此宣佈派發中期息每股五角。該項中期息將於一九八二年九月二十日派發給一九八二年八月二十七日登記在股東名册內之股東。

如欲獲派該項股息，必須在一九八二年八月二十六日下午四時正之前，到香港干諾道中一壹一號，永安中心二四○三室，股票過戶處匯倫（香港）有限公司辦理過戶手續。本公司將於一九八二年八月二十七日至一九八二年九月十日，首尾兩日在內，停止過戶手續。

承董事會命
公司秘書
譚美士啓

香港
太子大廈
一九八二年八月十二日

Hong Kong Telephone

承退股聲明

啟者：香港修打蘭街二十一號閣樓之海豐輪船電器用品公司向由羅浦昌寓香港九龍利德街四號七樓D座（以下簡稱出讓人）及張硯穗寓香港修打蘭街二十一號閣樓（以下簡稱承股人）二人合股經營現雙方同意拆股退股人已於一九八二年八月一日起退出該間商號之股東並將其名下所佔之股份及一切附屬權益概由承股人承受並已簽訂退股書嗣後由承股人仍以之商號名義繼續在上述店址營業此後所有上述商號之生意盈虧及一切業務及任何華洋轇轕概與退股人無關特此聲明。

一九八二年八月十三日
退股人代表律師陳仕鴻
承股人代表律師劉國興律師行啓
香港中環德輔道中一二七號有餘大廈1204室

通告

啟者茲爲昔在中華人民共和國廣東省順德縣五區沙滘近堂坊之已故孀婦何月開（HO YUET HOI）之遺產事特此通告各界人士：查香港高等法院經歷司依據香港法例第十章非訴訟性遺囑檢定規則第六十條甲款頒令上述遺產之債權人及其他人士限於一九八二年十月十三日前提出其要求。茲特因此請所有債權人及其他人士將其要求於上述日期前送達上述死者遺產承辦人之代理人。

南洋商業銀行信託有限公司
香港德輔道中一五一號
或其代表律師
張永賢律師行
香港德輔道中七十一號聯邦大廈三○三至七室
發此通告人啓
一九八二年八月十三日

生意轉讓聲明

為遵照香港法例一九八○年業務轉讓（保障債權人）條例第五節之規定，茲通知如左：

啟者：呂豐登（LUI FUNG TANG）地址新界葵涌和宜合道七十二號十四樓（A）座（以下簡稱出讓人）於轉讓日期以前以利興飯店（LEE HING RESTAURANT）之形式或名稱（以下簡稱其生意）於新界上葵涌大白田街三十一號地下（以下簡稱上述地點）經營燒臘飯店生意現出讓人已同意轉讓其生意與李柏涵（LI BAH HAM）地址香港九龍西洋菜街三百一十四號七樓（以下簡稱承讓人）。上述轉讓包括出讓人有關其生意之商譽。是項交易將於一九八二年八月五日完成。承讓人已於上述地點以利興飯店（LEE HING RESTAURANT）之名稱繼續經營。一九八二年八月五日以前在生意上之債務及支出全由出讓人負責。所有一切生意之債務及支出概由承讓人負責。於此日期後之一個月依據本法例承讓人對出讓人生意之一切債務及華洋轇轕概不負責。除非法律訴訟於本告示刊登後一個月內提出。

出讓人：呂豐登（LUI FUNG TANG）
承讓人：李柏涵（LI BAH HAM）
出讓人及承讓人律師：范郭律師事務所
香港干諾道中廿一至廿二號華商會所大廈七樓
一九八二年八月十三日

生意轉讓聲明

為遵照香港法律生意轉讓（保障債權人）法例（第四十九章第五節）規定，茲通告如下：

啟者：位於香港干德道二號二樓之ACADEMY ONE FILMS LIMITED（以下簡稱出讓人）同意將其在香港銅鑼灣百德新街恒隆中心二十樓之影片錄音及影片加工生意（以下簡稱上述生意）連同上述所有器材、生財器具、裝置、傢俬、陳設、裝飾等轉讓與CUTTING ROOMS LIMITED註冊地址為香港遮打道太古大廈六零一室（以下簡稱承讓人）。該轉讓將於一九八二年九月十三日或於此聲明刊登一個月後，（以較後之日期為準），在香港的近律師行正式交易。承讓人將在上述香港銅鑼灣百德新街恒隆中心二十樓以CUTTING ROOMS LIMITED或其他名義繼續經營同類生意。凡在正式交易前有關上述生意之一切債務及支出，均須完全由出讓人繼續承擔及清付。

依據生意轉讓（保障債權人）法例（第四十九章），凡與上述出讓人生意有關之一切債務及華洋轇轕未清者，除非在本聲明刊登後一個月內，即轉讓手續完成之前採取法律訴訟，否則概與承讓人無關。特此聲明。

一九八二年八月十三日
出讓人
承讓人代表律師的近律師行啓
香港遮打道太古大廈六○一室

拍賣傢俬雜物廣告

茲承貴主代表律師之委託UNDER H.C.M.P. NO.1339 OF 1982定於一九八二年八月十三日（星期五）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二○五室本拍賣行內將現存於九龍觀塘大陽道五十三號永盛貨倉之傢俬雜物一批當眾拍賣投得者須於下槌時照投價以現款交清本行備有各貨目錄及拍賣目錄歡迎索取。

電話：五─二二九四四六
香港拍賣行及地產代理有限公司啓

拍賣機業製模（香港）有限公司之金屬壓鑄啤機連附件（在接管中）廣告

啟者茲承機業製模（香港）有限公司之金屬壓鑄啤機（在接管中）接管人之委託定於一九八二年八月十七日（星期二）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二○五室其拍賣房內將現寄存於新界粉嶺安樂村五一八七號地段之工廠大廈之停車場內之KOK 380 TON HOT CHAMBER DIE CASTING MACHINE金屬壓鑄啤機連附件照現況當衆拍賣以價高者得投得者須於下槌時即將全部貨款以現金或銀行本票繳足（支票恕不接納）並限於指定期內將該等機器搬離下槌後若有任何錯漏或名稱不對數量不符運用與否等意外之事俱歸買者自理本行概不負責特此聲明如欲看貨請先向本行索取看貨證及拍賣目錄並於一九八二年八月十三日辦公時間內到上述地址可也

接管人何淑貞（楊炳坤何淑貞會計師事務所）同啓
香港文咸東街九十五號東北商業大廈二樓
電話：五─四三六八及五─四三三七○五
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司
香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二○五室
電話：五─二二九四三○及五─二二九四四六

生意轉讓聲明

為遵照香港法例一九八○年業務轉讓（保障債權人）法例第五節之啟事

啟者：香港灣仔軒尼詩道三三七號地下之皇冠眼鏡貿易公司向由蔡漢華寓香港銅鑼灣洛克道四八二號十一樓E座（以下簡稱出讓人）經營眼鏡業務，現該出讓人已與簡羽佳寓香港灣仔軒尼詩道一七六號四樓B座（以下簡稱承讓人）訂立合約由出讓人將上述生意連同舖內裝修傢俬及一切生財工具等轉讓與承讓人在原址經營眼鏡業務是項轉讓將於本聲明刊登二個月後正式交易，承讓人將不負責出讓人於出讓前一切債務及華洋轇轕，各界人士如與該出讓人有任何華洋轇轕或債務未清者，請於本啟事刊登一個月內與該出讓人理妥，一切概與承讓人無涉，特此聲明。

一九八二年八月十三日
出讓人
承讓人代表律師胡宗維律師事務所
香港皇后大道中五十八號振邦大廈五○四室

法律援助編號 LU/KMAT/LA 2483/81 MJF
香港維多利亞地方法院
離婚訟案一九八二年第六七九宗

茲有具稟人入稟法院，提出與下開答辯人丘忠前寓新界沙田圓洲角臨時房屋區62座16室，辦理離婚手續。答辯人現可向香港中環干諾道中四十六號消防局大廈五樓離婚登記處索取離婚呈章副本乙份。如逾期一個月答辯人仍未與該登記處聯絡，則法庭將進行缺席裁判。

此通告將於本港刊行之中文報章僅日報刊登一天

香港最高法院署理經歷司 柏維義

通告

啟者茲爲昔在香港九龍土瓜灣美華街七號三樓之已故退休商人趙樹權（CHIU SHU KUENG (OR KUEN)）之遺產事特此通告各界人士：查香港高等法院經歷司依據香港法例第十章非訴訟性遺囑檢定規則第六十條甲款頒令上述遺產之債權人及其他人士限於一九八二年十月十三日前提出其要求。茲特因此請所有債權人及其他人士將其要求於上述日期前送達上述死者遺產承辦人。

一九八二年八月十三日
南洋商業銀行信託有限公司
香港德輔道中一五一號
或
趙麗香
香港九龍土瓜灣美華街七號三樓
或其代表律師
張永賢律師行
香港德輔道中七十一號聯邦大廈三○三至七室
發此通告人啓

通告

啟者茲爲昔在中華人民共和國廣東省廣州市西華路四○九號之已故退休商人蔡浦泉（CHOI PO CHUEN）又名蔡鑑清（CHOI SIU CHING）又名蔡福波（CHOI CHING PO）又名蔡銓威（CHOI CHUEN WAI）又名蔡景河（CHOI KING HO）又名蔡清岐（CHOI CHING KI）又名蔡惠芳（CHOI WAI FONG）之遺產事特此通告各界人士：查香港高等法院經歷司依據香港法例第十章非訴訟性遺囑檢定規則第六十條甲款頒令上述遺產之債權人及其他人士限於一九八二年十月十三日前提出其要求。茲特因此請所有債權人及其他人士將其要求於上述日期前送達上述死者遺產承辦人之代理人。

一九八二年八月十三日
新華銀行信託有限公司
香港德輔道中一號A
或其代表律師
張永賢律師行
香港德輔道中七十一號聯邦大廈三○三至七室
發此通告人啓

Companies Ordinance
(Chapter 32)
SPARTAN LUGGAGE CO. (HONG KONG) LIMITED
(In Liquidation)
MEMBERS' VOLUNTARY WINDING UP
Notice to Creditors to Prove

NOTICE IS HEREBY GIVEN that the creditors of the abovenamed Company, which is being voluntarily wound up, are required on or before 12:00 noon 31st August 1982 to send in their names, addresses and particulars of their debts or claims to the undersigned, the Liquidator of the said Company, and if so required by notice in writing from the said Liquidator, are personally or by their solicitors to come in and prove their debts or claims at such time and place specified in such notice or in default thereof, they will be deemed to waive all of such debts or claims and the Liquidator will be entitled seven days after the above date, to distribute the funds available or any part thereof to the Members.

Dated this 13th day of August 1982.

PETER GEORGE BROWN
Liquidator
601 Prince's Building,
Chater Road, Hong Kong.

Companies Ordinance
(Chapter 32)
SARA WHYTE (HONG KONG) LIMITED
(In Liquidation)
MEMBERS' VOLUNTARY WINDING UP
Notice to Creditors to Prove

NOTICE IS HEREBY GIVEN that The creditors of the abovenamed Company, which is being voluntarily wound up, are required on or before 12:00 noon 31st August 1982 to send in their names, addresses and particulars of their debts or claims to the undersigned, the Liquidator of the said Company, and if so required by notice in writing from the said Liquidator, are personally or by their solicitors to come in and prove their debts or claims at such time and place specified in such notice, or in default thereof, they will be deemed to waive all of such debts or claims and the Liquidator will be entitled seven days after the above date, to distribute the funds available or any part thereof to the Members.

Date this 13th day of August 1982

PETER GEORGE BROWN
Liquidator
601 Prince's Building,
Chater Road, Hong Kong.

法律援助編號：KLU/WU 1099/82
香港最高法院公司收盤案一九八二年第一○六宗
關於公司法案第三十二章
及 傑寶有限公司

啟者：張鳳芬寓新界大興邨興昌樓五三五室，孫港華寓新界元朗元朗娛樂場第八街二三二號地下，孔慶洪寓新界元朗娛樂場第六街一九二號地下及黃浩華寓新界葵芳邨第二座二○二已於一九八二年六月二十三日向香港最高法院入稟申請將上述公司收盤，此項申請經定於一九八二年九月二十一日上午九時三十分由法庭聆訊。凡該公司之債權人或出資人無論贊成或反對法庭對該項申請頒發諭令可屆時親自到法庭或委託律師代表到庭。又該公司之債權人或出資人欲獲得該項申請書之副本，可繳納例定費用後向下開簽署者領取。

法律援助署署長郝景舒（麥高樂代行）
地址：九龍彌敦道六二五號麗施大廈九樓

附註：凡有意出庭聆聽上述申請案之人士須以書面派人或由郵政通知代行人。該通知書內須列明該人之姓名地址，如係商號則列明其名稱地址，且必須由該人或該商號或如聘有律師者由其代表律師簽名。該通知書必須在一九八二年九月二十日下午五時前送達代行人，如用郵遞者必須及早投郵俾能於上述時間前送達代行人。

攬勿兄弟拍賣行拍賣驗眼機，大帮眼鏡及各物廣告

啟者茲承九龍地方法院命UNDER DISTRAINT NO.1020 OF 1982準於一九八二年八月十三日即星期五日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 13TH AUGUST, 1982, (FRIDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍青山道（譯音譯意）門牌二○一號FRONT PORTION, G/F., (HALF PORTION OF THE SHOP AT RIGHT HAND SIDE)（樓下前便右手邊舖位半部份）WONG CHIU (NATURE OF GOODS-ONE LOT OF OPTICAL (METAL/PLASTIC) EYE SHORT-SIGHT TESTER, ETC. 貨物性質─眼鏡一單（金屬及塑膠），驗眼機，等物）（以上中文譯音譯意如有錯漏以英文為準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五─二三○二二四
香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣 TSUI SIN LAU SEAFOOD RESTAURANT 之冷氣機雪櫃各物廣告

啟者茲承九龍地方法院命UNDER DISTRAINT NO.911 OF 1982準於一九八二年八月十三日即星期五日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 13TH AUGUST, 1982, (FRIDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍（吳松街）（譯音）門牌壹二八號樓下 TSUI SIN LAU SEAFOOD RESTAURANT (NATURE OF GOODS-AIR CONDITIONER, SAFE, REFRIGERATOR, ETC. 貨物性質─冷氣機，夾萬，雪櫃各物）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五─二三○二二四
香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣冷氣機，彩色電視及住宅傢俬各物廣告

啟者茲承九龍地方法院命UNDER DISTRAINT NO.830 OF 1982準於一九八二年八月十三日即星期五日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 13TH AUGUST, 1982, (FRIDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍偉晴街（譯音）門牌二十九號─三十七號KAY PONG BLDG.，六字樓B室 LEUNG YUK CHUN (NATURE OF GOODS-DOMESTIC 貨物性質─住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五─二三○二二四
香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣名牌彩色電視機及高尚住宅傢俬廣告

啟者茲承荃灣地方法院命UNDER T.W.C.J ACTION NO.891 OF 1982準於一九八二年八月十三日即星期五日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 13TH AUGUST, 1982, (FRIDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界荃灣德士古道（譯音）EAST ASIA GARDEN（東亞花園）（譯音）CHEUNG FAT TOWER（長發樓）譯音譯意十三字樓第七號室 PANG PUN WING (NATURE OF GOODS-DOMESTIC 貨物性質─住宅）（以上中文譯音譯意如有錯漏以英文為準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五─二三○二二四
香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣冷氣機住宅傢俬廣告

啟者茲承香港地方法院命UNDER V.C.J. ACTION NO.767 OF 1982準於一九八二年八月十三日即星期五日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 13TH AUGUST, 1982, (FRIDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港堅尼地道西（譯音譯意）門牌四號─六號 CHUNG SHING HOUSE 四字樓五○七室 MADAM HUNG BIK HAR (NATURE OF GOODS-DOMESTIC FURNITURE 貨物性質─住宅傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五─二三零二二四
香港攬勿兄弟拍賣行啓

今樂府

香港第一台 (中波)七八三千赫

六時，節目與第二台相同。

七時，新聞天地，(華南海域天氣報告)。

八時，交通報告，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告，(第五台節目介紹)。

九時，新聞簡報，繼續「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。

十時，新聞簡報，「兩個鐘季候風」，卅分，新聞簡報，「一家人」。

十一時，新聞簡報，繼續「兩個鐘季候風」，卅分，新聞簡報。

十二時，新聞簡報，猪牛價格報導，金庸武俠天地「神鵰俠侶」第五十回，卅分，新聞簡報，「從心所欲」。

一時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「採訪日記」，繼續「從心所欲」，卅分，新聞簡報。

二時，新聞簡報，「生活專線」，卅分，新聞簡報。

三時，新聞簡報，「下午旋律」，卅分，新聞簡報。

四時，新聞簡報，繼續「下午旋律」，卅分，新聞簡報，悲歡離合「雲飄千鄉」第十五回。

五時，「九十分鐘時事廣場」，五十七分，報導「漁農產品批發市價」，繼續「九十分鐘時事廣場」。

六時卅分，交通報告，「初到貴境」。

七時，新聞報告，二分，「基礎普通話」第三組第十四回，卅分，新聞簡報，「職業病」第七輯。

八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十五分，第四台節目介紹，十五分，「語言學入門」第四組，卅分，新聞簡報，小朋友時間：「一音樂宜」。

九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，新聞簡報，「連心曲」。

十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「連心曲」，卅分，新聞簡報，古今奇談：「鬼魂還美」第五回大結局。

十一時，新聞報告，十分，(與第二台聯合)。

香港第二台 (立體聲調頻)九四及一○三兆赫

六時，新聞簡報及天氣報告，五分，「陽光早餐」，卅分，新聞簡報。

七時，新聞簡報，繼續「陽光早餐」，卅分，新聞簡報。

八時，新聞簡報，交通報告，繼續「陽光早餐」，卅分，新聞簡報，交通報告。

九時，新聞簡報，交通報告，「中文歌集」，卅分，新聞簡報，交通報告。

十時，新聞簡報，「姍姍來時」，卅分，新聞簡報。

十一時，新聞簡報，「立體聲洋紫荊」，卅分，新聞簡報。

十二時，新聞簡報，繼續「立體聲洋紫荊」，卅分，新聞簡報。

一時，新聞報導，天氣報告及華南海域天氣報告，「一點輕鬆一點鐘」，卅分，新聞簡報。

二時，新聞簡報，「重量級唱片室」，卅分，新聞簡報。

三時，新聞簡報，繼續「重量級唱片室」，卅分，新聞簡報，繼續「重量級唱片室」。

四時，新聞簡報，「青春交響曲」，卅分，新聞簡報。

五時，新聞簡報，交通報告，警察通訊，繼續「青春交響曲」，卅分，新聞簡報，交通報告。

六時，新聞簡報，「耳邊樂融融」，卅分，交通報告。

七時，新聞簡報，繼續「耳邊樂融融」。

八時，新聞簡報，「中國歌謠風」。

九時，新聞簡報，「古典精華」。

十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，音樂人，音樂之「爵士世界」。

十一時，新聞報告，十分，(第一、二台聯合)，海員職位空缺報導，「靚歌伴星河」。

凌晨零時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。

一時，新聞簡報，天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。

二時，新聞簡報，「輕談淺唱不夜天」。

三時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」。

四時，新聞簡報，天氣報告，華南海域天氣報告，繼續「輕談淺唱不夜天」。

五時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」，(至六時)。

香港第五台 (超短波調頻)九六及一○五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」包括「歐美金融動態」。

七時，新聞簡報，「晨光共享」，五分，「瑜伽與健康」，卅分，普通話節目：「文學花園」。

八時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光共享」，BBC FINANCIAL NEWS，十五分，潮語節目：「初到貴境及一週時事摘要」，卅分，「歌曲心聲」，四十五分，「人生小語」。

九時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光共享」，三分，普通話節目：「每日一曲」，卅分，「世界文化點滴」，四十五分，空中舞台之「粵曲點唱」。

十二時卅分，新聞簡報，「京曲選唱」。

二時，新聞簡報，「婦女天地」。

三時，新聞簡報，廣播劇選播：「燭光秋夜紫羅蘭」第一回，卅分，「美樂集」。

四時卅分，新聞簡報，普通話節目之「文學花園」。

由五時至凌晨二時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。

凌晨二時卅分，播完。

商業第一台 (中波)八六四千赫 (超短波)一○二．四兆赫

六時，新聞簡報，神采飛揚，卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，(繼續神采飛揚)。

七時，新聞簡報，(繼續神采飛揚)，卅分，新聞簡報，(繼續神采飛揚)。

八時，新聞簡報，(繼續神采飛揚)，卅分，新聞簡報，(繼續神采飛揚)。

九時，新聞簡報，日日好時光，卅分，漁民及海域天氣報告，新聞簡報，(繼續日日好時光)。

十時，新聞簡報，(繼續日日好時光)，卅分，新聞簡報，日日好時光劇場。

十一時，新聞簡報，(繼續日日好時光)，卅分，新聞簡報，(繼續日日好時光)。

十二時，新聞專輯，及逍遙樂韻，廿分，漁民及海域天氣報告，卅分，十八樓C座。

一時，新聞簡報，音樂城，卅分，新聞簡報，(繼續音樂城)。

二時，新聞簡報，體壇雷達網，(繼續音樂城)，卅分，新聞簡報，(繼續音樂城)，大冒險家。

三時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，(繼續空中俱樂部)。

四時，新聞簡報，(繼續空中俱樂部)，卅分，新聞簡報，體壇雷達網，卅五分，(繼續空中俱樂部)。

五時，新聞簡報，漁民天氣報導，(繼續空中俱樂部)，卅分，新聞簡報，(繼續空中音樂)。

六時，新聞專輯及全日股市行情報導，卅分，新聞簡報，娓娓動聽。

七時，新聞簡報，自由港自由講，卅分，新聞簡報，(繼續自由港自由講)。

八時，新聞簡報，(繼續自由港自由講)，卅分，新聞簡報，華燈晚趣。

九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，卅分，(繼續華燈晚趣)。

十時，新聞簡報，(繼續華燈晚趣)，卅分，新聞簡報，(繼續華燈晚趣)。

十一時，新聞簡報，怪談，卅分，新聞簡報，夜心曲。

十二時，新聞簡報，(繼續夜心曲)，卅分，新聞簡報，(繼續夜心曲)。

凌晨一時，新聞簡報，重播十八樓C座，卅分，新聞簡報，深宵樂悠揚。

二時，新聞簡報，深宵樂悠揚，直至六時。

商業第二台 (中波)六七五千赫 (超短波)一○四兆赫

六時，新聞簡報，早晨，你好，天氣報告，卅分，新聞簡報，(繼續早晨，你好)。

七時，新聞簡報，天氣報告，(繼續早晨，你好)，卅分，新聞簡報，天氣報告，(繼續早晨，你好)。

八時，新聞簡報，(繼續早晨，你好)，卅分，新聞簡報，(繼續早晨，你好)。

九時，新聞簡報，早有靈犀，卅分，新聞簡報，(繼續早有靈犀)。

十時，新聞簡報，天氣報告，(繼續早有靈犀)，卅分，新聞簡報，(繼續早有靈犀)。

十一時，新聞簡報，POP SCENE日日鮮，卅分，新聞簡報，(繼續POP SCENE日日鮮)。

十二時，新聞專輯，(繼續POP SCENE日日鮮)，廿分，(繼續POP SCENE日日鮮)，卅分，新聞簡報，(繼續POP SCENE日日鮮)。

一時，新聞簡報，天氣報告，(繼續POP SCENE日日鮮)，卅分，新聞簡報，(繼續POP SCENE日日鮮)。

二時，新聞簡報，音樂天使，卅分，新聞簡報，(繼續音樂天使)。

三時，新聞簡報，(繼續音樂天使)，卅分，新聞簡報，(繼續音樂天使)。

四時，新聞簡報，年青人時間，卅分，新聞簡報，(繼續年青人時間)。

五時，新聞簡報，天氣報告，(繼續年青人時間)，卅分，新聞簡報，(繼續年青人時間)。

六時，新聞簡報，漁民天氣報告，(繼續年青人時間)，卅分，新聞簡報，(繼續年青人時間)。

七時，新聞簡報，天倫樂，卅分，新聞簡報，(繼續天倫樂)。

八時，新聞簡報，(繼續天倫樂)，卅分，新聞簡報，(繼續天倫樂)。

九時，新聞簡報，音樂多元化，卅分，新聞簡報，鄉謠。

十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，(繼續突破時刻)。

十一時，新聞簡報，天氣報告，夜半無人私語時，卅分，新聞簡報，(繼續夜半無人私語時)。

十二時，新聞簡報，天氣報告，(繼續夜半無人私語時)，卅分，新聞簡報，(繼續夜半無人私語時)。

凌晨一時，新聞簡報，(繼續夜半無人私語時)，卅分，新聞簡報，(繼續夜半無人私語時)。

二時，新聞簡報，深宵樂悠揚，(直至六時為止)。

綠邨電台

六時，清晨音樂，宗教節目。

七時，早晨呀！朋友！

九時，精歌勁韻，十時卅分，衛國音樂。

十一時，賽馬世界，十一時十五分，天南地北一家親，心曲寄情。

十二時，妙韻寄心聲，流行歌。

一時，喜事重重，五分，流行曲，卅分，梁逐風趣劇，四十五分，曲中情。

二時，港澳八二，新歌着歌。

三時，女人世界。

四時，戀樂電話點唱。

五時，談天說地。

六時卅分，賽狗消息。

七時卅分，回力球賽果報導。

八時卅分，粵曲。

九時卅分，輕歌悠揚一小時。

十時卅分，伴你渡星河。

麗的電視

七時，世界新聞，十五分，經濟快訊及新聞摘要，卅分，英文新聞，四十五分，趣味性之頓性新聞。

八時，醒目仔時間，卅五分，太空飛鷹俠。

九時，神童妙金剛，廿五分，麗的早場：「千丈巨人」。

十一時，浣花洗劍錄。

十二時，節目簡報，二分，午間新聞，廿分，經濟快訊，四十分，十大刺客：「秋瑾」。

一時五分，新雙色龍，二時五分，六合彩十分，婦女精選：「琴挑誤」(下)。

四時，下午茶，卅分，醒目仔時間，四十分，星仔走天涯。

五時五分，醒目仔時間，十五分，香港船，四十五分，醒目仔時間。

六時，機靈小和尚，卅分，新聞報告、天氣報告，五十分，經濟快訊。

七時，風塵三奇俠。

八時，大手筆，卅分，七彩繽紛話香港。

九時十五分，新聞簡報，廿分，經濟行情，廿五分，奉告，卅分，警訊，四十五分，凹凸神探。

十時十五分，江蘇評彈團匯演。

凌晨十二時四十五分，最後新聞。一時，全日播映完。

麗的英文節目

三時，醫者父母心，卅分，生活的旋律。

四時，醒目仔時間，嘉天四俠，卡通新樂園，蜘蛛俠，INCH HIGH PRIVATE EYE。

五時卅五分，唱吓學吓。

六時，THE BEACHCOMBERS，卅分，THE HONG KONG CONNECTION。

七時，新聞及天氣報告，卅分，血染鑫車。

八時卅分，小鎮風情。

九時卅分，新聞報導，卅五分，「人民神殿」(下集)(中文字幕)。

十一時廿分，新聞報導，木球大賽。

凌晨十二時卅分，全日播映完畢。

無線翡翠台

七時，「香港早晨」。

九時，「金銀島」，廿五分，「廿五世紀宇宙戰爭」，卅分，「奇趣錄」。

十時卅分，「奇趣錄精選」。

十一時，「新浪潮導演電視作品選：小人物」。

十二時，「富貴榮華」。

一時，「午間新聞」，十五分，「為兩餐」，四十五分，「卡通片」，五十五分，下午劇場之「審門」。

三時四十五分，「婦女新姿」。

四時卅分，「四三○穿梭機」。

六時，「前程錦繡」，卅分，「六點半新聞報導及天氣報告」。

七時，「奉告」。

八時，「香港八二」，卅分，「花艇小英雄」。

九時卅分，「九點半新聞報導」，卅五分，「警訊」，四十七分，「歡樂今宵」。

十一時十五分，「新聞報導」，卅分，「今日財經」，卅五分，「神勇法醫官」。

凌晨十二時卅分，「智多星橫掃賭城」。

一時廿分，國語長片：「青春兒女」。

三時，粵語長片：「紅梅仙借屍還魂」。

四時卅分，全日播映完畢。

無線明珠台

二時，「戰爭年代」，五十分，「荷里活話當年」。

三時四十分，「UN CHILDREN'S DOCUMENTARIES」。

四時，「芝麻街」。

五時，「著名童話集」，廿分，「卡通先生」，卅五分，「大自然追蹤」。

六時，「兒童畫面觀」，卅四分，「新聞提要」，卅五分，「新儇妹從軍」。

七時，「七點鐘新聞報導及天氣報告」，卅分，「今時今日」。

八時卅分，「飛天紅中俠」。

九時卅分，「明珠簡導」，卅五分，「新九三○」：「星期五熱潮」。

十一時十五分，「新聞報導」，卅分，「週五電影：「虎穴龍潭」」。

凌晨十二時五十分，全日播映完。

★34 University places obtained last year by Hong Kong students from Tresham.
★G. C. E. "O"/"A" level courses.
★Special One Year "A" level Science Course for Hong Kong students with good grades in HKCEE.
★English tuition given.
★Accommodation, Welfare and Medical Services provided.
★Sports and recreational facilities available.
★Strong contacts are maintained with the Hong Kong Education Department.

Late applications for September 1982 still considered. It is not too late to apply. Ring the College (0536 85353) for advice, Mon-Fri, 5.00-8.00 H. K. time or cable or send letter of application stating course required and academic qualifications. Enclose £100 deposit (refundable if place not offered). Please write for details to: The Principal, Tresham College, St. Mary's Road, KETTERING, Northants, NN15 7BS, ENGLAND.

應屆會考生喜訊

本周六舉行留加講座：備有幻燈及影片介紹加拿大學制，歡迎來電索券入場。

應屆會考生如會考成績五科合格者，可申請入讀本年十一月或一月的十三班課程，趕及明年九月進升美加大學。

協助F.7學生申請加拿大大學

多倫多留學輔導中心 Toronto School Service

地址：中環德輔道中300—2號華傑商業中心11B

電話：5—435832　5—409415

備註：十一月課程截止報名日期8月15日

一月課程現接受報名

UNILIFE ASSURANCE (OVERSEAS) LIMITED

UNILIFE ASSURANCE (OVERSEAS) LIMITED在百慕達註册、于香港經營保險業務，地址爲畢打街十一號置地廣場告羅士打大厦502室。

本公司現欲證實，在盧森堡註册之UNILIFE ASSURANCE GROUP S. A.終止其香港業務經營，並不影响其同一集團公司中UNILIFE ASSURANCE (OVERSEAS) LIMITED之業務活動。本公司經准許在香港繼續經營人壽保險業務。

承董事局命
ALAN L. BROWN
（秘書）

一九八二年八月十三日

通告

關於香港法例第三十六章人壽保險公司條例
及
關於UNILIFE ASSURANCE GROUP S. A.

啓者：在盧森堡立案組成之UNILIFE ASSURANCE GROUP S.A.（以下簡稱「該公司」）已向本人申請發還該公司按照上開條例第三節爲在本港經營人壽保險業務所交付之保證金港幣貳拾萬元正。

再者：該公司已使本人確信該公司自一九七八年一月一日以來未有在本港發出之人壽保單繼續存在，亦無任何在本港經營人壽保險業務，且在本港並無有效之人壽保單之未了結或其他之賠償要求。

本人擬於一九八二年九月十四日發還上述之保證金予該公司，任何人士如反對發還此項保證金者，須於一九八二年九月十三日或該日之前函達香港干諾道中一百一十一號永安中心十四樓一四○五至一四○六室保險註冊處通知本人，特此通告。

公司註冊官
馬培德（代行）

一九八二年八月十三日

澳門旅遊服務處 MTS

代客訂購澳門葡京、新麗華酒店及遠東噴射、水翼船及客輪船票，不收任何手續費。

週一至週六回港船票可於即日中午十二時前到碼頭預售處購取。

酒店房租(按金連稅)須於訂房時預付；如欲訂購週末酒店房間及船票，請提早於星期一到各服務處訂購，可免向隅。

碼　頭預售處：香港港澳碼頭　電話：5—457021
中　區預售處：皇后大道中萬年大廈地下　電話：5—2?9760
尖沙咀預售處：新世界中心地下商場　電話：3—692478
旺　角預售處：通菜街二三○號　電話：3—807193

清潔香港　人人有責　敬請大家合作

英皇御准香港賽馬會

一九八二年

賽馬見習騎師訓練課程

本會現擬招收由十五歲起至截至一九八二年十月一日計算不超過十八歲之男性少年，參加英皇御准香港賽馬會主辦之「賽馬見習騎師訓練課程」。

獲選者將在新界上水金錢村雙魚河馬會見習騎師訓練學校接受爲期達二十四個月之全日制訓練課程。期內亦將在跑馬地及沙田馬場授課。

學員完成訓練課程後而具所需之能力表現者，將獲與練馬師簽約爲見習騎師。每份合約將以十二個月爲期，可每年續約一次，至最多續約五年，或至學員滿二十三歲爲止。

申請者須體重不超過九十磅，體高不超過五呎三吋，體格強健，最低限度完成中三教育程度。適合上述條件之申請人，將須由家長陪同參加一次面試。

有關此項課程之詳細情形及申請表格，可前往香港跑馬地體育路馬會行政大廈十樓秘書處索取。

塡妥之申請表格必須於一九八二年八月三十日前交還秘書處。

製衣業訓練中心

紙樣製作技術員訓練課程

(PATTERN MAKING)

招　生

受訓期間：四十八星期

報名資格：中學會考四科或以上合格（包括英文、數學及一科理科）或同等學歷。

報名手續：携同有效證件，相片兩張及身份證，於辦公時間（上午八時三十分至下午五時十五分）親臨本中心報名。

開課日期：一九八二年九月十三日。

本中心設有飯堂及校車，學員每星期可獲七十元津貼，同時每週派往參加工業學院由勞工處主辦之部份時間給假制之進修課程。

校址：葵涌荔景山路201號

查詢電話：3—7438710

無條件現金收購

新時代地產證券投資有限公司(「新時代」)股份

ORION ROYAL PACIFIC LIMITED 於一九八二年七月二十二日代表 MIGARA INVESTMENTS LIMITED (「MIGARA」) 以現金收購新時代之股份之建議，於一九八二年八月十二日下午三時截止。

在該項建議有效期間，共60,000股，（約佔MIGARA還未擁有新時代股份之0.6%）接納此項建議，連同 MIGARA 已擁有之17,132,000股外，MIGARA 現擁有新時代股份共17,192,000股，約佔新時代已發行股本約63.67%。

ORION ROYAL PACIFIC LIMITED 代
MIGARA INVESTMENTS LIMITED 發表

一九八二年八月十三日

建造業訓練局

根據「工業訓練（建造業）一九七五」條例成立

九龍灣 葵涌 訓練中心

招募學員

（一九八二—八三訓練年本年九月開始）

技術員學徒訓練科：

申請資格：香港中學會考數、理、英、中，四科合格或工學先修班G2畢業而英、中文達會考合格程度。

人數：共一百四十名（不限性別）

基本工藝科：

①泥水全科　②木工　③髹漆裝飾　④衛生工程　⑤雲石工　⑥搭棚　⑦建造機械維修（已滿額）　⑧電器裝置（已滿額）

人數：八科共一千三百六十名（不限性別）

入選者不需繳付學費，且每月可獲得由訓練局發給津貼，並保送政府工業學院就讀給假制工藝理論課程，學費由局方支付。

詳細說明書及報名表格可在下列地點索取：

①各區民政處及新界各區理民府；
②房屋司署各屋邨辦事處；
③軒尼詩道一八二號建造商會；
④中華基督教青年會各會所；
⑤牛頭角大業街四四號中心大廈。

一技之長．一生幸福

恒生商學書院

HANG SENG SCHOOL OF COMMERCE

招收八二至八三年度新生

辦學宗旨：本院爲有志從事商業或財經事業之青年提供所需之專門教育，並培養其品格及處世態度。

學制：男女校兩年全日制，教學語言以英文爲主。修讀完畢而考試及格者將獲頒本院之商科文憑(DIPLOMA IN BUSINESS STUDIES)。

課程：包括商學、經濟學、會計學、銀行學、保險學、法律、數學、統計學、電腦基礎、秘書實務、英文、中文、亞洲及本地社會研究、體育及文藝活動等。

校址：沙田新市鎮小瀝源（校園包括有十層高之教學大樓、禮堂、膳堂、游泳池、籃球場、網球場、羽毛球場、花園、學生宿舍、講師宿舍等）。

入學資格：申請人須具香港中學會考中、英（課程乙）、數三科D級或以上及另外兩科E級或以上之成績；或具有與上述同等之學歷。英文一科，課程甲之B級成績視作與課程乙D級相等。不符此最低入學資格之申請將不予受理，而具有較高學歷者亦可申請。

申請入學：申請書現可向下列地點索取：
香港：德輔道中七十七號恒生銀行總行地下商場「大廈服務處」
九龍：彌敦道六一八號恒生銀行九龍總行銀行大堂
新界：本院教學大樓四樓辦事處
申請書塡妥後須於八月二十一日（星期六）前交到或寄回：新界沙田小瀝源恒生商學書院教務主任收。

附註：（甲）本年度招收新生三百五十名，將於九月間開課。
（乙）凡本年九月入學之學生將不必繳交學費。
（丙）學生宿舍可供部份男女生寄宿，酌收小量宿費。

華僑教育

策劃委會建議八四學年 第二理工租用校舍 首先開設部份課程

初期招八千學生再增至一萬三千五百 今後十八個月策劃委員會工作將繁重

香港理工學院院長程源錦博士，昨在工業總會一九八一至八二年度匯豐銀行百年紀念獎學金頒贈儀式中，就本港計劃設立之第二間理工學院事宜，有所透露。

程氏指出：理工學院成立至今，剛逾十年，而政府決定成立第二間理工學院，正顯示本港對技術人才的需求甚殷。

現時，港府經已成立一個策劃委員會，負責進行開辦第二間理工之初步計劃，該委員會成員包括：該院校董，並由該院校董會主席鍾士元爵士出任主席。

該策劃委員會鑒於本港工業發展迅速，工業教育需求與日俱增，建議盡早於一九八四至八五年度租用校舍，以開設部份課程。

程氏說，第二間理工學院預料將提供學位與非學位程度的全日制，部份時間制及夜間課程。為了方便學生上課，並與工業界及現有理工學院保持密切關繫與溝通，該策劃委員會一致決議新學院校舍應設立在市區，並以鄰近大規模運輸系統為佳，例如地下鐵路等。

他說，新理工學院預料將招收八千名相等於全日制學生（包括全日制及部份時間制），並可能再進一步增至一萬三千五百名，即實際學生人數約為二萬六千人。因此，策劃委員會以交通方便為首要條件，決定校舍之興建地點。

程氏更表示，在未來的十八個月內，該委員會的工作將極為繁重，並須與有關當局保持密切聯系。而他本人亦深信，第二間理工學院的成立，對促進本港發展，極有幫助。

匯豐銀行總經理雷興悟在頒獎予六位同學前說，香港工業是本港之經濟命脈之一，今天工業界不斷採用新技術，是將需要大批受過專業訓練的人才，因此，他亦贊成開辦第二間理工學院，他更贊許及鼓勵該六名獲獎之品學特優的學生。（貞）

製造工業發展 主賴專業技術訓練

匯豐百年獎學金頒獎唐翔千稱

香港工業總會一九八一至八二年度匯豐銀行百年紀念獎學金頒贈儀式，於昨日下午三時，假華人行舉行，工業總會主席唐翔千主持該頒獎典禮，匯豐銀行總經理雷興悟頒獎予獲獎之六位理工學院學生，香港理工學院署理院長程源錦及華僑日報岑才生經理分別出席該頒獎典禮。

六名理工生獲獎

該六名理工學院獲獎之學生每人均獲贈一千港元，以嘉獎是該院品學特優的同學。他們分別是：

趙國傑：會計學高級文憑課程二年級學生。

何綺芬：秘書學高級文憑課程三年級學生。

鄺翠英：數學、統計及電腦學高級文憑課程三年級學生。

潘炳有：數學、統計及電腦學高級文憑課程二年級學生。

潘綺芸：公司秘書及行政學高級文憑課程二年級學生。

姚佩珊：數學、統計及電腦學高級文憑課程二年級學生。

表彰匯豐支持

香港工業總會主席唐翔千在典禮中致詞稱：工業總會當年設立這項獎學金，是為了紀念匯豐銀行創業一百週年，以表彰匯豐銀行多年來支持本港工業界。該項獎學金至今已是第十七屆，它不但顯出專業技術訓練對製造業的發展是何等的重要，同時也讓各界人士知道製造商及匯豐銀行志決協助有關機構，為本港不同類型工業訓練更多技術人員。由此更反映出，匯豐銀行知道，應該配合本港工業的發展推行專業技術人員培訓計劃，否則，本港工業的發展將遭遇重重障礙。

港工業重大鼓勵

唐氏表示贊成開辦第二間理工學院解決工業界對技術人員之需求，而理工學院為了配合本港工業多元化及尖端化的方針，打算開辦一項學位課程，培訓一羣有更高學歷的專業技術人才，更予本港工業一重大鼓勵。

他更稱讚港府設立香港職業訓練局，取代原來的香港訓練局，以解決受過專業訓練的人才長期供不應求的狀況，而工業總會為促進香港的技術教育，亦派出人員參予職業訓練局、香港理工學院及其他有關院校及教育機構的工作。

唐氏更說，要使工業繼續增長和在世界市場保持競爭能力，政府的合作和支持比以往任何時候更重要。（貞）

香港工業總會八一至八二年度匯豐銀行百年紀念獎學金頒贈儀式後，主持人、頒獎嘉賓及該六名獲獎之理工學生合攝。

本報教育版學童美協合辦 香港學童拼圖設計 參加辦法本日公佈

「藝式設計」贊助紋地圖案今起刊出

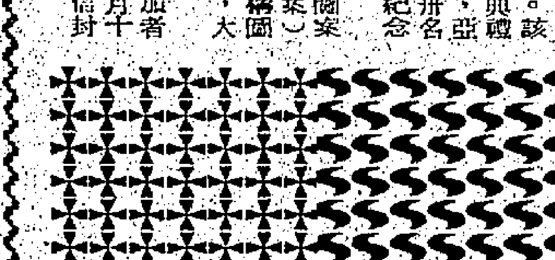
華僑日報教育版與香港學童美協合辦，藝式設計贊助之「香港學童拼圖設計比賽」，定於（十三）日開始舉行，此項青少年拼圖設計比賽，仍照華僑日報與香港學童美協多年來積極參與推廣本港青少年啓期益智文藝活動為最終目的。

參加者只須將每日在華僑日報教育版刊登之圖案設計印花剪下，憑個人創作能力，拼成富想像力圖案。評選團將以寄回拼圖之最佳表達創作能力為獲獎標準，但參賽者則不限年齡及寄交件數，由小一至中七學生均可參加。該比賽將於九月中旬公布獲獎者名單及頒獎典禮地點。又獲獎者冠軍可獲獎金港幣伍百元，亞軍二百元，季軍一百伍十元。另設優異獎卅名，每名可獲贈文具代用劵卅元，並另加贈紀念品。

參加辦法：比賽者將每日刊出之紋地圖案印花剪下，蒐集至廿枚（即四十種紋地圖案）憑個人之創作能力，拼成任何設計圖案。構圖所用之紋地必須為本版所印出者，但類別、大小、形式則不受限制。

本版將於九月二日、三、兩日再刊出參加者表格，介時參加者填上姓名、地址，於九月十日前寄回香港荷里活道華僑日報教育版，信封面註明「拼圖設計比賽」。

學童拼圖設計 紋地圖案



九龍太子道新法預科夜校，現已開始招收本年度（82/83）各級新生，該校之中五會考班及英專各級，亦同時招生。

新法預科夜校成立於一九七六年，至今已有多年歷史。歷年來，該校為半工讀之預科生建立了一個理想的學習環境，同時，亦為就讀於港九各日校中五及中六的學生，設立了一個適合於進修及溫習的理想地方。

新法預科夜校師資優良，各級教師均為具有多年教學經驗之學位教師或文憑教師，其中不少已有多年任教中學高年級之教學經驗；除了經驗及學歷外，更重要的是，他們擁有教學的熱誠。所以幾年以來，該校學生出外考試之成績，不斷提升。

新法預科夜校保送學生參加香港大學入學試、香港中文大學入學試及倫敦大學海外考試（GCE），歷年成績不斷進步。去年（1981）港大及中大入學試成績理想，及格率甚高；今年（1982）成績更佳，其中尤以何志成同學在中大入學試中取得四A二B之優異成績，為全校之表表者，其餘取得優良成績者，亦大不乏人。

新法預科夜校設備齊全，所有港大預科中七班及倫大預科AL班之物理、化學及生物之實驗課程，均在九龍窩打老道山文福道新法書院設備完善之實驗室進行，並由具豐富經驗的老師帶領學生進行實驗。平時授課，亦有多種教具及講義以助學生吸收知識。

相信今年對報名就讀該校的學生之貢獻，當有進一步的成績。

東九龍四十五旅童軍 旅務委員會委員就職

香港童軍東九龍第四十五旅於上週日假座救世軍九龍中央堂舉行八二至八三年度旅務委員會委員就職典禮，恭請救世軍青年處長會慶敏上尉及黃大仙區主席盧鎔炘主禮，儀式首由主席致歡迎詞，旅長吳國明報告旅務，主禮人會慶敏上尉及盧鎔炘致訓詞並頒發委員會證明，區總監陳振發頒發童軍總會優異服務獎狀予李炳寰副主席吳榮楷副旅長，另樂行團優異服務獎，深資執行委員會證書及深資童軍獎章，蒞會主賓有區總監陳振發，訓練總監余偉麟，顧問黃保強、徐嘉淞、黎國樑，副主席林啓明，林碳鏗，委員陳雲光、劉馮雁兒、林陳順葦及各童軍等二百人。

鴻德銘有意做教師 為社會育英材

現年十七歲之鴻德銘，來自張祝珊英文中學，他以為「將勤補拙」是明智之舉。

正因為他了解個中道理，故此在是次會考考獲超卓成績，包括中、英、中史、西史、經濟、地理、中國文學分別考獲「優」，另數學為C級。

宗以為，上課時應留心聽書，讀書不應強記。對於每一科之筆記，他會重做一次，並將相同之點，有系統地歸納一起，以幫助自己更加了解文中內容。

他預算在預科班，選修英文、西史、經濟、地理。並有興趣在大學時選修經濟，大學畢業後，有意繼續升讀港大教育學院，而志願是做一個教師。

平時，有參予旅行、打波活動。他以為考試時，除了有書本上知識外，還需加上外界知識。因現時之試題，對學生之要求是多方面，不在單限於書本上之知識。

流水篇 我愛長洲

阿濃

酷暑中，到長洲去踩了兩天。

我愛長洲之處甚多，包括交通便利，點點鐘有渡輪可達；市面熱鬧，日用品齊備而價廉；民風淳樸，有豐富的人情味；食物豐富，有多種多樣的選擇；山水宜人，仁者智者皆可各得其所。而最使我欣賞的卻是長洲沒有汽車。

在港九市區，我們長年累月地於市虎的隙縫中做人，一到街上去就神經緊張，「慌失失」地東張西望，怕偶一不慎便遭虎吻。還有那車尾噴出的黑烟，車過處捲起的灰塵，都在損壞我們的健康。

而在長洲，你大搖大擺的走在路心，絕不會有汽車喇叭把你嚇一跳。斑馬綫、交通燈、黃界、交通標誌……一切煩人的東西都與此地無緣。

於是我有被解放的感覺，身心自然而然的鬆弛下來。

別笑阿濃對渡假地的要求這麼俗，這麼低，須知我只是極普通的小市民一名，能有機會放開俗務，鬆弛一下，已是心滿意足的了。

資小教席空缺解凍 各校可自由聘教師

各區資小教席空缺達一千五百以上 教專協會設有詳細資料備會員查詢

上週教育署職業輔導組宣布，本年度資助小學縮班超額教師安排轉校任教的工作，經已全部完畢。這即是說，各資助小學尚餘的教席空缺經已解凍，可任由各校自行聘用教師，不再凍結以留作安排縮班超額教師。

由於今年九月各資助小學開始推行輔導教學，教師與班級的比率由一比一點一改為一比一點二，教師數量大約須增加十分之一，因此在縮班超額教師全部安排完畢後，尚餘大量教席空缺。根據有關方面所提供的資料顯示，分布港九新界及離島各區資助小學的教席空缺，達一千五百個以上。

在此適逢教師需求量大增之時，各教育學院因由二年制改為三年制本年度畢業的師範生僅得七十餘人。因此出現了幾乎近十年來所未見的教師供不應求的嚴重情況。大抵教育署早已預見及此，所以特准資助小學教師的退休年齡，由六十歲延長至六十五歲，雖然在三數年前經已退休的教師，如學校聘用，亦可獲教育署批准。

為便利各校聘用教師和已退休教師再找尋教席，香港教育專業人員協會備有港九新界及離島各資助小學尚餘教席空缺的詳細資料，歡迎會員及已退休之會員到會查詢。由於資料相當繁雜，請恕不作電話解答。

港島東區童軍區會 週年大會暨就職禮

香港童軍總會港島東區區會於十二日（星期二）晚，舉行周年會議暨八二年度職員就職典禮，邀請灣仔區民政專員高保博太平紳士，灣仔區民政主任何宜威和副民政主任朱燦培主禮。

會議中，會長李鉅能稱在過去一年中，會務得主席姚國安，區總監李志濟領導和策劃，各委員和童軍領袖支持下得以順利完成。在過去一年中，除一般提供童軍技能訓練班外，還與康政公署和其他社團聯合舉辦「康樂」活動給與區內青少年。繼由區總監李志濟作區務報告，會長李鉅能主持選舉下年度區務委員，結果會長李鉅能和主席姚國安先生均獲蟬聯。

瑪利亞預科書院 日夜校

電話：正校 3-611819、3-616809
分校 3-615147、3-615148
女校 3-866771、3-861365

擴展青山道分校招下年度新生

正分校全部冷暖氣調節

校址
正校：深水埗長沙灣青山道339-345恒生銀行大厦（地鐵長沙灣站元洲邨出口可達）
分校：深水埗青山道25-35嘉頓對面（地鐵深水埗站桂林街出口可達）
女校：深水埗元洲街231-237金慶酒樓對面（地鐵長沙灣站東京街工廠大厦出口可達）

招收班級：港大預科F.6，F.7（AL）文理商社；中大預科（H.L）文理商；英國預科G.C.E.。

英國大學預科班(G.C.E.)

Engineering Class (LONDON U)
Physics or Engineering Sci. 'A'
Pure Mathematics 'A'
Applied Mathematics 'A'
Statistics 'O'
English Language 'O'

Electronics & Computer Class (AEB)
Physics or Engineering Sci. 'A'
Applied Mathematics 'A'
Electronics 'A'
Pure Mathematics 'A'
English Language 'O'

Pure Science Class (LONDON U)
Physics 'A'
Chemistry 'A'
Biology 'A'
Pure Math. 'A'
English Language 'O'

Management Class (AEB)
Statistics 'O'
Economics 'A'
Business Studies 'A'
English Language 'O'
Government & Politics 'A'

Social Science Class (LONDON U)
Statistics 'O'
Economics 'A'
Sociology 'A'
Psychology 'O'
English Language 'O'

Commerical Class (AEB)
Economics 'A'
General Principles of Law 'O'
Accounting 'A'
Statistics 'O'
English Language 'O'

Business Class (AEB)
Economics 'A'
Accounting 'A'
Business Studies 'A'
Statistics 'O'
English Language 'O'

Building Class (AEB)
Building Construction 'O'
Surveying 'A'
Pure Mathematics 'A'
Physics 'A'
Statistics 'O'
English Language 'O'

Design Class (AEB)
English Language 'O'
Design 117 (Option 02 — 2 dimensions) 'O'
Art & Crafts (Option 06 for Paper 1 & Option 24 Pictorial Composition for Paper 2) 'A'
Art — Painting 603 Paper 1 & 2) 'A'
Photography 634 'A'

港大預科班(A.L.)

ARTS CLASS
Use of English
Chinese Language
Chinese History
History
Geography
Psychology

COMMERICAL CLASS
Use of English
Economics
Principles of Accounts
Business Studies
Pure Mathematics

SOCIAL SCIENCE CLASS
Use of English
Sociology
Psychology
Economics
Business Studies

SCIENCE CLASS A
Use of English
Physics
Chemistry
Pure Mathematics
Applied Mathematics

SCIENCE CLASS B
Use of English
Chemistry
Biology
Pure Mathematics
Physics

中大預科班(H.L.)

ARTS CLASS
English
Chinese
Chinese History
Mathematics
History
Economics
Geography

COMMERICAL CLASS
English
Chinese
Mathematics
Economics
Principles of Accounts
Business Studies

SCIENCE CLASS
English
Chinese
Mathematics
Physics
Chemistry
Biology
Higher Maths

本校歷屆預科畢業生，參加高級程度、高等程度、倫大及聯大（G.C.E.）考試，均獲輝煌成績。本校實驗室設備新型完善，師資極度優良，全部是港大、中大及英聯邦之資深學位教師任教，並只教授其在大學之主修科。

中五重讀班招文、理、工、商四組新生
夜G.C.E.及H.K.U.F.6，F.7為選科制。夜F.5及C.U.班為全科制。

仍有數位學位教師空缺優薪待申請。

九龍劍橋英文夜校 擴校招生（美孚分校）

班級：F.4文理組
F.5文理組（重讀生優先取錄）

校址：美孚新邨百老匯街（即聖德肋撒書院校舍）近荔灣地鐵站
電話：3—7415470

聖公會政府津貼 李求恩紀念中學 招收中六文理組生

申請資格：會考五科E級，一科C級
中國語文及文學與英文必須及格
即日開始報名（報名費二元，照片兩張）
遴選後約見。

校址：九龍新蒲崗，太子道698號，電話三—八三四八一五
校監兼校長：李守懸

政府津貼 顯主會德雅女子中學 招收港大預科文理組新生

凡應屆畢業生獲取五科優良成績者，請即携同會考成績單，原校成績表及相片一張到本校辦理報名事宜，額滿即止。

校址：九龍又一村達之路十八號
電話：八一四四八三

陳樹渠紀念夜中學 招生

班別：F.1——F.5（會考班）重讀生保送會考。
報名：即日開始，晚上六時卅分——九時。
校址：又一邨達之路十號 電話：3——800241

崇真英文夜校招生通告

深水埗大埔道68號 電話K七七七三六七九
英文專科：P.5—F.5（F.5祇招重讀生，會考放榜後携備成績影印本報名）
英文中學：F.1—F.5
報名日期：逢星期一至五，下午七時至九時
（簡章備索）

模範英文中學招生

班級：F.1至F.3：政府派位學生申請入學本校可代辦手續
F.4：文理商各科男女生
可選修電腦科並參加1984年中學會考
F.6—F.7：文理科

夜中學部．招收F.5插班生

報名手續：携備成績表，相片三張及報名費五元
考試日期：F.1—F.4：八月十六日
報名：上午九時至晚九時
校址：九龍塘牛津道2A號
電話：3—361211

九龍聖瑪加利女書院 大學預科部招生

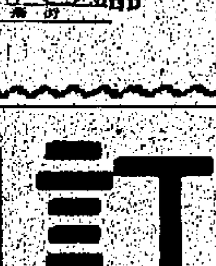
本校現招收中六（中大預科）文科班女生，申請者可於即日起，携同會考成績證件及相片壹張到下列校址辦理有關手續。

校址：九龍荔枝角道99—101號（近太子道地鐵站）電話：3—9 6 6 7 6

官塘 雅各英文中學招生

▲中四文理商科 中五文理商科 重讀生及插班生▼

（F.4新生及F.5重讀生携備成績單面試）
招生班級：F.1至F.5各考班（F.4及F.5分文理組及商科組）
報名日期：即日起，報名時携備原校成績表或學生證及相片兩張。
考試日期：報名時通知
校址：九龍官塘瑞寧街44號（見附圖）
電話：三—八九三九三○
（誠聘各科教員）校長：嚴定國



請長期訂閱華僑日報

5—491181

歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

遠道閱戶 請就近向 報販訂閱 無任歡迎

彩色華僑 新穎雜誌 多采多姿 柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費

華僑文化

高志强紫禁城影展 明日起在三聯舉行
商務港館主辦 畫冊十月出版

由商務印書館香港分館主辦之「高志強紫禁城宮殿攝影會」，于本月十四日下午三時開始，在香港中環域多利皇后街九號三聯書店展覽廳展出。三時至五時，先舉行酒會，招待來賓。展覽直至本月廿四日結束。高志強是香港專業攝影師，擅長建築攝影。去年接受商務印書館香港分館的聘請，到北京拍攝「紫禁城宮殿」大型畫冊的照片，在故宮專業攝影師的協助下，圓滿成功。是次展出的作品，就是高君在「紫禁城宮殿」畫冊中挑選出來的部份佳作，對到過故宮或未到過故宮的觀衆，都有很高的欣賞價值。按悉：「紫禁城宮殿」畫冊，將于十月五日出版，港九各大書店正接受預訂。

永惺法師領導 華夏積極擴展

香港立案大專華夏書院，創辦迄今二十年，發揚中國文化，溝通中西科藝，造就實用專材。自佛教永惺法師出任董事長，首在旺角道花園街自置校舍，積極發展。近更加在港區擴展，擁有北角電氣道華夏大廈二五四至二八〇號十餘單位的課室凡二十餘間；另有國畫館、實業室、工場、電腦部門等。在港九華夏書院之教育體系內有研究所、大專部、預科、中學，及幼稚園，并開設四年制學系有文史、哲教、企管、藝術、社工、新聞、土木建築、室內設計各科。至專業文憑課程，則有國畫書法、國際貿易、電腦專科、室內設計、首飾設計、廣告設計、美術設計、企業管理、中文秘書等一或二年制以適應青年就業服務於工商機構。此皆華夏董事長永惺法師，校長列恆謙之堅毅實踐精神，與各熱心教育工作同人，戮力開拓之表現。現該校大專中學各級生近千人，除月前在大會堂舉行師生綜合藝展外，向時有學術講座，康樂旅行活動，以培養健全之身心，推行德性教育。所謂藏、修、息、遊，使德智體羣美并重，動定得宜。現全面招生，查詢電話—九龍旺角道花園街（近快富街口）：K九四〇五一一；香港北角電氣道（近國都戲院）真理中學：H七一弍八八八號。

「美術家」第廿七期出版 余本張玲麟曾善慶專輯

美術專業雜誌「美術家」雙月刊第二十七期，已出版發行。這一期「美術家」組織了三個畫家作品專輯：余本、張玲麟、曾善慶。用印刷精美的彩色版、黑白版，和文字，介紹上述畫家作品的藝術特色。余本專輯發表彩色版和黑白版油畫共三十二幅，包括三十年代至最近的油畫創作。張玲麟專輯發表的十一幅水彩畫，是在最近北京舉行的畫展選出來的。她別創一格的畫風，得到觀衆的普遍欣賞。另發表了畫家余所亞和在北京的美國畫家高斯坦著論述張畫的文章。

這期開始發表連載傳記「鄭板橋」，作者是著名畫家和美術著作家黃蒙田。全文將分三期刊完。其他重要材料還有：楊泓著「路駝藝術」，和著名文物攝影家王露的唐三彩駝俑、周濟人著「中州碑林漫步」、劉偉雄著「湘西青巖山寫生記」及德國表現主義版畫等。「美術家」每期八十四頁，彩色版佔十八頁，每冊港幣十元，定閱電話五一二三一四八四。

台灣觀賞老人福利 主恩社組辦敬老團

基督教主恩社，爲響應敬老運動，積極推行旅行團，日前開始報名參加台灣老人福利特別對老人優待，飛機都有半價，本月起，並推行公車老人免費。足見祖國之敬老作風，可說世界之冠，也可說是我中華文化獨在。故該社李牧師，特別鼓勵本港老年人，應有機會回祖國觀光，欣賞台灣寶島之自由，建設與進步，更可體會老人之幸福，得人尊敬。歡迎凡六十歲以上男女老人報名參加，需備身份證及照片，到九龍西洋菜街廿六號十樓，K八五九三三八，或H七八七三七四接洽云。

朗師中心九月 開設師訓班

香港朗師中心，九月中設朗師師訓班，逢周六下午，在九龍城區隔周授課，導師伍華才。全期十講，額滿開班。報名可於每日下午五時半後，電：K九四六八七二聯絡云。

篆書（滿江紅詞） 陳觀海篆（本月廿五至廿七日，在香港大會堂八樓展出）

風社雅集 本月廿二日

風社詩畫同人，定本月廿二（星期日）下午五時至八時，假座旺角彌敦道天皇五月花酒樓四樓雅集。詩畫題：「桑風雨」。向希依時蒞臨，并歡迎偕親友參加。

「鋒展·八二」 在大會堂八樓揭幕

成立已歷七年之鋒畫會，現定今（十三）日中午十二時起，至十五晚八時，在香港大會堂高座八樓，舉行「鋒展·八二」。本屆展覽，獲香港市政局資助。此次以作品參加展出者，有李焜培、李鑾和、黃惠縣、陳耀邦、梁艷容、崔榮鈺、張心龍、張巖明、鄭明、劉欽棟、劉錦洪、譚雲霞，共十二位。作品包括有現代水墨畫、水彩、油畫、版畫、攝影等，近百件之多。各擅勝場，美不勝收。屆時，精彩紛呈，將見大觀也云。

國花頌

（康濟吟社） 張江美

我愛梅花是國魂。凌霜傲雪吐清芬。嚴冬百卉齊枯落，破臘傳香獨有神。且看梅字旁從「木」，培木應先固本根。梅中並有「人」「從」「母」，教人敬母重天倫。往古梅花人所愛，中華史冊見紛紛。唐宋詩詞賦詠頻，梅花點點皆成畫，疎影橫斜至足珍。記從北伐成功後，花封國號更超羣。五十二年重確認，國花名位令頒新。由此梅花登上國，歲寒三友類三民。五瓣象徵爲五族，復涵深意五權伸。陵谷奈何經浩劫，梅同鐘鼎陷風塵。有人潛運梅苗出，惜遭檢蘇枉艱辛。向幸植梅漸推廣，台北台南播種勻。將見梅花壯景色，招來鶴舞月黃昏。將見梅花隨返旆，香浮雪海認前痕。孤山鸛背今難詠，庾嶺猿聲暫怕聞。羅崗此日迷歸路，鄧尉何時賞錦茵？寄語中華好兒女：梅花原似龍傳人。凜然氣節貫古今，自抱冰心不壞身。含凝堅忍開新運，待消風雪展芳辰。請爲國花同歡頌，一枝梅花一鐵軍。縱橫枝勁撐天下，我愛梅花是國魂！

七言隸書聯 （陳觀海書）

（本月廿五至廿七日，在香港大會堂八樓展出。）

金剛乘學會辦盂蘭法會 免費歡迎各界附薦先靈

金剛乘學會每年盂蘭依例舉行「西藏密宗摧滅金剛地獄無上法會」。今年法會，訂於農曆七月十三至十五日，一連三晚，假該會北角英皇道七〇〇號北角大廈七樓A座啟建。茲循衆請，普令慈悲甘露普益幽界，免費歡迎各界賢孝善附薦先靈功德，不限名額，不收分文。附薦者可附回郵信封去函該會辦理，祇以部署費事，登記宜速云。

（詞）菩薩蠻

壬戌偶成　陳荊鴻

平生汗漫甘湖海，只歸未肯鄉音改。書畫樂，每有琴尊約。早晚俟河清，不辭雙眼明。

荊翁八十有詞依韻奉賀　韓穗軒

桑田刦後成滄海，相看故舊朱顏改。吹散廢墟烟，倫閒學少年。八旬猶自樂，不負平生約。坐飲山泉清，曇頭待月明。

（又）　梁耀明

先生雅量涵滄海，先生喜樂今無改。世事儘如烟，蜉蝣自百年。素懷尤灑落，至道歸醉約。何以喻河清？碧桐秋月明。

（又）　潘小磐

元龍意氣猶湖海，歌吟管得滄桑改。搖筆落雲烟，波香能引年。浪游吾自樂，偏阻浮丘約。南國蟻風清，畢帷望啟明。

（又）　何竹平

堂堂獨擁傳香海，不知幾度花枝改。坐閱翠微烟，琴書記少年。詩爲君子樂，天許春風約。今夜玉樓清，長庚分外明。

（又）　陳秉昌

名高北斗才如海，朱顏不爲風霜改。彩筆生雲烟，花描老少年。至人多可樂，桃李今重約。心跡見澄清，梅花照眼明。

（又）　衛燕山

襟期學問涵滄海，愛恬漸把游觀改。春月又春烟，相歡老少年。柔陷桃酒樂，珍重深情約。書氣爲詩清，六符鏇上明。

（又）　卓淡影

襟懷坦蕩寬如海，青絲却爲修齡改。玉宇淨無烟，安居不計年。君饒書畫樂，我喜杯杓約。節序與時清，榴花夏更明。

（又）　陳伯祺

筆能扛鼎才如海，杖朝猶未朱顏改。秀壯經成烟，風華勝昔年。湖山淘可樂，詩酒經常約。盛會畫書清，梅花照眼明。

（又）　胡景石

文才共仰同蘇海，更欽游藝今無改。潑墨見雲烟，筆花繞大年。騷壇能自樂，雅集仍相約。風度爾清，冰心一片明。

（又）　潘鎬濬

羨君福壽如東海，鄉音未與桑田改。綵筆傲雲烟，優游不計年。取（家從魚）生何事樂？爲有歸桃約。人壽更河清，華堂瑞色明。

（又）　劉祖霞

締交昔共居香海，心懷故國都無改。世事幻雲烟，柳觀年復年。今逢榮壽樂，更有詞相約。高閣眾談清，滿堂紅燭明。

（又）　李汝大

文章淵博才如海，晦人不倦春秋改。筆落似雲烟，忘憂豈計年？惟耽詩酒樂，定許吾爭約。冰在玉壺清，光風霽月明。

（又）　張江美

川流廣納心如海，任他眼底風雲改。筆下出松烟，回贈六十年。向耽游藝樂，屢作杯盤約。得句聞誰清，蘊盧燈火明。

（又）　盧馨雁

福多多到齊東海，壽齊南嶽無更改。筆下紙雲烟，優游度晚年。筵開人快樂，幸邀翔翁約。喜會氣猶清，清如秋月明。

（又）　馮影仙

胸懷灑落才如海，詩書癖好終無改。慧業勝凌烟，名高五百年。優饒琴趣樂，肯負溪山約。壯思待時清，悠悠晚照明。

（又）　黃倩芬

才名早歲傾湖海，不隨時俗行藏改。往事總成烟，襟期猶少年。橘中能自樂，未負琴尊約。霞暮見神清，霞光迎眼明。

（又）　黃麗貞

由他世事多桑海，詩情畫意何曾改？落筆似雲烟，龍鱗長紀年。耽山水樂，喜遂逢春風約。俱共老眸清，花間觸照明。

（又）　劉佩蕙

襟懷坦蕩涵江海，悠悠遠英桑田改。吟嘯落風烟，詩書不限年。衰耽仁者樂，隨分閒鷗約。桃李醉清，南山松月明。

（又）　蘇希軾

荊翁福壽如山海，蕭蕭未許池塘改。拂紙起雲烟，康強六十年。杖朝詩畫樂，弱冠京華約。一瞬便時清，今宵花月明。

（又）　黃佩文

才名龍虎傾湖海，家聲獨振風無改。意馥龍祥烟，文壇度晚年。朋簪桃李樂，來賤金蘭約。今夕慶雲清，壽星照眼明。

（又）　潘友泉

雪翁蒼世才如海，依仁游藝曾無改。富貴付雲烟，優哉樂歲年。竹林能自樂，喜會蟠桃約。氣宇老彌清，清於秋月明。

（又）　羅妙馨

量洪納福齊東海，岸然道貌欣無改。翳字淨雲烟，名高享大年。竹林常可樂，喜與桃觴約。梅竹獻雙清，壽星南極明！

「詞」荊翁入十壽賦句奉祝（二）

（調寄菩薩蠻）　鮑少游

荊翁高隱居香海，詩書畫酒添神彩。八秩綺筵開，紅樓笑舉杯。錦箋頒雅約，步韻叨聯席。松柏祝遐齡，凌雲萬古青。

（又）　周金伯

干戈擾攘今何世，飄零海角居無地。心快以詩鳴，聊抒寂寞生。素心人不見，同學多非賤。達豈惜年華，長興漫品茶。

（詩）（前題）　吳天任

知君常泛畫書船，甲子回頭世幾遷。入肚共推筆參長；隨時早見一心傳。百年湖海消塵慮；尺腹風流畫墨仙。尊酒好攜儕攜伴，河清齊待賦詩篇。

（又）　涂公遂

南北飄零六十年，丹青翰墨照山川。奇才偶儻飲多士；高詠風流賤古賢。文會時盟尊碩果；儒邦梓里仰華顛。稱觴預獻期頤頌，芒角真光燦斗躔。

（又）　李撫虹

著學精研春復秋，才思獨運異時流。妻儕不讓元龍臥；閱世偏疑五柳憂。可俟河清明兩眼；却從海上友羣鷗。蘭湘百軸猶餘事，共說筵前笑白頭。

（又）　趙大鈍

紅藕花香介壽居，蘊盧一變正軒居。老來湖海添豪氣；少日文章擅色絲。歸對海棠頭題局；安排遊屐俟清時。十壽我爲先生卜，醉顏即當漫笑痴。

（又）　陳本

老驥湖海元龍氣，松柏森森又幾圍。五月江城傳玉笛，南飛曲循羽觴飛。

（又）　顧植桃

儒雅風流地上仙，蟠桃佳會杖朝年。今宵我幸叨陪席，頌獻南山不老篇。

（聯）（前題）　何竹平

史詩箋注獨擅，章草伯仲數雄；傳雪堅薪火，鳳嶺書香，龍海文壇大老。桃醴預說期頤，游藝回顧花甲；是碩果香英，太邱宿學，龍山氣象長庚。

（又）　林仁超

什一初娛彭祖壽；六旬喜味蘊建功。

（又）　徐達之

詩文高古，漢魏晉唐歸翼；書畫精研，折叙屋漏俱工。

（又）　馮秋鷴

昌碩名師早稱大器；子昂元首重此青年。

（詩）紹石先生寄贈其詩 于勞允謝之四季蘭華　洪肇平

張師工花卉，尺素見奇彩。開卷聞芬芳，四季蘭常在。持之貽方家，讓我題其尾。勞君風雅士，從游逾廿載。門生兼摯子，博深永無改。今宵聽畫客，佳話傳江海。他日寫掌故，此幀堪細玩。

寄李鴻烈（二首）（同前）

春光已逝莫傷春，恥作花前墮淚人。末世昌詩君有責，漫天風雨惜吟身。

（二）

收拾情懷一仰天，飄茵墜溷不須憐。人間眾散尋常事，風遣樓高目在眼。

瑪利亞女書院

深水埗元州街231-237號　K-866771 861365

（長沙灣地鐵站，東京街工廠大廈出口。金慶酒樓對面）

報名日期：由即日開始，額滿即止。

辦工時間：上午八時三十分至晚上九時。

G.C.E. one year course

報讀GCE資格：
Ⓐ在一次會考有任何4科達E級以上或
Ⓑ考試前之一月一日達23歲

Arts Class: English 'O', History 'O', Geography 'O', Economics 'O', Mathematics 'O', Commerce 'O'

Commercial Class (AEB): Economics 'A', General Principles of Law 'O', Accounting 'A', Statistics 'O', English Language 'O'

Business Class (AEB): Economics 'A', Accounting 'A', Business Studies 'A', Statistics 'O', English Language 'O'

Social Science Class (AEB): Psychology 'O', Economics 'A', Sociology 'A', Statistics 'O', English Language 'O'

Design Class (AEB): English Language 'O', Design 117 (Option 02—2 dimensions) 'O', Art & Crafts 'A', Art — Painting 603 Paper 1 & 2 'A', Photography 634 'A'

C.U.H.K.
報讀資格：
①會考成績有六科合格包括中文、英文，而其中任何四科D級以上。或
②會考成績有六科合格，包括中文、英文，而其中任何一科達C級以上。

ARTS CLASS: English, Chinese, Chinese History, Mathematics, History, Geography, Economics
COMMERCIAL CLASS: English, Chinese, Mathematics, Economics, Principles of Accounts, Business Studies
SCIENCE CLASS: English, Chinese, Mathematics, Physics, Chemistry, Biology

H.K.U. F.6 & F.7
報讀資格：
①會考最好成績之六科，包括英文，總分不少過十二分。（A=5分，B=4分，C=3分，D=2分，E=1分）或
②會考成績有六科合格包括英文，而其中任何兩科C級以上。或
③會考成績有五科合格，包括英文，而其中任何四科達C級以上。

ARTS CLASS: Use of Engilsh, Chinese Language, Chinese History, History, Geography, Economics
COMMERCIAL CLASS: Use of Engilsh, Economics, Principles of Accounts, Business Studies
SOCIAL SCIENCE CLASS: Use of English, Sociology, Psychology, Business Studies or Economics

F.6秘書班：保送重考會考及L.C.C & Pitman 秘書証書試及商業証
曾參加英中會考可報讀　英文、秘書職務、寫字樓實務、打字、會計、商業結構、速記
F.6留學班：保送重考會考及L.C.C. & Pitman 並保送加拿大升學
曾參加英中會考者可報讀　文科班：英、中、數、中史、西史、文學、生物、地理、經濟（重溫全部會考課程）　商科班：英、中、數、經濟、會計、商業、速記、打字

上下午班F.4、F.5設：
文科班：英、中、數、中史、文學、西史、地理、生物/經濟
理科班：英、中、數、物理、化學、生物、附加數
商科班：英、中、數、經濟、會計、商業、打字
商業設計班：英、中、數、商業、會計、打字、美術設計
秘書班：英、中、商業、經濟、速記、打字、寫字樓實務、秘書職務

F.1—F.3爲政府派位班級，因學位有限，每班只招少數轉校或自費新生。
本校保送F.5學生參加會考。
本校保送預科生重考會考。參加G.C.E.考試。中大、港大入學試。Pitman及L.C.C.試。

浸信英文書院

本校以「篤學力行」爲校訓，注重德、智、體、羣四育之均衡發展，對學生品格之修養，尤爲着重。循循善誘，以增進其學問，嚴密督導，以敦勵其品行，俾能成材。本年九月秋季開課，擴班招收男女新生，以應社會需求。

大學預科及會考班招生

招收班別：預科班（分日校及夜校，日校全日制）
會考班（分上午、下午及夜校班）
師資：執聘香港大學、香港中文大學及海外著名大學之學士及碩士任教，更禮聘本港著名導師負責一切康樂活動，參加教育署舉辦之校際各項體育及其他有益身心之課外活動。
設備：擁有達參加港大、中大、倫大入學試高級程度之物理、化學、生物進科實驗室，語言實驗室，打字室，及電腦實習室等。

班級		修讀科目
F 5	文組	英文、中國語文、中國文學、數學、經濟、中史、世史
	理組	英文、中國語文、中國文學、數學、附加數、物理、化學、生物
	商科組	英文、中國語文、中國文學、數學、經濟、打字、會計
F 6 HKU 港大預科	文組	應用英文、中國語言文學、中史、世史、經濟
	理組（A）	應用英文、純數、應數、物理、化學
	理組（B）	應用英文、純數、物理、化學、生物
	商科組	應用英文、中文/純數、會計、經濟、企業概論
F 6 CU 中大預科	文組	中文、英文、中史、世史、數學、經濟
	理組	中文、英文、普數、高數、物理、化學、生物
	商科組	中文、英文、數學、會計、經濟、企業概論
F 6 GCE 倫大預科 聯大預科	文組	英文（O）、數學（O）、歷史（A）、經濟（A）、法律（A）
	理組	英文（O）、數學（A）、物理（A）、化學（A）
	電腦組	英文（O）、電腦學（O）、數學（A）、物理（A）、化學（A）
	商科組	英文（O）、統計學（O）、會計（A）、經濟（A）、企業概論（A）
F 7 HKU 港大預科	文組	應用英文、中國語言文學、中史、世史、經濟
	理組（A）	應用英文、純數、應數、物理、化學
	理組（B）	應用英文、純數、物理、化學、生物
	商科組	應用英文、中文/純數、會計、經濟、企業概論

報名日期：即日開始，額滿截止。　開課日期：九月八日
報名手續：攜交報名表格連同學校成績表、會考證書或公開試成績單副本，近照兩張及報名費十元，交往本校各校務處。
香港區：灣仔軒尼詩道397號東區商業大廈　5—8919060
九龍區：旺角窩打老道染布房街明威閣　3—320347
油麻地彌敦道485號（近敦煌酒樓）　3—321262
紅磡漆咸道270號（蕪湖街口）　3—7140301
（本校紅磡新址佔地達三萬呎，爲一八層高之校舍，設備完善，有適港大入學試要求之理科實驗室，語言實驗室，電腦室及打字室等，現正裝修期中）

報名處：

日夜校	窩打老道染布房街明威閣	3—320347	灣仔軒尼詩道397號東區大廈	5—8919060
	亞皆老街義經道33號	3—7110224	灣仔天樂里二號金豐大廈	5—720130
	旺角彌敦道719號銀都大廈	3—920801	太子道大南街18號	3—948090
	紅磡漆咸道270號	3—7140301	佐敦道炮台街17號	3—311566
	油麻地彌敦道485號	3—321262	荃灣大河道路德圍40號	0—432143
夜校	深水埗基隆街197號	3—7142310	亞皆老街勝利道28號	3—7110226
	官塘裕民坊輔仁街90號	3—423025	銅鑼灣威非路道21號	5—781403

九龍總商會英文中學招生通告

制度：政府註冊非牟利學校
招考班級：中一至中三，中五，中六。
報名日期：由即日起（請親攜成績表面見校長）
校址：九龍何文田亞皆老街一〇六號（勝利道交界）
電話：七一四一七〇四
附註：本校自由道新校舍將於八三年中完成　校監 周載

土瓜灣革華英文夜校

招收F.5（文理組）重讀生

校址：土瓜灣北帝街141至143號
電話：3—7120281或3—7120282
註：憑會考成績單申請入學英專部P.4至F.5及英中部F.4至F.5（文理組）同時接受申請
（英專部設免費拼音班）

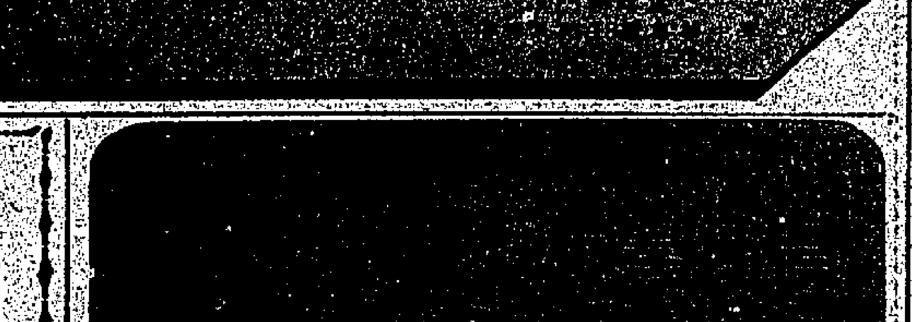
政府津貼

九龍塘學校英文中學部

招收港大預科UPPER6及LOWER6文理科新生
（申請時須攜證件）
報名日期：即日開始
報名地點：本校校務處
學費：全年$920（分十期）
校址：九龍塘舒梨道十號　電話：K—370680
校監：譚溥霖　校長：李兆燊

教育助學　請解善囊

Cosmopolitan College
229 College Street, Toronto, Ontario, Canada
加拿大哥詩姆書院



ST. CATHERINE'S GIRLS' COLLEGE（政府派位三年免費學校，申請從速。）

聖加大利女書院

·招收F.1至F.5會考班F.6（分設中大、倫大留學班）文理商科女生·

F.6中大班F.5文理商女生

重讀生優先帶會考成績面見

全部女教師任督教 校風純正 近地鐵站

★獲派位學生凡欲轉讀本校者，希即申請。三年免交學費★

校址：（A）深水埗北河街165至167號全座（近元州街郵局後面）
（B）九龍塘金巴倫道65號全座（窩打老道九龍塘會後面）
歡迎來校或致電話查詢：K616110　K616209　K378422

校車接送　新生報到請臨校址

·全校冷氣設備·　校長：梁麗娜　校監：梁德參

女青年會

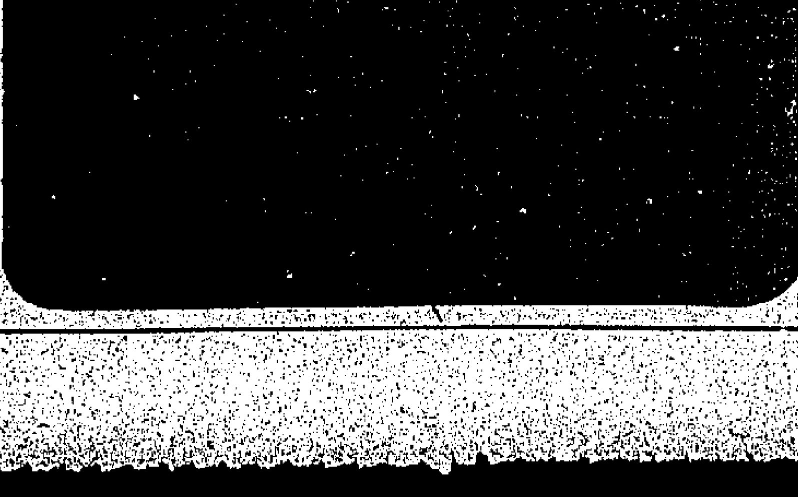
詢問：5—265599

全科秘書班

開課日期：一九八二年九月六日
科目：速記、打字、簿記、商業信札、商用算術、辦公室實務、出入口貿易、經濟等
報名資格：中英文中學F.5年級或同等學歷
報名：攜同中五成績單（須備影印本）及近照乙張
證書：學期考試及格可獲文憑，並保送參加PITMAN及LCC各科考試
地址：（總部）中環亭利一號華基大廈三樓（娛樂戲院側雲咸街直上聖保羅堂對面）

路德會觀塘英文夜中學

預科班：中大班文組
英中部：F.2——F.5各級
英專部：F.4——F.5
補習班：F.5英文，A.L.數學（保證合格）
★歡迎F.5重讀生★
★特別協助未獲派發中四（F.4）學位之同學★
由即日起開始報名，辦公時每晚七至九時卅分
九龍觀塘馬蹄徑二號，TEL：8—893179



培中英文書院

大學預科班招生

班級：（一）中大預科班 文組及理組
倫大預科班 文組及理組
（二）中五（FORM 6 重讀生）
以上申請者須携帶會考成績通知單於放榜後即到本校辦理
（三）中一至中五（投考中四者可憑評核試成績單面試入學）
考期：八月十七日（星期二）上午九時半
校址：香港堅道十一號（兵頭花園附近）　電話：H二四〇五六四

諾貝爾書院

創校廿一年　英文中學　中文中學　中英夜中

招男女生　正校：九龍界限街一〇七號火車橋附近　電話：3-370815　3-371904

擴班收中四、五、六生憑成績單取錄　重讀生免試

中一至中五六文理科。帶成績表可免筆試。管教嚴謹凡操行不合格者免申請

日夜校全送升大及會考。專授中大課程。保送高考。保送直升台灣各大學

中四至中六學生可即申領獎學金每月150元助學金100元等於免費、半費

日夜中六預科學生除保送考中大外並可升台大及再會考

醫科：專授丙組課程，台灣共有六所醫科大學，分設內外全科、牙醫、獸醫、護理、藥劑等系。畢業後，回港參加醫生甄別試或再赴外國深造或在台灣執業醫師。

理工：專授甲組課程，台灣共有廿一所大學設有理工學院，選讀航空工程、核子工程、電子工程、電機工程、化學工程、建築工程、造船工程、計算機工程等，極佳前途

文科：專授乙組課程，台灣共有十六所大學設有文學院，開設外國語文等學系。

法商科：專授丁組課程，台灣共有十六所大學設有法商學院，開設工商管理、國際貿易等系

本校加設台大班級　台灣升大　資用廉宜　交通方便　校風純正　教出國升　大更容易

香港禮賢會中學

中華基督教禮賢會香港區會主辦

一九八二—八三年度招生

班級：英文部：F.4（文、理組）F.5（文、理、商組）F.6中大文組及F.6,F.7港大文組
中文部：中四（文、理組）

報名：即日開始星期一至五上午九時至下午四時，星期六上午九時至中午十二時携同（一）正面半身吋半近照兩張。（二）原校學歷證明書正副本。（三）公開考試（初中評核試，會考等）成績單正副本。（四）出生證及身份證正副本。

學費：F.4文組中四文組$112　F.5文理組$143　F.6中大港大文組$176
F.4理組中四理組$117　F.5商　組$146　F.7港大文　組$198

校址：香港銅鑼灣天后宮東街一至九號（百樂戲院附近，皇仁書院側門對面）
電話：七八七五一〇

崇新英文書院招生

創校於一九六三年　自置校舍
政府派位中學　全校冷氣調節

本校設有獎助學金名額三百名各級學生均可申請
班級：F.1——F.6（F.4——F.6設文、理、商科組）
報名：即日開始
考試日期：校內公佈
校址：①元朗新市鎮第2、3、4地段安基大廈　②葵涌石蔭路廿一號　電話：〇—七九五三一二　〇—二四八六八六

校監兼校長：趙光國

誠聘各科教師多名有意請函或電本校秘書處

浸信電腦書院

本院乃一專爲中學或以上程度人仕提供電腦專業訓練之學府。學院設備完善，於港九各校分設「電腦訓練中心」，內置IBM—S34電腦系統，有IBM電腦終端機（VDU）多部，內備達128K之中央處理機（CPU），及行列印刷機（Line Printer），並有王安電腦文字處理機（Wang Word Processer），Vector Graphic微型電腦與Commodore微型電腦等數十部，供教學用途。各課程均由大學電腦系畢業及資深電腦專業人士担任教席。

電腦專業文憑課程

Computer Studies Professional Diploma Course

修讀科目（學生需於修業期內修讀全部必修科目及由學校安排修讀四科選修科目）

A.必修科目（Compulsory Course）
1. Principles of Computer System
2. Techniques of Information Processing
3. Programming Standard COBOL & ASSEMBLER
4. Data Processing
5. Micro—Computer Concepts
6. Introduction of Vector Graphic/Commodore Microcomputers and Operation
7. Introduction to IBM—S34 Computers and Operation
8. Programming in BASIC

B.選修科目（Elective Course）
1. Programming in FORTRAN
2. Programming in PASCAL
3. Programming in RPG I
4. Computer Based Management Information System（MIS）
5. Computer Based General Ledger
6. Computer Based Accounts Payable & Accounts Receivable
7. Computer Based Inventory Control
8. Computer Based Payroll

修業期：9/1984—6/1983
報名日期：即日開始，額滿即止。
報名手續：填妥報名表格連同學校成績表，會考證書或公開試成績單副本，近照兩張及報名費十元，交往本校各校務處。
入學資格：F.5或以上程度
香港校址：灣仔軒尼詩道397號東區商業大廈（日夜校）　5—8919060
九龍校址：旺打老道染布房街明威閣（日夜校）　3—320347
報名處：
九龍旺打老道染布房街明威閣　3—320347
香港灣仔軒尼詩道397號東區商業大廈　5—8919060
九龍亞皆老街梭椏道33號　3—7110224
香港灣仔天樂里二號金豐大廈　5—720130
九龍旺角彌敦道719號銀都大廈　3—920801
九龍太子道大南街18號　3—948090
九龍紅磡蕪湖街270號　3—7140301
九龍油蔴地彌敦道483號　3—321262
九龍佐敦道炮台街17號　3—311565
九龍深水埗塘尾道197號　3—7142810
荃灣大河道路德圍40號　0—432143
九龍亞皆老街勝利道28號　3—7110225
九龍官塘裕民坊輔仁街90號　3—423025
香港銅鑼灣成菲路道21號　5—781403

基督教會書院招生通告

（政府註冊不牟利英文中學）

（一）本校本年度擴大招收F.6會考班新生暨重讀生
（二）F.5會考班（文理商科）分上下午班上課由即日起接受現已完成F.4級學生報名
（三）F.1級轉校生F.2至F.4（分文理商科）各級插班生由即日起接受申請
（四）凡持有政府派位證之F.1學生可憑派位證辦理入學手續F.2及F.3兩級學生持有政府派位證及原校升級證明者均可免試申請入學
（五）F.5重讀生F.6港大理科班及F.6中大文理科班將於中學會考放榜之日起接受申請獲批准者免試入學
（六）考試日期：一九八二年八月廿五日（星期三）上午九時

校址：九龍尖沙咀赫德道八——十號
電話：K—675841．K—667881．K—721962．
附註：本校誠聘中學部各科教師有意者請來函申請

元朗中山紀念書院招生通告

★新界區首置全新電腦設備中學，英國L.C.C.及PITMAN考試中心
★政府私立受助中學，初中轉學派位生學費全免
★自置校舍，中央系統冷氣設備

招考班級：F1——F3（中一至中三）凡獲派位生本校可代申請
F4——F6（中四至中六）分文、理、商組，每組同學皆可選修電腦學，日文及法文
報名手續：携成績表，派位證，相片兩張及報名費五元
報名日期：即日開始
校址：正校　元朗擊壤路5987號順發樓　〇—七七八八七〇
分校　元朗安寧路5987號裕豐樓　〇—七七四二六六

董事長：徐月階　校長：陳應瀚
校監：區瑞章　副校長：徐傳文

誠聘高、初級各科教師請將履歷函寄本校

慈恩夜中學

九龍廣利道近2A蘇屋總站

註冊不牟利夜中學1963年創立

班級：F.4—F.5會考班
F.5全部保送參加會考
F.5重讀生，優先取錄
開課日期：九月二日，即日報名

聖思定英文中學

ST. AUGUSTINE COLLEGE

（一）F.6中大預科生（文理組）同時可兼報會考
（二）F.6倫大預科生（文理組）只須會考任何四科合格，同時可兼報會考
（三）F.1—F.5會考生（文理組）重讀生優先取錄。

電腦課程（F.4文理組學生均可增加選讀電腦科，並於1984年參加中學會考之電腦科考試）

△凡獲政府派位之F.1、F.2、F.3學生，欲轉讀本校，同樣可獲政府免費學位。

校址：九龍牛頭角定業街四十八號　電話：3—758744
幼稚園各班（在油塘邨開辦）校址：佐敦道碼頭文英樓二樓

聖德肋撒書院通告

美孚新邨　馬頭圍

（一）本校早經政府選定爲三年免費補助中學，政府派位轉讀生可携同證件到校辦理入學手續，學費全免，升中四學生可携同中三評核試成績單及學校成績表申請入學。
（二）投考F.5重讀生及美孚正校中六中大預科文理班，請於放榜日後携成績單到校參加面試。
（三）P.1至F.5各班尚有少量學位，請即携帶出生證明書，近照兩張，原校成績表，到校辦理報名手續及參加面試。
（四）小學部（上午男女校）中學部（上午全女校，下午男女校）

校址：美孚新邨百老匯街23A—L號　K.7415470　K.7415494
馬頭圍譚公道26號A（珠江戲院斜對面）　K.7118488　K.7118068

中聖書院

基督教會主辦

★本校爲不牟利英文中學全日制上課★

一、招生班級：F4—F5文、理組
二、報名方法：於中學會考放榜後三日內攜同成績單、原校成績表及相片兩張，到校申請。
三、設備：本校自置獨立校舍，內設禮堂、自修室、籃球場、史地室等。
四、地址：九龍深水埗懷惠路一七〇至一七六號（近李鄭屋泳池）
五、諮詢電話：八六四七三四

天虹中學招生

本校向獲政府買位凡政府派位生申請入學本校可協助代辦轉校手續

招生班級：中文中學：中一至中三　中四（文理組）　中五（文理組）
英文中學：F.1至F.3　F.4（文理組）　F.5（理組）
考試日期：逢星期一至五上午九時至十二時携原校成績表面試
報名：
校址：九龍黃大仙沙田坳道一一〇號
電話：三—二二一二九四四

監督　曹毓淵
校長　李燕劍

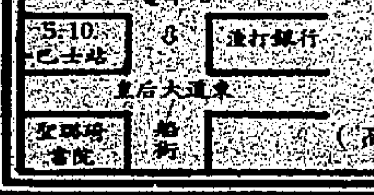
聖璐琦英文書院

本校爲政府派位學校　有社會工作者輔導學生

招生

會考重讀生優先取錄

班級：F.1—F.5（F.1-F.3獲政府派位學生，欲轉讀本校者，可代辦轉校、轉網手續，皆可獲得免費學位）
報名：即日開始。凡持有派位証及成績表等學歷証件者，免考筆試。
地址：灣仔皇后大道東山邊台1A自置標準校舍
電話：5-272553　5-272563



校監兼校長　李福桂
（高薪聘請教師）

崇文英文書院

F.5重讀生憑會考成績申請
F.4生憑F.3評核試成績申請
政府派位初中三年免費
別校轉學生轉報可獲准

校址：北角七姊妹道281號
（由英皇道886號側巷入）
電話：5—613351

眞理英文中學

擴班招生　招生班級
F.6　會考放榜後憑成績單辦理報名手續。
F.5　重讀生持會考成績單及成績表免試入學。
插班生持原校成績表可申請免試入學。
F.4　憑評核試成績單及原校成績表免試入學。
F.3、F.2、F.1　紙筆口試。

報名日期：即日開始
校址：北角電器道264至280號（近國都戲院）
電話：五—七一八八六七　五—七一二八八八
本校增設電腦專科，歡迎電話查詢。

校長　歐陽平

元朗中山紀念夜書院招生

班級：F5重讀生
英專部：字母班至F5各級新生
英中部各級新生
校址：元朗安寧路五十九號　電話〇—774288
辦公時間下午六時半開始
優薪誠聘夜校各科教師

靜宜女子中學

招收大學預科及會考班新生通告

學制：英文中學中五重讀生
中文中學中五重讀生
英文中學中六　參加高等程度會考
中文中學中六　參加高等程度會考
資格：擬驗會考成績單，成績良好者，將獲優先取錄。
校址：九龍界限街一一三及一一七號
九龍太子道二一四至二一六號
葵涌石籬邨青山道石文徑五號
荃灣市區路德圍昌泰街一號
荃灣市區路德圍啟志街卅六號
電話：三．三七三八〇五　〇．四三六三一一

OBERLIN COLLEGE

萃華英文書院

招收F5重讀生（憑會考成績單申請入學）擴校招生通告

本校於八二——八三年度擴設第六間新校於九龍區，該校爲一六層高之獨立校舍，現在裝修期中，入學面試在各分校舉行，港九各分校同時招收新生。投考中一至中五新生可携同原校就讀之證明文件到各分校報名面試

校址：㊀筲箕灣校：東大街2G 2H號　電話：5 696211　5 696212
㊁深水埗校：[illegible]壹九七至壹九九號　電話：3 913381　3 913382
㊂旺角校：運動場道十五號　電話：3 817269　3 807739
㊃油蔴地校：砵蘭街壹零九至壹壹三號　電話：3 849780　3 849786
㊄土瓜灣校：北帝街壹四壹至壹四三號　電話：3 7120281　3 7120282

註：本校向獲政府買位凡政府派位生申請入學本校可代辦手續。投考中四新生可携同中三評核試成績到各分校報名面試。

深水埗中學

陳氏教育機構屬校　註冊不牟利中文中學

高等程度會考班　入學申請通告

■報名手續：填寫申請表，繳交相片兩張，呈驗成績單，出世紙原校成績表。
■校址：界限街71號（3-805200）

＊中五重讀・台大預科・各級插班　同時接受申請

實用英文夜中學招生

招F.5會考班及F.1—F.4各班新生
班級：F.1—F5（會考班）重讀生優先取錄
課程：中英數理化生物歷史等文理科（F.3—F.5分文、理組，理科使用日校設備完善之實驗室）
校址：九龍牛頭角定業街四十八號
電腦部各班及英專夜校P.4至F.5會考班同時招生

聖類斯教育機構

招收男女生
中五文、理及商科班
中六及中七—港大、中大
倫大預科文、理組各班

日校部
聖類斯校友會中學　香港灣仔洛克道三三七號・五—七二〇二五六
同濟中學　香港灣仔堅尼地道十五號A・五—二七七四八一

夜校部
聖類斯預科夜班　香港第三街一七九號・五—四六〇二八八
聖類斯校友會夜校　香港灣仔洛克道三三七號・五—七二〇二五六
地利亞預科夜班（美孚）　美孚新邨百老滙街八十號・三—七四三七三三
地利亞預科夜班（觀塘）　九龍觀塘協和街三三二號・三—八九三八九

報名時間　星期一至六上午九時至下午九時

高雷中英文中學招生

本校爲政府選派三年免費學位之非牟利中學。設有獎助學金，凡中四F.4以上各級學生，學行成績優良者均得申請。
班級：中文部中一——中五　英文部F.1——F.5各級插班生及中五F.5重讀生。中四F.4——中大F.6班級分文理組
報名：即日起在本校校務處接受報名。
校址：九龍[illegible]全街卅二至四十號
考試：報名時通知。
電話：K九六四六七二　K九五二一八九六
誠聘各科教師
夜英專招生由初班（P.4）起。
監督　關鼎元　校長　吳源興

灣仔堂英文夜中學招生

政府註冊不牟利

班級：（一）文科F.4——F.6（中大預科班）
（二）補習班：會考及中大預科班
校址：灣仔春園街竹居台（近合和中心）。
電話：五—二七四八五四，二七六九一九
報名：下午二時至五時，晚上七時至九時，携備證件相片。
開課日期：九月一日

校監：甘偉基

德善英文書院

日夜校招生通告

本校爲教育司署選派學位中學
（全校冷氣開放）

班級：（一）F.6（上午中大預科班）
（二）F.5（重讀生）
（三）F1—F5（凡獲政府分派學位而欲轉讀本校者，本校可代申請）

校址：九龍大角咀嘉善街38號（大角咀碼頭紅寶石酒樓側）：10,13D,16,18,33A,37,44A,46,66,72,87號巴士總站，交通方便。
電話：3-964621　3-964519

元州街瑪利亞女書院主辦

深水埗元洲街231─237號金慶酒樓對面 電話：K八六六七七一
長沙灣地鐵站東京街出口 電話：K八六一三六五

秘書全科 初級 高級 文憑班

備考必文、LCC及英文中學會考

開課日期：一九八二年九月三日

初級班：(1)應屆英中會考生（九個月完成課程）或 (2)應屆中三評核試學生（兩年完成即中四、五）保送會考

高級班：英中會考商科考生（九個月完成）

科目：
* Shorthand
* Typewriting
* English for Business Communication
* English for Office Skills
* Book-keeping and Accounts
* Commerce
* Secretarial Practice
* Office Practice
* Arithmetic

本校為必文考試中心，每年舉辦秘書文憑公開考試兩次。

中國基督教會 孔仲岐紀念中學

招生

(一) 中大預科文、理組
(二) 倫大預科文、理組
(三) F.5重讀生

正校：太子道349號 3─7130150
分校：太子道440號 3─834334

校監 孔東

威靈頓夜中學

一、招收班級：
(1)中一至中五（中五祇收重讀生）
(2)倫大預科班
二、報名日期：即日開始接受申請
三、開課日期：九月六日

校址：九龍尖沙咀金巴利道諾士佛台一號 電話：三─七二一七九四四 三─六八四三〇二
香港北角名園西街 電話：五─七〇三八八六 五─七二五二四〇

葵涌中山紀念英文書院

擴班中四、中五、中六預科及會考重讀生（憑成績單面試取錄）

班級：中學部：F.1中一至F.5中五（文理組）會考班
預科部：中大、台大、G.C.E.（成績優良者可保送台灣各大學）

報名：由即日開始每日上午八時三十分至下午六時。

校址：葵涌西山道屏風徑葵豐樓（近英華酒樓）電話：〇─二六九三五九一二八五一八七

附註：本校設多項獎助學金三百名凡中四至中六各級均可申請每學年壹千元至壹千五百元資助就讀

誠聘高班各科教師詳歷函本校

校監 蘇文

●即招1983─84年度春季及秋季海外學生●

美國英國加拿大中學專科學院

●聯合招生通告●

（美國） South Bay College of Business, Don Martin College of Business, The Bishop's Schools, ELS Language Centre, Wagner College, Speak Easy Language Centre, Associated Technical College, Western College of Medical & Dental Assistant, Southwestern Academy.

（英國） Holborn Tutorial College, Capital Tutorial College, Langham Secretarial College, Language Tuition Centre, The International School, Selwyn House College, Stafford House Tutorial College, Bedford Tutorial College, Lansdowne Tutors, Padworth College, Greylands College, Columbus International College, Hotel & Travel Training College.

（加拿大） Alpha College, Applied Linguistics Centre, Advance Business College, Columbia College, University Preparatory School, Lougheed Business College, Shaw College, Southern Ontario College, International College of Toronto, Marvel School of Professional Hair-dressing & Esthetics.

● 我校等之香港辦事處即日開始接受香港及澳門學生入學申請。
● 各校均係在美、英、加教育部正式註冊之標準設備學校，能為升入各著名大學提供良好機會。
● 現招收香港學生進入中學G 9─G 13（即中三至大學預科）、G.C.E. "O" & "A" Level（即高中及預科）、工商管理、酒店管理、實用電腦、會計全科、秘書全科、行政秘書、醫藥秘書、銀行學系、音樂、美術、戲劇、酒店管理、旅遊全科、烹飪全科、人文學系、心理學系、大衆傳播、教育學系、社會學系、英語等專業學生。
● 香港及澳門學生申請，須具備最近兩年成績表、學校推薦書、身份証，到本校駐港辦事處填入學申請表格，取得入學撥納書（Form 1-20或Letter of Acceptance或Certificate of Enrollment），申請人即可赴領事館申請學生入境簽証。

各校之招生代理為已有九年專業服務歷史之著名服務機構：

Western Pacific Overseas Studies Advisory Centre
西太平洋海外升學指導中心

九龍尖沙咀加連威老道20─22A號同順興商業中心1502─1503室（法國銀行樓上） 電話：③─696477（4 LINES）
香港北角英皇道605號榮華園三樓A座 電話：⑤─786816（2 LINES）

●專人接待●免費指導●各校章程●歡迎索閱●

浸信商科專業學校

本校乃一專為具中學或以上程度之學生提供現代商業知識及電腦專業訓練之高級商科學府，學校之課程設計、師資、設備與教材均已獲香港及英國各專業學會認可。

師資：由工商管理學士、碩士、會計師、專業秘書、電腦專家等資深專業人仕任教。

考試：凡修畢課程學生，考試及格，均獲頒授證書，並保薦參加LCC、PITMAN、中學會考、中大入學試、港大入學試、GCE英國大學入學試、及AAT、ACCA、AIB等英國各專業學會試。

招收班別：

A. 一年制商科專業文憑課程（分上午班、下午班及夜間班）
①會計學系 ②行政秘書學系 ③工商管理學系 ④商業學系 ⑤銀行學系

B. 大學預科商科課程（分日間及夜間班，日間全日制）
①港大商科班 ②中大商科班 ③GCE商科班 ④F.7港大商科班

C. 中學會考商科班（分上午班、下午班及夜間班）
①F.4商科班 ②F.5商科班 ③F.5商科重讀班

報名日期：即日開始，額滿截止。 開課日期：九月八日

報名手續：填妥報名表格連同學校成績表，會考證書或公開試成績單副本，近照兩張及報名費十元，交往本校各校務處。

日、夜校：	窩打老道梁希府街明威閣	3─320347	灣仔軒尼詩道397號東區大廈	5─8919060
	亞皆老街按揭道33號	3─7110224	灣仔天樂里二號金豐大廈	5─720130
	旺角彌敦道719號銀都大廈	3─920801	太子道犬南街18號	3─948090
	紅磡蕪成道270號	3─7140301	佐敦道炮台街17號	3─311565
	油麻地彌敦道483號	3─321262	荃灣大河道路德圍40號	0─432143
夜校：	深水埗埔尾道197號	3─7142810	亞皆老街勝利道28號	3─7110225
	官塘裕民坊輔仁街90號	3─423025	銅鑼灣威菲路道21號	5─781403

劍橋商學書院

一九八二─八三年度日夜校招生通告

（甲）一年制商科全科班 入學資格：中五程度或以上
(一)秘書全科班：速記，簿記，辦公室實務，秘書英文，商業書信，打字，企業結構，國語，日文，人際關係，電訊，辦公室行政，人事組織，出入口實務。
(二)商科全科班：商業學，打字，簿記，商業書信，英文，辦公室行政，商業組織，商業法例，國語，日文，出入口實務，基本電腦學，電訊。
(三)會計全科班：簿記，會計，傳理學，企業與行政，成本會計，統計，經濟學，核數，稅學道論，商業法例，基本電腦學，出入口實務，商業組織及管理。
(四)商業管理全科班：企業與行政，經濟學，傳理學，統計學，商業組織及管理，市場學，人事管理，銷售學，簿記，會計，商法。

（乙）大學預科班
(一)F.6中大商科班：企業概論，經濟學，簿記及會計，英文，中文，數學。
(二)F.6中大文科班：英文，中文，經濟學，數學，地理，歷史。
(三)F.7港大商科班：企業概論，經濟學，會計，英文。
(四)F.6倫大商科班：企業概論，經濟學，會計學，數學，統計學，英文。
(五)F.6倫大會計班：會計，商業學，經濟學，數學，統計學，英文。
（入學資格）倫大：會考四科合格。中大：會考六科合格包括中、英文。港大：會考六科合格。

（丙）F.4、F.5文商會考班：中文，英文，商業學，數學／速記，會計，打字，經濟。

☆報名請攜備有關學歷証件及相片。
☆以上各班均保送投考各公開考試（如G.C.E, C.U, L.C.C, HKCEE, HKU, PIMAN等）

校址：旺角彌敦道719號銀都商業大廈三及五樓（電梯按③字）
開課日期：九月十日查詢電話K953113 章程備索☆

新校舍設備完善 設有學生宿舍大樓

培僑中學

大學預科
F6 ADVANCED LEVEL
M6 HIGHER LEVEL

中、小學各級、幼稚園

招生

校址：跑馬地黃泥涌道6號
新校址：北角天后廟道
電話：5-760837 5-760838

元朗崇仁英文書院 招生通告

△本校為政府選派學位中學，全校冷氣設備▽

凡獲政府派位之學生，如欲轉讀本校者，均可代辦轉校轉網手續。

班級：F.1─F.6中一至中六中大、台大預科班（F.5重讀生優先取錄）
報名：即日開始
校址：元朗安樂路艷虹樓（大榮華酒樓後面）詢問電話：0─777222
本校誠聘各科經驗教師請將履歷函寄本校
名譽董事長：何鼎民 校監兼校長：黃酬

PREMIER COLLEGE

加拿大升學良機

多倫多Premier College現招收八三年度壹月及六月份第十一至十三班新生（中三或以上同學皆可申請）。

• 安大略省教育司署註冊
• 課程包括文、理、商及電腦
• 畢業後直升加、美各大學
• 校方可安排住宿及接機
• 歡迎詢問及索取章程

辦事處：九龍彌敦道七五三號四樓（近太子道口）
電話：三─八〇二〇三五

培元英文夜中學

ELEMENT COLLEGE

招生

英專部：字母班至F.5
英中部：會考重讀生 F.1─F.5

報名每晚七時至九時

地址：北角七姊妹道281號（北角官小隔鄰）
電話：5─613851

PRINCETON COLLEGE

崇理英文中學通告

九龍塘、慈雲山、秀茂坪 各分校招生

(一)F.1─F.3（政府生請携同派位證及成績表到校，司代申請免費學位）。
(二)F.4─F.5文、理、商科班。（F.4考生請帶同中三評核試成績單到校面試。F.5重讀生憑成績單可獲優先考慮。）
(三)F.6文、理科報考中大入學試及G.C.E倫大入學試（考生請帶同會考成績單到校申請）

校址：九龍塘界限街一六六號 電話：三─三六八二五五
慈雲山蒲崗村道一四五號 電話：三─二七〇九九七
秀茂坪曉光街四十二號 電話：三─四九三五一三
（本校誠聘各級經驗教師）

校監兼校長：何榮光

嶺南中學招生

政府資助英文中學

班別：高級程度文組及理組（A-LEVEL）
高等程度文組（H-LEVEL）

申請日期：即日至十六日（星期一）上午九至十二時，下午二至四時

資格：會考成績英文及同組其他三科優良

校址：香港司徒拔道十五號（H─八九一六九六六）

校長 鄧宗泰

聖類斯預科夜班

聖類斯校友會夜校

夜中學部
招收男女新生

班級：
中二至中五文、理科及商科

報名：
星期一至六上午九時至下午五時

校址：
香港西營盤第三街一七九號
電話：5-460288
香港灣仔洛克道二三七號
電話：5-720256

伯裘英文書院 招男女生

(一)班級：①F.1─F.3轉校生
②F.4─F.5插班生（文，理，商）
③F.6中大預科班（元朗校）

(二)報名：辦公時間到下列校址辦理。
①錦田大馬路 電話：0─760523
②元朗：康樂路132地段 電話：0─779561
③洪水橋：青山道德慶大樓 電話：0─775513
④大埔：大埔墟運頭角道 電話：0─6580139
⑤洪水橋：青山公路2353地段甘苑 電話：0─784690

校長：譚萬鈞

△元朗夜校部招英中五文科重讀生及中大預科文科班晚七至九時辦理報名。
△大埔及洪水橋之幼稚園續招新生。
△誠聘中學高低班文、理、美、音教員，有意請電〇─七七六一八三約見。

蘇浙公學招生

①招收班級：(甲)香港大學預科初級班（LOWER 6）文科及理科
(乙)中文大學預科班。
(丙)一年制英文秘書專修科。
(丁)一年制銀行專修科。

②申請資格：(甲)申請讀港大預科初級班者須有英文中學會考五科及格，其中包括中、英，數並至少有三科文科或理科良好。
(乙)申請讀中大預科班者須有中學會考五科C級，而其中包括中，英文；或六科E級或以上，其中包括中，英文，且成績等級最高之六科，其總積點不低於十一者（積點計算法為：A至E級按序作五至一算）
(丙)申請讀英文秘書專修科，及銀行專修科者須有英文中學會考五科（包括中，英文）及格。

③報名日期：(甲)八月十一日至八月十三日
(乙)每日上午九時至十二時，下午一時至四時半，攜帶證件：二吋半身照片兩張，報名費五元。

④校址：北角天后廟道寶馬山道廿號（電話：七〇二二六一─三）

監督 徐季良 校長 張叔南

加、英、美─升學

(1) Canadian Public School. Toronto Board. (G.7 ─ G.13)（加拿大多倫多政府官立中學）
(2) Cenntennial Montessori School. Alberta, Canada. (G.7 ─ G.12)
(3) Southwestern Academy. California, U.S.A. (G.4 ─ G.12)
(4) Rodney School. (G.C.E. 'O' & 'A' level) Kirklington, England.

本中心現接受加、英、美中學，大學，專科學院83年一月春季入學申請。

海外留學導教中心

博允英文中學

香港大學文理學士主辦 九龍油麻地南京街卅號 電話K八五七七八七，八八九九一二

（本校早經政府選定為三年免費補助中學）

升中四學生可携同中三評核試成績單申請入學。政府派位轉讀生可携同證件到本校辦理入學手續，學費全免。

班級：中一（F.1）至中五（F.5）
中五重讀生憑成績單優先取錄

博允預科夜校

(一)預科：港大高班（九月二日開課）倫大初班（九月二日開課）
(二)夜中學：中一至中五會考班
(三)夜英專：初學班至會考班
(四)商科班：中四（F.4）至中七（F.7）

九龍城篤信中學

招F.5會考班及F.1至F.4各級新生

簡介：本校為政府選定之初中三年免費英文中學設有F.1至F.5會考班校風純樸師資優良

招考班級：F.1至F.3及F.4至F.5文理上下午班男女插班生F.1至F.3政府派位生本校可代辦理轉校手續F.4插班生及F.5重讀生憑公開考試成績報名由校方安排面試。

報名日期：即日開始
考試日期：報名時通知
報名手續：携備相片兩張及報名費三元
校址：九龍城嘉林邊道三十七號
電話：三─三八一九八一 三─三七五二六四

香港商業專科學校 九月份全科班通告

日校

(一)商科證書班
科目：傳記會計，速記，打字，視聽打字，商業信札，商業英文，進出口文件及計價，辦公室實務及實用商業知識
入學資格：中五畢業
備考：LCCI，PITMAN

(二)會計全科班
科目：傳記，會計，經濟，商業通訊，商業法律，審計學，商業學及香港稅法
入學資格：中學會考英文科及格
備考：LCCI，GCE，AIA

夜校

(一)香港銀行公會試班
科目：經濟學，法律概論，銀行學，商業英文及會計
入學資格：任職銀行，中五畢業
備考：香港銀行公會試

(二)英國銀行公會試班
科目：會計，法律概論，經濟學及銀行學
入學資格：任職銀行，會考英文科C級或同等學歷

(三)專業會計全科班
科目：經濟學，法律概論及商業通訊
入學資格：中學會考及格
備註：凡學生依本校規定修業期滿，成績及格者，可免考英國AIA，IOB，TAA，ABE，SCCA等專業學會試

(四)商業學習班
科目：傳記，打字，出入口文件及計價
校址：香港北角英皇道一二九號 五─七八一九一四
九龍尖沙咀柯士甸道八十一號 三─六七二三五三
九龍油麻地彌敦道五〇二號（夜校）三─八五四三九二
辦事處：皇后大道東三至五號凱德商業大廈十七樓五─二八三六二八

監督兼校長 李士秀

大同中英文中學

大學預科班招生中五、F.5重讀生優先取錄其餘各級續招插班生

班級：中文部：中六：台大、中大（高等程度會考）文、理班
英文部：F.6：中大（高等程度會考）倫大、台大文理班

申請手續：携備會考成績單及原校成績表相片二張面試
校址：九龍亞皆老街一六六─一六八號
電話：三─七一二四〇 三─七一一五號
時間：每日上午九時至十二時（週六下午休息）下午二時至四時

獎助學金：本校蒙關心中國文化人士，捐贈發揚中國文化獎助學金名額數百名，凡中文部中四至中六學生，學業、操行成績優異者，每月可得獎學金約一百五十元，其他學生，操行良好者，亦可領取助學金一百元

中華基督教會香港區會 政府津貼 基智中學

招收 港大文組 中大文組 理組 預科生

凡應屆中五會考生成績優良者，請即携同會考成績單，原校成績表及相片一張到本校辦理報名事宜額滿即止。

校址：九龍觀塘瑞寧街廿號

廣大書院招生

一、招收系別：中國文學系、英語學系、工商管理學系、社會教育學系、經濟學系、銀行學系、會計學系、國際貿易學系、各學系一年級新生及二、三年級轉學生。
二、入學資格：中學畢業或相等程度。
三、報名日期：即日起每日上午十時至下午四時（星期日例假照常辦公）
四、報名地點：本校總辦事處（九龍尖沙咀彌敦道五四號美麗都大廈十五樓A座四座）電話：三─六六八五六八）
五、考試日期：報名時通知。
六、報名手續：携備中學文憑證書或會考證書，或原校成績表，二吋半身相片四張。
七、校址：九龍尖沙咀山林道五號
八、附註：本校設有獎助學金，凡成績優良，品行純潔而家境清貧者，得申請減免。

慕光英文夜中學招生通告

觀塘功樂道五十五號 電話：⑧四一二九三二

班別：①中大預科文理組及F.5重讀生
②F.4商科班（每班只限45人，科目包括中、英、數、中史、經濟、打字及會計，全部保送一九八四年中學會考）
③F.1─F.4文理班

報名：即日開始，携備成績證件，照片式張。
辦公時間：星期二至五下午六時三十分至八時三十分（假期休息）

校監：葉錫恩

COGNITIO MATRICULATION EVENING INSTITUTE

文理預科夜校

1982—83學年通告

新生報名、註册：八月十一日開始

辦公時間：星期一至五：
2.30—4.30 P.M.
7.00—8.30 P.M.
星期六：
7.00—8.30 P.M.

課程：本校開設下列課程：
（一）香港高級程度會考（港大入學試）文理各科
（二）香港高等程度會考（中大入學試）文理各科
（三）倫大普通教育文憑試高級程度及普通程度文理各科

開課日期：高級程度科目：八月四日（星期三）
高等程度、高級程度第一年、普通程度科目：九月三日（星期五）

校址：九龍新蒲崗景福街96號
電話：3—231743

聖保羅書院校董會主辦ㄔ牟利學校

聖保羅英文夜中學暨預科班

招八二—八三年度男女新生及插班生

班級：F.1—F.5（F.3以上分文理組）
倫大高級程度（文理組一年制）
港大高級程度（文理組二年制）
（理科實驗借用聖保羅實驗室）

報名手續：（一）塡寫報名表格，連同學校成績表，相片兩張及報名費三元，交往本校校務處。
（二）F.6及F.7重讀生如能將會考證書繳驗，可予優先考慮。

報名日期：由即日開始，每晚七時至九時（逢星期一至星期五）
校址：香港般咸道六十九號（報名由薄扶林道六十號校門入）
電話：五—四六八二八〇

校監兼校長：夏永豪　校主任：黃漢榮

旺角工人夜校

中文中學即招

中五文理組會考班新生及重讀生，保送參加83年度會考

小五至中四各級新生　開課日期：九月一日

工科招生

電機/電子文憑班（C&G—271）
一至三年級、先修班

三年級科目：
Advanced Telecommunication Principles Course（271—5—31）
Advanced Electronic Switching Principles Course（271—5—40）
Advanced Computer Principles Course（271—5—42）

本校保送1983年5月英國倫敦城市工聯會考試

開課日期：九月二日

校址：何文田公主道14號　電話：K：7144115（四綫）
辦公時間：星期一至五　晚七時至九時

校聯服務中心

協助及指導學生升讀英、美、加學校。由本署學生顧問解答及供給資料。

本週六下午二時至四時放映升學電影介紹海外學生升學概況。

免費歡迎參加。

尖沙咀星光行1525室。
電話：3—680093

H.K.CANADIAN STUDIES ADVISORY CENTRE
加拿大升學輔導中心

歡迎各家長學生查詢
助理本港學生申請報名以下各學校：
★INTERNATIONAL COLLEGE OF TORONTO
（招收GRADE 11, 12, 13班）
★商科學院：SHAW COLLEGES
★語文學校：METRO TORONTO LANGUAGE SCHOOL或其他政府及私立名校等

辦事處：香港中環德己立街17至19號德和大厦206室
電話：H234407, H238904

簡章備索

香港第一商科外文日校招生

商業實用證書班（全日班）（九個月畢業）

開課日期：一九八二年九月初
上課時間：星期一至星期五，上午九時至下午一時
入學資格：中英文中學，F.5畢業或以上程度。（報名時備成績表）
科　　目：英文會計，必文速記，必文打字，商業信札，商業英語，洋行實務（C.I.F.）日文，國語。
正　　校：香港灣仔軒尼詩道274號三樓　5—740686　5—747479

香港工科學校日夜校招生

郵電司立案　教育司

分校：深水埗桂林街四十四號（深水埗地鐵站福華街出口）K—792060
正校：九龍彌敦道601號創興銀行大廈3樓K—3 0 5 0 7 6
黑白電視　冷氣工程　室內、廣告、時裝設計　建築繪圖　測量　計算
電機　電子　機械　冷氣　建築　工商美術設計
四、選科—汽車工程、電油車、柴油引擎、汽車電器、自動變速器
三、專科文憑班—電機工程　電子工程　機械工程　建築工程
二、技術員全科文憑班—中三或以上程度（可獲專門技能）
一、C&G TELECOM　文憑班—中五程度
班別：
日校：九月六日開課（學位有限，報名從速）。夜校：八月十六日開課

長沙灣天主教英文夜中學

招中大預科班及中五重讀生

（一）班　級：（1.）兩年制中大預科班：第一年文科社會科各一班第二年重讀生
（2.）中五重讀生：英中文理科及英專F.5
（二）報名日期：由中學會考放榜日起一連五天
及手續　每晚七時半至九時
攜同中學會考成績單副本連同學校成績表近照兩張親到本校辦理入學申請手續
（三）報名地點：九龍深水埗福榮街五三三號

校監：關德龍神父

廖寶珊紀念書院

招生通告

班級：（一）F.5會考插班生及重讀生（全部保送會考）。
（二）F.6中大文、理各組新生。
（三）F.7港大文、理、醫各組插班生。

報名手續：即日開始，申請人須携同原校成績表，香港中學會考成績單及相片兩張到本校登記辦理。

校址：香港西環石塘咀山道38號全座。
電話：五—四七四八一六，五—四七五三〇五

新法預科夜校

港大HKU F.6/F.7
中大CU F6 HL,
倫大GCE F6 OL/F7AL
中五重讀班

招生

（全部保送港大，中大，倫大入學試）

（理組實驗在文福道新法書院實驗室上課）

報名：星期一至六上午九時至下午九時）
校址：九龍太子道219號新法書院（近火車橋）
電話：3—7119206　3—7119207。

思明英文中學

招生通告

班級：F.5（文、理組）重讀生
繳驗證件：（一）會考成績電腦單
（二）原校F.5成績表及副本一份
（三）相片兩張
報名日期：由放榜日始（上午九時至下午四時）
校址：荃灣享和街六十八號
電話：零—四零八四三二

校監：李金鐘

香港惠州公學夜校

招F.5新生及重讀生

校址：葵芳邨第二校舍（近葵芳地鐵站）
電話：0—224517　0—264359

（英專及英中其它各班尚餘少量學位）

中業專科夜校

招生

（一）商科部
中文簿記班　中文會計班　中文成本會計班
英文初級簿記班
（ELE. BOOK—KEEPING）
英文中級簿記班
（INT. BOOK—KEEPING）
（保送L.C.C.考試）
英文打字班
（二）語言部
英文專科班由P.4至F.5會考班
英文會話班　G.C.E.預科班
（三）英中部英文中五重讀班
中五英文補習班
上課時間：周一至周五每晚七時半至九時半
校址：九龍界限街166號
電話：3—369647
由英籍及資深經驗教師任教全校冷氣設備

孔聖堂中學

招收中六（即預科）新生

報名：每日上午九時至十二時帶備中學會考成績及原校中五成績到本校辦理報名登記手續，額滿即止。

地點：香港加路連山道
電話：五．七六六四二七

校監：張威麟

女青年會

全科秘書文憑班招生（九個月完）

開課日期：一九八二年九月四日
上課時間：星期一至五上午九時半至下午四時
報名資格：中英文中學五年級畢業或以上程度（只限女性）
報名手續：請携同F.5學校成績及會考成績表，報名費五元及相片一張到九龍文福道五號女青年會五樓報名及即時面試
科　　目：必文速記、中英文打字、聽覺打字、TELEX、商業信札、珠算、簿記及會計、核數、成本會計、香港稅例、合約法例、辦公室行政、私人秘書實務、有限公司秘書實務、英語會話、儀態、美容。
學　　費：每月二百卅元正
查詢電話：三—七一三九二一一搖職青部

聖瑪加利女書院
St. Margaret's Girls' College

中五重讀課程招生通告

本校現接受中五重讀女生入學申請，可於即日起携同會考成績證明到下列校務處辦理有關手續，額滿即止。

校址：香港：必列啫士街39—49號（青年會隔鄰）。	⑤591911
堅道97號	⑤490301
九龍：太子道348至352號。	③835252
露枝角道99至101號（近太子地鐵站）。	③966675
葵涌：興芳道高芳街地段（葵芳地鐵站對面）。	0 256138

中華基督徒播道會

培基書院
聖路加書院
聯合招收

F.1至F.4（可代F.1至F.3派位生辦轉讀本校）
F.5重讀生（文、理、商三組）
F.6中大班及G.C.E（倫大班）可代報明年會考

校址：（一）九龍城太子道375號全座（培基）
（二）深水埗大埔道244號全座（聖路加）

電話：（一）七一三〇九一〇或七一三三三四九
（二）七七七〇二八二一四

（全部資深教師任教，去年會考成績獲三A四B或二A二C者達六十餘名）

城市商業管理學校
CITY COLLEGE OF COMMERCE

日夜校校址：九龍彌敦道498—500號一至六樓（泰盛商業大厦）
校務處：二樓（2字）3-858577　3-853568
九龍彌敦道570—572號一至六樓（基利商業大厦）
校務處：二樓（2字）3-306173
香港銅鑼灣軒尼詩道458—468號四至六樓（金聯商業大厦
福泉抽樓上）校務處：四樓（3字）5-776799　5-8912090

FULL TIME STUDIES COURSES 日校全科班

New classes commence in September 1982（九月份上午班及下午班）

簡介：本校爲一商科及秘書專業訓練學校，採用英國專業學制，師資及日校課程已獲英國商科專業學會認可學生可申請參加下列學會試：
(1) London Chamber of Commerce & Industry (L.C.C. & I.) 倫敦商會
(2) Pitman Examinations Institute 必文考試學院

本校設備：教具及全科課程等均與英國商科及秘書專業學院相同
註册日期：即日開始接受申請入學

Secretarial Studies Course 秘書班 (A.M. & P.M.) 只收女生

學制：本秘書班以八個月期間完成等於其他學校秘書班一年之課程，修業期滿者可勝任商行秘書及速記文員等職位。
科目：必文速記，秘書實務，簿記會計，商業書信，進出口實務，辦公室實務，打字，電機打字，微形電腦簡易操作及實習，電訊理論及實習，社交儀態
輔導科目：香港稅法，合約法，商科教育電影及幻影片示範及詳解

Commercial Studies Course 商科班 (A.M. & P.M.) 只收女生

學制：本商科班以八個月期間完成相等於其他學校商科班一年之課程，修業期滿者，可勝任各大商行秘書，會計及文員等職位
科目：初中高級簿記，必文速記，商業書信，進出口實務，辦公室實務，秘書實務，打字，電機打字，微形電腦簡易操作及實習，電訊理論及實習，社交儀態
輔導科目：香港稅法，合約法，商科教育電影及幻影片示範及詳解

Teaching Aids 設備及教具
(1) Office Equipment Practice Rooms 學生文儀實習室
(2) Micro-computer Rooms 微型電腦室
(3) Telex Rooms 電訊實習室
(4) Electric Typewriting Pools 電機打字室
(5) Commercial Education Studios 商科教育電影室
(6) Office Equipment & Machines 辦公室文儀設備

註册手續：申請者須親自攜同身份証，成績表及有關證件，連同該等證件影印副本一份，二吋相片一張，到本校填寫申請表格。

利瑪竇書院

1982/83年度課程與班級

增辦實用課程：本校已增設新型電腦設備。由中四（Form 4）開始，文科、理科及商科之學生均可選修電腦學。商科學生更可修讀商業管理，會計原理，經濟及公衆事務等實用課程，除參加中學會考及各大學入學試上述科目考試外，並可參加必文（Pitman）及倫敦商會（L.C.C.）考試。

大學預科：分高級程度理科A. L. Science (Medicine)，高級程度數理科A. L. Science (Maths)，高等程度理科H. L. Science，高等程度文科H.L. Arts，倫大理科G. C. E. Science及倫大文科G. C. E. Arts。考生須於會考放榜後攜同會考成績證明書親到本校辦理申請並接受面試。

中五重讀生：現已開始接受申請。考生須攜同會考成績證明書親到本校辦理申請並接受面試。

英文中學：Form 1至Form 5（Form 4及Form 5分文科、理科、及商科）

中文中學：中一至中五（中四及中五分文科、理科）

小學：Primary 1至Primary 6

派位生：本校爲政府派位中學。Form 1至Form 3學生不論派予本校或轉讀本校者學費全免。

報名處：
深水埗分校
基隆街184至190號（電話：3-811429）
尖沙咀分校
山林道5號及18號（電話3-691812）
牛頭角分校
牛頭角N.K.I.L.53號（淘化大同側鄰）
（電話3-7584883）
西營盤分校
第三街103號（電話5-402724）
華富分校
華富道55號（電話5-513035）

華僑晚報　分類廣告　每天四元

清潔香港　大家合作　人人有責　保護市容

顯輝英文中學招生

一、F.5會考重讀生，F.6（中大、倫大、台大）文理預科班（持會考成績單面試取錄）。
二、F.1——F.4文理科班。（僅餘少量學位）
★持派位證或評核試成績單申請。
三、幼稚園各班

校址：堅道129——133號　電話：5—479722，5—476972

★中學部誠聘高低班各科教師★

校監：胡永輝

The Great Lakes College of Toronto

ATTN: ALL F.3 — F.7 STUDENTS

The largest private college (GLCT) in Toronto with outstanding academic results is now accepting applications for G-11-13, Spring Semester 1983. All applicants are required to submit their last two years' certified results for evaluation. An interview is necessary.

Add: Room, 101-102, 37, Wellington Street, Central, Hong Kong. 5-253564, 5-265398

All enquiries are welcome!!!

多倫多留學輔導中心
Toronto School Service

本周六舉行留加講座：備有幻燈及影片介紹加拿大學制，歡迎來電索券入場。

應屆會考生如會考成績五科合格者可申請入讀本年十一月或一月的十三班課程，赶及明年九月進升美加大學。

協助F.7學生申請加拿大大學。

地址：中環德輔道中300-2號華傑商業中心11B
電話：5-435832　5-409415
備註：十一月課程截止　報名日期8月15日
一月課程現接受報名

聖雲仙英文夜校

◁全校課室冷氣設備▷

招收班級：
①英中部：F.1至F.5（會考班）
（中五重讀生優先）
②英專部：字母班至F.5（會考班）

校址：慈雲山蒲崗村道慈華大厦（萬年戲院背後）
電話：3—248988
開課日期：9月初
附註：英專部字母班特別設有拼音教授課程，使學生能收到最快速有效之英文學習效果。

新界版

元朗東北雨災報告完成
需由承建商賠償
理民府昨訪問十八鄉・表示各村亦赶提報告
村路場泥請修無人接波官民勘察

（特訊）元朗理民府韋仁信昨天訪問十八鄉鄉事委員會，對於今年五月間的暴雨引起若干村落水浸，其中部份責任指出應由承建商負責，因在發展工程中，在塡坭地盆一帶未顧及排水系統，致釀成東北邊的村落淹浸，顧問工程公司初步調查結果，已提出報告，要求承建商負責賠償。該鄉執委村代表另向韋仁信提請放寬申建屋宇及早日裝設街燈，以改善村民生活，韋氏均答允考慮及協助。

韋仁信於昨日下午二時半偕同副理民府楊耀聲，聯絡官彭叔平，馬錦基抵達十八鄉鄉事會，當由該會主席戴權，副主席林沾光，張容帶，執委村代表林煜桂，李文康，陳銳儀，黃廷規，駱木桂，黃根，楊天恩，陳玉棠，曾馬明，陳秀，蔡榮生及特別議員龍萬榮等迎迓。

戴權致歡迎詞後，並述及本鄉橫跨元朗市兩旁要衝，範圍廣闊，今年五月一場暴雨，若干村落頓遭水淹，其中以馬田村爲最嚴重，該村一向未曾水浸，祇因當局發展元朗附近塡泥商築地盆，洪水無法疏洩，湧入村中水深及腰，汽車傢俬什物均遭淹浸，損失嚴重。而南邊圍，西邊圍，攸田，崇正新村等一帶村落，情形同樣嚴重農作物盡付東流，希望政府設法予以賠償。此外，當局發展工程所需，在大棠區取坭，也無法防範山洪傾瀉，引致農作物及豬雞欄舍均受嚴重損失，六月一日已函理民府投訴，要求賠償，但至今仍未見覆。

建丁屋三百呎範圍
當局研究放寬要求
對村屋改三層免補地價亦商討中

戴氏續提及：（一）鄉民申建丁屋，限三百呎範圍內的原則，有時因附近有漁塘或其他多少障礙，請酌予放寬。（二）山貝村近仁興學校對上山坡因暴雨而傾塌於行人路，事後曾分函理民府，地政及工務等機關，但無一肯「接波」，請理民府設法協助修復。（三）鄉村安裝街燈計劃進展緩慢，據傳純因中華電力公司工程及人手不足所致，希望早日能爲各村安裝。（四）GN三六四鄉村屋宇，盼准許兩層申建三層時，酌補行政費而毋須補地價十餘廿萬元。

旋由韋仁信致詞暨述訪問旨在了解貴鄉一般情況，並聆取各位意見，以便作爲日後施政的參考。他並答覆戴氏提出上述各點問題，首先謂根據手頭資料，五月的暴雨在元朗東北面所造成的災害損失，顧問工程公司報告結果，顧指出部份承建商有責任，他們正要承建商作出賠償。至於其他水淹地區如馬田，南邊圍，西邊圍，崇正新村等，顧問工程公司現正趕造報告中，稍後即可到手，並會轉給貴會參閱。

他另答覆：（一）關於申建鄉村屋三百呎範圍問題，日前七鄉聯席會議已提出，事關整個新界鄉區問題，政府有關部門現正研究中。（二）山貝村塌泥事件，目前未有行動，本人提議於散會後前往現場實地踏勘，然後致處清理。（三）街燈裝設方面，快有廿九枝於稍後安裝，詳細情形可向理民府馬先生查詢。（四）GN三六四鄉村屋宇問題，元朗地政專員刻正與總部商討中，望能及早解決。

林煜桂曾問及：原居民享有七百呎丁屋申請時，因能力所限，祇能建五百呎，但時至今日，兒女已長大，地方不敷，而目前已有能力擴建爲七百呎，原屋亦有足夠地方，可否准予申請擴建，在擴建祇須酌繳行政費，不應採補地價十餘廿萬元。韋氏答謂：此屬於特別個案問題，其餘各村代表先後提出公共建設及建屋問題，均由韋氏紀錄及作答。（君）

青衣環島公開長跑
不分國籍均可參加

（特訊）青衣體育會主辦第七屆環島公開長跑錦標大賽，現已開始接受報名，直至本月廿五日截止，歡迎各界人士參加，報名費二元。

此項長途田徑大賽定於本月廿九日（星期日）上午九時卅分在青衣鄉事會前曠場起步，途經青衣大橋右轉入美景花園，美國航外機廠，中華電力公司發電廠，歐亞船廠，至聯合船塢迴旋處，然後循原路返回青衣體育球場爲終點，全程約十英哩。

該賽會發言人稱：凡欲參加是項比賽者，不分國籍，可於即日起到青衣體育會辦理報名手續。詳詢可電：〇—四三五七九七二鄧龍綱；或〇—四五六四四三梁瑞明君。（田）

將軍澳遷拆船行業
要求展期安置補償
指出若迫停業導致失業打擊工業
當年指定是永久言猶在耳

（特訊）位於將軍澳發展區內之拆船工業，由於工程進行，於本（八）月十七日進行清拆，有關受影響之單位，目前經獲房屋署沙田清拆安居組通知。

接受影響之來記拆船工程運輸公司負責人指出：拆船工業之單位，多進有倉庫之場所，並擁有笨重機器及儲存大量鐵料，如規定在上述短暫期內遷拆，確難覓得適當地方遷移。本行業經長期之投資建設始能發展爲本港創新之行業，以協助社會之發展，因得政府之重視，而指定在將軍澳爲本行業之永久工作場所；不料言猶在耳，政府又改變初衷，將該區從事別項發展，不但對本行業不加以維護，復限令遷拆，並聲明不予補償。本行業在香港工業範圍而言，亦爲香港工業之一環，如政府祇顧限令遷拆而並未考慮如何安置之問題，此舉殊欠公允。須知本行業直接被逼停工，則間接導致全部員工失業，勢必在社會內增加不良效果，更牽涉有關行業之困難，渠表示已函坑口將軍澳商會及鄉議局促請協助向政府進行交涉盼改期拆遷，如須在合理期內遷移，亦須予以安置及賠償。（木）

錦田居民協會首長
發表日本侵華歷年史實
鄧伯榮指出纂改徒更加憤恨

（特訊）元朗錦田居民協會主席鄧伯榮，以近日日本文部省纂改侵華史實，一抒己見，藉以傳告地方人士，直斥其非，以視正聽。有關該文內容如下：

日本侵華的事實，舉凡每一個中國人都記得清清楚楚，因爲它是有血有淚的悲慘事實，有如在人們的心坎裡留下烙印，是永遠難以遺忘的。

然而，最近日本文部省竟然將它的歷史課本的侵華事實改竄成是「爲了東南亞殖民地的解放，以及建立大東南亞共榮圈」，將「侵畧」，「掠奪」，「屠殺」等詞句，一律改爲「進擊」，「移交」和「激戰」等。這種歪曲歷史事實，企圖掩飾其侵華時期的各種暴行，實在令人憤慨。不僅我們中國人如此，甚至連南韓，菲律賓及其他東南亞曾被入侵的國家亦都同聲譴責。

由此可見，纂改歷史，歪曲史實，必然會引起公憤的，所以這是最愚蠢而無知的卑污的行爲。事關歷史是以事實爲根據的，任誰都無法否認的。

日本侵華史實，可以說是罄竹難書，現在從頭細數：

明代永樂十七年（一四一九）倭寇大舉入侵遼東，爲總兵劉大江所敗，遂不敢再犯，至嘉靖中，倭寇不時在浙東滋事，後爲戚繼光戰滅。

至清一代，日本侵畧我國則更爲積極，光緒二十年（一八九八）八月一日，日軍四萬人攻佔朝鮮，次年二月，甲午戰爭起，日海軍攻佔威海衛後，復西攻，盡據遼河以東之地，日軍海軍續南侵，陷澎湖，及後成爲台灣。同年四月，日迫清廷簽訂「馬關條約」其條約之重要條款如下：一、中國承認朝鮮爲獨立國。二、賠償日本軍費二萬萬兩。三、割讓遼東半島，台灣，及澎湖列島與日本。四、開蘇州，杭州，沙市，重慶爲通商口岸。五、日本得於各通商口岸開設工廠，製造貨物。

光緒二十六年（一九〇〇）五月日積與其他七國組成八國聯軍攻入北京，翌年（一九〇一）七月簽「辛丑條約」。

光緒三十一年（一九〇五）日俄戰爭結束，日本迫清廷訂立「滿洲善後條約」，承日俄和約的俄國讓與日本的各項權利，從此日本取代了俄國在華的權利。

民國三年（一九一四）日本以戰勝國姿態，取代德國在華利益，並於次年一月向我國提出廿一條約的要求，直視中國爲其殖民地。

民國十四年（一九二五）五月三十日，上海學生數千人因日本紗廠槍殺工人，因而掀起「五卅慘案」。

民國十六年（一九二七）五月三日，日軍乘我北伐之際，攻佔山東濟南，並對我該州代表蔡公時割鼻慘死，這就是濟南慘案。

同年日本天皇發表震驚世界的「田中奏章」，它說：「欲征服世界，必先征服支那（中國），欲征服支那，必先征服滿蒙」。其處心積慮地侵略我國，是早有預謀。所以在民國二十年（一九三一）九月十八日發動入侵我國東北，翌年一月二十八日進軍淞滬，但爲我十九路軍抵抗及全民支援，遂不得逞。

民國二十三年（一九三四）三月，日本擁溥儀成立偽滿洲國。民國二十四年（一九三五）慫使漢奸殷汝耕等組織冀東自治政府。翌年扶植內蒙德王在哈爾濱組自治政府。

民國廿六年（一九三七）七月七日蘆溝橋事變，日本便發動全面性侵畧中國，幸賴我先總統蔣公的英明領導全民抗戰，經過八年的艱苦抗戰，終於將日本軍國主義打敗，同時並以中國傳統的恕之道，大仁大義之風厚待之，因此使其得以有今日之繁榮，豈知日本當局竟不知恥，今竟篡改侵華歷史，其侵畧野心仍不肯悔改，這是我們不能不提高警覺的。

歷史是自我警惕，我們忘不了人的技倆，我們忘不了在八年浴血抗戰中，中國人民倍遭殺害，强姦殺人爲樂的日軍獸行之罪惡事實，日本要想歪曲這些事實，是絕不可能的，只有徒令人更加憤恨而已。（君）

新界社團聯合聲明
譴責日本歪曲史實
指出應記歷史教訓告誡世代子孫
須追求和平以免重嘗慘痛

（港訊）新界社團協會昨在荃灣街會所舉行新界社團首長座談會，一致通過發表嚴正聲明，譴責日本政府纂改侵略史實，妄圖恢復軍國主義。聲明中指出：

（一）由於日本軍國主義的瘋狂擴張，從民國二十年到三十四年，長達八年的侵華戰爭中，中國同胞的生命財產的損失無可數計，尤其是日軍乖張野蠻行爲，更達到滅絕理性的地步，就以南京大屠殺一例，中國人被殺竟達三十萬衆，這是千千萬萬中國同胞用鮮血寫成的歷史，豈容歪曲竄改。

（二）我國軍民當時在蔣委員長領導下，人不分男女老幼，地不分東西南北，集中意志，集中力量，以貫徹國家至上，民族至上，勝利第一的奮鬥目標，付出無數犧牲，終使日本當局屈膝請降，日本當局應深深體認到中華民族秉性寬厚，能夠承受任何苦難，不可輕侮！

（三）日本文部省圖將侵略史實一筆抹煞，只是自欺欺人，我們認爲日本應切實記取歷史教訓，諄諄告誡世代子孫，正視侵略罪行的可恥，永遠追求和平的心胸，才是正途，尤其要銘記我先總統蔣公以德報怨的寬大精神及不念舊惡的美德，必須誠心悔過，重新作人。

（四）我們尤其鄭重指出：我中華民族特重民族大義和民族精神，自古重視歷史的正確性，日本侵略暴行是人類史上最殘酷醜惡的紀錄，日本要洗清這些紀錄，必須從行動中表示「痛悟前非」，而不是竄改歷史，無疑歪曲事實其日後所導致的後果，必然會使日本走向錯誤的覆轍，重嘗慘痛的失敗結果。

發表上述聯合聲明之新界社團有：荃灣惠州同鄉會，名山國術健身社，粉嶺田心慈慶社，大埔商會，石湖新邨福利會，坪洲海豐同鄉會，上水民安促進會，大埔民安促進會，坪洲華僑聯誼會，錦田居民協會，大窩口坊衆健身會，屯門惠青健身會，粉嶺民安促進會，青衣華僑聯誼會，曾公坊街坊福利會，尚武體育會，古洞慈佑社聯誼會，坪洲惠州同鄉會，荃灣蔬菜合作社，深井排棉角改善生活合作社，葵涌邨街坊福利會，大埔番禺同鄉會，新界民生福利總會，荃灣新荃街居民會，大埔街市蔬菜鮮魚商會，大澳民安促進會，新界青年會，上水水工商聯誼會，上水東莞同鄉會，上水惠州同鄉會，上水花縣同鄉會，番禺農業協會，南丫惠州同鄉會，荃灣道德促進會，新界婦女會，新界水族同業會，粉嶺持埔城同鄉福利會，大埔蘇氏宗親會，粉嶺牌小販互助會，新界物業經紀會，元朗惠州同鄉會，北鋸健身院，粉嶺和合石村福利會，荃灣芬國術健身院，洪聖勝堂國術健身會，大埔青年會，惠州國術會，粉嶺嶺東荒同鄉會，洪水橋居民福利會，大窩口國術健身會，荃灣內街坊福利會，大窩口邨會，鑑道堂體育會，李屋同鄉會，新界的士商業聯誼會，梅窩體育會，上水區社團聯誼會，荃灣三村村民福利會，荃灣莊氏祖祠公會，新界博羅同鄉福利會，荃灣荒僑聯誼會，聯和商會，上水侯氏復本原道堂。

屯門工業資料蒐集
以供編訂工業指南

（港訊）屯門理民府發言人昨日再度促請區內廠家提供其業務之最新資料，以便編訂一本工業指南。

廠家可填妥較早前寄給他們的問卷，寄回理民府。

發言人說：「理民府人員分別致電各廠家，但從爲提醒他們盡早寄回填妥之問卷，而絕非從電話中索取有關資料。」

「因此，若有索取業務資料的查詢電話，應不加理會。」

該工業指南編印完成後，將可作爲本港及海外商家參考資料，以及他們在屯門設廠或拓展業務之引據。

本港新聞

天文台發表天氣概況
一至七月錄得雨量
比正常多百份廿六
七月廿九日最高溫三十四點八度

（港訊）據皇家香港天文台昨日發表之每月天氣概況，七月份之雨量爲二百九十六點二毫米，較正常雨量低二十點六毫米。

但由一月至七月之總雨量爲一千六百四十九點二毫米，即較正常雨量多百分之廿六。

七月廿九日的最高氣溫達攝氏三十四點八度，爲該月份之最高氣溫。同時亦是紀錄上歷來七月份第四最高氣溫。

在七月，有三股熱帶氣旋，熱帶風暴戴絲，強烈熱帶風暴雲婷娜及颱風安迪——進入本港四百海里範圍內，但均沒有引致任何嚴重破壞，而每次均是需懸掛三號强風訊號。

七月一日，當戴絲掠過本港東南五十海里處時，轉向東移動離去，並在七月二日上午在近台灣處消散。但一低壓槽持續影響本港至七月六日，並帶來廣泛雷雨，其對本港帶來之雨水，超過該月份之一半雨量。

七月八日至十五日，由太平洋伸延之高壓脊持續影響南中國，引致天氣晴朗及炎熱，並有驟雨。七月十六日，強烈熱帶風暴雲婷娜進入本港西南二百海里，最高陣風在大老山錄得，時速爲五十海里。雲婷娜在七月十七日上午在雷州半島登陸，天氣再復大致晴朗，直至七月二十一日。由七月廿二日至廿六日，西南季候風持續影響本港，在首日並帶來一些大驟雨。當颱風安迪接近台灣之時，本港在七月二十七日至二十九日曾記錄得氣溫超過攝氏三十三度。

在七月二十九日，有兩班前往台灣之航機取消，及另有十四班機延遲。強勁西南季候風吹襲，但至傍晚時轉爲和緩。七月三十日，三十一日天氣不穩定，間中有雷雨。雷暴警告在七月二日至八日，以及十三日，三十日和三十一日均有發出。強勁季候風訊號在七月三十日下午懸掛，至翌日上午除下。

七月份天氣數字及與正常比較的紀錄如下：

	七月份紀錄	與正常比較
陽光	二百零四點四小時	低二十六點五小時
雨量	二百九十六點二毫米	低二十點六毫米
雲量	百分之六十八	高百分之二
相對濕度	百分之八十二	高百分之一
平均最高溫度	攝氏三十點九度	低攝氏零點七度
平均氣溫	攝氏廿八點六度	正常
平均最低氣溫	攝氏二十六點六度	高攝氏零點三度
平均露點	攝氏二十五點一度	高攝氏零點一度
總蒸發量	一百五十八點八毫米	低二十點七毫米

最高氣溫爲七月二十九日所錄得之攝氏三十四點八度，而最低氣溫則爲七月三日所錄得之二十四點五度。

吳多泰敦促街坊會首長
支持港府地方行政計劃
推賢能競選區議會議員
坊協會選出小組與坊研會籌慶街坊節

（特訊）尖沙咀街坊會理事長吳多泰，昨晚在港九各區街坊協進會會議席上致詞，發表選區議會議員之意見。

吳多泰指出：各區街坊會秉承「守望相助，休戚相關，移風易俗，患難相扶」四大信條，數十年來造福坊衆，爲市民讚譽，街坊會成爲政府及民衆溝通最大橋樑。因而一當「區議會」成立之初，關心街坊會人士對街坊會今後工作及功能頗感憂無意義，這是錯誤的預測。在過去一年，事實證明街坊會不但未被淘汰，各區街坊首長更被委任爲該區區議會議員，源他們服務坊衆的經驗，對地區行政改革提供意見。隨社會的演變，街坊會工作擴展到教育，醫療，社區參與事務，可見街坊會與「區議會」是相輔相承的。

民選區議員競選，候選人中幾達半數以上是街坊會首長，對地區行政擁護的熱烈，我從事三十年街坊會工作，對此鼓舞萬分。很多區街坊會均推舉賢能作競選代表，本人被尖沙咀街坊會推舉爲代表，參加尖沙咀區議員競選。各區街坊會首長若能協力同心，團結一致，推舉代表競選，力量肯定是龐大的，這是好現象。他們一旦當選，以他們過往與政府的關係，及他們爲民服務的作風和經驗，我相信，他們表達民意的成就，必很可觀。我希望會有更多首長參加競選及投票。

港九街坊協進會月會，吳多泰發表競選區議會議員意見。右起張錦添，陳蔭業，曹紹松。（本報攝）

回顧六十年代中期，香港治安和社會安定，一度混亂，幸賴政府能與港九市民，共同克服渡過難關。當時街坊會所作之努力，是有目共睹的，功不可沒。

八十年代的今天，香港社會和人民近因受到前途問題的困擾，謠言及「租約」的困擾，這是很遺憾的事。香港的繁榮，有賴社會的安定和堅定不移的信心，而實質的信心是最重要，至於被和拒不決的政策，徒令信心會加速動搖。香港人樂於自由平等體制，願得更爲務實，我認爲香港的前途最受關心而又最受影響的是香港人民的意向。香港市民爲了自己的理想，爲了香港的前途，應該多多發表自己的意見，「街坊會」一直以來，是表達民意的基層組織，街坊會理應廣集民意，替市民說話，以確定香港的前途原則，敦促政府早日給予我們實質的交代，如此，我們才有實質的信心去維護香港的繼續繁榮和安定。

協進會會議昨（十二）晚七時假尖沙咀海洋皇宮酒樓舉行，張錦添主席主持，對各區街坊會首長區議會議員競選大不乏人，呼籲屬下區會成員須鼎力支持投票。本年度與坊研會聯合慶祝第卅三屆街坊節公推張錦添（召集人），陳蔭業，陳莫榮真，周滿森，曹紹松，陳炳坤，陳柱爲小組委員，負責與坊研會共策進行。

出席者有：張錦添，陳蔭業，陳莫榮真，曹紹松，雷福康，周滿森，李廣林，馮駒，徐漢興，顏杞添，吳朱蓮芬，韋少秋，劉漢棠，陳柱，陳炳坤，陳覺軒，黎德生，葉天生。（宇）

寶島風貌攝影展覽
週末週日連展兩天

「寶島風貌」攝影展覽定本星期六及星期日（十四、十五日）在華夏育樂中心三樓展覽廳舉行。星期六上午十一時開幕，邀請香港攝影學會會長梁超文先生剪綵。展覽場地址：灣仔高士打道六四至六六號華夏大廈。

展出之圖片爲香港及星、馬新聞界同業所攝。今年六月初，世界中文報業協會在台北市舉行圖片新聞研討會，會後，各人往台灣各地實地拍攝照片。內容以經濟建設及風景爲主。攝得之照片凡千餘張，現挑選二百餘幀展出。

展覽時間，星期六由上午十一時至下午六時。星期日由上午九時至下午六時。在育樂中心展覽後，稍後將移在九龍中國文化協會禮堂展出。

港九道教團體籌辦
啓建中元盂蘭法會

（新聲社）農曆七月盂蘭節，道教團體啓建中元盂蘭勝會，超度水陸孤魂人士，祈求陰安陽樂。

北角抱道堂盂蘭勝會，農曆七月初一啓壇，三晝四宵功德，七月初四禮懺週隆。開始辦理登記附薦，農曆七月二十八日假專船，環遊香港水域，施放水幽一堂。

青山青松觀，七月初三在青山麒麟圍青松觀啓建中元法會，一連三晝四宵。初六日酉刻圓隆，初五日環海大放水幽，宏施斛食，水陸齊超，歡迎孝子賢孫附荐。

道教通善壇，農曆七月初九開壇，啓建中元法會，功德七晝連宵，十五日禮懺圓隆，下午誦星轉運一堂，晚上濟煉幽科，大施斛食，歡迎同門親友，附荐先靈，七月初五日前登記。

流浮山雲浮仙觀，七月十五日啓建中元法會，一連三晝四宵功德，十八日申刻圓隆，大放斛食濟煉幽科同堂，歡迎隨緣附荐。

高雄中藥商代表團
訪香港中藥聯商會

（特訊）台灣高雄市中藥商業同業公會友好訪問團，由團長侯英文，黃合堂率領，一行卅多人，本月六日抵港，香港中藥聯商會理事長周錦耀，傅振光，曾富城接機。該團於本月八日訪問中藥聯商會，理事長周錦耀致歡迎詞稱：兩會之訪問團進一步加强兩會之間聯繫和友誼，有利於促進台港兩地之藥業貿易發展，共同爲宏揚國粹，造福人類健康多作貢獻。團長侯英文致謝詞表示：希望通過此行，尋求港台中醫藥界緊密之聯繫合作，推廣中醫中藥。中藥聯商會副會長劉本章，理事長周錦耀，監事長郭永猷致送會旗，紀念盾及會刊予客方，侯英文團長，黃合堂副團長回贈紀念盾及錦旗。

晚上中藥聯商會假天香酒樓歡宴台灣貴賓，出席歡迎茶會及讌會有永遠名譽會長何忠全，馬仔垣，張錦濤，顧問姚雲龍，各部主任及理監事。（宇）

協助警察撲滅罪行
青少年問答比賽
五名優勝者獲招待遊澳洲

（新聲社）警務處舉辦第六屆（八二至八三年）協助警方撲滅青少年罪行問答賽，改善警方與青少年間關係，歡迎十一歲至十八歲以中文爲母語的青少年男女參加，小冊子與參加表格，向各區警署，報案中心索取。

比賽分三階段進行，參賽者首先填妥報名小冊內問答選擇題與海報設計部份，入選第一階段成績優異參賽者，要參加作文比賽（十一歲至十四歲初級組，十五歲至十八歲高級組）。比賽成績最佳三十名，要參加面試，由評判團選出五名優勝者，獲招待旅遊澳洲作爲期二週訪問，每一名優勝者獲贈一千元零用錢及獎品。此次獲得澳洲航空公司贊助，五位得獎人將於明年農曆新年假期前，往澳洲旅行任香港青年大使，遊覽風景名勝和訪問主要大城市。伯斯，布利斯班，雪梨。

避過水警耳目在華富邨登岸
遇警察截查身份證
四名越南難民被扣

（特訊）四名青年越南難民乘舢舨偷偷闖過本港水路登岸，仍逃不過陸路截查，昨午在薄扶林道被警員截獲，交人民入境事務處處理。

該四名難民原本另有兩人一同乘船潛逃，途中遇風暴，兩人遇溺失踪，餘人四人由漁船救起供應舢舨逃抵本港，昨日下午二時在香港仔華富邨登岸，徒步沿薄扶林道行走時，在牛奶公司附近，巡邏警員見該三男一女衣著形跡可疑，上前截查身份證始被發覺。

據悉：他們原本三男三女於七月八日乘船離開越南，途經中國大陸獲供應物品後，繼續航行中，突遇風暴，該船覆沒，其中兩女遇溺失踪，其餘四人後由途經大陸漁船救起，駛至接近本港水域，供給該四人一隻十呎長舢舨，駛入本港，逃過水路登岸。（合）

華僑日報讀者七海旅行團貢獻

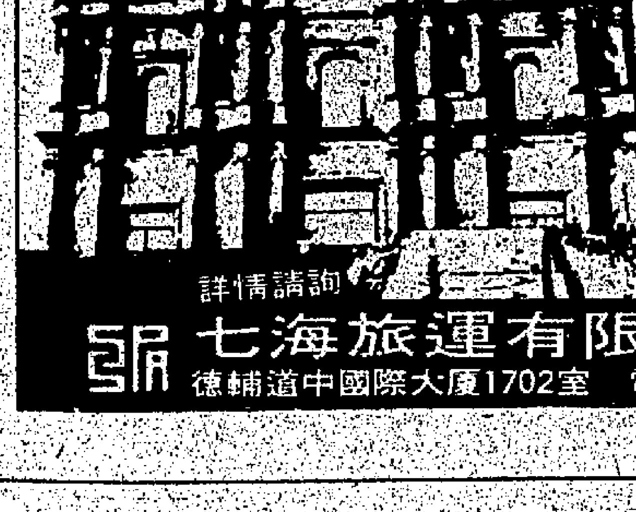
澳門 週末歡樂遊

徇衆要求・隆重推出

・九大特點・

①乘豪華水翼船來往港澳快捷舒適
②全日暢遊早班船往澳門黃昏返港
③歡迎午宴盛設於澳門龍記大酒家
④蒞臨東方夢地卡羅觀光娛樂博彩
⑤乘豪華冷氣車漫遊濠江名勝古跡
⑥瀏覽觀音堂美佛及連理古樹攝影
⑦橫跨澳氹大橋欣賞無比雄偉建設
⑧選購澳門著名土特產品其樂無窮
⑨全場大贈送陳意齋禮物旅行三寶

日期：8月15日（星期日）
費用：每位$218



・歡渡假日
・節目充實
・口碑第一

詳情請詢
七海旅運有限公司
德輔道中國際大廈1702室　電話：5-413082

華僑日報讀者七海旅行團主辦
日本亞細亞航空公司贊助

台北假期

特價祇收 $1008起（單人房另加費用）

天天出發　三晚酒店＋機票＋接送

八大酒店鼎力贊助＊地點適中任君選擇

・希爾頓大飯店（忠孝東路）・財神大飯店（仁愛路）
・來來香格里拉（忠孝東路）・美琪大飯店（民權東路）
・美麗華大飯店（民權東路）・第一大飯店（南京東路）
・嘉年華大飯店（南京東路）・麒麟大飯店（康定路）

歡迎自持台証參加
精美簡章函索即寄

矗立台北市中心區的希爾頓大飯店

台北希爾頓VIP假期服務包括：
①桃園中正機場至市區酒店專車來回接送。
②三晚預定之希爾頓豪華客房。
③免費享用歡迎酒會(Welcome drink)
④免費享用桑拿浴(Sauna)
⑤房間供應水菓或貴賓旅行袋。
⑥個別印備貴賓私人名義信箋封及火柴盒。
⑦在希爾頓商場購物享有八折優待。
⑧日亞航雙程來回機票，延期回港，60天內有效。
詳情請詢：
七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室
電話：5-413081（四線）

地產與樓房

每天收費

三寸半位
(一格高)每段 四十元
加印紅色每段 五十七元半
七寸位
(二格高)每段 八十元
加印紅色每段 一百一十五元

置富花園

16座低層向球場連十餘萬裝修包括傢俬、酒吧、地毯、冷氣機、西式厨房、兩房兩廳694呎
有意請電5—444955叫102莊先生

官塘地下廠房租售

位於官塘中心區牛頭角地鐵站，地下全層二萬呎樓底高十八呎
(適合各行業，陳列室等)
詳情請電三——六七九九七四洽

威享大廈

皇后大道中128—140號
16至19樓
新型寫字樓租售
——接洽處——
城記有限公司 5——226009　六基有限公司 5——252497

招租

永威閣A3
面積870呎
請電5—444955叫102莊先生

金邦大廈

屯門4B新市鎮第127號地段
旺舖商場 空氣調節
租期特長 每呎四元
——洽租處——
城記有限公司 5——226009　六基有限公司 5——252497
商場辦事處：0——834379

新葵芳花園

A6 19/F 20/F
加數千
有意請電5—444955叫102莊先生

中區寫字樓特價平租

擺花街23—29號中環大廈
黃金地帶●商業中樞●出入便利
設備齊全●管理完善●合各行業
一樓至三樓●單位大小齊備
面積由570呎起
直接業主 ☎5-256323

廠王

鰂魚涌區
5086呎售220萬
4200呎售170萬
6200呎租23,000
5086呎租17,500
有意請電5—444955叫102莊先生

安基大廈

元朗擊壤路234地段
標準泳池
及更衣室特價百萬元出售
租每年12萬元
——洽租處——
城記有限公司 5——226009　六基有限公司 5——252497
新界辦事處：0——834379

美孚新村

二期實用620呎
兩房兩廳・向東南
平售40萬
有意請電5—444955叫102莊先生

紅磡凱旋中心寫字樓

第一期，10字樓
面積：1,500呎——8,300呎
每呎月租四元正
直接業主租客免佣
安泰置業有限公司
電話：3——953171—81鄒先生洽

青山

蟠龍半島B—11
二千餘呎另花園車位
租售均可
有意請電5—444955叫102莊先生

統一中心

耗資四百萬裝修完善豪華寫字樓吉售，高層有海景，五千呎至一萬呎，每呎價錢面議良機勿失。

德輔道中地王

寫字樓特價租售，800呎至8,480呎價錢面議。
電5—293686英小姐洽

新樓旺舖交吉特價出售 適合銀行舖位

(1)九龍馬頭涌道28—30號 (長年期)
兩間舖位1,950呎 售價$4,000,000
(2)九龍佐敦道渡船街7—10號仁智大厦 67年期
9號舖位833呎 售價$1,250,000
10號舖位664呎 售價$1,120,000
(3)九龍通州街314—316號仁光大厦深水埗碼頭對面
A座舖位1,366呎另通天197呎 售價$1,450,000
洽購處：仁德置業有限公司
香港德輔道中120—126號
香港商業銀行大厦20樓A座
H447229 H437753

廣州市郊番禺 市橋 華僑新邨

第一期已入伙・特推出第二期82年底入伙
超值樓宇 六年分期 交通方便 地點最靚
高速公路85年通車 45分鐘到市橋
每間只售港幣五萬餘元起
開顯發展有限公司
☎3-844305 321198
距廣州十英里

葵涌 金發工業大廈

葵福道望葵盛邨及花園泳池
四仟餘呎至近弍萬呎
貯物室397呎起
特價七五折發售　租金面議
大小車位特價發售十四萬起
查詢請電：
百利保物業代理有限公司
5-431731・5-432667・5-439838

廣州市 流花大廈

發展重點 堪稱地王
東風一路(流花公園南正門前)鄰近東方賓館交易會火車總站
將來之"金融中心"及中國銀行新厦
電話電報 直通港九 錢額無多 欲購從速
特價8折 $260.起 首期10%
83年秋入伙
開顯發展有限公司
☎3-844305 321198

仁福大廈

薄扶林道第二街120-126號
899年期
只售$264,400
兩房一廳 顏色潔具
柚木地板 交通方便
後向半山 面對港海
面積384呎 地下商場
全部建築完成即將入伙
仍照特價廉售85折優待
欲購從速
每呎只售698元
洽購處：仁德置業有限公司
香港德輔道中120—126號香港商業銀行大廈20樓A座
電話：H—447229 H—437753

銅鑼灣高士打道

旺舖連二、三樓出租實用面積10,900呎適合陳列室、高級餐廳銀行出入口貿易。
3——7211393黃洽

鳳凰新邨地下招租

鳳凰新邨鳴鳳街畢遠廿六號地下出租；
有意者請電0—267221洽

新型工業大廈招租

廈址：近葵涌貨櫃碼頭交通方便有多部搬運貨梯上落快速面積約壹萬五千餘尺有貨車和私家車卡位各壹指定車位水電俱全另有寫字樓間成適合貨倉或工廠用途有意者辦公時間
請電H—274727徐君洽

官塘全新工商廠廈 連車位交吉廉讓

大業街協發工商大廈九樓A座8110呎連車位一個廉讓一百二十萬即交吉光猛海景一流環境幽美無住位交通便可出入偉業街及大業街適合工廠寫字樓各行業有意請早十至午四時電K——7569147——9陳小姐洽

寫字樓招租

灣仔區：上層面積2220尺玻璃鋼窗交通方便陽光充足快速電梯兩部中央冷氣有意者請電
H_274727徐君洽

出租

旺舖/寫字樓/住宅
九龍
宋皇台道8/12號四樓 福桃樓 商業面積：3300呎
柯士甸道 俊三樓 旺舖面積：2,000呎
山林道1號 俊福樓 旺舖1700呎 住宅800餘呎
接洽處：香港房屋管理有限公司
電話：5—225546

租售

千呎舖位售
百卅五萬樓底十三呎，舖面十六呎。高街62號近西營盤街市代辦分期。

西區旺舖租
交吉實用一千呎，德輔道西三三四號恆裕大厦地下。

尖沙咀舖位
重慶商場位置佳連租約出售二百八十三呎售一百八十八萬元代辦分期。

香港仔廠廈
香港仔大道236號全層三千一百五十呎四正無柱售百六萬餘元起。

恒隆 5-7904111

灣仔寫字樓

洛克道68—70號
偉信商業大廈，1050呎，全層出售，星加坡酒店後面，東城大廈對面，廉售。
嘉年地產有限公司
5—256051

富怡閣

3-656832
旺舖
華懋集團 5-258251
滙昌企業有限公司 5-410683

偉信商業大廈

灣仔洛克道68—70號
(地下渣打銀行分行)
樓上寫字樓祇餘三層
二樓　五樓　廿三樓
特價分層出售
面積：由1,043尺至1,710尺
可照樓價按揭75%
洽購處：偉業地產發展有限公司
香港中區德輔道中100號偉業商業樓
電話：5—434017 5—434018
或管理處 電話：5—297886

租售

德士古道
荃灣工業中心
單位面積
2,388至10,000方呎
Vigers HONG KONG 香港威格斯 特許測量師
Chartered Surveyors
電話：5-217355

廠房貨倉

九龍深水埗通州街320至322號二樓三千餘呎向南通爽光線充足裝有強力自動吊機交通上落方便適合貨倉工業用途有意請電：
K933350 932111 接洽

新型工業大廈招租

柴灣豐業街2號
楊耀松第七工業大廈二千餘呎至萬餘呎
管理處洽或電5—560887
黃竹坑業發街12號
松柏工業大廈二千餘呎至四千餘呎
近堅道口膠板地面管理處洽或電5—523009
長沙灣長順街19號
楊耀松第六工業大廈大小單位俱全
管理處洽或電8—7439229
官塘大業街34號
楊耀松第五工業大廈只餘一單位三千餘呎
管理處洽或電3—7584818

商業單位租售

筲箕灣東大街東興大廈
二、三、四樓及地下旺舖
面積大小俱備
電5—488165龐氏公司洽免佣

中環舖位寫字樓招租

1.皇后大道中128—140號威享大厦向卑利街地下舖位 756呎
2.皇后大道中128—140號威享大厦新型剛落成寫字樓 3485呎
3.擺利文新街26—28號新型商厦1000呎連裝修設備及冷氣機，適合股票及出入口行業寫字樓
洽租處：裕信有限公司 5—433255張先生

香港仔 城都工業大廈租售

由14,000尺——30,000尺連貨車位樓高12尺9寸，負重300磅
適合寫字樓、陳列室
重工業及貨倉
辦公時間電5—538153鍾小姐洽

中區銀行大廈

寫字樓招租，面積由三佰餘呎至千餘呎，詳情請在辦公時間內撥電話租務部洽商
電話5——244133搭內綫259號

中區 萬宜大廈 招租

寫字樓旺舖實用面積計
請電5—239859 5—226917

三角碼頭寫字樓租

德輔道西40至50號新寶城酒樓18樓500餘尺及600餘尺二間相連，單租一間也可
接洽電話：0—267221 5—491923—4

萬昌工廠大廈

九龍青山道632—632A
出租
接洽處 六基有限公司 香港威靈頓街39—41號六基大廈六樓電話H252497

中環寫字樓特價平租

利源東街新建各層
交通便近地鐵獨立水廁電梯
請電H230685 H261553

本報內容・包羅萬有 本報讀者・購買力強

・本欄廣告・
・費廉效大・

荃灣沙咀道旺舖售

335號單邊
吉舖連閣共千餘呎售350萬
租二萬五千
電0—811778 0—845544洽

海外投資

加美邊界旅遊旺埠京川式酒家連實業出讓。歡迎財資團體及有資者詢問。
P.O. BOX. 1225
STATION "B"
FORT ERIE., ONT.
L2A 5Y2, CANADA.

深水埗順寧道 旺舖廉租

順寧道277號單邊旺舖，面積1,300呎地旺人稠，適合車行，及各行工商業。
詳電⑤699431洽

九龍塘唯一商業舖位租

窩打老道124號地下，面積700呎 附近學校林立，毗鄰高尚住宅，合快餐、士多、餅店或各行業經營。

油麻地上海街旺舖租售

196號地下交吉舖位，面積750呎，近佐敦道，地旺人稠，合各行各業經營。
合意請電⑤699431洽

廠房・貨倉

荃灣柴灣角街榮信海景工業大厦第三期N座十二樓全層7200呎每呎租$1.10包差餉另大貨車位有意請電：
H—764486曾洽

徵購

沙田一城　沙田中心
富豪花園　錦綉花園
3—615211叫7616(梁)

跑馬地樓租

高尚清靜樓宇黃泥涌道對正馬場中層九百呎二房二浴大廳有傢俬電話冷氣熱水器即租即用無須裝修租$5200
電0—667618 3—7219875

旺角廠房出租

廣東道1159—1161號二樓，面積7,000呎，工源足，交通便，地點適中，合各行工商業，九月交吉。
詳電3—899431蔡先生洽

體育

全港華人新秀游泳大賽
東方冬泳囊括男女團體錦標
成績普遍進步各屬會新人輩出

（特訊）香港中華業餘游泳聯會主辦第十九屆屬會華人新秀游泳大賽，昨（十二）日晚七時四十五分假維多利亞游泳池舉行決賽。比賽結果，東方冬泳會人材鼎盛，囊括男子及女子雙料團體錦標。男子組冠軍東方冬泳會五十八分。亞軍飛魚會四十六分。季軍觀塘會卅一分。女子組冠軍東方冬泳會七十二分。亞軍南山會五十七分。季軍飛魚會卅三分。

今屆新秀游泳大賽，由於全港最佳游泳選手及新秀泳員，均隨泳總香港分齡代表隊訪問美國，以致成績平平，未有大會新紀錄產生。但總成績普遍進步，各屬會新人輩出。昨夜決賽以女子百米自由式冠軍南山會新血陳佩雯以一分十秒七八，為較佳演出，大會紀錄為一分十秒二〇，九龍塘全港華人最快女飛魚王文雅創於一九七九年第十六屆華人新秀泳賽。

茲將昨夜決賽成績錄後：（七趾）

男子組

一百米自由式
一、李富強（麗都灣）一分一秒二三。二、阮耀祺（飛魚）。三、劉滿德（東方多泳）。四、陳光（東方多泳）。五、陳國恩（東方多泳）。六、梁柏偉（飛魚）。

百米蛙式
一、陳國風（東方多泳）一分十六秒一五。二、陳漢鏘（飛魚）。三、鄒漢忠（南山）。四、盧子謙（麗都灣）。五、馬渤（金銀）。六、何明基（金銀）。

二百米個人四式
一、劉滿德（東方多泳）二分卅八秒七九。二、杜世佳（觀塘）。三、阮耀祺（飛魚）。四、李進港（飛魚）。五、李超仁（觀塘）。六、蔡健（海天）。

四百米自由式
一、張子誠（金銀）五分廿一秒八七。二、周向明（觀塘）。三、劉滿德（東方多泳）。四、李進港（飛魚）。五、曾建樹（東方多泳）。六、張國雲（南山）。

二百米蛙式
一、陳國風（東方多泳）二分四九秒二六。二、馮勃（金銀）。三、陳漢鏘（飛魚）。四、鄒漢忠（南山）。五、范鍾榮（飛魚）。六、尹立新（倫園）。

百米背泳
一、卓小聰（海天）一分十五秒六五。二、阮耀祺（飛魚）。三、梁偉強（東方多泳）。四、陳舜昌（麗都灣）。五、鄧榮富（南華）。六、鄔漢華（南山）。

百米蝶式
一、楊偉強（勵進）一分九秒九六。二、杜世佳（觀塘）。三、鄧黎華（南華）。四、李國成（南華）。五、伍大鈞（麗都灣）。六、蔡健（海天）。

四百米自由式接力
一、東方多泳四分廿秒八九。二、飛魚會。三、觀塘。四、勵進。五、南華。六、金銀。

四百米四式接力
一、東方多泳四分四八秒八七。二、麗都灣。三、南山。四、觀塘。五、海天。六、飛魚。

女子組

百米自由式
一、陳佩雯（南山）一分十秒七八。二、陳淑妍（東方多泳）。三、張敏詩（南山）。四、謝玉琴（南山）。五、楊美思（東方多泳）。六、徐佩玲（東方多泳）。

百米蛙式
一、辛婉君（飛魚）一分卅秒三七。二、邵傳潔（九龍塘）。三、盧偉芳（東方多泳）。四、謝玉琴（南山）。五、麥心韻（東昇）。六、羅穎儀（南華）。

二百米個人四式
一、鍾詩敏（中青）三分二秒二三。二、鄭仲恩（東方多泳）。三、陳淑妍（東方多泳）。四、陳國紅（南山）。五、陳玉驊（南華）。六、徐佩玲（東方多泳）。

四百米自由式
一、陳佩雯（南山）五分四八秒二八。二、張敏詩（南山）。三、楊美思（東方多泳）。四、何兆敏（東方多泳）。五、張麗珊（南山）。六、胡敏兒（南華）。

二百米蛙式
一、辛婉君（飛魚）三分十八秒四九。二、盧偉芳（東方多泳）。三、邵傳潔（九龍塘）。四、馮淑儀（飛魚）。五、陳淑雯（東方多泳）。六、張嘉慧（南山）。

百米背泳
一、黎靜（南華）一分廿三秒〇一。二、鄭仲恩（東方多泳）。三、鍾詩敏（中青）。四、丁卓姬（南華）。五、高洪（飛魚）。六、黎穎琪（九龍塘）。

百米蝶式
一、鍾詩敏（中青）一分廿二秒一八。二、何兆敏（東方多泳）。三、王文娟（飛魚）。四、余素瑩（麗都灣）。五、余凱茵（九龍塘）。六、楊美思（東方多泳）。

二百米自由式接力
一、南山二分十一秒六九。二、東方多泳。三、九龍塘。四、南華。五、麗都灣。六、飛魚。

二百米四式接力
一、東方多泳二分卅秒七三。二、飛魚。三、南華。四、南山。五、九龍塘。六、金銀。

全港滾軸溜冰大賽
明九龍灣德福花園角逐錦標
廉政專員衛理欽主持頒獎禮

七十四名滾軸溜冰健兒，將於八月十四日（星期六）上午雲集九龍灣德福花園滾軸溜冰場，參加總決賽，角逐十四項賽事之冠軍名銜。總決賽完畢後，隨即舉行頒獎典禮，屆時廉政專員衛理欽將被邀蒞臨作主禮嘉賓。

是次大賽乃全港首屆規模龐大之滾軸溜冰比賽，由牛島青年商會，香港業餘滾軸溜冰總會及香港世界體育會合辦，彈貼LEVI'S贊助，旨在向熱愛滾軸溜冰之人士提供切磋及表演機會，從而推展這種運動風氣。

比賽共分三大組賽事進行：（一）速度滾軸溜冰，分十二歲或以上、十三至十六歲、十七歲或以上等三組；（二）花式滾軸溜冰，分十三歲至十六歲，及十七歲以上兩組；（三）技藝滾軸溜冰，亦分十三歲至十六歲及十七歲或以上兩組。各項賽事分男女子組進行，每組賽事之冠、亞、季軍將獲贈錦牌一面。

決賽人數計有速度組男廿四名，女十八名，花式組男女各八名，技藝組亦為八男八女，連七十四名滾軸溜冰技術超凡之年青健兒，在八月十四日之總決賽中，料必有一番龍爭虎鬥。

主辦機構牛島青年商會，乃香港青年商會十三個分會之一，自六九年創立以來曾舉辦多種饒有意義的活動。今年，該會之青年教育組鑑於滾軸溜冰在本港尚未普及，將發起籌辦是次大會，以推廣這種有益身心的體育活動。

女子二百米四式之優勝者與副會長麥海澄伉儷合攝。冠軍東方冬泳（中），亞軍飛魚會（左），季軍南華（右）。

男子四乘一百米四式接力賽：冠軍東方冬泳會（中），亞軍麗都灣（左），季軍南山（右）與副會長趙梅林（左）及主席羅瑞蓮（右）合攝。

世界女新五項泳賽
英國選手仍暫領先

（巴新社巴黎八月十一日電）在甘比尼舉行的世界女子新五項游泳比賽中，今天完成了四項後，英國隊差不多可以肯定贏得此項錦標，她們在四項賽事舉行後，仍在領先的位置，今天所舉行的是短途泳賽。

雖然奪得短途泳賽的冠軍是蘇聯選手華士尼高娃，但因為英國的柏加在此項賽事中取得第二名，在個人之總分中，柏加仍然佔先。這項賽事的結果，最大的影響是在個人項目中的位置有所變動，由於柏加位列三甲，在個人成績中，她又再次將個人首名的位置奪回，而她的隊友泰萊只好再跌回第二位置。在隊際總分中，以英國、西德及法國暫時最高。明天將會舉行的是二千米渡海泳賽事。

茲將女子游泳六項錦標賽事完成四項賽事後，個人位置之排列如後：

個人績分

一、柏加	英國	四零七六分
二、泰萊	英國	四零二八分
三、羅曼	英國	四零二六分
四、蓮達	美國	三九三八分
五、夏菲蒂	法國	三九三六分
六、薛夏雯	西德	三九一零分
七、雅利蓮	瑞典	三八八四分
八、章杏	西德	三八四八分

隊際成績

一、英國	一二二三零分
二、西德	一一五九六分
三、法國	一一三三二分
四、美國	一一三零二分
五、瑞典	一一二八八分
六、蘇聯	一零九八二分
七、澳洲	八二二零分

足總廿五晚再選副會長

足球總會週年大會再在廿五日召開，則足總可能會依章從新把提名的日期改在廿三日才止截，此議案成立，則副會長的名位會要求重新提名，如此則減少許多爭論了。

拿華杜露娃之教練
李察士決定辭教職

（美聯社紐約八月十一日電）李察士於週三宣佈，決定辭去担任拿華杜露娃之網球教練職務。

她將會回復她化驗藥物及眼部外科醫術的全職工作，自從去年美國公開網球大賽開始後，李察士便担任拿華杜露娃之網球教練。

拿華杜露娃今年在網球賽中所獲的獎金高達一百零五萬多元，而且還有李察士的教路，使她在多場硬仗中取得勝利。

「我本想繼續担任她的教練，但我自己的辦公室事務又繁忙，且上我在溫布頓網球大賽結束後，決定不放棄這個良好機會，於是只好決定不再任教下去」。李察士在電話中向記者透露。

她說拿華杜露娃的新教練將會是曾經參加過羅馬尼亞大衛盃之馬倫倫。

四十七歲的李察士謂她早在七個月前已經有重返回化驗藥物的工作崗位。他認爲在拿華杜露娃獲得如此良好的戰績後，正是離開的最佳時候，他已決定將以前當作兼職的化驗工作改爲全職。

李察士又謂：「雖然我離開拿華杜露娃，但我們仍是最親密的朋友。」

在李察士担任拿華杜露娃的教練前，他亦是一名網手選手，但自從担當教練職務後，她已經退出網球界。在七五年，她曾經接受過變性手術，在七七年當他在法庭上訴得值後，她有資格在美國公開賽中與隊友史特加打入雙打之決賽。

男子一百米自由式：（左至右）冠軍李富強（麗都灣），亞軍阮耀祺（飛魚會），季軍劉滿德（東方冬泳會）與會長湯恩佳合攝。

美國蘇聯南斯拉夫
角逐世界籃球盟主
加拿大屬黑馬亦有覬覦中原野心

（法新社波哥大八月十一日電）此間在週日開始舉行的世界男子籃球錦標大賽中，中共隊成爲一支黑馬隊伍。

此項錦標賽之前在得主及奧運會金牌得主之南斯拉夫有良好之演出，而美國及蘇聯，仍保持他們「賣之水準」。

但當籃球運動在中共流行起來後，這次中共隊到此挑戰，使一般人均不敢輕視這支球隊。

早在十年之前，中共隊仍未能在世界級之球隊上爭得一席位置，但在七八年始，他們在馬尼拉的比賽露面後，已經成爲在世界上排行第十一位置之籃球勁旅。

中共隊在這次比賽中，被編入A組，與美國、西班牙及巴拿馬同組，然一般人均相信，在A組四支隊伍中，美國及中共將可以順利出綫，進入決賽。

B組四支隊伍爲蘇聯、澳洲、巴西及象牙海岸。而加拿大、南斯拉夫、烏拉圭及捷克則被編入C組。

來到波哥大之美國隊，照推測實力非常強大，因爲該支隊伍在今年大學假日比賽中，獲得優良之成績，而他們所用之戰術及球員之個人技術，直到目前爲止，仍是處於保密之中，據聞他們是恐怕透露軍情後，被對手洞悉云。

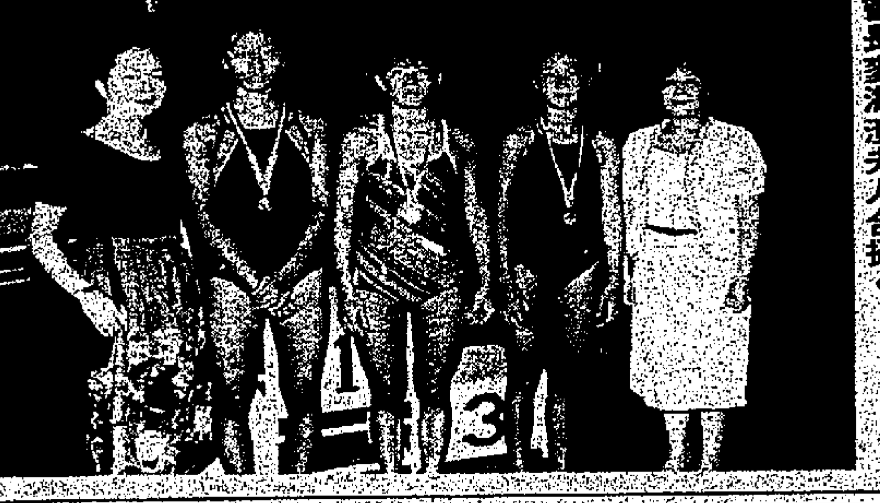
身高有二點二米之蘇聯巨人德次諾基，自從他到達此間之後，使在哥倫比亞的球隊担憂不已，他們正想辦法比賽時如何去阻止這名特大球員的進擊。

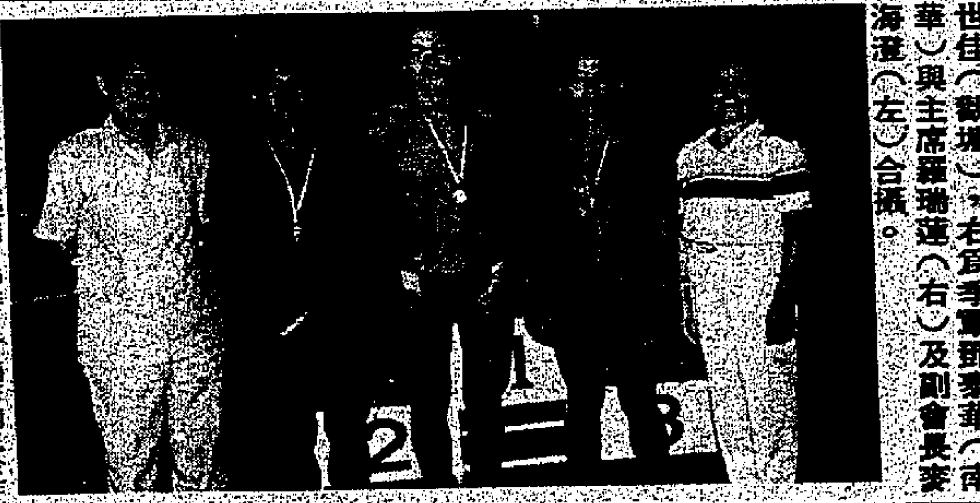
曾經在六七及七四年兩度奪得世界冠軍之蘇聯隊，一般人對這支球隊均看好，認爲可以成功打入決賽。

另一支有資格入圍的隊伍，似乎是加拿大，他們在最近會在友誼賽中有三敗南斯拉夫之紀錄。

在B組中，相信澳洲與巴西會在此組爭奪第二名出綫，而一名出綫的，相信非蘇聯莫屬。

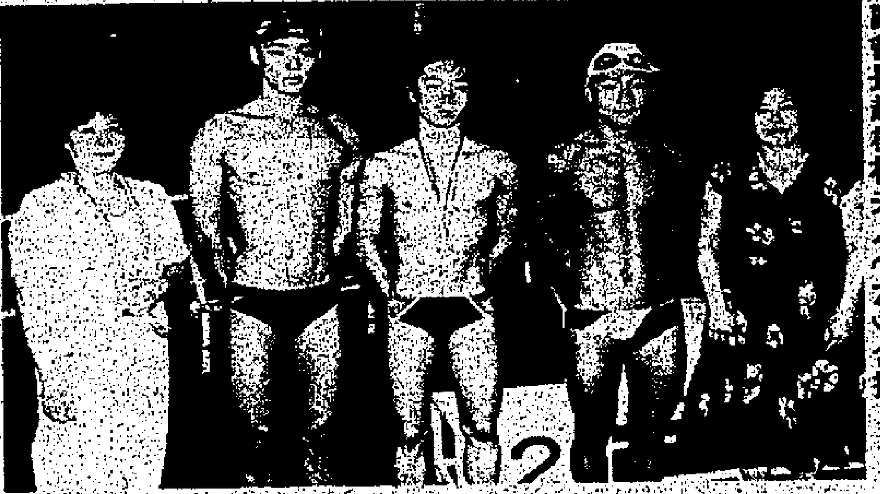
自從蘇聯在七八獲得冠軍及在莫斯科世運會中奪標後，近年來，他們仍未有特別出色的演出，他們此次前來主要的目的，就是希望再次與他們的勁敵美國及南斯拉夫爭一日之長短。


新秀泳賽女子二百米蛙式，左至右：冠軍辛婉君（飛魚），亞軍盧偉芳（東方冬泳），季軍邵傳潔（九龍塘）與副會長趙梅林夫人（右）及副會長麥海澄夫人合攝。


新秀泳賽男子百米蝶式，中立者冠軍楊偉強（勵進），左爲亞軍杜世佳（觀塘），右爲季軍鄧黎華（南華）與主席羅瑞蓮（右）及副會長麥海澄（左）合攝。

市局盃小球
今決賽頒獎

市政局與瑞聯體育會主辦「市政局盃」尖沙咀區青少年小型足球聯賽，官涌華南已於昨（十二日）以五比零大勝界限街，勇奪季軍，界限街得殿軍。冠軍決賽於今（十三）晚六時正假九龍公園足球場舉行，由西安對寶馬爭奪冠軍，賽後敦請市政局議員黃麥花薇臨主持頒獎。


華人新秀泳賽男子二百米蛙式，由左至右：冠軍陳國風（東方冬泳），亞軍馮勃（金銀），季軍陳漢鏘（飛魚）與副會長蘇鵬寧夫人（右）及副會長趙梅林夫人（左）合攝。

政府工程技術等協會辦
第四屆小型球賽
十二隊參加下午三時維園角逐

政府工程技術及測量人員協會所舉辦之第四屆小型足球比賽，將於本星期六（八月十四日）下午三時假維多利亞公園硬地足球場進行，參加角逐的隊伍共十二隊，分別來自政府多個部門，如房屋署、工程拓展署、城市設計處、水務署等等。

此外，該會首次舉辦之第一屆羽毛球比賽，初賽亦已於上週六正式展開，十五隊來自政府不同部門的隊伍，假香港仔漁光邨市政局室內運動場進行激烈的團體賽，角逐出綫權，獲出綫的八隊隊伍將於本月廿日假葵涌林士德室內運動場進行準決賽及決賽以爭取冠、亞、季軍名次。

據悉該協會擁有逾一千三百多名會員，分佈於政府十七個不同部門，而該會轄下的康樂組每年皆舉辦多項活動予會員，除上述兩項比賽外，並且還舉辦如遠足、燒烤、露營、遊河及舞會等等活動供會員及親友參加，而該組亦會多次舉辦內陸及海外旅行團，均深受會員及親友的歡迎。

據該會發言人謂，該會的康樂組旨在提供有益身心的康樂活動予會員，藉以加深各會員的溝通及聯繫云。

足總聯管會
今安排賽程

足球總會聯管委員會定於今日下午六時在足總會議室召開會議，到時將安排各項盃賽的秩序及通過參加各組的球隊等事宜，今日議程是：通過參加會長盃賽申請的隊伍及編排秩序。一九八二－八三年度足球聯賽甲組及乙組的隊伍並抽簽編定秩序，甲組聯賽的賽程，特別銀牌賽秩序，足總盃日期，預備組主席盃日期等事務，這是下季的首次會議將有許多問題研究也。

新秀泳賽男子四百米自由式接力，中爲冠軍東方冬泳，左爲亞軍飛魚，右爲季軍觀塘。與華泳主席羅瑞蓮（右）、趙梅林副會長合映。

中美洲運動會田徑項目
古巴拿杜尼亞麥昆
分獲男女八百首席

（美聯社夏灣拿八月十二日電）中美洲及加勒比海運動會週三舉行的比賽中，曾在蒙特里爾七六年奧運會中贏取過兩面金牌之古巴選手拿杜尼亞在八百米賽事中，再次獲得勝利。

拿杜尼亞以一分四十五秒一五跑完八百米，此時間並將大會一分四十七秒二三之紀錄打破。拿杜尼亞的挑戰者委內瑞拉的賓特鬆隨著冠軍選手，以一分四十五秒七五奪得第二名。古巴的斯來羅捷則爲第三名。

古巴的女子選手麥昆亦以兩分零四秒廿二之紀錄贏得女子八百米之賽事。與冠軍亦是爭持得非常劇烈的波多黎各選手達遜在最後終以兩分零四秒廿四之時間屈居亞軍。而古巴的利比歐斯則奪得季軍。

男子及女子之八百米賽事，首名及第二名的選手在到達終點前，同樣是距離非常接近，他們是經過一番角逐，最後才以很少的時間分出勝負。

是次運動會之田徑賽事，將會在星期四結束，而游泳之項目會緊接着隨即開始。

在男子籃球方面，墨西哥勝委內瑞拉一百零九比九十，而波多黎各勝美屬處女島一百卅五比九十八。一直均能取得勝利之古巴，波多黎各及墨西哥將會進入決賽。

青年籃球
今秩序豐

市政局盃青年籃球比賽今晚秩序豐富，在九龍幾個球場齊上演，秩序如下：九龍公園球場：六時半（男子組）華山對惠青，仁華對飛馬，七時半（男子組）努力對安青聯，七時半（男子）南華對攜鑾，華仁對友聯，許友對原子，八時半（男子）萬斯對東協，協同對搜榮，界限街體育館：（男子組）七時半，青揚對寰島，八時半，樂道對目其，九時半，加聯對保青，牛頭角體育館：七時半（男子）友誼對伯聯，八時半（男子）新青聯A對守財奴。

大帽山長跑賽
各組優勝產生
端納史包治龍美絲分膺冠軍

在市區內雖然傾盆大雨，在大帽山的氣溫則頗清涼。雲霧滿佈但仍然乾爽，最適宜長跑。這就是八月八日（星期日）早上的天氣情況。

當日清早，一大羣長跑健兒已齊集大帽山頂林務站，他們視炎夏如無物，準備比賽，今次比賽可以算是國際性，包括來自澳洲、巴林、美國的好手。

有點失態，他臘在最後一分鐘才報名的青少組好手史包治領先。端納在賽前一晚享用太多美食，今次要付出代價。

在半途點時，史包治已領前五十米，第二位的不是端納而是元老組的新賦福。這位陸軍終於採取行動了。他埋頭奮勇向前，終於在離終點二英哩半處先追過新賦福，然後史包治。

端納沒有心情放離對手，只是在史包治左右，他倆一齊過終點，時間是三十分三十二秒。毫無疑問，青少組的史包治在離港期間一定保持最佳狀態，看來今季沒有人能威脅他，包括張振興書院的鄧志聰在內。

新賦福像以往的比賽一樣，仍然名列前茅。他是全場季軍，時間是三十一分一秒。之後就是居將兵的天下。今次賽程最適合這些來自尼泊爾山區的運動員，其中五個名列公開組前十名，兩個更名列青少組前三名。

女子組方面參加人數比較少，龍美絲控制大局。她打敗大部份男性運動員，在最後一段山路更顯示出她跑山的天才，她是全場第三十四名，時間是三十七分十二秒。麥曼施雖然是第一次參加比賽，但仍然以五十三分一秒成爲壯年組冠軍，澳洲的謝斯則以四十九分十二秒成爲女子元老組冠軍。

其他組別冠軍都是在長跑運動員排名表中排名第一。這項比賽總共有十八項賽事，各組冠軍有機會去歐美參加馬拉松比賽。

區際小球
四強爭逐

香港小球總會主辦市政區際盃小球賽，今日在修頓場，四強交鋒，六時，修聯對正勝皇，七時，丹余山對修青，強隊相逢，勢必展開劇鬥，始能判分出高下了。

足總淘汰賽
今晚有三場

市政局足總總會主辦公開足總淘汰賽，今日有三場上演，長沙灣場：七時半，水務處對卜公，八時半，香港電燈對毛建，九時半，駿馬對電話，免費參觀。

清潔香港　人人有責　大家合作

加拿大公開男單網球賽
麥恩萊蘭度均晉級

（美聯社多倫多八月十二日電）在加拿大公開男子單打網球大賽中，和士特荷尼是在十三年來第一位在此項大賽能夠打進入圍的加拿大選手。他在週三將美國選手謝特文以二比六、六比二、六比二之紀錄打敗而獲晉級。

在此之前，最後一位能夠在此項大賽中打入四強之加拿大選手柏堅，當時是一九六九年，而加拿大選手能夠奪得此項比賽冠軍的要追溯至五八年，當年是由比羅路掄元。

瑞典的西蒙信以七比五及六比二之得分將美國選手何柏擊敗。

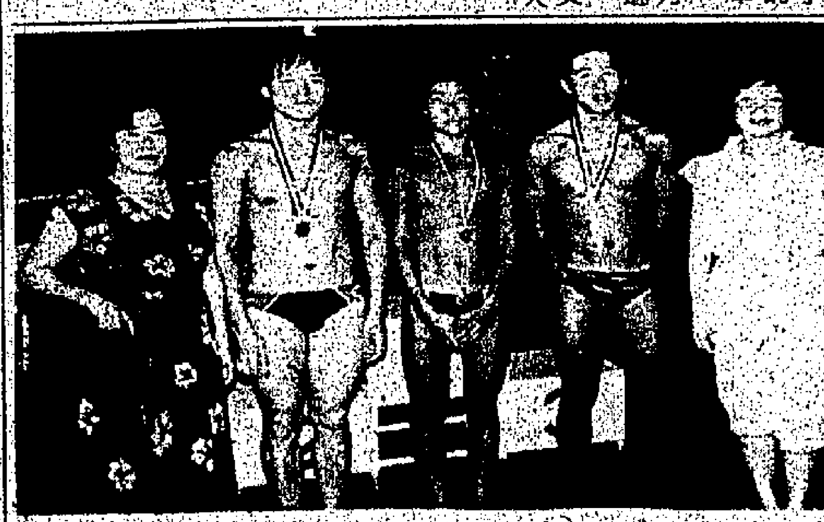
美國第四種籽球手謝拉提斯以六比七、六比三、六比二之成績打敗了哥倫比亞選手葛特斯，美國第八號選手丹頓以三比六、六比三、六比零的成績擊敗巴西選手加美亞，而排行第十三號種籽之印度加士南將捷克的畢拿擊敗，賽果是七比六、二比六、七比六。

第一號種籽球手麥恩萊以六比二、六比一之比數將西班牙球手雖雲丹奴擊退。二號球手捷克的蘭度以六比零、六比四之賽果將美國選手柏德遜擊敗。

第二週之賽事，將會在星期三晚開始，美國二號球手干諾斯將會與美國的陸柏特比賽，而在男子單打賽事中，另一位仍未被淘汰出局之加拿大選手米洽巴探將要與美國第九號種籽球員麥肯提比賽。

此項國際網球男子單打大賽，截至週三之戰果如下：

蘭度（捷克）勝柏德信（美國），六比零，六比四。
和士特荷尼（加拿大）勝謝特文（美國）六比二，六比二。
加士南（印度）勝畢拿（捷克）七比六，二比六，七比六。
丹頓（美國）勝加美亞（巴西）三比六，六比三，六比零。
加希爾（美國）勝費茲洛特（澳洲）六比四，四比六，六比四。
麥恩萊（美國）勝雖雲丹娜（西班牙）六比二，六比一。
謝拉提斯（美國）勝葛特斯（哥倫比亞）六比七，六比三，六比二。
格力史泰（以色列）勝羅沙（南非）六比四，六比一。
吉列信（美國）勝加理羅茲（美國）七比六，四比六，六比一。
費蘭特（瑞典）勝華德（美國）六比三，六比四，六比二。
來格泰（法國）勝麥格連（美國）六比一，六比四。
我尼（美國）勝蘇格（南非）六比三，六比一。


新秀泳賽男子四百米自由式，由左至右：冠軍張子誠（金銀），亞軍周向明（觀塘），季軍劉滿德（東方冬泳）賽後與湯恩佳會長夫人（右一），副會長蘇鵬寧夫（左一）合攝。

新秀泳賽女子百米背泳，由左至右：冠軍黎靜（南華），亞軍鄭仲恩（東方冬泳），季軍鍾詩敏（中青）與副會長麥海澄夫人（左）及副會長趙梅林夫人（右）合攝。

華僑經濟

第二季金融業放款統計 各業貸款均告上增 僅紡織業續見收縮

個人購屋貸款增幅擴至一成七

（特訊）在第二季，由銀行及接受存款公司貸予製造業的款項，增加百分之三點一；而貸予屋宇營造及建築業的款項，則增加百分之十八點四；貸予批發及零售業的款項，下降百分之零點九；個人借作購買居者有其屋及私人機構參與計劃住宅單位的款額，擴大百分之十七點三，而借作購買其他住宅物業的款額，則增加百分之三點六。

表二 （百萬元計）

在本港使用之貸款及墊款按季分析

借款者類別	銀行貸款及墊款 一九八二年六月	一九八二年三月	接受存款公司貸款及墊款 一九八二年六月	一九八二年三月
製造業	13,984 (+ 2.0%)	13,707	2,426 (+10.2%)	2,202
紡織品	2,687 (- 0.1%)	2,691	196 (-14.8%)	230
運輸業及運輸器材	8,468 (+13.6%)	7,457	4,158 (- 0.5%)	4,179
屋宇營造及建築業	32,069 (+15.5%)	27,772	11,304 (+27.8%)	8,846
批發及零售行業	15,709 (+ 0.5%)	15,636	2,782 (- 8.2%)	3,030
財務機構*	9,021 (+13.9%)	7,917	2,443 (+24.8%)	1,957
個人：				
購買居者有其屋及私人機構參與建屋計劃樓宇	1,080 (+ 0.6%)	1,074	876 (+47.7%)	593
購買其他住宅物業	9,531 (+ 4.4%)	9,130	5,919 (+ 2.4%)	5,779
其他用途	13,162 (+ 4.3%)	12,624	8,965 (-13.8%)	10,405
其他	20,950 (+ 9.4%)	19,146	6,295 (+14.2%)	5,513
合計*	123,974 (+ 8.3%)	114,463	45,168 (+ 6.3%)	42,504

*不包括墊予銀行及接受存款公司之款項在內。

南非政府增加賣金

南非政府官員稱，南非儲備金銀在七月作出了進一步之黃金買賣安排。

該官員并無透露該些交易詳情，但謂該銀行以市場價格出售黃金予外國財務機構，來取得現金，並在較後的時間購回相當的數量。

他說，這樣的結果，使該行持有黃金暫時減少，而其外匯儲備則告增加。

他補充，這些外匯有部份是用作償還外債的。

該官員稱，流動帳的赤字正減少，但在未來數月則會繼續增加。一九八二年首季流動帳赤字，經季節性的調整後為六十七億蘭特，遠高於一九八一年第四季的三十六億三千萬蘭特。

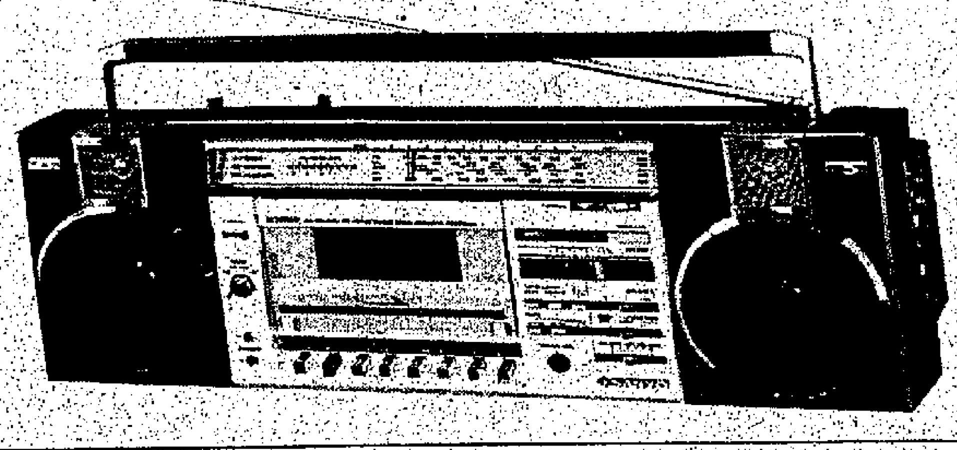
尚有華僑經濟刊在第七張第一頁

表一 （百萬元計）

一九八二年六月底一系列貨幣統計數字

	一九八二年六月	一九八二年五月（變動百分率）	一九八二年三月（變動百分率）	一九八一年六月（變動百分率）
貨幣供應				
M1—總計	25,993	25,570 (+ 1.7%)	24,968 (+ 4.1%)	23,951 (+ 8.5%)
港元	24,000	23,675 (+ 1.4%)	23,348 (+ 2.8%)	23,016 (+ 4.3%)
M2—總計	164,189	152,591 (+ 7.6%)	133,143 (+23.3%)	106,554 (+54.1%)
港元	105,676	103,727 (+ 2.1%)	100,546 (+ 5.1%)	92,166 (+14.7%)
M3—總計	212,748	205,309 (+ 3.6%)	189,354 (+12.4%)	166,852 (+27.5%)
港元	142,282	143,737 (- 1.0%)	145,245 (- 2.0%)	140,072 (+ 1.6%)
銀行資產負債表				
存款	150,802	139,447 (+ 8.1%)	119,688 (+26.0%)	96,262 (+56.7%)
未付還之可轉讓存款証	7,355	7,144 (+ 3.0%)	6,733 (+ 9.2%)	2,932 (+150.9%)
貸款及墊款：				
在香港使用	123,974	121,007 (+ 2.5%)	114,463 (+ 8.3%)	91,981 (+34.8%)
在香港以外使用	34,328	32,681 (+ 5.0%)	32,836 (+ 4.5%)	31,388 (+ 8.2%)
在香港使用之貸款／存款比率	82.2%	86.8%	95.6%	95.6%
平均流動資產比率	48.7%	49.5%	51.1%	47.9%
接受存款公司資產負債表				
存款	47,455	51,870 (- 8.5%)	55,843 (-15.0%)	59,829 (-20.7%)
未付還之可轉讓存款證	1,554	1,364 (+13.9%)	651 (+138.7%)	785 (+98.0%)
貸款及墊款：				
在香港使用	45,168	44,189 (+ 2.2%)	42,504 (+ 6.3%)	32,657 (+38.3%)
在香港以外使用	48,255	46,501 (+ 3.8%)	46,543 (+ 3.7%)	36,059 (+33.8%)
在香港使用之貸款／存款比率	95.2%	85.2%	76.1%	54.6%
平均流動資產比率	53.4%	51.4%	49.3%	46.4%

三洋以尖端科技 再創錄音機先河



三洋近年來不斷鑽研於錄音機方面發展，每每推出的款式都是一部超越一部，外型與性能都是精益求精，盡善盡美。單是一部錄音機，都不外如是，但細心研究一下機的構造，設計裝配等各細緻的技術，就可以看到箇中不同之處，三洋製造錄音機本着這個精神而為樂迷提供更佳的音響而設計，配合高度的先進科技器材，精製出一部又一部外型美觀音質清晰的身歷聲迷妳收音錄音機。

三洋最近推出之M—7880K手提收音錄音機，從外型設計方面而論，就可測到又是一驟人的傑出產品，四個高低音喇叭輸出強勁之音樂，總輸出量達至14W，性能特佳，可以接收不同環境下之立體聲廣播，備有四波段收音，設置之AMSS自動選曲系統，可以隨閣下喜愛選定喜愛之樂曲，磁帶等各方面設計，均以標準音帶，鉻質帶及金屬帶所須而設計，錄音效果真正現場一樣，並有混聲錄音設備及LED電子功率指示燈，操作一目了然。更重要之外型設計非常美觀，特配上藍色外殼更為奪目，所有操作置於機之中央，操作最為簡易。

此機雖然推出市面時間並不久，但極受年青音樂愛好者的一致讚賞，不失為三洋又一新傑作。圖示：傑出之三洋M—7880K手提收錄機外型。

區瑞強演唱會中 唱家班助陣演出

暑假期間最富青春氣息的音樂會——由華星主辦ALBERT AU區瑞強演唱會，定於八月十四及十五日，晚上八時假灣仔伊利沙伯體育館舉行，門票已由七月三十日起在利舞台戲院，通利琴行太古城中心及港九各分行發售。

擔任區瑞強演唱會司儀是專程由加拿大回港助陣的鄧藹霖，而特別邀請有唱家班——班雄文、鄧惠欣及夏妙然客串演出。

早在七三七四年左右，區瑞強便已時常出現一些民歌演唱上，當時他已是演出最多的一位民歌手，大概有八成的民歌音樂會他都抱着吉他唱歌。而一直以來，他都本着一個目標，就是無論英文或中文歌曲，他都要維持自己的風格。

最近，區瑞強創了許多新意，使他從一個民歌手，一轉而變成一搖擺樂手，他的那一首「眼睛吃冰淇淋」就是一個證明，這一首歌無論編曲、撰詞、構思及主唱，都是由他自己一手包辦。而另一首已經登上龍虎榜的「又見月明」，極富中國民謠音調和東方色彩，悅耳動聽，也是區瑞強創新的另一步。而最近即將會推出的新大碟「搭通音樂線」區瑞強又再發揮他作曲及作詞的本領，且看今次他又有什麼新意。

最近，區瑞強日夜忙着練歌，他說，他要全心全意去做好「區瑞強演唱會」，帶給青年朋友一個難忘的夏夜！「ALBERT AU區瑞強演唱會」係由牛島高級遊覽車獨家贊助演出。

選聽電台、卡式帶、唱片… 「一觸即發」

日立「一觸即發」組合 微型電腦控制 一按即轉功能

日立音响專家不但要為音响迷創造完美的器材，更要為音响迷帶來更逍遙自在的享受。

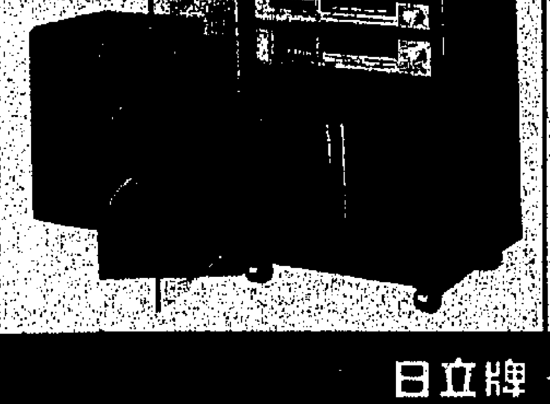
日立最新的One Touch「一觸即發」組合，在擴音機內特別設有精密的微型電腦，能控制其他器材的起動功能，配合日立特別為「一觸即發」而設計的自動唱盤、調諧器及卡式座，要播唱片、收音或卡式帶，祗要輕按器材上的起動/重播掣，或擴音機上的訊源選擇掣，擴音機即自動選擇所須的訊源輸入；要轉換訊源，亦祗要輕按擴音機上的訊源選擇掣，或所須器材的起動/重播掣，即可欣賞指定的訊源，過程完全自動化，方便無比；器材的配搭更是天衣無縫，重播效果盡善盡美。

日立One Touch「一觸即發」組合，有M—44及M—33兩種款式供選擇；此外，日立更同時推出M—22、M—30及M—20全新高級音响組合，以應音响迷不同須求，歡迎參觀比較。

M-44 「一觸即發」頂級組合
- HA-M44電腦控制超線性擴音機 輸出功率60W×2 RMS(8Ω)
- FT-M44電腦控制數字式調諧器 FM靈敏度1.0μV
- HT-68S全自動石英直驅式唱盤 抖擺率0.025% WRMS
- D-E44W電腦控制雙帶卡式座 抖擺率0.04% WRMS
- HS-410金屬震膜揚聲器 30cm低音/10cm中音/2.5cm高音
- LA-V88直立式機柜

特價 HK$5,320

M-33「一觸即發」高級組合
- HA-M33電腦控制擴音機 輸出功率40W×2RMS(8Ω)
- FT-M33 FM/AM調諧器 FM靈敏度1.9μV
- HT-51S半自動石英直驅式唱盤 抖擺率0.025% WRMS
- D-E33W雙帶卡式座 抖擺率0.05% WRMS
- HS-310M金屬震膜揚聲器 25cm低音/10cm中音/2.5cm高音
- LA-V88 直立式機柜

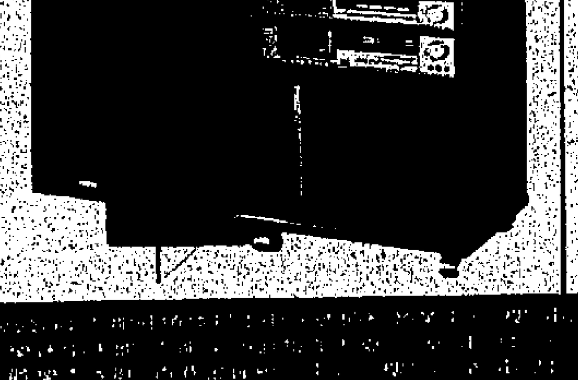


特價 HK$4,300

M-30高級組合
- HTA-3000 FM/AM收音擴音機 輸出功率30W×2RMS(8Ω) FM靈敏度1.9μV
- HT-51S半自動石英直驅式唱盤 抖擺率0.025% WRMS
- D-E33W雙帶卡式座 抖擺率0.05% WRMS
- HS-310M金屬震膜揚聲器 25cm低音/10cm中音/2.5cm高音
- LA-V81直立式機柜

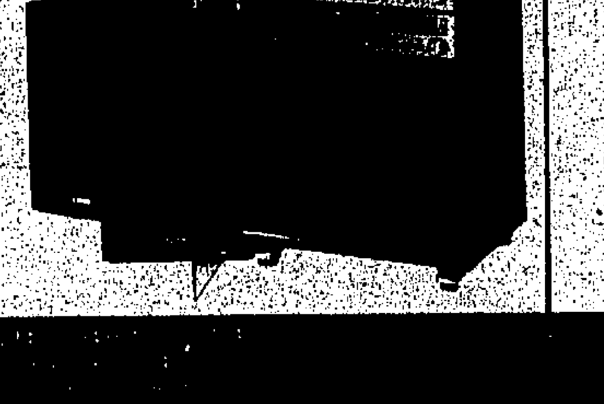
特價 HK$3,780

M-22超值組合
- HA-22合併式擴音機 輸出功率30W×2RMS(8Ω)
- FT-M33 FM/AM調諧器 FM靈敏度1.9μV
- HT-21S半自動帶動式唱盤 抖擺率0.05% WRMS
- D-E22W雙帶卡式座 抖擺率0.05% WRMS
- HS-81氣墊式揚聲器 20cm低音/5cm高、中音
- LA-V81直立式機柜



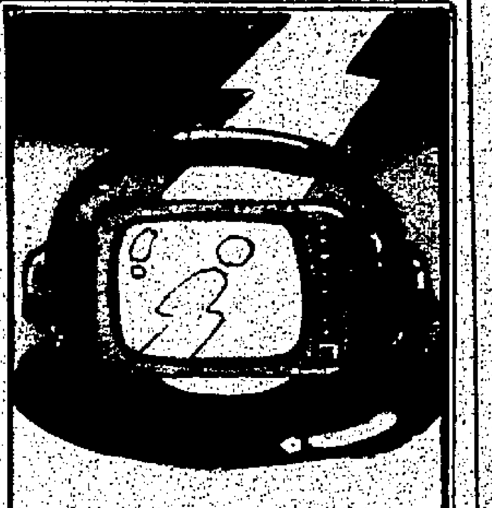
特價 HK$3,080

M-20經濟組合
- SR-2001 FM/AM收音擴音機 輸出功率30W×2RMS(8Ω) FM靈敏度1.9μV
- HT-21S半自動帶動式唱盤 抖擺率0.05% WRMS
- D-E11W雙帶卡式座 抖擺率0.07% WRMS
- HS-81氣墊式揚聲器 20cm低音/5cm高、中音
- LA-V81直立式機柜



特價 HK$2,620

日立牌 HITACHI



HI•FI PAGE 視聽

逢星期五出版

即將舉辦演唱會的區瑞強

香港中樂團 八月音樂會

市政局香港中樂團八月份音樂會將於八月二十至二十二日晚上八時假大會堂音樂廳舉行。

音樂會將由以色列指揮家朗尼歷基斯擔任客席指揮。此乃香港中樂團首次從外國邀請外籍指揮家參加演出。

演奏節目除大型的民樂合奏「豐收鑼鼓」、「姿理之池畔」、「昆蟲世界」及「祭神」外，還有樂團助理音樂總監李超源改編之柴可夫斯基名曲「胡桃夾子」。門票分五元（學生票）、十元、十五元及二十元，現已在大會堂票房發售。

朗尼歷基斯是現任以色列交响樂團的助理音樂總監，經常在國內及各主要歐洲音樂節中演出。

在一九七八年三月朗尼歷基斯指揮以色列交响樂團在本港演出，使得一致好評。

除了活躍的指揮事業外，朗尼歷基斯更是台拉維夫大學的指揮學教授。

李瓊鋼琴演奏會

曾獲取英國五所音樂學院共七項文憑的鋼琴家李瓊將於八月二十八日晚上八時假大會堂劇院舉行演奏會。

此次演奏會由市政局主辦，選奏的曲目有韓德爾的「G大調夏康舞曲」，貝多芬的「降A大調奏鳴曲，作品一一〇」，卡巴頓夫斯基的「F大調奏鳴曲，作品四十六」，金嗎的「鋼琴三組曲」（選段），蕭邦的「G小調敘事曲第一首，作品二十三」，德布西的「倒影」（選自「意象」）及真納斯特拉的「牧人舞曲」（選自「阿根廷舞曲」）。

門票分五元、十元及十五元三種，將於大會堂票房發售。

李瓊幼年即在香港學習鋼琴，在歷屆校際音樂節比賽和音樂考試中獲取優異成績。

她中學畢業後，考入上海音樂學院鋼琴系，師承李翠貞、吳樂懿及洪騰。畢業後，李瓊活躍於上海樂壇，在中國各大城市中演出。

回港後李女士負笈英國，倫敦皇家音樂學院深造，受學於該院副院長簡杜。泰勒教授門下，同時亦在當地從事教學。

她於一九八〇年參加法國鋼琴家浦羅特爾的大師班，演奏甚獲好評。

樂聲大螢幕電視 功能多達廿六種

如果你不滿足於一般尺寸的電視機，譏畫面太小，不能予你「現場感」的話，你不妨考慮換一部大尺寸的電視機。

這裏所指的大螢幕電視，大至四十五吋。你可以說它已跳出電視機的範圍，說它是銀幕還恰當。

樂聲牌四十五吋螢幕電視機，跟從前的大螢幕投射系統不同。從前的投射系統，螢幕跟投射的畫面的機件，部份分開，現時的投射系統機件，所有機件大都在一個電視機組件內。

有人認為大螢幕電視機的螢光尤勝電影，燈光通明，畫面光度充足，艷麗奪目。

樂聲牌四十五吋大螢幕TC—500H/D彩色電視機所使用的接收方式為逐行倒相制，接電視信號和播放方式為美國國家電視制錄下的錄影磁帶。

電視機的功能特多，達二十六種，全部由紅外線遙控裝置。

它還有一種先進設備——由螢幕指示自動選台裝置。

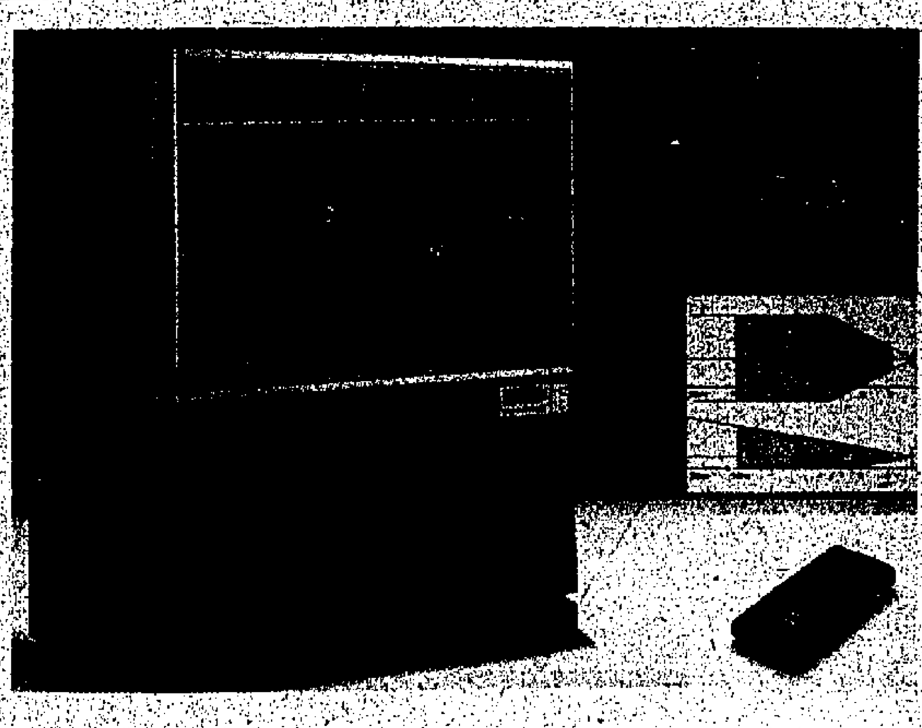
音響設置是雙頻道四喇叭式揚聲器系統，高度傳真音響清晰——音量最大輸功率達十五瓦，可隨意調節音量。

錄音接頭是德國工業標準式，即我們常說的DIN系統。

電視機採用直立框形整體式設計，毋須外置投影管，節省地方。

木紋機身，易襯傢俬。

這電視機可接錄映機，重播細緻迫真。配合錄影機使用，可重播美國NTSC錄映帶。



欣賞大螢幕電視，有看電影般感覺。

體積細 功率大

Technics 全新SC-C05SD手提式音响組合是目前市面上唯一設有七段均衡調控之迷你組合，功率輸出强大，30W×2(RMS)，AM/FM/SW×2四波段收音，體積輕盈，室內戶外，汽車遊艇均合用，收音、唱片、雙咪立體混聲錄音，樣樣皆能，人人樂用。

Technics

垂詢請電 3-7217722 信興電器貿易有限公司

服務中心：葵涌貨櫃碼頭路51-63號葵興工業中心七樓，電話：0-281771

分站：香港中環聯邦大廈1401室，電話：5-268873
九龍彌敦道625號麗斯大廈二樓，電話：3-325961
九龍北帝街二號，電話：3-7130434
廣州人民南路111號地下，電話：89398
澳門伴利喇街八號地下，電話：86886

陳列室：
九龍尖沙咀東麼地道67號半島中心九樓，電話：3-7217722
九龍彌敦道625號麗斯大廈二樓，電話：3-323723
香港中環聯邦大廈1401室，電話：5-256161
崇光牌營業中心：九龍寶慶大廈，電話：3-669225
荃灣陳列中心：荃灣沙咀道321號，電話：0-423346

新力牌PS-FL5直驅唱盤
新設計全電腦自動控制

·路·

新力牌的新型唱盤有一款PS-FL5，時代化的外型和先進的設計十分惹人注目，這款薄型唱盤有幾種特點，它不需要掀蓋，想放唱片時只需輕輕按一下前面右邊的OPEN/CLOSE按鈕，唱盤即寧靜順滑地向外推出，放上唱片再按一下該鈕，唱盤便縮回去，馬達驅動全無振盪，從唱盤前面和上面都可以見到轉盤與唱盤與唱臂活動，這種設計容許在唱盤上面擺放其他音響器材。

PS-FL5中採用微型電腦控制三個馬達，分別驅動轉盤，唱臂和唱盤座的滑出滑入活動，全自動系統完全不需要用手接觸唱臂，當放上唱片和唱盤座滑入之後，自動播放唱片，重複和唱針下降或上升都用輕觸按鈕控制，唱片大小用光電感應系統自動選擇，如果沒有唱片在轉盤上時，既使你按了START/STOP按鈕，唱臂移動到唱片引入紋上也不會下降，而且自動回到休止位，保護唱針不受損壞，此外還有短管系統當唱針接觸唱片或提起時消除噪音，無需用手扭低音量。

這款唱盤採用線性扭力無電刷無鐵芯（BSL）馬達直接驅動，並以石英鎖磁碟伺服系統控制速度，抖擺率只有0.02%（WRMS），訊噪比高達78DB（DIN-B），馬達扭力恆力而强勁，在唱片上加一百克負荷完全不影響轉速的準確，用33轉速度起動唱盤在半轉內即達到準確速度。

唱臂爲直線形，鋁合金臂管質量極輕，唱臂用靜態平衡設計，旋轉後端的平衡鉈調節針壓，精密刻度每格0.1克，唱頭殼可以除下，原裝唱頭用新力牌XL 20，這是一款動磁唱頭，性能不俗，頻應由10HZ伸展至30KHZ，在中音的聲道分隔度達25DB，輸出電壓爲3MV（5CM/SEC），適合用1.2克循跡力，廠方推薦用1.5克，試驗顯示用各種唱片都有良好的循跡表現。

PS-FL5還可以與新力牌幾款卡式座作同步錄音，當連接上RM 65同步遙控器後，將同步鍵開了，唱臂降下接觸唱片時錄音即開始，唱臂提起時錄音即停止而進入短暫無聲狀態，新力卡式座有四秒鐘短暫無聲自動控制然後變爲暫停方式，準備下一次錄音。

在這款唱盤前面的按鈕上均設有LED指示燈，包括開始/停止，唱臂工作，石英鎖，重複和提臂，當唱臂活動進入自動工作時，該指示燈閃爍，在唱臂降到唱片上或回到休止位時，指示燈的閃爍即停止。石英鎖指示燈當轉盤速度被鎖定時即發光，如速度不準確此燈即熄滅，至於提臂指示燈是在唱臂從唱片上提起時才發光，各種指示令人一目了然，配合輕觸按鈕控制，你一定覺得操作非常簡便。

HI·FI PAGE 視聽

逢星期五出版

日立VT8000E卡式錄影機
最新遙控掣方便操作

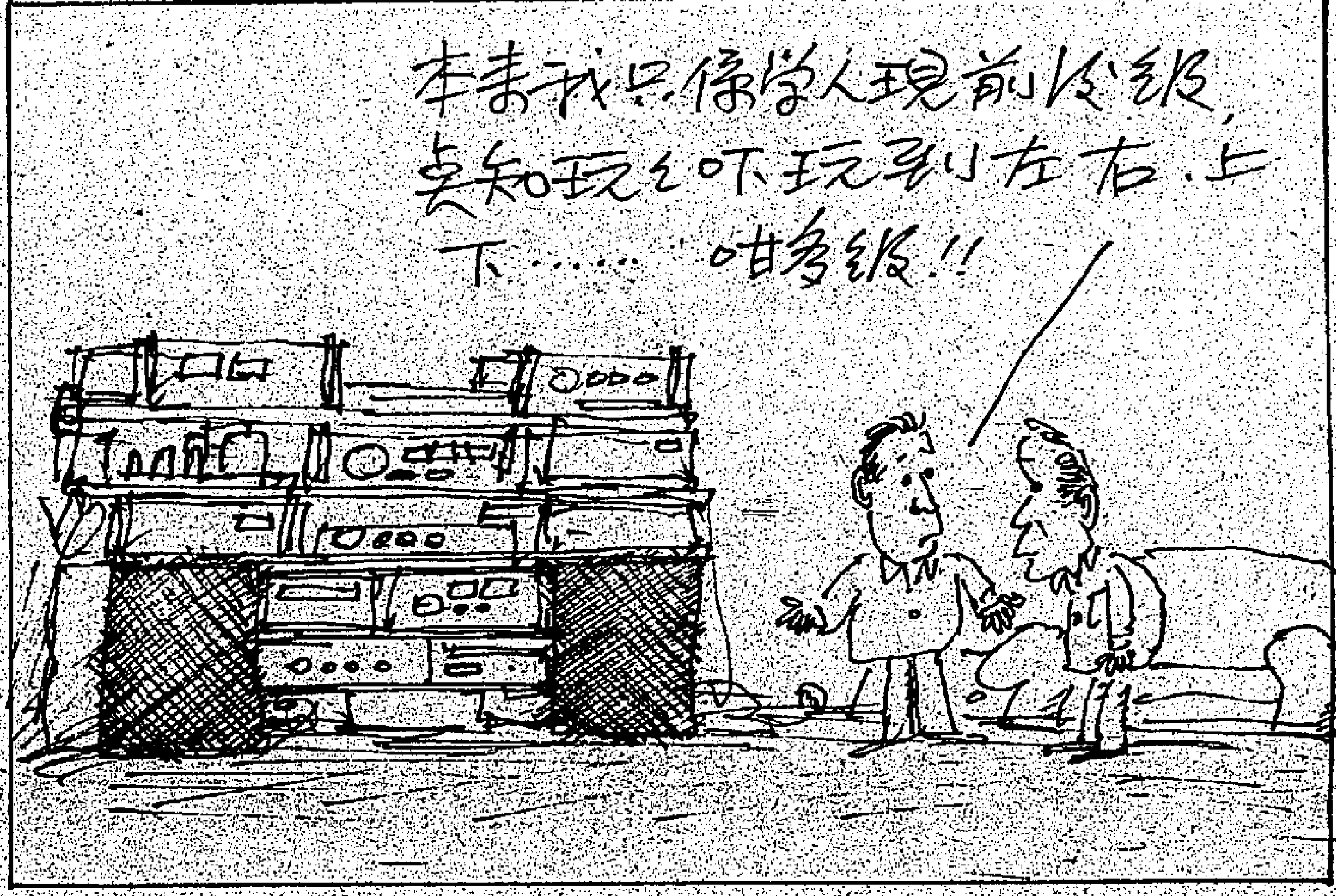
HITACHI最新推出的VT—8000E VHS卡式錄影機，性能齊備，並附有遙控，使用者能安坐椅上便能操作選臺、定鏡、快鏡、慢鏡、播放、錄影及逐格前進等功能，方便異常。

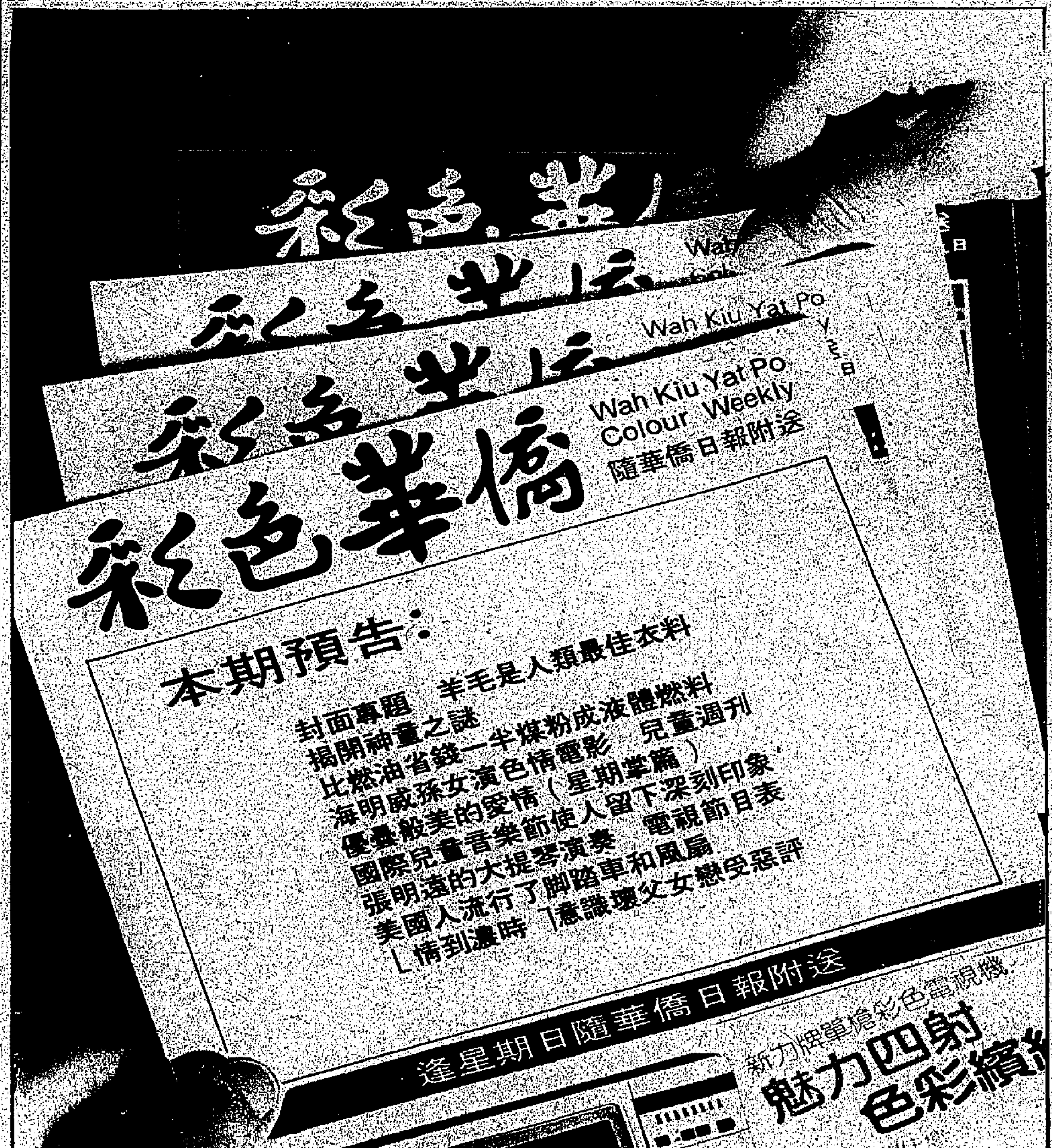
VT—8000E可預校收錄十日的節目，或者連續錄影直至錄影帶錄完爲止。採用單晶鐵氧體磁頭，既耐用，而且效能特高，具有優異的訊噪比。無論前搖或後搖均以正常速度不五倍運行，此外更有兩倍速度快鏡和半速慢鏡以及逐格播放。

畫面影像可隨個人喜好或特殊情形校成清晰無比或柔化效果。另外，兩個追跡控制器分別用於正常或慢速重播，可將畫面雪花減至最少，壓打乃由石英晶體控制，準確穩定。

VT—8000E除有視頻輸入／輸出接端外，另備有音頻及微音器輸入端。機內更設置有濕度檢測器，提示用者機內濕度是否已達到影響機件正常操作的的度。

除了上述這款卡式錄影機外，HITACHI還備有各式各樣的錄影產品，例如能適合戶外內使用的VT—680E手提錄影機，是市面上最輕巧的VHS錄影機；還有用以播放RCA的CED錄影碟的播放機VIP 1000，操作簡化，具有自動開閉電源，自動轉換訊號及自動清理播放唱針等功能。此外更有能接收多種電視體制的彩色電視機，機後備有連接卡式錄影機和音響訊號的接端。





THE marco polo HONG KONG 馬哥孛羅之夜

華僑日報讀者七海旅行團
香港人遊香港最新貢獻

（1）住馬哥孛羅大酒店豪華套房
（2）乘特級豪華冷氣車暢遊港九
（3）盛設歡迎酒會于酒店貴賓廳
（4）參觀酒店各項新型豪華設備
（5）新衞星城觀賞黃昏日落美景
（6）沙田雅苑野味海鮮酒家晚宴
（7）馬哥孛羅享用豐富自助早餐
（8）瀏覽山明水秀西貢名風景區
（9）清水灣湛山寺品嘗精美上素
（10）漫步太古城賞各項優雅建設
（11）太古城皇宮酒樓進海鮮晚宴
（12）全場大贈送陳意齋旅行之寶

日期：八月廿一日下午三時至
八月廿二日下午八時正
收費：豪華套房 HK$770（雙人房每位計）
豪華客房 HK$680（雙人房每位計）

七海旅運有限公司
德輔道中國際大廈1702室電話：5-413081

東華三院招聘女見習助理護士

資格：1.年齡十八至二十六歲，尚未結婚之女性（如在受訓期間結婚者，將失去繼續受訓之機會）；
2.香港中文或英文中學四年級修業期滿（須持有成績合格證明書）或以上程度；
3.身體健康正常，體高五呎或以上。

月薪：由一四〇五元起至二五三〇元止。

訓練：接受爲期兩年之助理護士訓練。

有意申請者須於八月十八日及十九日辦公時間內到香港上環普仁街十二號東華醫院人事部（醫務），或九龍窩打老道廣華醫院護士訓練學校索取表格，填妥後於八月二十三日前寄回。如六週仍未獲約見者，即作落選論。

（東華三院屬下中、小學徵聘）

（一）（學位教師（中國語文、英文科）（REF：PS/GM））
資格：申請人應持有認可大學學位及選修任教之科目。
（二）（文憑教師（中學）（REF：PS/CM/M））
①屯門或上水區任教音樂科。
（三）（文憑教師（小學））
①屯門區任教音樂或體育或普通科（REF：PS/CM/TM）
②葵涌區任教全日制之活動教學班（REF：PS/CM/AA）
（四）（文憑教師（中度弱智兒童學校）（REF：PS/CM/SS））
資格：上述職位，申請者須完成教育學院二年或三年制之全日課程。
月薪：薪金及服務條件悉照教育署資助學校則例辦理。
應徵者請詳具履歷，出生日期，相片乙幀及聯絡電話，於八月二十四日前寄香港上環普仁街十二號東華三院主席收。信封面請註明職位編號。

本港新聞

省輪候時間免報考者積壓如山

考遊艇駕駛證 擬設新筆試制

（特訊）海事署屬下的遊艇駕駛證，由於報考者過多，引致積壓如山，而該署雖已另設新筆試制，但相信仍未能解決長時間輪候。

就以上月舉行的一次考試為例，二千名考生，只得二百三十八人合格。他們考取合格並非表示幸運，而是他們較早前曾參加有關課程，完成了口試或已經是海員。

海事署發言人指出：很多報考者在考試當天未有到試場應考，上月便有一半的報名者，放棄考試。

發言人又表示：有部份人更懷着姑且一試的心情，不了解到考試的真正意義，是維護其他使用港海人士的安全而設。

這些報名又不應考者，令致那些真正有需要得到證明去找尋工作或駕船者，要輪候一段長時間。

發言人呼籲報名者，若想得到合格，便得在赴試前有實際經驗，同時亦要熟習有關課程。

本港現有遊艇一萬二千多艘，包括四千五百艘電船由於申請與考人日多，為免報名者輪候，海事署考慮將舊有的口試，改為筆試選擇題，以省卻輪候時間。

該發言人指出：實行新的筆試方法，相信會出現反效果，吸引更多人報考。

本港入口高麗參 每年三千多萬元

劃一售價組特約零售網 保障消費者免購冒牌貨

（特訊）本港去年入口人參達七十三萬六千零五十千克，總值五億港元，其中輸入的大韓民國高麗參總值佔三千二百萬元。據悉有部份日本參專用作冒充北韓貨，買家需要特別小心。

大韓民國高麗參全球總代理榮天商家株式會社理事韓厚鎮表示該公司現已與東南亞總經銷商——香港高麗參中心有限公司合作，將推行一項新計劃，在東南亞組成一個特約零售網，劃一售價，保障消費者利益，減少冒牌貨危險，每家認可特約零售商店內部展示有明確的標誌。此外新計劃又準備推出四両庄小型包裝高麗參，迎合那些每次只購買小量人參的顧客的需要。

大韓民國專賣廳海外市場拓展部長權永基指出：南韓紅參出口，全部經專賣廳嚴格檢驗，保證品質優良，同時韓國參得天時地利，其療效遠勝日本參，這是有充足臨床報告支持此說法，日本一些醫院處方給病人服用亦指定用韓參。

高麗參中心有限公司董事總經理趙漢鐘指出，近年本港食參習慣逐漸有改變，年紀大的人仍然採用傳統煲燉方式，而年青一代開始改用人參丸人參精或人參茶等，趙氏說吃參通常沒有甚麼禁忌，但感冒時則不宜進食。（強）

紅十字會應中國之請 代尋在港散失親友

（港訊）香港紅十字會日前接獲中國方面，來信要他協助尋訪在港失散親友之下落，現將資料提供如後：

（一）尋丁傳和，男，年五六，遂寧人，五九年時通訊號為香港灣仔洛克道二九六號。父名丁華林，母名林淑蘭。（RHK一一六九三）

（二）尋白純玉，男，年五七，遂寧人，會服役於國民黨新六軍。父名白成祿，兄名白純璽。（RHK一一六九六）

（三）尋宋夢溪，又名宋其蘭，女，年六二，河北人，曾於大興紗廠工作，五四年時通訊處為九龍旺角山東街一四號昌興衣舖張介仁先生轉，夫名夏雨濃，子名夏春潮，春濤，春波，春湧。（RHK一一七〇六）

（四）尋陸奕保，又名陸陳溪，陸奕溪，男，年六六，廣東英德人。父名幼國新又名陸華士，母名設華。。（RHK一一七一〇）

（五）尋麥亞錦，又名麥惠興，女，年六〇，廣東順德人，父名麥滿貫，母名何蝶。（RHK一一七三一）

（六）尋謝鳳妹，又名謝容，女，年六一，廣東梅縣人，曾任保姆，於四八年來港。五〇時通訊處為石塘咀攻成街二號。（RHK一一七一九）

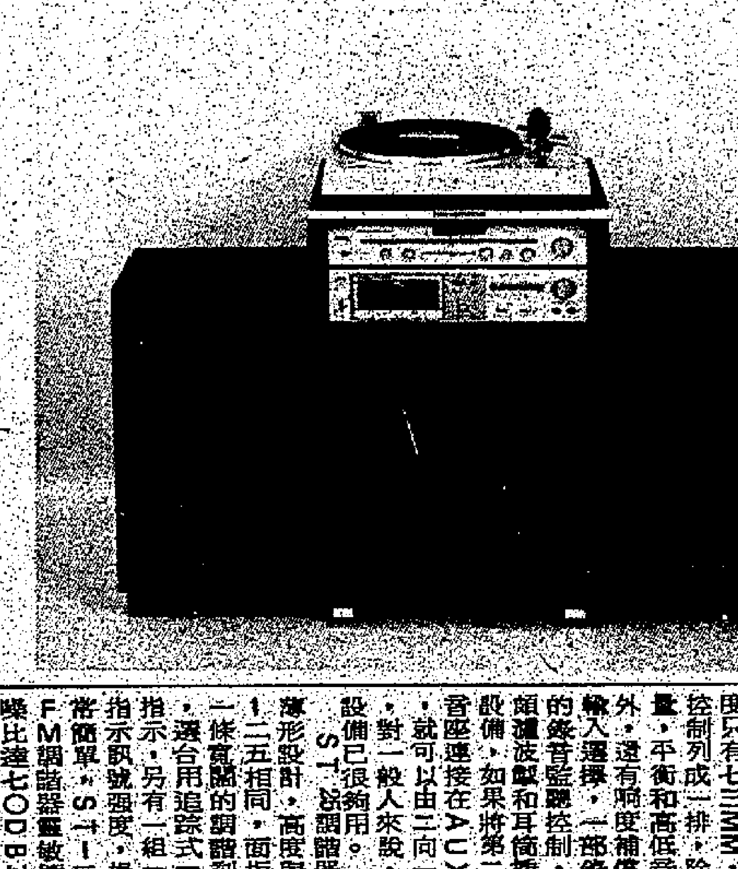
（七）尋唐大明，又名唐福祿，男，年五一，四川人，前任南京衛，司令通訊員。父名唐澤明。（RHK一一七四〇）

（八）尋羅少丹，男，年八八，廣東陸豐人，弟名羅岸云，又名羅彥云，年六七。（RHK一一七四二）

如有上列人士任何消息，請與香港紅十字會尋人義務部聯絡。地址：香港灣仔軒尼詩道一五號八〇一B室，電話：五一二七六六六二。

馬蘭士C-25套裝組合 超薄型設計標緻精美

一般HI-FI迷最需要的音響組合是輸出功率約每邊三十瓦左右，調諧器靈敏度和訊噪比高，唱盤與卡式座可靠耐用，揚聲器音質清晰準確。此外，售價還要相宜，假如你打算添置一套HI-FI而尚未找到理想機的話，不妨去聽聽MARANTZ新推出的C-二五套裝組合，這套包括PM-二五前後級擴音機，ST-二五，FM/AM調諧器，TT-一二〇〇唱盤，SD-二五卡式座和LS-二五〇揚聲器，並且還有一個十分精美的音響櫃，C-二五的每一件器材都是以最新技術設計，外型標緻，性能優良，相信一定會滿足你的需要。



PM-二五擴音機每邊最高輸出可達三十五瓦，在八歐負荷時的RMS輸出功率為每邊二十五瓦，正符合大多數人的需要，它有足夠的輸出使揚聲器產生震耳的音量但却不浪費功率，這部機的失真只有百分之〇·三%唱頭放大器噪音相當低，用動磁唱頭訊噪比達七四DB，RIAA均衡頻應的準確性在正負一DB以內。

這部擴音機面板高度只有七〇MM，所有控制列成一排，除了音量，平衡和高低音控制外，還有響度補償掣，輸入選擇，一部錄音座的錄音監聽控制，超低頻濾波掣和耳筒插座等設備，如果將第二部錄音座連接在AUX端上，就可以由二向一過帶，對一般人來說，這些設備已很夠用。

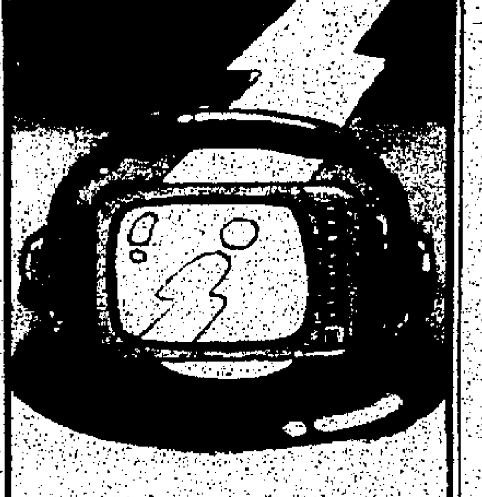
ST-二五調諧器也是薄形設計，高度與PM-二五相同，面板上有一條寬闊的調諧刻度板，選台用追踪式LED指示，另有一組LED指示訊號強度，操作非常簡單，ST-二五的FM調諧器靈敏度高，訊噪比達七〇DB以上，只要你居住地區的FM訊號質素不是太差，用這部調諧器和一支適當的天綫，保證能獲得清晰穩定的接收效果。

C-二五的其他各環與R─二五所用的器材相同，TT-一二〇〇唱盤採用同步馬達驅動和膠帶傳動，抖擺率低至百分之〇·〇六，訊噪比大六二DB（NAB）或大七〇DB（DIN），工作寧靜，新設計的直綫形唱臂質素更令人欣賞，鋁合金臂管配合新式唱頭完，將質量減輕並避免產生諧振，因此循跡性表現很出色，重播今日的數碼錄音唱片亦足以應付。TT-一二〇〇為自動回臂唱盤，控制按鈕均在前邊，如果你要求實用，這款唱盤應該十分理想。

SD-二五卡式錄音座的傳動機械均用輕觸式按鈕控制，可直接改變傳動方式，不須損壞錄音帶和機械，錄音只需按REC按鈕，操作更簡便，錄音和暫停按鈕的對上有LED指示工作。

新設計的錄／放音磁頭和綫路都能適合金屬帶的需要，用金屬帶的頻應由三十HZ至二七·五KHZ，用普通帶高頻亦伸展至一五KHZ，音質清晰響亮，用杜比綫路可將訊噪比提高至六六DB，三種磁帶選擇掣有普通帶，鉻帶和金屬帶位置，錄音電平用LED峰值電平表指示，SD-二五面板高一〇〇MM，十分氣派。

一套組合的揚聲器決定了重播聲音質素，在C-二五中採用LS─二五〇揚聲器，這款二路分音反射式設計的產品效率特別高，兩個喇叭都用大磁鐵驅動，在很大音量時仍保持低失真，頻應由四〇HZ─二〇，〇〇〇HZ，音質清晰追真，連聽幾小時也不會覺疲倦，全套配搭完美，物超所值。



HI•FI PAGE

視聽

逢星期五出版

BBC推出教育性錄影帶

英國廣播電台播放的教育性益智節目，歷來均以內容詳實而富於教育性見稱，極受各地歡迎。因此，該電台影視部特別選錄了二十款益智教育性錄影帶，推出世界各地發售，使人安坐家中，也能增長知識。

這些益智錄影帶中，第一批共八款現已運到香港，由怡和工業產品有限公司總經銷，並在怡和中心及各大電器行發售。這八款錄影帶的內容，由體育運動以至南極歷史性紀錄片，以至童話故事和訓練動物指南，全部都是由英國廣播電台最受歡迎的節目灌製而成。

這些英國廣播電台出品的錄影帶，尚有精采的音樂節目和童話故事錄影帶，適合樂迷和兒童欣賞。

日本首席搖滾樂隊「創造者」將抵港演唱

名聞世界，在今年東京音樂節中榮獲安廸威廉大獎的日本首席搖滾樂隊「CREATION 創造者」即將抵港，定八月十六日及十七兩晚假座大專會堂演唱力保健及搖滾勁力之夜，他們的五位成員充滿着音樂細胞，搖滾勁力，獨特的風格，加上勁力四射的演出，在樂迷心目中已成為搖滾音樂的偶像，並且「CREATION 創造者」在日本更風靡了萬千的樂迷，及出版了無數受歡迎的大碟，此次他們再次抵港演唱，定必掀起熱潮，現門券已在港九各通利琴行及有售，並且於演唱會當晚更可獲贈力保健兩支及有機會得三洋星球大戰表。圖為光芒四射，勁力十足的CREATION創造者樂隊。

港九各大旅行社聯合廣告

金門旅遊 3-319151
機票訂房中心
來回平機票 泰國 $890 菲律賓 $1120 星馬 $1300 台北 $620
台北酒店(三晚單人房) 美祺 $330 第一 $230 一樂園 $330 財神 $650 台團証 $90
金打士街56號栢裕商業大廈20字2010室(遠東銀行樓上)

金輝旅遊公司 3-9681323-951635
十十回國觀禮寶島團
9/19十四天$2390 9/10八天$1690
參觀海陸空軍表演遍遊寶島風光請早報名
年年主辦穩健可靠食宿一流乘中華珍寶機
專業台証 $160 十天包出
台北4日3晚單房 財神690 一樂園360 三普450 第一270 青年樂450 國賓270
各國特平機票 保証妥善可靠
九龍彌敦道655號胡社生行1006A室

漢誠 3-889734 3-883071 5-438231 5-438221
慶祝雙十國慶 暢遊亞里山14天 $1990
全台灣環島觀光 四天：$1088 七天：$1488 九天：$1688
特平機票 東京$1150 台北$620 星馬$1250 漢城$1200 曼谷$980
九龍旺角通菜街2A鴻光商場17室 香港中環李寶椿大廈512A室

欣欣旅運(香港)有限公司 3-842277 3-849192 5-438238 5-237890
雙十團之權威 行程最佳 級數最高 多種行程供選擇 歡迎社團委辦
豪華雙十遊覽團 $2080
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室 中環奧卑利街21-27號新陸大樓地下4號

美和 5-237184-6 代理航空公司機票
台北四天$1099 台灣七天$1490
菲律賓六天$1750 馬星七天$2499
泰國七天$1790 曼谷清邁八天$2290
韓國四天$2190 日韓八天$3680
日本六天$2660 英法十天$5990
美洲西岸八天$6289 夏威夷七天$5299
代辦台証 $150
香港總行：香港大道中36號興瑋大廈1001室 九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

香港華商旅遊協會會員

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
泰國芭堤雅六天 菲島六天特級團 韓國四天豪華團 台灣週日環島七天 日本本州八天 星馬泰十一天 新航美洲假期 新航歐洲假期
香港德忌笠街17—19號德和大廈4字全層(奕冠章)主理

怡安 九龍彌敦道636號 銀行中心716室 K886353 886356 K325371-2
參團者均贈 送瑞士金牌
台北麒麟飯店五天$1008 (機票+酒店+早餐+接送)
台北假期四天$1250
台灣環島七天$1690
台灣(阿里山)九天$2198
日本(本州)八天$3090
韓國精選四天$2190

中國風之
桂林、陽朔5天 $1788 逢星期三、六出發
代訂往中國各地 機票、火車票、船票
代訂廣州各大賓館房間
查詢請電：3-320088

利安旅運有限公司 3-7213183 3-7210543
日本專線 日本航空公司 督導交通
本洲八天豪華團 $2990
九州七天精選遊 $2790
九本州八天豪華團 $3990
LION PAK：酒店+機票(三晚四日)
另每月均有世界各地旅遊團出發歡迎來電查詢
九龍尖沙咀彌敦道100號東英大廈108室商場

華聯 信用可靠 自置社址 老字號 5-454455 5-447232 創業17年 上環文咸西街24號南北行12字A
泰國七天團$1750 日本九天團$2988 韓國四天團$特平 韓日八天團$3550 澳洲八天團$6888 歐洲十天團$5888
綠印往泰台 菲馬泰台證$80
泰韓日台酒店
英德法 機票 歐澳洲

永安 總社：5-256243-8 北角：5-705352 尖沙咀：3-694447 旺角：3-846484 九龍城：3-7566993 荃灣：12-432631
歐洲五國十三天豪華團 $8380
日期：9月25日，10月16日，11月20日，12月26日 83年1月22日，2月12日，3月19日
香港德輔道中48至52號裕昌大廈401-403室

請向各大旅行社報名查詢
由福祿壽機構直接主辦
歷史悠久・專業策劃・行程一流・有口皆碑
台灣幸運假期環島團 逢星期六出發 八天$1880 七天$1780
福祿壽阿里山豪華團 特級行程・住宿阿里山賓館 逢星期六出發 只收$2180

一心旅行社
台証專家 $85 九天出証
K-969174 K-911688 K-213223
機票平價市場 泰國$990 台北$620 星馬1300 東京1190 星馬泰1690 大阪1430 紐約4550 韓國1450 倫敦3850 三藩市2980 澳洲2620 溫哥華4300 檳城1660 多倫多5180 亞庇1810 歐洲4250
彌敦道胡社生行912室 德輔道中環球商場207室

美麗寶島 5-216409-0 3-321315-8 3-699393 3-910546-8
台灣花蓮四天豪華團 1098 90台証
台北機票+酒店 四天三晚單人套房 $799 天天出發
中環域多利皇后街16號裕成商業大廈703A 尖沙咀海防道34號寶豐大廈5樓D座 九龍油麻地彌敦道534號麗樂大廈19樓B 九龍彌敦道655號胡社生行902室

佳運 旺角彌敦道655號胡社生行1810室 中環德輔道中環球商場349室 3-953227 5-215494
全台灣 四天$1390 七天$1690 高級九天$2090 連台証
自備台証者特價優待 住希爾頓、三德飯店
中華雙程內陸機 四晚豪華夜總會
台証 $125 十次証同價
酒店四天三晚 單人房$250 台北麒麟/高雄壽星

歷史悠久*專業旅遊
康泰旅行社有限公司
總社：中環大道中31號陸海通大廈6字 5-211411
中環皇后戲院樓上 5-240061
分社：中環德輔道中141號國際大廈1601室 5-444644
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字 3-676111
旺角彌敦道582號信和中心1002室 3-322301
旺角彌敦道636號銀行中心20字 3-305207
機票部專綫：5-240061 3-676171
星期日照常辦公——中環總社及尖沙咀分社

全泰國 清邁、泰皇夏宮 曼谷、水上市場 芭堤雅、桂河橋
清邁四天$1790 曼谷七天$1790 清曼邁谷 八天$2190 九天$2290
天天出發・全港首創
清邁——曼谷乘搭泰航內陸機
勝在①皇家大酒店 ③第一大酒店 酒店②假日大酒店 ④文華大酒店

全台灣 阿里山、花蓮 日月潭、高雄 陽明山、墾丁
豪華四天$1390 九天$1990
高級七天$1750 九天$2250
花蓮台中5天豪華團 $1490
優點 ①乘華航豪華客機，早機去，晚機返 ②華航兩程內陸機(台北—花蓮、高雄—台北) ③台北住最新、最豪華之來來香格里拉大飯店

全泰馬星 清邁 檳城
新加坡、聖陶沙島、吉隆坡、曼谷 馬六甲、黑風洞、芭堤雅、桂河橋
全泰馬星(清邁、檳城)十三天 $3990
十一天$3390 泰七華天$2690
逢星期一、四、六、日出發
高級豪華・膳食全包・絕無自費

日本韓國
日本本州八天豪華團 $2790
逢星期二、四、五、六、日出發
韓國九州鹿兒島9天 $3390
九州鹿兒島八天 $3190
韓日八天豪華團 $3590
韓國五天$2190 逢週五、六
住華克山莊喜來登大酒店、凱悅大酒店

會址：香港德輔道中106-108號鴻德大廈203室
電話：5-458384 5-452370

華僑經濟

電話本年中期業績
半年純利增至一千五百萬元

較上年同期增百分廿六，中期息派五角，末期息預計不少於一元。盈利係通脹之反映。

電話求裝增股逾四萬八條

（特訊）香港電話有限公司宣佈一九八二年中期業績如下：香港電話有限公司董事會昨日（一九八二年八月十二日）宣佈，截至一九八二年六月卅日止之六個月內，未經審核之除稅後盈利為一億五千二百萬元，比一九八一年同期之一億二千零八十萬元增加約百分之二十六。同時宣佈派發中期息每股五角（一九八一年經調整後為四角五分），並預計一九八二年末期息每股不少於一元正（一九八一年經調整後為九角五分）。

上半年之盈利反映了去年所宣佈之分階段加費，網絡之增長以及嚴格控制經營成本之效果。但是，通貨膨脹率與利率繼續高企，加上「管制法則」之過分約束性，令到公司愈益難以繼續獲得投資者及財經界之支持。如果公司要依照政府之規定而履行職責，亦即是在需要時為需要之地方提供電話服務，本公司就非獲得投資者之支持不可。

去年股東為公司提供了額外資本，將百分之四十九之盈利保留在公司作發展業務之用，並以供股方式為公司籌措資金二億四千萬元。此舉旨在使到公司能夠履行上述之職責。

下半年之盈利，估計會反映出現時的通脹，對經營及員工費用之影響。此外，本公司亦需為龐大的資本性開支繳付利息。有鑑於此，本公司已向政府申請調整收費，由一九八三年一月一日生效（過去七年之加費，平均低於每年百分之四，而同期之平均通脹率則為每年百分之十五）。公司與政府正在討論修訂「管制法則」問題，希望在下半年能達成一項令人滿意的協議。

公衆對電話及其它服務之需求，繼續保持在高水平上。今年上半年所安裝之電話線達到十二萬一千四百二十九條之新紀錄，去年同期則為十一萬二千三百一十二條。減除終止服務之電話線後，今年上半年淨增電話線為四萬八千二百七十條。

本公司將將由一九八二年八月廿七日至一九八二年九月十日（首尾兩日在內）停止辦理股票過戶手續，以確定中期息之權利。該項中期息將於一九八二年九月廿日寄給股東。

	截至一九八二年六月三十日止之六個月內	截至一九八一年六月三十日止之六個月內	增加率&	截至一九八一年十二月三十一日止之十二個月內
營業額（百萬元）	一、〇五二	八二〇	二八	一、七八五
除稅後盈和（百萬元）	一五二	一二一	二六	二七二
每股股息（元）	〇五〇	〇四五	一一	一、四〇
每股盈利（元）	一、五一	一、三六	一一	三、〇〇

&發行新股反派發紅股後之調整數

香港金融行情表

一九八二年（八月十二日）

	單位	收市價（港幣計）
九九金每司兩（最高）		二四四四
（最低）		二四二八
（收市）		二四三五
美電	一〇〇	六二三・〇〇
美單	一〇〇	六二二・〇〇
美鈔	一〇〇	六一一・八〇
英鎊	一〇	一〇三・七〇
加拿大圓	一〇〇	四八八・〇〇
法國法郎	一〇〇	八六・六〇
瑞士法郎	一〇〇	二八四・〇〇
西德馬克	一〇〇	二四二・五〇
意大利里拉	一〇〇〇	四・二〇
荷蘭盾	一〇〇	二一九・五〇
澳洲圓	一〇〇	五八八・〇〇
日本圓	一〇〇〇	二三・二七
菲律賓披索	一〇〇	七〇・〇〇
紐西蘭圓	一〇〇	四四〇・〇〇
坡圓	一〇〇	二八〇・八〇
台灣圓	一〇〇	一四・三〇
泰國銖	一〇〇	二七・一〇
印度勞啤	一〇〇	五二・〇〇
澳門紙	一〇〇	九五・五〇
南非蘭特	一〇〇	四七〇・〇〇
南韓紙	一〇〇〇	七・二〇

期糖市平淡

全日共成七百八十七手，期價反覆靠穩。

（特訊）昨（十二）日香港商品交易所原糖期貨市況平淡，全日共成七百八十七手，較上日減少二百九十四手，現貨價報七點二美仙，下跌十點，期價反覆靠穩。

商品交易所發表昨日收市價為：九月份六點七美仙，共成六手，十月份七點三七美仙，共成五十手，一月份七點九七美仙，共成三十五手，三月份八點二七美仙，共成四十五手，五月份八點八八美仙，共成二百零七手，七月份九美仙，共成四百四十四手。

杜邦公司宣佈 巴合金電鍍連接器 代取鍍金降低成本

美國杜邦公司宣佈，屬下科學家及工程已研究成功使用巴合金電鍍之高性能電子能連接器；以往，這種連接器必須鍍金。

使用巴合金電鍍之連接器，品質可與鍍金連接器媲美，成本亦較低，而這兩種因素對本港電子工業尤其重要。

杜邦屬下步高電子公司即將生產及推出電鍍巴合金之測電儀器及連接器。

目前，電子工業生產之高性能連接器使用之黃金佔產品成本之二至三成。世界各地連接器製造業預期今年將使用黃金八十萬盎司，總值約為二億五千萬美元。

米高電子公司董事華偉林稱：合金電鍍技術之誕生實為電子工業之一重大突破。

他說，杜邦公司之科學家及工程師經多次試驗之後方研製成功理想之合金及使用這種合金之電鍍技術。

米高公司生產之連接器經合金電鍍後，各方面之性能均不亞於鍍金連接器。

港匯指數

（特訊）一九八二年八月十二日（星期四）的港元實際匯兌率指數為八十八點，下跌〇點三。

保護城市清潔　請勿亂拋垃圾

HI・FI PAGE

視聽

逢星期五出版

山水AU-D33擴音機 超前輸「特FIT」線路

「山水」現在的AU系列擴音機由每邊三五瓦的AU—D22至每邊一二〇瓦的AU—D11都採用了超前輸「特FIT」線路，不論輸出功率大小，質素同樣傑出，性能的表現受到知音者一致讚賞。

AU—D33是一部每邊額定輸出五〇瓦的中價擴音機，黑色面板上有一條凹入的橫線將面板分開上下兩部分，設備齊全，製作水準甚高，使人看上去覺得比實際價錢要貴些。這部機有三種輸入，其中唱頭輸入可以選擇動圈或動磁式兩部錄音座均可監聽錄音，並能操作雙方向的過帶，低音和高音控制可用一個按鈕使訊號旁路，此外，還包括高音濾波器，響度補償器和減20DB的弱音器等，面板上的幾個LED分別指示揚聲器放音，音品控制，弱音和動圈與動磁唱頭選擇，電源指示燈在保護線路啟動工作時會閃亮發出警告。

這部機的「特FIT」線路不需要再用大量負回輸就可以降低失真。它特設的矯正誤差放大器用反相位的失真訊號在功率放大器的輸出端將所有剩餘的失真抵消，理論上可以做到失真為零。

機內的設計也非常好，保持着「山水」一貫的高水準，唱頭放大器有完善的屏蔽，線路板上的連接端均用插座接駁，方便檢修，訊號通路中採用低失真的電解電容器，沉熱器相當大，獲得良好的散熱效果。

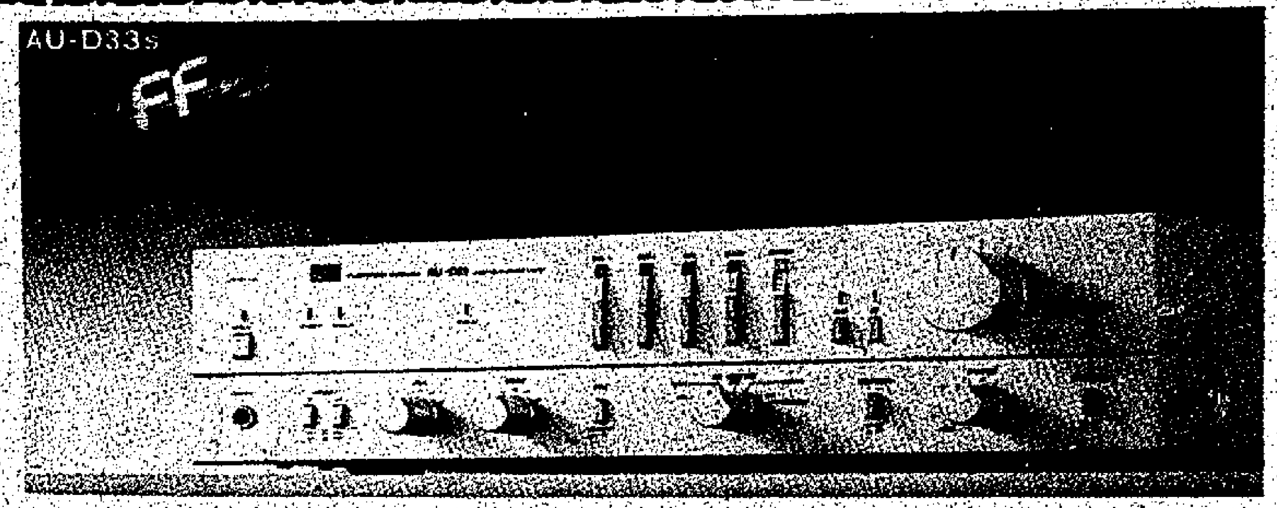
唱頭放大級採用一枚低噪音集積線路。它的增益和輸入負荷電阻根據動圈或動磁唱頭的選擇而改變，後邊的綫性放大器用獨立晶體管設計，以運算放大方式工作，功率放大器用全對稱式輸出級。錄音控制在它的負回輸環路中。

據測驗顯示，用八歐負荷證實AU—D33的額定輸出足夠，當用一邊擊道推動時，中頻範圍的輸出高達九十六瓦，幾乎比廠方的額定輸出高了一倍，兩邊擊道同推仍升至八十一瓦，不過「山水」的保護線路限制了這部機的輸出電流能力，因此，用四歐負荷時不能達到更高的輸出，AU—D33配搭一般八歐揚聲器都能工作良好。

在整個耳聞頻帶範圍內諧波失真和互調失真都非常低而且保持恆定不變，頻應十分寬闊由10HZ伸展至100KHZ，唱頭均衡（RIAA）特性準確，由30HZ至17KHZ，±0—0.1DB，在同價錢擴音機中罕見，用動磁唱頭，訊噪比高達85DB，動圈唱頭約70DB。

AU—D33用LINN唱頭，MISSION唱臂和天龍唱盤配搭QUAD ESL—63靜電揚聲器和ROTEL 915二路低音反射式揚聲器重播作聆聽測驗，顯示這部機的音質在採用動磁唱頭輸入時更好，尤其中音非常清晰開朗。並有優良的音像定位，由於中音比較突出，使低音聽覺欠缺重量，但可以用音品控制補償，在小音量和適中音量時重播音質良好，使大多數人都會喜歡。

AU—D33製作水準很高，外型也十分高雅，從測量結果顯示性能優良，在八歐負荷時可以輸出相當高的功率，聆聽測驗覺得這部機的許多特性都與高價的AU—D9或AU—D1相似，只是在最高輸出時的音像穩定性稍遜而已，在正常聆聽響度範圍，AU—D33聲音清晰開朗，並有寬闊的動態範圍。在這個價錢的擴音機中，它是理想的選擇，以價值而論應獲四粒星。



圖示山水AU—D33擴音機

總督關正傑演唱會 破天荒鐵三角組合

總督以「盡做就去做」的精神，不斷為本港樂壇掀起熱潮，今次特邀請到歌藝超卓的抒情歌手關正傑，達國際演奏水準的香港管弦樂團及音樂大師顧嘉煇破天荒攜手演出，是一個最有份量的鐵三角組合，陣容鼎盛。

參加這次演出的除關正傑外，並有指揮顧嘉煇、香港管弦樂團成員八十二人、六人流行樂隊、中樂師四人、由關正傑校友組成的和唱團十六人、兒童合唱團二十人，總共一百三十人之衆，是本地歌星的演唱會中最具規模的製作，令樂迷欣賞到一個前所未有的音樂盛會。

此外，總督關正傑演唱會更專程由日本聘請專家來港主理舞台設計、燈光及音響，製作費達一百二十萬之巨；關正傑的服裝也由專人設計，整個演唱會由富才製作有限公司策劃。

關正傑乃本港流行樂壇中數一數二的歌星，他善於主唱輕柔婉約的抒情歌曲，歌聲繞樑三日，加上其獨有文靜風格，每令歌迷如沐春風，陶醉於其歌聲之中，今次關正傑應邀舉行個人演唱會，實在是本港樂迷之福。

總督一向不遺餘力推動本港樂壇發展，今次將傾力製作總督關正傑演唱會，提高本港流行音樂會的水準，為樂迷帶來親聽娛樂的最高享受，是本港樂壇另一高峰。總督關正傑演唱會，將於九月三日至六日，在灣仔新伊館共演出五場，門票分為二百二十、一百八十、一百二十及八十元五種，現已在各通利琴行發售，樂迷萬勿錯過。

雅佳VS-5錄影機 可預較十四天節目

雅佳VS—5VHS錄影機的嶄新外型和先進設計十分惹人注目，它那傾斜的面板上包括各種控制和指示，按鈕相當多，但分門別類使操作並不覺得複雜，面板可以分成上中下三部分，上部的按鈕包括所有傳動磁帶的控制，中間為時鐘與時間控制器顯示和遙控器的紅外線接收器，下部的控制包括時間控制器調校，選擇視頻道和其他附屬控制，整個面板的外表使人一看就覺得是一種高級產品。

磁帶傳動控制均用輕觸按鈕，按了鈕有指示燈發光讓你肯定知道功能已在進行，全邏輯系統控制容許直接變換傳動方式，永不需要中間先按停止按鈕，捲帶到末端有自動回捲設備，同時會發出一聲短的輕微鳴音，這個聲音如果遇到斷帶或者放入打掉保險片的錄影帶時也會聽到，是一種有用的警示訊號。

VS—5的快速尋找畫面功能工作良好，可以向前或向後尋找，這也變成了新式錄影機的標準設備，電視調諧器的調校也很方便，內設測試訊號產生器帶助調節，雅佳的設計也像飛利浦和根德錄影機採用全電子化調校，只需用一支鉛筆或原子筆尖按TV SEARCH小孔，調諧器即自動掃描直至尋找到電視台時即將該頻率鎖定，再按將要調校（十／一）小孔來獲得最清晰的畫面，然後你可將該電台入憶記儲系統，再選擇另一個電台，本機最多可記憶十六個電台。

藍色發光數字顯示包括電示節目，四位捲帶計數器，這個計數器還有記憶回捲功能，此外還有時間控制器的顯示，可十四天內預選五個節目的日子和開關時間，此外還可應同一頻道的節目在每個星期每一天相同時間自動錄影。使用前必須細心閱讀說明書，以便充份利用本機完善的功能。

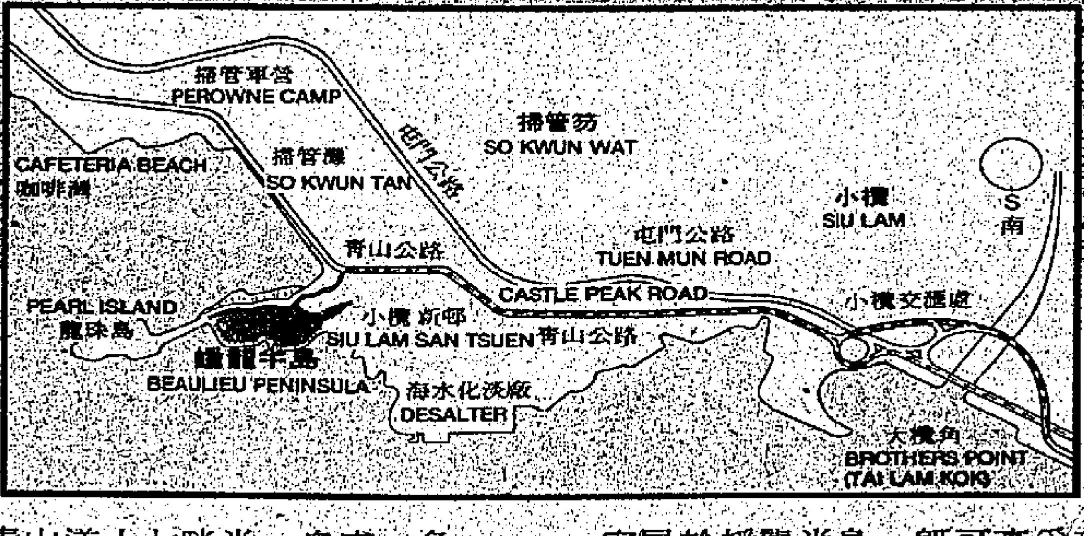
VS—5上還特設「睡眠」控制，在你用手動方式錄一個節目時而想睡眠的話，可以預先校定節目完畢停機時間可放心去睡眠，到時自動關機。

VS—5的畫面質素高於一般水平，清晰自然色彩也相當準確，播放時色調偏移甚少，定幅靈播表現非常好，畫面穩定沒有橫紋，快速尋找的畫面亦很少干擾，只有少數動錯橫紋，觀看可以接受。

這部機的音質和一般VHS機差不多，但噪音似乎更低些，整個來說畫面與聲音的質素都令人滿意。VS—5的遙控器上具有所有功能的控制，一旦你熟悉使用方法之後，就會發現這部機很容易操作，它的時間控制器功能完善，在中價錄影機中，雅佳VS—5可以說是頗有吸引力的一款。

清潔香港　人人有責　大家合作　保護市容

關正傑（中）攝於記者招待會上。



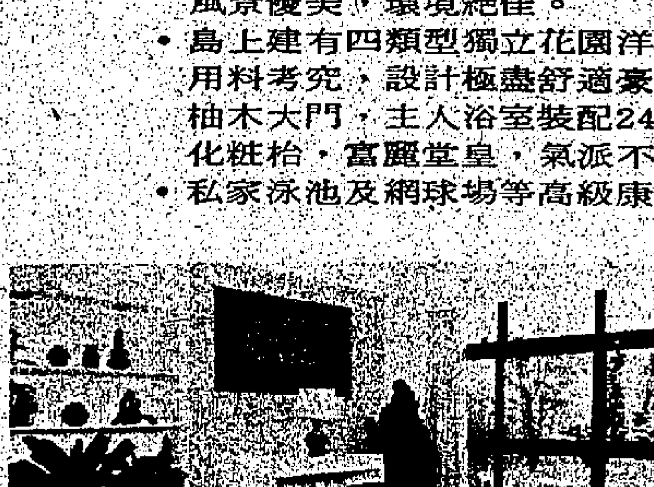
- 蟠龍半島位於新界青山道十七咪半，自成一角，風景優美，環境絕佳。
- 島上建有四類型獨立花園洋房，及少量分層單位，用料考究，設計極盡舒適豪華，典雅圖案雕刻柚木大門，主人浴室裝配24K鍍金水龍頭及雲石化粧枱，富麗堂皇，氣派不凡。
- 私家泳池及網球場等高級康樂設施，一應俱全。

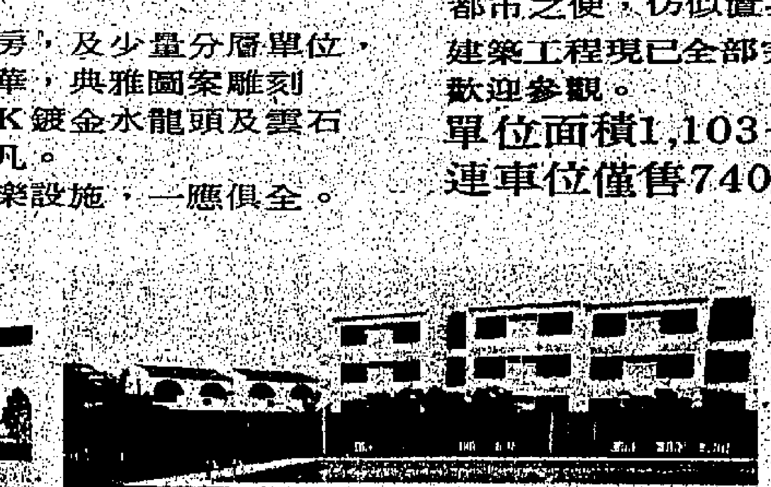
安居於蟠龍半島，既可享受郊居樂趣，也兼備都市之便，彷似置身世外桃源。

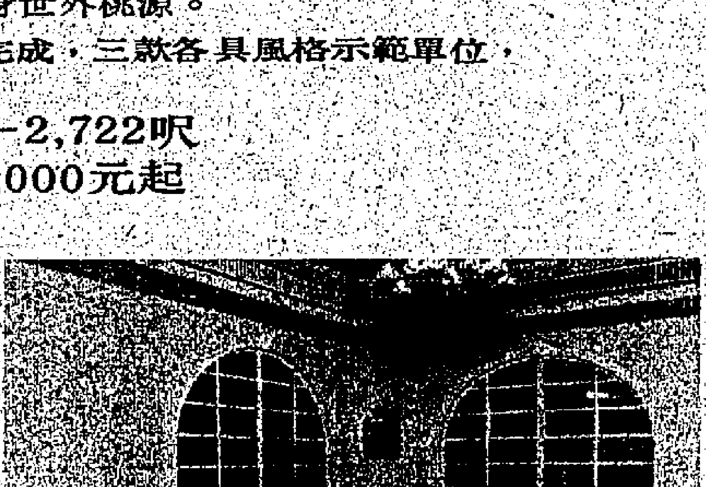
建築工程現已全部完成，三款各具風格示範單位，歡迎參觀。

單位面積1,103—2,722呎

連車位僅售740,000元起







新鴻基地產代理有限公司　灣仔港灣道30號 新鴻基中心45樓 電話：5-8916833

長江實業地產代理有限公司　皇后大道中29號華人行21樓 電話：5-266911

地盤辦事處：0-804523（假日照常）

港股市瘋狂崩跌創近兩年來最低紀錄
指數終跌破一千點關口

全日共跌一○○點三而以九六六點三六收市，總成值三億三千萬元。市道呈一面倒狀態，拋售壓力有若潮湧，主因是當前政經動盪形成人心不安，大市長期處於弱勢加深市場虛怯。此外，中銀巨資買地被認為加深資金枯竭與樓宇供過於求的壓力，反映經濟基調惡劣，資金外流強烈，公司盈利欠佳均為不利因素。部份市場人士認為目前跌勢已過殘，跌潮似有緩和可能。

（特訊）昨（十二）日香港股市不僅續見低跌，且跌勢益感疲厲，恒生指數已跌破一千點大關口，是低創過去兩年來之新低紀錄。收市之恒生指[illegible]

香港信用統計局顯示
上半年錢債案糾紛
涉及欠款大幅增加

破產及清盤事件也提高。其中貸款及涉款項增加二十二倍，違約涉及金額佔最多數，次為空頭支票。

[illegible]

國際金融股市行情

一九八二年八月十二日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市	＋5.50	(547.90)
午市	－0.50	(546.90)

五種主要港股價（買盆及賣盆）

匯豐	H.K.$	8.55	8.75
怡和	H.K.$	13.85	14.00
和黃	H.K.$	11.80	12.00
會德豐	H.K.$	4.40	4.60
置地	H.K.$	5.60	5.80

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數　＋3.61（780.82）

東京股市（道瓊斯綜合指數）

收市指數　－4.98（6880.23）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤	U.S.	－1.25	(333.25)
尾盤	U.S.	＋1.25	(334.75)

美元開市價格：		
法國元編	2.5200	馬克
倫敦	1.6985	美元
東京	263.30	日元
巴黎	7.0050	法郎

布匹轉口及本銷顯著減少
商家業務大受打擊

貨價跌破成本，存倉的進口布匹又因銀行利息及倉租負担增加，已訂購的布匹又受美元匯率上升影響成本增加，台灣加工的混紡衣料比本港加工低百分之十，使本港市場混紡匹布更受影響。

（特訊）由於本港製衣業需用布料銳減，布匹出口及轉口亦呈停滯狀態，致令布匹商的業務一籌莫展，存倉布匹既因價格下跌而遭受虧損，又因銀行利息及倉租的負荷增加，存貨較多的布匹商遭受打擊亦較大，何況已向外訂購而將近運到的布匹，以美元為結算單位的，更受美元匯率高影響，好像雪上加霜。布匹商表示目前業務的困難，為十多年來所僅見。

據布匹商指出：目前布匹的業務困頓，貨價下跌，除了貨品滯銷，銀行利息及倉租負荷之外，又因美元匯率趨高，已向外訂購而將近運到的布匹，匯率損失百分之七左右，何況供應製衣廠用料，近數月來遭受的損失很大，致令資金比較薄弱的布匹批發商，最近受上述各種原因打擊而倒閉的，也有所聞。由於進口布匹大部份售價跌破成本，布匹商又透露：布匹商繼續緊縮訂購。台灣混紡布料爭取外銷，訂價繼續下降，一壹○×七六T·C坯布，每碼降至四十八美仙，與六月底比較每碼五十四美仙，降幅為百分之十一，雖然現在美元匯率比六月底升百分之五，但到港成本還是比六月底前低得多。且因台灣方面的染整廠以較低的加工費用爭取出口布料的染整，現時港商向台灣訂購一壹○×七六T·C坯布，運到本港，每碼成本只為三元四角港元，比較港商採用中國大陸一壹○×七六T·C坯布，委托本港染整廠加工成本每碼達三元九角，相差將近百分之十五，所以，不但對本港市場的T·C坯布銷量有影響，連帶本港染整廠亦失去一部分加工生意。

布匹商表示：從目前情形來看，今年下半年布匹生意可能比上半年更差，按照以往經驗，布匹滯銷的局面，到了八月就會扭轉，但現在不但未有轉機，並且仍有持續滯銷的趨勢。現在已感至微，倘若九月仍未有大量訂單投入，第四季產銷固然大有問題，對布匹商影響亦很大。

今年六月份貨幣供應與金融統計
財務公司短期存款進一步向銀行轉移
外幣存款繼續顯著擴張促使貨幣供應增長快速

（特訊）政府昨（十二）日發表一九八二年六月貨幣供應與金融統計數字。由於註冊接受存款公司須依照定繼續縮減短期存款，存款有進一步轉移，由接受存款公司轉移到銀行。外幣存款有進一步的顯著擴張，可能是繼續反應自二月以來外幣存款免扣除利息稅所致。由於此等結構影響之結果，M2再增加較M3為多，所有定義的總貨幣供應增長較港元面額貨幣供應增長更為快速。

港元貨幣供應

最狹義的港元貨幣供應M1，在六月份上升百分之一點四，在五月份則下跌百分之一點六。五月份港元M2增長百分之零七及港元M3下跌百分之一點三後，在六月份港元M2增加百分之二點一，而港元M3則下跌百分之一點零，反映出存款繼續由接受存款公司轉移往銀行。

在本年第二季，港元M1上升百分之二點八，港元M2上升百分之五點三，而港元M3則下跌百分之二。截至六月的十二個月期間內，港元M1上升百分之四點三，而港元M2和港元M3則分別增加百分之十四點九及百分之二點六。

總（所有貨幣）貨幣供應

總M1繼五月份無多大變化後，在六月份上升百分之一點七。總M2在五月份增加百分之五點九後，在六月份增長百分之七點六。總M3在五月份增加百分之三點二後，在六月份增加百分之三點五。

在第二季，總M1上升百分之四點一，而總M2和M3則分別上升百分之二十三點三和百分之十二點四。在十二個月期間內，這三類貨幣供應總計依序上升百分之八點五，百分之五十四點一和百分之二十七點五。

在香港使用之貸款

由各銀行和接受存款公司貸出在本港使用之貸款，在六月份上升百分之二點四，而在五月份則增加百分之一點八。在本港第二季，在本港使用之貸款總額增長百分之七點八，而在過去十二個月，則增長百分之三十五點七。

在這個總數之內，各銀行貸款在六月份增長百分之二點五，接受存款公司貸款則增長百分之二點二，而對上一個月份的增加則分別為百分之二點一和百分之零點八。

外幣資產和負債

金融業的外幣現款負債在六月份增加二百六十四億元，達至四千六百九十一億元，而外幣現款資產則增加二百二十三億元，達至四千五百七十七億元。這樣一來，金融業整體而言，在六月底的淨值外幣現款負債為一百一十四億元，而其中銀行的淨值負債為四十二億元，而接受存款公司的淨值為七十二億元。

資產負債表比率

本港所有銀行的平均流動資產比率（按照銀行業條例第十八條之定義），由五月份之百分之四十九點五下降至六月份之百分之四十八點七。而在本港使用的銀行貸款對存款的比率再次下降，由五月底之百分之八十六點八下降至六月底之百分之八十二點二，份部反映出在該月份內銀行存款持續急劇擴張。

所有接受存款公司的平均流動資產比率（按照接受存款公司條例第二十四A條之定義），由五月份之百分之五十一點四，升高至六月份之百分之五十三點四，在本港使用之接受存款公司貸款對存款比率由五月底之百分之八十五點二進一步上升至六月底之百分之九十五點二，大致上反映出接受存款公司的存款繼續下降。

呈交報告之金融機構數目

六月份的持牌銀行數目維持不變，共為一百三十三間。而持牌接受存款公司數目，增加七間，即共達三十四間，而註冊接受存款公司數目，則減少八間，即共有三百四十四間。

港金繼續下挫
收市價二四三五微跌四元，波幅十六元
週四倫敦黃金白銀開市均稍升
飾金牌價改低，銀價亦下降。

（特訊）昨（十二）日本港九九金價在平淡的交投中微跌四元，各月份金價由無變動至跌一美元，飾金牌價改低，銀價亦降。

週三倫敦金價收市每盎斯三三二・五美元，較週二下跌四美元。紐約金價則扭轉連續四日的跌勢，經微反彈一點五美元，以三三四・五美元收市。

外匯市場上連續強勁的美元稍為回軟，對金市有一定支持力，但數個阿拉伯及中東國家願意收留巴勒斯坦游擊隊，令長期惡化而無法解決的[illegible]

昨日九九金開市二四三○，較前日收市價低八元，稍後輕升上二四四○，全日最高價，又降至二四二八全日最低價，以二四三九結束早市。午開市二四四○，隨後開始反覆續降，最後跌至二四三二，較前以二四三五收市，較上午開市價微跌四元，波幅為十六元，公價二四四○，低息七・三元。

期金方面，全日共成交廿六手，值一百萬美元，八月期貨結算價三三三美元，跌○・五美元，成交三手；九月三三三・五，跌一，二手；十月三三三・六，跌一，一手；一月三三四・二，跌二，一手；二月三三五，無升跌，七手；三月三五八，跌一・五，手；四月三六四，跌一・三，六手。

飾黃金每兩二六三○元，跌三○元，白金每両二二七○元，跌三○元。

本港白銀期貨每千安士收市價為三八○元，跌五元。

週四倫敦黃金開市[illegible]

投資者處怯
東京股市續跌
指數跌四點九　成交一億七點一股

（特訊）東京八月十二日電：投資者處怯，使東京股市連續第八日下跌。東京股市杜瓊斯平均指數跌四・九八而為六八八○・二三。新市場指數跌○・九○而為五二一・○六。

全日總成交一億七千萬股，比上日的一億九千萬股少。

市場消息稱：投資者不對若干有息支持的股份及中型股作趁低吸納，監察股中的電氣、精密儀器、鋼鐵、造船、建築及機械股等多大跌，報升的股份有藥業、非鐵金屬、石油、紡織、百貨公司股、及[illegible]

醞釀起價開盤減少
米市外弛內張
泰國米到港成本增加
主要受美匯大幅上升影響

（特訊）昨（十二）日米市，表面來看似乎趨呈淡靜，但由於美元匯率仍高，泰國米到港成本增加，港市價格已醞釀調升，市勢成為外弛內張狀態。

據米業人士指出：泰國米本月份輸港價格雖無變動，但因美元匯率比上個月前升了百分之四，照現在匯率計算，每百香米每噸到岸價為四百一十美元，折合每擔一百五十二港元，每百分百大米每噸到岸價三百七十美元，折合每担一百四十八港元，加上卸入倉及應繳費每担廿五元，香米成本每担已達一百七十八元，大米成本每担達一百六十三元。入口商現在售價（香米每担一七○元，大米每担一六○元）實在不符和算。現在價格雖未調升，無可避免。所期內調升無可避免，所以入口米商減少開盤，照價提撥方式成交暢。

米商十家開盤，提貨共米卅三款，其中十三款有成盤的，中國大陸米佔八百六十中包，泰國米佔十小包另一百七十大包，澳洲米佔二百五十中包。

成盤紀錄：中國大陸安字新粘苗每担一六一・二元，金稻新粘苗一五九○元，新華南粘一五三元，才子新油粘一五三元，洪字新粘苗一六九元，稻字新粘苗一七二元，慶字新粘苗一六二元。澳洲米每担一五五元，泰國金鳳上香米二○○元，泰國金龍鳳香粘苗一六五元，金蘇香三號米一五六元。

澳洲國際收支七月份有逆差

澳洲統計局的數字顯示，澳洲七月份的國際收支逆差達一億四千七百萬澳元，而六月份有盈餘二億四千二百萬澳元，去年同期的逆差為三億九千四百萬澳元。

七月份的資金入流額，由六月份的九億五千六百萬澳元，減至四億三千九百萬澳元，去年同期為五億二千五百萬澳元。

七月份在來帳戶的赤字為五億八千六百萬澳元，六月份為七億一千三百萬澳元，去年同期為九億二千六百萬澳元。澳洲七月份的貿易赤字為七千五百萬澳元，六月份為一億九千一百萬澳元。

文據曼谷航信報告：今年頭七個月，泰國出口米粮（曼谷碼頭出口）為數達二百一十五萬噸，比去年同期增加十二萬噸，但出口貨值只得一百三十六億銖，比去年同期的出口貨值反而減少了近四十億銖。

日本市場具發展潛力
高級皮革成衣輸日市場
上半年度去銷保持平穩

本港皮革成衣供應商徐廣銘表示：港製皮革成衣近年不斷創新設計，款式迎合潮流，對發展日本市場有頗大成就。

（專訊）儘管世界經濟持續不景，日元匯率低降而影響日本國內市場消費力，但高級時款成衣在日本當地市場吸納量仍然強勁，繼皮革成衣和高級絲質成衣年來推廣日本市場獲得良好進展之後，香港所製造的多樣化皮革成衣，近年進軍日本市場也有顯著的增加，本年度上半年從本港輸往日本的此類服裝和成衣仍然保持穩定的去貨量。

據皮革成衣製造供應商利新皮藝有限公司董事徐廣銘對記者宣稱：本港皮革成衣工業近年間經過不斷的創新設計改良，產品利用高級外來原料加上精巧手藝製造，對發展日本高級時裝市場有頗大的成就。徐氏說：雖然本年度上半年各類成衣業在產銷方面普遍放緩，但皮革成衣輸日仍保持頗穩定的去貨量。

徐廣銘繼續表示：日本原是一個高級成衣最具潛力發展的市場，單從皮革和各類高級成衣近年的營銷當地市場的日本新增加可見一斑，徐氏指出：只不過日本是一個民族性特強而排外產品輸入最嚴格的國家，如何透過微妙的貿易關係而將產品推進其市場，的是重要的手法和關鍵，徐氏指出，在經驗上來說，將高級成衣產品推銷日本市場首先須注意以下幾點要素：一、當預算向日本市場發展之前，最重要是與當地較大的入口商聯繫，然後通過種種緊密合作，充份瞭解當地的需求，然後著手計劃生產各式品種；二、日本各階層人士對時裝的款式和製造技術非常講究，市場調查是重要的一環，務使產品達到當地市場的需要；三、隨時隨地注意瞬息萬變的時裝趨向，款式設計必須不斷創新，並且為入口商提供樣品的改良；四、品質控制要相當嚴謹，務求達到盡善盡美，同時要保持信譽，以加強入口商的信心，這才可將高級產品順利推展日本市場。

徐氏稱：在另外一項值得關注的事是日本市場除要求成衣款式設計之外，原料的要求也十分重視，因此就以皮革服裝而言，原料選擇必須要採用高級的品種，如法國的高級羊猄皮，羊光皮，及日本的磚染皮，洗水羊光皮等，都是日本市場較歡迎的原料，至於顏色和硝染方面，也須以原產地的加工印染，才符合當地要求的最重標準。

徐廣銘氏透露：皮革製衣工業在香港有十多年歷史，原則上這行工業在本港由於大規模的廠商不多，年產量少，競爭性並不很大，本可以有更大的發展，但是經營這行工業存在的困難問題也很多，譬言說：投資大而利潤低微，加上技術人材非常缺乏，未能達到互相配合，這都是阻礙該行業緩慢發展的因素，特別是原料佔成本率甚高，須積壓大量資金，稍一不慎，便召至重大損失，也足以影響投資者對該行業的經營，徐氏說：近年間由於香港工業成本高漲，經營皮革成衣已逐漸消失競爭能力，比如說：已往所生產的中下價皮革成衣，年來已被台灣及南韓所取代，現時本港製造的皮革服裝多以高級和創新設計的高價貨為主。他說：為着保持香港高級皮革製衣工業的長遠發展，今後本港除加強生產管理，嚴格控制品質，創新設計之外，尤應注意積極培養人材，吸引更多年青人員參與該行業服務，這才會獲得漸進式的發展。

徐廣銘氏對皮革成衣最近的國際市場情況和未來展望有如下的指出：他說：本年上半年度，由日本及美國注入的訂單頗為穩定，歐洲方面由於經濟仍處不景，市況蕭條，訂單較去年略為減弱，但這地區近期新單已開始陸續注入，較後一段時間可能好轉。他說：皮革成衣通常性接入的訂單約分兩季，由每年三月至九月是最旺盛的季節，九月份開始一般廠商則積極設計新品種，以應付下年度春季的訂單採購。他說：雖然美國經濟到目前還未露出復甦期的曙光，市場仍欠缺靈活，但高級皮革成衣每年在世界市場有一定的需求量，而本港能生產這類成衣的數量不多，因此展望八三年度皮革成衣在產銷方面應可保持穩定的滋長。

利新皮藝有限公司是本港一間專門製造高級皮革時裝機構，產品包括有時裝，皮褲，衫裙，皮褸，外衣，襪褲，下袖，套裝，針織皮背心等。每月產量三千多件，該公司是由皮革成衣專業人士徐廣銘於兩年前投資組成，旋發展日本市場，並利用歐洲及日本最著名的原料如法國羊猄皮，羊光皮及日本硝染皮，洗水羊皮等作原料而專生產高級皮革成衣進銷日本獲得輝煌的成就，現時該公司的產品百份之七十輸往日本，百份之二十則輸往美國及澳洲等。

為着促進皮革成衣產品多元化，該公司除夾集毛冷，絨等製作新款皮革成衣外，最近更致力突破傳統地利用牛光皮及猄皮設計製造多類皮革服裝，這些新產品可以水洗而永不變型，預算不久便推出面世。（鄧雲）

圖：利新皮藝有限公司董事徐廣銘

東京美匯回順
收市價較上日跌六點○日圓成交十二億餘。

（特訊）東京八月十二日電：東京外匯市場美元兌日圓回跌，收市價為二六三・四○日圓，比上日收市二六四・○下跌○・六○日圓。

市場消息稱：外商銀行獲利回吐為美元下跌主因。美元開市為二六三・四○日圓，隨後在二六二・八五至二六三・四五之間波動，全日總成交十二億七千一百萬美元，比上日的十六億六千三百萬為少。

市場消息稱：市況交投較靜，美元在上日大升後，交易商態度轉審慎。

美國玉米收成
今年將破紀錄
棉花收成下降

（華盛頓十一日電）美國農業部發表估計，今年美國的玉米收成會達到破紀錄的八十三億八千萬蒲式耳，比一九八一年的八十二億蒲式耳最高紀錄高出百分之二十四。

農業部轄下的收成報道委員會表示，大豆產量會達到二十二億九千萬蒲式耳，比一九八一年的二十億零三千萬蒲式耳高出百分之十三。

一九八二年的棉花收成會達到一千一百十萬包，比去年的一千五百六十萬包大豐收下降百分之二十九。

估計小麥收成為二十七億七千萬蒲式耳，比去年的二十七億九千萬蒲式耳紀錄收成下跌不足百分之一。

上述估計數字是以八月一日為止的田地調查為基礎。

玉米是美國最多和最有價值的作物，也是生產肉食，家禽及牛奶產品供應美國消費者的牲畜飼料的一種主要成份。

香港譯特靈
擢升總經理

譯特靈語言服務有限公司宣佈，擢升吳沛堅先生為該公司香港辦事處總經理，負責香港區的業務。

吳君一九七三年加入譯特靈從事翻譯工作，乃香港第一位越南語翻譯可之英─越南語翻譯員，協助港府各部門處理有關越南難民事宜。

吳君的擢升乃譯特靈亞洲區擴展計劃的一部份。今年初，該公司由上任香港總經理艾施娜女士出任駐新加坡的遠東區經理，負責整個亞洲區的業務發展。

該公司聘有數十位全職及兼職翻譯員，負責世界各國語言的翻譯及傳譯工作。在過去兩年間，公司業務增長逾四倍。

圖示：譯特靈語言服務有限公司香港總經理吳沛堅先生。

除鮮果及飲料較佳外
消費生意表現失色

工商長期不景，物價不斷上漲，市民消費力不從心。一向生意較佳的戲院近來未如理想。夏季家庭電器及衣物市道已近尾聲，減價收效亦不大。稍後學生復課，將是消費市場的一個新的不利因素。

（特訊）最近本港消費市場在酷熱的天氣中以鮮果，飲料生意較佳，夏季家庭電器，衣物及娛樂生意均未如理想，而一些傳統性在夏季中生意較淡的行業，近來更是一蹶不振。

綜合消費行業商人消息稱，最近天氣持續酷熱，其他行業都未如理想。主要原因是工商業長期不景，市民消費力疲弱，但物價卻上升，導致市民消費力不從心，一些不必要或不急的消費盡量減少，節約，此舉對商場生意有深遠的不利作用。另方面，近來股市大跌，投資者多告虧損，亦對消費市場不利。此外，學校暑假完畢，學生正籌備開課，費用大增，如果一個家庭有幾個孩子上學的開支更大，此舉對消費市場亦不利。

據果欄消息：由於天氣酷熱刺激需求增加，最近鮮果市道已晉入一年中之最旺季。繼荔枝，西瓜後，近日以布冧及龍眼最為搶手。而日本水晶梨亦開始上市。果商說，如果天氣稍後繼續炎熱，市道將會保持旺盛。

飲料市道方面，近來已晉入最高潮，汽水，啤酒，果汁，蒸餾飲品及礦泉水之類，銷量均告增加。不過，由於今年上市的品種多，牌子多，包裝亦多，故業內競爭頗為激烈，入夏以來價格不但未有上升，反而有變相降價現象，在皮費開支日增的情況下，代理商及經銷量均感吃力，盈利較去年同期低降。

近來戲院生意並未達到預期理想，幾部重頭戲都只收幾百萬，特別是一些小型的屋邨戲院表現更失色，在消費行業中戲院生意一枝獨秀的現象近來已不復見。另方面，夜總會，歌廳，舞廳等生意更一蹶不振。

夏季家庭電器的市道近來已近尾聲，入夏以來的銷量約較去年同期減二至三成，其中以雪櫃和風扇的市道最差，冷氣機則減銷一成左右。冷氣機減銷較少主因是去年的市道亦頗差。

夏季衣物方面，由於公司出售的名牌貨價格甚高，尤以T恤為甚。但今年青年人因工商不景及暑期工大減，收入減少，故導致購買力不振，落行減少。近來雖已有不少名牌貨實行減價，但收效不大。此外，夏威夷恤衫及西褲的銷路亦差。

體育用品市道較早前甚佳，但近來已轉弱，原因是需用的已落行，近來需求減少。

飲食業方面，酒樓，飯店的夜市最為淡靜，早市及午市則可保持平穩，但亦已較前退步，原因是室外工作的如地盤，搬運等工人近來開工率下降，工人到酒樓早茶及午膳減少，而且近來酒樓的收費提高，亦為不利因素。不過，快餐店及茶餐廳生意卻較佳，因天氣太熱刺激，且消費額不算高，故青年人及兒童幫襯仍多。

此外，副食品，鐘錶，金飾，傢俬，服裝等行業近來的生意更弱，因這些行業在夏季中的表現是較差的，在消費力退步的影響下，更難有好的表現。

商人說，從目前的情況來看，夏季消費生意已晉入了最高潮，稍後學生復課，將為一個新的不利因素，如果天氣變化，例如下雨或者掛風球，亦會對生意不利。總之，稍後的夏季消費生意是不會比現時更好的，況且很多夏季流行用品市民經已購買，稍後的需求將減少。

人民幣升值
經連續五次貶值後
新牌價每百港元兌三一・九二人民幣。人民幣升值百分一。

（特訊）昨（十二）日中國銀行宣佈調整人民幣兌港幣牌價，新牌價每百港元買入為三一・○八，賣出三一・九二，較舊牌價分別減低○・三三人民幣，換言之，人民幣今次對港元升值一巴仙左右。

這是人民幣今年以來第二次調高牌價，上次調高牌價是今年一月十五日，但隨後則連續五次對港元貶值，連同今次調整，人民幣已先後七次調整牌價。

金融界人士說，近來港匯指數節節下挫，是導致人民幣對港元升值之原因。近來由於港人內匯及內遊均處於低潮，且港人的消費力亦低，現時加上人民幣又升值，故此對港人的內遊及內匯均有影響。

歐洲金融開市
美匯微軟
金價企穩
白銀升二美仙

（特訊）倫敦八月十二日電：歐洲各主要金融市場開市時，由於投機者獲利回吐，使美元匯率微回順，黃金價企穩，白銀價微升。

黃金開市價，倫敦每安士報三三三・五○，微升○・三七五美元。蘇黎世每安士報三三二・八七五美元，比上日收市價美元，無升跌。

倫敦英鎊開市價由一・六九六○升至一・六九八五美元。巴黎美元開市價由七・○二二五升至七・○○五○法郎。

布魯塞爾美元開市價由五○・八五跌至五○・七○比利時法郎，米蘭美元由一四○八・○五跌至一四○六・九○里拉。法蘭克福美元開市由二・五二升至二・五二七馬克。蘇黎世美元由二・一五○五升至二・一五○八瑞士法郎。

外匯經紀表示：儘管市場繼續缺乏實質的導向，但預料美元會收復失地及重新上挺。

倫敦白銀開市價，每安士報六・二四美元，比上日收市價上升二美仙，稍遜英，中，法及越南[illegible]

運輸署接納區議會建議
柯布連道及譚臣道 假日劃爲行人專區

運輸署已接納灣仔區議會建議，把灣仔某些街道劃作「行人專用區」，此段週日假期特區包括柯布連道一段及譚臣道。另外銅鑼灣東角道行人專用區的建議，則被否決，而西德新界則仍在考慮中。

據灣仔區民政署發言人透露：灣仔區議會就區內交通問題，建議運輸署將數條街道劃作行人專用區以解決行人擠迫情形。

經過運輸署研究後，接納兩處地段劃作行人專用區，一爲修頓球場以西之一段譚臣道，二爲洛克道與譚臣道的一段柯布連道。

其他的區議會提議爲告士打道至洛克道的一段柯布連道，是否會劃作行人專用區，則需要視將來區內交通的發展，而再行作出決定。

另外，將於八四年建成之大坑道天橋，該區區議員建議當局將橋底二、三千方米範圍，撥作休憩場地，提供更多康樂設施。此外區議員希望私人發展商，於區內發展時，撥出一些地方作同類的休憩用地。

灣仔區議員溫李國賓表示：該區的康樂設施，極爲缺乏，與正常的基本社區建設比例有很大距離。其中原因，是由於土地短缺，未能興建各項康樂設施，由於這個關係，會直接影響區內居民生活質素。

她認爲在城市設計方面，應盡量劃出社康用地，並需堅持用作社康之用。（俊）

南區50木屋區 全獲合法供電
偷電嚴重情況已經顯著緩和

港島南區五十個木屋區中，除若干較偏僻或新建成的木屋區外，其餘的已獲合法供電，故偷電情況，較其它區域爲輕微。

同時，仍未獲合法供電的木屋區及村屋，也可望在數以哩計的新輸電纜敷設工程完成後，完全可以得到改善。

港島用戶的主要電力來是鴨脷洲發電廠，該廠生產的電力由高壓電纜輸送到港島各區，爲配合南區工業及住宅急遽的發展，所以便進行上述電纜敷設工程，另一項龐大的二百七十五仟伏及一百三十二仟伏電纜敷設工程亦展開，以便將電力從南丫島發電廠經鴨脷洲輸送往港島。

南區已有十一個木屋區獲宣報公佈爲特別地區，現正辦理而稍後或會公佈的尚有十五個木屋區。除石澳半島若干零星木屋區及田灣石排灣選區一些新蓋搭建木屋結集點外，大部份木屋區在當局推行的「木屋區電力供應計劃」下，都獲得滿意的電力供應。

此外，南區區議會現正逐步對區內的木屋區環境，設施，人口等進行調查，然後提出改善建議。

另方面，南區電話服務大致上足夠，區內幾乎每個角落均有電話，包括石澳半島那些偏僻的聚落，目前，南區有五個電話機樓，分別設於華富，香港仔，淺水灣，赤柱及石澳，該等機樓足以應付現有或預計未來的需求。

至於郵政服務，南區共有七間郵局分佈於各個選區中，其位置在赤柱，淺水灣，黃竹坑，鴨脷洲，香港仔，華富及置富花園。

派信服務主要由華富及香港仔兩間郵局負責，華富郵局專責薄扶林及華富兩地的信件，而香港的郵局則專責田灣至舂坎角地帶。

至於赤柱，石澳方面，卻由筲箕灣郵局辦理。根據郵政司的統計數字，香港仔及華富郵局每星期處理信件數量分別爲二萬一千封及八千五百封。

雖然，南區地域廣闊，每戶仍可獲逐戶派信服務，只有少數木屋區除外，因該等地區在安排逐戶派信服務上有實際的困難，當局經常鼓勵木屋區居民安設公用信箱，以便派信服務伸展到該區。

另外，南區消防服務方面，消防事務處西區的範圍大部份在南區的民政區的界限之內，範圍面積約共三十七平方千米。區內共有消防局四所及救護站一個名稱分別爲堅尼地城消防局，香港仔的消防局鴨脷洲消防局，舂坎角消防局及摩星嶺救護站。

消防事務處西區由……部。

但東南的石澳與鶴咀，雖然處於南區民政區範圍內，卻不隸屬西區管轄，由東區的筲箕灣消防局負責。（挺）

區議會候選人政綱

潘錦添─關注地方治安

潘錦添爲銅鑼灣北分區候選人，五十一歲，現任銅鑼灣避風塘互助委員會主席，是一間船廠的東主。

他表示，要致力改善區內環境衛生、清潔，並要增加休憩場所，對於環境黑點，更希望能盡力消除，同時又注意地方聯繫，緊密與警方合作，使到治安得到改善。

李偉珍─促改善私家街

李偉珍爲土瓜灣北選區候選人，在土瓜灣居住已逾廿年，現任香港公義促進會土瓜灣（第一）分會主席及大廈互助委員會主席。

她的政綱有五：（一）敦促政府盡快在土瓜灣區興建地鐵支綫；（二）促請現行法例，改善私家街環境；（三）改進警民合作；（四）改善交通擠塞；（五）全力聽取民意。

覃定邦─致力反映民意

覃定邦，東區柴灣南選區候選人，現任國際事務書院校長助理兼高級講師，國際關係研究所高級研究員，著有多類時事文章，對本港及本區問題特別關心。

覃氏爲一虔誠基督徒，經常接觸柴灣當地居民，其競選政綱是尊重民意，反映民意，積極促使政府在區內交通及教育政策上順應民情，謀求新舊居民和衷共濟，安居樂業。

陳炳坤─謀求改進環境

陳炳坤爲赤柱石澳區候選人，現任南區區議員，又是南區赤柱石澳分區委員會主席，服務街坊工作三十多年，有濃厚鄉土感。

他表示，希望改善社區環境，尤關該區內木屋區，如污染、治安、道路照明，爭取教署多給升中學位，以解決區內升中學位，並望促進地區繁榮，使坊衆安居樂業。

熊景泉─提高生活質素

熊景泉，南區華富選區候選人，現任華富村華生樓互助委員會主席及香港的士業司機技工自由工會會長，歷年獻身社區義務工作。其競選政綱，是力求改善地方環境衛生、治安、教育、醫療及交通，務使居民安居樂業。並推動政府「官諮民囿，民意官承」的民主制度以祈達到人民生活更加理想。

譚金城─代小市民說話

譚金城，灣仔區灣仔東選區候選人，現任鴻業大廈業主立案法團主席，華都樓業主立案法團副主席，官塘民主協會名譽顧問，香港生產力協會名譽秘書。譚氏競選政綱是增加區內康樂設施，改善交通措施，環境衛生。另外力主推動社會民生方面的老人福利，教育制度，並嚴格控制專利機構的加價，以反映市民的心聲。

楊劍鳴─改善交通醫療

楊劍鳴卅五歲，爲黃大仙彩雲選區候選人，現任九龍彩雲邨觀日樓互委會主席及彩雲分區委員會委員。

楊氏抱負是改善治安及醫療服務，增取區內公共交通及居住環境。提倡敬老及推動青少年對社區認識，並推廣康樂活動，使青少年得以正常發展，而減低青少年犯罪，謀求繁榮安定。

黃勤芳─服務社會大衆

黃勤芳五十七歲，爲黃大仙樂富選區候選人。現任黃大仙區議會官委議員，及樂富邨十六座互助委員會主席，黃氏營商。

黃氏抱負是憑多年社區工作經驗，針對居民實際需求，盡力爭取合理權益。並以服務大衆爲原則，盡其在我爲己責，以堅定信念作方針。

提名競選人破百關

政務總署昨日共接獲十份參加九月二十三日市區區議會選舉的提名表格，全部候選人數字共一百零五名。

民政區	選區	姓名	性別	年齡	職業
九龍城	何文田南	駱杏彩	女	三十五	商人
	紅磡南	胡盛孫	男	七十一	商人
深水埗	南山及又一村	徐劍竣	男	五十六	建築工人
	長沙灣	余洪江	男	四十三	裁縫店東主
觀塘	藍田北	黃雪熙	男	六十七	商人
	定康	葉朗福	男	五十五	教員
	翠屏	歐陽心田	男	七十	商人
	翠屏	吳一超	男	三十八	工人
	藍田南	徐澤權	男	三十三	巴士稽查
黃大仙	慈雲山南	鄺勵明	男	二十二	應屆畢業生

區議會候選人：右起，上排：：李偉珍、潘錦添、覃定邦、陳炳坤。下排：熊景泉、譚金城、楊劍鳴、黃勤芳。

九龍城分區委員會要求
電子遊戲中心 縮短營業時間

九龍城及西頭分區委員會在會議上提出，電子遊戲機中心的法例過於疏漏，導致有泛濫營業的情況，要求當局重新修正，建議將在下月中的九龍城區議會會議中討論。

該分區委員會又建議，將電子遊戲機中心的營業時間提早，更需在指定的一段距離下，才可設立另一間電子遊戲機中心。

該分區委員會指出，由於區內城南道，龍崗道及南角道，已有數間電子遊戲機中心設立有部份更在學校附近設立，因而影響學生的學習情緒。

其次，該分區委員會認爲，目前區內很多電子遊戲機中心的營業時間，很多時直至深夜十二時仍未停止，實在擾人清靜。

但據九龍城警署發言人指出，除非其聲浪是太嘈吵，警方便會干涉，否則警方只會作間竭性的巡視。

九龍城及西頭分區委員會會員經討論後，要求電子遊戲機中心的營業時間不能直至深夜，警方又要多派人手巡邏，並提交區議會研究。（挺）

股市成交價目表（八月十二日 星期四）

香港會成交：70,690,000元　遠東會成交：143,640,000元
金銀會成交：118,660,000元　九龍會成交：800,000元
四會成交總額：333,790,000元
恒生指數：966.37跌100.31　遠東指數：4747.11跌476.95
金指數 875.16跌83.63銀指數 818.68跌72.56金銀指數 838.74跌78.73

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恒生銀行	66.00	66.00	58.00	59.00	60.00	60.00
匯豐銀行	9.50	9.50	8.70	8.75	8.75	8.70
海外信託	4.50	4.60	4.15	4.30	4.25	4.25
友聯銀行	9.80	9.80	9.00	—	9.00	9.00
東亞銀行	33.50	33.50	30.00	30.00	30.50	30.00
永隆銀行	56.00	67.00	52.00	52.00	52.00	51.50
嘉華銀行	2.35	2.35	2.30	2.35	2.30	2.30
工商銀行	4.35	4.35	3.80	—	3.80	3.80
新鴻基銀行	3.00	3.00	2.90	3.00	2.90	2.90
九倉債券7.75%	—	—	—	—	—	—
九倉認股權證	—	—	—	—	—	—
置地債券8%	69.0%	69.0%	69.0%	69.0%	69.0%	69.0%
港燈債券9.25%	72.5%	72.5%	72.0%	72.0%	72.5%	72.5%
港燈認股權證	7.50	7.80	7.50	—	7.80	—
置地認股權證86	11.50	11.70	10.00	—	10.30	10.20
怡和認股權證92	1.98	2.05	1.90	1.95	1.90	1.95
（二）公用類						
九倉	12.10	12.30	11.10	11.30	11.30	11.20
港燈集團	5.50	5.70	5.00	5.00	5.10	5.10
中華煤氣	—	—	—	—	—	—
電話公司	27.30	28.00	26.40	26.40	26.60	26.50
油蔴地小輪	3.85	4.00	3.40	3.50	3.45	3.70
九龍巴士	5.00	5.00	4.90	5.00	5.00	5.00
中華巴士	—	—	—	—	—	—
（三）工商企業類						
佳寧	2.80	3.00	2.525	2.625	2.65	2.625
隧道公司	9.70	9.90	9.50	9.70	9.50	9.90
青洲英坭	31.50	32.00	29.00	29.00	29.00	29.50
恒隆	3.60	3.60	2.80	3.00	3.05	3.05
康力	1.55	1.70	1.39	1.55	1.48	1.42
永安公司（除息）	2.40	2.40	2.20	—	2.40	2.20

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
和記黃埔	13.00	13.00	13.10	11.80	11.80	12.00
怡和	14.90	14.90	13.80	14.00	13.90	14.00
立興	2.55	2.55	2.45	2.55	2.50	2.475
生力啤酒	6.50	6.60	5.80	5.90	5.80	5.90
瑞興公司	2.00	2.00	2.00	2.00	—	—
先施公司	50.00	51.00	50.00	—	51.00	—
寶光實業	2.75	2.75	2.50	—	2.675	2.50
會德豐A	4.725	4.75	4.325	4.45	4.475	4.45
信德	—	—	—	—	—	—
仁孚企業	1.43	1.43	1.21	—	—	1.29
太古洋行A	9.00	9.10	8.40	8.70	8.50	8.40
亞洲保險	—	—	—	—	—	—
南化大同	5.00	5.00	5.00	—	—	5.00
莊士集團	1.08	1.10	1.00	1.00	1.01	1.00
連卡佛A	—	—	—	—	—	—
鱷魚恤（除各項）	—	—	—	—	—	—
利豐	—	—	—	—	—	—
（四）地產建築類						
世紀城市	1.15	1.15	1.07	—	1.10	1.07
廖創興置業	2.625	2.625	2.50	—	2.50	2.625
長江實業	10.80	10.90	9.95	10.00	10.00	10.00
恒基兆業	1.40	1.47	1.31	1.25	1.31	1.40
利興發展	2.40	2.40	2.40	—	—	2.40
新昌地產（除息）	0.50	0.52	0.49	0.50	0.49	0.49
嘉年地產	1.23	1.33	1.15	—	1.17	1.15
置地公司	6.20	6.25	5.60	5.70	5.70	5.70
信託公司A	4.825	4.85	4.70	4.825	4.70	—
合和實業	1.90	2.10	1.80	1.90	1.85	1.80
新昌集團（除各項）	1.60	1.70	1.60	1.60	1.62	1.63
四海地產	—	—	—	—	—	—
保華（除各項）	3.65	3.65	3.45	3.65	3.50	3.45
海南	—	—	—	—	—	—
聯邦A	3.60	3.70	3.55	3.60	3.55	3.55
新鴻基地產	5.05	5.05	4.45	4.55	4.60	4.55
大寶	2.10	2.40	2.00	2.40	2.40	2.40
泰盛發展	1.20	1.23	1.12	—	1.15	1.15
新世界	2.80	2.85	2.625	2.675	2.725	2.70
啓明建築	2.00	2.00	2.00	—	2.00	—
鷹君（除息）	1.35	1.35	1.17	1.29	1.18	1.18
大昌地產	1.65	1.66	1.47	1.53	1.52	1.51

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
大新公和	4.50	4.50	4.40	—	4.50	4.40
亞細安	0.0525	0.0525	0.045	0.045	0.045	0.0475
建煌新記	0.72	0.74	0.69	0.72	0.69	0.70
國際城市	0.67	0.67	0.59	0.59	0.60	0.60
大生地產	1.96	1.96	1.80	—	1.80	1.80
明輝發展	3.60	3.60	3.60	—	3.60	—
鑫大（除各項）	2.20	2.20	2.10	2.20	2.20	2.10
華光地產	1.23	1.23	1.17	—	—	1.17
希慎興業	0.52	0.52	0.48	0.50	0.50	0.50
志正國際	—	—	—	—	—	—
莊士置業	0.345	0.35	0.31	0.345	0.32	0.31
利安	1.00	1.00	1.00	—	1.00	—
太古地產	6.30	6.30	5.65	5.80	5.75	5.75
兆安	—	—	—	—	—	—
周生生	2.40	2.40	2.40	—	—	2.40
好世界投資	1.00	1.02	0.92	0.96	0.94	0.97
富輝	—	—	—	—	—	—
協成行	—	—	—	—	—	—
萬邦投資（除息）	10.20	10.20	10.20	—	—	10.20
宇隆	—	—	—	—	—	—
世界發展	1.90	1.90	1.85	1.90	1.85	—
恆生工業	1.50	1.50	1.50	—	—	1.50
新城市地產	0.85	0.86	0.79	—	0.85	—
信和置業	0.58	0.50	0.50	0.51	0.54	0.55
遠東發展	1.31	1.35	1.15	1.22	1.19	1.18
統一機構	6.00	6.00	6.00	—	—	6.00
金山地產	1.35	1.35	1.30	—	1.35	1.30
永泰發展	3.00	3.00	2.60	2.90	2.60	2.90
華信地產	1.10	1.10	1.10	—	1.00	—
德榮建築	1.93	1.98	1.90	1.93	1.93	1.93
百寧順（除各項）	0.78	0.78	0.70	—	0.70	—
（五）倉塢類						
九龍倉（除各項）	3.775	3.875	3.575	3.60	3.60	3.60
安全貨倉	—	—	—	—	—	—
中華造船廠	1.40	1.40	1.40	—	1.40	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	3.95	3.95	3.45	3.60	3.50	3.55
海港企業	36.00	36.00	36.00	36.00	—	—
大酒店	31.00	31.00	28.00	29.00	29.00	28.50
美麗華（除各項）	48.00	48.00	48.00	—	—	48.00
百樂	—	—	—	—	—	—

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
遠東酒店	1.05	1.05	1.095	1.00	1.00	0.095
富豪酒店	0.94	0.95	0.82	0.84	0.83	0.84
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	—	—	—	—	—	—
新馬製衣	—	—	—	—	—	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	7.80	7.80	7.80	7.80	—	—
南聯實業	2.60	2.775	2.55	2.60	2.60	2.625
長江製衣	—	—	—	—	—	—
（八）航業類						
會德豐船A	4.20	4.35	4.00	4.20	4.00	4.35
萬邦航業	—	—	—	—	—	—
維達航業	3.80	3.80	3.50	—	3.75	3.525
東方貨櫃	2.25	2.25	2.15	2.175	2.15	2.20
華光航業	2.40	2.55	2.30	2.55	2.30	—
隆豐國際	2.175	2.175	1.96	2.00	2.00	2.00
（九）投資類						
聯合企業	6.10	6.10	6.00	6.00	—	6.00
怡和證券	11.30	11.30	10.20	10.50	10.60	10.50
森那美	—	—	—	—	—	—
新鴻基證券	2.60	2.65	2.30	2.35	2.30	2.40
（十）其他						
菲立斯礦（除息）	0.08	0.08	0.08	—	—	0.08
邵氏	—	—	—	—	—	—
星島報業	6.45	6.45	6.40	—	—	6.40
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安集團	4.50	4.50	4.50	—	4.50	—
紅寶石	2.20	2.20	2.20	—	2.20	—
港機工程	4.85	4.85	4.85	—	4.85	—
茂昌眼鏡	—	—	—	—	—	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
國際實業	—	—	—	—
金佑	—	—	—	—
新安	—	—	—	—
永達利	—	—	—	—
偉金	—	—	—	—
永鴻基	—	—	—	—

新鴻基聯合投資基金

發行價：$ 7.28
對現價：$ 6.97
（根據 1982年8月11日之估值）
下次估值日爲1982年 8月18日
詢問處：
新鴻基信託基金管理有限公司
香港海富中心3樓
電話：5-8225559

平倉拋空均增
期豆市況 交投活躍
全日共成七千零四十二手，造價大跌。

昨（十二）（特訊）香港商品交易所大豆期貨市況興旺，全日共成七千零四十二手，較上日增加三千七百七十四手，造價大幅下跌，令平倉及拋空買賣增加，使交投活躍。

八月份大豆合約開收市價同報九八點六元，共成二十七手，九月份開收市均爲九十九元，共成二十一手，十月份開市九九點二元，收市九九點八元，共成七百六十九手，十一月份開市九八點二元，收市九九元，共成一千一百四十三手，十二月份開市九八點二元，收市九九點八元，共成一千二百七十八手，一月份開市九八點二元，收市九九點八元，共成三千七百零四手。

華僑經濟

港元頭寸需求轉殷
隔晚拆息重越十厘
美匯做價先挫後揚
歐洲美元與亞元利率俱報軟

（特訊）港市美匯先跌後揚，其他主要外幣互有升跌，港匯指數繼上日大升○．八後，昨回跌○．三，銀行同業拆息繼續漲升，隔晚錢拆息回升至十厘關上，歐洲美元及亞洲美元利率回跌。

據金融業消息報道：昨（十二）日，業內美匯以六一二點五○至六一二點五○開成，最低成六○八點七○至六○八點九○，最高成六一四至六一四點五○，收市爲六一三點四○至六一三點六○，比上日收市價升一點一○港元，英鎊成一○點四二五，升○點○四五港元，馬克成二四三點五五，升○點九五港元。日元成二三三點一○，升○點六五港元。

其他主要外匯價：每百加拿大元兌四九四點九○，跌四點○五港元，每百澳洲元兌六○七點七五，跌五點一○港元，每百瑞士法郎兌二八八點六五，跌二點九五港元，每百星嘉坡元兌二八五點九○，跌二點四五港元，每百法國法郎兌八八點五五，跌○點七五港元。

港匯指數回跌○點三而爲八十八點○。

外匯人士指出「中國銀行」行長卜明前日談話顯示，願意爲香港繁榮安定而努力，未來將繼續投資本港，這些說話在外匯市有良好反應，外資銀行對港元需求轉殷，陸續拋售手上美元，港美匯最低報六○九港元。

中段美匯屢見轉升，據說是商業性需求美元增加，準備支付進口賬項，進口商紛紛吸購美元刺激，美匯收市越過六一三港元，比開市時的六一一港元升二港元。

由於港元需求轉殷，昨（十二）日，業內廿四小時通知拆息成十一厘，比上日升一又八分一厘；隔晚錢以八厘半至九厘開成，收市爲十一厘半，比上日升二又八分七厘。長錢拆息，一個月拆十厘八七五，升八分三厘；兩個月期拆十一厘，升四分一厘；三個月期拆十一厘一八七五，升八分三厘；六個月期拆十二厘半，升四分一厘。

歐洲美元利率，一個月期十一厘半，跌八分一厘；兩個月期十一厘一二五，跌八分一厘；三個月期十二厘四三七五，跌十六分五厘；六個月期十三厘半，跌十六分三厘；九個月期十三厘六二五，跌十一分三厘；十二個月期十三厘七五，跌八分一厘。

亞洲美元利率，一個月期十一厘三一二五，無升跌；兩個月期十一厘八一二五，跌八分一厘；三個月期十二厘三七五，無升跌；六個月期十三厘三一二五，跌十六分一厘。

紐約股市指數再跌二點
成近五千萬股

（紐約十一日電）華爾街股市收市時，連續第八日下跌，許多市場分析家所預期的回升，并未實現。

杜鐘斯工業平均指數下降了二點○九，而爲七七七點二一，紐約證券交易所指數下跌○點八的，而爲五八點九五。下跌的股份有七八五隻，多於上升的五七一隻。成交量則由上日的五千二百七十萬股，降低至四千九百萬股。

分析家說，投資人士對無力的經濟及對列根政府建議的挽救方案，表現出關心。

他們說，商務部的報告說，七月份美國的零售增長了百分之一，但未能刺激股市上升，該部并修正它的六月份數字顯示出零售數字下跌了百分之三點三，而不是像報告所說的那樣增加了百分之一點五。

奧本希馬公司的分析家來茲說此等數字顯示出消費者對開銷繼續保持謹慎，沒有跡象顯示出消費者領導經濟復甦。

分析家又說，關於向國會提出的四千九百八十三億元的稅收法案，繼續令投資者憂慮。他們躭心加稅的措施會加深目前的經濟衰退而不是可以救治它。

京華銀行

存款利率行情（利率如有更改，恕不另行通告）

短期大額存款		免稅美元存款	
最低存款額港幣500,000元/年息		最低存款額美元10,000元/年息	
24小時通知	9.125%	一個月	11.5000%
一星期	9.375%	二個月	12.0625%
二星期	9.500%	三個月	12.6250%
一個月	10.625%	六個月	13.5000%
二個月	10.625%	九個月	13.7500%
三個月減一日	11.125%	一年	13.7500%

垂詢電話：5-8226237 或 5-8226251

本行附屬機構京銀財務有限公司，可接受港幣伍萬元或以上定期存款，期限任擇，有關詳情，請向下列任何分行垂詢。

海富中心分行	5-8226200	尖沙咀分行	3-7312411
西區分行	5-403774	油蔴地分行	3-320885
銅鑼灣分行	5-7904521	土瓜灣分行	3-639311
中區分行	5-246061	深水埗分行	3-700119
希爾頓分行	5-215155	新蒲崗分行	3-260296
擺花街分行	5-420816	觀塘分行	3-420118
灣仔分行	5-745393	葵涌分行	0-256021
筲箕灣分行	5-685263	屯門分行	0-812804
元朗分行	0-797395	荃灣分行	0-434209

恒生財務有限公司
恒生存款有限公司
（恒生銀行全資附屬機構）

港幣存款利率行情

恒生財務有限公司

七天	9.250%	一個月	10.500%
十四天	9.375%	兩個月	10.750%

恒生存款有限公司

三個月	11.000%	一年半	11.500%
六個月	11.250%	兩年	11.500%
一年	10.500%	三年	11.000%

最低存款額：港幣50,000元

恒生銀行總行及各分行均可辦理存款手續
電話：5-8255111

獲多利有限公司
香港上海滙豐銀行全資附屬機構
港幣五十萬元或相等之外幣存款利率行情

期限	港幣利率	美金利率	期限	港幣利率	美金利率
廿四小時通知	9.250%	10.5000%	三個月	11.000%	12.2500%
一星期	9.375%	11.0000%	六個月	11.250%	13.1250%
兩星期	9.500%	11.0000%	一年	11.125%	13.5000%
一個月	10.500%	11.1250%	兩年	11.125%	12.7500%
二個月	10.500%	11.7500%	五年		12.7500%

歡迎查詢其他主要外幣存款利率
各辦事處同時提供其他集團成員存款利率行情
中區辦事處　中環和記大廈三樓　電話：5-213166
港島辦事處　中環干諾道中歐陸貿易中心八樓　電話：5-231017
九龍辦事處　彌敦道625號麗斯大廈十九樓　電話：3-854027
昨日獲多利同業利率：10.5% p.a.

WOC Finance Co., Ltd.
永安祥財務有限公司
（永安祥集團成員）
實收資本港幣三千五百萬

自動續期存款利率

一個星期	9.5%	三個月	11.375%
一個月	10.75%	六個月	11.375%
兩個月	10.75%	一年	11.75%

汽車分期付款
●貸款高 ●年期長 ●利息低
現更提供「車會贈現金」服務
使各界人仕更易成爲新車主
歡迎垂詢：H-430303-9 H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大厦一樓

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
魯海六五	LUHAI 65	青島	十三	華夏
歌古隆	GYOKURYU	日本	十三	美邦
海灣橋	BAY BRIDGE	台灣	十三	川崎
遠東貿易	F.E. TRADER	台灣	十三	汎洋
金加	GOLDEN KASUGA	日本	十三	海聯
天馬	TEMA	日本	十三	大源
勿地打馬士基	MATHILDE MAERSK	日本	十三	馬士基
銀湖	SILVER LAKE	日本	十三	大源
太陽貿易	SUN TRADER	日本	十三	山下
賓尼快輪	BENNY FORTUNA	日本	十三	山下
新駿	NEW PONY	日本	十三	新僑
印度丸	INDUS MARU	日本	十三	大三
泰路	TELLO	基隆	十三	天祥
福興	FOO HSING	高雄	十三	永裕
百家第	PAKARTI TIGA	日本	十三	日郵
快賓	FIRBANK	南非	十三	天祥
峨嵋洲	NGOMEI CHAU	日本	十三	香島
加拉加斯丸	CARACAS MARU	日本	十三	大三
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	十三	東海
亞莉三	AURELIO 3	關島	十三	富必
安娜馬士基	ANNA MAERSK	新加坡	十三	馬士基
茱貝亞	IBN JUBAYR	台灣	十三	怡和
朱蘭迪亞	JUTLANDIA	日本	十三	寶隆
安和	ANWO VENTURE	基隆	十三	日郵
佳星	FORTUNE STAR	天津	十三	華夏
阿波羅峰	APOLLO PEAK	日本	十三	大三
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	十三	海豐
巴越海	PRAVADE SEA	沙巴	十三	國光
寶利星	BONNY STAR	釜山	十四	新興
厚華	NAVIKAPOL	上海	十四	華夏
東勇	EASTERN VENTURE	日本	十四	東源
馬克拉	MAKRA	基隆	十四	日郵
海洋鑽石	OCEAN DIAMOND	台灣	十四	懋德
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	十四	東海
法蘭克福快輪	FRANKFURT EXPRESS	澳洲	十四	日郵
泰來	TAMARA	澳洲	十四	百保利
亞莉三	AURELIO 3	關島馬尼拉	十四	富必
金威達	GOLD VARDA	基隆	十四	新興
摩利賓	MORAYBANK	台灣	十四	日郵
海興	HAI XING	上海	十四	招商局
亞利達馬士基	ARILD MAERSK	新加坡	十四	馬士基
新海利	NEW HAI LEE	上海	十四	華夏
耐能	SL.ENDURANCE	美國	十四	海陸
小石口	XIAOSHIKOU	上海	十四	新僑
祥有	CHEUNG YAU	廣州	十四	粵新
賓嘉達拉蒂	BUNGA TERATAI	澳洲	十四	麥途初
東方鴻圖	ORT.CHARGER	台灣	十四	港郵
海皇黃玉	NEPTUNE TOPAZ	馬尼拉	十四	港恒
滿達	MONTAUH OSPREY	日本	十四	天祥
東豪丸	TOHGO MARU	基隆	十四	中央
摩索快輪	MOSEL EXPRESS	美國	十四	捷成
日東丸	NITTO MARU	日本	十五	天祥
美加美	DINA	曼谷	十五	振盛行
玉加	YUCCA	日本	十五	東源
大成功	SUCCESS	日本	十五	中央
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	台灣	十五	海豐
美國太空人	AM.ASTRONAUT	美國	十五	美輪
大和丸	DAIWA MARU	上海	十五	汎洋
華納沙地	AND.WANASATYA	印尼	十五	亞利來
歌力根	KORRIGAN	歐洲	十五	寶隆
黃金山	HUANGJINSHAN	大連	十五	華夏
聖娜嘉	SANAGA	基隆	十五	遠迅
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	日本	十五	馬士基
新鯨	NEW WHALE	華北	十五	新僑
興隆	PROSPERITY	日本	十五	大三
新華門	XINHUA MEN	澳洲	十五	奧迪
卡馬蒂利	KAMA TERI	基隆	十五	日郵
芝加蘭	CHIGRAND	台灣	十五	美亞
新海順	NEW HYSAN	印尼	十五	聯航
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	新加坡	十五	港恒
鞍馬丸	KURAMA MARU	歐洲	十五	日郵
海皇石榴	NEP.GARNET	歐洲	十五	怡和
泰來	TAI LAI	高雄	十五	東海
漢江	HANGANG GLORY	釜山	十五	東宇
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	高雄	十六	川崎
長春	EVER SPRING	美國	十六	利達
榮進	GREEN FORWARD	地中海	十六	利達
長航	EVER VOYAGER	美國	十六	利達
能代丸	NOSHIRO MARU	基隆	十六	日郵
南非瓦爾	S.A. VAAL	基隆	十六	大三
泰藍寶	THAI PAILIN	曼谷	十六	港郵
利邦力加	NIPPONICA	地中海	十六	日郵
雅利洲	APLICHAU	美國	十六	香島
利民恰美利	RAMONEVERETT	日本	十六	福來
若松丸	WAKAMATSU MARU	基隆	十六	日郵
大同二號	TA TUNG ON.2	高雄	十六	東海
瑪利波音	MARI BOEING	基隆	十六	日郵
寶天時貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER 7	馬尼拉	十六	百保利
有利雅士	ELECTRO ACE	日本	十六	中央
福崎丸	FUKUZAKI MARU	高雄	十六	天祥
東方專家	ORT.EXPERT	高雄	十六	港郵
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	十七	海豐
新館	NEW BEAR	波斯灣	十七	新僑
寶利雅士	BONITA ACE	基隆	十七	東洋
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	十八	海豐
木星	JUPITER	釜山	十八	港興

今日空郵（星期五） 截郵時間

馬來亞、台灣、新加坡、印尼、沙勞越 上午十一時
沙巴、泰國、緬甸、寮國、越南、菲律賓 正午十二時
汶萊 下午一時
印度、尼泊爾、西德、奧地利、坦桑尼亞、荷蘭 下午四時
英國及北愛、愛爾蘭共和國、丹麥、芬蘭、西班牙、挪威、瑞典、以色列、瑞士、意大利、希臘、塞浦路斯、肯雅、蘇丹、緬甸、斯里蘭加、塞舌爾、毛里裘斯、馬達加斯加、莫三鼻給、扎伊爾、巴基斯坦、日本、巴林、黎巴嫩、沙地阿拉伯、安曼、科威特、比利時、葡萄牙、委內瑞拉、尼日利亞、利比亞、法國、吉布地、利奧利安、澳洲、西澳洲、斐濟、紐西蘭 下午五時
美國、加拿大、朝鮮共和國、夏威夷、瑪莉安娜羣島、荷屬安底列斯、蘇里南、牙買加、哥斯達黎加 下午六時

今日平郵

法國、意大利、西班牙、扎伊爾、緬甸、孟加拉、美國、夏威夷、哥倫比亞、牙買加、千里達、蘇里南、尼加拉瓜、巴哈馬 下午五時

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
海灣橋	BAY BRIDGE	美國西岸	十三	川崎
安娜馬士基	ANNA MAERSK	加州紐約	十三	馬士基
甘迺迪總統	PRES.KENNEDY	加州西北太平洋	十三	總統
泰路	TELLO	南美	十三	天祥
摩索快輪	MOSEL EXPRESS	加州西北太平洋	十四	捷成
加拉加斯丸	CARACAS MARU	加勒比海	十四	大三
亞利達馬士基	ARILD MAERSK	美國西岸	十四	馬士基
耐能	SL.ENDURANCE	西北太平洋	十五	海陸
泰來	TAMARA	紐約大西洋	十五	百保利
安達發現者	ANDES DISCOVERER	智利	十五	日郵
摩利賓	MORAYBANK	南美西岸	十五	川崎
美國太空人	AM.ASTRONAUT	巴拿馬	十六	美輪
長航	EVER VOYAGER	加勒比海	十六	利達
長春	EVER SPRING	加州	十六	利達
雅利洲	APLICHAU	加州	十七	香島
寶利雅士	BONITA ACE	美國西岸	十七	中央
陽興丸	YOHKOH MARU	美國西岸	十七	汎洋
海皇琥珀	NEPTUNE AMBER	西北太平洋	十八	港恒
探險者	SL.EXPLORER	西南大西洋	十九	海陸
萬輪	MAIN EXPRESS	加州西北太平洋	十九	捷成
海威	JALAGOVIND	加勒比海	二十	海運
高麗元首	KOREAN WONIS ONE	加州紐約	二十	利洲
新愛比利亞	ZIM IBERIA	洛杉磯紐約	二十	新興
泰勒總統	PRES.TYLER	加州西北太平洋	二十	總統
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	加州紐約	二十	馬士基
歐洲綫				
朱蘭迪亞	JUTLANDIA	歐洲	十三	寶隆
長照	EVER LIGHT	歐洲	十三	利達
馬克拉	MAKRA	阿爾及爾沃勒特	十五	日郵
法蘭福克快輪	FRANKFURT EXPRESS	歐洲	十五	捷成
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	歐洲	十五	馬士基
海洋鑽石	OCEAN DIAMOND	地中海	十六	懋德
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	歐洲	十六	川崎
大和丸	DAIWA MARU	歐洲英國	十七	汎洋
柏剛武夫	KHUD.PAKHOMOV	歐洲	十八	華林
海參威	PIONER VLADIVOSTOKA	歐洲	十八	華林
羅明斯基	B.RUMINISKI	歐洲	十九	天祥
安琪成力	ANANGEL MIGHT	歐洲	二十	仕嘉
澳洲綫				
貴州	KWEICHOW	新西蘭	十四	太古
賓嘉達拉蒂	BUNGA TERATAI	澳洲	十五	麥途初
小石口	XIAOSHIKOU	澳洲	十五	新僑
新華門	XINHUA MEN	澳洲	十六	奧迪
東方專家	ORT. EXPERT	澳洲	十七	港郵
安德臻	ANDERSOE	新西蘭	二十	輝騰
新雪梨	ZIM SYDNEY	澳洲	廿二	新興
圓洲	YUEN CHAU	澳洲	廿二	香島
薩摩亞	SAMOA	弗里曼特爾	廿四	寶隆
協和風	KYOW BREEZE	新幾內亞南太平洋島	廿五	大熙
印·巴·中東綫				
瑪利堡	MARIBOR	孟買卡拉奇	十三	海運
愛美利馬士基	EMILIE MAERSK	卡拉奇阿拉伯灣	十三	馬士基
甲斐丸	KAI MARU	遮打	十三	日郵
柯富雅亞	AL FUJAIRAH	阿拉伯灣	十三	怡和
賓尼快輪	BENNY FORTUNA	科倫坡卡拉奇	十四	山下
東豪丸	TOHGO MARU	阿拉伯灣	十四	中央
阿波羅峰	APOLLO PEAK	孟買阿拉伯灣	十四	大三
茱貝亞	IBN JUBAYR	紅海	十四	怡和
峨嵋洲	NGOMEI CHAU	紅海	十四	香島
馬克拉	MAKRA	吉布提	十五	日郵
金威達	GOLD VARDA	科倫坡印度	十五	新興
興隆	PROSPERITY	科倫坡印度巴基斯坦	十五	大三
東方鴻圖	ORT.CHARGER	阿拉伯海	十五	港郵
東南亞綫				
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷新加坡	十三	海陸
滿達	MONTAUH OSPREY	新加坡巴生	十三	天祥
新鳳凰	NEW PHOENIX	新加坡	十三	新僑
百家第	PAKARTI TIGA	印尼	十三	日郵
金加	GOLDEN KASUGA	新加坡巴生	十四	海聯
銀湖	SILVER LAKE	新加坡巴生	十四	大源
天馬	TEMA	新加坡巴生	十四	大源
新駿	NEW PONY	新加坡巴生庇能	十四	新僑
日東丸	NITTO MARU	曼谷	十五	天祥
海皇黃玉	NEPTUNE TOPAZ	曼谷新加坡	十五	港恒
海皇瑪瑙	NEPTUNE AGATE	馬尼拉	十五	港恒
南星	NANSING 1	婆羅乃斗湖	十五	國光
玉加	YUCCA	新加坡庇能	十六	東源
乘風	SINGWIND	曼谷	十六	順昌
明尼加五號	BINEK 5	印尼	十六	海豐
有利雅士	ELECTRO ACE	馬尼拉	十六	中央
漢江	HANGANG GLORRY	印尼新加坡	十六	東宇
華利證	GENERAL VALDES	新加坡	十六	東安
大成功	SUCCESS	馬尼拉	十六	中央
福崎丸	FUKUZAKI MARU	新加坡巴生	十七	天祥
金龍	GOLDEN DRAGON	印尼	十九	加力
	MAHAJAK PROGRESS	新加坡曼谷	二十	加力
台灣·日本·釜山綫				
金華	KING HWA	高雄	十三	東海
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	基隆高雄	十三	海豐
希爾	HEL	日本	十三	天祥
福興	FOO HSING	高雄	十三	永裕
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	十四	東海
魯華六五	LU HAI 95	青島	十四	華夏
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	十四	海豐
寶利星	BONNY STAR	釜山	十五	新興
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	十五	東海
亞莉三	AURELIO 3	關島	十五	富必
泰來	TAI LAI	高雄	十六	東海
海國	HAI KUO	高雄	十六	永裕
大同	TA TUNG 2	高雄	十七	東海
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	十七	海豐
陽興丸	YOHKOH MARU	日本	十七	山下
寶利雅士	BONITA ACE	日本	十七	東洋
非洲綫				
天安	COSMOS ALTAIR	東非	十三	大三
安和	ANWO VENTURE	東非	十四	日郵
金威達	GOLD VARDA	西非	十五	新興
江業	HUANGHAI CAREER	西非	十六	汎洋
聖娜嘉	SANAGA	席非	十六	遠迅
豐友	UNITED BOUNTY	西非	十九	福來
馬芝登河	RIVER MAJIDUN	西非	十九	太古

航訊

伊莉莎伯郵輪 復航換上新姿

（本報訊）伊莉莎伯皇后二世號豪華郵輪將於明日復航。伊輪現時停泊在南開普頓的船塢進行翻新工程，將參與福島戰役的戰袍卸下，換上優美的灰色外殼。這新形象，配合了作爲干納輪船公司屬下主要郵輪的身份。不過伊輪仍保留那個傳統黑間條的紅色烟囱。

淡灰色的船塑只是外貌的改變，至於船艙內，裝修也接近完竣階段。翻新後的船艙美侖美奐，正好與干納輪船公司即將在輪上舉辦「生活添姿采」的新節目互相輝映。

在「皇后房」背後的「Q4房」，以往關作十型夜總會用，現已變成面目一新的「麗都俱樂部」。「皇后扒房房」附近的自助餐廳，亦重新佈置過扒房本身也經過大肆裝修。至於愛碰運氣的乘客，也有好消息，因爲輪上的賭場擴闊了。

據干納輪船公司本港之總代理太古旅遊一位發言人表示，伊輪提供的娛樂和食物十分豐富，很易令體重增加，故此輪上增設了一間健身中心，名命爲「金門」健身中心，而第六層的泳池則保留下來。健身中心有專業人士從旁個別指導，體態豐滿的乘客可望消除體內過剩的加路里。「金門」的健身設備經過特別安裝，乘客可作瑜珈，氣功，緩步跑及體能測驗等活動。設立這健身室，定能滿足很多人的需要。

此外，伊輪更提供如何克服壓力與緊張的課程，和諮詢服務，課程亦涉及健康食譜，甚至可幫助吸烟人士戒除惡習。另一方面，乘客在享受豪華舒適的海上旅之餘，復可在金門享受三下桑拿浴，面部按摩或其他各種健美服務。

八月十四日星期六，伊莉莎伯二世郵輪將以全新面貌從南開普頓啓航，展開第一回南開普頓至紐約的旅程。據太古旅遊公司表示，首三次旅程已全部客滿。

伊輪將於八三年十三日抵港，預訂服務由上月開始，欲免向隅，請早預訂座。欲知有關詳情，請速向太古旅遊查詢，電話：五—二六二一六。

利物浦灣訂廿三返歐

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之利物浦灣(LIUERPOOL BAY)號貨櫃輪，於本月廿二（星期日）自台灣到埗，停泊在現代橋上落貨，翌日開行，直放歐洲修咸頓、漢堡、鹿特丹、不來梅、哈佛爾、哥本哈根、斯得哥爾摩及奧奧斯陸。

金龍經日本南來 橡木十九往錫蘭

香港加力船務有限公司代理之金龍（GOLDEN DRAGON）號貨輪，於本月十七日（星期二）自日本到來，停泊在B號泡上落貨，十九日離港先往印尼日里、耶加達、三寶壟、泗水、班丹、再往澳洲雪梨、墨爾砵及比利士彬。

香港東亞航業有限公司代理之橡木（OAKWOOD）號貨櫃輪，於本月十八日（星期三）由日本抵達，停泊在A號泡起落貨，翌日離港，前赴斯里蘭卡科倫坡。

保護貿易泛濫成災 星洲及香港成大受害者

（特訊）據海上貿易雜誌指出，本港將繼新加坡之後，因亞洲鄰近國家提高貨物保護主義成爲另一大受害者。該雜誌一文章稱，新加坡最近投資一億八千五百萬港元在新貨櫃處理設施方面，但因印尼最近規定，限制迂迴行駛印尼港口的船隻，這令新加坡受到不少影響。

而本港最近亦在葵涌作出一項投資大計劃，受到菲律賓採取類似行動而受影響，都有百分之四十的貨櫃貿易是靠轉口。香港實際上很似新加坡，這項影響，實屬遠大。菲律賓政府現時保留不少貿易予其船隊，致貿易合夥國家均不利。因爲他們希望建立自己的港口成主要貨櫃中心，由於此等國家政府採取這種政策，令到香港及新加坡這些貨運中心受到嚴重打擊。（乃）

百保來下週五到 利堡廿二駛星馬 勝利女神十九返寶島

（本報訊）百保利輪船公司代理之百保來（B.NARA）號貨櫃輪，在本月二十日（星期五）由美洲到來，停泊在國際四號橋上落貨，翌日啓航，往美洲哥倫，波布亞，馬拉卡寶，庫拉卡奧，西班牙港，威美頓，伊基給，卡來，紐約，多倫多，洛杉磯，三藩市，渥蘭。

協成輪船（香港）有限公司代理之利堡（LADY BIRD）號貨輪，於本月廿一日（星期六）從日本抵達，碇泊在B號泡起卸貨物，翌日離港，駛往新加坡及庇能。

香港加力船務有限公司代理之勝利女神（VICTORY GODDESS）號貨輪，於本月十九日（星期四）由台灣到港，停泊在B號泡上落貨，十九日開行，直航台灣基隆，高雄。

東豪丸明天進口 新雪梨有期赴澳 百家第即日放耶加達

（本報訊）中央航業有限公司代理之東豪（TOHGO MARU）號貨櫃輪，在本月十四日（星期六）由日本抵達，碇泊在現代橋上落貨，即日啓碇，航赴阿拉伯灣刁拜、達文、科威特、文娜哥寶士。

新興行船務有限公司代理之新雪梨（ZIM SYDNEY）號貨櫃輪，於本月廿一日（星期六）自澳洲到來，停泊在現代橋起卸貨物，翌日離港，開往澳洲雪梨、墨爾砵、比利士彬及阿德雷德。

日本郵船（香港）有限公司代理之百家第（PAKARTI TIGA）號貨櫃輪，在本月十三日（星期五）由日本駛到，貨即碇泊在A號泡起落貨，即日開行，直航印尼耶加達等港口。

清潔香港 人人有責

Japan Line
ARUBA, CURACAO · 定期航綫
CARIBBEAN SEA DIRECT EXPRESS
M.S. "JAPAN CANELA"
日本芷莉快輪 八月卅一日到港 九月五日開行
LOADING DIRECT FOR:— Acapulco, Guatemala, Cristobal, Colon, La Guaira, Maracaibo, Puerto Cabello, Aruba, Curacao, Santo Domingo.
★Subject to sufficient inducement as below:— Puerto Caldera, (Puntarenas) San Juan, Manzanillo Acajutla. ST. Maarten Via San Juan
貨倉截貨時間九月四日（星期六）下午五時
汎洋航運有限公司 TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
5tn Floor, Harbour Cormercial Bldg 干諾道中122號 海港商業大廈5字樓
CargoBookingPleasse Tel: H-443575
收貨站：青衣島迅發貨倉 電話：0-457112, 0-457387.

SHOWA LINE 昭和海運株式會社
全貨櫃航綫（兼收冷藏貨）
往美國西岸及加拿大等埠
（兼收往日本、台灣及小呂宋貨儎）
✶有利雅士輪 M.S. "ELECTRO ACE" (VOY.81) 八月十六日抵港 十六日開行
寶利雅士輪 M.S. "BONITA ACE (VOY.38) 八月十七日抵港 十七日開行
亞洲雅士輪 M.S. "ASIA ACE" (VOY.45) 八月廿一日抵港 廿一日開行
★英偉雅士輪 M.S. "DYNAMIC ACE" (VOY.4) 八月廿三日抵港 廿三日開行
飛航雅士輪 M.S. "CLIPPER ACE" (VOY.38) 八月廿八日抵港 廿八日開行
✶香港雅士輪 M.S. "HONG KONG ACE" (VOY.31) 八月三十日抵港 三十日開行
✶直航：小呂宋
亞拉伯灣全貨櫃快速航綫
直航：★刁拜（十天抵達）、達文、科威特、文那哥寶士。
東豪丸 M.S. "TOHGO MARU" (VOY.21/191) 八月十四日抵港 十四日開行
和川丸 M.S. KAZUKAWA MARU (Voy.19/192) 八月廿三日抵港 廿三日開行
★兼收刁拜散裝貨儎
截貨日期：收貨船到前天下午五時 貨箱船到前一天下午五時
收貨站：葵涌現代貨箱碼頭
電話：0—268289、0—226311（內綫329）
SANKYO LINE 三協海運株式會社
菲律賓綫
直航：小呂宋
大成功輪 M.S. "SUCCESS" (VOY.11) 八月十五日抵港 十六日開行
依莉莎星輪 M.S. "ELYSIAN STAR" (VOY.9) 八月廿八日抵港 廿九日開行
山幸丸 M.S. "SANKOU MARU (VOY.9) 九月二日抵港 二日開行
總代理：中央航業有限公司 CENTRAL MARITIME LTD.
中環大道中陸佑行六樓 電話：5-257091-7
澳門代理：遠東洋行
澳門荷蘭園正街30號 電話：75381、88261

香島輪船有限公司
ISLANDS LINE
九龍尖沙咀海運大廈六樓
電話：3-7215265
貨櫃部：葵涌貨櫃碼頭道
鍾意中心大廈六樓
電話：0-245324
香港至美國西洋貨櫃航線
直航：長堤、屋崙、西雅圖、三藩市、利索灣。內陸轉運至聖地牙哥、史托頓、東岸及墨西哥灣各埠
	全箱收貨期	散貨收貨期	開行
雅利洲輪 APLI CHAU(已滿載)	10 16/8	10 15/8	17/8
綠島輪 GREEN ISLAND	20-26/8	20-25/8	27/8
太平洋貨櫃輪 PACIFIC CONTAINER	27/8 3/9	27/8-2/9	4/9
收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0—246121.
香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨、墨爾砵、比利士彬（兼收麥奧爾特貨儎）
	全箱收貨	散貨收貨期	開行
圓洲輪 YUEN CHAU	15 21/8	15 20/8	23/8
龍珠島輪 PEARL ISLAND	28/8 4/9	28/8 3/9	5/9
全箱收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0—246121.
散貨收貨站：九龍倉海運櫃(2號閘) 電話：③688729
香港至波斯灣線 兼收貨箱貨
直航：刁拜、巴連、達文。（兼收刁拜LCL貨儎）
	收貨期	開行
星加坡島輪 SINGAPORE ISLAND	21-27/8	28/8
香港島輪 HONG KONG ISLAND	8-9/9	10/9
收貨站：九龍倉海運櫃(二號閘) 電話：③688729.
香港至紅海線 兼收貨箱貨
直航：達打、蘇丹港。（達打、阿卡巴）
	收貨期	開行
峨嵋洲輪 NGOMEI CHAU	6-17/8	18/8
長洲輪 CHEUNG CHAU	23-29/10	30/10
收貨站：九龍倉海運櫃(二號閘) 電話：③688729.
進口船期
雅利洲輪 16/8 綠島輪 26/8
圓洲輪 20—8 太平洋貨櫃輪 8/9
澳門代理：安達貿易有限公司 電話：86954

港澳飛翼船有限公司
即日預售七天來回票
星期一至五 三十八元
週末及假期船票 五十元
（往澳門另加人頭稅八元）
港澳對開由上午七時卅分至下午六時
每十五分鐘開航一班
售票處：上環新填地港澳船碼頭 電話：444441．438848
九龍旺角彌敦道麗斯大廈電話：K848188

百保利輪船公司
尖沙咀廣東道7號環球航運中心十四樓
電話：3-7320222
BBS The SuperCarriers
巴拿馬—美加東岸及中南美航線
泰來	TAMARA	18/8	15/8
百保來	BARBER NARA	20/8	22/8
翠湖	BARBER TSU	25/8	28/8
加州特快航線 川航羅省 長堤
百保來	BARBER NARA.	20/8	22/8
寶蓉	BARBER PERSEUS	5/9	7/9
美加西岸及委內瑞拉航線
泰來	TAMARA	18/8	15/8
百保來	BARBER NARA	20/8	22/8
大利仕民	BARBER TALISMAN	6/10	8/10
收貨站：葵涌HIT四號橋 電話：0—246121
WILLINE 非公會 中東綫
往：刁拜、達文、巴連、科威特、亞布打比
☆大朗加	TARONGA	24/8	28/8
△威利圖	WILLINE TOYO	5/9	6/9
收貨站：☆ 利高集運油塘灣 電話：3—402939
△ 葵涌HIT四號橋 電話：0—246121

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社
利堡輪 M.S. "LADY BIRD" 八月廿一日由日本抵港 廿二日開往星洲、庇能。
快輪 M.S. "A VESSEL" 八月廿五日由日本抵港 廿六日開往星洲、庇能。
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈一〇一室（十一樓） 電話：⑤229428．⑤252041

GCI' LINE
香港至澳洲
直航：雪梨、墨爾砵、比利士本。
香港至印尼
Loading for: BELAWAN, JAKARTA, SEMERANG, SURABAYA, UJONG PANDANG.
		收貨期	開行
金龍	GOLDEN DRAGON	17/8	19/8
勝利龍	VICTORY GLEAM	30/8	1/9
香港至台灣
Loading for: KEELUNG, KAOSHIUNG
勝利女神 VICTORY GODDESS 17/8 19/8
香港至新加坡曼谷，吉大港，馬德拉斯
Loading for: SINGAPORE, BANGKOK CHITTAGONG, MADRAS.
沙加 SAGAR Inport 15/8
MAHAJAK PROGRESS 18/8 20/8
總代理：香港加力船務有限公司
九龍星光行九〇三室 電話：3-699157（四綫）
收貨站：青衣島協儀倉 電話0-470638, 0-247724

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
INDEPENDENT EUROPE EXPRESS SERVICE 歐洲航綫
大和丸 M.S. "DAIWA MARU" 八月十五日落貨 十七日開行
直航：HAMBURG, HULL, LONDON, LIVERPOOL, ANTWERP ROTTERDAM, AMSTERDAM.
Also Accepting Cargo: —Malmo Bremen, Stockholm, Copenhagen, Gothenburg, Helsinki, Oslo Lisbon, Leixoes Via Hamburg, Le Havre via Antwerp, Aarhus, Liverpool, London With Transhipment At Hamburg, Dublin, Melilla, Ceuta, Amsterdam, Reykjavik With Transhipment At Rotterdam.
汎洋航運有限公司 TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
5tnFloor, Harbour Cormercial Bldg 干諾道中122號 海港商業大廈5字樓
CargoBookingPlease Tel: H-443575
收貨站：青衣島迅發貨倉 電話：0-457112, 0-457387.
澳門代理星華船務公司 電話：2797 地址：巴索打爾古街95號
歐洲入口船期
Kara Career 江發輪 九月八日到港 九月九日開行
Sulu Career 江亞輪 九月廿三日到港 九月廿四日開行
直航：上海

正福汽船株式會社 SHOFUKU LINE
全貨櫃航綫
來往香港—東京、神戶、基隆、高雄
飛航雅士 CLIPPER ACE (VOY.37) 截貨：散貨 八月十四日 包箱 八月十四日 截止 抵港
寶利雅士 BONITA ACE (VOY.38) 截貨：散貨 八月十五日下午五時 包箱 八月十六日下午五時 抵港
亞洲雅士 ASIA ACE (VOY.45) 截貨：散貨 八月十九日下午五時 包箱 八月二十日下午五時 抵港
川航香港—日本—馬尼拉
有利雅士 ELECTRO ACE (VOY.81) 截貨：散貨 八月廿四日下午五時 包箱 八月廿四日下午五時
英偉雅士 DYNAMIC ACE (VOY.4) 截貨：散貨 八月廿一日下午五時 包箱 八月廿三日抵港
收貨站：現代貨箱碼頭
M.V. "PACIFIC ASIA" 八月廿日由日本抵港 不收出口貨
貴客付貨 惠臨接洽 總代理 東洋船務有限公司
大道中僑商大廈二〇一室 電話：五—二五〇二四一

本港新聞

亞洲生產力在印尼舉行會議
鄭正訓提六點建議
發展生產力獲會員國歡迎接納
本港互惠互助下獲致重大利益

（港訊）假印尼蘇門答臘召開的廿四屆亞洲區生產力會議，業於八月六日圓滿結束。會議由印尼人力部長MR. HARUN ZAIN及蘇門答臘省長MR. E.W.P. TAMBUNAN主持開幕禮。

大會係檢討亞洲生產力組織在八十年代如何領導亞洲國家對生產力應採取的方向。香港區理事鄭正訓在大會席上提出六點建議，獲得出席各會員國代表熱烈歡迎和接納：（一）生產力組織，無異是一個發展經濟的智囊，由這個智囊所訂的政策必須是活潑和有作用的，（二）在策略上，必須考慮個別不同經濟環境國家，而提供不同程度的指導性發展方針，（三）節目應慎密調查每一個成員國家的實際需要，然後制定節目內容，（四）具有特殊性技術，應包括在節目範圍內，（五）亞洲生產力應擴大組織，將已發展國家的先進技術及資源轉移予未發展的成員國，（六）亞洲生產力中心必須蒐集資料，編纂有關技術，訓練的課程，分發會員國家。

鄭正訓透露未來一年該組織將有四十二個地區性會議及訓練節目，香港區工作研究項目係爲小型工業的技術資料系統，及擴大服務，以及工業設計。

香港生產力促進中心將要求亞洲生產力組織支持製訂關於對廠房生產力的改進及衡量的訓練手冊。

鄭氏並強調香港在亞洲生產力組織中，對先進技術的吸收，以及資源、商品的交流，將在互助互惠的原則下，獲得重大的收穫。查參加上述會議的，尚有港區副理事陳少感。

三歲幼兒大解汚母親衣服肇禍
少婦涉嫌謀殺親兒
否認控罪今日續審

（新亞社訊）一名女子，涉嫌將其不足三歲大之親生兒子打死，爲警方拘捕控以「謀殺」罪名，昨解最高法院審訊，被告否認控罪，首由檢察官陳述案情，全案聆訊未畢，押候今日續審。

案由署判專員李扶連主審，三男四女陪審團協同聆訊。

被告溫恩容，廿六歲，家庭主婦，被控於去年十二月十二日，在荃灣地區，謀殺三歲男童陳順德。

檢察官陳述案情稱：死者爲被告之親生兒子，於七九年一月十九日出世，住在荃灣石圍角邨，被告則於一九七六年與一男子結婚後在港定居，未產下死者時已有子女，去年十二月十一日下午三時，被告致電九九九報案，聲稱她自己殺死了幼子，請即派救護車來急救，救護人員抵達將死者送往醫院途中時，被告在車上向警員表示，她祗是用手打兒子，不是想殺死兒子。

與丈夫婚姻破裂丈夫不歸家，其後死者抵達瑪嘉烈醫院，已是半昏迷狀態，醫生發現他週身瘀痕，頭部腫脹，便即送他入手術室急救，結果翌日傷重不治，死因是頭骨爆裂開，根據法醫官之驗屍報告指出，死者身上之傷痕及瘀痕，是在死前兩至五日間被人毆傷的，且身上有被踢過之痕跡，是在死前五至七日間被人用腳踢所留下的，警方遂向被告調查有關死者身上之傷痕如何得來，被告表示於十二月五日，因爲兒子「賴屎」染汚身上之衣服，她一時氣憤，將兒子毆打，由於廁所地面濕滑，兒子跌倒在地上，頭部撞向浴缸邊，十二月十一日下午，兒子又「賴屎」一染汚衣服，他因此再毆打兒子，當時兒子亦因地滑而跌在地上，頭部撞在牆邊，當時兒子越哭越細聲，繼而昏迷，她大驚下便打九九九報案，其後警方人員被告之家搜查，發現死者之床，枕頭及廁所內牆邊均有血跡，經化驗後，證實與死者之血型相同，而將被告落案控告。

回首當年

一九六七年八月十三日

灣仔發現榴彈魚炮十枚

今晚暴徒又在港島灣仔區違兇肆虐，不擇手段悍然採用更劇烈之恐佈行動，在灣仔繁盛市中心區亂擲炸彈，襲擊警車與意圖炸傷無辜市民，自晚上八時至十時一段期間內，一共爆炸了炸彈凡十個之多，有些是自樓上擲下，有些是放置馬路中心，在同一地區一時間而有十個炸彈之多，今晚爲第一次，而暴徒所使用之炸彈，除常見之土製魚炮炸彈外，亦首次發現大陸製之手榴彈。

港再放寬旅遊簽證法規

港府人民入境事務處處長今日謂：現時再有十九個國家之國民，可以來港旅遊而無須辦理簽證手續，連同舊日者共有四十七國獲此待遇，惟該等旅客必須備有回程或繼續前往別國之船票或機票，及有效之護照，居留本港時間，亦由原日之十四天增加至一個月。

中小學畢業生謀職者多

每年暑假以後，有不少中小學畢業生投身社會服務，彼等多由於本港大學及中學學位不足，或是家庭環境影響，因經濟能力所限，而未有繼續升學，尤其今年以來，騷動事件影響，市民生活普遍不如前，因此，預料有更多中小學畢業生投身社會，如何培養此批青年使具有實用價值，乃當前社會一嚴重問題。

香港仔避風塘明年建成

香港仔的新避風塘，將於明年底完成。目前已有一條長一千三百八十呎的防波堤建好，這條位於西面入口的防波堤，係於一九六五年落成，另外兩條防波堤亦於去年二月開始建築，據估計，這次工程計劃約需款項八百萬元，到一九六八年，香港仔水上人家在颱風襲港時，將減少覓地方停泊的困難。

榴花牌抗衰老片
成藥奇葩效果奇妙

我國地大物博，自然資源豐富，從天山到南嶺，高原到東海，到處生長着各種珍貴藥材。最近，中醫中藥又見奇葩異卉，奇峰突出，大放異彩，此即陝西中醫研究所利用陝西地區稀有特產——羊紅羶，經過長期研究，成功地製出特效藥物——榴花牌抗衰老片。千百年來，陝西民間使用羊紅羶作爲防治動物的倒毛、脫毛、傷力、消瘦等老化病，無不藥到回春，取得奇妙效果。陝西中醫研究所由此得到啓發，試以羊紅羶用以人體的作用進行研究，實驗證明，羊紅羶對於人體確有增強臟腑抗疲勞耐缺氧能力，能改善心、腎、腦血液循環，且能降脂，降壓，疏通經絡，用以治療未老先衰，毛髮脫落，性慾減退等均有良效，再配以黃芪、陳皮、首烏、丹參、葛根、決明子、槐米，而成爲強筋壯骨，延緩老化，黑髮明目，潤澤肌膚，保持青春的物特效藥。

榴花牌抗衰老片，每瓶九十片裝，服法簡便，每日三次，每次二至三片，連服二、三個月即見顯效，誠中老年人士之特殊補品也。現該貨已由經銷商中國宏興藥品有限公司到貨總市，各大國貨公司及藥行均售云。

港九中醫研究院
舉行學員畢業禮

（特訊）港九中醫師公會會立港九中醫研究院昨假座中區月宮酒樓舉行各班畢業典禮，嘉賓到有社會名流、社團首長，中醫藥界耆宿，本會首長理監事院、學務委員會正副主席及委員，本院列位導師暨同人等，濟濟一堂。

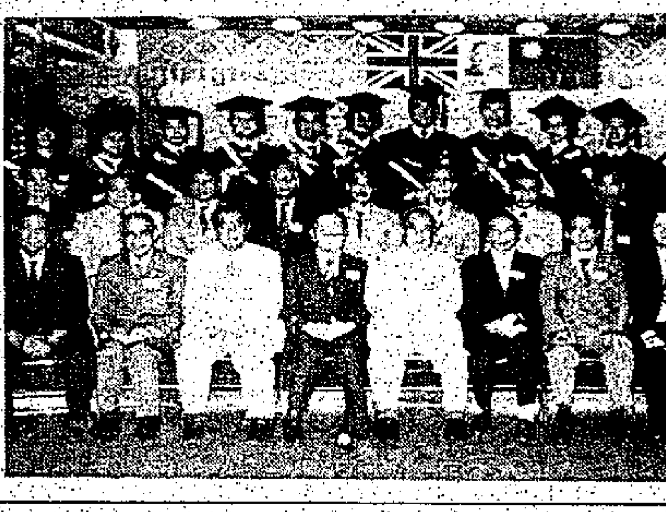
典禮由院長盧健榮致開會詞，旋由院長頒發五年級研究班學員畢業證書。學務委員會主席伍卓琪博士頒授四年制學員中醫學學士學位。副主席陳靜林頒發三年制本科班學員畢業證書。副主席蘇健康頒發針灸班學員畢業證書，會長苗樂天頒發伍卓琪模範導師紀念品，理事長余麗頒發羅少如模範導師紀念品，永遠會長陳靜林頒發徐子真模範導師紀念品，副理事長陳道昌、梁世德，副監事長鄭德輝、曾洪寧等則分別頒發各主禮人紀念品。

繼則由主席伍卓琪、會長苗樂天、理事長余麗，導師徐子真等分別致訓詞，及同學致答詞，最後由副院長陳建邦致謝詞，拍照聯歡宴會。畢業學員名單如下：五年高級研究班學員：李廷根、許康明、何國偉、張潤發、馮明、張榮樂、黃誌光、周燊鴻、陳永鈞、羅榮文、駱吾賢、包承禮、沙麗雯、李建霖。

學士班學員：駱吾賢、陳永鈞、羅榮文、包承禮、沙麗雯、李蹈、龍、區秀貞、何慧鳳、吳家驄、黃鐵嫺、黃碧鳳、李建霖。

本科班學員：鄔官雄、張健、田智鈞、謝健明、范錦泉、周賜然、楊笑屏、朱愛玲。

針灸班學員：楊長松、吳少俊、吳春霖、李鴻生、黎艷芬、黎燕娥、卓鳳儀、何綺文、李燕蘭、劉乾順、龍振東、湯紹聰、高妙玲。（傑）



美孚沙田自助油站
已在大圍正式開幕

香港美孚石油有限公司是本港第一家創辦自助油站的石油公司，先後在香港、九龍及新界開設自助油站，昨日又在沙田大圍開設另一個自助油站，開幕儀式由美孚董事長宋啓鄘之夫人主持。

該自助油站位於積存街，駕車人士不單獲得極大方便，且更可在該油站購買各種美孚產品。駕車人士光顧，凡每公升汽油或柴油均可獲減收二仙之折扣優待。

宋啓鄘夫人主持大圍自助油站剪綵儀式。旁左爲營業董事梁玉燊先生，右爲油站東主葉成金先生。

尖沙咀旅遊商業區
利威商廈分層廉售

恒基兆業將開售位於尖沙咀赫德道一至三A號之「利威商業大廈」。該廈地點旺盛，位處旅遊商業中心區，交通縱橫，地鐵車站近在咫尺，出入方便，爲最佳之營商地點。利威商業大廈樓高十九層，外型雄偉，地下爲旺舖，合銀行、餐廳、茶館及各行業，一至十八樓爲高級寫字樓，間格實用，光猛通爽，大小面積俱備，預售期內，特價發售，寫字樓每呎僅售六百元起，每間只售十五萬元起。洽購處：恒基兆業地產代理有限公司，中環德輔道中環球大廈六樓，電話：五—二六五二三一（八綫）。地盤電話：三—七二一六四六（假日照常辦公）

圖爲尖沙咀利威商業大廈

萬象財務有限公司
旺角區增設新分行

萬象財務有限公司年來業務不斷擴展，對協助工商業及一般市民之服務不遺餘力，深受社會人士稱譽與信賴。該公司爲配合業務發展，將於本月十二日（星期四）在九龍旺角彌敦道六三六號銀行中心六一六室開設新分行，爲九龍區市民提供更方便之財經服務，其主要業務包括私人貸款，定期存款，股票抵押，分期付款，押匯業務，樓宇按揭，工商貸款及期票貼現等，據該公司發言人稱，萬象財務有限公司除中環總行外，新界上水區，元朗區已先後開設有分行，加上現在新開設之旺角新分行，令到該公司之服務網更爲擴大，而在不久之將來，將會在各區開設更多分行，儘量爲本港市民提供更完善更方便之財經服務。

晨運同人專船
東涌馬灣暢遊

晨運同人定於本月卅日公衆假期是日上午九時在灣仔碼頭乘豪華船出發往馬灣青年營遊東涌古城，十二時卅分，在羅漢寺素筵有音樂助興由溫羅燕玲女士主唱忠孝歌，獎品人人有份，暫用每位五十元，請向服務行友領券，聯絡電話H—七二一九〇九或H七九〇二九〇五。

龍翔道清晨車禍
八車連環撞
兩人要送院

（特訊）龍翔道近大埔道，昨晨八時卅分發生八車連環相撞交通意外，有兩人受傷送院。

肇事車輛包括：兩貨車及六私家車，其中一貨車屬政府貨車。兩傷者是其中一私家車內的司機及乘客。

八部肇事車輛順序爲貨車CH六六×〇號、私家車CS八六×五號、AU六一×八號、AW三二×三號、CK四九×六號、BK九一×五號、CD三四×六號及貨車AM五九×〇號。

事發時，上述車輛順次序沿着龍翔道行駛，途至大埔道交界，疑因閃避最先一部貨車，該車輛急煞收掣，其他車輛而作緊急剎車，尾隨其後的車輛收掣不及，撞向前面車輛尾部，引致八車連環相撞，其中CD三四×六號私家車內有司機及乘客受傷要送院救治。意外發生後，現場一段龍翔道交通大受阻塞。（合）

新都 快樂 新樂 寶石 大光明

爆滿 今天五場 火速定座 預售三天

大光明明天加入

春風吹又生

天體佳人 庇娜·費娜　性感尤物 狄倫·蓮美莎　露娜倚　蘇夏　金髮佳仔 仙娜　英俊小生 馬奧勒·保利

Myriam

兒童不宜

多珍海鮮酒家贊助

精力消不盡·春風吹又生！

狄龍國際電影企業公司 榮譽發行

DELCN INTERNATIONAL FILM CORPORATION

82年世界性全新方式發行
同期推出·分日上映

普慶·明珠·華聲　普慶明天加午夜場

今天三院獻映｜日夜五場｜明天三院獻映

星球大戰／帝國反擊戰

老少咸宜 闔府統請

杜比音響效果·電子遊戲機式享受

霍士公司發行 太空科幻電影巨無霸

佐治洛卡斯率領各路太空英雄連環大出擊

「星際奇兵」男主角夏理遜福 · 太空情侶麥咸美·嘉莉菲莎

參加「星球大戰砌圖比賽」·可獲「星球大戰」名貴玩具·請留意參加辦法

凱聲 京都

第四週！今天五場

★請即定座★

和路迪士尼
82年最新卡通片王

小狐與獵犬

憑「小狐與獵犬」票尾，可到各大香港電視服務站換取「小太陽衛星」一份（送完即止）在購買任何可樂新產品時並可作一元使用

成年人歡笑·小朋友拍掌
一家大小共渡暑假好時光

麗都 澳門域多利 長洲 金城 金都 元朗 龍華 民樂 英華 富都 金門 樂聲 麗聲 香港仔 福星 國泰 榮華 荃灣總統

★香港仔加開四點正　★麗聲·民樂加開午夜場

域多利今天加入聯映

昂然進入第二週

出品人：麥嘉·石天　監製：黃百鳴　策劃：施南生·曾志偉

票房直迫七百萬

新藝城精心首創

希治閣式緊張開心「靚」喜劇

此驚只應本片有·此笑綿綿無絕期

夜驚魂

導演 梁普智

觀衆話：驚喜交雜·感受妙絕！

一笑未平·一驚又喜·驚喜交集·劇力萬鈞

張艾嘉：夜半DJ 聲音神秘 氣弄兇手唔知死
艾迪：綠色疑雲 血艷繽紛 瘋狂報復玩死人
鄭則仕：爲龍直茶 熱情奔放 肥人魅力無法擋
任達華：計仔多多 代唱情歌 摩登媒人玩出火
曾志偉 古嘉露：天真無邪 引狼入軍 殺手攞命唔使歪
金燕玲 鄭美寶：亂放生電 愈玩愈癲 無情血染胭脂面

兒童不宜

新藝城出品 觀衆有信心　金公主發行

贊助：九龍表行　小姐拍拖入場冇咁驚！先生拍拖入座有着數！

皇后戲院
八月份西片晨早場
MORNING SHOW PROGRAMME DAILY AT 11 a.m.

Aug.			
16	MON	NEFELE PART II	
17	TUE	春花嬌艷春色濃	
18	WED	WOMAN'S PLEASURE	
19	THU	偷情淫娃	
20	FRI	VIRGIN'S IN THE SUN	
21	SAT	處女偷情	
22	SUN	ROSHAMON 羅生門	
23	MON	THE SWEDISH AUNT	
24	TUE	銷魂阿姨	
25	WED	EROTIC PASSION	
26	THU	如痴如醉	
27	FRI	6 SWEDISH GIRLS IN PENSION	
28	SAT	性愛瑞典妹	
29	SUN	SHOGAN'S SAMURA (10:30 a.m.) 爭霸	
30	MON	6 SWEDISH GIRLS IN GAS STATION	
31	TUE	瑞典姐兒嬌俏妙	

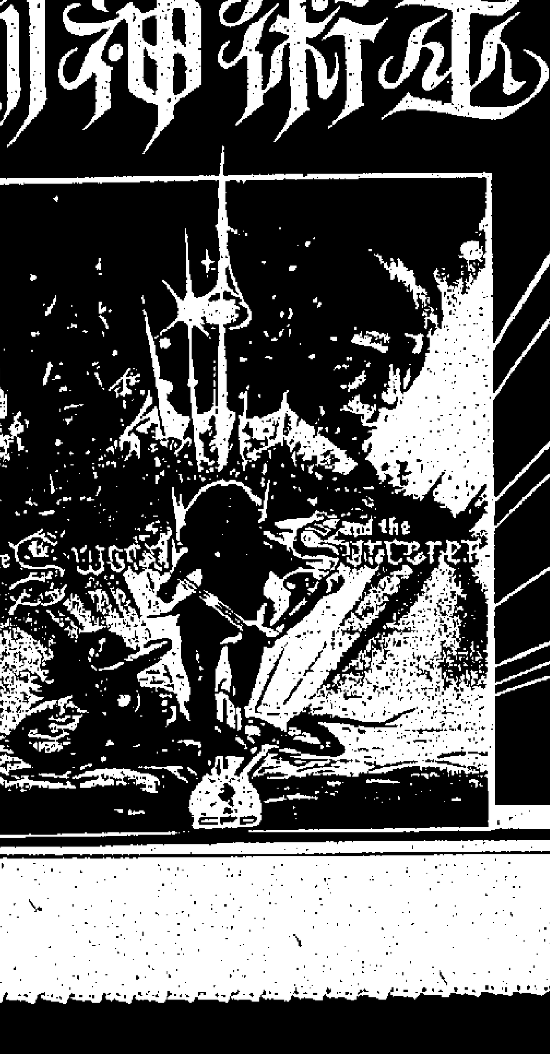
皇后戲院　八月份十六日起天天晨早場十一時開始選映歐美名片。

華僑晚報　分類廣告　每天四元　費廉效大

京都 凱聲 華聲

下期盛大獻映

巫術神劍



歐洲公司暑期鉅獻·詭異傳奇特技片霸

杜比身歷聲·高度刺激·感

「羣英會」「魔島屠龍」姊妹作！

英俊巨星：李荷斯利
青春玉女：嘉德蓮貝拉
英俊小生：李察連治
聯合主演

奇異情節，詭秘巫術。
特技奇觀，五孔流血。
奸臣篡位，王子落難。
美色誘惑，復仇狂熱。
亂世英雄，氣壯山河。
千年石巫，突然復活。

門劍場面，精彩絕倫。
人性獸性，陰謀復仇。
千變萬化，嘆爲觀止。
特技迫真，觸目驚心。
美國公映，轟動一時。

兒童不宜

專綫服務 星馬泰專線 分社直營

星馬(檳城 聖陶沙島 雲頂高原)豪華團
七天 $2490
星馬(關丹東海岸)七天 $2590

星馬泰十天 $2890 十一天 $3290
全泰馬星(清邁 檳城)十三天 $3890
天天出發＊日日有團

膳食全包＊絕無自費＊獨立成團＊專人領隊
暢遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、黑風洞、馬騮山、雲頂高原、聖陶沙島、海洋博物館、蛇廟
遊花葩山可瞰覽星加坡全景，曼谷，芭堤雅、鱷魚潭、玫瑰花園、水上市場、泰皇夏宮、鄭皇廟

全泰國 芭堤雅 桂河橋
曼谷七天 $1750
清邁八天 $1990
逢星期二、四、日出發
暢遊：清邁、苗人村、雙龍寺、泰皇夏宮、美人窩、曼谷、金佛寺、睡佛寺、蛇園、水上市場、鄭皇廟、玉佛寺、鱷魚潭、古城縮影、芭堤雅、珊瑚島、玫瑰花園、桂河橋、大成佛統、水門區

星、馬、泰國簽証
泰國＄80（四天）
星加坡＄50（四天）
馬來西亞＄50（特快）
機票＋酒店
（天天出發）

獨立成團・專人領隊
★本團優點★
＊早機去、晚機返（乘747豪華客機）
＊吉隆坡—星加坡—檳城全程內陸機
＊全港獨有兩晚雲頂高原（新館）
＊一晚星加坡聖陶沙島阿坡羅大酒店
＊星馬阿坡羅及雲頂酒店夜總會
＊泰國昭柏耶及嘉樂斯夜總會
絕無取巧・行程對辦

星馬旅行社有限公司
專綫服務 分社直營
5-444644
3-322301
或請向各大旅行社查詢

美加歐洲團

觀光團高級豪華＊探親團妥善安排
乘中華747SP豪華客機（回程可延期返港）
遍遊：夏威夷、珍珠港、洛杉磯、廸斯尼樂園、紐約、拉斯維加斯賭城、三藩市、金門橋、荷里活環球片場、華盛頓國府、加拿大溫哥華、多倫多、尼加拉瓜瀑布。
全程一流大酒店・多晚豪華夜總會

1.美國西岸八天觀光/探親團	$6990
2.美國西岸賭城十天豪華觀光團	$8290
3.美加西岸十一天豪華觀光團	$9990
4.美加東西岸十六天大聯遊	$14990
5.歐洲十三天特選渡假團	$7880
6.歐洲十六天逍遙渡假團	$9880
7.歐洲廿一天觀覽渡假團	$12880

逢星期一、三、六出發
獨家主辦、本社專業領隊帶足全程
專綫電話：
5-211411
3-676111

中外旅行社 3-699327
中南欧精選遊
羅馬 法國
蒙地 卡羅
西班牙 葡萄牙
全程十五天$14,800
出發日期：9月22日

WTS 獲加旅遊有限公司 3-948142
台灣四天團$1090 天天出發
日本六天團$2450 逢星期五出發
星馬七天團$2590 逢星期三、六、日出發
代理各大航空公司機票 代簽各地旅遊快證
彌敦道748號A始創行803室

東亞旅行社 3-886133 3-886227 5-410078 5-407385
北京 七天航空團 $2488
8月15日、9月20,27日
九天精選團（逢週六日）$1680
江南 八天直航來回杭州上海蘇州無錫南京（逢星期五）$3090
桂林 五天直航豪華遊 $1633
四天直航豪華遊 $1490
每二、三、六出發 住月桂酒店
省內各綫旅遊・直通車往返
從化韶關・丹霞五天$780　中山溫泉二天$418
從化星湖・佛山五天$820　新會・江門三天$498
星湖鼎湖・佛山四天$620
彌敦道518號彌敦行7樓 屈臣氏中心樓上
中環先施大廈1408室 九龍假日下午照常辦公

佳寧旅業
暑假各地旅行團，現已接受報名
日本(本州)$3088／3288／2588
日本(北海道本州)$3688　韓日$3688
泰國$1833／1788　韓國$2233
菲律賓$1888／1988　清邁$2088
馬星(檳城)$2688　台灣$1888
馬星(檳城)泰$3588
假日及公眾假期照常辦公

長城中國旅遊服務社
電話：3-930256 3-915327
北京
六天直航團 $3090
7月24,29日・8月3,8,13,18,23,28日
七天航空團 $2790 逢星期二
十天北京華東 $4290 逢星期二
旺角亞皆老街16號旺角商業大廈2103室

TL 豐利 5-215191
澳洲自由探親團	$4800
澳洲八天東岸	$6500
美加西岸9／12天遊	$6989
夏威夷七天	$4380
歐洲渡假團16天	$9880
日本本州8天遊	$3080
日本九州本州8天遊	$3890
九州鹿兒島8天遊	$3290
曼谷芭堤雅6天遊	$1668

香港皇后大道中65號友聯銀行大廈1205室

捷旅迅遊 香港德輔道西32—36號萬昌大廈1302室 5-592747 5-472639
中國旅遊服務
辦理中國旅行社各綫旅遊團
代辦外國人往國內入境簽證
代訂中國民航各綫機票
代購直通車票、船票等
代訂國內各賓館
其他
代訂世界各地機票
日、韓、台、星馬泰
等地廉價機票或酒店訂房
旅台簽證$120
歡迎一切旅遊諮詢・熱誠爲閣下服務

司諾 3-677450 3-678734 3-696729 機票部專線3-7216171
新航美洲夏威夷假期豪華遊	$3990起	逢星期一四六日
日航天地九本州美加豪華遊	$3150起	逢星期二五六日
西北美加東西岸探親精華遊	$4695起	逢星期一三六日
新航歐洲假期中南歐豪華遊	$6280起	逢星期三四六日
法航歐洲中歐地中海精華遊	$7995起	逢星期三五六
澳航澳洲紐西蘭高級精華遊	$6995起	逢星期一四五
日本九本州韓國8天縱橫遊	$3090起	逢星期二五六日
台灣環島遊7／9天豪華團	$1490起	逢星期一四六日
菲律賓碧瑤6／7天豪華團	$1599起	逢星期一五六日
曼谷芭堤雅6／7天豪華團	$1590起	逢星期二四六日
馬星泰檳城7／12天豪華團	$2490起	逢星期三四六日
韓國板門店4／5天豪華團	$2090起	逢星期一三五六

※優待本報讀者・凡持本廣告報名一律減收$100・請剪存永遠有效 $100
尖沙咀彌敦道100號東英大廈

康年旅行團有限公司 5-257148
中華民國觀光局審定台北市甲種旅行社聯合組合
台證$125
辦台證穩實可靠 十次證同價
台北機票乘搭華航747・日亞航送
三晚酒店十接送$1008起天天出發
曼谷機票十酒店$1690
國泰(CX)四天三晚(住來來、財神、富年華) $1099起
優點：包早餐、接送、遊覽節目
台灣阿里山九天$1990
香港皇后大道中14號大豐行1007室
（九龍分社快將開幕，敬請注意）

新達旅行社 5-447301 5-447821
十十國慶祝賀團，經已滿額，截止報名。
聖誕澎湖團，全程9天，$2190 12月23,24日出發
現在開始接受報名。（名額有限，報名從速）
4天3夜台北酒店十機票(單人套房)$860天天出發
4天3夜 台北觀光團 $1250逢星期5出發
4天3夜 台灣西岸團 $1400逢星期3出發

新航假期美加歐洲團	$4989起
曼谷—芭堤雅6天團	$1690逢週5,日出發
曼谷—布吉島6天團(4程飛機)	$2698逢週日出發
日本東京(關東)6天團	$2660逢1,3,5,日出發
韓國4天精選團	$2190逢星期五出發

中環李寶椿大廈830室

中大旅遊 H-431331-3
中山溫泉・石岐・石景山 二天$418 天天出發	中山・江門・新會 三天$520 逢星期五出發
順德・西樵・中山 三天$520 逢星期五出發	惠州、湯泉 兩天$290 逢星期六出發

代訂國內及各地賓館、機票、簽證

UTC 寶通 3-910377 3-969861
台灣渡假團 四天$1090 天天出發	台灣豪華團 八天$1890 逢週三、六出發
曼谷芭堤雅 七天$1790 逢二、六出發	韓國台灣團 八天$2288 逢星期日出發

台灣急證160泰證100美加廉價機票
台北機票十酒店十接送$950天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

Lake Toba 綠洲遊覽公司 5-227063 5-268020
專人代辦護照C.I.印尼簽證
世界各地旅遊快證廉價機票

印尼(椰加達・萬隆峇里島)	$3190
星馬泰十二天	$3590
星馬(檳城)七天	$2659
泰國七天	$1720
台灣八天	$2050
日本八天	$3190
菲律賓七天	$1750

各地機票十酒店

金門 K-319151 即運輪署樓上
旺角登打士街56號栢裕商業大廈2010室
全台灣
阿里山專綫七/九天$1490起
台北機票十酒店十接送
三晚單人房$880起
（第一、美琪、麒麟、財神、三普、希爾頓）
特快台證$90
各國簽證 特快台證 代訂酒店

富華 ★5-772981 ★3-321247
北京 直航七天$3090
桂林（南寧、柳州）航空七天$1788

佛山星湖從化廣州五天(直通車)	$820
飛霞清遠從化廣州五天(直通車)	$690
丹霞山南華寺／凌宵岩星湖四天	$588
海南島環遊七天(雙程飛機)	$1850

灣仔軒尼詩道449號10字樓
旺角荷李活購物中心M12

百福旅遊有限公司 5-259241 10線 3-670091 3線
北海道 七天
創新行程內容豐富
住宿豪華
30/7，6/8，13/8，20/8，27/8

WING'S TOUR 環通旅行社 5-765017 5-765035 5-776685 假日2PM-6PM
擴充營業遷往新址
特價酬賓8月15日止
每團減收$200

歐洲十天$6988	美國七天$3988
韓國四天$2188	台灣四天$1288
星印七天$3088	本州八天$3288

銅鑼灣渣甸街45號人人商業大廈4B 近吉利市陽鄰

多來美旅運 假日照常 3-323661-6 5-216132-4
菲律賓碧瑤百島7天	$1588
曼谷芭堤雅桂河橋7天	$1688
台灣環島7天	$1488
馬星檳城7天	$2488
日本本州8天	$2988
夏威夷檀香山7天	$3988
新航美州西岸9天	$6488
澳航澳洲精華遊8天	$6788
法航歐洲地中海12天	$7888

代訂世界各地酒店廉價機票特快簽證
九龍彌敦道343號永安商業大廈1301室
香港德輔道中19號環球商場303室

德祥旅行社有限公司
具十八年歷史 責任信譽卓著

北京七天直航團	$3280
華東十天直航團	$3180
桂林陽朔直航團	$1480
桂林柳州直航團	$1680
韓國四天遊	$2190
北海道七天遊	$3900
歐洲十天豪華遊	$6800
美加十三天豪華遊	$10300

辦理國內外簽證：代訂世界各地酒店及機票
中國部：3-7210895，3-699776
海外部：3-664203-6

堅城旅遊 5-8917118 3-316162
中國西南直航遊覽
昆明・成都・長江三峽
十四天$3980 逢星期六出發
昆明四天$2280
直航機往返逢星期六出發
昆明五天$2480
逢星期二出發
香港洛克道369號103室・九龍好時角中心135室

百佳旅運有限公司 5-777911-4線
日航8天歐陸假期	HK$6989
澳洲8天精華遊	HK$6995
新航美洲西岸8天觀光團	HK$7189
曼谷、布吉島6天／8天團	HK$2290起
歐洲來回平價機票	HK$3900起

代辦世界各地廉價機票、酒店及簽證
香港軒尼詩道458-468號金聯商業中心1903室

通達利旅行社 H-431012 K-319177
桂林
直航五天團$1633（27/7、31/7、4/8、12/8、16/8出發）
航空五天團 A$1599 B$1366
（A30/7、5/8、13/8、19/8、27/8出發）
（B逢周三出發）

安全 5-222822 5-222851 5-222300
中環域多利皇后街利隆大廈203室
學生平機票（各地英、美、加、澳紐機票）
台北機票十酒店（來來香格里拉$1300）
希爾頓、財神 $1099
奧林匹克、一樂園、天成 $1010

台灣九天豪華團$2080	美加九天豪華團$7399
泰國七天豪華團$1790	歐洲十天豪華團$6980
韓國四天豪華團$2090	日本本州八天 $2990

代辦各地簽證、住宿酒店

星馬
星馬七天$2490
（天天出發）
遍遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、雲頂洞、黑風洞、雲頂高原、清真寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、星加坡、蛇廟、聖陶沙島、牛車水、馬騮山、極樂寺。
膳食全包，絕無自費
星馬泰特快簽証・平價機票

康泰
全泰國 清邁—曼谷內陸機 七天$1790 八天$1990 乘搭泰航	全台灣 四天$1390 九天$1990 七天$1750 九天$2250 來來香格里拉大飯店 雙程內陸機，四晚夜總會

天天出發・日日獨立團
5-240061 5-211411 3-676111 3-305207

榮泰 3-944255 三線
旺角彌敦道721-725號華比銀行大廈1301室
韓國機票
漢城花園大酒店 四天豪華套房HK$590
逢星期二 KE618出發
逢星期四 KE618出發
逢星期六 KE618出發
KAL 大韓航空 直航班機到漢城
機票十酒店$2190

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢
菲航假期
六／七天豪華團
逢星期一、三、四、六出發
HK$1899起
菲航機票十麗晶酒店住宿三晚
HK$1550 天天出發

歐美 3-818251 四線（大大百貨對面）
旺角彌敦道745號金都中心7樓E

台北	620	馬尼拉	790	紐約	2660
曼谷	890	韓日台	1790	倫敦	1330
日本	1070	星馬	1400	德國	1880
漢城	1280	夏威夷	1680	巴黎	1880
大阪	1180	三藩市	1880	羅馬	1880
印尼	1880	洛杉磯	1880	荷蘭	1880
檳城	1420	溫哥華	1750	雪梨	1755

特快台證$120
各地特快簽證・平機票

永達 3-679161至0 3-660249至0
泰國專綫
曼谷布吉六天豪華團
$2650
特快泰證、特廉機票
尖沙咀彌敦道92號8樓B2
頂好酒家樓上

東方 3-323410 3-323419
台灣九天豪華團	$1899逢一三五
台灣七天豪華團	$1590逢四六
台灣四天豪華團	$1090逢一三五

凡參加台灣團友可帶合法百貨包收貨保證滿意

曼谷芭堤雅六天	$1750逢三六
清邁曼谷芭堤雅八天	$2190逢四日
菲律賓六天豪華團	$1788逢三六
日本八天豪華團	$3090逢六
台灣雙十國慶九至十四天觀光團	$1850起
韓國四天豪華團	$2090逢五六
星馬七天豪華團	$2590逢一四六
星馬泰十一天豪華團	$3588逢一四六

代訂世界各地機票、酒店及簽證

娛樂圈

無綫不敢拍的「家春秋」 麗的昨宣佈開拍 張之珏心願得償

初時的最佳人選是余安安，劉松仁和朱江，現在則是陳秀雯，劉志榮和伍衛國。

麗的昨日宣佈該台會在稍後時間，傾盡全力拍攝巴金之名著：「家春秋」。多位藝員隨即參加試造型。麗的化粧間，一時十分熱鬧。目前來說，在「家春秋」演員表上榜上有名者計有：盧敦、唐若菁、馮淇、良鳴、許瑩英、蔡瑞輝、吳回、潘世鴻、梁志瑛、張美瑤、吳鳳華、黎萱、司馬華龍、伍衛國、李影、劉志榮、林國雄、陳秀雯、李月清、陳彩雲、葉玉萍、徐雍、袁愛珍、吳桐、鄭文霞、文雪兒、伍永森、丁茵、馬敏兒、江濤、邵音音及黃文平等。

據此劇監製梁天透露：此次開拍「家春秋」，是公司方面的意思，他也是在不久之前才接到這個通知的，他又謂「家春秋」將會以細膩的手法表達該小說的情節內容，但這劇只會拍三十集，每集半小時（如此短的時間拍這部小說，能否再有細膩描寫，自然是另一個問題）。此劇將會在八月底九月初開工。

但據知，麗的有意攝拍「家春秋」始自張之珏接掌麗的中文節目製作之初期，當時他還計劃以余安安、劉松仁及朱江等為主角，在三位他心目中人選已先後離開麗的，這個計劃已暫時擱置，甚麼原因使麗的拍此劇是另一個問題了。

「夜上海」的導演胡小峰昨會記者時攝。（徐）

「夜上海」廿六日上映 沈丹萍來港助宣傳 故事取材自周璇的一生

長城影業公司最近在國內完成了一部新片「夜上海」，由胡小峰執導，該片的男女主角均由北京電影學院選拔出來的。有沈丹萍，周里京，袁敏女，張鐵林，崔新琴等加上香港前輩演員平凡，金沙，王琛，李嫣，白荻等。

「夜上海」一片本來是敘述金嗓子周璇生平的事跡，由於要拍攝她生前雷同的真實過程作為故事內容，則會牽涉很多人物，其中很多人物尚在人間，不便拍得過份眞實，所以編導胡小峰祇有取材周璇年青時一點點事跡為題材，影片祇塑造她的歌聲，和一段奮鬥史，及戀愛故事。

飾演周璇的女主角沈丹萍，純情而有氣質，是電影演員的最佳材料，將會受到國內外影界重視，該片昨日舉行試映招待會，導演胡少峰出席與與新聞界見面。胡氏透露：沈丹萍，周里京，將於本月十七日由北京來港協助該片上映前之宣傳活動，到時安排與本港新聞界見面云。（徐）

盧敦會在數十年前演出「家春秋」中之四老太爺一角，如今再應麗的邀請演出此一角與孫兒伍衛國。

夜上海有周璇影子 上海蘇州均入鏡頭

藍天天

顧影心聲

周璇是香港人相當「熟悉」的人，她唱的歌，很受歡迎，電台不時播放；她演的戲，也受歡迎，不時在港重映，總有捧場觀衆。

周璇仍然活在香港人心目中。

聽說長城的新片「夜上海」描述的是周璇的故事，所以很具吸引力。知道他們試映，跟朋友去看了，只看到周璇的影子，不是整個周璇，故事如此，歌亦然。

「夜上海」的故事不錯，是寫四十年代上海歌女生活，卻不是周璇生活，是一般性，女主角並不是周璇的故事，只有周璇的影子；歌呢？確是當年周璇愛唱的，但並不是周璇的舊歌重播，是另外找人唱的，嗓子很甜美，且多帶一點藝術味。聽來與周璇的歌不同。

影片部份拍自上海，部份拍自蘇州，其中有一個動人的神話，痴漢等老婆，老婆終不返，痴漢化成石，那痴漢石就是在蘇州拍的。

這是一部歌唱故事片，內裏不少鏡頭充滿文藝氣息，拍得很浪漫，很美。

此大俠加入無綫電視六年多，主持及演出過不少節目，圖中的他是扮導演呢！

余安安南征未返 如來神掌快上映

余安安目前正在東南亞作巡迴登台，但經常有長途電話打回來報告行踪。她在電話中得知由她與爾多陞、萬梓良、惠英紅等主演的特技武俠片「如來神掌」，快要上映，甚是高興，也有點心急，因她答應過導演黃泰來上片時一定會協助宣傳。但她在那邊登台大受歡迎，欲罷不能，返回恐要失信了。余安安拍「如來神掌」正是與爾多陞感情冷却之際，但兩人在戲中飾演情侶，却演來很投入，似未為私人感情影響演技。

「夜上海」男女主角周里京，沈丹萍躺卧數星星談月亮，充滿詩情畫意。

「射鵰英雄傳」選角困難 王天林為黃蓉煩惱

心中人選是阿姐級人馬，但以誰配她也是問題，但以青春派演員去演，又怕担不起。

王天林監製的新劇「萬水千山總是情」昨日假無綫製作中心拍造型照。出席昨日拍造型照的演員計有謝賢，曾慶瑜，白茵，林綺雯，曾江，郭鋒，劉丹，李香琴，關禮傑及劉妙玲等。男女主角汪明荃及呂良偉則未見出席。據監製王天林表示，汪明荃身體有病，未能出席，而呂良偉則因有私事在台灣，另一位昨日缺席的便是關海山，他正在星洲登台。

王天林透露，「萬水千山總是情」將會在本月十六日開拍，汪明荃及呂良偉都會趕得及開工。全劇共拍三十集，預計九月底拍完，十一月推出。而十月期間，他便會開拍「射鵰英雄傳」。

談到「射鵰英雄傳」，王天林表示，目前無綫方面不斷安排新人為黃蓉一角試鏡，公司方面已為該角色的演員人選大傷腦筋。王天林透露，黃蓉一角她從未考慮過起用黃杏秀，是否其他人有這個想法他則不大清楚。他已將此目中人選交給公司，一個是阿姐級，一個是青春派，交由公司決定。

王天林表示，因為數年前米雪演出此角極為成功，難免有珠玉在前之感，而這角上的困難又在於若起用阿姐級，又怕找不到小生配她們，若用青春派，則她們担不起如此重角。

陳秀雯林國雄家春秋中再飾情侶。

有賭未為輸 狄波拉做庄

受別人投注生仔或生女

謝賢昨日為「萬水千山總是情」拍造型照時，他的太太狄波拉雖腹大便便，還入無綫陪着他左右，他們的兒子謝霆鋒也由工人帶入無綫探班。

狄波拉進入無綫時，手持紙筆，登記同事的投資，又向各同事遊說，買她這一胎生仔或是生女。李香琴和王天林每人分別下注一百元，買她生女。拉姑透露到日前為止，投注她生女的比生仔的多。

狄波拉表示，她這次自己的庄，如果誰買贏了，她會一賠雙，如果她生孖胎，她便會一賠一百。不過，她很有信心地表示，這事根本沒有可能。

至於她們的兒子謝霆鋒，入無綫便成為全場的中心人物，逗得各人十分開心。李香琴更拖着他親完又親。談到這個兒子，狄波拉非常開心，她表示，謝霆鋒十分蠢惑，她也不知道上次懷孕時，吃錯了甚麼東西會生到一個這樣蠢惑的兒子哩。

陳冠卿李慧娘新曲 岑玉梅九月初演唱

陳冠卿為粵劇界資深劇作家，擅長撰曲。不祇作詞見勝，對小曲之選擇，及唱腔之設計，也具獨特，為表曲中情緒，也間採用鹹水歌，梵經……他撰作一曲，都再三推敲，從不馬虎。

全曲頗具優點

最近，他完成「李慧娘夜台飲恨」，由岑玉梅唱出。筆者曾獲聆雅奏，覺得其中不少優點。

（一）開始之一句乙反二王首板「怨氣騰騰三千丈」，用吊慢引子。跟着過門，在由慢轉快的鑼鼓配襯下，再用橫簫，南胡，琵琶，大胡……大絃合奏慢旋律作收。表現曲中人編懷身世，先後有不同情緒表現。初則飲泣，繼悲憤激動，後却漸次和緩。

「三疊雨淋鈴」

（二）接着乙反二王首板，雖用「雨淋鈴」三字上，語以「三疊」二字。理由是他設計「雨淋鈴」「三疊」小曲。陳冠卿在「雨淋鈴」一連三重句「誰能怨婦命夭傷」，腔口，採用三個音調（KEY），第一句是反綫「伊伊合合乜上乙士」，第二句是正綫「合合上上士上尺工尺」，第三句是用反五綫「上上反反尺反五生五六」。此一由低子漸次轉為高子創新腔調設計，是陳冠卿付出不少腦汁。

中段詞藻秀雅

（三）中間竹提調二王一段由乙反「幽魂脉脉悲泉壤，說不盡一腔悲憤，萬種淒涼」。拉腔轉正綫「不見梅客，跳粉墻行，但見鬼火磷磷，與幾聲杜鵑啼唱一聲河滿淚千行，人向牡丹花下葬；西湖一面成水訣，人間地府兩參商」。雖短短不過十句，道盡李慧娘心聲，詞藻典雅，獨其餘事。

快慢中板合度

（四）曲末快中板「園林深處悲聲放，孤燈寂照芸房。聽悲聲知是裴郎遭羅網老賊陰謀害善良。生前未柔紅綃暖，死後也要救裴郎」。跟着吊腔慢唱「恨只恨，陰陽難合鴛勾擱，咫尺天涯各一方。」最尾一句之上半句「咫尺天涯」是清唱。到下半句「各一方」，音樂齊入以「乙上合」收。疾徐合度，襯托出隱藏在旋律背後那份深沉濃烈的感情。

岑玉梅研唱腔

陳冠卿向來珍惜新曲，此曲「李慧娘」，却同意陳若何，在她將於下月五日晚假北角陳維周大會堂舉行之粵曲演唱會中選用，主唱者是業餘子喉唱家，粵樂界老前輩岑煥庭之女公子岑玉梅。

岑玉梅為求深造，特赴穗拜父執陳冠卿門下，研習唱腔及彈奏古箏。每年赴穗多次，藉多訓誨。此次，為應陳若何之邀演唱「李慧娘」，特定本月十三日赴穗一行，俾從乃師處，得進一步了解「李慧娘」全曲之腔調接駁關鍵，以期獲稱滿意成績。（里蒙）

陳冠卿與岑玉梅攝於愛之東方賓館

三位靚女翁維輝、馬敏兒、陳秀雯各有不同氣質。

夏日樂逍遙 葉尚華客串

充滿青春氣息，與你共渡炎夏的綜合性節目「夏日樂逍遙」今週五（八月十五日）的男主持人將會是葉尚華。

無巧不成話，葉尚華與尹志強份屬波友兼老友，因尹志強今個禮拜要參加足球活動，港台特別情商葉尚華客串與錢慧儀拍檔共同主持今次的「夏日樂逍遙」。大華欣然答應助老友一臂之力。由下星期起尹志強仍繼續担當男主持。

胡樹儒日本歸來 再開卡通漫畫展

卡通大師胡樹儒日前去日本一週，見過當地不少畫師及製作卡通技術人材，也參觀了不少先進器材。回港後，胡氏為了配合「八寶叮噹」卡通片在港上映，將於本月十五日至十八日，在藝術中心舉行一個卡通漫畫展，他在日時會邀請「叮噹」的原著人藤子不二雄來港主持該畫展開幕禮，可惜藤子未有空暇。

「八寶叮噹」連日在嘉樂綫每日放映早場及四點場，極受小朋友歡迎，至今已收逾百五萬。昨日起，該片將全日五場上映。

戴安法蘭蓮 撰寫歌曲的才女

屬於八十年代青年人的影片「美國最後一個處男」中，除了女主角戴安法蘭蓮清麗脫俗，令人養眼之外，更值得推薦的是歌曲優美抒情，很能代表現代青年的心聲。

戴安是在美國長島出生和長大的，母親是德國人，父親是奧國人，她自四歲開始便對表演事業發生興趣，因此她就去學芭蕾舞和音樂，為她的前程作準備。

到十歲時，模特兒公司與她簽約，做了四年後，看看沒有大發展只好放棄。據她說是「五呎二吋高的模特兒在這一行是得不到最高成功的」。

到十四歲她長得亭亭玉立時，便投身電視廣告的拍攝工作。她認為這段時期得到的經驗，將她培養成一個全面的女演員。戴安還是一個才女，懂得撰寫歌曲。

別看戴安是個年紀輕輕的少女，她對表演事業的前途看得很透澈，認為不能做一個職業女星。她的見解認為觀衆是喜新厭舊的，過了一個時期終會遭致冷落，因此她拿微生物學作為她的「副業」。戴安對演戲的工作是非常認真的，而且極樂意主演具有挑戰性的角色，所以她在本片中選擇了「嘉倫」這個角色，演出效果非常出色。

她在紐約時找到一位非常高明的戲劇教師雪薇雅東，她教她在控制的情況下作有效表演的方法。而且這位教師看出戴安有潛質，必能竄紅，所以向她傳授了以下的錦囊妙計：「要做一個成功的女星，必須將全部心思投入。這樣就會看到觀衆的反應。然後檢討自己，對自己提出更高的要求，務期更臻善美。」

亞洲影展有預測 谷峯可能獲新獎

據台北消息：來自新加坡的靈通人士，傳達了兩項最權威的，有關本屆亞洲影展的預測，一為柯俊雄有可能憑「我的爺爺」獲獎，而邵氏公司的谷峯，則會在一項新設的獎項中奪標。谷峯在邵氏工作十多年，拍片不計其數，目前上映之「八十二家房客」，他是主角之一。

苗僑偉由今天起被派演出「香港八二」飾演梁仲芬的男朋友。

曾江談選角 曾是佳視射鵰導演

米雪演黃蓉演得太好了，將來演黃蓉者會有心理負担。

曾江亦是「萬水千山總是情」的演員之一，昨日他與謝賢在北角相遇時笑開，他們二人在卅年前拍電影時曾合作過，但在電視上還是首次碰頭，也算得上是一點緣份了。

無綫最近有意開拍「射鵰英雄傳」，在佳視時期，曾江曾是「射鵰英雄傳」導演兼演員，掀起一陣熱潮，而無綫如今重拍此劇，他又有何感想了？

曾江表示，無綫今日以人力物力財力都比當年佳視好，他相信無綫拍起來成績一定會比當年佳視更理想，而且雖然無綫仍是用這個故事，但表達方法可以有所改變，不過他認為，由於當年米雪演黃蓉一角演得太好了，所以將來誰人演此角也會有很大的心理負担。

李香琴在萬水千山總是情中扮演一個很有威嚴的老人家。

香港電影會 辦夏日電影

香港電影會於太空館演講廳主辦的「夏日電影好時光」，十四日下午六時及十七日晚上八時選映彼得奧圖主演的（特技人），十四日晚上八時、十七日及廿四日下午六時選映曼赫、安東尼鶴健士、[illegible]主演的「象人」，該片曾榮獲英國影藝學院最佳影片及男主角等多項獎譽；另外，廿四日晚上八時將選映亞蘭加士打、彼得奧圖主演的歷史戰爭鉅片「血海山河」。

爾冬陞 公然叫悶 暗中拍拖

爾多陞前一陣子手上兩部大片在拍，一部是「如來神掌」，另一部是「日刧」。最近已大功告成，「如來神掌」拍了兩年，「日刧」已拍了大半年，估計還有一、二個月要拍。

爾多陞說：拍大片有辣有唔辣，好處是投資大，製作大，對演員當然有利；但因為題材特別，工作日長，尤其「如來神掌」與「日刧」都是特技取勝，演員長年長月拍着一部片，有時會很悶。

爾多陞提起個悶字，記者便記起不久前他在片場叫悶，說世界旋完場，拍戲收工百無聊賴；其實，他有一新女友，交往已有數月，生活悶悶云云，詐型而已。

爾多陞聞言即笑，表示並非故意隱瞞新戀情，而晚上無聊亦是實話，因為收工往往午夜，不可能打電話吵醒人也！

爾多陞的新女友，芳名RITA，為舞蹈新秀，會在邵氏為王晶當副導，現在跟王晶做製片，不少導演會邀她拍片，RITA都以不喜出鏡作公衆人物，一一推辭。

爾多陞說：「不喜拍戲最好。」言下大有正好作家庭主婦之意也！爾多陞談起新女友時笑意盎然，欣賞備至，而且很多問題都不肯作答。「她好難追的。」爾多陞不想因為報導太多，影響他們發展。

鄧光榮在紐約地鐵拍「血洗唐人街」。

邵氏影片「如來神掌」昨午招待新聞界茶敘。女主角翁靜晶帶着寵物，一隻小狗到場。小狗名為「都都」她隨身携帶如玩具一樣的愛護它。

李香琴月杪 荃灣元朗演粵劇

河海流

李香琴剛做完海城夜總會，本月杪又移師荃灣大會堂及元朗聿修堂，上演粵劇。

計荃灣大會堂由本月廿八起，至廿九止，演出兩天，節目首晚上演「鳳閣恩仇未了情」，次晚演出「痴鳳狂龍」。而元朗聿修堂則祇演一晚，節目為「鳳閣恩仇未了情」。

在人選方面，文武生為吳千峰，花旦李香琴，帮花任冰兒，丑生陳玉郎，武生蕭仲坤及黃樣偉等。

據旅美歸人返港透露，此次廣東粵劇團赴美加演出，班主方面，虧蝕了三萬美元，這由於該團在溫哥華演出的時候，房票甚差，與在紐約首晚全院滿座，成一個大比照，又說：該團在美國演出，每晚坐位僅滿五成，不過，廣東粵劇團在唐人街以外共戲院上演，戲院座位四千餘，一半滿座，已經不俗。

麗的新劇以人多勢衆取勝。

星期五熱潮 明珠九點半

「的士高皇后」當娜森瑪人靚歌甜，熱力四射，今（十三）晚「明珠九點半」播映之「星期五熱潮」，當娜森瑪不但大展歌喉，並表演動力十足的的士高舞。

江蘇評彈 麗的今播

麗的電視每逢週五推出的「江蘇評彈團選演」，今（十三）晚十時十五分，推出最後一輯。

共演出四個劇目。

（一）「唐寅追舟」（三笑），由徐林達、楊乃珍主演。

（二）「會榮訴真情」（鬧嚴府），由魏少英、趙慧蘭主演。

（三）「壽堂唱曲」（閙篤），由陸月娥主演。

（四）「耶舅相會」（販馬記），由邢晏春、邵晏芝主演。

一分耕耘 一分收穫 鄧光榮不甘心報酬少

·朱侶·

戲言戲語

近日上映的影片，在宣傳上出現了一個怪現象，即是影片公司日日都舉行記者招待會，而出席的演員日日不同，讓記者分日來訪問戲中的演員。

如果讀者們是心水清的，一定覺得奇怪，怎麼日日都有「八十二家房客」、「血洗唐人街」及「細圈仔」招待記者的新聞，就是這個原因。

從前搞宣傳的，都總喜歡來個陣容偉大的場面，如以前李行搞的「秋決」宣傳就是如此，但近日「賓妹」上映時則葉倩文和那「賓妹」一獨羅莎則分日來港，於是就做成了日日有新聞了。

這也難怪的，如果一大堆人，總有一兩個是熱門人物，記者們就如蟻向蜜的，一窩蜂都是報導他們的事，而其它的人就給冷落了。如分日見記者，於是不多不少每日都有不同的報導，這樣雖然錢花多了，但見報率不是多了嗎？他們迷信那是會對影片有一定的催谷力。如果影片在賣座上不理想，也算是盡了人事。確是影片本身缺乏吸引力而已。

以前鄧光榮的影片上映，也是一次過的招待而已，但大勢所趨，他也來這一套，說好久未見面了，趁現在有空敘一敘！心想，那麼多招待會，要說的不是早已說了嗎？還有甚麼好說的呢！結果他真的是如老友敘舊般說一些身邊瑣事，影壇逸事等，不過記者還是識趣的，他的「血洗唐人街」既然上映了，我們怎能不關心它的賣座呢！

總算鄧光榮老實，原來他不滿意該片的賣座。他說拉隊去紐約拍攝成本是非常重的，而且他下了不少心機，以這樣有份量的影片，票房應不只此數（編者按：截至十日為止該劇收三百四十多萬）。鄧光榮覺得自己如果有一條院綫就好了，現在一切都要靠人，不要說排好期了，如果今次嘉禾不把早場和四點場也放映「血洗唐人街」的話，那在收入上則不同了。

第十一期訓練班新人關禮傑和劉妙珍戰戰兢兢參加新劇演出。

林綺雯十三、四歲時便被父母送到英國讀書，少了父母的照顧和朋友的關懷，林綺雯變得思想成熟，也養成獨立的生活習慣，所以對每件事物她都有自己一套的看法。圖為她與任達華在「荊途」的演出。

無綫製作調配廠期 李沛權有新辦法

李沛權自七月一日起上任無綫製作調配經理已有個多月時間，他表示，個多月來，工作非常順利，沒有遇上任何困難，因為他接任較之任時，這些工作早已上軌道，故沒有困難可言。

李沛權表示，他這個職位的工作範圍很廣泛，各方面都要照顧到，不過，由於他曾經是製作人員，所以很明白製作人員的苦處，對於廠期分配這個問題上，更加深知其中困難，所以在他的意見加上同事的反映下，無綫廠期分配辦法今後將會有所改變。

過往無綫廠期分配，是以劇集集數製作為決定標準的，但今後他們分配廠期，則全以劇種來決定，即某一類劇集可能要多用錄影廠，但某些劇集使用錄影廠時間可以比預期中少，得減少浪費，物盡其用新的分配方法已在實施中。

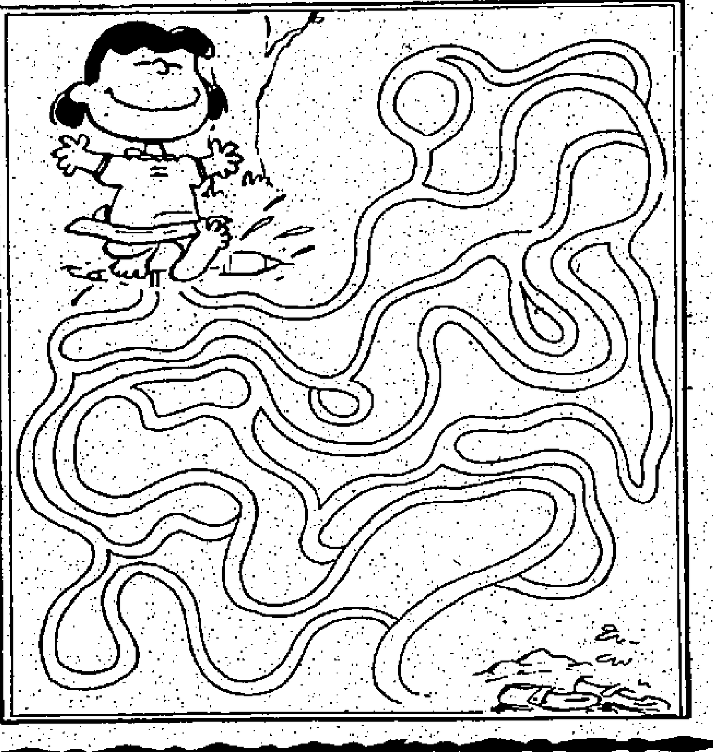
劉志榮陳秀雯「家春秋」中有很多合作機會。

兒童天地

第六一七九期

・小玩意・

露絲經過一條小溪，天氣太熱了，她脫了鞋子往小溪洗脚，怎知一個頑皮的孩子偸偸地把露絲的一雙鞋子藏起來，露絲不見了鞋子很心急，小朋友你來替她找找看。（毛毛）



勿做骯髒猪

小朋友：

你們在街上走，看過街邊的乞丐吧，他們很骯髒，頭髮長長，沾滿了污泥，手脚和身體也一樣髒，因爲他們沒有地方洗澡，而他們又認爲，既然做了乞丐懶做工，也懶得去使自己清潔了。

猪是懶惰的動物，吃飽就睡，所以很髒，人們看見髒乞丐或猪，都避之則吉，掩着鼻子就走了，小朋友，如果你們不愛清潔呢，也沒有人喜歡接近你，和你遊戲。

想做一個外表清潔，使人感到你可愛的孩子，就要注意下面的幾件事：

（一）早晨起床，洗面，漱口不要馬虎，俗語說：「掃地掃屋角，洗面洗耳角。」該得把耳朶，耳背，頸等地方用肥皂洗乾淨，刷牙要用牙膏，澈底把牙縫污垢刷去，頭髮也要梳得整齊。

（二）手甲要常剪，手指甲長，不但藏污垢很難看，而且細菌會在裏面生長。

（三）每天洗澡換上清潔的衣服，因爲你們愛動出汗多，內衣要每天換，至於外衣，你們要小心，不要弄得太髒。

外表清潔，得人喜愛，而且一切微菌都不去侵襲清潔的孩子，所以清潔也是健康的基本要素呢！

唐姨姨。

奇妙的禱告

・講故事・ ・小和子・

很久以前在印尼一條村落裏，有一個寡婦，她沒有兒女，自從丈夫去世後，寡婦便靠上山砍柴賣錢過活，她沒有讀過書，也沒有任何宗教信仰。

有一天，她如常上山砍柴，但經過一條河流，看見有幾條魚被困在淺灘內，沒辦法游出河流內，寡婦想：「今天眞好運氣，我可以將這些魚捉回家去，今晚可做一頓豐富的晚餐了。」

於是她伸手捉了其中一條魚，那魚離開了水，立刻表演得很痛苦，彈命掙扎，並且發出禱告的呼聲，牠說：「阿拉眞神，請幫助我們罷，請你降下甘霖，否則我們就死了。」其他的魚兒也作出同樣的祈求，寡婦看見這樣情形感到很抱歉，便把魚兒放回淺水裏。

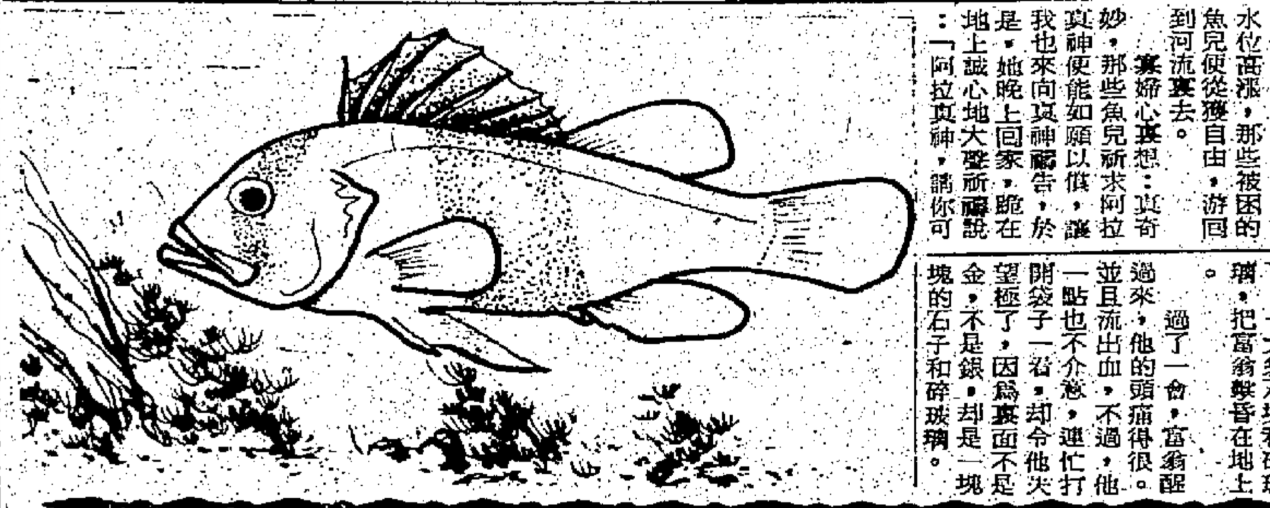
就在這時候，天上滿佈黑雲，不久便下起大雨來，雨水使河流的水位高漲，那些被困的魚兒便從獲自由，游回到河流裏去。

寡婦心裏想：眞奇妙，那些魚兒祈求阿拉眞神便能如願以償，讓我也來向眞神禱告，於是，她晚上回家，跪在地上誠心地大聲祈禱說：「阿拉眞神，請你可憐我罷，我是一個窮苦的老寡婦，請你幫助我一點金錢讓我生活的好過點。」她不斷大聲禱告直到天亮，第二晚又繼續。但住在她隔壁的富翁，却被她的禱告聲騷擾不能睡覺，非常憤怒。

富翁找了一袋石頭和破玻璃爬上老寡婦的屋頂，揭開了她屋頂的一塊瓦片，將那袋石塊擲下去，剛巧拋在老婦的頭上把她擊昏了。富翁初時還担心把老婦擊斃，但不久，却見她醒轉過來，並且見她非常高興的樣子，拿着他拋下去的那袋石頭，不停向天跪拜祈禱說：「感謝眞神的眷顧，我會永遠不忘你的慈愛恩典。」老婦把袋子打開，裏面眞是一塊塊的金子和白銀。

富翁也看得呆了，幾乎不相信這是事實，他急急跑回家，把經過情形告訴妻子，並吩咐妻子當他禱告完後，便像他對老寡婦般向他頭上擲石塊，然後連忙跑在地上禱告說：「阿拉眞神呀，我是你可憐的僕人，請你照顧我像照顧隔鄰老寡婦一樣，送給我金子白銀罷，愈多愈好。」妻子聽他祈求完畢，果然從屋頂上擲下了一大袋石塊和碎玻璃，把富翁擊昏在地上。

過了一會，富翁醒過來，他的頭痛得很，並且流出血，不過他一點也不介意，連忙打開袋子一看，却令他失望極了，因爲裏面不是金，不是銀，却是一塊塊的石子和碎玻璃。



康樂家庭

精神病人極需家庭康復照顧

因爲病者多視家庭爲堡壘，如家人都不能肩負此責任，別人更難給予幫助。

今天，很多人都感受到生活困難及謀生不易，而令他們透不過氣來。經濟不景，擠迫的城市及屋邨，都足以構成精神壓力。在個人方面，失業，退休，家庭衝突，婚姻生活不愉快，子女管教問題，亦能使人患上「精神衰竭」。香港人有愈來愈多患上精神病趨勢。

日前，觀塘區若干機構聯合舉辦「社區心理衛生研討會」，基督教聯合醫院精神科主任黃世和醫生指出，時至今日，精神病並不可怕，大多數精神病患者都可完全或部份康復，可以出院回到社會去過正常生活。可惜，一般人士對一個曾經患過精神病的人，始終存有歧視心理，因而使他們在出院後得不到適當的照顧，尤其是在家庭照顧方面。

該院精神科社會工作者馬麗莊表示：病者出院後一定回到親人及家人身邊。正如一般疾病的病人一樣，由家庭承受照顧的責任，這樣的做法是無可置疑的，特別在傳統的中國家庭中。

傳統中國家庭是病人的堡壘，但這個大堡壘隨着工業繁榮，社會變遷變型地轉化，核心家庭取代了傳統五代同堂的大家族，家庭功能因而減少，但一些功能仍然保留存在的，如傳宗接代，情緒上的分享。換言之，家庭仍然有一定程度的自助能力，特別指照顧其家庭成員各方面的需要，包括情緒上，精神上，生理及心理上。

惟是，事實呈現在眼前，告訴大家這種自助的功能有縮退及消失的趨勢，尤其是在照顧精神病人方面。在一九八〇調查，發覺有一千二百多病人被遺棄在醫務衛生處三間醫院。爲甚麽家人要放棄他們呢？理由很簡單，他們沒有力去照顧病人出院後帶來的沉重負荷，直接影響及打擾正常的家庭生活。加上父母、朋友、師長和傳播媒介不斷告訴我們精神病可怕的一面，比患上絕症更教人心寒。面對一個精神病人，不期然會聯想到他病發失去常性地侵襲人。

家庭願意照顧病者與否，很多時與住院的長短是有極大關連的，愈長及愈大的排擠，因爲病發一次，家人對病者復原希望的信心便隨着而減少，誰也不願意全心全力，來一生一世照顧一個「廢物」。

故此，在核心家庭對精神病患者自我照顧的自助能力在衰萎的時候，要達成精神病患者出院後的全面照顧，使他重新進入社會，康復工作則需要很多支持性的服務，最首要發展的是日間醫院、精神科社康護士和社會工作者。

基督教聯合醫院在照顧精神病者康復工作上作出了頗多貢獻，該院精神科醫生及社會工作者爲精神病者家屬開設了一個家屬組，目的是爲家屬提供精神病的認識及藥物的了解和一些文娛活動。希望透過集體性的社會性帮助行動，不但幫助家屬本人如何照顧病人，並能消除對精神病的恐慌和交換照顧病人的方法，社會工作者希望精神病人家屬應能保持精神健康，並要存着一個堅强的意志及愛心，忍耐，病者或許會完全康復過來，從新做一個身心健康的人。家庭照顧始終是康復工作重要的一環。

港九女子體育會 舉辦本年度暑期活動 招待青少年澳門暢遊

港九女子體育會，昨舉行本年度暑期活動，招待青少年暢遊澳門，參加者六十多人。昨晨九時由首長洪慈清，劉淑嫻，朱梁小玲，區安娜，林中宇，麥淑嫻，黃渭濱等領隊，乘水翼船啓程，抵達目的地後，除暢遊澳門外，並往中山溫泉遊覽，行程共兩天。主席洪慈清表示：該會每年均舉辦暑期活動，目的鼓勵青少年參與有益身心之活動，善用餘暇，今年特別安排暢遊澳門及中山溫泉，石環山等名勝使青少年能增廣見聞，促進知識。

港九女子體育會招待青少年澳門暢遊，該會首長領隊出發。

炎夏逍遙遊 帶你暢遊新界風景名勝

爲使灣仔區內家庭能歡渡一個快樂的炎夏星期天，香港遊樂場協會灣仔區外展社會工作隊將定於八月廿二（星期日）舉辦一項名爲「炎夏逍遙遊」的戶外活動。此項活動由灣仔區青少年康樂聯會贊助，節目以暢遊新界爲主，沿途並欣賞風景和名勝。由灣仔出發途經圓玄學院，青松觀，妙法寺，元朗，大埔，上水，勒馬洲，及沙田等地遊覽和休閒，及唱歌和抽獎，並設有遊戲及抽獎助慶。此次活動以家庭爲單位，每位參加者收費十元，午餐自備，大會將安排在元朗午膳。凡對於活動感興趣者，可於時間內到灣仔洛克道一八六至一九二號銀城商業大廈六樓（電梯按五字）香港遊樂場協會灣仔區外展社會工作隊留取報名表格及報名。

・利用架子間格居所・

架子在居室佈置上亦發揮很大的作用，它最大的好處是可以經常變動擺放位置，和自由伸縮長短高低，不但能存放多量物件，它更能作間格居室，把細小空間分隔成不同性質的小角落，如圖中的擺設，便是利用高矮不同的架子劃分了客廳和走動的空間，整齊而美觀。

一減再減

各式夏季眞絲、棉質、針織時裝、價廉物美、欲購從速。

地點：香港鰂魚涌華蘭路十四號益新工業大廈十五字⑤614287

新潮髮型屋電髮 比普通理髮店貴

物價在今天

但摩登青年男女最愛光顧，認爲夠型夠款。

今年夏季婦女的髮型，似乎是流行爆炸裝，不論是少女或中年婦女，很多都將頭髮剪短到耳朶之上，而且整頭髮燙得出理不順，好似揀蓬菜花，此無他，可能今年夏天實在太熱，雖然，夏季已匆匆逝去，現在已進入秋季，但仍舊氣迫人，正迎合一句俗語，「爭秋奪暑」，所以天氣會份外熱的。因此，婦女們爲求涼爽起見，很多原本頭髮很長的，也都燙了爆炸頭，爲一種今年流行的髮型，無形中，爆炸裝便成爲不但受女性喜愛，甚至男性也同樣喜歡燙，成爲爆炸頭，由於，要將頭髮燙曲，大家自然要幫襯理髮店，相信大家都見到，現在的理髮店再不用此名，大多數是改上甚麼髮型屋，或美容室，又或者電髮公司等。有一點大家還要注意的，便是這些店舖有些指明專爲女界或男界服務，如果沒有聲明，則男女都可幫襯。不過，還有一個問題，便是那些明最新潮髮型屋者，是一家專爲青年男女，或喜愛新潮打扮者理髮，如果老實女界想剪髮或男士想剪保守裝者，便千萬不要光顧，因爲那些師傅是不懂此門手藝的，亦有至於多講到電髮人，相信到傷腦筋的因爲現在一般髮型屋的收費確是很參差不一。有些店舖電髮最便宜只收五六十元左右，而最貴是一百五十元，而有些則收費竟點便要過百，其頂點要三幾百元，問題就在這裏，收費高者，是不是會將頭髮燙得好看些呢？這點應該是見仁見智的，不過，可以說，一般老字號的理髮店收費是比較便宜的，而那些新開張，尤其是開在旺市的商業區裏，由於他們的一切開支都昂貴，收費自然會比較高，總之，每家電髮收費都不會相同。如果大家不信，不妨到各電髮鋪看看他們門前所掛起的價目表，其他不說，只說電髮的價格吧，譬如甲店標明用那一牌子的電髮水收費是多少，其最便宜的一種有可能是其他店最貴的一種，由此可見，各髮店所下的標準不同，他們大多數是專捉顧客心理，當某一種牌子的電髮水是名牌而受歡迎的，他們會定價高些。反之，便會便宜些。其實，一個有經驗者都知道，所有的電髮水都是同一原料，只是所採用的香料不同，因此所製成的電髮水便有不同的性質，而人們一般的髮質也不相同的，某種電髮水對某種髮質有害或無損，是個重要問題，有經驗的師傅，他們會清楚瞭解，大都知道某一類客人適宜用那種牌子的藥水。所以，最好大家要去電髮時，更不要問價，更不要以爲貴者爲靚嘢，應該是請理髮師傅替你們選擇電髮水。還有，最好還要帶報熟識的店鋪。否則，那些髮店爲了生意當然會指示說，最貴的電髮水便是最佳，當大家頭髮燙好後，發覺不對辦，已只有安天命矣。總之，電髮也要講經驗的。

「怪髮型之二」

以髮箍來裝飾頭髮近年頗受一般年青女孩子的歡迎，如這款髮型設計令人聯想起亞拉伯的民族帽式，再細心觀看，更像一盆盛開的盆栽，雖然帶點古怪，但却充分表現夏日的涼快感。

・鴛鴦式泳衣・

五呎九吋高的新南威爾斯小姐兼澳洲小姐選美冠軍嘉芙蓮麗利士最近應邀來港作時裝表演，這是她所展出的一款泳裝，一邊是間條圖案，一邊是純白色料子，構成一款相當搶眼的鴛鴦式泳衣。

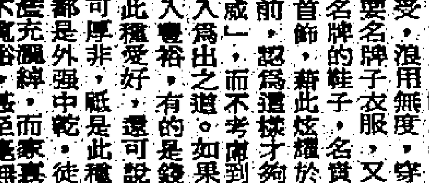
普通話在港掀熱潮 華慧娜開設會話班

女青年會將於九月開辦全港首創專爲家庭主婦而設計的普通話初級及高級課程，由華慧娜女士主講。該項課程在輕鬆的環境下上課，以小組活動輔導，每班學員只限十九人，由富有經驗的女教師教授漢語拼音方法及字母，並注重研究北京音的原則。該課程特別邀請華慧娜女士任教，本港知名女士張丹負責實際設計，並由張蕙女士講課。華女士說：「其實本港已進入普通話熱潮，要跟中國做生意，或要到中國旅遊，普通話是……」

伊表示，該課程特別適合目前本港各大公司中國貿易部，和中國有生意來往的機構負責人，或一般女性就讀。同時，計劃到中國旅行的女士，亦可報名參加。

張丹女士稱，目前學習普通話的人比幾年前多了二、三十倍，而一些公司聘請職員條件也加入「能說流利普通話」一項，可見普通話的地位已受到重視。

經濟基礎



生活在香港的人們，許多人祇顧物質享受，浪用無度，穿的要名牌子衣服，又要名牌的鞋子，名貴的首飾，藉此炫耀於人前，認爲這樣才夠「威」，而不考慮到量入爲出之道。如果收入豐裕，有的是錢，此種愛好，還可說無可厚非，但此種人物裏面，不少都是外强中乾，徒然在社會上充闊綽，而家裏的積蓄毫無，甚至吃苦的用度，這種虛榮心態，無疑是自討苦吃。

普遍上，他們作風根本不了解現代新一潮青年尤爲「花」的重要性，手頭有錢，積蓄便防的綽，說不拍拖又嗎？[illegible]

春霧迷濛

文：童華信　圖：楚子

一三三：成交

這一晚，區敬業與林小芝在商量，林小芝道：「原來這一批東西不大値錢。」她顯然有點失望，區敬業心下想，不是不値錢，而是自己吃了一半罷了，還有何力言也得狠狠的賺一筆，照這數字來說，這一批東西應値三數十萬，這等生意利錢很厚。

區敬業道：「給你們的寶貝二少爺騙去那一批才最値錢。」小芝道：「是的，我總是不服氣。」區敬業道：「算了，八仙過海，各顯神通，誰個眼明手快，便多弄一點，你也得益不少呀。」小芝道：「不與你說這些，我們這一批東西，我總覺得未免便宜。」區敬業道：「你要求怎樣？」小芝道：「最低限度是十萬。」區敬業心下想，這個數字，何力言是已拿出來的，不過自己吃了一半而已，假如全都給了小芝，自己豈不是一無所得，區敬業道：「明天他請吃晚飯。」區敬業道：「明天，我與他談談。」小芝道：「這件事要在午間便談妥，晚飯才吃得開心，要不然，吃了他，便是先領了他的情，生意便更難談了。」

古玩已放在何力言的店中，林小芝便有缺少了一些什麼之感，五六萬塊錢在當時來說，已不是少數了，只是林小芝聽過老頭子說，這一批東西應値五六十萬，何力言只給十分一的價錢，未免太少了，雖然古玩字畫不同黃金，出入的價錢常是相距得很遠，有時候，是發了大財。

區敬業說明天去找何力言，要求添一些，就是一萬八千也好，不能一口價，添一萬八千，林小芝也勉强答應，區敬業心下暗喜，假如何力言不答應，自己少賺一點吧，事情總是談攏了。

林小芝得了錢，打算買樓收租過日，可是區敬業卻認爲要幹一番事業，賺了錢才買樓收租不遲，區敬業的算盤打得响，假如全給了他去做生意，豈不是這筆錢都入了他口袋之中。

區敬業對林小芝，沒有眞感情，他無非想在這婆娘身上多弄點錢而已，他並不打算與她結婚，結了婚，便有法律約束了，他只是推說孝服未除便結婚，人家說閑話。假如他決心與小芝結婚，可不必管這些，橫豎李家散了，再沒有人管這閑事了，小芝不過是妾侍，人家也難以說什麼。

區敬業第二天去找何力言，這一宗買賣，何力言佔的便宜實是太多了，添三幾千塊錢又算得什麼，何力言道：「就添三千吧，再多是不行了，或者在你的項下扣除。」區敬業道：「五千好了，誰多估一些也沒關係。」何力言對這一個數字，自無也不會堅持，而且這一宗生意是這樣決定下來了，吃飯自然是何力言請客，十分豐盛，何力言在席上大談近來生意難辦，走下坡，買家少，他如此說，無非是暗示這個價錢，他已是不算少的了，甚至說別家一定不會付出這價錢。

把家當出賣，如何好到處去問價，何兄東西已入了何力言的店中，進去容易，拿出來便難了。

林小芝也沒有說話，錢已到手了，說什麼也沒有用，她手上還有一些珠寶，這是她最後一筆財產了，是放在保險箱之內。

這六萬塊錢，都是現金，是林小芝要求的，今夕，她準備了一個大手袋來安置這一大疊鈔票，區敬業笑了，道：「何老板這一次眞是夠朋友，來，來，我們乾杯。」

何老板道：「我們是老朋友了，要不然，我如何出這個價錢，別的地方，可能要打個七折。」林小芝給人家吃了便宜，還得連聲道謝。

正正邪邪

何行者

這一篇：攀上了天堂

突然的出於趙重元想象之外的，那是羅美達，她眞的由椰加達回到香港來了，的確是她所說的，二個月沒有到，只有五十五天，她到了香港，是沒有去住酒店，而是要直接的到原有的居住處去的。

那邊的房子，趙重元是空置的，他聽了羅美樹臨走時告訴他的一番話，心中早有了一份盤算了，買下這房子後，他來打算是和汪萍說的，是想教她搬過來，這樣大家是可以住得舒服一點。

但想到汪萍一住落之後，是不會再搬出去了，那末羅美達來了，真祇給她一間房住？所以他考慮下來，便沒有和汪萍說什麼，他是把房內的門窗都關緊了，用具的器具，都先拔掉了插頭，這樣的空置着。

羅美達一回到香港，在機場她就打電話給趙重元了，她告訴他已回來了，已到旅遊社替她所定的酒店，她是希望他立即去探她。

這教趙重元心中是興奮的，他說一小時內到她的酒店樓下咖啡座上見她，羅美達笑說直接上她的房內來好了，又沒有什麼，祇她一個人。

這樣在半小時之後，趙重元已趕到了酒店，在問訊處一問，這一班機的客人，剛到了五分鐘，他是讓羅美達休息一陣，在這酒店的下面商場內，去流覽了十幾分鐘，才上去探她。

趙重元是通電話上去，然後再搭電梯。

當他剛在房門上輕敲二下，羅美達便開出門來，不等趙重元走進去，她已摟上擁抱了他，湊上臉由他吻一下，然後是笑笑說：「我眞十分想念你。」然後拉他進房去，她那種熱情，可以說是洋溢的。

到了內裏，坐到沙發上，趙重元對她笑笑說：「你到是算得極準的，說是二個月內回來，再過二天便是二個月了，你果眞在不到二月內回來了。」

「我眞要回來，第一個月就可以回來了。」羅美達笑笑說：「事情果不出我所料的，郭文濟的太太，在椰加達，她是一條地頭蛇，一到那邊，她便對我不客氣，我是教郭文濟自己感到不好意思，才讓我走的。

「主要還是我是住不慣那邊，他們住的，不是市區中心地帶，食水和洗滌，都靠河水的，這樣的地方，我怎能住下去？這比鄉下還不如，所以我是要回來了，你是答應過我留給我的，便是你留一間房給我，你現在我念於要問的，現在有沒有替我留下？」

「整座樓我都替你留着，現在是空置着，就等你回來住的。」趙重元笑笑說：「十分奇怪，我亦好似知你會一定回來的，我奇怪的，這事似乎十分肯定，所以我特地送你機，你早來電報，我還可到機場來接你。」（六十二）

雙劍天涯

高峰

六：船山老人的技業

伊花斯看了韋遨一眼，笑道：「即使韋大哥偸拆了，亦看不懂。總之，誰也看不懂，只有一個人懂，」這話一出，衆人不由的一齊點頭。

程芳芳道：「嗯，大大有理，只怕這空白的箋紙內，裏面的另有乾坤，反過來，如果吳鋒向金光進告密，當然是告發倫的密，只怕也是一張空白的箋紙了。」

伊花斯道：「這是我的推想而已，是否如此，只有吳鋒知道。如果我的推想沒有錯，則亦唯有吳鋒才知道其中的機關，內裏乾坤如何，我們是很難知道的。」

程芳芳道：「老孫，你對伊花斯的話，怎樣說？」孫得勝點點頭，道：「伊姑娘絕頂聰明，她的推想，一點不錯，這封文書，確定有了暗號，暗號如何，値得我們研究推敲。」程芳芳道：「怎樣推敲，這個嘛，不大容易呀。」蘇朝彥忽地低聲道：「在這裏不大方便，我們要研究，同房中去吧。」

孫得勝道：「蘇相公，小人一時大胆，做了手脚，你懷中文書，早已給我取去了。」蘇朝彥微微一笑，心道：「你向我做手脚之時，我如何不知，我不當衆揭穿你就是啦。」這當然是蘇朝彥的涵養功夫，高人一等。自從領悟了程文儒的武功新心法之後，功力大進，尤其是反應，領悟會傷的功夫，內力修爲，已臻於完善。在往日，他不易察覺，但在今天，無論孫得勝手法如何高明，總逃不過他的眼光。孫得勝妙手空空，決不是天下無敵。他會遇上强者而技窮，他只可向二三流之輩動手，決不能向程文儒，包青天，王茅等等偷得什麼。現時，連蘇朝彥也難瞞過。

蘇朝彥宅心忠厚，不說破孫得勝的所爲，笑道：「我早知道你有三只手，這半段的文書，索性交給你保管就是啦。」（四六四）

牛公畫傳

最佳鞋子　董子

碧海戀

葉果

三三五：打鐵趁熱

在樹聲的家吃過晚飯，綺明和那教師朋友回家。三哥和美華要去我的家坐坐時，我駕駛車子，搭載他們和樹聲一起回到我們這居住的大廈停車場。

五分鐘後，我們在客廳裏，每人一杯檸檬茶。乳娘眞是週到，她在我們離開去樹聲家的時候，會回來過，替我收拾「下房子」，還分別在兩個暖壺裏沖了綠茶，紅茶，還帶了檸檬回來，放在冰箱裏。就讓我們吃肥膩菜色多了，晚上回家，喝杯檸檬茶，消滯解喝。

作爲妹妹的我，當然關心三哥和美華的婚事。我知道，他們這次和我們一起來家，多半就是談談他們結婚的事。當幾個人都飲着檸檬茶，分別在沙發坐下來時，我問：「三哥，你和美華在什麼時候結婚？」

三哥暫觀「下美華，說：「我是想打鐵趁熱，就在短期內結婚。」

「美華怎麼樣？」我問，暫觀「下美華。

「我原本打算在暑假結婚，但安文認爲拖得太長，他說成家後，決心搞好事業，我也沒什麼意見！」

三哥說：「等銀行開始辦公，我便和美華把那筆款子匯回給那華僑！」

美華歎然說：「很對不起他，我還寫了封信道歉，信說過些時，我和安文親自去向他道謝。」

三哥很快樂地說：「我總算爲自己爲美華做了一件事情！」

我關心地問：「你們結婚後住在哪裏？」

三哥說：「我和美華商量過，我們不想住在老家，在外邊找房子吧？」

我提議，如果他們不嫌，可以在我的家裏營建新居，我說：

「我這裏有地方嘛！」

三哥搖搖頭：「爲長久打算，我始終要買層房子。聽媽咪說，這次賣掉藥房，藥廠，我可以分到兩百萬，賠償那華僑的錢財二十五萬，我們還可以找一家很好的房子，我們有餘錢。」

「要不要我替你找房子？」我說。

三哥說：「今天上午你去石澳後，我和美華看過下邊的房子！」

老人心態

有人問，老人與年青人心態有什麼不同。

不同的地方多着，可以說不勝枚舉，有許多時候，老人說的，年青人都說不對，年青人說的，老年人亦會說不對。我是指日常生活而言，老年人愛上茶樓，而年青人卻是愛吃漢堡包，這些都是人們也熟知的事。有一點生活瑣事，卻是容易爲人所忽畧的，就是年青人買了衣物回來，馬上穿着使用，一直用到它又殘爛爲止；而老年人則不然，縱然買了新的衣物回來，也不一定馬上便穿着使用，做兒女的，試看自己的父母，便知曉了，衣櫃中有不少衣料，已有三幾年了，一直沒有縫製，去年買的皮鞋，今年還未穿，新的內衣褲可能有一打以上，襪子亦然。

年青人是不會了解的，不馬上穿用，過些時，款式不是落伍了嗎。

老年人卻是那末珍惜，珍惜時光，連衣物也珍惜了。

花鳥魚集

缸細魚多易死亡

園叟

有許多人養魚，魚缸細，養的魚卻多得很，密麻麻的，使魚與魚之間都有一種擠迫之感。我們可以想像得到，一間小小的房屋，住上一百幾十個人，如此擠迫，會引起人的情緒不安，容易發脾氣。人與人之間容易做成衝突。魚亦是生物，牠們之間過份擠迫，亦會跟人一樣造成情緒不安的。

不要說魚，就是以植物來說，植物生長得過於擠迫，也有不少植物生長不良。因此無論是動物與植物，情況都是一樣的。

缸小魚多，除了上述的情況之外，也會做成缸水中的炭酸氣太多，水中的炭酸氣過多，會使缸中的魚立刻死亡。魚亦好似人一樣，吸入氧氣呼出炭氣的，魚太多了，缸水中的氧氣越來越少，炭氣便越來越多了。結果魚吸入大量炭氣，便會中毒死亡。

雖然現代養魚有氣泵，但魚缸太細，缸水不多，於是吸收氧氣量少過排出的炭酸氣，魚一樣會死亡的。故此我們養魚，要魚健康，切不可養過多的魚。（附圖：海水魚中的三間嬌。）

小樓春暖

三鳳

六五三：不是肌膚之親

「你們要搬了，是不是？」勞光說。

「我們在一個月後搬吧。」曹岡說。

「新居解決了。」

「就快解決了，你最近怎樣？」

「最近有了女朋友。」

「同事？」曹岡很高興。

「是的，同事，一個新的同事，她也是緣印人。」

「來自上海的。」

「是的，她來香港領祖父的遺產，結果不可去——」

「是否眞來領遺產呢。」

「她眞的領了三十幾萬，匯了一萬元人民幣回大陸。」

「你與她很談得來！」

「是的，我對她——」

「你對她怎樣？」「往情深。」

「我對她沒有褻念，因爲我要結婚。」

「祝你成功，我們夫婦幾時可以見見你的女朋友！」

「我等你們搬家，而到那時候，我相信與她很親暱了。」

「不是肌膚之親？」

「不是不是，我此刻很閑，所以打一個電話與你，我是應該結婚的，而我也希望結婚後做個賢夫良父，向你看齊。」

「我祝你成功，我還有工作，與你道別了！」

「你們與勞琳相處得怎樣？」

「比以前好些了。」

「我再想告訴你一件事。」

「好好好，你說吧！」

「有次我在勞琳面前提到不相信邱先生是正當人，她很生氣，因此，我們兄妹間有了裂痕，她說我與你們夫婦同一條陣線，我說都爲她好，她說這是她自己的事，又說我們三人主觀都太强了，拜拜。」

「拜拜！大佬。」

曹岡收線即工作，做得很快，這天回去，勞琳與邱先生都在屋中，他坐到苗麗回來返房，不久苗麗也返房，她說：

「他們在家中吃飯，我們等會在吃飯時候與邱先生談談，反正來日不長了。」

曹岡點頭，四人進膳時，邱先生提到他們的旅行計劃，可做大陸生意，船票都已決定，而且是他提出的。曹岡問道：

「將來在考慮之中。」

「我不考慮。」邱先生笑了：「我對大陸沒有信心，曹先生如何——」

「我對旅遊是外行呢！」

浪花集

·白玫現·

龍鳥飛翔

又一個晚上過去，第三天的清晨來臨。她晁娜又被小鳥兒吵醒，她起床洗漱並把兩天積下來的兩人的汗衣擲洗乾淨。

「掛在那裏晾晒好呢？」她環視浴室，便到睡房拿了兩個木衣架，晾上衣物掛在窗口。第四個衣架子掛不穩，跌落地上，驚醒了林利。「什麼事？」他問。她站在浴室門口蹙眉說：「對不起，吵醒了你。」

他看看腕錶，笑說：「八時了，該醒了。嘆！累得我「覺睡到大天亮。」他坐了起來，穿上拖鞋走向妻子，她知道他想用厠所，便入睡房讓他如厠，他如厠後大聲說：「小女孩起得早啊！還洗了衣服。」

他洗過臉出來，笑說：「精神恢復了！」她按鈴叫送早餐。

吃早餐時，他說：「相信去打曼尼看西屍場，要一天時間才行，不知車子能不能直達，如果又要步行大段路，又要累了。」

「可能要勞動雙腿的，那邊不是文明世界啊！可能比丹金洛還要差。」她說。

「那要老命了。」他搖頭。

「先別急，我們猜想吧了，等會問問蘇地曼便知道了。」她說。

「不如現在就找他來問。」林利去拿起電話筒，吩咐接去櫃面詢問處，請職員代找蘇地曼入來。蘇地曼穿着乾淨的尼龍波恤和布西褲，站在露台上有椅子，林利着他坐下，說：「我們想去京打曼尼下面峇杜湖那邊的天然屍場，怎樣去法呢？」

「應該到京打曼尼看日出哩！當那紅亮的太陽在峇杜火山口冉冉升起，好看極了！」蘇地曼說。「我們開車子到京打曼尼村口，然後租馬騎下山，在峇杜湖畔乘汽艇過去，走不多遠就是了。」

「騎馬？」林利和姚娜都感到意外。「倒不錯哩！」林利說。

「在就動身去，去到京打曼尼吃中飯，然後開始遊覽路程。」蘇地曼說。（二二九）

香港竹枝詞

半個詩人

抗議

日本篡改教科書，亞洲各國羣起反對。正是：

前事不忘後事師
可知今日是何時
豈容歷史隨心改
憶否南京滿地屍

僑樂村

殘殺

岳峰

我抓起地面上一柄左輪，手持雙槍開路，「直奔下樓去。我這兩條槍確實引人注意，樓下好些閒人東張西望在找尋槍聲的來源。我把槍放進衣袋裏，假裝過路的人朝四周張望了一會兒，看見沒有値得懷疑的人，才帶傑西把羅娜推進車裏，羅娜像一隻樓上逃生的小鳥般又驚惶不敢說話。

我若無其事地把車子一直向西區開去。

「嗨，羅拔，你要到那裏去？」傑西看見我行車的路綫不對，竟然質問我。

我橫了他一眼，說：「到一個適宜盤問這女人的地方。」

「把車子開回皇冠去！」傑西越來越不像話，竟然命令起我來。

我沒有發作，我覺得這不是收拾他的時候，因此我冷冷地說：「傑西你聽着，也許會有一天你可以命令我，但現在還不是時候，我喜歡去甚麼地方就去甚麼地方，不必你來給我下指示，假如你不滿意，可以立刻下車，回去向老子撒嬌去。」

傑西望着我，眨眨眼睛，也像他的舊情人羅娜那樣說不出話來。

我也沒有再說話，就增加速度，一直駛進西區去。西區那地方是我的老巢，只要我一走了進去，便再也天不怕地不怕了。

「波比到了什麼地方？」我把車子泊在「魔巢」前，向一個站在門口，單着眼睛吸香烟的小流氓說。

「嗅，羅拔大哥！」

那個小流氓張開他另一隻眼睛，幾乎要立正說：「波比正在波檯呢。」

「去把他叫來。」我把一張五元鈔票抛在地上說。那小流氓撲到地上，把它拾起來，飛奔而去。

「進裏面坐吧。」我微笑地對羅娜說，她竟害怕得站着不動。

「不要害怕。」素有殺人王之稱的傑西，現在竟然婆媽起來，他裝成很溫柔的模樣安慰羅娜，看了使我差點作嘔。他說：「羅拔只是有幾句話問你，問完就把你送到個安全的地方，荷勞的人也不會再麻煩你的。」

羅娜點點頭，我便把她送到「魔巢」的二樓去。

「你找我有什麼事？羅拔。」她還未站定就先說話。

「先進來再說吧。」我拖着她進了一間房子。

魔巢是一幢四層高的舊樓宇，我未出道時用它來做總部，現在它還有一定的用處，例如它的四樓是我姑娘的地方，三樓是小流氓的宿舍，二樓是存放雜物以及作必要時之用途。（六）

天邪劍

賀賢著　秋風圖

這一回：匹馬天涯憑一劍　群雄嘯聚擁雙峰

沙添男回到竹樹坡之後，悄悄問吳昆山，何以功力大進，還是早幾晚未盡全力。吳昆山坦然說：「沙兄，別人可以問我，你卻不可以，你以爲只有我功力大進嗎？你自己也是啊，你早先連戰兩場，綽綽有餘，絕無疲態，你不過自己沒有發覺而已，我看這其中必有原因，你我都値得想想。」

沙添男初時聽來不悅，但再聽下去，自己想，確實有此現象。回想早間動手，先後兩戰，均十分輕鬆。當時沒有留意，此刻再想，卻想出來了。不禁愕然，自語道：「奇怪，這是什麼原因呢。」

吳昆山斷然道：「一路上我都在想這個問題，想來想去，只有一個可能。」

「什麼可能？」

「沙兄，你還記得凌姑娘的父母嗎？這幾日來就只有他兩個是陌生人跟我們喝過酒，凌姑娘說大喇嘛與朱雲必是她父母殺的，連凌姑娘那麼忌憚的兩個人，也逃不出她父母之手，則他們的功力如何，不必猜了。他們那一晚，看來不是真個要來喝酒，是要幫我們的忙。雖然我不明白他們用什麼方法助長我們的功力，但除了他們，實在再找不到其他原因了。」

沙添男想了一會，笑說：「我們連他們是什麼人還弄不明白，卻受了如此大恩惠，你說是不是笑話。」

吳昆山忽有所悟道：「沙兄，我倒猜出他們是什麼人，但不敢肯定。」

「你說出來聽聽，你以爲他們是什麼人？」

「我猜他是天下第一邪凌大俠！」吳昆山說：「我們不算孤陋寡聞，但天下間姓凌的高手實在沒有多少個，你還記得凌姑娘那一句話嗎？我說她的父母脾氣太怪，我正後悔說錯話，她並沒有反感，只說她娘不古怪，說過她很怕爹爹，她說誰都怕他，這話聽來似極自大，但用在凌大俠身上卻不算自大，確是誰都怕他。」

沙添男靜靜地聽完，點頭道：「對，你說得有道理，還好我沒有欺負他的女兒，要不他一定不放過我們。」

吳昆山笑道：「沙兄，你將我們捧得太高了，你還沒有喝酒呢，說眞心話，你和我能欺負得了凌姑娘？只怕我們「動手，就活不到現在了，還用等到凌大俠出頭？這一次，我們總算運氣好，沒有得罪她，否則，吃的苦頭不小呢。」

沙添男失笑說：「我與她在大會結束之後，本來還有一個約會的，看來永遠也不會踐約了。」他說完，呵呵大笑。

他們獲得全勝，又奪到盟主寶座，當然開心，但他們談話中不時提起凌小玉，也提及凌大俠，至於凌大俠，凌小玉有沒有提及他們，是另一回事了。（九四七）

奇聞趣事集

·稚名·

人死之後

他們這種做法，自有其各種不同的意義和理由，特別是在極端窮困的社會裏，也許經濟是其中最重要的原因。雅克多族人因爲生活不易，不能工作的老人，無疑是一種沉重的負担，假如是害了病的，那更是一種重大的累贅，如果是多時間去照顧長期躺在床上的病人呢？不過，說來說去，這還是死亡和屍體所做成的恐怖感。

死的痛苦，或者屍體的醜陋，都是一種難以容忍的事情，原因屍體會變形和腐爛，所以必須立刻設法把它解決，因此，大家都盡可能避免家裏有死人。不錯，有些部落當家裏有了死人的時候，他們便索性連屋子也不要了，舉家搬走，但是，這只是俗語所謂「斬脚趾，避砂蟲」的辦法而已，這樣子的「削足就履」，在原始的社會裏，自然也有其困難的地方，如此這般，退而求其次，就是不讓病人死在家裏，因此，便出現了把瀕死的病人搬出屋外的情形，例如堪察加半島上的人，他們就有把瀕留的病人搬出屋外的風俗，而在歐洲某些地區，雖然沒有把垂死的病人搬出屋外，但卻把病人從床上搬到屋子裏多餘的地方，比方稻草堆上，讓他在那裏嚥下最後的一口氣，然後把他最後停留的地方封閉，或者索性燒掉。不過，這種做法，最盛行的風俗，還是把瀕危的病人搬到地上，他們卻是另有解釋的，原來在他們的心目中，一個人直接接觸到大地而死，這是返回自然界的意思，也許這就是「塵歸塵，土歸土」的意思了。

雖然他們把瀕死的病人搬走，但這並不表示他們沒有「人情味」，搬到外邊的病人雙腿一伸的時候，他的家人還是會哀號和痛哭的，而且是喪禮中的一項要素。（八）

無後爲大

·安平生·

七：連追五胎產下麟兒

宗笑民對太太說：「我們眞的無謂追，追唔到，生壞肚——」

宗太太說：「我曾經請教過很多人，其中還有些是醫生，他們認爲一個女人，在「連產下四個女兒後，第五個一定是男的。」

宗笑民當然不相信這種論調。宗太太又補充說：

「這一點其實我也不相信，不過，在他們的紀錄中確有這現象，不由你不信。」

宗太太這樣說來說去，宗笑民知道她的目的，最後，宗太太作結束的說：「這樣吧！我看我們再等下「個孩子出世。」

宗笑民自己在安慰自己：既然有了四個，多一個也算不了什麼的，於是，他再沒有什麼意見了。

女人對生育孩子是一件苦事，但是宗太太這樣一年一個，她一點也不覺苦，反而每次有孕之後，她便快樂了。因爲她的希望寄托在那個還未面世的孩子裏。她一年中肚子除了有一兩個月較爲空閑一點外，大部時間都是孭着個大肚子。

現在，宗太太的肚子又隆起來了，爲了免得將來生個女兒，她又提出許多理由，因爲宗笑民感到第五個孩子出世後，眞的有如歌仔所唱：「一個嬌，兩個妙，三個吃不消，四個斷担挑，五個攪攪震。」於是，他向她先作聲明說：

「太太，這個孩子出世後，看來我們眞的要節育了。現在商場不景，還要劇增，我們公司裏每月的下欄似乎在有減無增中——」

他的話像是眞非得已才說出來。宗太太也覺得這些年來家用支出有增無減，一條人數百條支數，而丈夫每分錢都是有血有汗的。她也爲丈夫的辛勞感到抱歉，於是她說：

「眞的，這個孩子出世後，我們就立即節育。」

宗太太每次都是那麼順利，兩天後孩子又出世了，但宗笑民連續做了幾任爸爸，他對太太生產一事，已沒有過去那樣緊張了。孩子出世後，他又被通知到醫院去。他顯得洋洋的，把功夫做妥後，才乘巴士到醫院去，宗太太一看見這個產房常客，高興得從床上撐了起來，說：

「我們眞的有個男孩子了！」

宗笑民也忘形似的撲過去，把太太擁在懷裏。醫院裏的產婦和護士小姐看了他們那樣熱烈的擁抱，眼睛都向他們集中過來，然而他們夫妻倆全不知道，他們高興地爲兒子命名爲：宗傳宗。

京華感舊錄

蜀頗段

想起了「周南風度」

各地都有名牌中學。如天津之有「南開」，北京之有「育英」，上海之有「南洋」，「浦東」，長沙亦有自己的驕傲。以女中論，有「湘雅」，有「含光」，有「周南」。湘雅以英語著稱，含光以國文見長，周南則全面發展，尤以體育聞名，時人視爲湘中女子中學之翹楚。

周南之名出於「詩經」。校址在長沙北門。抗戰中大火後，遷至安化鄉間，距藍田鎮三里。其時，「明憲」，「國師」以及被稱做周南的姊妹學校的長郡男中，均在藍田一帶，一時成爲教育中心。

周南各課均聘有名師，教學認眞，考核嚴格，對體育尤爲重視。包括體育在內三門不及格者留級。體育教師姓陳，爲「兩江」高材生。待人和藹，身材矮胖但有健美感。

日常着藍布小叉旗袍，長僅及膝下，走路精神抖擻，如皮球彈動，給人以青春洋溢的印象。

規定學生必須留齊耳短髮，長者剪去。制服按統一樣式自製，深藍擦短衣，黑色褶裙。衣長不能過臀，裙長則必須過膝。衣領用白棉綫綉「周南」二字，左胸前則綉四位數學號。上體育課必須換鞋換襪，穿裙者不准入列。猶憶當時有同學曾因忘記換裝受到責備，遂於有體育課當天，先自穿上短運動褲，臨場捲起，外罩黑裙。吹哨集合時，去裙即可。

體育課極爲豐富。田徑運動中，短跑、跳高、跳遠、鉛球、鐵餅、標槍等逐項進行訓練。先由老師做示範動作，而後，一一教練。籃、排球則班內編成小組，進行分組賽；擇優組成班級隊，進行班際賽；更擇優組成校隊，進行校際賽。每年春、秋兩次運動會，人人顯身手，一時稱盛。

陳老師還教習「旱泳」：率學生伏草地上，做蛙泳、自由式等姿勢。因校長担心出事，不得下水。但也有在暑期暗中下河一試者。校長得悉後，常在通向河邊的中途守候，見有學生前來，便以手杖遮地，很很道：「敢死你！下次游泳，帶棺材來！」

每日早操，體育老師根木梯登高台，左右巡視，儼然大帥。排除後，先持板對照。板上畫有隊列圖，不但有各班各列方位，且註學生姓名。據高臨下，按圖索驥，何人缺席，一目瞭然。發現缺席者隨即在名冊上打叉，並不點名。故學生一聽哨音都緊張趕至，迅速入列。

陳老師很注意學生儀表，教課時常模仿走路不正的樣子，隨做隨問：「這樣好看嗎？」然後挺胸前視，雙臂自然擺動，健步向前，邊說：「要做到精神煥發，體態健美，顯出周南風度來！」

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登。每一大字收費四個字，小字卅四個字為一個位。每天字數按十二元一個位計，超過一個位，每段不出一期繳費，刊期增加照計，長期另議。多折扣，逐日下午五時半截稿，不即。

大字四個　小字卅四個　每天十二元

法國嘉富牌 VEDETTE FRANCE 小金剛 乾濕型

揹瓷全能自動二合一洗衣乾衣機

贊助　分類廣告客戶幸運抽獎

由八月一日至八月三十一日止　刊登華僑日報或晚報　分類廣告十四元　贈送抽獎券一張，多刊多送

乾濕型　百份之百全乾

頭獎一名：法國嘉富牌小金剛洗衣乾衣機　價值：HK$3,995.00

貳獎一名：法國嘉富牌小金剛全自動洗衣機　價值：HK$3,095.00

普通獎六名：各得 SUFAM 先進離心脫劑一個　價值：HK$169.00

（抽獎公佈日期：一九八二年九月六日）

總代理：嘉華電業有限公司　陳列室：九龍尖沙咀漆咸道中心304室　電話：3-689972、3-690859

每日讀者　超過百萬　惠刊廣告　收效宏大

出讓（九龍）

商住吉樓　土瓜灣街25號二樓，六佰呎，高層，新裝修，售三十九萬，有意電H 259281洽

葵涌洋樓　新葵芳東南地廠，二房四廳，裝修吊燈，山景，三至，電K 711059

易做生意　有足夠客源，中細廠戶主出國，急頂，工業區，家庭工業，H 4661351叫6082

高尚住宅　窩打老道，勝利道向東南，一梯兩伙，八百呎，吉售，電K 一八四八〇〇

旺角商住　荔枝角道五百尺，三樓太子，期長商住均可交吉廠售，九至三時電K 938281洽

徙置工廠　葵涌新區，近地鐵站，廉售二個，樓單位，四個交吉，租可分兩個，有意請電0—214338

廠房出售　油塘四山街，500呎，光猛，電梯，貨櫃可入，廠廈可作工場，或貨倉K 281928

業主自讓　欽州街，至九龍昌遠大廈，電梯，樓T座單邊光猛，四百餘呎，電K 八七〇六七五

土瓜灣洋樓　23萬，二房大廳，東南，400餘呎，新裝修，K 342588太興

偉恒昌售　新邨，東海南，650呎，507呎，500呎，490呎，444呎，394呎，特平，即住，金門 K 654774

十萬5　深水埗，唐八樓，一房一廳，388呎，新裝修，數萬交吉，可分期，首期四成3—652457

葵芳洋樓　大勝華廈，七樓三房大廳，595呎，連有蓋平台200呎，31萬，交吉0—213242讓

元州街唐樓　900呎23萬，五樓，近長沙灣，K 864531天祥

新型　唐五樓，榮福街，平售18萬，400尺，2仟，③867837，業主免佣，歡迎委託

五萬　天台，房二一，五千，道1021號8樓，口律師樓做契③852451，旺角廣東臣街

陸萬五千　出唐樓，急讓三百餘呎一房一廳，68年期有意K 925744，或7933113733快者得

豬場出讓　人住磚屋二間，五仟餘尺，四鏈，豬欄，電水井，五十二間，萬，交通方便0—887767

旺舖出售　大角咀樓，街75號，餘呎地下，近麗華，七百售，有意請殿電三—八五一一九一

第一城　售26萬起，租二千起，★★七看座樓，四D請去0—6475048

美孚文華　租各類單位，任選二千餘起，業主免佣，街30萬起，K 744981

美孚　360，520單邊裝修3230，★★760，860，1350，靚海37，南台44，高通75，3—7449810

元朗旺舖　二路千段，地呎聯有地發意，九六五六，九五，請電樓地下，連閣，急讓安寧，蔡洽

紅磡工廈　急讓，街恒豐工業大廈，三千呎，有意請電：一九六五六九五，蔡洽

美孚海景　三面單邊，1050呎，主售有意請電：56萬，K 7419025歐太洽

四樓平售　九龍城聯合道，唐四樓，近麗，三房二廳，平賣請電：三五七二一七

特平樓宇　大角咀，多房，來新邨，二房一廳，即售23萬，有意請電：K 911123建榮

雙層木屋　廉讓，鑽石山大觀新村，方便，水電，交通，空氣好，紅字台③二八四八三修靚

靚樓平售　屯門美恒，大觀四樓，急讓17萬，約五百呎，出國○一八一六二四七劉洽

元朗洋樓　出售，路交通便利，房一廳，四百餘尺，18萬，有冷氣，熱水裝，意0—773394，齊價

旺舖出售　近麗華，街75號，院地下，七百餘呎，電三—八五一一九一，有意請洽

紅磡平樓　五20千萬，550呎，原庄契可按，唐樓，銀漢街32號六樓，K 631311 H 784302

旺舖出售　街190至192號，共二千呎，一樓連19呎，通旺角，廉讓3—一九一四四二二五吉位

17萬餘洋樓　元朗大馬路520號，一廳向南，全新裝修，急讓○—750168 0—783711

旺舖吉售　界限街17C—B，式千式百尺，美景街16號780呎，長期98萬K 645082，仔舖

屯門旺舖　向街市公園，有地下，唯一鄰居屋，六五七，百餘呎，28萬，利寶

吉舖特平　大埔道29號，D單邊向羅閣，千呎，石閣合快者得，163萬③37850

葵涌廠房　工業街，近地鐵站，底層單邊，千伍尺，聯電0—2519890，平售，私家裝修，美齊洽

出讓深圳友誼大廈高層合意　請電K 891286李先生洽

租售交換　商場旺，百二呎，原價53萬現售38萬，長期裝修，任何樓多餘少補817554

葵涌豪華　閣600呎，二房一廳，新裝修，邊境清靜，售18萬，請電○—四六四五七八五

沙田安華　工業大廈，四樓連台，仟四佰餘尺，特平急售，○—二六四三三○

何文田區　高尚住宅，自由道，交界威花園頂，樓連天台，讓③847859③327688

村屋廉讓　住屋700呎，呎地600呎，齊園地水電，16萬，下午二時後，0—666596陳，私傢電

高尚住宅　窩打老道，山三房一廳三廁，人房83萬，上午9工，至5時電H 223818陸洽

商業二樓　青山道，輝大廈，近醫院，二百呎，適合診所或寫字，樓面22萬，三地點，旺○—247633馮生

吉樓出售　業主出國，急售，又一村，柴灣路，住宅向南，千四呎，三房兩廳，電K 811058管理處洽

旺角街市　中心舖位，人山人海，地舖連自由閣1400，③餘246萬，出國急售，八四二九二一洽

屯門旺舖　大利寶，新樓宇，交通方便，馬路合各行生意，可分期，電0—2581037鄧洽

錦綉

錦綉緯聯：大批租售，歡迎看樓，850售28萬，租1600，C段28街，四號0—713443

錦綉：委託歡迎，850售，1050售3428萬，租三千六，★★0—715908，0—715136

錦綉錦隆：850售28萬，裝修租千六，看樓錦綉L段四街42號0—715288

錦綉文華：28萬起，租千六，看樓G一街51，大批任選，假日照常0—713136

荃威花園：610呎，二房二廳，豪華裝修，32L座22/F，售萬代理K 645082

新樓大平：長沙灣道211號，近地鐵，站街市，全新唐樓，即買即住，電③851911洽，多層

吉樓出售：業主急售，教育路興發樓五樓，400呎18萬正，電0—1363887洽

第一城恒景：租26千，售九萬起，★起—0—6487567

第一城：售26萬起，租2千起，看8座1樓A★輝華，0—6477339

旺舖出售：黃竹街15號，F舖位，連閣約1200呎，各行業，有意請電：K 8164686成發洽

新樓吉售：土瓜灣村區，高層四百餘呎，向西南，修靚，年期長，旺中裝，有意請電③623188

元朗新興：13萬，洋唐樓，餘大，0—781236，租1300

旺舖平售：七位呎，包台，電○—2388856，32萬，九龍城，批發花園，南仔街

浙江街旺舖：明發大廈46B C單邊，實用四百呎，售五萬，K—四二○八五五四六，請電洽

旺角彌敦：樓七百呎，三面窗，便40餘萬，請電交通：○—六三三一○

南丫：台園別墅，17餘萬地，榕樹灣北角村，共近海灘高級平地，K 六一九五五○

美孚

美孚靚：830特平，三房兩廳41萬，靜修大裝，★★K—7443522

美孚東南：760，三房兩廳，39萬，修多靚間裝，K—7443522

美孚超值：★★1100，三房兩廳，50萬露台，二套，K—7443522

美孚東南望海：1150，豪裝，台62萬，修三露房，K—7443522

美孚海景樓皇：1700，特豪華，143萬，連車位，K—7443522

美孚望海64萬：1200，三房二廳，華平特靚裝，K—7443522

荃灣：新昆明，大B座單邊，高層，特售26萬，房大廳水電○—4362268

有契七萬：土瓜灣，台屋五百，餘呎售，★★有意請電：K 683192

旺舖廉售：道西，創業商場，電車站，正對巴士站，四面實用合各行，K 849436

尖沙咀海：六大廈，1200呎，三房二廳，酒樓商住，兩用，向掛招牌，94萬H 6609688晚631593

錦田恒昌：七地下百，呎合住商，交通方便，餘萬租一千六百，售○—四四九一八六，請電廿

黃埔新邨：高層期，650呎，三房一廳，交吉37萬，請電東南，K 867197K 867343雄興

診所頂讓：佐敦道，上海街55閣，樓即用租合西醫，650尺電K 663549

特平工住二層：深水埗，地鐵站口，1550呎，東南單邊，交通便，靚裝，K 八六一九八○

診所出讓：旺角，士敦道，全港閣，名合作，或全頂均可，電③327307

旺舖平頂：北角，店連貨，洋服裝，急讓，特平，快者得，H 七移零民，六四二四

吉售一樓：鰂魚涌區，合各業，地東南，480呎，露台，免佣，業主平讓，有意電H 6233362

旺舖廉售：（仟德輔）

黃埔新邨：36萬5千，四期高層東南，新業主，一廳，650呎，三房海景，讓電K 793700 K 873865

吉舖平售：華星七號地下，630呎，另有石閣600呎，售80萬，六時後電K 683472李洽，晚

荃灣中心：上海，29萬，全豪華裝修，平讓，餘0—777，723免佣，蔣太

青山道區：九龍街，元洲九樓三樓，百尺售，房騎樓，日785777晚793911，洽陸萬交吉，電

洋樓平售：牛頭角，光大廈，480呎頂層連天台，售26萬，近地鐵，5111日H 464337晚劉

沙田中心：高層景好，兩房一廳自讓，25萬0—632026

新葵芳：花園，住宅出售，交通方便，高尚，餘呎二房二廳，五百，電9802340，野景靚廣，黃洽，闊

特平唐樓：旺角，近太子地鐵站，八樓，萬K九四二一三八六，31連陞

海景一流高：尚別墅，地連花園出售，有意請電：K—9130055

唐樓交吉：紅磡，利街四樓，65年期，近碼頭，507呎，電K七一一八九八○，24萬，晚七時後

荔灣花園：東南，低層，望景五百呎，價廿七萬，裝修齊，誠意來電，或留，電約③7411350

紅字木屋：即買即住，便好環境，近黃大仙，水電齊，竹園巴士站，鐵站⑤664750，陳總

窩打老道山：高層，二房一廳，新樓裝修，連車位，九百呎，K 7142210，售三房

松亭閣：何文田區，A座878呎，年期長，C座674，興業地產K 715692，有210室，和呎，高層，新樓

十四萬七：屯門，一廳，高層，兩房，14萬七，有意請電：400呎，837681倩遊

房屋出讓：洪水橋，丹桂村路，二百呎，裝修好，元朗府交通便，環境好，六萬，電○—七六七一六一，水電

牛潭尾農地：25元，拖拉車馬路到百呎，大，餘呎，急售0—792168昌發，二離

西班牙別墅：15萬5，大洋朗一廳，兩房，即住，0—792168，道另花園，榮

泰園十餘萬：810呎，二樓三房一廳，連天台，錦綉花園路口0—792168★

廣播道急：雅芳自讓，園1100呎，三房二廳，位工人房，大露台，聯廁樓，景，歡迎價K 946021，蓋車

二萬老細：中樂，早晚③牌照，二萬元頂讓，修藥刀位，沙田街市，裝銅，有連，三五三八八○

太子道售：多利加近，山道12樓，約千一呎，另有，契天台交吉，031或上午電話K 7118，H 779197

沙田洋樓蝕：480呎，18萬伍，仟元日夜電H 731602

元朗松栢苑：私家花園C/F，售24萬8千，770呎，急電③815235

紅磡：代理，歡迎業主委託，3688833洽，K 6合成旺唐洋舖樓
友誠兩房一廳　平租2700
福運兩房一廳　平租2800
益豐兩房一廳　平租2600
崇富三房一廳　租2400
紅磡樓　二房一廳　租3000
唐樓九龍　兩房一廳　租2300
唐樓環龍德發　2100
旺舖　街四300呎　3300
旺舖　250呎　1600

新蒲崗廠房吉售：萬星同德大廈5800、5100呎，大有街三面單邊，近地鐵0604627　K430028。

十萬旺角：355呎，裝修，交租③852457，全平過，廳房口，新送，臣街，奶路道，近廣東

平售太平大埔工廠：汀角道一期低層九千呎至四萬呎，有車位，廉售，請電：0—256866潘洽。

高息舖：單邊連2400呎，年租15萬，售138萬K 864531，天祥，近街局，行銀豐匯

官塘旺舖：★★★★★★★★★★　協和街口 650呎　合銀行飲食日夜人潮★　租售$310萬　百善H—259357

花園洋樓：近廉價出售，有限街道，連入兩向院，正道口，昌景街，邊房，150有房呎，街，器工作有入房五廳，苑，電車位置伙台南，中，K 3853434售九五年，五千二層，萬餘工，敝號175號

新廉區旺角型廠房：頂面積2100呎廉租，裝修齊備有意請電3—958001

坪洲別墅千六呎42萬售：四房大廳，四房，八修三廳，大有尺房，九港花園，一三九八交通地，地四大，七百商廈，五修住，八有廿台平，兔分二廳14單邊，萬，佣期萬裝萬

二樓480官塘15：萬餘商住，房一廳，向南，公園，新裝修，用，日意，K 9106606，房萬

93萬8：5期融尺商地，4 銀批合佳側，2 行發醫旺，8 可行移整圖，6 按住所招牌道，K 何洋三角，75 屋行位地，9 年業股票千王

紅磡土瓜灣：480 偉恒大廈高層，573 福昌大廈，360 呎紅磡舖，565 紅磡道，200 呎紅街舖，680 街燕安閣，580 土瓜灣，★⑤342737⑤344565★，3926萬，萬萬萬萬萬

愉景灣：713呎兩房一廳，向東南，交通方便，風景幽美55萬，包會員証，泳池，網球場，等無經紀，電小姐⑤251228

太子道248：近地鐵，三有蓋平台，房連2大3廳，六大房，百呎，五元三樓，屋，餘1600，吉位，五三有意149吉價，三三八洽。萬連3樓

基業：★★★★★★★★★★ 1450太子道高層，720何文田，975大平道，703亞皆老街，1000窩打老道，1300亞皆老街，860信用街，③③345595 萬萬萬

不交吉洋樓：最高價收購不用睇樓歡迎比較　快富地產K 911546　夜電K 304301　叫8821快富街4號地下

收不交吉樓：直接收購出價最高收錢最快即日成交　中環國際大廈320電話：⑤445838

眼鏡中心：土瓜灣，旺舖，全盤生財，全頂，特平有意，電讓K 65，6822吳洽

青山道一樓廠房：近地鐵出口，樓底高，無電梯，4500呎，265萬，K，923569686，，，⑥

青山道15萬三房：台共800呎，一新，三房二廳，裝修，近地鐵，業主，K 779237

窩打老道：高層，向南，四房兩廳，假式大廳，工人房，冷氣，全套傢私，靚裝修，行車位，⑤7日，電③③

太子道洋樓：1000呎48萬

青山道唐二樓：高層，900呎，27萬，租工場，單邊，交吉，K 867197 K 867343雄興

出國急售旺舖交吉：九龍青山道442B地下1188呎另自由閣900餘呎，共式仟餘呎交吉共售220萬，免佣，有意電：K 869504陳洽

吉樓自讓：業主住宅，電K 823371，旺角，550呎，老街73號，長期11樓，國A座，公司K 823371

九龍城吉樓：敦道，680呎，三樓，56號，電，K 823371

廣播道金翠園：500呎，連車位，43萬
廣播道碧麗閣：800呎，豪裝，66萬
彌敦道美側：700呎，東南高，43萬
旺角花園街：480呎，25萬
百善H—259357

榮發：★★★★★★ 定安旺唐金益經★，安德三豐漸康，和園，五四二，800呎，南大廈，國500呎，呎高，瓜80 呎，士 3027，5 萬

偉恒昌：土瓜灣平樓，548呎，507呎，444呎，高高層，呎，28，2823萬萬3840，道 餘，5餘5萬萬萬萬萬萬萬

徵低層商住：尖沙咀、油麻地、旺角及灣仔區租售均可，面積1600至2000餘呎，歡迎業主委託。聯盛3-7227880

收不交吉：樓宇舖位直接收購，出價高收錢快價合，即日成交⑤445830

廠房招頂：青山道工廠區地王交通方便，招工容易，面積6700呎全廠冷氣，裁床車間設備完善，適合製衣廠，可即投入生產有意請電K—743221莫小姐洽。

收不交吉：及交吉樓舖，港九大小全盤樓宇，全即主免佣，歡迎電話詢問，大埔道160地下，K 779237，永成

收不交吉：直接收購，出價合理，即日成交，電國際大廈，5—434151（六線），置業公司

元朗地王：面對新大橋，全層商業用途，共七千餘呎，二三樓，另有七千餘呎，平售，或可分四千呎，共四千餘，二千層呎，九餘八呎

天祥：及交吉樓，港九均無，入屋，及屋口，黃地上海街136號，夜K 304668，K 310032，K 310229

購收租樓

出讓（港香）

青山道國際：836—萬六呎 @330
青山道合興：340呎 @420
新蒲崗超達：650—萬呎 @230
新蒲崗旺景：480呎 @310
大埔太平：3574—9550呎 @155
葵涌華基：1596—2047呎 @189
官塘敬運：6044呎 @205
官塘聯運：945呎 28萬
新蒲崗六合：3000—3萬呎 @340
青山道香港工業：1458—2萬呎 @270
荃灣華德：1600—4048呎 @187

財團收購收租舊樓：現金交易快捷，收息好過收租，保証絕對無須入屋看樓歡比較，致利地產K 302275，彌敦道589號廣東省銀行大廈601室

住宅：屯門金安，近東花園，廉售，四房兩廳，三面單邊，四百平米，交通，七百呎，即住，葵涌中心，近地鐵站，樓宇，一，一，二，三二六四

屋地頂讓：木屋五百平呎，所地，連五千呎空地，住家水電齊全，五千呎，近車站，火車站，康讓，人車站，十萬，有誠意請電：彭先生，晚八至十時電9800436

西區旺舖：出售交吉，地價廿合宜，適合九佰呎，中電單位，有意請電③779001有樓

香港商業：中環西區寫字樓，3座，46尺，電⑤807766，陳太蝕平，萬二萬，25讓樓

長洲東灣：東堤地下，另小花園，境向海，出售，環境清靜，好方向景，特平快售，電H 2819327陳生

半山海景：58萬，一梯

堅尼地道：中區，三房二廳，三房鳳凰，萬，一，1400呎，110呎，所用工人房，大騎樓，6609晚631593李洽

向海四房：七佰尺，門前空地，午後遊艇泊位，平售23萬，上可，③809747

西區高層：東南光猛，期長，四百尺，萬，業主自讓，六九九，九電H 471520，萬，晚年向露

出國急售：唐北清靜，百實用，五百呎，內外新裝修，氣溫齊，四五六冷氣，房二廳，萬，八五約

富麗園：北角半山雲景道　A座八佰呎高層，三房兩廳，有蓋車位，兒童遊樂休憩場所俱全，直接業主，免佣！滙昌5-410683洽

中區高層商業樓出售：業豐大廈高層即可用三百餘至三千餘呎每呎一千七元電H—226263

薄扶林道：瑪利，森林苑1750呎海景，210萬
跑馬地景怡：新樓，832呎，93萬
大坑台：680呎，海景，62萬
跑馬地鳳輝閣：860呎，套房，76萬
萬德閣：820呎，東南，92萬
半山寶馬台：900呎，裝修，73萬
百善H 259357

西環住宅：單邊，六樓，四層，二房一廳，十尺，約七佰，新樓交吉，30萬，H 488788李，大平，三百四萬

西灣河唐：新三裝，五樓，修靚，清靜，八百餘呎，28萬，五六○，吉售，二三洽，電5萬

童裝店頂：北角，裝修靚，鋪位，齊全，東區，一萬三千，貨品，即，可出，批貨，綱，吉，6334766吳洽

銅鑼灣：高層，三房二廳，餘呎，面積，49萬，低樓電，一仟，晚⑤83③，李梯，6615980805黃小姐

坪洲東灣：古，新，合千呎，22萬，⑤5H，海景，一樓

筲箕灣樓：大太古，校旁，祥街，33號，大樂，3，交通，H 6258899

灣仔25萬：500呎，有電梯，可掛招牌，有近商廈，③706971③793700，心住，適合

西灣河街：地下，商場，14號，唐樓，金業，有，租，⑤舖，688金，租，2626，李，洽

6萬入伙：鰂魚涌，木屋，海街，地下，全新裝修，唐一廳，3梯，K 915544，700呎

首期二成：北角，九九，三房一廳，新樓高，修裝，K 9155444，960

理療院合作：新界，旺地，招牌，有，優業，合作，H 223202，請洽

米行旺舖：干諾道西104號A，八百呎，業主吉售，多行業，年期長，合理價，售K 915583，電，百，連

澳門海富：花園大廈高層，三房兩廳，私家泳池，平售，出國特價，電0—284530

西環洋樓：伍佰餘呎，新裝修，即入伙，免佣，8916546，地向南，電話：水電齊，29萬，王

銅灣怡安：一房一廳，特高，呎五，全新裝修，即住，吉售，⑤779186洽，680，

薄扶林花園：第五座，高層東南，535呎，全新裝修，業主自讓，免佣⑤518972

租賃（港香）

天后廟道華苑：1200呎，海景，裝修，110萬
富澤花園：738呎，全新，65萬
炮台山道金堡：780呎，高，54萬
伊利沙伯大廈：705呎，高，東南，80萬
樂聲大廈：500呎，海景，46萬
灣仔道利昌：630呎，高裝修，50萬
灣仔富榮閣：427呎，快入伙，34萬
太古城富山：779呎，全新，60萬
薄扶林花園：830呎，高，東南，60萬
般含道新聯：700呎，高海，50萬
堅道堅威：750呎，高海，60萬
堅道安峯：700呎，高裝修，62萬
百善H 259357

寫字樓租：大道中，270號中央大廈，510尺至1200尺，廉租，電H 4428，25黃小姐洽

新寫字樓：永樂街66號，商業大廈，高級，光猛，靜大小寫字樓，有獨立廁所，平租⑤431416 438816

平租面積三百：餘呎，月租二千，已裝修，即可營業K 6152111，4563叫呎生洽

寫字樓租：德輔道西，九十六號，八百尺，熙德大廈，四大地電梯，旺金租，全層有廈，⑤440093張洽

商宇招租：銅鑼灣天后廟道3號，鴻安大廈，樓A向英皇道，月租800，1100尺電⑤709316黃洽

中環歌賦街：七號四樓，400餘呎，新裝，修即用，商業樓，交通便平，租H 565192黎洽。

寫字樓租：中環永樂東街224號31號五樓，八佰尺，近地鐵交通便，H 4503070⑤454348

旺舖廉售 大道西2號聯發商業大廈

旺舖兩間，實用面積1,432及5,076方呎，經已入伙，即買即用，適合銀行、珠寶、百貨及餐廳等行業。

長江實業　電話：5-266911

煜康臺

香港大坑道21號（虎豹別墅隔鄰）1,180方呎，僅餘數單位。兩梯兩伙，本年十月入伙。

長江實業　電話：5-266911

恒景園　雲景道　高層　二百餘萬　913 全海景，有意電H 627

澳門旺舖：平售千年利街新年大廈地下B售1600尺樓底高16尺可間閣樓雙連舖面全新即可入伙每尺500元電H 676235方姑娘洽。

德輔道中：式伍號，捌位單，有兩租或伯引，商業樓，知租處，錦康大樓，平租二樓，香或電⑤452863閱洽

舖位出租：荷李活道，八佰餘尺，適合古董，⑤2258黃先生，下午三至六時電，洽

工場分租：西區石塘咀，加倫台六號，地下後座，百餘尺，租幼，電齊，合電466746，免炊住

出租寫字樓：中環德己立街，豐業大廈，有大小寫字樓出租，有意電H 259862洽

旺舖出租：西區正街六號地下六百餘尺，有後門，樓底高，電H 482708或464977洽

寫字樓平租：上環永樂街九樓，永遠大廈，海景，四寫字樓，平租有意請電，四五三七二唐姑娘洽⑤

羅便臣道：千二呎，三房兩廳，商層露台，兩浴三廁，幽景，租九仟八，工人房，全新裝修，電⑤236933洽

銅鑼灣：電氣道，金漢樓，高層，裝修，全新冷氣，早十時至晚七時電H 708465

旺舖招租：和道，39號，跑馬地，源遠大廈G座，地下出租，有意請電H 73 2356黎或256848徐洽

中區商樓：對面永樂街口世界大廈，七○三室，五百呎，有二電梯，廉租電⑤453424張洽

新樓出租：香港仔，四百餘呎，光猛，交通便，水電齊，有意電K 36 8561或K 四一二五四四

商業樓租：唐六樓，連天台，乍街103號，樓九百呎，另天台合工場，平租電⑤276980簡太

六五〇中區：東邊街，近德輔道西，六百餘呎，⑤四五四三一呂，租金三千餘元，二盤，請洽，營

商業唐樓：

上環寫字：沙街六百呎，交通便，涼爽光猛，各適合開行業，⑤743023辦庄洽

旺舖平租：天樂里，連閣樓，電車站，子機各行業，呎，旺區，適合，道灣仔⑤743023列三室

西美麗台：摩理臣道，6700元，二房一廳九百，南露台，工人房廁另，有餘，車位⑤50686或489094月租

梅窩渡假屋：租金電近海冷氣，電話雪櫃，設備齊全，歡迎預定，一房一廳，電H 9847404

長洲渡假：冷氣電視，雪櫃，彩色，燒烤場地，齊全，煮食具，電話5—981—1208江洽

舖位連閣：遠東吉舖，合各行業，約2400尺，或印務，辦公時間電③361678洽

女生宿舍：八北角，海景房，床位三百，供傢俬，冷氣電769240，H 745051裝修，免時，設計學校

筲箕灣地舖：西灣河街22號地下，24千尺，26千呎，工業，或貨倉租⑤601692，連閣多寫

德輔道中：三樓全層七百五十呎，一四五號，邊永和街口，租電⑤453424張洽，限商業

寫字樓招租：德輔道西22—24號，四百餘呎，宇，有意請電：商業樓，K 851911⑤463089洽

寫字樓租：炮台，近城皇街，鴻基大廈，多利總行，實用面積25×28呎，亦可寫字或分租，合證券冷氣電話，⑤237754鄭小姐洽。

中區寫字樓

銅鑼灣三房兩廳：跑馬地，位7000呎，租及筲箕灣，樓1000呎，租4500，連閣700呎，一萬，威遠街連大道東，源350呎，二樓，19萬，合和大道，面大王東街，上商業，跑馬地，160

工場：灣仔大道東，160二

花園舊樓：2000地百呎，大對東一，二萬有意請電：H—七七二五一八六三五，三一二姿

寫字樓租：洛克道369號國家大廈，廉租免佣，頂手，由290呎至592呎，有設施，通便利，大堂有閉路電視，巡更防盜，警鐘電5—736599洽

黃竹坑廠房出租：業發街面積五千餘呎，通方便，工源充足，合各行業，H 4558845，洽陳姑娘。

新中區樓招吉租舖：地點適中，參觀興業街1—9號，即近尊巴甸街，電話③231918曹先生詢問

鰂魚涌金新：540呎，有裝修 @3.5
香港仔成都：1400呎，負300呎 @3.6
黃竹坑得力：1767呎起 @2.8
西環永桂：3070呎 售 @370
百善H—2593357

南北行旺舖：約一千一百呎，後連七樓，底高，有另呎，共千呎，單位獨立，永樂街630，中環千呎，西呎平租，⑤408595⑤408597

旺舖出租：香港西區屈地街約三千呎及一千呎適合超級市場茶餐廳及貨，門前可停車。請電⑤239859，⑤226917洽。

租讓

香港房屋協會　市區改善計劃部　舖位招租

香港德輔道西442號美新樓A座地下商場舖位第九號出租。面積約三百六十平方呎，月租一千九百五十元，差餉另計。申請者請於一九八二年八月二十日前致函本會郵政總局信箱八四五號，來函須附回郵信封，列明申請人姓名、地址、身份証號碼、欲經營行業及有關經驗。商場內已有之行業將不受考慮，一個月內未獲接見作落選論。

屯門租售：中工業中心，13樓C座，面積3500呎，向南，海景，售42萬，租3500元，辦公時間③673071紀洽

中環大道中威享大廈：即中環冷氣寫字樓，大廈，新落成，小單位，有型，實用面積，對面電H 431591 H 431597，高級

干諾道中145號寫字樓出租：舊港澳碼頭對面　請電：5—226852

灣仔寫字樓招租：德興大廈軒尼詩道396—416號寫字樓，實用面積310呎至900呎（大小單位數個招租）⑤—227765⑤—753981　浩華有限公司洽

中環寫字樓出租：威靈頓街46—50號威廉行，有大小單位出租，信義企業有限公司電5—231552

荃灣旺舖廉價租售：荃灣市街43號，後地鐵站新墟，面向街市，數十萬，有意者請電，日○一二○○六四三，夜○一二四六○九洽

商住工廈租售：葵涌荷里活購物中心，地鐵站永健工業廈，0呎，800餘呎，適合工廠大廈用，年期長，主晚電K 858395李，接業，直，70近

香港工業中心：B座三樓，3950呎28000，呎租售十月入伙電⑤28332，0伍小姐洽

沙田大圍：舖位，2621呎，500萬，22萬呎，出讓，唐樓，有廠，租0—616232，工廠，舖，450

大角咀長發：松街交通便利，2130呎，租售均可，意請電K 715549，高層，已入伙，發洋工，有佣，洽

九龍太平道：商層四佰餘尺，二房一廳，三面單邊，租3200，售36萬，H 6609688晚631593，閣，欣華

屯門洋樓：550尺，1600起，售14萬，屯門旺舖，多間250—33，0尺租二千元起，0—837680，起，至，400，

唐樓租售：九龍順寧道340號，九百呎，五樓，近請電，租二千，一一五八，⑤，九均可，市，街，有交通，吉洽

旺舖租售：深水埗，千呎，地下，租售均可，電②2695808，連閣，③或，樓共，2702陸

租售皆可：好時樓，出售，中心，地舖，或租電③7428333，位，特價

洋樓租售：旺角奶路臣街，捌佰尺，商住，均可，遠東大廈，K 757263，林洽，商層，電

向公園洋樓：屯門花園，四百呎，二二五，三十萬，租二千，三—六二二九二七，電：請洽，低層全新

醫務所租售：亦可作寫字樓，道八號，B式，特平電H 767161，灣仔柯布連道，吳洽，修裝

旺舖廉價租售：格近太子道，火車站，三千呎，K 3072251，洽，局方正，桶合各行，生意

村屋租售：花園村屋，二間共八百呎，四房二廳，有意電0—824656，環境幽美，水電話

本報設代收廣告服務處

九龍　佐敦道　九龍佐敦道44號左邊地下　電話：3-687682
西環　街坊福利會　西環卑路乍街十四號西環街坊福利會　電話：5-871663
灣仔　軒尼詩道　灣仔軒尼詩道244—246二樓聯興軒文玩公司　電話：5-747766
銅鑼灣　雲東街　銅鑼灣雲東街九號A地下（文海圖書公司）　電話：5-7903915
筲箕灣道　筲箕灣道42號A地下可喜地產公司　電話：5-608698
紅磡　新柳街　紅磡新柳街20—22號C友誠書局　電話：3-621616
何文田　亞皆老街　何文田亞皆老街二四號M地下恒運圖書唱片公司　電話：3-7137195
九龍　美孚新邨　美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊　電話：3-7418532
荃灣　眾安街　荃灣眾安街三號二樓正康公司　電話：0-429081
新界　屯門　屯門河旁街壹四八號地下衛光書局　電話：0-812675
新界　大埔　大埔廣福道壹五壹號地下肥肥軟雪糕專門店　電話：0-6571800
新界　元朗　元朗郵第四座21—22號地下元朗區社團聯誼會　電話：0-760683

時間：每日下午五時半截稿　增設區內服務，既可省時又免車擠

尚有刊在二頁　標字廣告

新蒲崗六合：3000—3萬呎 @2.7
新蒲崗五芳街：11000呎 @1.7
太子道捷景：5500—萬八呎 @2.0
香港工業中心：1400—2萬呎 @3.3起
官塘駱駝漆：3023呎 @3元
官塘敬運：6044呎 @2.3
沙咀道榮亞：6720—9160呎 @1.9
葵涌城市：3626呎，樓底13'6 @2.2
舖★鴻圖道：11000呎 @3.5
大埔太平：3574呎起 @1.5
葵涌華基：2047—6000呎 @1.5
荃灣金熊：4676—萬呎 @1.6
百善H—2593357

新型廠廈租售：葵涌梨木道億萬工業大廈中層全層AB座面積各一萬四千呎車位兩個廉價租售請電③7436823陳先生、李先生洽。

大嶼山租售：各式花園別墅及臺層或全座樓宇環境優美背山面海無須裝修交通方便適合渡假及居住歡迎預約參觀專車接送請電冠南建築有限公司洽　H9802515

旺舖免頂伍仟餘元捌拾捌萬：大平租，單邊，售，伍佰呎，水電，★數各道★文工★苑程★街或★48號★B行★舖業適★洽佐合

屯門旺舖：由150呎至1500呎租售，○—823948金來地產洽

屯門弍叁四樓：由400呎至700呎租售

屯門一二叁樓：三房一廳，另有大平台

露天貨倉：屯門區約四萬餘呎馬路邊適合儲放各類貨物有意請電0：819108謝先生洽

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每一大字四個小字，數為一個位，每段收費十二元，字數超過一個位，按一個位計算，長期照計，多出一字，上期繳費，每日下午五時半截稿，不折不扣。

大字四個每天十二元
小字卅四個

物業交易公司專欄

買賣租樓　我哋幫你手
唐樓洋樓　任你選到好

急徵租住宅

吉交不購

吉樓舖無須快速結志成交，及交吉樓盤臨中環四號地下，入屋請二十四⑤－443955，捷街浩機⑤－453381

香港區

九龍區

建達 ⑤251285

大坑

海景

銅鑼灣

北角

利源

玫瑰

堅都

十五年貸款

香港建屋貸款有限公司
大道中恒昌大厦1603室
垂詢請電⑤239186

燕湖街 60號平租

定安大厦

偉恒昌

林景閣

銀漢街舖

漢記 3640223

夏利文

地產有限公司 洋樓出租

洋樓出售

商業樓租售

廠房廉租

電話接洽處：⑤223787 ⑤249191

嘉年地產有限公司

香港中建大厦1602室
⑤5-256051

廠房（九龍）

廠房（香港）

寫字樓（九龍）

寫字樓（香港）

旺舖租售

九龍代租

香港代租

九龍代售

香港代售

家和地產代理公司

CASTLE REAL ESTATE AGENCY CO.
歡迎委託　業主免佣
TEL：5-211397-9
香港威靈頓街52-54號高生大厦一〇〇三室

★香港各區出讓★

★九龍各區出讓★

★港九各區出租★

威勝商業大厦

干諾道西港澳碼頭對面
中央冷氣★★全新入伙
高級寫字樓★商場旺舖
面積：350呎・515呎
618呎・946呎
租：@$7起
售@$1300起
總管理處引看⑤446201

樓宇租售

康業服務有限公司
快捷妥當　歡迎委託
⑤8325369　⑤8325370
⑤8325394
灣仔新鴻基中心44樓

★港九租售★　★上中環★　★灣仔★　★半山區★　★香港代售★　★銅鑼灣★　★跑馬地★　★北角★　★筲箕灣★　★西環★　★香港仔★　★香港代租★　★九龍代售★　★尖沙咀★　★旺角★　★九龍塘★　★廣播道★　★紅磡★　★新蒲崗★　★深水埗★　★大角咀★　★新界★　★九龍代租★

租賃

九龍彌敦道　旺舖廉租　屯門平租　元朗舖租　旺舖招租　旺舖招租　廠房平租　旺舖平租　住宅平租　葵涌盈業　元朗大興樓　勝利道　商業樓租　工廠招租　旺舖利輝　屯門工廠　二呎租千二　屯門至元朗　金都　旺舖連閣　旺角商厦　洋樓招租　新蒲崗廠

旺舖招租　屯門廠房　梗房套房　工程舖租　半山洋樓　平舖3800　廠房平租　平租商厦　租千三元　深水埗　商厦招租　商用二樓　沙田大園　旺舖平租　旺舖免頂　冷氣傢俬　葵涌盈業　舖租四千　油麻地西醫　寶石戲院　旺角一房　廠房平租　敦房　佐　別墅廉租

荃灣旺舖　商住鄉村　屋宇出租　沙田　小瀝源區　元朗新平房　廠房下地出租　新蒲崗（六合工業大厦）　萬呎廉租廠房　發財旺舖租　免頂二千九　喂：有着數　送十萬　旺舖平租　油塘高輝工業　官塘天順工業　官塘凱源工業　荃灣工業中心　荃灣江南　後舖平租　閣樓平租　荃威花園　土瓜灣安和園

新蒲崗　六合工業大厦
12樓C座3740呎
平租每呎3元免
佣5-871194周洽

遺失

廠房出租

獨立小廠房

葵涌大連排道工業街口
力豐工業大厦四樓
月租$2,000—$3,600
詳詢電話：0－424708梁

尖沙咀旺舖

金巴利中心地舖2566呎合餐廳夜總會或各行業平租。
另金時細舖196呎，合車行各業租3100
聯盛3-7227880

遺失聲明

兹遺失東亞銀行馬頭圍道分行保管箱鎖匙二條No5648號除向該行報失外並聲明作廢。
鄧伍妹
一九八二年八月九日

遺失啓事

兹遺失永安人壽保險有限公司股票壹張乙字第（i.e.B-187）計五股除向該公司掛失外特此聲明上述遺失股票作廢。
王銳濟遺產承辦人南洋商業銀行信託有限公司

遺失聲明　遺失圖章　遺失東亞　遺失聲明　遺失聲明　遺失聲明　遺失聲明　兹遺失大　兹遺失　兹遺失香　遺失聲明

汽車

汽車

迅誠汽車有限公司

訪尋

尋 張旭坤 陳麗梅

胡愛德

招生

游泳　英美教師　網球現開　北京音院　快活托兒院　招小學寄宿　舞　藝晶鋼琴　學自動及提根波　大埔教琴經驗各級　APM

港九樂聲琴行主辦

專教師授　古典結他　民歌結他　電琴　鋼琴　提琴　樂理
香港：軒尼詩道244—246號⑤742740⑤751065
香港：中環士丹利街38號⑤220449
香港：德輔道西279號⑤468646⑤469580
九龍：亞皆老街120號B ③7137968 ③7137662

海燕藝術學院

電子琴　小提琴　歌唱　鋼琴　樂理二胡結他　古箏　國畫兒童畫書法　素描
教師：韋秀娟駱鈴李一帆等彌敦道242號3B佐敦道口③7224845③7225873

舞台北派武功（新班）

翻騰跳撲・京式功架
中教國舞名卅
國材・內師額人
灣仔洛克道427號四樓⑤729410

攝影　日語　教琴　全科社交舞　吳樂嘉　教小提琴　小提琴班　書法教授　出入口專技　鍋爐船主大偈　油畫國語　古箏琵琶　網球　英人會話　經驗女師　調酒專科

羅馬鋼琴學院

樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演室兼售名廠新鋼琴
九龍旺角亞皆老街96號利豐大厦四樓
電話：K九五七五三一　K九六二五〇八

香港商科語言書院

暑期班中學數理化拼音文法會話國語裁剪素描 醫學應考・建築繪圖・電腦全科・香港稅例 室內設計・聽覺打字・電動打字・素描繪畫
旺角彌敦道607號新興大厦三樓　電K858440
旺角彌敦道593號廖創興銀行大厦5樓K859364
香港灣仔軒尼詩道439號式樓　電H7906835

浸信商科專業學校主辦 日文班

早、午、晚新班
8月12日開課
初中高及深造班
灣仔天樂里2號金豐大厦　5-739760
旺角彌敦道719號銀都大厦3-920801
荃灣大河道路德圍　0-432143

油畫

鑽石傳授　器玉

油水素教　畫彩描授

報名請電③850403
宇宙畫廊

暑期小組

凱鯊游泳院 私家池授泳

打字

視聽會話打字學校
手機IBM聽覺隨時可學暑期速成天天上課★西婦會話拼音日文國語加開新班★軒尼詩道458號金聯商業中心6字605號⑤772431

溫兆明 專池授泳

大成夜校招生

孔教學院
英文中學部F.1至F.5會考班
小學部：小四至小六
校址：九龍黃大仙大成街十號
電話：③203301
報名：下午六時半至九時（星期六、日及假期除外）

香港法文專科商業管理學校

尖沙咀加連威老道12號二樓電679356
日法國德西文文語文文
班級多・師資好・成績卓著

錄音函授

粵曲招生

你要學嗎

120數新英元理舊文

凱熊游泳名教練余炳漢

李昭偉泳班

松記裱畫公司

香港法文專科商業管理學校

尖沙咀加連威老道12號二樓電679356
簿記速記打字信札出入口
商業全科採用新制短期授完商業知識

香港法文專科商業管理學校

尖沙咀加連威老道12號二樓電679356
美國人教TOEFL

港九德信烹飪學校

德誠烹飪學校

凡學全科特價優待

德法速成烹飪專科學校

暑假期間特價優待

最新日本語

暑期加開各級新班

日文招生

英專P.4—F.5
商業全科
速成
彌敦道717號二樓
K-954187　K-950125

香港健力美學院

電子儀器減肥　運動機增高　速成器械健身
九龍彌敦道242號立信大厦三樓佐敦道口
男女學員設備各異　院長：陳傳芳

浸信英語學校

各科英語課程招生
英語會話　職業英語　英文寫作
英語拼音　商用英語　會考英文
英文全科　秘書英語　GCE英文
以上各課程設上午班，下午班及夜班。適合初學至預科英文程度者就讀
九龍太子道大南街18—22號泰安閣二樓③948090

香港商科語言書院

中英打字・中英會計・國語日文・TELEX裁剪
英文文法・拼音會話・英專法文・TOEFL速記
珠寶設計・成本會計・西班牙文・CIF廣告畫
旺角彌敦道607號新興大厦三樓　電K858440
旺角彌敦道539號廖創興銀行大厦5樓K859364
香港灣仔軒尼詩道439號式樓　電H7906835

葉百齡中醫五術學院

命理班　風水班　掌相班　奇門遁甲　瑜珈班　中醫進修班
K910825　K937368

華夏書院校外課程

★廣告美術設計★
國畫　水彩　職業油畫　基礎西畫　戶外寫生　素描　雕塑
北角電氣道280號　H712888　K942381

香港美專

立案
歷史悠久美術日夜校歷屆成績歡迎參觀
擴增專用畫廊豐富教學設備
彌敦道438號3.4樓K859929　駱克道272號H735830

醫藥

本報分類廣告效力宏大

周超雲腦鼻喉專科

廣州中山醫學院四位高級五官科專家主診，現代化五官專科醫學儀器檢查，用藥力強，一切惡毒頑症都迅速痊癒，尤其鼻喉科閉塞流涕，沙啞，發炎腫痛等症屢醫無效者，要從速根治，以免危害生命安全，本所採用最新國內治療成功的先進的三結合方法，在國內治癒者數以萬計。彌敦道578號十樓（由登打士街口入）問症掛號專綫電話3—882369請告知親友參巧

廣州痔瘡專科

國內痔科專家爲香港同胞解治痔瘡病血脫肛痕癢腫痛等一切肛門惡病不用休息不用手術一次注入生草藥精立即止痛止血止癢並使痔核連根枯死脫落工作如常且不復發在國內治癒者數以萬計收費低廉女界女醫主診請告知親友參攷彌敦道578號十樓問診掛號電3—882369假日照常請轉告親友。

設備一流專家主診安全無痛 廣州外皮改良專科

廣州名醫周大文主理
外皮過長藏污發炎妨礙發育對妻子危害極大從速改良本所醫學一流不用休息限日痊癒一生幸福彌敦道578號恒隆大厦十樓（登打士街口）問症掛號電話③882369請轉告親友假日照常。

坊衆福音 聘請助護

深圳第一醫院婦科

廣州趙美卿婦科一流醫學設備廣州中山醫學院婦產科專家專爲本港同胞解決節育難題及治療一切婦科惡病等直接即日來回彌敦道578恒隆大厦十樓（登打士街入）問症電話③882369

女中醫

博愛老人院

女中醫推拿

女中醫師

野靈芝售

醫藥

私家成人英文速成

港大畢業卅年經驗
由最基礎拼音會話文法至會考預科英數月80元
港九早午晚③804361岑

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個，一定爲一個位，每天收費十二元，如超過一個位，多出字數按一個位計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

聘請

會計師樓 聘男性核數員英五畢業LCC中級請詳履歷電話要求待遇函本報信箱394號

群賢中心 聘請音樂舞蹈兒童合唱組有經驗教師亦可合作有意者請寄履歷電話照片本報807信箱

皇家偵探 急聘男女探員須有電單車牌優先携相片來面談鴻光商場一樓2A一室

新型津小 誠聘音樂教師九月一日到職請寄履歷近照大埔郵箱新界學校

聘請幼師 葵涌幼稚園聘幼師有意者請於星期二至四下午二時後電0-214606

元朗津小 誠聘英文數學教師請寄履歷元朗郵箱95號

見習配藥 西藥廠聘請男見習生中三程度每日辦公時間請親臨中環德忌笠街21號二樓洽

音樂教師 元朗津小聘音樂教師兼教中英數須居元朗詳函元朗郵箱51號

新田津小 誠聘英文教師兩位履歷寄元朗郵箱

請女校工 西區某幼稚園請女校工一名供住宿及每日午飯電七五三三四一洽

新世界 彩色冲印聘男工場練習生中學程度電③364910

大衆影音 聘男女售貨員多名中學程度有意電③491053

深水埗廠 招聘文員一名中學程度懂打字有能力克苦耐勞有意者請電③7426015

急聘幼師 上午幼稚園急聘幼師有經驗懂琴者優先請電⑤503493華富邨華樂樓地下

中區律師樓 聘初級文員中五程度打字無經驗亦可有意者請電四四二三七

聘事務員 北角區聘事務員中五程度刻苦耐勞住港島者優先辦公時間請電H615804洽

誠聘女師 西灣河私立小學聘上下午女教師經驗優先電話H566722

元朗商科 聘英文教師數名扎洋行什務員經驗優先請詢電0-798880夜0-778870

油畫公司 聘男女學員教授職業藝術學成授徒紅磡湖光街13號油畫

全職女補 理科以上程度女補習教師全職薪津不低於九龍

聘請教師 中英數商科各科教員請函彌敦道719號三字樓校長收

離島津小 誠聘普通科中學教師詳函長洲學校道十二C號B座二樓

女外勤員 中五程度年齡18至25須口齒伶俐電話H475014預約面洽

助理幹事 某社會機構聘助理幹事中五程度以上有經驗者優先請函九龍北京道57號七樓

元朗金融 期貨機構招聘訓練經紀 電0-797311

股票交收 中學程度無經驗可

高薪急請 急聘各科教師多名有意者請寄近照具履歷函元朗郵箱86號

元朗津小 急聘各科教師

屯門津中 聘請實驗室助理及書記各一名電0-811505

代課教師 屯門津中聘中史代課教師一名九月到職電0-811505

聘請幼師 葵涌稚園半日女幼師下午一至四時請電0-230191洽

聘請教員 牛頭角區聘全日教員及清潔女工基督徒每日上午九時至十二時電7560839

夜英專聘 英文教師住港區請附近照履歷經驗電話函大道254號二樓夜校收

聘請教員 某英文中學聘請體育音樂自然西史教員函中央郵局K4670信箱

聘請教師 某新界中學聘助理教師請附履歷電話各科寄本報1028信箱

牙醫助護 九龍旺角某牙醫誠聘女助護中五程度經驗不拘附近照履歷電話函本報977信箱

離島坪洲 坪洲津小誠聘女教師能教中英文有詳細履歷附近照函

註冊診所 請女登記無經驗可

男校工 卅歲以上懂水泥木做起薪$2020函華英書院

手襪師傅 手襪廠聘師傅有經驗者能處理花式手襪生產

早午兼職 須有經驗早午11時至下午2時25歲至安樂園

誠聘教師 角區幼稚園 華僑日報信箱1043號

布匹行 請男青年助理中學程度 洲街156號地下③

招請女傭 日間工作一腳踢勤健可靠 汝洲街156號地下洽③

聘中學教師 誠聘會考英文經濟科教師 洪水橋廿三咪柏雨中學

男女會計 有經驗熟打字薪酬面議具履歷照片電話函948信箱

急兼女輕 巧手女工 配電 灣仔道94號D座18至26樓

中文教師 聘請中英文中學教師 老師街106號2樓

津校急聘 學位教師生物 請履歷照片函本報信箱1040號

聘請女傭 二小時家庭一腳踢大埔旺角 電K308973陳太

金舖請廚 性別不拘熟識工作 九龍塘道二號

大埔幼師 月薪二千元 電0-657216鄧先生洽

誠聘教師 九龍北角天主教津小聘音樂教師乙名有意者請函本報1041信箱

中環文員 大機構聘文員會計打字 電話 中環地下C站 面試

旅行社聘 女見習生一名住屯門元朗區爲合 履歷照片函本報信箱450

聘請教師 某校聘請英文文理各科教師有意者詳列履歷九龍山林道五號電

輕度弱智 音樂及普通科合格教師一名 啓愛基督徒更佳

輕度弱智 聘有意者請詳列履歷學校九龍官塘利基順

聘請校工 深水埗某幼稚園聘請女校工有意者請電③6182246

誠聘女傭 上環全日住宿或八至八 有意者請電H440661夜H446611

聘女教師 某幼稚園聘註冊或可註冊幼師 沙灣道42號一樓洽

港島某津貼 中學誠聘中文科學位教師一名請函本報信箱453號

請女職員 請女外交收及中級會計 中五程度薪面議 電⑤222072王小姐

津校教師 聘英文數學教師九月一日到職 請附相片函沙田沙角郵箱小學校長

男送貨員 中區印務聘男送貨員 16至25 電⑤二五二四年

香港中區 歷史悠久 會所急請房女傭 二三六〇三二 洽

中文教師 中英中學聘請中文教師 中一至中四 列履歷 函本報452信箱

中學教師 聘中五英數理化生地經各科教師請附履歷電話函本報四五一信箱

聘請女傭 兩大一嬰一腳踢 有意早來 電③761 9 5近

離島津校 聘初級教師乙名駐校宿 有意請電③0 7有

葵涌夜校 聘請初班至會考英文 5班各科教員多名 道719號三字樓長

聘女文員 工作五天 有意者請寄履歷 沙咀郵箱9409號

津小急聘 高級英文教師二名 0-764962

男女信差 中五程度品行良好 電⑤231101

中區律師行 聘男練習生中學程度 電H414866

中區律師行 聘見習生中學程度 H414866

初級文員 九龍中學聘初級文員 懂打字附近照 尖沙咀郵箱5150

大埔津小 聘教師 有意者請電0-65七二〇〇公一時

豐童津校 聘之臨時代課教師及音樂教師 大角咀櫻桃街18號

女訓練生 電腦公司 薪酬 ③94838 1

男練習生 合經驗可自修夜校 電話九龍七三 二號十二樓D座

包製女工 十八至廿二歲健康中學程度品行好 勤工 電0-2551 44

中環旺角 寶號聘各職男女 工讀生 深水埗郵箱8 500

兼職 十二時至早上 元辦公時間 壹一內線255彭洽

津校主任 任科主任需具英國大學學位或寄本報1049信箱

婦科醫生 女醫生均可本科或有婦產科經驗 電照片函本報1048信箱

聘請幼師 請函九龍塘金巴倫道 12號稚園

請女校工 一名住宿 12號林九龍塘幼稚園

會計師樓 中區聘男練習生 中五程度 近照函香港總郵箱5867

津校校工 請男校工 年四十歲以下 保良局百周年學校

招請男女文員二名 水步汝洲街107號地下 函附相片及履歷

九龍津貼 小學誠聘學位教師一名 請寄九龍官塘郵箱

誠聘教席 中學津貼 有意者請電③713296

半日送貨 男18歲以上上午九至二時 有意者請電三

招請女傭 一腳踢 電⑤7421 1 1 陳太

補習中心 聘中五以上程度 電③8138

津中誠聘 技工一名 照片寄九龍郵箱

聘女文員 中學程度 0-42305 4

粉嶺津小 誠聘英文及普通科教師

廣告出版 助理編輯 香港G.P.O.Box2493

津中教師 急聘英文數學科 0-294051

美容兼職 化妝美容增加收入 電K326911洽

聘女文員 聘請文員乙名 中學程度 電K585771洽

新界元朗 誠聘甲級教師 函元朗郵箱1408

元朗津小 誠聘教師 元朗郵箱49號

中區診所 聘登記女 電話函

售貨管理 公司聘中三程度 電陳洽5-477075

中區出口 聘中學程度打字 香港郵政總局郵箱1107號

聘請女職 沙田安老院請護理員 電0-611474洽

家庭托兒 招托嬰兒 電H492803

建築公司 急聘經驗文員 電9802340

倫大預科 中學補習 電話③

經驗補習 大專誠聘各科補習 電H587132

救生員 有男女救生員 沙田工作 電H612109

甲級教師 津小聘英文數學教師 函九龍東頭邨16座

香港仔區 中學津貼誠聘學位英文科教師 電H542614

聘男校工 英中聘請男校工 旺角郵箱79233號

聘請教師 中津聘請 中學請英文數學教師

油漆木工 元朗區工作 0-751207

男練習生 尖沙咀工作 函本報信箱392

聘書記 小學聘書記 函本報1048信箱

檢定教師 津小聘請檢定教師 報箱4590

津中教師 會計師兼任 中五程度 長沙灣

中學教師 東九龍私立中學聘英文教師 函地全

九龍
津中聘學位教師或一年臨時文憑教師。授中四至五蘇級及中一中文。兼任教師亦可。電：K261242陳小姐。

日文教師
識粵語中年或以下薪特優銅鑼灣近利舞台。電：H790870

漢記泵行
營業部請什工事務員一名月薪$1600有假期合者請來信九龍新填地街305號地下

誠聘女教師
九龍塘區某津小聘請女教師本年已經歷一年或以上請將詳細履歷近照寄本報信箱2120。

誠聘註冊牙醫
新界區工作
薪酬面議註冊執照副本電話函本報901信箱

中學教師
東九龍私立中學聘英文理科教師物理化學 請詳細履歷48號電話函地全

長洲明愛

聘請教師
九龍荔枝角區天主教英文中學聘請下學年各級各科教師實驗室助理校工等有意者於辦公時間內電K7449175洽。

急聘
夜校校長
樂善堂位於新蒲崗之王仲銘中學新校舍開辦英文夜書院急聘校長一名請將履歷電話近照函九龍城龍崗道61號樂善堂

九龍聖德肋撒
誠聘書記會計 學歷 請附相片 九龍聖德肋撒

聘女職員
分元用打字 需中學程度 會考英文合格 請附履歷電話近照函

津小書記
大埔津小聘書記會考合格懂打字月薪1910起9月到職繕履歷電話寄本報信箱1401號。

數理教師
元朗中學急聘數理教師多名 電0-761830

助理文員
扶林人士 福利機構 請函

私校教員兼職
參加本公司保險推銷兼職工作可增加收入及改行機會請電③308225

誠聘夜校
本報信箱1038號 九龍英中夜校誠聘各科教師

英中聘訓育主任
函九龍城太子道375號

九龍某英文書院
聘請文科及中文科教師 基督教 請函九龍郵箱

誠聘教師
英文科教師 請詳列學歷 函九龍郵箱

誠聘女師
九龍學校聘下午小學中英數女師多名經驗優先附詳履歷電話近照函本報信箱993號

誠聘教師
元朗某津小校聘英語甲級教師一名請詳繕履歷及電話相片寄元朗合發街19號林先生合電約。

代課教師
九龍官塘區小學代課教師 近照 本年由文

聘美術員
佳 有經驗 洽胡先生

誠聘教師
學校聘學位英文中文物理化學教師 佛教中學校長

誠聘
九龍中文名校聘男女高薪新來信

官塘職業
訓練中心聘請夜校教師 官塘

高薪聘請女體育教師
深水埗 電話

製衣廠
男女貨辦 近中環 宋照片

請繪圖員
葵涌建築公司請繪圖員 電話

小學教師
九龍教會上午班英文小學聘全科教師兩名電話請註明履歷相片函本報969信箱

誠聘售貨
中區大公司聘售貨員 有經驗優先 詳列履歷

聘請教師
九龍基督教全日英文中學聘各級各科教師數名電話請註明履歷相片函本報970信箱

聘請練習生
官塘某工廠招請練習生 郵箱

急聘練習生
中區出口行請練習生乙名懂打字有意請電⑤—448216李小姐或函香港郵政總局郵箱9308號

誠聘書記
津貼小學聘書記 電話

補習教師
①在司徒拔道附F1英文雷港天英文系爲佳②補小學程度學生大埔區上或下午工作③在荼灣區下午補F5英數丸對上述補習職位有興趣者請電K327312H591241寄郵社洽

長洲明愛
聘請文教師 長洲

津貼中學
位何文田區急聘體育英文代課文憑教師乙名九月至到職可領薪至明年八月底繕履歷附近照函本報1050號箱

津貼弱智特殊學校
誠聘中度弱智教師

弱智校
津校聘教師 九龍

請女學生伴幼童
退休家庭 電話

文史教師
港九英文中學聘高中文史科教員申請者請函簡歷寄本報信箱1454號。

急聘產地女職
需有經驗 K7

某商科學校聘中文會計教師及商科
教師具履歷電話近照函本報信箱460號

聘中文教師
商業教師 函箱

女售貨員
中環手錶陳列室聘女售貨員廿八歲以下中學畢業有無工作經驗均可講中英文新將履歷要求待遇電話附近照函香港郵箱56號總郵局約洽。

聘宗教輔導乙名
中學 函

聘高班中英數經濟教師
函九龍城太子道375號

誠聘教師
校長 聘請地理英文 請函

TRAVEL
尖沙咀新開旅行社誠聘經驗國際航空票務員新優能獨立處理業務及操英語請寄詳細履歷電話及近照九龍中央郵箱K3343號）申請信絕對保密）

津校聘教師社工
津貼學校 請函

津校急聘家政教師
洽③者並經賞

女性教師
電K613690理①②

見習化驗員
男性18—23歲中學理科會考畢業無需經驗月入1500—1600起晉升快有志濕染化驗工作請即函附履歷近照及電話號碼寄觀塘郵箱9518洽

男練習生
洋行聘練習生

中區商行
相片 請 函

人造樟腦廠務經理
請先行函 電話 港九

誠聘營業代表
CHARMANT & JEAN CHANTANT 名牌眼鏡代理貿易有限公司急聘營業代表二名年22—32中學程度，能說流利英語更佳，且有推銷商品經驗者男女均合若有眼鏡業關係者當爲優先錄取，薪酬均優厚應徵者請寄履歷近照寄香港郵政總局信箱10743號收

聘男導師
某兒童機構聘男導師廿二歲以上須政府認可學院之社會工作畢業負責輔導兒童日常生活行爲問題及輸值工作薪酬依照SWA薪級應聘者請具詳歷及相片寄本報信箱1044號。

聘請幼兒中心工作員
九龍塘區幼稚園聘請幼兒中心工作員一名以會受訓爲合有意者具履歷函本報信箱1453號

天主教津貼中學誠聘
中文科學位教師乙名一九八二年九月一日到任申請書連詳細學歷經歷函華僑日報信箱1455號

建築公司誠聘
1、計圖估價員數名
2、文員及練習生數名
有意請詳列履歷來函本報信箱457號。

招聘大廈管理
★理在香港四年時在★先生信履，齡日本★行當封歷五不夜港★約禮面附左超輪市★洽顧註近右過更區 道明照有58制工 一所惹感有作 〇管欲者月資十 五理薪新薪任二 號一酬詳千心小

津中教師
急聘下學年度文憑或學位英文兼歷史、經公教師，應徵者請於辦公時間電0—271641—3吳小姐查詢。

副經理
大型別墅招請男性副經理年35—55中學畢業程度待遇優有酒店服務經驗優先考慮應徵函詳履歷住址電話附近照寄九龍尖沙咀郵箱95232號

津中書記
誠聘書記乙名，中五畢業，懂打字簿記，有行政經驗薪酬視學歷經驗而定，應徵者請於辦公時間電0—271641—3吳小姐查詢。

元朗新麗閣
正宗中國傳統指壓治療中醫理療院
聘請女助護
生手有專家教授有食宿0-794777午
元朗大馬路即中國銀行側0-793335

港九銀行高薪聘請鐘錶售貨
高薪聘請男女售貨員國籍不拘應徵者需具有香港中區或尖沙咀區之鐘錶售貨經驗三年以上爲合應徵者請親繕履歷附近照要求待遇及通訊地址與連絡電話候約面談來函保密來信請寄香港德輔道中129號地下德信表行陳小姐收

商校全職及兼職文員
夜商校急聘男女文員二時至九時或六時至九時工作請來信太子道210號新法商科部收。

中區會計師行欲聘
1、初級核數員數名—需具中學會考合格（包括中、英及數學）或以上學歷有LCC簿記更佳，無須工作經驗
2、男練習生一名—需具中五程度，有興趣會計行業，無須工作經驗。
有意 於以上工作者，請親繕中英文履歷致函本報信箱（454）號。

津中中文文憑教師
本校聘請文憑教師任教中文、中史科申請者須具浸會或樹仁學院文憑，請備履歷電話寄九龍慈雲山蒲崗村道173號保良局第一中學校監

聘夜校商科教師
某商科學校（香港及九龍夜校）誠聘教師：
①初中級簿記　②高級會計
③必文速記　④打字及電機打字
⑤商業信札　⑥C.I.F.及文件
⑦香港稅例　應徵者請附電話函G.O. BOX 30740 CAUSEWAY BAY POST OFFICE

急聘家政
教師一位詳履歷電話附照片函荃灣象山村路德會呂明才中學或致電：0—420195。

周生生珠寶金行有限公司
招請：營業助理員數名
★月薪1320元起★供午晚膳 ★年19—22
★性別及經驗不拘★元朗區優先★中學程度
★每半年發獎金1次 ★69天假 ★公積金
津貼5% ★醫療福利及退休制度 ★來函附電話近照寄彌敦道229號人事部合則約晤

聘日校商科教師
城市商業管理學校誠聘全職女教師
①必文速記 ②英文簿記 ③打字 ④商業書信
⑤辦公室實務或C.I.F. 應徵者請附履歷薪酬及電話函或親臨九龍彌敦道570—572號二樓或香港軒尼詩道458—468號四樓。

聘女校務文員
香港區某商科學校誠聘下列女文員：
㈠日校全職（9:00AM—6:00PM）識打字（銅鑼灣校）
㈡夜校兼職（6:00PM—9:45PM）識會計（西區正校）
應徵者須中學程度請附電話函香港軒尼詩道458至468號四樓。

華資銀行招請
㈠服務生：男性年十六起中三以上程度住元朗區爲合
㈡夜班練習生：男性中學會考最少五科及格包括中英數住香港區爲佳。
應徵者請將學歷証件影本連同二吋半身相片兩張寄香港郵政總局信箱1733號（應徵服務生可撥H444088內線130馮小姐洽

津校誠聘男學位中文教師
葵涌津貼中學誠聘男性中文科學位教師一名於九月到職有意者請詳履歷電話近照寄新界葵涌葵合街30號或於星期一至五上午八時至下午四時星期六上午八時至正午十二時電0—258223陳小姐或梁小姐約見。

聘預科教師
深水埗青山道25—35號瑪利亞預科書院誠聘英文經濟世史數學心理學社會學教師多名須有認可學位並主修該科爲合薪金比津校高有意速附學歷相片地址電話函上址合則約見。

徵求

誠懇 徵婚 北方美女 端莊有文化 品貌良好 函附電照 本報信箱454 詳

誠徵女友 男35歲 品貌端正 函本報信箱

沙田一城 急租 電約 K435760 小姐洽

誠徵女友 講師 學識 重感情 函本報信箱447

徵男伴 徵40以上有事業男友 函本報信箱979

徵男友 男徵有事業基礎 華僑函 信箱908 洽

誠徵女友 十品貌端莊 尖沙咀郵箱9757 函徵五男28

徵男友 40以上男士 品貌好 信箱980

誠徵女伴 實經濟基礎 函本報信箱1045 具照

初學徵鋼琴 付價千餘 電K318482 羅太

誠徵女友 男大正職 附照片 函箱

誠徵男友 婚友品端 函附照電話 本報信箱1617

徵誼父母 品性良好 函本報信箱

閩男徵友 具經濟基礎 品貌端正 函本報信箱

徵求遊伴 每年旅遊 中國 函50作 下件

誠徵男友 女35 貌端 事業 函本報

幼稚園徵鋼琴 願付高價 早午晚電K315912梁校長洽

大學畢 男30餘婚 身高 中英 函

誠徵女友 九龍旺角 函箱

徵鋼琴 好價 K446341 王太

徵舊鋼琴 較高價 電H612067 黎太

徵男友 本港40以上男士 函箱

環球婚姻 元朗 鳳池 電0-796262

誠徵女友 誠實 不拘 函本報信箱9 0 6

誠徵男友 未婚 29 函本報信箱976

徵女友 27 未婚 英正國 函本報信箱974

徵求來料 其他 加工 電K338467

徵筆友 婚姻 生活 函 信箱

醫療用品 求適合醫院 旺角郵箱79328

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼
001 002 003 004 031 036 038 046 048 072 106 107 108 119 138 140 144 168 169 183 226 233 259 266 278 298
299 305 306 313 323 325 327 331 332 334 337 340 341 344 345 346 347 350 351 353 354 355 356 358 360 361
363 367 368 369 375 379 380 381 399 366

九龍佐敦道代理信箱號碼
903 923 924 927 930 931 933 934 935 936 937 938 939 940 941 944 946 947 948 949 950 951 952 953 955 957
959 960 961 963 965 966 967 968 969 970 972 973 974 975 976 977 979 980 987 990 991 992 993 994 995 997 998

中區辦事處信箱號碼
401 403 406 407 410 411 413 414 418 419 420 422 424 425 430 431 436 441 442 443 445

旺角辦事處信箱號碼
1361 1362 1363 1364 1365 1367 1371 1372 1373 1374 1377 1379 1382 1383 1385 1386 1387 1388 1389 1390 1394 1396 1397 1399 1001 1003
1004 1008 1010 1011 1014 1015 1016 1019 1021 1022 1024 1028 1032 1033 1034 1036 1402 1404 1429 1432 1433 1434 1436 1438 1439

北角分處信箱號碼
1440 1441 1442 1445 1446 1449 1450 1452 1477 1479 1484 1489 1498 1499
1556 1563 1565 1567 1568 1572 1574 1582 1583 1584 1585 1586 1588 1591 1592 1596 1597 1601 1603 1615 1616 1617

誠徵男友 一五尺六有經濟基礎 電照以本報信箱1406 女士身高36歲

幸福婚姻服務有限公司
專業11載首創電腦分析備彩錄助選具規模成功快時間長地方大約洽便
尖沙咀河內道2號五樓出入無尷尬 朝十晚九③689986③665857 求偶集中地優客萬千供擇配 撥合遍世界佳偶請臨此中求 甜傳播界132 次訪問美加澳有分行

徵求舊 COBILT TA—100 BONDER ⑤431776

某出口行 ①有下列配額出讓 加拿大—6A,2A ②美國—347,348 及2C 6P 有意電K小姐洽 890356

工程技師 誠求女友 6打先求工男 2聲友30程30 生香港婚以師未 8誠女實職 0者爲可靠 4誠友靠機

卡式錄音帶盒工模 徵膠盒模型及均可配件卡式請有意價格請寄香港郵模 ⑤230754鄧小姐洽

外埠姻緣 本會有數位澳洲先生擇偶 詳情請電⑤8921282 ★國際電腦婚姻協進會 註政府冊

某製衣廠 有童裝全棉短褲約七千件價廉有意請電K899302盧小姐

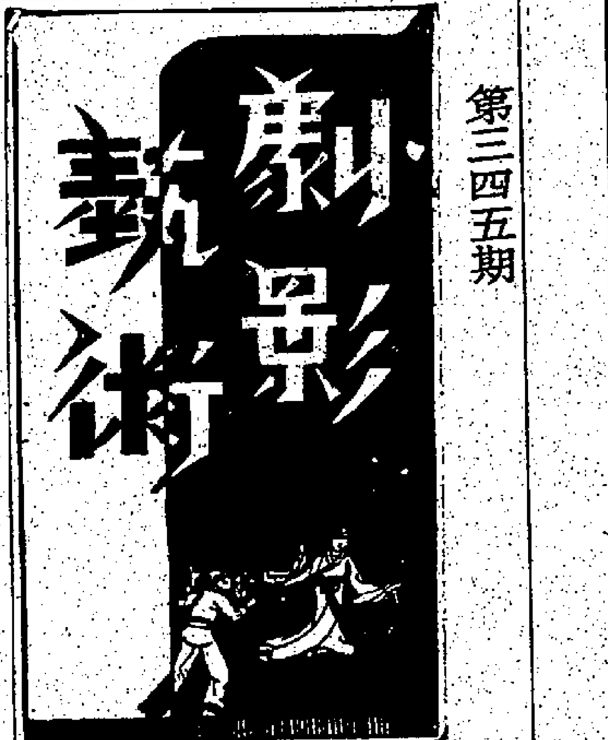
誠徵女友 中學女青年才 貌 中英 信箱 九龍純文藝人

國際婚姻協進會
VIDEO-TAPED & COMPUTER MARRIAGE
宣佈新加坡分會成立
全港規模最大資料最佳首創錄影選擇電腦分析（新加坡分會地址：新加坡后港街768—B）歡迎查詢⑤8921282洛克道186號銀城商廈1403室

樂信婚姻 ★★青商醫教男大女誠男 男女年人生師女量性實女 ⑤2257104 中心 介紹 歡迎 電

惠刊本報分類廣告
請撥電話5-462583

第三四五期



·加國劇訊·

立體電視及其他

「華視」與「華聲」

姚漢樑

三D式的立體電影，大家都看過，戴上紅綠眼鏡後，可以看出立體的形象，可是立體電視卻不會聽人說過！在加拿大，從七月廿四日開始，城市電視台（CITY－TV）也放映起「三D立體電影」了，這是一種嘗試，看來放映後的收視率與觀眾們的反應如何而決定是否繼續抑或曇花一現！

當晚在第七十九波道放映了兩部片：八時開始放映「瘋狂魔術師」（MAD MAGICIAN），又在十一時再放映「比雲那魔鬼」（BWANA DEVIL）。前者拍攝於一九五四年，電視週刊對它的評價是兩粒半星，敘述一個魔術師的故事，為求成名，不惜手段，百計去謀殺者，後者的評價更低，電視週刊祇有一粒半星，由「天羅地網」完成於一九五二年，寫非洲的李斯採集長片，主演，描寫非洲的一對吃人獅子，破壞建築鐵路的經過。立體電影雖然在五十年代初期便已發明，但是由於相當初期要求新奇，遂到題材立體效果有所限制，動作設計也難得多變化花樣，因此一直沒有大發展，甚至為人所遺忘，不是經常有新出品面世，雖然現時市場上仍然不斷有成人立體電影的放映，其內容也不外如是，也到了厭倦的地步，這些影片，也無可能上電視。

要看立體電影，先要購買一對紅綠眼鏡，於是一批新製的紅綠眼鏡應運而生，每對售賣九毫八仙，在一家眼鏡店發售，一時爭購，也做了相當生意。

還有一個問題要解決，當人們進入了三D電影院時沒有戴上紅綠眼鏡，看見銀幕上的形象是顛查查的，那是三機疊影，如果電視螢光幕也是這個情景，家庭觀眾沒有可能每人都戴上「副眼鏡」，肯定「轉台」的機會大大地增加！這個問題仍然沒有好的辦法去解決，好在螢光幕的面積遠比銀幕細少，即使沒有戴紅綠眼鏡，還不致很朦糊，但是仍然有眼花的感覺，所以第一套放映完畢，電視台馬上接到很多電話提出不滿意的投訴，電視台連忙解釋在未放映電影之前，先行映出一幅遍黃綠色的畫片，要求觀眾用單一隻眼先將螢光幕的色調較到兩者同色，然後戴上紅綠眼鏡觀看，可是有些錯過這般解釋的片段，也有懶得理會，嫌麻煩；加調整，所以發了一套之後，怨聲載道，把電視台罵得狗血淋頭，無奈在十時報告新聞的節目中，再之提示觀眾要做調整色溫的功夫，但是這個觀眾們的反應已到相當沸騰的地步！

到第二套電影放映時，可能電視台調整了若干技術上的「調色」，也是彩色片，戴了紅綠眼鏡觀看，畫面相差不大，與在電影院觀看無殊，可惜影片的內容陳舊，而貧乏之，引不起觀眾的大興趣，看的人相信有「轉台」的。這種形式的電影是否再有三D立體電影放映？能否有疑問！

寒連一九八二年七月廿三日寄自多倫多。

在多倫多，一個星期裏的電視台有兩次播映中國節目：星期五晚上十時，由多元文化的第四十七波道播出的「加國華視」之一「東亞劇場」，為一家旅行社贊助，除了作為主要廣告商戶的節目外，其他商戶的廣告無幾，放映一集香港電視劇：上個月播的是片集「浣花洗劍錄」，完畢後預告時稱將播「火鳳凰」，結果因為主角周潤發的「雙胞」而改映了黃淑儀的「紅鬃烈馬」。

另一次是晚上九時半到十一時半，前後兩小時的「加國華視」：「天主之小時劇場」，也是由一家旅行社作為主力，首先播出一個小時的電視劇集，上個月映完了「執到寶」後，播「上海灘」；第二小時為周潤發的主趙雅芝的「鐵觀音」，了幾個人：包括一些中國樂器介紹、法律界、醫學界、社會人仕之常識與活動、訪問，後半小時前些時是播「無綫電視主題曲大展」，一輯便可以播幾個禮拜，完畢後是葉麗儀的「一拜你我」十一時到一時半，重播上午十一時半到一星期一時半的節目，卻祇有一小時，最後有半小時的節目。

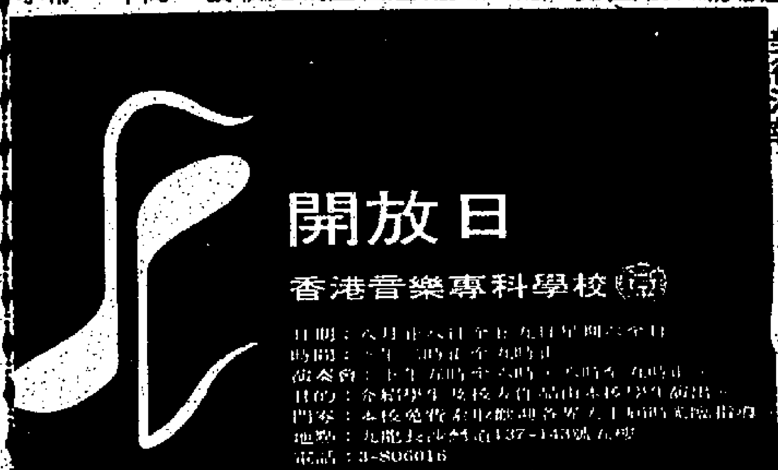
由一位朱小姐與一位林小姐，和兩位男仕四個人主持整個「加國華視」，他們自稱：「四個人就是我們最近發動了這個「參加國華僑聯誼會」，予加國華視多了「一人」，「參」！數有迎華僑胞，商店的購物優待，與活動之品類，同時策劃旅行的節目。希望可以加強更多電視的節目內容，以吸引更多廣告。

但是，認識中國人的，也談起電視台相當可以增加廣告，更有推作用的，不是一般商人，他們攻擊廣告的客戶，登了廣告，既然化了錢，當然比別家貴，成本一定加大錢，了，假當成本一定加貴，登了廣告的一家，過去便會經有過這種情形發生，弄到登廣告那一家要闢謠，聲明他們的價錢不會比別家貴，廣告費不在價內，提起真是氣人得很。

這家電視台是政府辦的，除英、法語系外，全供各民族使用，每小時收費若干，節目費用與廣告收入自我平衡，意大利、日本、韓國的時間最長，當然是他們的收支有方，可以負担得起，就是印度節目也做得有聲有色，比中國節目強勝得多。

至新廣播，也有兩次，稱為「加國華聲」，每逢星期六下午五時至六時，另由星期日的下午三時至三時半，由馬昭慈主持，報導一些華人社團活動訪問節目外，也有專家的醫學常識介紹，有時誦讀陳存仁的「生活漫談」與「醫療藥方」，也有一成語故事」，一次聽過少文有份參與的諧趣短劇，支持廣告的也只是那絕無僅有幾家食物店與酒家，亦因為收入有限，不能購買更長的廣播時間，時時聽見馬昭慈的自怨自艾，不知何時何日，有人加以援手，發揚光大！

寒連一九八二年七月廿一日寄自多倫多。



香港音樂專科學校於八月廿八日至廿九日舉行開放日及作品演奏會的美術海報。

論荒誕派戲劇

陳慧

荒誕派戲劇是第二次世界大戰後在西方戲劇舞台上出現頹廢、虛無主義的、主觀唯心主義的一種流派。它是第一次世界大戰後資本主義政治、經濟、思想以至整個資本主義體系的危機在文藝上的反映。人們對大戰所帶來的痛苦還有深刻的印象，而六十年代以來，兩霸對歐洲的爭奪，核武器的競賽，第三次世界大戰的威脅使一些人失去安全感，對人的存在意義抱懷疑的態度，甚至失去了信心。荒誕派戲劇就是在這種情況下首先在法國出現的一個戲劇流派，它是西歐一部份中產階級知識分子中精神危機的深刻表現。存在主義是以存在主義為其理論基礎的。存在主義是一種主觀唯心主義哲學流派，由丹麥哲學家柯克加德（KIERKAGARD）首創於十九世紀，迄二十世紀中葉，由法國哲學家和戲劇家薩特（JEAN PAUL SARTRE）通過戲劇形式在歐洲傳播，影響極大。存在主義者探索人類生存的目的和意義，存在主義者認為人存在的周圍世界是荒誕的、冷酷的。自然界的存在沒有意識、沒有目的、沒有理性因而亦是毫無意義的，自然界對人是無情的，按照荒誕派的看法這種情況是永恆的，誰也無法加以改變，自然界將永遠作為人類生存的敵對力量存在下去。存在主義者把「自我」看作存在的核心。世界萬物是自我的表現、補充和阻碍。人與人之間的衝突和爭奪是絕對的、永恆的，人的社會同樣是荒誕的、冷酷的。

道德、良心、忠實、謙虛都是互相爭奪的手段。人生是痛苦的，毫無意義的，自然界和社會折磨人類，阻礙著他的自由意志，人是意識到自己要死亡的。因此，死亡的恐懼一直伴隨著他。人應當在痛苦中和死亡的恐懼中領會人的存在的意義。這就是說人的存在在除痛苦外毫無意義，用莎士比亞悲劇主角麥克白斯在失敗前夕的話來說「人生是白痴講的一個故事，只是雜亂的聲音和煩惱，而毫無意義」，但莎士比亞從現實主義的哲學觀點出發，描寫了麥克白斯在謀奪王位得意時，對未來充滿希望要迅速跳到未來。這實從不同的角度進一步證明了荒誕派的人生觀是精神危機的產物。

荒誕派戲劇在存在主義理論基礎上否定人類存在的意義。荒誕派劇作家們認為人與人的相互隔絕是造成人的孤單和痛苦的原因，必須通過人的主動行為來證明自我存在。在他們看來，世界對人類是冷酷的，陌生的，甚至是不可理解的。因為他們對社會形形色色的畸形狀態的社會現象在資本主義社會人類失去了信心。這是沒落的意識形態上的具體反映。既然文藝作品離不開現實生活，荒誕派戲劇內容盡管離奇、荒誕、極端誇大，但它仍然揭示了作者所處的社會現實和現實的矛盾。例如資本主義社會化的大生產與資本主義私有制的矛盾，物質高度發達造成了對人的一種壓力，因而形成了資本主義社會制度下人與人的畸形關係等，這些都在荒誕派戲劇中以其誇大、離奇的藝術手法表現出來。

簡單地歸納起來，荒誕派戲劇有如下的一些藝術特點：

（一）反戲劇藝術傳統。在結構上，語言上、情節上都表現反傳統的戲劇。他們反對有結構的、邏輯性強的、連貫的故事。他們提倡所謂「純戲劇性」。他們反對作家過藝術形象對生活進行概括，他們把這個稱為「說教」，「非本質」的東西。因為他們認為世界既是沒有目的、沒有理性、沒有邏輯的，人類生活過程亦是如此，只能按照生活原型，用藝術形式反映出來。

（二）他們往往用象徵、暗比的方法來表達劇本的主題思想。

（三）用輕鬆的喜劇形式來表達一個嚴肅的悲劇主題。例如塞繆爾·貝克特（SAMUEL BECKETT）的「等待戈多」（WAITING FOR GODOT），尤金·尤涅斯庫的（EUGENE LONESCO）「未來在雞蛋裏」（FUTURE IN THE EGG），哈羅德·品特（HAROLD PINTER，1930－）的「房間」（THE ROOM），奧爾比的「動物園的故事」（THE ZOO STORY）等都是用象徵或暗比的方法，以喜劇的形式來闡明悲劇的主題的。貝克特說：「觀眾必須有對社會的悲觀意識，才能欣賞荒誕派戲劇中的幽默。」奧爾比亦一再提醒「諷」，感到人的存在缺乏意義。這就使美國劇作家容易接受西歐流傳的荒誕派戲劇家所宣揚的對人生和社會的一些觀點。愛德華·奧爾比就是這個流派在美國的一個重要代表。

從一般意義上講，荒誕派的喜劇形式只是幽默和諷刺的另一表現形式。他們認為人們的行動本來是滑稽可笑的。因此，反映它的藝術亦只能用這樣的形式。

荒誕派戲劇首先出現於法國，以塞繆爾·貝克特（一九〇六－）、尤金·尤涅斯庫（一九一二－）、讓·日奈（JEAN GENET，1910－）為著名代表，西德的彼得·魏斯（PETER WEISS，1916－）和希爾德施·海默（HILDERSHEIMER，1916－）英國的品特（一九三〇－），美國的愛德華·奧爾比（一九二八－）都是這派戲劇的代表劇作家。

劇壇消息

香港話劇團定期月中演小城風光

市政局香港話劇團定期於八月十一至十九日晚上七時卅分及八月十四、十五日下午二時卅分假大會堂劇院演出粵語話劇「小城風光」。「小城風光」為美國劇作家華爾特的名著，在港曾公演過多次，月前羅富國校友會亦會演出，成績甚佳。是次由香港話劇團演出，當有一定的藝術水準。

本月二十日舉行校協戲劇節匯演

由香港藝術中心與校協戲劇社聯合主辦的「聯校戲劇節」，定於二十至二十二日在香港藝術中心壽臣劇院作四場演出，演出劇目包括「寧靜的國度」、「老師」、「殘果」及「荒島的故事」。

門票分十五元、十二元及學生票十元，現已在香港藝術中心公開發售。詳情請致電校協戲劇社查詢（五－一七一六八九五）。

荒誕劇「椅子」（伊歐納斯科作）劇照。

·劇壇史料·

一九八零年劇壇回顧（一）

寒連

一月份

一九八零年第一個演出，是由專上學生聯會主辦的第十五屆「學聯戲劇節」揭起序幕：「學聯劇社」一月二日至四日在大會堂劇院演出，也稱為第一屆「大專文化節」之「人生百態」，參加者有一月二日演出之港大「惡補」、浸會（玻璃球）與「羅剎國」的、有一月三日演出的「鉛筆的故事」、學聯劇組的（承諾）與柏師的理工的（同魂）；一月四日演出的有工商師範學院的（天堂）、葛師（快樂旅程）與中大的（自由廣場）。劇本不全是創作的，由李援華、鍾景輝、麥秋等担任演出顧問、優勝者有羅師之「羅剎國」、港大及學聯劇組之「羅剎國」，於二月一日在大會堂重演。

三色會舞蹈學會一月三日至五日在大會堂音樂廳演出長篇舞劇「歌碧麗亞」。

港大劇社，一月四日至六日在藝術中心壽臣劇院演出美國劇作家田納西·威廉斯原著的「慾望號街車」。

大埔六區戲劇比賽一月四日，在莫壽增中學禮堂舉行，由尹慶源、彭永才、黎覺奔及譚錫疇担任評判，結果最佳演出為基新工業中學之「舞台」奪得，優異演出獎為莫壽增中學之「寄者」及集思劇社之「迷信世家」，其他參賽者尚有大光中學之「鴉片」及鳳溪五校友劇團之「搖錢樹」；劇本為羅鉛全港五校聯合編劇之「舞台」；最佳導演周美華；最佳男演員王華清（毒害）；最佳女演員江有蓮（鴉片）；最佳舞台設計「搖錢樹」。大埔區民政副主任曹萬泰及博愛醫院副主席吳國雄主持頒獎。

又大埔六區文藝協進會屬下之戲劇委員會，經過三個多月之製作工作，超八米厘電影製作組，完成一部名為「過河卒」片長卅五分鐘，描寫一個逃亡人士所幻象之自由，僅靠充飢，不能由陳展鵬編導，陳珍進監製，全部演員由基新工業、莫壽增、利瑪竇及米景拍攝，四校同學担任，另有鄉民及老師客串演出，全部成員四十五人，成績不俗。

荒牛的作為，香港話劇團一月五日開始，他升任為大會堂經理，從此退出他三年來苦心經營的職業話劇團，然醉心話劇，與志同道合的朋友們組成一個「現代話劇團」，由職業返回業餘活動。日間是經理，業餘是導演。

大會堂一月七日公佈調整收費：由六月一日起，音樂廳每次租金一千七百元昇至五千元，劇院一千二百元，展覽館每日一千元，演奏廳二百元，展覽廳五千元，對非商業性租用，訂定一項新的資助率，平均增加百份之五十六，非商業用增加百份之十二；現行收費率自一九七四年四月一日開始，未加調整。

香港話劇團一月九日至十三日重演「聖女貞德」，地點大會堂劇院，導演麥秋。

德國古斯塔夫木偶團，一月十一日在藝術中心壽臣劇院演出。

實驗劇團，一月十五日至十七日在大會堂音樂廳演出「趙氏孤兒」，李奇峰導演，梁紹德舞台監督。

女青年會觀龍樓社會服務處屬下之戲劇組，一月十六日起舉辦一連串之戲劇專題講座：該晚由麥秋主講「演技（一二三）」，廿五晚寶招華主講「演戲縱橫談」，卅日晚莫紀圖主講「演員的內心世界」。

九龍城民政區推廣「社區與滅罪運動」，一月十九日舉辦「滅罪運動戲劇比賽」，假座胡兆熾中學禮堂演出：冠軍瑪利諾書院，亞軍紅磡青年中心浪濤劇社，季軍培習中學，藍華安、許賢英、黃美寶、雷國廉及黃榮標主持頒獎。

粵音劇團一月廿日在聖公會蔡光堂演出「永恆中的一剎那」，梁錫洪、周鍼中、彭慧儀、陳及譚淑明聯合編劇，陳敦年導演。

聖士提反女校一月廿三日至廿五日在藝術中心壽臣劇院演出英語話劇「龍珠」。

中英劇團一月廿四至廿七日在大會堂劇院上演英國兒童話劇「丑事」。原著為法國的法加羅，由鄭金實驗為英文。

中文大學劇社一月廿九日在藝術中心壽臣劇院演出捷克劇作家卡比克的「機械人」，劉芳剛及何文匯担任演出顧問，陳鳳潔導演，梁樹培、林美香助導。

女青觀龍樓戲劇組，一月卅日在大會堂劇院演出英國小說家科力士原作「綠期還債」，黃勞改編為劇本，麥秋導演。

荒誕劇「等待果陀」（貝克特作）的舞台劇照。

廣東專劇團在美加演出的戲寶「山伯臨終」（陳笑風、羅艷華主演）的優美圖片。該劇下月再來港公演。姚漢樑寄自多倫多

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登。大字四個，小字卅四個，每天十二元。

補習

英文數理　廿年經驗上門中小全科補習，成人會話作文解釋詳範，速K759615張小姐洽

港大預科　東九龍中四以下數理各科補習，有經驗者居誠，前電K493114張洽

港大預科　英文文法中小學補習，近地鐵，③林小姐

港大畢業　誠替中四F以下各級補習，尤耐心，③61810關洽

數理補習　誠補中六以下各級數學理化，經驗豐富，元朗屯門近地鐵線，電0-777825

香港大學　精補中七，要求以下解答，分析題周詳，技巧讀法，小組特廉，電5925623陳方

大學預科生　誠替中小學各級補習，經驗豐富，有意請電K7413718黃小姐洽

經驗補習　替中二或以下學生補習，有意者請電K八八六六七零鐘洽

小學補習　上午為合黃大仙附近，西歷特遇彌敦道，號十三樓B座

華仁中七　數年經驗誠替中三或以下各級學生補習，③4487718陳洽

新法書院　中小學各科補習中一及H614498梁錦華

港大二年　數理化英文補習，誠替中五以下，經驗豐富，電K278315

家庭補習　留學生到府誠替中學各級文學，請電三－二二七〇八九洽

聖心教師　廿餘年經驗專補英數理化生物，小組速成，電H444213

女師上門　教授繪描水彩油畫詩歌，散文朗誦，電話0-255777

成人個別　會考英文　經驗精教會話文法作文，科學預科，地點時間任擇K325522

數理補習　現職數師經驗豐富，男性，九龍區請電424921

中文大學　學生誠替中七或以下理工科，心熱誠電3－782097洽

經驗補習　英替初中小學各級補習，晚電K226025張

理工結構　生誠替中五以下同學數理化各科補習，⑤480311羅

教育學院　津教師誠補中小同學，四年經驗，習英數⑤818751

200元元朗　七科數理補習中小學，七補習中學會考，電0－〇八六

香港大學　數科同學精補預科，化經驗以下小組個別，⑤六二三六〇

中一補習　數為補助進入中一新生，效基礎前習英，報名③7218890

經驗補習　畢業生誠替中四以下各科，電③八六〇

港大工程　三年學生誠替港九中小各同學補習，K二一八五〇七

補習社　香港九龍區中小學補習，⑤327312

接送補習　替幼兒班至小學四年級接送，電H748949

會考　五年補習經驗，電5747780

接送補習　課後接送，小學補習，電5747780

香港考試研究中心
會考各科保證及格班（重讀生免試）
中大英文保證及格班　GCE英文班
九龍旺角彌敦道611－615萬隆大廈（金寶酒樓電梯9字）國際酒樓對面3－316834

①83年會考保証合格班
②中三淘汰試班
③初中小學全科補習
師資優良講義精要教法簡明
栢克萊補習中心
深水埗北河街193號二樓（地鐵站口）K873052
九龍城太子道426號二樓（近百好酒樓）K－820099

數理碩士
預科數師誠補
①F.3－F.5英數理
②會考附加數
③中大GCE數理
④F.6－F.7數理
歡迎個別或小組報名
H－673120梁洽

精補數英　補中小學各科，數理化英文，H8813672

大專學生　中小學生補習，個別，K827941洽

港大精英補習社
經驗大學導師　精要筆記齊備
9月初新班每月85元（五位一齊報名者80元）
①83年會考英文保証合格班
②83年數學班、理科班及附加數班
③中小學及成人個別（180元起）
④中三英數班及G.C.E.英文班
灣仔堅拿道西15號永德大廈二樓B1⑤－8914692（辦公時間）
荃灣河背街57號二樓〇－460508（龍華戲院後面）（十時至下午七時）
深水埗元洲街南廈大廈308室③－866750（近地鐵長沙灣站）

會考83　保證合格課程
新法數理　會考英語研究所
＊入學時發出合格保證書
＊保證會考取得E級或以上
＊否則退還一切學費
＊英文、新舊附加數、物理、化學
九龍亞皆老街80－86號五樓　③959571　③953329

浸信會考補習班
科目：英文（課程甲）、英文（課程乙）、新數、舊數、附加數、物理、GCE英文
新班星期六開課
根據會考範圍，編訂講義，由經驗教師任教
亞皆老街校：窩打老道29－33號　3－7110224－6
彌敦道719號銀都大廈一樓　3－951494
荃灣大河道路德圍40號　0－445386

印刷廉讓　紙廉讓、小柯式機、新、二手，有八客，請電③八八一二一七一三

急讓　三琴一部、九成新，已經由某小姐讓出，請電

西德舊琴　角九五九九三九四黃五一二〇座一，出讓，請電

古玩出讓　家有古玩瓷器名貴古瓷，有意請電K782678

1888　有字頭車牌，有意請電

鋼琴出讓　德國琴，請電K四三九二五二

大小肉食櫃　風爐雪櫃，餅櫃，超級市場用，請電

英德鋼琴　一千六百　K－388697　K－838481

切麵飽機　正在使用中平到你笑，電〇－二〇八〇二〇

出讓　什項

夜冷機器　工具平沽
中國5呎6呎車床6噸至十噸啤機精密羅絲車床單頭橫㗎床座枱鑽瑞典座地鑽床萬能㗎床電卜碌2000至10000磅牙啤機單頭啤800至2000磅自動啤機批士鉗5匹至40匹風泵吊風扇牛角扇抽風機工廠生財用具平沽葵涌梨木道61號地下洽

大批酒樓餐廳用具平沽
酒樓傢俬枱椅數千張大小肉食櫃大小窗口冷氣機風冷水冷櫃式冷氣樓面部點心部味部各種生財用具廚房鋼按枱、茶櫃、汽水櫃、出水機、龍鳳禮堂、銀器等凡屬酒樓生財用具均備限日沽清歡迎參觀請到新界洪水橋（前雁園酒家）內合註夜冷洽。

夜冷布匹服裝玩具
大邦針織布、時裝布、男女裝絲質睡衣、牛仔衫、橡根褲、玩具車、窗座新款鋼具傢俬枱椅文件櫃、牛角扇、吊扇、掛牆扇、影印機、計數機、時鐘，各物大平賣最後三天。
地址：官塘鴻圖道50號三字樓洽

招標承購　包裝機及紙盒機招標，詳情致電⑤－2319577

乳膠漆　半價　出售四公升電罐18元、6正25有32意4K09電馮1K17生67$洽4925

膠木電器廠　有大可用品士機床油壓機四部，模具廠機器，電0－245092

柯式　ROLAND（PARVA）
26"×35"一部30,000元
78年高速切紙機7000元
日本小四開柯式14½"×18½" 10,000元全部使用中廉讓0－282332洽

出讓　前清名畫　茲有一師前清外省民間古畫，請電0－448026　0－4015

夜冷無線用品電子廠
新型富士牌中央系統4132 8260 874 333 606 721 276 CB6 G8儀器雙線示波器拾孤V錶數自跳字錶自動運錫機及咭線脫皮機運輸帶風霸風泵批移印機大批各款喇叭P.V.C. I.C.原子粒晶體咪嘜礦石整硫天馬電熔電阻電解中週天線推制開關制錫線錫條原箱錫腳電線組合及彈弓電線大帮對講機半成品鑽床手啤咭鑼打字機大蘸枱電風枱鋼枱椅文件柜角鐵架生財用具限日沽清［葵涌大連排道48至56號東海大廈6字樓A座前香港無線用品廠內洽由葵昌路電梯上］。

夜冷巨型電子錶廠
新款NTC AUTO BONDER 1432型電腦自動邦機美國1100型邦機與超聲波洗機、錶機呔馬達鎚示波器焗爐錫爐風泵真空泵風批仔大幫電手錶及零件錶帶錶殼石英電池82年開利及三菱牌30噸冷氣柜機咭鐘辦牌防盜系統閉路電視冷熱飲水機電鐘枱椅文件柜椅柜摺椅新款工作枱生財用具限日沽清
葵涌華星街2－6號安達大廈22至23字樓A座內洽。

夜冷高級餐廳
大批高級餐枱餐椅全新凍肉柜蔬菜柜新款焗爐扒爐保暖柜炸爐雪糕柜奶昔機多士爐汽水機生啤機新款電子收銀機柜枱射燈洗碗盆大批高級廚房用具杯碟刀叉一律平沽歡迎參觀尖沙咀麼地道62號永安廣場一樓16至19室

打字機　暑期大平賣
IBM電動$1380起全新手提$298起特價舊機$180起座枱$580起舊機可換新機精工修理歡迎參觀亞皆老街52－54號4字樓先施對面
香港文儀器材行③962903朝九晚七。

夜冷錶殼廠
大幫永記半自動車殼機永記天龍牌永安隆車床仔大陸橫㗎床風鑽撇角機行型機直沙磨光沙紙機噴沙機大幫錶殼平沽葵涌梨木道61號地下洽

夜冷塑膠合金廠
大幫仁興2安至35安塑膠機日本2安至8安西德BOY1安半奧大利企身塑膠機美國超音波汗膠機吸索機運輸帶車床㗎床電鑽離心機滑翹機塑膠機冷卻器高溫溶爐吹氣機電焗爐日本15噸至35噸壓鑄機瑞士及日本移印機平沽　屯門建豐街6號前勵利玩具廠（一字樓）面洽

夜冷家庭電器電子廠
大邦多士爐、攪拌機、電風筒、T.V.遊戲機、風扇成品及半成品運輸帶、風熱電焗爐、開車啤油壓啤機、寸床、㗎床10至25匹離心風泵、風批、電批、手啤批士火牛電器五金工具及零件。大批電子原料，原料零件、咭鐘機、錫爐、喉架、I.C.電解、電阻、井仔、五金什物平沽最後限期時期無多。
地址：官塘鴻圖道50號三字樓洽

夜冷汽車平沽
新款密斗貨車本田司域私家車九座位客貨車14座位私人小巴有原廠冷氣收音機以上各款汽車咪數小慳油耐用地址：屯門建豐街6號1字樓洽（勵利廠）假日照常

夜冷手袋廠
大批牛皮狼皮Pu皮開邊皮大批新款手袋成品半成品大興新款四柱啤刀模搖頭啤開車啤電子鈒惹大利摺帶機風泵勝家運油車吊扇咭鑼打字機影印機鋼枱文件櫃傢俬雜物生財工具一律大平賣限日沽清。柴灣豐業街5號啟時工廠大廈11字樓即巴士總站後（前東麗廠）。

出讓
人造花廠內之傢俬機器（包括冷卻塔、風機、冲床機、定形機、塑膠啤機）及雜物等一批招標承購投標表格及詳情請向香港遮打道三號壽德隆大廈十樓破產管理處索取及查詢看貨日期：本月十二日及十三日兩天截標日期：本月十六日上午十時正。

女傭中心
榮獲港台商台香港TVB晶報等訪問大量港九郊通粵國滬英日語媽姐鐘點留宿女傭府師司機新優時間地點任揀專業介紹快捷妥當可靠相証上環大道西77號荷李活中心（華國酒家13樓）
⑤488701　⑤401761　⑤496162

菲佳傭達　大道中五十六號豐樂行　包一收快可靠電H214171－2　換〇五費堂捷靠高

城市會計　業報稅理帳按月入數所事務，九龍新界各區七遠近，電〇－一七九一一三六〇，迎請港專

立成會計　上門申請CO證登記年結報稅按月入帳，電K814992　K814425

專門報稅做數按月入帳申請CO　5－772745　5－779373

女傭　鐘點留宿忠實可靠天祥服務信用最好③698943　③672813

報稅做數　中請有限公司CO，5－0晚，清理③3帳、26註冊，243771

稅帳　解答諮詢　一切稅務按月報，③8190823　③817552

女傭待聘　有電半日全日留宿女傭，順利公司H－473822

家庭托兒　招收兩歲以上托兒，環境清靜冷氣好，可乘名額③923072

炒金高手　智驗在遊戲中，握之學術勝智，港九高手香港郵箱81254號，函授年積經多

保昇菲傭　可靠中環荳資大廈531室，電H432023　H432064

做報專數稅門　申請CO

貨灣租賃　價錢特廉，長短歡迎，遠近歡迎，可以月結，電③212570　⑤444955　叫1083洽

做報數稅　3－437497，結按限會英報月公國稅記司專商資帳會做學廉年計有會

大眾秘書　專業翻譯有限公司，文件註冊報稅，會計法律，電K940191

待聘　各業

夜冷電子廠
大批電子鐘收音機電子零件儀器示波器50尺長運輸帶錫爐剪腳機電批一切生財器具鋼字枱椅打字機窗口冷氣機平沽（限日沽清假日照常）香港西環士美菲路12G號6字樓豪西工業大廈（前寶豐）。

大道中82號
寶光珠石
電話H 453101　453111

珠寶

課本特平
公証價收購，通用課本，可以交換，請來本公司，水步街16號，③店深保五折三四

書報

萬宜大廈731室
富達電腦精選
菲傭　最佳質素口碑載道　電視錄影不滿包換
⑤266057⑤229079

維高菲傭
彩色電視錄影
電視錄影資料詳盡供顧主選擇彷如實地招聘保用一年不滿免費更換收費廉請臨大道中142號金利商業大廈13字
⑤458351　⑤458255

海外僱傭中心
菲傭電視錄影
5 246196　5 233847

帳　數拾元　稅
K670252
即電即到劉君
K671945

傭女點鐘
限公司服務有限
⑤八服事服留
１至務業務宿
六確作過或
時一推港鐘
電流廳九點

鐘點女傭
港九留宿鐘點女傭
全部經過嚴格挑選
即請即有保證滿意
迅達服務公司
③321386－7

中西女傭
經驗服務，港九各區，早餐、午飯，H－509081

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登。每一大字四個，小字卅二個為一個位，每天收費十二元，字數如超過一個位，即按一個位計算，長期照計，不折不扣。每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

啓事

遺失聲明

啓者：LAW WAH YING 名下華光地產發展有限公司股票第K P 98237 號2000股業經遺失茲聲明由本通告刊登日起壹個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效。
證券登記處：香港中央證券登記有限公司啓
一九八二年八月十三日

遺失聲明

啓者：Lo, Stephen Chi Nang 名下隆豐國際投資有限公司股票第WI 01107198號280 股業經遺失。茲聲明由本通告刊登日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效。
證券登記處：香港中央證券登記有限公司啓
一九八二年八月十三日

遺失聲明

啓者：Chung Yue Ngor, dec'd 名下恒生銀行有限公司股票第ED 163082號164 股業經遺失茲聲明由本通告刊登日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效。
證券登記處：香港中央證券登記有限公司啓
一九八二年八月十三日

遺失聲明

啓者：Poon Wai Fun. 名下富豪酒店（集團）有限公司股票第R H73745/6號@2,000股業經遺失。茲聲明由本通告刊登日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效。
證券登記處：香港中央證券登記有限公司啓
一九八二年八月十三日

你想快樂嗎

如果你想得到快樂，你會知道是什麼，如果你變得快樂，你會知道...

聲明啓事

遺失聲明

鳴謝

謝　鳴
西環街坊會

遺失聲明

啓者：Hong Leong Nom. Ltd. 名下長江實業（集團）有限公司股票第HK 680306號1,000 股業經遺失。茲聲明由本通告刊登日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效。
證券登記處：香港中央證券登記有限公司啓
一九八二年八月十三日

怡和有限公司　遺失聲明

註册股東姓名	股票號碼	股份數目
Geddes, David Campbell	JM848760	20
Geddes, David Campbell	JM939729	3

啓者：茲本刊內登載之股份業經遺失，由此通告刊登日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效怡和有限公司
證券登記處香港中央證券登記有限公司
一九八二年八月十三日

遺失聲明

啓者：Panin Nom. Ltd. 名下怡和証券有限公司股票第JS 572652號500 股業經遺失。茲聲明由本通告刊登日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效。
證券登記處：香港中央證券登記有限公司啓
一九八二年八月十三日

退股啓事

催收租

商業

大字四個 小字卅四個 每天十元

包渠通厠 ③320241叫 486業記
森記裝飾
水地晶板 ③—329404
一百元地鐵
專改西裝
欄河鐵閘
曉記裝修
聯合鐵器
巴士廉租
明泰噴油
清打潔臘 水晶地板 超群 ⑤471633
製衣配料
榮發遊艇
健心NAC
漏水摃我
達成裝修

遊艇平價門址
執漏 專家 升降機底石棉瓦室內外一切漏水採用西德防水材料保養五年亞美防水工程 K 321441叫8085。
遠東 私家偵探 政府註册 絕對保密 ⑤7955983 ⑤7955987 攝影錄音 兒女失踪 假冒商標 離婚證據 失踪調查 解決疑難 香港怡和街1號香港大廈12字E座
投資良機
專做油漆
遊河
掌相
租遊艇
龍記裝飾
牆紙油漆一元五十 裝修誠實 K—969303
承接裝修
針綿織品
打字機 IBM球型 OLYMPIA ADLER FACIT OLIVETTI UNDERWOOD 修理保養 H 236495友 夜510873邦
裝修藝成 ⑤703804
渠通包厠
中文打字
專門註册 有限公司 5-772745 5-779373
專科裝修
遊艇
國畫牆紙

（舊稱勞工保險）僱員保險 歡迎詢問・服務第一 電3—308667 3—310052 泰安保險公司
東方公司 萬能窗簾美角路鋼
買賣修理 打字機 原箱新機價廉二手商用手提座枱電動 彌敦道313 號五樓 寶來公司③840931
租遊艇
裝修執漏 造木油漆 採用最新 泥水鐵器 防水材料 鋁質門窗 施工立單 玻璃工程 保用三年 灣仔皇后大道東226號 ⑤—8914039 傳呼機⑤461111—8180
平治花車 82年最新款28 OS 歡迎時租或日租電⑤239491 黎先生洽。
樓宇修葺 室內裝修 大小工程 有意洽③602732
遊艇租賃 款多價平代辦飲食 K 964076德星
昭華冷氣 洗機90元 入雪種90元 安裝200元 包凍包靜 保用壹年 ③—866644
電器金屬配件
化糞池 執漏水 K7437002華城工程公司

水晶 麗都 精補地板打臘潔淨抹窗 麗都清潔公司 廣東道980號九樓 K7435875
追債 代客追收空頭支票工商貸款拖賬賒賬拖欠舊賬（夜晚專用⑤271933）中環⑤251920
遊艇 大量廉租 ③444221
墨香齋 精裱古今字畫文房四寶 電話3—914578
冷氣凍柜
冷氣 電大家廠工安洗修 H 736913聯昌 280934
★青年中心主辦★ 遊艇租賃 華麗遊艇 特約快餐 取價廉宜 服務第一 K 666427 K 697808
裝修 執漏 坭水做木牆紙油漆 鐵器水電防水執漏 保固五年永利公司 電K 869527
購買 梅林牌 水仙花牌鯪魚肉類如貨方有現貨或近期花貨到港請電H 495135 馮小姐接洽
高價收購 酸枝 好爛均合出價特高 ③795643得勝行傳呼機③7163888叫62
水晶 車磨打臘 清潔抹窗 乾洗地氈 立運公司 H 749835 專科水晶板 H 724717
專買酸枝 古玩字畫 大明行

科學井 專門技術 機械鑽井 修理水泵 清理深井 瑞生隆五金行 5-279626-6 5-280235
信孚根治白蟻公司 5-448441
水晶地板 翻補地板 車磨打腊 乾洗地毡 清洗抹窗 K 864181 K 795896 夜間電話：3-7173802 翡翠屋水晶地板公司
漏水 登雅裝修 有限公司工程部 彌敦道300號14樓 H座電話K 315403
漏水門專
莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打臘 ③7213040 ③7148618
水晶大王 專科 有意電③7157239 ③7149044 ③320851叫6986 富都水晶地板工程公司
聯邦 私家偵探局有限公司 接收任何案件 解決疑難保密 ⑤441008 ③311811 ③311833 香港總局：德輔道中84號記大廈1205A 九龍分局：彌敦道611號11字

五洲琴行 暑期酬賓 朝9晚9，假日照常。 獨家代理TREBEL, VERTI-GRAND, ELOISA, SCHOENBERG. 大減價 大贈送 中環皇后大道中H 239392，H 223211 西環薄扶林道64—68號地下H 488138（三綫）
裝修 室內設計 免費提供設計及估價＊請電3-814734 功藝工程公司
膠袋紙袋
餅盒飯盒
水晶 地板 華強公司 油漆清潔 新舖地板 精工價廉 ③7112762③3143814叫 2638 3668
漏水
水晶清潔 殺蟲運輸 清理垃圾 抹窗打腊 補拆樓板 張記 5-282941 276015
水晶 地板 清潔打臘乾洗地氈 聯安公司 ⑤444221 ⑤441615

香港私家偵探社 自置總社：③818008 818781 819666 政府註册 香港分社：⑤783600 783699 委託保密 歡迎來電
世界聯邦偵探局 政府註册 ③935511 ③932892 絕對保密 商業調查・離婚證據・樓宇糾紛 攝影錄音・秘密跟踪・押欵保鑣 代收債欵・假冒商標・任何疑難 彌敦道748A號始創行906室麗聲戲院樓上
一鳴製造廠 3-936613 3-938050

水晶地板 車磨油水晶及地板翻新和打腊 3-786472請即5-705074 3-787587賜電5-704084 ★精工★ 華美水晶地板工程公司
租遊艇
酸枝收買

3-707036 3-708019 5-704084 5-705074 搬運
藝華裝修
美國巴拿馬財務 自動縮期存款行情

	一個月	三個月	六個月	一年
港幣利率	14.50%	15.00%	15.25%	14.25%
美金利率	13.75%	14.50%	15.00%	14.25%

香港金鐘道95號統一中心22字樓 電話：5-294311-3

東南亞私家偵探局 政府註册・電話K 942979 K 946960 業務：男女跟踪、攝影、姦情証據、秘密錄音証據、失踪、失物、疑騙偵查、樓房租收糾紛、追債貨欵。 九龍彌敦道739號金輪大廈電梯按14字（麗聲戲院對面）
美聯私家偵探社 政府註册③812388 812389 812380來電保密

旅遊

瑞興旅遊 3-816528 3-816629
丹霞山、錦江、廣州、從化 四天$588 逢四、六出發 五天$728 逢三、五出發
七星岩、鼎湖、佛山、廣州、從化 四天$588 逢四、六出發 五天$728 逢三、五出發
惠州、西湖、羅浮山 二天$200逢星期六住雙人豪華套房 三天$300逢星期五免費溫泉浴
中山、石景山、溫泉二天 逢星期六$520 逢二、三、四、五、日$430
住宿新落成中山溫泉賓館及石景山大酒店全部雙人豪華套房。
西涯/小梅沙燒烤渡假園 露營團 $130 冷氣渡假屋$195
逢週六下午出發，歡迎社團包團，可自定日期、行程，特價優待。
平價機票，特快台証，各地旅遊，酒店訂房。
九龍彌敦道747號金都商場三樓324室（大大公司對面）
朝十晚九・電話：3-816528, 3-816629（假日辦公）

中西旅行社 K 687211
尖沙咀北京道69號環球大厦503室
台北 620 日本1070 台灣團1690
曼谷 950 韓國1250 星馬團2290
星馬1400 菲律賓 600 曼谷團1690
檳城1700 星馬泰1550 菲島團1690

西歐勞工 代找職業 簽証特快 K 953862(新四季)

旅遊

搬運有限公司 立誠 政府註册 提防假冒 718177 718469 622834 622863 944231 944232
吉祥搬屋 搬琴專家 小家庭150 3-651749 634114 5-629921 625822
大誠搬運公司 電話：3-795896 3-864181 搬屋・搬廠・搬寫字樓

亞洲旅運★免費代辦各國特快簽証 免費代訂各地酒店
香港中環德輔道中156—164號通用商業大厦M4 ⑤440253
台北450 亞庇800 檳城800 倫敦1600 洛杉機1400
日本680 漢城700 椰加達700 巴黎1700 紐約1900
曼谷450 星加坡650 芝加哥1850 溫哥華1690 澳洲1200
馬尼拉400 大阪950 夏威夷1200 三藩市1400 南美2150
★特平美加回港747機票在港付款在本公司美加各地取安全妥當

免費代辦各國簽證四季平機票 ⑤229086
皇后大道中35號商業大厦906室 239147 ⑤254272 ⑤254276
美國 890 加拿大 960 英國1080 荷蘭1650 台灣團 750 曼谷團1450
紐約1350 耶加達 700 日本 650 上海 780 星馬團2180 歐洲團4990
澳洲1200 星加坡 660 台北 380 南美2500 美加團5270 菲島團1599
韓國 790 馬尼拉 350 曼谷 430 巴黎1650 代辦歐洲Cosmos & Contiki Tour

高雅旅運 九龍尖沙咀好時中心414室K 698271-4
美國900 加拿大950 日本650
台北350 倫敦900 歐洲1500
曼谷400 星加坡600 澳洲1100
馬尼拉350 韓國750 上海770

學聯旅遊部
北京火車九天 逢星期六出發 $1690
杭州、黃山十天火車團 1888
星湖輪去・快車返，逢星期五、六晚出發
桂林航空四天 逢星期三晚出發・星湖號往返港穗 1388
桂林、柳州、南寧六天航空團 1788
逢星期六晚出發・星湖輪往返
海南島七天航空團 逢星期六出發 1588
廣州、從化三天 快車去，直通車返 430
廣州、丹霞山四天 逢星期六出發 495
廣州、星湖、佛山四天 逢星期四出發 495
廣州、從化、丹霞山五天 逢星期三出發 595
・歡迎各社團、學校、師生獨立組團，收費從廉。
stb 香港德輔道中130-2號大生銀行大厦九樓（國際大厦對面） 5-414841 九龍星光行1020室 3-694847

海運旅遊貿易公司 深水埗福華街115號北河大厦二樓C座
1982年8月9日開業
新張期間大減價大贈送30天
機票＊簽証＊訂房＊百貨
服務忠誠 快捷妥當
電話：3—879285，879286

得其利 招牌響噹噹！
★特快收費90★ 台證 三晚四日台北酒店機票一特平廉價 百貨 往台灣可帶合法
旺角彌敦道607號1817室電梯18字
旺角電話：③301275 ③849562
中環永吉街12號2樓8室⑤413674

各大航空公司贊助 信用好 字號老
康樂旅遊團 十週年 大酬賓
陪・專人辦理・出國手續　特點・手續簡便・節省金錢
專售全球特平機票
國泰台北假期四天三晚 $1099
報名請到中環先施公司對面世瑛大廈五樓
查詢☎5-443055（3線）

海明威旅運 3-958807・3-958547
台灣百貨
賺機票
★四天三晚單人房 ｝920
來回機票包接送 ｝天天出發
★台灣七天旅行團 1490
★韓、日台機票 1350
旺角彌敦道655號胡社生行801室

★香港中國旅行社主辦 中國旅行團精選

北京 七天直航專機團 $3290（外賓$4930）
8月13, 19, 25, 31日，9月6, 12, 18, 24, 30日……以後每七天有團出發
另：暑期加班團由7月28日開始每七天有團出發 8月15, 21, 27日……
港京採用波音707直航專機往返；北京住新建成設備一流之華都飯店。（空調帶衞生間雙人房）。暢遊北京名勝古跡：萬里長城、十三陵、地下宮殿、頤和園、故宮、天壇、碧雲寺、雍和宮等；品嘗北京烤鴨宴。

華東 十天直航專機團$3190
8月11, 20, 29日，9月7, 16, 25日……以後每十天有團出發
香港直飛赴杭州，南京直飛返港，國內空調旅遊車；住上海國際（或同級），杭州花港，蘇州、無錫、鎮江、南京均住新型賓館，彩色電視、電話、雪柜，全部空調帶衞生間雙人房；品嘗江南名饌，豪華享受，舉辦三年來有口皆碑。

桂林 桂林、陽朔四天直航專機團$1490（外賓$2470）
8月 11, 18, 25日，9月1, 8, 15, 22, 29日……以後逢星期三出發
桂林、陽朔、柳州五天 $1690
8月 14, 21, 28日，9月4, 11, 18, 25日……以後逢星期六出發
香港桂林間直航專機往返；桂林住甲山及丹桂飯店空調帶衞生間雙人房；山明水秀，份外寫意。

西安 直航專機團
西安、華山 八天 $2498
西安洛陽少林寺 八天 $2748
西安、北京 八天 $3668
8月15日首航
8月22, 29日，9月5, 12, 19, 26日，10月3, 10, 17, 24, 31日……以後逢星期日出發
香港西安間直航專機往返；暢遊西安、洛陽、北京三大歷史名城，攀華山，登少林，內容豐富多姿采；西安住西安賓館或人民大厦，北京住華都飯店，洛陽住友誼賓館，全部空調帶衞生間雙人房。

香港中國旅行社係北京中國旅行社總社在香港地區總代理，統辦全國各地及廣東省內旅行團，篇幅有限不盡詳列，歡迎垂詢：
外賓部：香港皇后大道中77號中旅大厦 電話：5-252284-7　九龍彌敦道27—33號 電話：3-7219826-7　灣仔分社：香港軒尼詩道24—34號大生商業大厦地庫 電話：5-276263　旺角分社：九龍洗衣街62—72號得寶大厦 電話：3-964211　澳門中國旅行社：澳門南灣街63—63號A 電話：88922
暨與我社有業務往來之各大旅行社

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

Choicest Holiday
彩虹假期 譽滿港澳
集團經營 享受超值

代售各地廉價機票

美加　六天 HK$5,490　十二天 HK$9,890　出發日期：7月15,17,21,31日8月4,7日

台灣　七天 HK$1,690　九天 HK$1,890　出發日期：天天出發

泰國　七天 HK$1,790　出發日期：逢星期五、六、日

菲律賓　七天 HK$1,890　出發日期：逢四、五、日

星馬　七天 HK$2,490（檳城）　出發日期：逢星期一、三、六

JAPAN AIR LINES

日本豪華彩虹假期

本州七天 HK$2,890　逢一，三，六出發
暢遊大阪，寶塚，奈良，京都，名古屋，靜岡，富士山，箱根，橫濱，東京，乘子彈快車，欣賞夜總會表演。免收日本機場稅$60

九州七天 HK$2,790　逢星期四出發
暢遊鹿兒島，磯庭園，霧島，宮崎，磁力火車試驗場，野生動物園，別府地獄群，阿蘇火山，熊本古城，福岡等，欣賞夜總會及劇場表演。

乘日航豪華客機・住宿一流大酒店

酒店＋機票
台北 $1,009
曼谷 $1,750
東京 $2,449

澳門總代理：捷成旅遊有限公司　板樟堂街1－F地下　電話：77434

彩虹假期有限公司（星期日及公眾假期照常辦公）
元朗分行：元朗大馬路163號二樓（泰林樓上）電話：0-797331-4
總行：九龍彌敦道118號美麗華酒店樂宮商場125至166室　電話：3-695121　3-674192

捷威旅遊人人讚　令你重更識嘆

捷威旅行社

九龍彌敦道301-309號嘉賓大廈804室
電話：3-308311-6（6線）
香港皇后大道中41至47號聯成大廈403室
電話：5-254596-9（4線）
星期日、例假，九龍嘉賓大廈照常辦公

日本：本州・富士山・九州・鹿兒島・阿蘇活火山・雲仙・福岡

新幹線子彈車・美加多夜總會・富士嗚遊樂場
東京鐵塔・豐島遊樂場園
大阪往東京・搭乘內陸機
豪華八天$2790
逢星期二、四、五、六
高級酒店・一流享受
新加坡航空公司鼎力贊助

遍遊：熊本、霧島、櫻島、指宿、宮崎、別府、雲仙、阿蘇活火山、長崎、天草五橋、八大地獄等名勝地方。
數晚不同情調夜總會　早機直航福岡
豪華八天$3190
住宿：全九州最豪華之酒店，包括指宿觀光、霧島林田、別府杉乃井等。
逢星期六、日出發
國泰航空公司鼎力贊助

英國・法國・瑞士

遍遊：英、法、瑞士之市內外名勝。獨家主辦瑞士琉森之MT. PILATUS遊。
豪華十天$6490

英・法

遍遊：西敏寺、白金漢宮、倫敦塔、大笨鐘、御林軍換班過程、巴黎鐵塔、歌劇院、凱旋門、拿破崙紀念堂、蒙瑪特山……等。
豪華八天$5890

全部住宿於市內豪華酒店，方便團友探親及購物。
逢星期四出發
斯里蘭卡航空公司鼎力贊助

全部精選行程・節目創新・專人領隊・獨立成團　簽証須時　報名從速

歷史悠久＊專業旅遊

康泰旅行社有限公司

總社：中環大道中31號陸海通大廈6字　5-211411
　　　中環皇后戲院樓上　5-240061
分社：中環德輔道中國際大廈1601室　5-444544
　　　尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字　3-676111
　　　旺角彌敦道636號銀行中心20字　3-305207
　　　旺角彌敦道582號信和中心1002室　3-322301
機票部專綫：5-240061　3-678171
星期日照常辦公——中環總社及尖沙咀分社

全港最高級台灣豪華團

節目最豐富、暢遊台北、陽明山、野柳、六福村、石門水庫、中正紀念堂、台中、日月潭、阿里山、高雄、澄清湖、墾丁、花蓮、天祥、橫貫公路。
台北四天 $1390　豪華七天$1750　九天$1990
花蓮台中五天 $1490　最高級七天$1950　九天$2250
天天出發（乘搭華航）

航　機：乘搭中華航空公司豪華客機，早機去，晚機返，乘華航往台灣乃最佳選擇，班次最多，回程可停留台北，早午晚班機任君選擇。
內陸機：華航兩程內陸機（台北—花蓮，高雄—台北）節省行車16小時。
住　宿：全程一流大酒店，台北市住最新、最大之來來香格里拉大飯店。
膳　食：膳食全港最靚，選用粵菜、台灣菜、獨有四晚豪華夜總會。

送大旅行喼　凡參加台灣團

全港最超值最平日本團

八天豪華團$2790（逢星期二、四、五、六、日出發）

本團優點
①東京太陽城太子大酒店、美加多夜總會。
②乘子彈火車，增遊富士嗚遊樂場（全日本最大）
③費用全包，絕無取巧而減少節目。
④乘星航747機，停台北只收100元。

韓國九州鹿兒島九天聯遊 $3390（逢星期一出發，乘華航早機）
本州九州鹿兒島八天 $3690　韓日八天豪華團 $3590
九州鹿兒島八天豪華遊 $3090　韓國五天$2190（住華克山莊）

暑假旅遊精選

台灣　逢星期三　七天環島豪華團 $1498
韓國　逢星期日　四天高級豪華團 $1898
日本　逢星期五　八天本州豪華團 $2998
台北　機票＋酒店　四天三晚單人套房 $799　天天出發

特價優待 免簽証費

馬星 2498

雲頂七天渡假團

暑假期內，保証絕不加價，薄利多銷，利潤分享顧客

第一天	香港—吉隆坡（乘新加坡航空公司早機出發）	華都大酒店
第二天	吉隆坡市區觀光—黑風洞—雲頂高原	雲頂大酒店新館
第三天	雲頂樂園—山中湖—高爾夫球會—賭場—夜總會	雲頂大酒店新館
第四天	雲頂高原—清水岩—吉隆坡—新加坡	總統美輪大酒店
第五天	新加坡—飛禽公園—鱷魚潭—萬光寺—紅燈碼頭—夜總會	總統美輪大酒店
第六天	新加坡—聖陶沙島—珍珠坊購物	總統美輪大酒店
第七天	新加坡—香港（團員可自由停留訪友，不另收費）	

出發日期：8月4,7,11,14,18,21,25,28日　優待小童：十二歲以下與父母同房 2288 2088　全港最平請即報名

美麗寶島　旅遊機構有限公司
總　社：旺角彌敦道655號胡社生行902室　3-910546
油麻地：彌敦道534號嘉榮大廈19字B　3-321315
中　環：域多利皇后街裕成商業大廈703A　5-216409
旺　角：彌敦道582號信和中心商場245室　3-303271
尖沙咀：海防道34號寶豐大廈4字D座　3-699393
荃　灣：街市街8號地下　0-408228

星晨旅遊有限公司

九龍彌敦道343號永安置業大廈15字（大華戲院對面）
香港皇后大道中64號連卡佛大廈11字　5-243068-0
266498-0，3-320911-6　假日香港總社照常辦公

票務部：特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲、東南亞各地歡迎查詢
專線電話：3-320911-6，5-218161-6

吉隆坡 新加坡　馬（檳城）星泰　曼谷 芭堤雅

暢遊吉隆坡、檳城、怡保、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清真寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、玉屋（內藏中國真古代名貴玉器）、新加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、飛禽公園、裕華園、遊花葩山可瞰覽新加坡全景、曼谷、芭堤雅、古城、玉佛寺、蛇園、珊瑚島、玫瑰花園、水上市場、鱷魚湖等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊，早機去，晚機返。
逢星期一、六出發（檳城）七天 $2790 十二天 $3490
逢星期二，三，六出發（檳城）七天 $2490

美加西岸豪華團

暢遊檀香山，鑽石頭山，伊奧蘭尼皇宮，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，獅子自然野生公園，環球片場，拉斯維加斯（賭城），大峽谷，三藩市，金門大橋，雙峯山，漁人碼頭，溫哥華，士丹尼公園，煤氣鎮，專人領隊，住宿一流豪華大酒店。
- 乘搭新航豪華747珍寶客機，直飛夏威夷，節省八小時飛行時間。
- 早機到，晚機返，觀光時間最充足。
- 方便探親，機票可停留120天，返港將可停留三藩市，夏威夷，東京及台北。
- 取價特廉，增稱超值享受。

逢星期四出發　美國西岸十天 $8190　美加西岸十二天 $10190

曼谷芭堤雅清邁貴賓團

暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨，鱷魚湖，泰皇夏宮，古都大城，清邁，雙龍廟，素貼山，美人窩等。多晚夜總會，住宿芭堤雅夏宮，納萊，清邁住素里旺大酒店，獨立成團。
天天出發
新增內容，包括東芭文化村，住芭堤雅三晚，曼谷住最豪華之DUSIT THANI大酒店，全港獨家採用，歡迎比較。
曼谷七天團 $1760
清邁八天團 $2190

逍遙遊

韓國　四天 $2,190　五天 $2,290
住宿：華克山莊喜來登大酒店、巴廁沙大酒店、花園大酒店、凱悅大酒店、半島大酒店、總統大酒店
回程可停台北高雄　不另收費
逢星期一、三、五、日出發

馬星　七天 $2,499
遍遊：吉隆坡，雲頂高原，黑風洞，清真寺，博物館，星加坡，花葩山，聖陶沙島，飛禽公園，南洋大學，裕華園等
直航吉隆坡回程可停留星加坡或前往曼谷
逢星期六出發

泰國　七天 $1,799
遍遊：曼谷，四面佛，水上市場，皇宮，鄭皇廟，玉佛寺，鱷魚湖，芭堤雅，珊瑚島，東芭文化村，睡佛寺，蛇園，佛統，人妖花街，金佛寺，雲石寺，桂河橋，玫瑰花園等
住宿：芭堤雅二晚新落成之麗晶喜來登大酒店
逢星期日出發

詳情請向下列各大旅行社接洽　UT

冠洲旅遊	屯門旅遊	聯邦旅遊	富華旅遊	漢誠旅遊	榮泰旅遊	司諾旅遊	名將旅業	美麗寶島
九龍彌敦道490-492號合發商業中心1102室 電話：3-886186	新界屯門明藝街安全樓八號閣樓 電話：0-822808-9	尖沙咀嘉蘭圍5-11號利時商業大廈602室 電話：3-663895	旺角：3-881591 灣仔：5-772551	旺角：3-883071 中環：5-438221	旺角彌敦道721-727華比銀行大廈1301室 電話：3-944255-7	尖沙咀彌敦道100號東英大廈1108室 電話：3-677450	九龍旺角彌敦道589號廣東省銀行大廈1604室 電話：3-307202-4	旺角：3-910546 中環：5-216409 油麻地：3-321315-8

歷史悠久　W.O.T.S.　信用可靠

永安旅行團

總社：德輔道中52號401—3室　電話：5-256243　假日照常辦公
九龍分社：德福商場G43號　電話3-7566993　假日照常辦公
北角分社：英皇道□□英皇中心地下商場　電話5-705352 5-703616
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行102室　電話3-694447　假日照常辦公
旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室　電話3-846484　846555　84655□
荃灣分社：青山道境東銀行大廈地下　電話0-432631　432708　431406
澳門分社：新馬路大豐銀行大廈303室　電話83901　83□05　□□701

曼谷

本社的超級豪華團是住宿律佛他尼五星級大酒店，同類旅行團亦稱超級豪華團者只住二三流酒店而已，無與倫比，因此，在選擇去曼谷時應注意該團之酒店是否五星級，同時，本社之曼谷團是直接由曼谷分社安排，集中一流的導遊為君服務。自購豪華遊覽車，保証有賓至如歸之感，早機出發，下午機返港。
曼谷七天豪華團$1760天天出發
（住律賓他尼大酒店）
曼谷布吉島七天豪華團$2290逢星期四出發
（註：布吉島及攀牙灣風景遠勝清邁）

馬星

南海天堂，椰樹飄香，熱帶風情，如詩如畫，往馬星遊覽，四季皆宜，行程遍遊檳城太平，怡保，吉隆坡，雲頂高原，新加坡，聖淘沙島等，住宿一流酒店，新加坡分社直接經營（據本社所知本港之旅行社在新加坡設有分社者只有永安旅行社一家）
馬星檳城七天豪華團 $2690　逢星期六出發
馬星酬賓七天豪華團 $2599　逢星期一、三出發

星馬泰

由1972年開始，本社之星馬泰旅行團已譽滿全港，參加人數超逾五萬人，走遍星馬泰三邦十餘名城，包括曼谷、芭堤雅、布吉島、攀牙灣、合艾、檳城、太平、怡保、吉隆坡、雲頂高原、新加坡、聖淘沙島等名勝，新加坡及曼谷永安分社直營，保証參加者個個滿意而歸。

星馬泰十二天豪華團	$3580	7月21,25,29日，8月2,6,10,14,22日，9月21日
泰馬星十二天豪華團	$3580	7月20,24,28日，8月1,5,9,13,21日，9月17日
泰馬星十天豪華團	$3480	逢星期四出發
馬星泰十天超級豪華團	$3880	7月15,22日，8月5,19日，9月23日

Choicest Holiday
彩虹假期 譽滿港澳
集團經營 享受超值

代售各地廉價機票

美加　六天 HK$5,490　十二天 HK$9,890　出發日期：7月15,17,21,31日8月4,7日

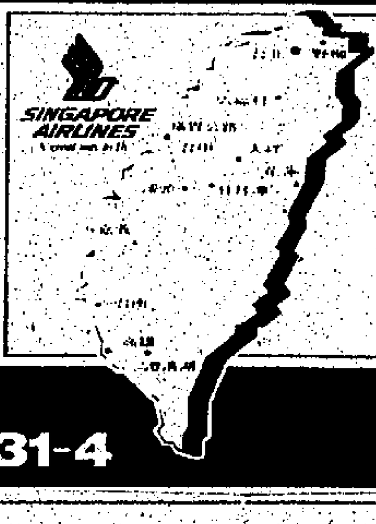
日本　本州七天 HK$2,890　免收日本機場稅$60　出發日期：天天出發　九州七天 HK$2,790　出發日期：逢星期四

泰國　七天 HK$1,790　出發日期：逢星期五、六、日

菲律賓　七天 HK$1,890　出發日期：逢四、五、日

星馬　七天 HK$2,490（檳城）　出發日期：逢星期一、三、六

SINGAPORE AIRLINES



台灣豪華彩虹假期

七天 $1,690　九天 $1,890

暢遊台北市，故宮，陽明山，野柳，日月潭，溪頭，嘉義，高雄，澄清湖，佛光山，台南，濵化，台中，梨山，橫貫公路，天祥，花蓮，六福村野生動物園，石門水庫等。欣賞夜總會表演。

①乘新航747豪華客機。
②花蓮至台北，乘內陸機，縮短行車時間。
③精選行程，遍遊寶島名勝。
④住統一等一流大酒店。

天天出發

酒店＋機票
台北 $1,009
曼谷 $1,750
東京 $2,449

澳門總代理：捷成旅遊有限公司　板樟堂街1－F地下　電話：77434

彩虹假期有限公司（星期日及公眾假期照常辦公）
元朗分行：元朗大馬路163號二樓（泰林樓上）電話：0-797331-4
總行：九龍彌敦道118號美麗華酒店樂宮商場125至166室　電話：3-695121　3-674192

旅遊介紹 專欄廣告　方便讀者 選擇旅遊

忠誠服務・絕不取巧・貨眞價實・難迎比較　台証90

台灣花蓮四天豪華團 $1098

第一天：香港－台北－中正紀念堂－豪華夜總會　三陽大飯店
第二天：台北－北回鉄路－花蓮－天祥－文化村夜總會　海濱大飯店
第三天：花蓮－內陸機－台北－故宮－陽明山－野生動物園　三陽大飯店
第四天：台北－香港（團員可自由停留，不另收費）

五天團 台北入高雄走 $1298　七天團 環島豪華團 $1498

台北 機票十酒店 四天三晚 單人套房 **$799** 天天出發

阿里山 九天環島豪華團 1798

眞正台灣專綫之專綫

四晚夜總會・北迴火車往花蓮・內陸機返台北

台灣觀光局審定甲種旅行社香港直營・薄利多銷・利潤顧客分享

第一天：香港－台北－中正紀念堂－豪華夜總會　美琪大飯店
第二天：台北－陽明山－故宮－地獄谷－中華陶瓷－北投　華南大飯店
第三天：北投－六福村野生動物園－台中－日月潭　日月潭大飯店
第四天：日月潭－溪頭－高雄－澄清湖　華園大飯店
第五天：高雄－台南－嘉義－阿里山　阿里山賓館
第六天：阿里山－彰化－台中　台中大飯店
第七天：台北（北迴火車）－花蓮－文化村夜總會　海濱大飯店
第八天：花蓮－天祥（太魯閣－內陸機－台北（夜總會）　利園大飯店
第九天：台北－香港（團員可自由停留，不另收費）

出發日期：8月7, 14, 21, 28日　9月4, 11, 18, 25日

美麗寶島 旅遊機構有限公司
總社：旺角彌敦道655號胡社生行902室 3-910546　旺角：彌敦道582號信和中心商場245室 3-303271　尖沙咀：海防道34號寶豐大厦4字D座 3-699393
油蔴地：彌敦道534號嘉榮大厦19字B 3-31[illegible] 321315　中環：域多利皇后街裕成商業大厦703A 5-216409　荃灣：街市街8號地下 0-408228

星馬(檳城、怡保)泰　新增 ①皇城江沙 ②美馬高原

新加坡、聖陶沙島　吉隆坡、雲頂高原、曼谷、芭堤雅

星檳七馬城天 **$2490**　馬星泰九天 **$2790**　星檳泰十二馬城國天 **$3490**

新加坡直飛檳城・節省行車時間9小時
乘直升機遊雲頂高原

＊全程高級豪華・節目全港最多。　＊豪華團膳食，絕無自費。
＊住宿阿波羅、總統等一流大酒店。　＊乘星航747客機，早機去、晚機返。

逢星期一、二、三、六出發（回程可停吉隆坡及星加坡）

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊有限公司 中區皇后大道中48號萬年大厦1103室（京華酒樓樓上）
星期日及公衆假期照常辦公 5-217205 5-268305

全泰國　曼谷、桂河橋　清邁、芭堤雅

高級豪華七天 **$1750**　清邁曼谷八天 **$2090**

全港獨有：①長勝灘②仙猴山③伊甸菓園④泰國迪士尼樂園⑤芭堤雅嘉樂斯

酒店靚、膳食好、免費任意品嘗泰國生菓

＊三晚芭堤雅、六次高級夜總會、節目全港最多、膳食全港最靚。
＊曼谷住最高級之MANHATTAN・芭堤雅住有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL。
＊乘泰航、早機去、晚機返。

天天出發

南華（快捷）旅行社有限公司

HATA BONDED 保障　香港中環德輔道中106－108號鴻德大厦五樓
電話：5-436311-5　5-431414　5-437067

韓國 四天$ 2190　五天$ 2290
1、乘國泰珍寶豪華客機
2、早機去晚機返行程足四、五天
3、回程可停留台北不另收費
4、並免費招待華克山莊（HONEY BEE SHOW）夜總會精彩歌舞表演
5、住宿巴啦沙及華克山莊喜來登
機票加酒店三晚包接送
逢星期二、四、六出發

日韓八天	$ 3680
日本本州八天	$ 2990
瀨戶內海七天	$ 3450
九州七天	$ 3550
北海道七天	$ 3750
九州本州八天	$ 3990

每星期均有團出發

美加・歐洲

1、夏威夷八天列島	$ 5889
2、夏威夷八天消遙	$ 3990
3、美國西岸6天	$ 5499
4、美國西岸9天	$ 6989
5、美加西岸12天	$ 9999
6、美加東岸10天	$ 10989
7、歐洲10天	$ 6480
8、歐洲16天	$ 9380

每星期均有團出發

星馬檳城7天	$ 2599
星馬關丹7天	$ 2699
泰星馬10天	$ 2990
印尼7天	$ 3190

逢週三、四、六、日出發

富利安豪華郵輪

台灣海陸空五天	~~$ 2290~~	$ 1890
沖繩海陸空六天	~~$ 3990~~	$ 3590
台灣、沖繩九天	~~$ 4690~~	$ 4290

持綠印者毋須簽証，可隨時參加出發

台北 機票加酒店三晚單人房 **$ 1008** 天天出發

永安旅行團

歷史悠久 W.O.T.S. 信用可靠
總社：德輔道中32號401－3室 電話：5 256243 假日照常辦公
九龍分社：德福商場G 43號 電話：3 7566993 假日照常辦公
北角分社：英皇道193號英皇中心地下商場 電話5 7053525 703616
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行1026室 電話3 694447 假日照常辦公
旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室 電話3 846484 846555 846557
荃灣分社：青山道德東銀行大厦地下 電話0 432631 432708 43406
澳門分社：新馬路大豐銀行大厦303室 電話83901 83905 [illegible]

日本
目前許多旅行社，因規模小或經驗不足，故辦來辦去都是由大阪至東京之本州團，而日本是一個壹億以上之人口大國，其九州、西本州、北本州及北海道，其自然風景尤勝過本州中部，只有永安旅行團規模大，字號老，人才多，故全日本最佳風景，均包括在永安旅行團行程之內，乘搭日航，東京住帝國酒店。

日本本州富士山七天豪華團	$ 2790	天天出發
日本本州富士山八天豪華團	$ 2990	天天出發
日本南北九州本州八天豪華團	$ 3790	逢星期六出發
日本鹿兒島南北九州廣島八天豪華團	$ 3380	逢星期四出發
日本九州、瀨戶內海、四國七天豪華團	$ 3380	7月4, 11, 18, 25日 8月1, 8, 15, 22, 29日

台灣
參加永安旅行團，進入台灣，堂堂正正，掛正"永安"招牌，不必改用其他團名，此乃最佳之信心保証，本社具備多種行程，任君選擇，由五天至九天，由白沙灣、溪頭、佛光山至阿里山，高雄全程乘搭新航747珍寶客機，住宿一流大酒店。

台灣阿里山九天豪華團	$2280	逢星期六出發
台灣溪頭九天豪華團	$1880	逢星期三、六出發
台灣七天豪華團	$1680	天天出發

菲律賓
乘搭菲律賓航空公司（非包機）往返馬尼拉，暢遊大雅台、百島、碧瑤、蠔島樂園、碧濤林鄉村俱樂部、百勝灘急流瀑布、千島縮影等名勝，住宿五星級大酒店
菲律賓七天豪華團 **$ 1899**
逢星期一、五、日出發

代理廣州 **東方賓館**

天天接受預訂房間，專車免費由機場及火車站接返賓館
代訂香港廣州來回機票及國內機票

景星旅遊有限公司
香港皇后大道中64-70號連卡佛大厦1109室
電話：5-211251-3, 5-235078-0, 5-266483
（星期日及公衆假期照常營業）

江南
上海・蘇州・杭州・無錫・南京
九天高級豪華團
●來回直航飛機
●遍遊江南五大名城
●住宿渼賓賓館
●嚐江南點心餐，及各地名菜
－逢星期六出發－
$3290

北京 直航
七天高級豪華團
・來回直航機舒適省時
・住宿最豪華之京都賓館
・行程精心策劃，暢遊北京各大名勝古蹟
8月3, 9, 15, 21, 27
9月8, 14, 20, 26
10月2, 8, 14, 20, 26
$ 3090

直航包機遊桂林
遍遊陽朔、蘆笛岩、七星岩、伏波山、疊彩山、獨秀峯、駱駝山、象鼻山，乘船暢遊漓江山水美景，更特別安排全港獨有行程，參觀已有二千多年歷史，與萬里長城同時建造，中國最早的一條人工運河——靈渠。
・香港桂林來回乘搭直航班機
・全程採用冷氣豪華遊覽車
・住宿桂林榕山或丹桂飯店
・專人領隊，團團出發
9月11, 15, 19, 23, 27
10月1, 5, 9, 13, 17, 21, 25, 29
11月2, 6, 10, 14, 18, 22, 26, 30
$ 1690

星馬
聖陶沙・雲頂高原
七天高級豪華團
●乘新航747，舒適省時
●兩晚住宿雲頂新館
●三晚住宿新加坡，特別適合探親購物
●全程豪華享受，絕無自費
逢星期三、六出發
$2490

日本
本州九天豪華團
乘加太航珍寶直航客機暢遊富士、箱根、心齋橋、西陣織，子彈火車，橫濱中國城，東芫科學館，淺草，豐島園，日本紅磨坊。
逢星期三出發
$3190

星晨旅遊有限公司

九龍彌敦道343號永安證業大厦15字（大華戲院對面）
香港皇后大道中64號連卡佛大厦11字 5-243068-0
266498-0, 3-320911-6　假日香港總社照常辦公

票務部：特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲、東南亞各地歡迎查詢
專線電話：3-320911-6, 5-218161-6

日本本州八天最舒適豪華團
暢遊東京、大阪、箱根、富士山、京都、奈良、名古屋、日光、西陣織、美加多夜總會，全日本最著名之富士嘜樂園（日本廸士尼樂園），白絲瀑布、濱名湖、山中湖，新幹線（子彈火車），住宿一流豪華大酒店。
天天出發 **$2990**
特有優點：香港直航大阪，晚機由東京返港，旅遊時間最充足。
①可減少東京往大阪行車時間9小時之疲勞。
②不用坐內陸機，往返機場，多餘浪費時間4小時。
③增加全港獨有寶塚水中芭蕾舞表演節目。

溪頭 野柳 **直航高雄 台灣環島** 阿里山 六福村
1. 住園山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。
日亞航早機　天天出發　九天 $1950　七天 $1690

鹿兒島九州本州豪華團
行程包括（九州）鹿兒島、櫻島活火山、長崎鼻、指宿、青島、宮崎自然動物園、別府地獄噴泉、阿蘇火山、熊本、天草五橋、雲仙、長崎、福岡、（本州）東京、富士嘜（日本廸士尼樂園）、購物中心銀座。全程一流大酒店，鹿兒島、指宿觀光酒店及東京太陽城太子酒店。
加班：8月26, 31日　逢星期四　九州七天 $2990
逢星期一、三九州八天 $3290
加班：8月19, 21, 26, 28日　逢星期六　九本州九天 $3690

星輝旅遊

旅遊部 3－320408－0　機票部 3－325513－5
九龍彌敦道301－309號嘉賓商業大厦1410室

$1588 菲律賓 碧桃源・碧瑤・百島流
乘搭國泰三星客機早往晚返
多晚豪華夜總會、團團獨立
住翠園、喜來登、巴柄沙等
回程可自由逗留
全港獨有不另收費
逢週三、六、日出發

$1588 泰國八天 芭堤雅・泰皇宮・珊瑚島
乘747豪華客機足七晚行程
七次豪華夜總會、乳豬席
海鮮席、皇帝餐應有盡有
住芭堤雅新建亞洲酒店有私家海灘・保齡球・網球場
機票十酒店商務渡假團
天天出發 歡迎查詢
逢週二、四、五、六出發

$2488 馬星（檳城）
豪華殿豪華夜宴
住雲頂新館兩晚
乘珍寶機豪華享受遊聖淘沙島、花芭山雲頂黑風洞、怡保檳城，專人領隊，賓至如歸
乘直升機遊雲頂高原
全體絕無自費
機票十酒店・歡迎查詢
逢週三、六、日出發

$1988 韓國四天
鞍燈按歡迎晚宴
華克山莊・板門店
早往晚返韓國專線專人領隊
遍遊仁川、景福宮、民俗村
自然農園、萬發斯、韓津閣等
住凱悅、水原、喜來登等
回程可逗留漢城台北
不另收費
逢週一、二、五、六、日出發

$3090 日本（九州） 東京・鹿兒島・日光
遍遊福岡別府、宮崎熊本
大阪名古屋、箱根等名勝
住宿大鵬城、格蘭、巴威沙
寶塚園、美加多夜總會等
回程可逗留台北不另收費
早往晚返
逢週五、六出發

★★★ 歐・美
行程舒適・享受最佳
獨立成團・專人領隊
西岸9天 $6888
東岸13天 $12688
美加10天 $10888
美加17天 $15488
＊專人代辦美加特快簽証＊
歐洲10天 $6388

★假日及公衆假期照常辦公★

★全港獨家首創翡翠灣海陸空豪華團★
四天豪華團 $ 1098
第一天：香港－台北－中正紀念堂－豪華夜總會
第二天：故宮－忠烈祠－石門水庫－六福村野生動物園
第三天：地獄谷－陽明山－野柳－翡翠灣世外桃源
第四天：台北－香港（團員可自由停留，不另收費）
全程住宿台北市最豪華之財神大飯店
環島豪華團九天 $ 1698　七天 $ 1498
雙十節14天觀禮團 $ 2098 歡迎社團洽詢

阿里山 1898 足九天超級豪華團

參團免收台証費，自備台証減收一百元
逢星期二、四、五、六乘日亞航豪華客機早機出發晚返港

眞正台灣觀光局審定甲級旅行社香港直營，實力雄厚穩健可靠

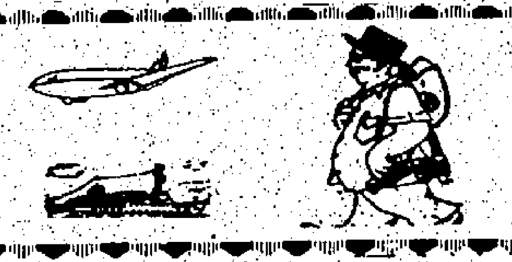
第一天：香港－台北－中正紀念堂－豪華夜總會　來來香格里拉
第二天：台北－石門水庫－六福村野生動物園－日月潭　日月潭大飯店
第三天：日月潭－彰化大佛－嘉義－阿里山　阿里山賓館
第四天：阿里山－嘉義－台南－高雄－澄清湖－京王夜總會　華園大飯店
第五天：高雄－佛光山－溪頭－台中　全國大飯店
第六天：台中－梨山－天祥－太魯閣－花蓮－文化村夜總會　統帥大飯店
第七天：花蓮－國內機－故宮－忠烈祠－野柳－翡翠灣　假日HOLIDAY INN
第八天：地獄谷－陽明山－中華陶瓷廠－夜總會　利園大飯店
第九天：台北－香港（團員可自由停留，不另收費）

特快台証 90 十天包出

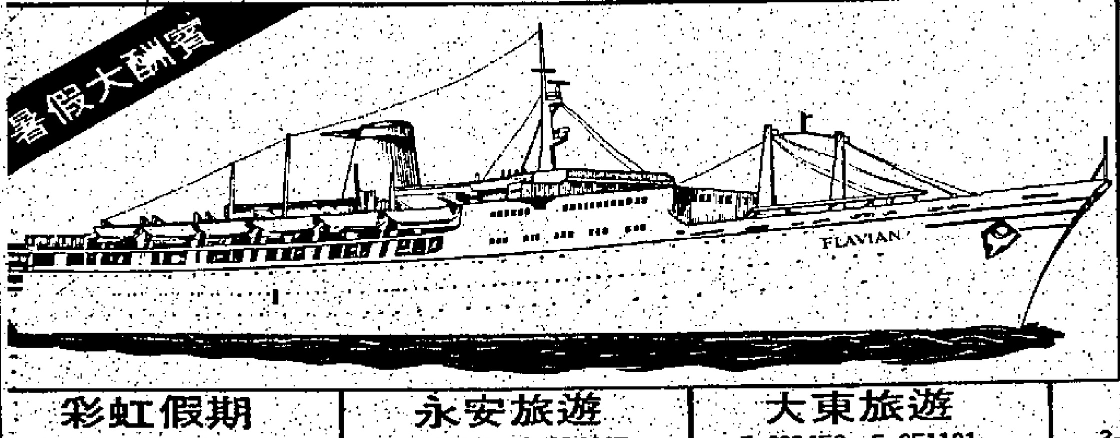
逢星期二、四、五、六乘日亞航豪華客機　早機出發晚返港　時間最足

威威旅行社 3-881381　3-855411　3-328819　假日照常朝九晚七
九龍旺角彌敦道608號總統商業大厦603室（即總統餐廳樓上）
＊獨家主辦＊分社直營＊貨眞價實＊歡迎比較＊

旅遊介紹 專欄廣告



方便讀者　選擇旅遊



富利安豪華郵輪

航行平穩・設備優良
飲食精美・節目豐富

全程坐船無需簽証
持DI（綠印身份証明書）亦可參加

台灣海陸空五天遊
乘搭富利安豪華郵輪遨遊海上，每天四餐享用中西美食，可欣賞電影、游泳、拉斯維加斯俱樂部、電子遊戲機、夜總會跳舞、美妙音樂或作竹戰等。基隆登岸後，遊覽台北故宮博物館、中正紀念堂、野柳、忠烈祠、陽明山、總統府、國父紀念館及六福村動物園等，住宿華國酒店，乘豪華客機返港。
成人收費：~~$2,290~~ $1,890 小童收費：~~$1,690~~ $1,590
出發日期：8月3,13,23; 9月2,12,24; 10月2,12,22。

冲繩海陸空六天遊
乘搭日航廣體式客機往冲繩島，三天內遊覽那霸軍港、摩文仁塔、玉泉洞、守禮之門等名勝，參觀海洋博覽館等。第四天起乘搭富利安豪華郵輪返香港，每日享用四餐精美中西美食、欣賞電影、游泳、拉斯維加斯俱樂部、電子遊戲機、夜總會跳舞、美妙音樂或竹戰等。
成人收費：~~$3,990~~ $3,590 小童收費：~~$2,990~~ $2,690
出發日期：8月15,25, 9月5,15,26; 10月6,25。

富利安海陸九天遊
豪華郵輪富利安每天供應四餐精美中西食品，在基隆作大半天停留，並在冲繩那霸作遊覽，參觀姬白合塔、摩文仁塔、玉泉洞、它禮之門等名勝古蹟及海洋博覽館等。在太平洋沿途暢遊中；乘客可欣賞電影、游泳、拉斯維加斯俱樂部、電子遊戲機、夜總會跳舞、美妙音樂及竹戰等。
成人收費：~~$4,690~~ $4,290 小童收費：~~$3,590~~ $3,190
出發日期：8月3,13,23; 9月2,12,22; 10月2,12,22。

彩虹假期	永安旅遊	大東旅遊	捷威旅遊	國華旅遊	百福旅遊	安達旅遊	星晨旅遊	南華(快捷)	康泰旅遊
3-674192 5-449784	5-256243 3-694447	5-230456 5-251101	3-308311 5-254596	5-452917 5-457071	3-670091 5-259241	5-266421 3-686231	5-218161 3-320911	5-436311 5-431414	5-211411 3-676111

利華台北旅運

先遊埠後付款，朝九晚七，假日照常營業
自置物業 信興可靠
3-306331-4　3-660206-7
旺角銀行中心9字，自置分社星光行752室

美加
乘搭華航班機
夏威夷七天 $4399
美國西岸八天 $6599
西岸賭城十天 $8299
美加十一天 $10399
新航歐洲假期
十三天 $6980 十六天 $8780

澎湖
阿里山九天$1899
逢星期一三六出發
四程飛機，一程冷氣火車，暢遊澎湖林投公園，古榕，跨海大橋，忠烈祠，故宮，太魯閣，梨山，台中，日月潭，芝蘇城石門水庫，六福村，野柳，陽明山，溪頭，彰化，澄清湖，飛機來回澎湖，台南，赤嵌樓，地獄谷，中正紀念堂。乘冷氣火車往花蓮。住宿：台北天成，花蓮統帥，台中涵賓，涵碧樓，高雄松柏，桃源假日。

韓台
七天 $2190
逢週五，日乘華航早機出發
回程可由台北或高雄返港不另收費。免費享用伎生藝宴。漢城、華克山莊、板門店、仁川、自然農園、民族村、景福宮、台北。免簽證。住華克山莊、喜來登、漢城巴喇沙、台北麒麟。

台北
來回機票十酒店
五天$1008
一樂園天成 華華四天單房 $1008
來來 希爾頓 財神四天 $1050
麒麟永安三陽五天單房 $1008
來來四天$1238
雙人套房 天天出發
台證35 只收工本費 十天出証

泰馬星
九天$ 2799
逢星期三乘新航早機出發，四晚夜總會，芭堤雅雲頂，暢遊曼谷、水上市場、鄭皇廟、鱷魚潭、古城、珊瑚島、玫瑰花園、吉隆坡、雲頂高原、山中湖、賭場、清水岩、新加坡、飛禽公園，聖陶沙。
馬星檳城七天$ 2499
曼谷芭堤雅 $ 1750

北海道
日航天地豪華團
七天$ 3850
7月10,17,24,31日　8月7,14,21,28日
日台十一天 $ 3180
日韓台十一天$ 3680
逢週六乘華航早機出發
回程可停日本或由台北返港，不另收費。暢遊東京、日光、箱根、富士山、名古屋、奈良、京都、大阪。

國慶團
十二天$ 1890
雙十節十四天$ 2090
10月2,3,4,8,23,25,28,29日
暢遊阿里山澎湖及寶島名勝
韓台十一天國慶祝賀團
10月5日 $2390
日韓台十四天國慶祝賀團
10月2日 $3780
代理各大航空公司機票

怡安旅運有限公司

暑期酬賓
贈送瑞士金牌
凡參加下列旅遊團者
均贈送瑞士金牌一面，
先到先得，送完為止，
祇限 300 位。

台灣專線
台北四天精華遊 $1250
台灣七天環島 $1680
台灣高級(阿里山)九天 $2180

星馬泰專線
星馬七天 $2499
星馬(檳城)七天 $2599
星馬泰十二天 $3590
泰國(芭堤雅)七天 $1798
泰國(布吉島)豪華六天 $2698

日・韓・美加
日本(本州)八天 $3090
韓國四天 $2190
美國西岸八天 $6599
美加豪華十一天 $9999
歐洲豪華十一天 $6980

天天出發
台北 五天四晚
機票十酒店十早餐十接送 $1008

3-886353　3-886356　3-325371-2
九龍旺角彌敦道636號銀行中心大厦716室

全台灣

阿里山、墾丁、溪頭、花蓮、野柳、野生動物園、地獄谷溫泉、佛光山
五天 $1490 七天 $1590 九天 $1890
增加成本300元・兩程內陸機
*全程高級豪華、減少行車時間16小時。
*乘日亞航、早機去、晚機返、足九天行程、團團獨立。
*住圓山、希爾頓、來來香格里拉、阿里山賓館。
高雄入台北返七天（逢星期一、四）
* 持證參加者送銀行現金禮券一份　天天出發

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊有限公司　中區皇后大道中48號萬年大厦1103室（京華酒樓樓上）
星期日及公眾假期照常辦公　5-217205 5-268305

日本本州

東京、大阪、日光、名古屋、京都、淺草、箱根、富士山、豐島園、子彈火車、美加多
八天日航 $2890 *全港獨有 ①日本環球片場 ②琵琶湖 ③東芝科學館
直飛大阪・東京返港・無須乘內陸機
減少行車16小時・免除舟車勞頓之苦
*乘日航747客機，早機去，晚機返。　*節目應有盡有、膳食敢誇全港最靚。
*住太陽城、山中湖等一流大酒店。　*獨立成團、專人領隊。
天天出發（回程可停台北）
鹿兒島南北九州八天 $3190
鹿兒島南北九州本州八天 $3490
*回程可停台北，不另收費。 *東京返香港免收機場稅60元

星晨旅遊有限公司

九龍彌敦道343號永安置業大厦15字（大華戲院對面）
香港皇后大道中64號連卡佛大厦11字　5-243068-0
266498-0,3-320911-6　假日香港總社照常辦公
票務部： 特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲、東南亞各地歡迎查詢
專線電話：3-320911-6,5-218161-6

暑假大酬賓　富利安郵輪海陸空遊
台灣海陸空五天遊 ~~$2290~~ $1890
富利安海陸空九天遊 ~~$4690~~ $4290
8月3,13,23
冲繩海陸空六天遊 ~~$3990~~ $3590
8月15,25日

新航歐洲假期

歐洲十天	暢遊瑞士、法國及英國。	$6480
歐洲十三天	暢遊意大利、荷蘭、比利時、盧森堡、法國及英國。	$7280
歐洲十五天	暢遊希臘、愛琴海、丹麥、德國、荷蘭、比利時、法國及英國。	$10380
歐洲十六天	暢遊意大利、法國、蒙地卡羅、瑞士、比利時、荷蘭及英國。	$9380
歐洲廿一天	暢遊意大利、奧國、德國、黑森林、萊茵河、荷蘭、比利時、法國及英國。	$12380

星馬（關丹）七天豪華遊
暢遊新架坡各大小名勝如裕華園、牛車水、飛禽公園［天羅地網］、花芭山等，乘吊車遊聖淘沙島試單軌火車，搭內陸機抵吉隆坡遊雲頂高原、黑風洞、清眞寺，夜觀海龜於關丹渡假勝地，並有夜總會消遣，乘搭新航，行程創新，超值享受。
七天超值$ 2490
逢星期一、三出發

菲律賓碧瑤百島流貴賓團
暢遊馬尼拉市區名勝，百島流、碧瑤、文化村、賭場、百勝灘急流瀑布，全港獨有漫遊達湖火山奇峯，住宿馬尼拉五星總統，夏宮及碧瑤凱悅大酒店。本團並採用 Philippine Airlines A300型豪華噴射客機，團團獨立，非包機可比。專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸。逢星期六、日、一、二出發。
七天特價$1990　六天特價$1890

多來美旅運有限公司

香港德輔道中19號C環球商場303室　5-216131-4
九龍彌敦道343 永安置業大厦1301（大華戲院對面）3-323661-6（假日照常）

韓國
4天豪華團$ 2088
★早去晚返，免費［伎生］藝宴
★回程可停留台北不另收費
★住宿喜來登，凱悅大酒店
逢星期一、二、五日出發

日本
本州8天豪華團$ 2888
★香港直航大阪，晚機東京返港
★節目多姿多采，享受全港最佳
★住宿太陽城，回程可停台北
★美加多夜總會，富士噏樂園
逢星期二、六早機出發

曼谷
7天豪華團$ 1750
★暢遊佛國名勝古蹟
★多晚夜總會，三晚芭提雅
★全程住宿一流豪華大酒店
逢星期二、三、六、日早機出發

菲律賓
6天貴賓團$ 1588
★暢遊馬尼拉、碧瑤等名勝
★住宿五星級豪華大酒店
★乘菲航A300 型豪華噴射客機
★獨立成團，專人領隊
逢星期二、四、五、六、日依期出發

星馬
7天豪華團$ 2488
★暢遊吉隆坡，雲頂高原、聖陶沙、怡保及檳城等名勝。
★乘新航747早機出發
★住宿雲頂新館，多程內陸機
★全程豪華享受，絕無自費
逢星期三、六依期出發

機票十酒店十接送
★東京四天三晚 $ 2090
★曼谷四天三晚 $ 1590
★韓國四天三晚 $ 1850
★台北四天三晚 $ 890
★馬尼拉四天三晚$ 1090
天天出發渡假公幹最佳選擇

全台灣
七天豪華團$ 1488
★乘日亞航早機去、晚機返
★全程一流酒店、節目最豐富
★四次豪華夜總會多程內陸機
★專人領隊，隨團服務
逢星期四、日依期出發

九州・鹿兒島
八天豪華團 $ 2988
★遍遊熊本、霧島、櫻島、指宿、宮崎、別府、雲仙長崎、天草山橋等名勝。
★多晚不同情調夜總會
★乘華航早機直航福岡
逢星期四、六出發

協記旅遊

代訂機船車票及廣東省內賓館房間
協記旅遊 5-740223 5-722668
灣仔軒尼詩道172號B六按5字
合榮旅遊 3-800207-9
九龍彌敦道747號金都商場地下14室
珠江船務公司旅遊部
香港上環干諾道西24號地下 5-487966
九龍上海街3號地下 3-671162
0460

北京 全部住宿冷氣套房
8天團(全程火車) $1690
7月25, 8月2, 9, 15, 29日
7天(穗飛北京) $2490
8月3, 10, 16, 30日 9月13, 27日
北京・北戴河・秦皇島
11天團(全程火車) $2288
8月5, 26日 9月9, 23日
北京・大同・內蒙 13天
8月5, 15, 29日 (全程火車) $2790

北京 南京 鎮江 無錫 蘇州 杭州
13天(飛機)8月10, 26日 $4888
15天(火車)8月9, 25日 $3988
8月15 9月12日

華東 南京 鎮江 無錫 蘇州 杭州
8天(全程飛機)
7月18日 8月1, 15日 $3388

中山溫泉
石景山、翠亨村、長江水庫、石岐 2天
逢星期六出發 $520
逢星期日出發 $440
逢星期二、三、四、五出發$ 430
高級豪華別墅組 $560
住宿最新落成之中山溫泉賓館雙人豪華套房，房內有地毡，彩色電視，電話，冷氣，浴室（引進溫泉水源）。早上出發，下午返港，食足四餐。

江門
新會（雙體船來回）
2天 逢星期六上午 $495
新會、石岐、澳門
3天 逢星期六上午 $590
雙體船往・水翼船返

西樵
廣州、佛山
2天逢星期五出發 $435
廣州、從化
3天逢星期五出發 $625
星湖、鼎湖
3天逢星期五出發 $590

桂林・陽朔
直航來回 4天 $1490
8月4, 11, 18, 25日 9月1, 8, 15日
桂林・柳州
5天直航$ 1690
8月7, 14, 21, 28日
韶關・丹霞・南華寺
3天團逢星期五 $580
空調車往・船返

台灣專線 全台灣

阿里山專線高級豪華團
遍遊：阿里山・溪頭・墾丁・花蓮
地獄谷溫泉・野生動物園
豪華四天 $1390 七天 $1690 九天 $1890
免收台証費（自備台証特價優待）
高級九天 $2090　* 暑期絕不加價 *
雙十國慶14天豪華團 $2090 十月二日、十月七日 歡迎社團委託特價優待

CAL（乘搭中華豪華客機）逢星期二、四、五、日出發
華航兩程內陸機（台北一花蓮・花蓮一台北）絕無取巧
減少行車時間16小時
勝在飛機：乘坐每日班次最多，價錢最貴之華航班機往台灣，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇
勝在酒店：全程住希爾頓、三德、統帥、華園、阿里山賓館、來來香格里拉等一流大酒店。
勝在膳食：眞正四晚豪華夜總會，節目最豐富，膳食敢誇一流。
勝在服務：台灣眞正自設分社，專人領隊，沿途忠誠服務，名符其實之高級豪華享受。

九龍旺角彌敦道655號胡社生行1810室
中環德輔道中19號環球商場349室
辦公：上午九時至下午六時（星期日例假照常辦公）

佳運旅行社 3-953227-0　5-215494-6
分社直營 獨家主辦